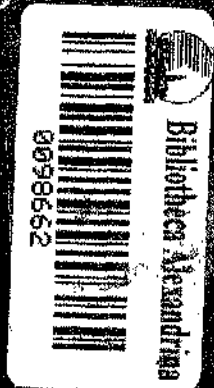


بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تأليف
عبد القاسم عبيد الله بن كبر الله
بن خزيمة

تأليف
عبد القاسم عبيد الله بن كبر الله
بن خزيمة



بسم الله الرحمن الرحيم

المسالك والممالك

تأليف

ابى القاسم عبيد الله بن عبد الله
ابن خُرداذبَةَ مولى امير المؤمنين

ويليه

نبد من كتاب الخراج وصنعة الكتابة لابي
الفرج قدامة بن جعفر الكاتب البغدادي

طبع

فى مدينة نيٲن المحروسة

بمطبعة بريل

سنة ١٨٨١ المسيحية

بسم الله الرحمن الرحيم

اطل الله تعالى بقلبك يا ابن السادة الاخيار والائمة الايرار منار
الدين وخيرة الله من الخلق اجمعين وانام الله لك السعادة وكثر
لك الرياسة من جميع الخيرات ووفقك لسبيل الصالحات^a وجعلك من
ارتضى افعاله وزين احواله فهمت الذي سألت افهمك الله جميع
الخبيرات واسعدك الى المات واقلم في الدارين سهمك ووقر نبيها^b
قسمك من رسم ايضاح مسالك الارض وممالكها وصفتها وبعدها وقربها
وطورها وغامرها والمسير بين ذلك منها من مغاورها واقصبيها ورسم
طرقها وطسوقها على ما رسمه المتقدمون منها فوجدت بظلميين قد
ابان الحدود واوضح الحجة في صفتها بلغة اعجمية فنقلتها عن لغته
باللغة الصحيحة لتقف عليها وقد رسمت رسم لك فوزه للقف في¹⁰
جميع مملوك ومطالبك ما رجوت ان يكون محيطا بظلميك وآتيا على
ارادتك كالشاهد لما نأى والخير بما قرب وصنعتة كتابا (2) اقتنعتة بالحمد
لله ذي العزة المنيع والنعمة السابغة الذي انشا للقف على ما اراد
ويزن سبيل القف للعباد لا تشركه في خلقه الازاء المترقمة ولا ظنون
الرويات تعالى الله عما يشركون وصلى الله على محمد نبيه وعلى الاخيار¹⁶
من عترته وسلم كثيرا :

هذا كتاب فيه صفة الارض وبنية الخلق عليها وقبلة

اهل كل بلد والممالك والمسالك الى نواحي الارض

تأليف ابي القاسم عبيد الله بن عبد الله

ابن خُرْدَانِيَةَ مولى امير المؤمنين

٦ قال ابو القاسم صفة الارض انها مدوّرة كتدوير الكره موضوعة في
جوف الفلك كالمآخه^a في جوف البيضة والنسيم حول الارض وهو
جانب لها من جميع جوانبها الى الفلك وبنية الخلق على الارض ان
النسيم جانب لما في ابدانهم من الخفة والارض جانبية لما في ابدانهم
من الثقل لأن الارض بمنزلة الحجر الذي يجتذب الحديد، والارض
10 مقسومة بنصفين^e بينهما خط الاستواء وهو من المشرق الى المغرب
وهذا طول الارض وهو (3) اكبر خط في كره الارض كما ان منطقة
البروج اكبر خط في الفلك وعرض الارض من القطب الجنوبي الذي
يدور حوله سهيل الى القطب الشمالي الذي يدور حوله بنات نعش،
فاستدارة الارض في موضع خط الاستواء ثلثمائة وستون درجة والدرجة
15 خمسة وعشرون فرسخا والفرسخ اثنا عشر الف ذراع والذراع اربع^g
وعشرون اصبعاً والاصبع ست حبات شعير مصعوفة بطون بعضها الى
بعض يكون ذلك تسعة الاف فرسخ، وبين خط الاستواء* وبين
كل واحد من القطبين تسعون درجة أقطر لا يبيته؛ واستدارتها عرضاً
مثل ذلك ألا ان العجاة في الارض بعد خط الاستواء اربع وعشرون^h

a) Ibn Rostah Cod. Mus. Brit. f. 6 v., qui hoc loco usus est, non vero laudat auctorem, كالمخ. b) B نواحيها ut Ibn R. c) B الى male. d) Sic quoque var. l. in B et Jākdūt I, lf, 21. Textus B, ut Ibn al-Fakih f, 15, Mokaddasī ٥٨, 14, يجذب. e) B et Ibn al-Fakih نصفين. Deinde A بينها. f) In B corruptum in كور ut in جرحص in وعرض. Talia vitia manifesta in seqq. non notabo. g) A اربع. h) B وكل. i) B om. k) B اربع وعشرين; A iterum اربع.

درجته ثم الباق فد غمره البحر اللبیر، فنحن على الربع الشمالي
من الارض والربع الجنوبي خراب لشدة الحر فيه والنصف الذي تحتنا
لا ساكن فيه، وكل ربع من الشمالي والجنوبي سبعة اقليم
وذكر بطليموس في كتابه ان مدن الارض على عهده كانت اربعة آلاف
وما تى مدينة ٥

قبيلة اهل كل بلدة

قبيلة اهل ارمينية وآذربيجان وبغداد، وواسط (4) والوكرة والمدائن
والبصرة وحلوان والدينور ونهاوند وهمدان ٥ واصفهان والرى وطبرستان
وخراسان كلها وبلاد الخزر وقشمبر الهند الى حائط الكعبة الذي فيه
بها وهو من القطب الشمالي عن يساره الى وسط المشرق، واما 10
التبت وبلاد الترك والصين والمنصورة فحلف وسط المشرق بثمانية
اجزاء لقرب قبلاتهم من الحجر الاسود، واما قبيلة اهل اليمن
فصلاتهم ٥ الى الركن اليماني ووجههم الى وجوه اهل ارمينية اذا
صلوا، * واما قبيلة اهل المغرب وافريقية ومصر والشام والجزيرة فوسط
المغرب وصلاتهم الى الركن الشامي ووجههم الى وجوه اهل 16
المنصورة اذا صلوا، فهذه قبيل القوم والنحو الذي يصلون اليه ٥

السواد

قر ابتدئ بذكر السواد ان كانت ملوك الفرس تسميه، دل ابرانشهر
اي قلب العراق فليسواد اثنتا عشرة كورة كورة استان وطساسجه

ذكر القبيلة في التواحي B ٥) ووليتا A وما تى Pro سبعة B
e) Odd. plerumque بغداد d) Odd. وهمدان A h. l. sed واصفهان
لغرب Pro قبلاتهم in A Prima manus f) بستة B e) infra ut rec.
B فصلاتهم in A Prima manus g) forte e تقرب تعرف
h) اولها A Prima manus in A وصلاتهم B وصلاتهم
ب) B فيها d) Var. l. in B يسونه l. يسونه Pro دل A

سُتُون طُسُوجَا وِتْرَجْمَةُ الْاِسْتَانِ اِحَازَةُ وِتْرَجْمَةُ الطُّسُوجِ نَاحِيَةٌ ^a،
 (5) كُورَةُ اسْتَانِ شَاذٌ قِيْرُوزٌ وَفِي حُلُوَانٍ خَمْسَةُ طَسَاسِيْجٍ طُسُوجِ
 قِيْرُوزِ قُبَاذِ، وَطُسُوجِ الْجَبَلِ، وَطُسُوجِ ثَمْرًا ^b، وَطُسُوجِ اِرْبَلِ، وَطُسُوجِ
 خَالِقِيْنَ ^c

لِلْجَانِبِ الشَّرْقِيِّ سَقَى ^c دَجَلَةٌ وَتَمْرًا

6 كُورَةُ اسْتَانِ شَاذٌ قِيْرُوزٌ سَبْعَةُ طَسَاسِيْجٍ طُسُوجِ بِيْرَجَسَانِيْرَةٍ، وَطُسُوجِ
 نَهْرِ بَرْقِ ^e، وَطُسُوجِ كَلُوَانِي وَنَهْرِ بِيْنِ، وَطُسُوجِ جَاوِيْزِ، وَطُسُوجِ
 الْمَدِيْنَةِ الْعَتِيْقَةِ، وَطُسُوجِ رَاثَانَ الْاَعْلَى، وَطُسُوجِ رَاثَانَ الْاَسْفَلِ ^d
 كُورَةُ اسْتَانِ شَاذٌ قُبَاذٌ ثَمَانِيَةٌ ^f طَسَاسِيْجٍ طُسُوجِ رُوْسَنْقَبَاذِ ^g، طُسُوجِ
 10 مَهْرُوْدِ ^h، طُسُوجِ سَلْسَلِ ⁱ، طُسُوجِ جَلُوْلَا وَجَلَلْتَا، طُسُوجِ الذِّيْبِيْنَ ^k،
 طُسُوجِ الْبَنْدَنْبِيْجِيْنَ، طُسُوجِ بِيْرَازِ الرُّوزِ، طُسُوجِ الدَّمَكْرَةِ وَالرُّسْتَاقِيْنَ ^e
 كُورَةُ اسْتَانِ بَايْبِجَانِ خُسْرَوَا خَمْسَةُ طَسَاسِيْجٍ طُسُوجِ النَّهْرَوَانَ
 الْاَعْلَى، طُسُوجِ النَّهْرَوَانَ الْاَوْسَطِ، طُسُوجِ النَّهْرَوَانَ الْاَسْفَلِ * اِسْكَافِ

ويقتل ان ترجمة الاستان قرار او مستقر وطسلسيج السواد
 et hunc numerum habet quoque Jakúbt I,
 ٢.١. Cf Mokaddasí ٣٣، 12 et Nöldeko *Gesch. der Araber und Per-
 ser* p. 16 ann. 2. Quomodo e 60 facti sint 48 docet Kodáma.
 b) B تَأَكْدًا. c) A سُقَى؛ B سَقَى. d) A بِيْرَجَسَانِيْرَةٍ، B
 بِيْرَجَسَانِيْرَةٍ. e) فَوْقِ B. f) ثَمَانِيَةٌ. g) A hic et infra رُوْسَنْقَبَاذِ
 B رُوْسَنْقَبَاذِ، Kod. رُوْسَنْقَبَاذِ et رُوْسَنْقَبَاذِ. h) A sub a vocalem *kasra*
 habere videtur. i) B et Kod. سَلْسَلِ، A sine voc. k) Sic A hic
 et infra. B h. l. الرَّبِيْمِ، infra الذِّيْبِيْنَ، Kod. bis الرَّبِيْمِ، Jakúbt
Hist. I, ٢.٢ لِرَبِيْمِ، vid. ann. i; Jakúbt III, ٢٧، 19 om. Barb. de
 Meyn. edidit الرَّبِيْمِ. Hilál aq-Qábt apud Kremer, *Ueber das Ein-
 nahmebudget des Abbasiden-Reiches vom Jahre 906 H*, p. 65 ut rec.
 (Ms. Gotha f. 7, ubi voc. exstat). l) A بَايْبِجَانِ خُسْرَوَا، B بَايْبِجَانِ
 اِرْبَلِ، Kod. اِرْبَلِ. Cf Nöldeko, l. l. p. 239, ubi tamen
 nomen non memoratur. Mokaddasí ٣٣، 15 النَّهْرَوَانَ. Conject. edidi
 ut compos. e جَانِ et بِلَى.

بى جُنَيْدَ جَرَجَرَايَا وَحَوْهَاهُ، طُشُوجَ بَادَرَايَا، طُشُوجَ بَاكْسَايَا ۞

(6) سقى دجلة والفرات

كورة استنان شاذ ساير وى كَسَكِرَ اربعة طساسيج طُشُوجَ الرَنْدُورْدَ،
طُشُوجَ الثَّرُورْ، طُشُوجَ الأَسْتَانَ، طُشُوجَ الجَوَّازِرِ ۞

كورة استنان شاذ بَهْمَنَ وهى كورة دجلة اربعة طساسيج طُشُوجَ ۞
بَهْمَنَ آرْتَشِيرَ، وطُشُوجَ مَيْسَانَ وى مَلَى، وطُشُوجَ نَسْتِ مَيْسَانَ
وهى الأَبْلَةُ قَلَّ غَيْلَانَ بنِ سَلَمَةَ التَّقْفِي

طَلَّتْ تَحِيدَ مِنَ الدَّجَاجِ وَصَوْفِهِ وَصَرِيفِ بَابِ الأَبْلَةِ بَغْلَفِ
وطُشُوجَ آبِزْقَبَادَ، وَخَرَجَ دَجَلَةَ ثَمَانِيَةَ أَلْفِ وَخَمْسَ مِائَةَ

الف درهم ۞

10

سقى الفرات وندجيل من غربى دجلة

كورة استنان العالَى، اربعة طساسيج طُشُوجَ قَيْرُوزِ سَابِرِ وَهُوَ الأَتْبَارُ،
وطُشُوجَ مَسْكِنِ قَلَّ ابْنِ الرُّقِيَاتِ ۞

أَنَّ الرُّزْبِيَسَةَ يَسُومُ مَسْكِنَ وَالمُصِيبَةَ وَالفَجِيحَةَ

وطُشُوجَ قَطْرِبِلَ، وطُشُوجَ بَادُورِيَا ۞

16

كورة استنان آرْتَشِيرِ بَاكْسَانَ خَمْسَةَ طساسيج طُشُوجَ بَهْرَسِيرَا،
طُشُوجَ الرُّومَقَانَ، طُشُوجَ كُوئِي، (7) طُشُوجَ نَهْرِ نَرْفِيَطِ m، طُشُوجَ نَهْرِ
جَوَّرِ ۞

a) Additamentum interl. in A. b) بادرايا. c) A الرندورد.
d) B البريون، Kod. البينون. e) B الاستاد، Kod. الاسار. f) A hic
et interdum infra ارششير. g) Voc. in A. Alibi nomen non invenio,
nisi forte cohaereat cum nomine incertae lectionis دها apud Ta-
bari I, 14. h) A iterum ثمينيه. i) Sic quoque Kod.; B,
ut solent scribere, العال. k) J&k. IV, 14. l) A h. I. نهر
شيرين. Cf. Nöldeke l. l. p. 16 ann. 3 (poeta corripuit
metri causa). m) Voc. dhamma hic et infra in A; J&kât نرفيط
sed nihil praescribit. n) A h. l. ut rec., infra cum dhamma. B
utroque loco حوير.

كورة استبان ب^٥ نيوماسغان^٥ وهي الزوايى ثلثة طساسيج طسوج
 الزاب الاعلى، طسوج الزاب الاوسط، طسوج الزاب الاسفل ٥
 كورة استبان بهقيان الاعلى وهي ستة طساسيج طسوج بايل،
 طسوج خطرنية، طسوج الفلوجة العليا، طسوج الفلوجة السفلى،
 ٥ طسوج التهرين، طسوج عين التهر ٥

كورة استبان ٥ بهقيان الاوسط اربعة طساسيج طسوج الحجبة
 والبداة، طسوج شورا وتريسما، طسوج باروسما، طسوج نهر الملان،
 ويقال انهما طسوج واحد وان الطسوج الرابع السيبين والوقوف،
 فنقل في الضيلع ٥

10 كورة استبان بهقيان الاسفل خمسة طساسيج طسوج ذرات باذقلي،
 طسوج السيلحين^٥، طسوج نستتر، طسوج رومستان^٥، طسوج
 فرمزجرن، * ويقال ان رومستان وهرمزجرن ضيلع متفرقة من
 طساسيج عدة f ٥

تقدير السواد

الجانب الغربى سقى الفرات ونجيل

18

طسوج الأنبار (8) رساتيقه خمسة وبيادره ملتان وخمسون بيدرا
 لحنطة الغان وثلثمائة g كز، الشعير الف h واربع مائة كز، الورق *مائة
 الف وخمسون؛ الف در ٥
 طسوج قطربل رساتيقه عشرة وبيادره مائتان وعشرون بيدرا لحنطة
 20 الفاء k كز، الشعير الف كز، الورق ثلثمائة الف l در ٥

(ب) quoque sine B (ب) sine) ونيوماسغان B (a)
 Mokaddast 13، 13 جوماسيان B (b) ماستان B (c) A h. l. والرفوف
 infra ut rec. et ut ibi habet B. d) السيلحين B (e) رومستان B
 احد Kod. f) Additamentum ex B. رومستان et رومستان
 k) B اربعائة Kod. i) ستة الاف Kod. h) عشر الفا وثمان مائة
 sed Kod. ut rec. l) B om., sed Kod. ut rec. الف

طسوج مسكين رساتيفه ستة بيادره مائة * وخمسون بيدرا^a للخطبة
ثلاثة آلاف كر، الشعير الفا^b كر، الورق * مائة الف وخمسون الف^c
طسوج بادوربا رساتيفه اربعة عشر بيادره اربع مائة وعشرون بيدرا.
للخطبة ثلاثة آلاف وخمسة مائة كر، الشعير انفا^d كر، الورق الفا^e

الف درهم^f 5

طسوج بهسير رساتيفه عشرة بيادره مائتان واربعون بيدرا للخطبة
الف وتسعة مائة كر، الشعير الف وسبع مائة كر، الورق مائة
الف وخمسون الف^g درهم

طسوج الرومقان رساتيفه عشرة بيادره (9) مائتان واربعون^h بيدرا
للخطبة ثلاثة آلاف وثلثمائة كر، الشعير ثلاثة آلاف وخمسون كر،ⁱ
* الورق مائتا الف وخمسون الف درهم^j 10

طسوج كوثي رساتيفه تسعة بيادره مائتان وعشرة بيادره للخطبة
ثلاثة آلاف كر، الشعير الفا^k كر، الورق مائة الف وخمسون
الف درهم^l

طسوج نهر درييط رساتيفه ثمانية^m بيادره مائة وخمسة وعشرونⁿ
بيدرا للخطبة الفا^o كر، الشعير الفا^p كر، الورق مائتا الف درهم^q
طسوج نهر حوير^r رساتيفه عشرة بيادره مائتان وسبعة وعشرون
بيدرا للخطبة الف وسبع مائة كر، الشعير ستة الاف كر، الورق مائة
الف وخمسون الف درهم^s

كورة^t الروابي ثلاثة طساسيج رساتيفها اثنا عشر رساتيفه بيادرها

a) بيدر وخمسة بيادر B. b) الف B et Kod. c) ثلثمائة B
الف; A om. d) وسبع B et Kod. e) الف; Kod. ut rec. f) وخمسة الاف B
وعشرون B. g) Ilacc supplevi ex Kod. In B
repetitio praecedentis loco nu-
mori monetae. h) وعشرون بيدرا B. i) ثلثمائة Kod. j) تسعة B
ك. l) حوير B, حوير A. m) مائة وخمسون B. n) A
طسوج. o) A om.

- مائتان وأربعة وأربعون بيدرا^a للحنطة ألف وأربع مائة كرّ، الشعير
 سبعة آلاف ومائتا كرّ، الورق مائتا ألف وخمسون ألف درهم^b
- طسوج^c طسوجي^d بايل^e وخطريئة الرساتيف ستة عشر البيادر ثلثمائة
 وثمانية وسبعون بيدرا^f * للحنطة ثلاثة آلاف كرّ، (10) الشعير خمسة آلاف
 ٥ كرّ، الورق ثلثمائة ألف وخمسون الفاه^g
- طسوج^h القلوجة العليا رساتيفه خمسة عشر بيدرا مائتان وأربعون
 بيدرا للحنطة * خمس مائة كرّ، الشعير خمس مائة كرّ، الورق
 سبعون ألف درهمⁱ
- طسوج^j القلوجة السفلى الرساتيف ستة البيادر اثنان^k وسبعون
 10 بيدرا للحنطة الفاه^l كرّ، الشعير ثلاثة آلاف كرّ، الورق مائتا ألف
 وثمانون ألف درهم^m
- طسوجⁿ النهريين الرساتيف ثلاثة البيادر * مائة واحد^o وثمانون
 بيدرا^p للحنطة ثلثمائة كرّ، الشعير أربع مائة كرّ، الورق خمسة
 وأربعون الفاه^q
- 1٥ طسوج^r عين التمر الرساتيف ثلاثة البيادر أربعة عشر بيدرا^s للحنطة
 ثلثمائة كرّ، الشعير أربع مائة كرّ، الورق خمسة وأربعون الفاه^t
- طسوج^u العجبة والبداة الرساتيف ثمانية البيادر احد^v وسبعون
 بيدرا^w للحنطة ألف ومائتا كرّ، الشعير ألف وستمائة كرّ، الورق مائة
 ألف وخمسون ألف درهم^x
- 20 طسوج^y سوراً وبيسما الرساتيف عشرة البيادر مائتان وخمسة
 وستون بيدرا للحنطة سبع مائة كرّ، (11) الشعير والأرز الفان وأربع مائة
 كرّ، الورق مائة ألف درهم^z

a) A om. b) B طسوج. c) In B desiderantur haec. d) B
 طسوج. e) B مائة. f) A انا. g) B ألف; Kod.
 ut rec. h) B احد. i) B ألف وخمسون ألف درهم.

- طسوج بأروسماه ونهر الملك الرساتيق عشرة * البيادر ستمائة ^b
 وأربعة وستون بيدرا للخطبة ألف وخمسة مائة كراً، الشعير أربعة آلاف
 وخمسة مائة كراً، الورد مائة ألف وخمسون الفاه ^c
 السبببين والوقوف ^d ضياع جُمعت من عدة طساسيج وضبرت ضيعة
 واحدة فهي اعظم قدرا من تسوجين وتقدير العشر منها من الخطبة ^e
 خمس مائة كراً، ومن الشعير خمسة آلاف وخمسة مائة كراً، ومن الورد
 مائة وخمسون الفاه ^f
 طسوج فترات بلادقلي ^g رساتيقه * ستة عشر بيادره مائتان واحد
 وسبعون بيدرا ^h للخطبة الفا كراً، الشعير والأرز الفان وخمسة مائة
 كراً، الورد تسع مائة ألف درهم ⁱ ¹⁰
 طسوج السيلحين وفيه الخورثف وطيرتباد بيادره أربعة وثلاثون
 بيدرا ^j للخطبة ألف كراً، الشعير ألف وسبع مائة كراً، الورد مائة
 ألف وأربعون الفاه ^k
 طسوجي ^l رونمستان وهو مزجيد للخطبة خمس مائة كراً، الشعير
 خمس مائة (12) كراً، الورد عشرة آلاف درهم ^m ¹⁵
 طسوج نستر الرساتيق سبعة بيادره مائة وثلاثة وسبعون ⁿ بيدرا ^o
 للخطبة ألف ومائتان وخمسون كراً، الشعير والأرز الفا كراً، الورد
 ثلاثمائة ألف درهم ^p
 ايغار يقطين من عدة طساسيج تقديره من ^q الورد مائة ألف
 * وأربعة آلاف ^r درهم وثمان مائة وأربعون درهما بحف ^s بيت المال ^t ²⁰
 سقى دجلة والفرات

a) ut solet scribere ut بيادره ستمائة B، وستمائه A b) بأروسنا A c) البيادر pro بيادره
 d) Kod. hanc regionem appellat والبوس الأعلى والأسفل B e) مائتان B f) A
 g) وخمسمائة B et Kod. h) عشرة B i) بلادقلي B k) B
 l) مائة B m) B om. n) وبحف B o) طسوج B p) دجلة والفرات B q) بيت المال B r) وأربعة آلاف B s) وبحف B t) بيت المال B

كسوة كَسَمَر وفيها نهر الصلّة وثِقَنَة والريّان كان يرتفع فيها من
خارجها وسائر أبواب مالها سبعون الف الف درهم تقديرها من
للنطة ثلثة آلاف كَر، ومن الشعير والارز عشرون الف كَر، ومن
الورق مائتا الف درهم ٥

للجانب الشرقي

٥

طسوج بُزْجَسَابُور رساتيقه تسعة بيادره مائتان وثلاثة وستون
بيدرا للنطة الفان وخمس مئة كَر، الشعير الفان ومائتا كَر، الورق
ثلثمائة الف درهم ٥

طسوج الرذائين رساتيقه ستة عشر (18) بيادره ثلثمائة واثنان وستون
10 بيدرا للنطة اربعة آلاف وثمان مائة كَر، الشعير اربعة آلاف
وثمان مائة كَر، الورق مائة الف وعشرون الفا ٥

طسوج نهر بُوق للنطة مائتا كَر، الشعير الف كَر، الورق مائة
الف درهم ٥

طسوج كَسُوَانِي ونهر بين الرساتيق ثلثة البيادر اربعة وثلثون
15 بيدرا للنطة الف وستمائة كَر، الشعير الف وخمس مائة كَر،
الورق ثلثمائة الف وثلثون الف درهم ٥

طسوجي جاسر والمدينة العتيقة الرساتيق سبعة البيادر مائتا
وستة عشر بيدرا للنطة الف كَر، الشعير الف وخمس مائة كَر،
الورق مائتا الف واربعون الفا ٥

a) Cf. Jākit sub حوز et in v. b) B ins. من الورق et mox
habet للنطة ومن omissa تقديرها. c) Kod. dicit reditum antiqui-
tus fuisse 90,000 drachmas. Non autem dubito lectionem
esse vetus vitium pro تسعة. Vid. porro ad versionem. d) Kod.
من الورق B haec inde a سبعون الف. ثلثون الف
non habet. f) A مرخسابلور B مرخسابلور. g) B om. h) B
الرائان. i) B تسعة. k) B الف. l) A كَلَوَانِي. m) A om.
n) B طسوج. o) B واربعائة (non وسبعائة ut in edit.); Kod ut
rec. p) B et Kod. مائتا. q) B وخمسون.

- طُسُوجٌ وَشَنْقَبَادٌ لِحَنْطَةِ الْفَا كَرٌ، الشَّعِيرُ وَالِدُخْنُ الْفَا وَارْبَعٌ
مَائَةٌ كَرٌ، الْوَرَقُ مَائَةٌ الْفَا وَسَبْعُونَ الْفَا ٥
- طُسُوجِي مَهْرُودٌ وَسِلْسَلٌ لِحَنْطَةِ الْفَا كَرٌ، الشَّعِيرُ الْفَانُ ٥ وَخَمْسٌ
مَائَةٌ كَرٌ، الْوَرَقُ مَائَتَانِ الْفَا وَخَمْسُونَ الْفَا ٥
- طُسُوجِي جَلُولًا وَجَلَلْنَا الرِّسَاتِيْفَ خَمْسَةَ الْبِيَادِرِ سِتَّةَ وَسَبْعِينَ ٥ 8
بِيَدْرًا لِحَنْطَةِ الْفَا كَرٌ، (14) الشَّعِيرُ الْفَا كَرٌ، الْوَرَقُ مَائَةٌ الْفَا دَرْجَمٌ ٥ f
طُسُوجُ الدِّيَمِيْنِ الرِّسَاتِيْفِ اَرْبَعَةَ الْبِيَادِرِ مَائَتَانِ وَثَلَاثُونَ بِيَدْرًا
لِحَنْطَةِ سَبْعِ مَائَةٍ كَرٌ، الشَّعِيرُ الْفَا وَثَلَاثُمَائَةٌ كَرٌ، الْوَرَقُ اَرْبَعُونَ الْفَا ٥
- طُسُوجُ الدَّسْكَرَةِ وَالرِّسَاتِيْفِيْنِ الرِّسَاتِيْفِ سَبْعَةَ الْبِيَادِرِ اَرْبَعَةَ وَارْبَعُونَ
بِيَدْرًا لِحَنْطَةِ الْفَا كَرٌ، الشَّعِيرُ الْفَا كَرٌ، الْوَرَقُ سَبْعُونَ الْفَا ٥ 10
- طُسُوجُ بَرَازِ الرَّوْزِ الرِّسَاتِيْفِ سَبْعَةَ الْبِيَادِرِ سِتَّةَ وَثَمَانُونَ ٥ بِيَدْرًا
لِحَنْطَةِ ثَلَاثَةِ اَلْفٍ كَرٌ، الشَّعِيرُ * خَمْسَةَ اَلْفٍ وَخَمْسَ مَائَةٍ كَرٌ، الْوَرَقُ
مَائَةُ الْفَا وَعِشْرُونَ الْفَا ٥
- طُسُوجُ الْمَنْدَنْجِيْنِ الرِّسَاتِيْفِ خَمْسَةَ الْبِيَادِرِ اَرْبَعَةَ وَخَمْسُونَ
بِيَدْرًا لِحَنْطَةِ سِتَّمَائَةٍ كَرٌ، الشَّعِيرُ خَمْسَ مَائَةٍ كَرٌ، الْوَرَقُ مَائَةٌ ٥ 16
- الف دَرْجَمٌ ٥
- طَسَاسِيْحُ النَّهْرَوَانِ الرِّسَاتِيْفِ اَحَدَ وَعِشْرِينَ الْبِيَادِرِ ثَلَاثُمَائَةً
وَثَمَانُونَ بِيَدْرًا طُسُوجُ النَّهْرَوَانِ الْاَعْلَى مِنَ لِحَنْطَةِ الْفَانِ وَسَبْعَ مَائَةٍ
كَرٌ، وَنِ الْشَّعِيرُ الْفَا وَثَمَانِ مَائَةٍ كَرٌ، وَنِ الْوَرَقُ ثَلَاثُمَائَةَ الْفَا
وَخَمْسُونَ الْفَا ٥

20

a) Haec regio et sequens in B desiderantur. Quod hic habet in praec. الف دَرْجَمٌ وَخَمْسُونَ الْفَا وَخَمْسُونَ الْفَا non videtur esse var. loc., sed ad descriptionem regionum وسلسل و مهورود pertinere.

b) Kod. الفَا وَسِتُّ وَارْبَعُونَ الْفَا. c) Kod. الْفَا. d) Kod. بِيَدْرًا. e) A om. وَسِتُّونَ B مَائَةٌ. f) A om. g) B الْفَا; Kod. سِتَّةَ B. h) الْفَا وَثَمَانِ مَائَةٍ. i) B اَرْبَعَةَ مَائَةٍ وَخَمْسَةَ اَلْفٍ. j) B اَرْبَعُونَ. k) B اَرْبَعَةَ مَائَةٍ وَخَمْسَةَ اَلْفٍ; Kod. ut rec.

(15) طَسُوجُ النَّهْرَوَانِ الْاَوْسَطِ مِنَ الْخِنْطَةِ الْفِ كَرَّ، وَمِنَ الشَّعْبِ
 خَمْسُ مِائَةِ كَرَّ، وَمِنَ الرَّيِّ مِائَةُ اَلْفِ دِرْهَمٍ
 طَسُوجُ النَّهْرَوَانِ الْاَسْفَلِ مِنَ الْخِنْطَةِ الْفِ كَرَّ، وَمِنَ الشَّعْبِ الْفِ
 وَمِائَتَا كَرَّ، وَمِنَ الرَّيِّ مِائَةُ اَلْفِ وَخَمْسُونَ اَلْفًا
 5 طَسُوجُ بَلْدَرَايَا b) وَبَاكْسَلِيَا الرَّسَاتِيْفِ سَبْعَةُ مِائَتَانِ وَسَبْعَةُ بِيَادِرِ
 لِلْخِنْطَةِ اَرْبَعَةُ اَلْفٍ وَسَبْعُ مِائَةِ كَرَّ، الشَّعْبِ خَمْسَةُ اَلْفٍ كَرَّ، الرَّيِّ
 ثَلَاثُمِائَةُ اَلْفٍ وَثَلَاثُونَ اَلْفًا
 كَوْرَةُ اسْتَانَ شَادَ قِيْرُوْزٍ وِجِ حُلُوَانٍ وَطَيْفَةِ حُلُوَانٍ مَعَ الْجَابْرِقَةِ
 وَالْاَكْرَاكِ * مِنَ الرَّيِّ اَلْفُ اَلْفٍ وَثَمَانُ مِائَةِ اَلْفِ
 مِیْلَغُ جَبَلِيَّةِ السَّوَادِ

فَمَا مِیْلَغُ جَبَلِيَّةِ السَّوَادِ فِي الْفَدِيمِ فَانَّهُ جُبِي لِقَبَائِكَ الْمَلِكِ * اِبْنِ
 قِيْرُوْزٍ مِائَةُ اَلْفِ اَلْفٍ وَخَمْسِينَ اَلْفِ اَلْفِ * دِرْهَمٍ مَثَابِلُهُ، وَامْرُ
 عَمْرُ بْنُ الْخَطَّابِ عَسَجَ f السَّوَادِ وَطَوَّلَهُ مِنَ الْعَلْتِ وَحَبِي وِ اِلَى عِبْلَانِ
 وَهُوَ مِائَةُ وَخَمْسَةُ وَعِشْرُونَ فَرَسَخًا وَعَرْضُهُ مِنْ عَقَبَةِ حُلُوَانٍ اِلَى الْعُدَيْبِ
 16 وَهُوَ ثَمَانُونَ فَرَسَخًا فَبَلِغَ جَوَانِهِ (16) سِتَّةَ وَثَلَاثِينَ اَلْفِ اَلْفِ جَرِيْبِ
 فَوَضَعَ عَلَى كُلِّ جَرِيْبٍ لِلْخِنْطَةِ اَرْبَعَةَ دِرَاهِمٍ وَعَلَى جَرِيْبِ الشَّعْبِ دِرْهَمَيْنِ
 وَعَلَى جَرِيْبِ النَّخْلِ ثَمَانِيَةَ دِرَاهِمٍ وَعَلَى جَرِيْبِ الْكُرْمِ سِتَّةَ دِرَاهِمٍ وَعَلَى
 جَرِيْبِ الرُّطَابِ سِتَّةَ دِرَاهِمٍ وَخَتَمَ عَلَى خَمْسِ مِائَةِ اَلْفِ اَنْسَانٍ لِلْجَزِيَّةِ
 عَلَى الطَّبَقَاتِ فَجَبِي عَمْرُ بْنُ الْخَطَّابِ السَّوَادَ مِائَةَ اَلْفِ اَلْفٍ وَثَمَانِيَةَ a
 20 وَعِشْرِينَ اَلْفِ اَلْفِ دِرْهَمٍ وَجَبَاهُ عَمْرُ بْنُ عَبْدِ الْعِزِّزِ مِائَةَ اَلْفِ اَلْفِ
 وَارْبَعَةَ وَعِشْرِينَ اَلْفِ اَلْفِ دِرْهَمٍ وَجَبَاهُ لِحَسْبِجِ بْنِ يُوْسُفَ ثَمَانِيَةَ

a) A et B om. b) A iterum بلدرايا c) B الكماركة d) A om.

e) B خمس habet مائة ألف ألف post f. 122 r. منقلب B

وخرى A g) أن عسج B f) مائة ألف وخمسون ألف منقلب
 B non habet h) B وذلك i) B وذلك خمسة و B sed cf. Jākt III,
 Ivo, 3. k) B om. Deinde A وعشرون.

عشر ألف الف درهم كيس فيها مائة ألف الف وذلك لعسفه وخرقه
وظلمه واسلفهم القى الف درهم فحصل له ستة عشر الف الف درهم
ومنع أهل السودان من ذبح البقر لتكثر الحرائق والزراعة فقل الشعير
في ذلك

5 شَكُوًا أَيَّهَ حَرَبَ السَّوَادِ فَحَرَّمَ جَهْلًا لُحُومَ الْبَقَرِ
وكان أجتى نلسرى البرونز خراج مملكته في سنة ثمان عشرة من ملكه
* أربع مائة ألف الف مثقال وعشرين الف الف مثقال (17) يكون
وزن سبعة ستمائة ألف الف f ثر بلغت جباية مملكته بعد ذلك
ستمائة ألف الف مثقال *

10 ملوك الارض في أول الزمان ومملكته
كان افريكيون^a قسم الارض بين يديه الثلثة فملك سلم^f وهو شرم
على المغرب فملوك الروم والسعدو من ولده وملك طوش وهو طوج
على المشرق فملوك الترك والصين من ولده وملك ايران وهو ايرج
على ايرانشهر وهو العراق فلاكسرة ملوك العراق من ولده كل شاعر^g

a) دورى لحرم عنا اى علينا. et in marg. علمنا A. b) العراق B. B et Jákút III, 1^{va}, 21 ut rec. c) A et B أربعة, sed in marg. A semisexum. Cf. Kremer, *Kulturgesch.* I, 257 ann. 3. d) Idem habet Tabari I, 1, 4², 5, cf. Nöldeke l. l. p. 355. B qui haec alio loco habet (ed. p. 41 sq.): يكون ذلك بوزن الدرهم سبع مائة ألف الف وخمسة وتسعين الف الف وربع. Haec computatio, in qua legendum est وربعين, itaque 175,000,000, nititur lectione 120,000,000 $\times \frac{10}{7}$. e) B (qui haec alio loco habet, ed. p. 42 seq.) h. l. قريشون. f) Addidi voc.; male Fl. ad Jákút I, 1^{va}, 5 jubet scribere سلم, nisius falsa lectione versus apud Ják. A habet deinde شرم. Infra in versu A شلم, sed B ut Tabari I, 1^{va}, 10, 1³, 3, 5, Masúdt II, 116, Berúnt l. 2, Ják. l. l., Ibn Badrún p. 11, omnes ut rec. g) B ut solet الصغد.

وَقَسَمْنَا مَلَكَنَا فِي دَعِينَا قَسَمَةَ اللَّحْمِ عَلَى ظَهْرِ الرَّصَمِ
 فَجَعَلْنَا الشَّمَّ وَالرُّومَ إِلَى مَغْرِبِ الشَّمْسِ إِلَى الْغَطْرِيفِ سَلَمَ
 وَيَطْوِجُ جَعَلَ التُّرِكَ لَهُ وَيَلَانِ الصِّينِ ه يَحْبِئُهَا أَبْنُ عَمَّة
 وَيَايِرَانَ جَعَلْنَا عَنُوةً فَارِسَ الْمَلَكَةَ ه وَرْنَا بِالنِّعَمِ

القلب ملوك الارض

8

ملك العراق الذي تسميه العامة كِسْرَى وهو شاهان شاه، ملك
 الروم الذي تسميه العامة قَيْصَرُ هُوَ بِاسِيْدِ، f، ملك التُّرِكِ (18)
 التَّتَبْتِ وَالخَيْرِ كُلُّهُ خَافَانَ خَلَا مَلِكِ الْخَرْجِ و فَذَمَّ بِسْمُوْنَمِ جَبْغِيْدِ ه،
 ملك الصين بَغْبُورِ هُوَلَا ه ولد افريدون، ملك الهند الاكبر بَلَهْرَاءُ
 10 اى ملك التُّرِكِ، ومن ملوك الهند جَابَةُ وملك الطافس، وملك
 الْخَرْزَمِ وغلابة ه ورمي ه وملك قَامِرُونَ، ملك الزابج الْفَتَّاجِبِ p،

فبلان التُّرِكِ Mas., Berūnī, Jāk. et Ibn Badr. ببلاد الشرى B) a)
 يرغم Mas. et Jāk. ut rec. b) Nowairt (Ms. Leid. 2 d f. 27 v.)
 وهو B) f) شاهان شاه B) e) شاه بلبلك Ber. العراق Ber. c)
 جيبغويه Cf. Tabarī II, ١١٢, 16. الخوانج B، الخزانج A) g) باسيلي
 جيبغويه B h. l. جيبغويه infra cod. p. 38 جيبغويه h) A h. l. الخرفى
 infra Tabarī II, ١٢٠, 9 (cf. ann. k), ١٢٠, III, ١٥, 18 et alibi
 receptum est جيبغويه et hinc apud Jakūbī Hist. II, ٢٠٧; IA IV,
 جيبغويه et جيبغويه cum var. l. جيبغويه VI, ١٩٠, 2، جيبغويه ٢٢١
 جيبغويه ٦. Sejūti Lobb al-Lobb ٦. خنغويه Aghāni XIV, ٣١ l. ult.
 (cf. Suppl.). Male in حنوته corruptum apud Berūnī l. 1, 2. Taifūri
 Idem يغبور B) i) هرون بن جيبغويه God. Mus. Brit. f. 13 r.
 vitium Aghāni III, ٦. k) B) بلهوا B) j) الطاهر. m) الخرز A) infra
 علمه B h. l. n) Sic A hic et infra; B h. l. الخرز، B h. l. a. p.,
 infra علمه Cf. Edrist 1, 173. o) A hic et infra دى (h. l. دى).
 Quoque Edrist sic legit. Deinde A و ملك sine B، والقناخت B،
 الفناخت، Edrist الفناجب Masūdī I, 394 الفناجب (cf. Edr. p. 88
 الفناجب Masūdī I, 340 الفناجب). Vid. ad versionem.

ملك القويته كليل^a، ملك الخيشة النخجاشي، ملك جزائر البحر
الشرقي المهرج، ملك الصقلاب^b قناز^c

للكوك الذين سماهم * اردشير شاهين^d

بُزرك كوشان شاه^e، كيلان شاه^f، بُود اردشيران شاه^g يعني
الموصل، ميسان شاه^h، بُزرك ارمنيان شاهⁱ، آذربايجان شاه^k،
سجستان شاه^l، مروشاه، كرملي شاه، بدشوار^m كوشاهⁿ، يمان شاه^o،
تاربان شاه^p، كاش شاه^q، بروجان شاه^r، امولان شاه^s، سليمان
شاه^t، مشكردان شاه^u (بحراسان)، اللان شاه (موقان^v)، براهسكان
شاه^w (بآذربيجان)، ققص شاه (بكرملن)، مكران شاه (بالسند)،
توربان شاه^x (بالتورك)، هندوان شاه^y، كابلان شاه^z، شيربان¹⁰

a) B s. p. b) B الصقلاب. c) A قنسان، B قبك؛ Ber-
rōni l. 2, 1 قَبَل، pro quo ad vers. p. 399 propositum est quod edidi
i. e. *Knaaz*, *Knaez* («a derivatum from the Teutonic *cuninga*»).
Idem suadet Kern. d) B شاقا شاه. e) B كوسان شاه. f) B
جيلان i. e. جيلان شاه. g) B بيديارسرمان شاه؛ cf. Tabari I, 24,
12, Nöldcke p. 20. Addidi voc. وهي B يعني. Pro
in margine habet. h) B ميسان شاه وهي ميسان. Videtur legan-
dum ميسان، cf. Jākūt IV, 27, 1. i) A ارمنيان شاه، B اميران شاه.
k) B ادريك خان شاه. l) B سكستان شاه. m) Cf. Nöldcke, *Gesch.*
des Artachschir in Beitr. z. Kunde d. ig. Sprachen IV, p. 47 ann.
2 Putaschwargar. A بيشواركوشاه، B بدشواركوشاه. n) B
كرملن شاه. An forte سمدان Jākūt in v. 2. o) B امركانشاه. p) B
كارس شاه. q) B فرحجان شاه. r) B سايبان شاه. s) B
inter lineas scriptam habet, B in textu. t) Non certum est utram
hic an post كاش شاه ponendum sit. B non habet. u) B براهسكان
شاه sino gloss. v) B موربان شاه. x) B add. بالهند. y) B add.
بكيل

شاهه (بأذربيجان)، رَجحان شاهه (من الهند)، قيقان شاهه
 (بالسند)، بلاشجان شاهه، داوران شاه (بلاد الداور)، تحشيان
 شاهه، قشيميران شاه، بكرنان شاه، كذابت شاه، فهذه
 اسماء الملوك

خبر المشرق

5

ثم نبدأ بالشرقي وهو رُبَع الملكة ونبدأ بذكر خراسان وكانت
 تحت يدي، اصبيها بأوسبان، واربعة مرازية الى كل مرزبان رُبَع
 خراسان (19) فربع الى مرزبان مرو الشاهجان واعمالها ربيع الى مرزبان
 بلخ وطخارستان وربع الى مرزبان هرة وبوشنج، والذغيش وسجستان
 قل ابن مفرغ

ويوم هرة اسمعك المنادي نهببت تيسرا وتعا يميننا
 وربع الى مرزبان ما وراء النهر

الطريق من مدينة السلام الى اقصى خراسان

من بغداد الى النهروان اربعة فراسخ، ثم الى دير بلخ اربعة

فراسخ، ثم الى التسكرة ثمانية فراسخ، ثم الى جلولاء سبعة فراسخ
 قل الشاعر

a) B شيران شاه. b) B دطن شاه sine gloss. (A. c. voc. et
 c) B جنعبان شاه. d) B بلاشجان شاه. e) B ببلاد. f) B بحسان
 قل ابو القاسم ابن B. g) Voc. in B. h) B كذاب شاه. i) B
 et mox وكان تحت يد B. addidi. خبر المشرق. Titulum. خردانجه
 Mox B. ويوشنك. l. ويوستنط. m) B نادوسنان. n) sine او اربعة
 و. وسكستان. o) B ذكر الطريق. p) B ins. بلاد. q) Sic A, B et
 Mokadd. e; Kod. s. p. Edrfsi II, 159. Cum noto Bārimma
 componi nequit. Ibn Bosteh f. 188 r. habet خبر تيرمه. Codd. Tab.
 II, 1.3, 16, 1.4, 4 eodem modo inter se discrepant: tres habent
 حلوان. sed optimus cod. Peterm. ييزما. q) B male حلوان.

يَوْمَ جَلَوْلَاءٍ وَيَوْمَ رُسْتَمٍ وَيَوْمَ زَحْبِ الْمَلِكِ الْمَقْدَمِ
 ثُمَّ إِلَى خَانِقِينَ سَبْعَةَ فَرَسًاخٍ، ثُمَّ إِلَى قَصْرِ شِيرِينَ سَنَةَ ٥ فَرَسًاخٍ،
 قَالَ حَمَادٌ مَعْبُودٌ

جَعَلَ اللَّهُ سِدْرَتِي قَصْرَ شِيرِينَ فِدَاءً لِنَخْلَتِي حُلُونِ
 فَمِنْ أَرَاكِ شَهْرُزُورٍ سَارَ مِنْ قَصْرِ شِيرِينَ إِلَى دِيرُكْرَانَ ٥ فَرَسًاخِينَ، وَمِنْ ٥
 دِيرُكْرَانَ إِلَى شَهْرُزُورٍ ثَمَانِيَةَ عَشَرَ فَرَسًاخًا وَمَدِينَتَهَا نَيْمِ أَرْزَاهِ أَيْ
 نِصْفِ الطَّرِيفِ مِنَ اللَّدَائِنِ إِلَى بَيْتِ لَارِ الشَّيْزِ، وَمِنْ قَصْرِ شِيرِينَ
 إِلَى حُلُونِ خَمْسَةَ فَرَسًاخٍ، ثُمَّ عَقِبَةَ حُلُونِ وَمِنْ حُلُونِ إِلَى مَادْرُوسْتَانَ ٥
 (20) أَرْبَعَةَ فَرَسًاخٍ، ثُمَّ إِلَى مَرْجِ الْقَلْعَةِ سَنَةَ فَرَسًاخٍ، ثُمَّ إِلَى قَصْرِ بَرِيدِ
 10 أَرْبَعَةَ فَرَسًاخٍ، ثُمَّ إِلَى الزَّيْبِدِيَّةِ سَنَةَ فَرَسًاخٍ، ثُمَّ إِلَى خَشْكَارِيشِ ٥
 ثَلَاثَةَ فَرَسًاخٍ، ثُمَّ إِلَى قَصْرِ عَمْرُوهِ أَرْبَعَةَ فَرَسًاخٍ، ثُمَّ إِلَى قَرْمِيسِينَ ٥
 ثَلَاثَةَ فَرَسًاخٍ وَشَيْدَارَ أَقْلَ مِنْ فَرَسًاخِينَ مِنْهَا بَسْرَةٌ وَأَنْتِ تَبْرِيدُ طَرِيفِ
 خَرَّاسَانَ، ثُمَّ إِلَى الدُّكَّانِ تِسْعَةَ فَرَسًاخٍ، مِنْ أَرَاكِ نَهَائِدَ وَأَصْبَهَانَ
 أَخَذَ مِنَ الدُّكَّانِ عَلَى الْيَمِينِ إِلَى مَادْرَانَ ثُمَّ إِلَى نَهَائِدَ وَهِيَ أَحَدَى
 15 كُورِ الْجَبَلِ ٥

a) Tabari ed. Kosegarten III, v. الكوفة. b) Sec. B et Ibn Rosteh; A et Kod. سبعة. Kod. vero dicit distantiam Bagdad-Holwan esse 41 Par. c) Aghani XIII, ١٤. d) B دِيرُ كَرَانَ; Ibn Rosteh في 8، ٣٤. e) Cf. Misar ibn Mohalhil apud Jâkât III, ٣٤، 8، الفسار A. f) A نَيْمَرَةُ. Ibn Rosteh وهذا يقال لها نيم ازراي. g) A مَادْرُوسَبَانَ، B مَارُوسَنَانَ، Kod. مَادْرُوسَكَانَ; vid. Jâkât in v. et Kazwini II, ٣٠٢، unde restitui مَادْرُوسْتَانَ apud Mokaddasi ١٣٥، 6. h) حَشْكَارِيسَ، Kod. حَشْكَارِيسَ B. i) مَادْرُوسْتَانَ. Ibn Rosteh حَشْكَارِيسَ. j) A et Kod. عَمْرُ; B ut rec. Vid. Mokadd. ١٣٥، 8 et ٤١، 5. k) B قَرْمِيسِينَ i. e. قَرْمِيسِينَ. l) B et Kod. سبعة، Ibn Rosteh سِتَّة، sed lectio constat eo quod Kod. inter قَرْمِيسِينَ et مَادْرَانَ distantiam dat 31 Par.

وكرر للجبل مسبدان *a* ومهرجانقذى وماء الكوشة وهى الدينور وماء
 البصرة وهى نهاوند وقمندان وخم، وخراج الدينور ثلثة آلاف الف
 وثمان مائة الف درهم *b*، وكانت الفرس قسطن على الجبل وأنريجان
 والرى وهمدان والمهين وطبرستان وديباوند واسبندان ومهرجانقذى
 ٥ وحلوان وخمس ثلثين *d* الف الف درهم ٥

وكرر اصبهان *e* ثمانون فرسخا فى ثمانين فرسخا وهى سبعة عشر
 رستاقا فى كل رستاق *f* ثلثمائة وخمس وستون قرية قديمة سوى
 المحدثنة وخراجها سبعة آلاف الف درهم وهى واسعة الارض كثيرة
 العارات *g* طيبة الهواء *h* ٥

١٠ ذكر رستاق اصبهان

رستاق مارجين *i* وفيه قلعة بناها تلمنورت فيها بيت نار، رستاق
 كروان، رستاق برخوار *k*، رستاق اولان *l*، رستاق اثار *m*، (21)
 رستاق الايران *n*، رستاق البلاد *o*، رستاق قهستان *p*، رستاق
 القمندان، رستاق برآن، رستاق الروذ، رستاق رويدشت *q* وفيه
 ١٥ يغيص زرنود ويخرج بكرمان وبينهما تسعون فرسخا، رستاق

a) A hic et mox مسبدان (B مسندان. Habet haec alio loco, ed. Par. p. 42). *b*) Additamentum in B كورة اصبهان وانما اُفردت

c) B (qui haec bis habet, ed. p. 36 et 42). *d*) B semel وخمس ونيهاوند وقومس *e*) B ins. وهى. *f*) B ins. منها. *g*) العمارة B. *h*) Additamentum in B ان رستاق اصبهان عشرون سوى رستاق قم رستاق قم من اصبهان *i*) A مارس. Vid. ad Ibn al-Fakih ٣١٣ c. *k*) A برجوان. *l*) Ibn Rosteh اوزان, codd. Ibn al-Fakih اوزان (recoopi ibi اوزان conjectura). *m*) A ابار. Secutus sum Ibn R.; Jákút I, ٢١٤, 11 ابارك. *n*) Sic. Apud alios non invenio nomen. Forte legendum الرزاز (Ibn B., Abú No'aim; Jákút رزاز), sed Jakábí ol ann. *o* habet البران. *p*) Cf. Jákút in v. Lectio ultimae litterae incerta est, forte est رن, forte ف s. *q*) A قهستان.

q) A رويدشت.

أرند^a، رستاق آرستان، رستاق سررد قاسان، رستاق خیرم قاسان، رستاق قم، رستاق ساوة، رستاق تیمرد الصغری، رستاق تیمرد البری، رستاق قلیف^b، رستاق جابلق، رستاق برف البروز، رستاق وراقان^c، رستاق قریذین، رستاق ورد^d، وخبی انعضل بن مروان انه قبله اصبهان وقسم یستة عشر الف الف درهم وبالغابة علی انه لا مؤونة علی السلطان ولكن کیفوس ملک جودرز علیها ۵

ومن الشان الی قصر اللصوص سعة فراسخ، ثم الی خندان / سبعة فراسخ، ثم عقبه همدان الی قرية العسل و ثلثة فراسخ، ثم الی همدان خمسة فراسخ ۵

10

من همدان الی دروس

ومن همدان علی رستاق الخرقان؛ الی قزوین اربعون فرسخ ۵
ومن همدان الی درقوا خمسة فراسخ، ثم الی بوزنجردا خمسة فراسخ، ثم الی زره اربعة فراسخ، ثم الی حوزة اربعة فراسخ،

a) Alibi non invenio. Forte l. برزاوند Ibn al-Fakth ۳۳, G. b) A فلیق, Abū No'aim II f 57 v. ثایف, Ibn Khallīc. n. 382 p. ۷ (vers. Slano II, 101). c) Habet quoque Jākūt l. 11. d) Alibi non invenio. e) A فیل. Vid. ad vers. f) Kud. اسدابان quod a latere hujus stationis jacet (Ibn R. Hoc jam conjectura statuit Sprenger, *Routen* p. 11). B habet primum ante

ومن اندکان : ثم الی حداد سنة فراسخ. ثم خندار سبعة فراسخ. حومة. Sic annotaveram, sed quia supra همدان عقبه in B non exstat, forte h. l. supplere vo-

luit عقبه. i) Voc. sec. Jākūt; A الخرقان. k) A دیورا, B درنزا, درنزا, Ibn R. دربق, Kod. دیورا, Edrīsī II, 165 انرنو. Vera lectio est incerta; cf. Tomasehek *Zur hist. Topographie von Persien* I, 13.

l) Sie A ant ۳۳ B ۳۳, Kod. دره, Ibn R. دره, Edrīsī sec. Sprenger *Routen*, p. 12 زره. In mappa Kiepert *Zerre*. n) Sie A et Ibn R.; B et Edr. بزره, Kod. بزره; cf. Tomasehek p. 14.

ثم إلى الأَسَاوِرَةِ اربعة فراسخ، ثم إلى بُوسْتَه وروذَه ^a ثلاثة فراسخ، ثم إلى دابودابان اربعة فراسخ، ثم إلى سُوَسْتَقِيْن ^b ثلاثة فراسخ، ثم إلى دروذه اربعة فراسخ، (82) ثم إلى ساوَة خمسة فراسخ، ثم إلى مُشْكُوِيَه ^c تسعة فراسخ، ثم إلى فُسْطَاة ثمانية فراسخ، ثم إلى الرِّيِّ سبعة فراسخ، فذلك مائة وسبعة وستون فرسخًا، كلُّ اَبُو العتَاقِيَّة

لِيُصْلِحَ الرِّيَّ وَأَقْطَارَهَا وَيَمْطِرَ الْخَيْرَ بِهَا مِنْ يَدِهِ
وخراج الرِّيِّ عشرة آلاف الف درهم ٥٤٧

ومن الرِّيِّ إلى قَرْوِيْن ذات اليمسار سبعة وعشرون فرسخًا، ومن قَرْوِيْن إلى اَبْهَرِ اثنا عشر فرسخًا، ومن اَبْهَرِ إلى زَنْجَان خمسة عشر فرسخًا ٥٤٨

ومن الرِّيِّ إلى مَقْصَلِ اَبَانِ ^d اربعة فراسخ، ثم إلى كاسب ^e ستة فراسخ، ثم إلى افرِيدِيْن ^f ثمانية فراسخ، ثم إلى الخَوَارِ ستة فراسخ، ثم إلى قَصْرِ المِلْحِ سبعة فراسخ، ثم إلى رَأْسِ الكَلْبِ

^a) B وروذَه (A quoque رُوذَه). Apud Ist., Ibn H. et Mokadd. male recepi بوسنه ^b) B سُوَسْتَقِيْن, Kod. سوس, Edr. سوسنين, Mokadd. f.. ult. سُوَسْتَقِيْن, Ibn R. سُوَسْتَقِيْن (et سُوَسْتَقِيْن) cf. Tomaschek p. 14. ^c) B et Edr. non habent; Kod. دروذه, Ibn R. دروذه ^d) Voc. sec. Jákút, Ibn R. مُشْكُوِيَه; B مَسْكُوِيَه. ^e) Sec. B, Kod. et Ibn R.; A تسعة. Kod. dicit distantiam Hamadhân-Rey esse 64 Paras-f) B haec habet alio loco, ed. p. 42. ^g) Locum laudat Abulf. f11. ^h) B معقل اَبَانِ, Kod. فصلابان, Edr. male معقل اَبَانِ ⁱ) B اَلْيَسْب. Hi stationem ponunt inter الخَوَارِ et افرِيدِيْن et sic Edr. (II, 175) et Istakhrî flo, qui vero eam nuncupant كَهْدَه a كَهْدَه. ^k) Lectionem confirmant Ibn R. (افرِيدِيْن), Kod. (افرِيدِيْن), Merâcid et codd. Istakhrî L et B. Edidi ibi افرِيدِيْن sec. textum editum Jákûti et Edr.; B habet فرخدين

سبعة فراسخ، ثم الى سمنان ثمانية فراسخ، ثم الى آخريين ^a
تسعة فراسخ، ثم الى قومس ثمانية فراسخ، فمن الرى * اليها ثلاثة
وستون فرسخا ^b
ثم الى اللخداة سبعة فراسخ، ثم الى بدش ^d سبعة فراسخ،
ثم الى ميده اثنا عشر فرسخا، ثم الى هفتكنده ^f سبعة
فراسخ، ثم الى آسداياك سبعة فراسخ، ثم الى بهمن اياك ستة
فراسخ، ثم الى الشوى ^g ستة فراسخ، ثم الى خسروجرود ستة
فراسخ، ثم الى حسين اياك ستة ^h فراسخ، ثم الى سنكردر ⁱ
خمسة فراسخ، (23) ثم الى بيسكنده ^k خمسة فراسخ، ثم الى
نيسابور خمسة فراسخ، ولنيسابور قهندز، فمن بغداد الى نيسابور ¹⁰

أخريين 176 p. Edr. ابن ر. اخريين، Kod. اخريين B. ^a
Est idem locus quem Jâkût I, ٥١, 14 appellat آخر. Cf. Tomaschek
I, p. 81 Akhori-Ahuin. ^b B الى قومس سبعون، sed Edrisi
quoque 189 M = 63 Par. ^c A تسعة. B اللخداة، Ibn R. اللخوة pro
اللخداة. ^d A perspicue نديش، cf Jâkût IV, ٧٧, 10. B
تدش. Ibn R., Ist., Ibn H. et Mokadd. ut rec. coll. Jâkût I, ٥٣,
16. Kod. habet كرمين et قومس ^e B ميبيل، Kod. منجد، Edr.
مرجان، المورجان) مورجان. Nunc, v. Tomaschek p. 78, Maimai ميمي. Loco hujus
stationis Ibn R., Ist. et Mokadd. habent مورجان (المورجان) quod Edr. male inserit. Sive idem est locus, sive vicinus. ^f A
هنيكيد؛ B هكنده، Edr. هشكيد، Kod. قهندز؛ Ibn R., Ist. et
Mokadd. هقدر). Pro سبعة Ibn R. ثمانية. ^g B et Kod.
om., Edr. نون، Mokadd. ٣٥١, 6. انبوي ^h A Kod. et Edrisi اربعة،
Ibn R. خمسة؛ B om. stationom. ⁱ A سنكردر؛ B سنكردر، Kod.
نهناباك، Edrisi سنكردر، Ibn R. سنكردر، Mokadd. non habet. An
Senggird? ^k A بيسكنده، B انيسكنده، Kod. سنكندر، Ibn R.
بهش كند، Edr. ٣٥١, 5 ut rec.; Mokadd. بشكيد et بشكيد

ثلثمائة وخمسة فراسخ^e، ولها من المدن زام وهاخرزة وجوشن
وبيهق^٥

ثم الى بغيس^e اربعة فراسخ، ثم الى الحمرام^d ستة فراسخ،
ثم الى المنقب^e من طوس خمسة فراسخ، ثم الى النوقان خمسة
^٥ فراسخ، ثم الى مزدوران^f ستة فراسخ، ثم الى ابكينه^g ثمانية
فراسخ، ثم الى سرخس ستة فراسخ، فذلك ثلثمائة وخمسة
واربعون فرسخاً^٥

ثم الى قصر التجارة ثلثة فراسخ، ثم الى اشترمغاكⁱ خمسة
فراسخ، ثم الى تلسخانه^k ستة فراسخ، ثم الى الدندانقان ستة
^{١٥} فراسخ، ثم الى ينجرد^l خمسة فراسخ، ثم الى مرور الشاهجان
خمسة فراسخ، فذلك ثلثمائة وخمسة وسبعون فرسخاً^٥

a) Revera sunt 309 Paras. Kodama dicit distantiam Rey-Nisâbâr
esso 140 Par., nempe a خسروجرد ad اباد حسين habet 4 Par. Cf.

Sprenger p. 14. b) B وهاجور. c) A perspicue; B الغبّس،
Kod. s. p., Edr. II, 186 بغيش، Mokadd. ٣٥٢, 8، Ibn R.
بغيش. d) B للوزا et male اربعة pro
ربعين. e) قعيس. f) (forto o فغيس). g) A الستة
المبعث. h) A المنقب. Apud Kod. المعبد quod Sprenger legit
male. Cf. Tabarî III, ٧٣٧, 15. Est in pago سناباد. Ibn R. vero habet

Noster urbi طابيران dat nomen Tâs, quod
vero potius urbi نوکان competit, ut habent Mokadd. et Ist. rov
seq. Djordjâni in tabulis قصبه الطوس. f) Kod. مروان
الطابيران قصبه الطوس. f) Kod. مروان
مردوران; v. Mokadd. ٣٥١, 9 et Jakûbî ٥٦, 4 ubi
مردوران; B مروان. g) B ابكينه، Kod. اركسه، Mokadd. اوكينه. h) Sic
quoque Kod.; B s. p. i) A استرمغال، B اسر حمل، Jakûbî et
Kod. اسر معاد. Vid. Mokadd. ٣٣٨, 3. k) A تلسخانه، B
بلستانه، Kod. تلسخانه (cod. C بلستانه)،
Kod. بلستانه ut Jakûbî, Mokaddast تلسخانه (cod. C بلستانه)،
Tabarî II, ١٢٣, 3. بلستانه. Lectioni Mokaddasti A plus auctoritatis
tribuit, quapropter in ann. e ad Tab. verba «ubi بلستانه reponen-
dum est» deleantur. l) A ينجرد، B نيرجرد، Kod. مومجرد Vulgo
چروجرد. Eadem scripturae
diversitas est in كتابد، كتابد، كتابد. m) B واحد.

ولمرو قهندز كل الشاعر^a
 أدارت مرو رأس أبي السرايا وأبقت عبرة للمعبرينا
 ومن مرو طريقان أحدهما إلى الشاش وبلاد الترك والآخر إلى بلخ
 وطخارستان،

- 8) فلما طريف الشاش والترك
- 9) فن مرو إلى كشماتس خمسة فراسخ، ثم إلى الدبواب ستة
 فراسخ، ثم إلى المنصف ستة فراسخ، ثم إلى الأحساء ثمانية
 فراسخ، ثم إلى بتر عثمان ثلاثة فراسخ، ثم إلى أمل ثمانية^d
 فراسخ، فن مرو إلى أمل ستة وثلاثون فرسخًا
- 10) ومن أمل إلى شط نهر بلخ فرسخ، ويعبر إلى قير^e فرسخ، ثم
 إلى حصن أم^f جعفر مفارة ستة فراسخ، ومنها إلى بيكند ستة
 فراسخ، ثم إلى *باب حائط بخارا فرسخان^g، ثم إلى ماستين،
 فرسخ ونصف، ثم إلى بخارا فرسخ ونصف، من أمل إلى بخارا
 تسعة عشر فرسخًا
- 11) ولبخارا قهندز ولها من المدن كرمينية وطواويس وبمجانك ووردانة
 وبيكند * مدينة التجار وقير^h
- 12) ومن بخارا إلى شرع^m أربعة فراسخ، ثم إلى طواويس ثلثة

a) Vid. Tabari III, 1^a ult. seq. b) Sio A et B perspicue. Kod. الدينان et sic Jâkût in v. et Ibn al-Fakih 330, 9. Pro ستة B سبعة c) Kod. نهر عثمان B بتر عمر d) B ستة e) A افزين, B جرين Kod. قرية علي cf. Jâkût III, 17, 10. f) B om. g) B ومنها إلى بيكند ستة h) In A hic repetuntur verba ستة سبعة فرسخ i) A s. p., B ماستين, Kod. ماستين. Vid. Jâkût IV, 33, 22. k) A, qui hoc habet post شرع النجار: B s. p. Cf. Ibn al-Fakih 330, 12. Ibn Serapion Cod. Mus. Brit. f. 45 r. in descriptione Djaihani بمقر بقرب مدينة التجار Sark al-Oyân p. 1., l. 8 a f. مدينة النجار i) A واقير B وجرين m) A et B s. p. (سرع). Edr. II, 194 ut rec Kod. corrupte سوع. Istakhrî

فراسخ، ثم الى كوكشيبغين *a* ستة فراسخ وما يلي الجنوب من هذا
الموضع جبل الصين، ومن *b* كوكشيبغين الى كرمينية اربعة فراسخ،
ثم الى الدبوسية خمسة فراسخ، ثم الى اربنجن *c* خمسة فراسخ *d*،
ثم الى زمان *e* خمسة فراسخ، ثم الى قصر علقمة خمسة فراسخ،
e ثم الى سمرقند فرسخان، (25) فن بخارا اليها تسعة *f* وثلاثون
فرسخا *g*

قال ابو التقي *g* العباس بن طرخان

سمرقند كند مند بزینت کی آفکند

از شلش نه بهی همی شه نه جهی

10 وسمرقند قهندز ولها من المدن الدبوسية واربنجن وكشانية واشتنجن
وكس *h* ونسف، وحجندة *h*

ومن سمرقند الى باركت *m* اربعة فراسخ، ثم الى خشوقن *n* مغارة
اربعة فراسخ *o*، ثم الى بورتسند *p* خمسة فراسخ، ثم الى زامين

جرج. Vid. Jākūt III, ٢٧١, 18. Deinde A habet النجار vid.
ann. *n*; B ina. قهندز ولها quod post بخارا non habet.

a) Sic A distincte hic et infra; B كبل سمعن، Kod. كبل، Edr.
كود. Forte idem est كشفغن apud Mokadd. ٣٧٨, 1. *b*) A sine *o*.

c) A h. l. اربنج، B ut rec. s. p. *d*) A om. *e*) B زمان; A in
textu زمان sed subscriptum est زمان. *f*) Sic correxi, licet A,
Kod., Edr. omnes habeant سبعة; B haec bis dat et habet utram-
que lectionem. Cf. quoque Ibn al-Fakh ٣٧٥ i. Kodāma autem inter
الطواويس habet 3 et inter اربنجن et زمان 6 Par. *g*) P A المعى
h) A ارشاس نه. *i*) Sic pro همیشه ut acute observavit Houtsma.
Pro نه A نه. *k*) A om. وكس. Contra واشتنجن desideratur apud
Ibn al-Fakh et B qui habet كس وفي اربنجن وفي (supra omisso
بماركب، B نياكت *m*) وفي نخشب *l*) B addit (واربنجن).
Kod. اباركت; Ist. interdum, Mokaddas semper اباركت; Edr. II,
204 ut rec. *n*) A جسر نقي، B خشو نقي، Kod. جسر نقي
et جسر نقي. Vid. Jākūt in v. et Abulf. ٢٨٥. *o*) In A sequitur
ثم الى اتموربه، B انوربه *p*) A انوربه، B انوربه، Kod. انوربه.
Scribitur quoque فورند.

اربعة فراسخ مغارة^٥ وزامين مَقَرَقَ طَرِيقَيْنِ إِلَى الشَّاشِ وَالتَّرَكِ
وَالِي فُغَانَا^٥

طَرِيقِ الشَّاشِ مِنْ زَامِينِ إِلَى خَاوَصَ سَبْعَةَ فَرَسَاحٍ مَغَارَةَ، ثُمَّ إِلَى
شَطِّ^٥ نَهْرِ الشَّاشِ جَسْرًا تَسْعَةَ فَرَسَاحٍ، وَيُعْبَرُ إِلَى بَنَّاكَتَ، مِنْهَا
إِلَى نَهْرِ تَرَكٍ^٥ أَرْبَعَةَ فَرَسَاحٍ، ثُمَّ يُعْبَرُ نَهْرَ تَرَكٍ إِلَى شَطْرِكُوتَ^٥ ظَالِي^٥
بِنُونِكُوتَ^٥ ثَلَاثَةَ فَرَسَاحٍ، ثُمَّ إِلَى الشَّاشِ فَرَسَاحَانِ، مِنْ سَمَرَقَنْدَ
إِلَى الشَّاشِ اثْنَانِ وَأَرْبَعُونَ فَرَسَاحًا^٥

وَمِنْ الشَّاشِ إِلَى مَعْدِنِ الْفِضَّةِ^٥ سَبْعَةَ فَرَسَاحٍ وَهِيَ أَيْلَاقُ
وِيَلَانِكُنكَ^٥، ثُمَّ إِلَى بَابِ الْحَدِيدِ^٥ مِيلَانِ، ثُمَّ إِلَى كُبَالِ^٥
فَرَسَاحَانِ ثُمَّ إِلَى غَرَكُوتَ^٥ سِتَّةَ فَرَسَاحٍ، ثُمَّ إِلَى أُسْبِيحَابِ مَغَارَةَ^{١٥}
أَرْبَعَةَ فَرَسَاحٍ، مِنْ الشَّاشِ إِلَيْهَا ثَلَاثَةُ عَشَرَ فَرَسَاحًا^٥

a) B سهر. b) Forte corruptum e nomine proprio. Abulfeda
f. ٨٥, 7 locum ex Ibn Kh. sic dat: ومن خاوص ايضا الى خوسكت: في مغارة سبعة فراسخ وخوسكت على شط نهر الشاش
f. ٨٧ legendum videtur خوشكت (vid. Index ad Bibl. Geogr.). Numerum quoque habuisse videtur Ibn al-Fakh, qui (٣٢٧, 9)
habet distantiam inter Zamin et Schasch 25 Par. c) A نباركب. d) Voc. in A, cf. Istakhrī ٣٢٢ ult.; B برك; Edr. برك et sic Ibn
Ijās (cod. Leid. 741 p. 203; cod. 818 p. 209 a. p.). e) Scribitur
quoque اشتوركت et استوركت, شتوركت, ستوركت. In Bitinerarium
maneam et turbatum est. f) A بنونكب, B بونمكت, Kod. موركب. Lectio incerta est, locus in itin. Ist. ٣٢٢, 6 والثيكت eadem distantia
a Binkat jacet, sed diversus esse videtur. g) Istakhrī كهميم a. كوه سيم. Ibn al-Fakh ٣٢٧, 10 fodinam appellat الفنجيهير. h) A
بالايان; apud ceteros non exstat. Forte cohaeret cum بالايان Istakhrī. i) I. e. من الشاش. k) In planitie القلاص, vid. Ibn
Hankal ٣٨٢, 10. De hac porta loquitur Abulfeda ٢٦١, 5 ubi laudat
Ibn Khord. l) Sic A; B كل. Forte leg. كدك = كدك (Istakhrī
٣٢٣, h). m) A عركوت, B عركوك Apud Istakhrī et Mokadd. recepi
عركوت (vid. Ist. ٣٢٧ b ubi adde L, O, F. a. p., Mokadd. ٢٢٢ c), sed
propter voc. in nostris codd. haec lectio dubia fit. Edr. II, 211
عمن كرك, Kod. عركوك

ثم الى شارب a (26) اربعة فراسخ، ثم الى بدو حكت b خمسة فراسخ، ثم الى تمتاج c اربعة فراسخ، ثم الى ابارجاج d اربعة فراسخ، ثم الى منزل e على النهر ستة فراسخ، وبلبارجاج f حوله الف عين تجرى الى المشرق تسمى بركوب g اى الماء المقلوب صيده 5 تدارج سود، ثم يعبر الى جويكت h خمسة فراسخ، ثم الى طرازه ثلاثة فراسخ، فمن اسبجاب اليها ستة وعشرون فرسخا 5 ثم الى كويكت i سبعة فراسخ، ومنها m الى موضع ملك كيمك مسيرة ثمانين يوما يُحْمَل فيه الطعام .

ومن طراز الى نوشجان n السفلى ثلاثة فراسخ، ثم الى كصوى 10 باس o فرسخان وفي جرمية * تشتو بها p الخللجية ويقربها مشتى الخللجية q، ثم الى كبول شوب r اربعة فراسخ، ثم الى جبل شوب s اربعة فراسخ، ثم الى كولان t قرية غناء اربعة فراسخ، ثم

a) B يدو حكت et sic Mokadd. ٣٣١ ult., Kod. سلوان. b) B يدو حكت, Kod. برو حكت. Apud Mokadd. l. l. male edidi. Istakhrf

et Ibn Hauk. بدو حكت (يدو حكت) ut Jákút in v. c) A تمتاج, B s. p., Kod. تمياج; Mokadd. تمياج. d) Pro hac lectione faciunt quoque codd. Ibn al-Fakih ٣٢٧ p; recepi ibi ut apud Mokadd. ٣٣٢, 1 نارجاج sec. Jákút in v., ubi tamen lectio non praeseribitur. B نارجاج et نارجاج. e) B مرلى s. مركى. f) B جبل ويقال تل. g) B بركوب اب Jákút, البركوت; vid. alias lectiones codd. apud Ibn al-Fakih l. l. ann. s. A habet meddam, ceteras voc. addidi ex Ibn al-Fakih. h) A جويكت, B حيونكت, Kod. حونركف et حونركف.

i) B اطران. k) Revera sunt 31 Par. l) B كوتكت, Kod. كواكب. m) B ومن اسبجاب, sed Kod. ut rec. n) A h. l. نوشجان; B نوشجان sed infra نوشجان. Vid. ad Ibn al-Fakih ٣٢٨, 7. o) A s. p., B كصوى رأس, Kod. semel ut rec., semel s. p. et semel رأس كصوى, Edr. II, 217 كصوى باس l. كصوى باس. p) B يعمرنها. q) A

كبول سوت, Edr. الخللجية, ceteri non habent. r) B كبول شوب, Kod. كوك شوب. s) B حل سوب, Edr. كبول شوب, Kod. non habet. t) A كولان. Vid. Mokadd. ٣٣٣, 4 et Jákút in v.

الى بركى *a* قرية عظيمة اربعة فراسخ، * ثم الى أسبوة اربعة فراسخ *b*، ثم الى نوكتة قرية عظيمة ثمانية فراسخ، ثم الى خرجوان *d* قرية عظيمة اربعة فراسخ، ثم الى حوله اربعة فراسخ، ثم الى سارغ *f* قرية عظيمة سبعة فراسخ، ثم الى مدبنة خالغن التركشى *h* اربعة فراسخ، * ثم الى نواكت اربعة فراسخ *i*، ثم الى كبال *k* ثلثة فراسخ، ثم الى نوشجبلن الاعلى وهو حد الصين (27) مسيرة خمسة عشر يوماً للقوافل في المرعى فلما ليريد الترك مسيرة ثلثة أيام ٥

الطريق من زامين الى فرغانة

من زامين الى سلاط *m* فرسخان، ثم الى أسوشنة سبعة فراسخ ¹⁰ منها فرسخان في سهل وخمسة فراسخ في استقبال ماء جلي من ناحية المدينة، فنسمرقند الى اسوشنة ستة وعشرون فرسخاً ومن سلاط الى غلوك ستة فراسخ، ثم الى خابجدة اربعة

a) A et Kod. بركى B، البركى Edr. برك et hinc dicit appellari quem noster نهر ترك appellat Mokadd. ٣٣، 4 et ٢٧، 12 Etiamnunc Merke vocatur. Pro غناء B عظيمة *b*) A haec om.; B habet أسبوة، Kod. أسبوة، Edr. أشبوة. *c*) A s. p., B بنوكت، نوكت، Edr. بنوكت. Conject scripsi coll. nomine نوكتات Kod. *d*) B احوجوان، Kod. حوكران; Edr. non habet. *e*) A, B et Kod. s. p. (B c. voc.); Edr. جرك. *f*) A et Kod. سارغ، B سارح، Edr. سارغ. *g*) اربعة A. Edr. 21 M., Kod. سعة. *h*) B et Kod. التركشى; cf. Tabari II, ١٩١٣، 8. *i*) A haec ponit post stat. seq. Pro نواكت A نواكت، B بنوكت; Kod., Edr. et Tab. II, ١٥٩٣ ult. ut rec. Forte idem locus est quem Mokadd. ٣٣، 1 نوكت appellat.

k) A et Kod. s. p.; B كبال، Edr. كباب. Apud Mokadd. l. l. 2 edidi كبال، sed cod. B كبال. Pro ثمانية B ثمانية، Edr. 36 M (= 12 Par.), Kod. distantiam om. *l*) B فرسخان. *m*) B h. l. ut Ibn al-Fakh ٣٢٨، 3. *n*) B male تسعة. Hic habet اسوشنة. *o*) A علوا B. s. p., Kod. علوا، Ibn al-Fakh ٣٢٨، 4 علوا. In mappa Kiepert Gulak Andaz.

فراسخ^١ ثم انى صامغاره خمسة فراسخ، ثم الى خاجستان^٢
 اربعة فراسخ، ثم الى ترمغان، سبعة فراسخ، ثم الى مدينة بل^٣
 ثلثة فراسخ، ثم الى فرغانة اربعة فراسخ، فن سمرقند الى فرغانة
 ثلثة وخمسون فرسخا، * وكان انوشروان بناها^٤ ونقل اليها من كل
 ٥ بيت قواه وستاها اهرخانه اى من كل بيت وخباندة من فرغانة
 ثم الى مدينة فبا^٥ عشرة فراسخ، ثم الى مدينة اوش^٦ عشرة
 فراسخ، ثم الى اوركند^٧ مدينة خورتكين^٨ سبعة فراسخ، ثم الى
 العقبة مسيرة يوم، ثم الى اطباش^٩ مسيرة يوم، ثم الى نوشجان^{١٠}
 الاعلى مسيرة ستة ايام لا قري فيها، واطباش هذه مدينة^{١١} على
 10 عقبة مرتفعة بين التبت وفرغانة، ونوشجان الاعلى والتبت
 وسط المشرى

(28) ومن نوشجان الاعلى الى مدينة خاقان التغرغر^{١٢} مسيرة ثلثة

a) A سامغان persiense; B (in marg.) صابر (ut Kod. s. p.); Mokadd. ٣٤١, 5. Nunc Sangar. b) B حاحان, Kod. hic حاحمان, alio loco حاحسان, Mokadd. خاجستان. c) A نرمان, B ut rec., Kod. يرمقان et s. p. (cf. ad Mokadd. l. l. e). d) B من كل اهل بيت واحدا. e) Ibn al-Fak. وفرغانة بناها انوشروان. f) A قنا. A et Edr. II, 205 hanc collocant ante انوشروان. Cf. quoque Ibn al-Fakih apud Ják. III, ٨٧٩, 20. g) A et B اوس ut quoque Kod. h) A اوركند, B نوركند, Kod. نوركيد (١) اوركند pro (٢) اوركند. i) A et B خورتكين, sed infra A ut rec.; Kod. خورتكين et s. p. k) Codd. et Edr. I, 489 hic et mox; Kod. اطماس, Mokadd. ٣٤٢, 2. In tabula Djordjánti (Olima VI) invenimus ات باشى ut quoque a Sinensibus datur nomen. l) B البغوز, B, المغرر A مبنية B. المرحان, mox ابرسحان. m) B مبنية B. المرحان, mox ابرسحان. n) A المغرر, B, المغرر. Alibi semper recepi تَغْرَغْر; vid. ad vers. Kod. مدينة نوحخان ملك المعر. Deinde habet ايلم مسيرة ستة ايام, ut Mokadd. ٣٤١, 3, in alio capite vero habet مدينة المعر (et الغرر) et distantiam 45 dierum.

اشهر في قسرى كبار وخصب واهلها اتمر فيهم ^e محوس يعبدون ^b
النار وفيهم زنادقة والملك في مدينة عظيمة لها اثنا عشر بابا من
حديد واهلها زنادقة وعن يسارها كيماك وامامها الصين على ثلثمائة
فرسخ، وملك التوغر خيمة من ذهب على اعلى قصرة ^c تسع مائة
رجل تُرى من خمسة فراسخ، فلما ملك كيماك ^d فعى خيام يتبع ^e
الكلاب بين طراز وبين موضعه مسيرة احد وثمانين يوما في مغاور ^f
وبلدان الاتراك التوغر وبلاد اوسع بلاد الترك حدتهم الصين والتمت
والخرلج ^g، والكيماك، والغز، والجفر ^h، والبجاناك، والتركش ⁱ،
واذكش ^k، وخفشان ^l، وخرخيز ^m * وبها مسك ⁿ، والخرلج،
والخلج ^o وفي من هذا ^p الجانب من النهر، فلما مدينة طراب فان ¹⁰
فيها مسلحة للمسلمين ومسلحة للاتراك الخرلجية، وجميع مدائن
الترك ست عشرة ^q مدينة ^o

a) B hic et mox منهم. b) B تحيل. Jākūt IV, ٨٣، 19, qui

hunc locum laudat intermedio Ibn al-Fakih, ut rec. c) A ins.
ان يدخلها مائة Jāk. رهاء مائة رجل يجلسون فيها تسع B
pro تسع مائة et على ا. وعلى 14, ٨٤٠, I, Jāk. Apud. انسان
تسعائة. d) In marg. B كيماك بتقديم الميم. e) A اللام. f) B مغارة. g) B وللوجج et mox للوجج;
cf. ad hunc locum Ibn al-Fakih ٣٣٦, 3 sqq., Jakūbī v١ et Jākūt
I, ٨٣٦, 1 sq. h) A وللجفر، B وللجفر، Jākūt ut rec. (Ibn al-Fakih
non habet), Edr. I, 498 للجفر، Mas I, 288 للجرية. Probabilior l.
ججر = جكل (Jākūt II, ٦٥, III, ٤٤٦, Kazw. II, ٣٦١). i) Addidi
voc. coll. Edr. II, 351 ann. للقيقة على الاتراك. k) B وآركش.
Apud Ibn al-Fakih male recepi ارکش. Cf. Edr. II, 344, 345, 348,
351, 417 (I, 498 ارکش). l) B وحقلس; Ibn al-Fakih خفجانج.
m) A ووخيز، B ووحوب. n) B وبها مسك. Forte latet nomen
proprium. o) A om. وللجج. B habet وللجج ut semper Edr. De
hac tribu, non de Kharlokh valet quod sequitur. Neque للخرلج
hic omitti potest cum B, nam supra pertinet ad praecedens حدتهم
p) A سته عشر. q) من هذا جانب النهر; B هذه.

الطريق من مرو الشاهجان الى طخارستان

من مرو الى قاز^a سبعة فراسخ، ثم الى مهدي آباد ستة فراسخ،
 ثم الى يحيى اباد^b سبعة فراسخ، ثم الى القريتين^c خمسة
 فراسخ، ثم الى آسدايك سبعة فراسخ على النهر، ثم الى خوزان^d
 ستة فراسخ على النهر، ثم الى قصر الأحنف بن قيس اربعة فراسخ
 على النهر، ثم الى مَرَوْرُونَ خمسة فراسخ، ثم الى أرسكن^e
 خمسة فراسخ، ثم الى الأتراب سبعة فراسخ، ثم الى (29)
 كَنْجَابَاد^f ستة فراسخ، ثم الى الطالقان^g ستة فراسخ، ثم الى
 كَنْسَكَاب^h خمسة فراسخ، ثم الى ارغينⁱ خمسة فراسخ، ثم الى
 10 قصر خُوط خمسة فراسخ، ثم الى الفارياب خمسة فراسخ، ثم
 الى القلاع من عمل الجوزجان^j تسعة فراسخ، ثم الى الشبوركان^m
 تسعة فراسخ، ثم الى السدرة من بلخ ستة فراسخ، ثم الى
 نَسْت كُردⁿ خمسة فراسخ، ثم الى الغوره اربعة فراسخ، ثم الى
 بلخ ثلثة فراسخ، فن مرو الى بلخ مائة وستة وعشرون فرسخاً،
 15 قال الأحرص

^a) A قاز, B قاز, Kod. s. p.; vid. Mokadd. ٣٤٧, 8. ^b) Sic A et
 Kod. (صحى); B بحراباد, Mokadd. بحيرآباد quae vera lectio esse
 videtur coll. Jākūt in v. ^c) A القريتين, B القريتين. ^d) A خوزان
 aut forte خوزان, B احوران. Vid. ad Mokadd. l. l. n. Pro ستة Kod.
 خمسة. ^e) B برسك et addit النهر. ^f) B ستة. ^g) B كنجاباد. ^h)
 A كَنْسَكَاب, B كَنْسَكَاب (aut كَنْسَكَاب), Kod. ⁱ) A كَنْسَكَاب. ^j)
 A كَنْسَكَاب, B كَنْسَكَاب, Mokadd. ٣٤٨, 1. ^k) B et Kod.
 B, الشبوركان. ^m) A الشبوركان. ⁿ) B نَسْت كُرد. Sic addit
 الكوركان من عمل الكوركان. ^o) Sic A cum voc.; B العور s. الغور, Kod. العور et sic Tab. II,
 sub anno 130. ^p) Revera sunt 127. Patet aut l. 7 cum B ستة pro
 سبعة, aut l. 5 cum Kod. خمسة pro ستة esse legendum.

يُجَبِّي لَهُ بَلْخٌ وَدِجَلَةٌ كُلُّهَا وَلَهُ الْقُرَاتُ وَمَا سَقَى وَالنَّيْلُ
 ثُمَّ إِلَى سِيَاهِ جِرْدِهِ خَمْسَةَ فَرَسِخٍ، ثُمَّ إِلَى شَطِّ جِجُونِ نَهْرِ بَلْخِ
 سَبْعَةَ فَرَسِخٍ، فَذَاتِ الْيَمِينِ عَلَى الشَّطِّ كَوْرةٌ خُلْمَةٌ وَنَهْرُ الصَّرْمِغَامِ،
 وَذَاتِ الْيَسَارِ مَرَوْ وَخَوَارِزْمُ وَاسْمُهَا فَيْلٌ، وَهِيَ جَانِبَانِ عَلَى نَهْرِ بَلْخِ
 وَأَمْلٌ وَزَمٌّ، وَجِبْسَالُ الطَّلَقَانِ وَالْفَارْيَابُ وَالنَّخْذَةُ وَالْحُجْرُجَانُ،
 ٦ كَلَّ كَثِيرًا؛

سَقَى مَزْنُ السَّحَابِ إِذَا اسْتَهَلَّتْ مَصَارِعَ فَيْتِيَةِ بِالْحُجْرُجَانِ
 وَأَكْصَى قَرَى بَلْخِ وَيَعْبُرُ نَهْرَ بَلْخِ إِلَى التَّيْمِدِ وَالنَّهْرُ يَضْرِبُ سَوْرَهَا
 وَمَدِينَتَهَا عَلَى حَجْرٍ ٥

10

طريق الصغانيين

مِنَ التَّيْمِدِ إِلَى صَرْمِنَجَانٍ ١ سِتَّةَ فَرَسِخٍ، ثُمَّ إِلَى دَارِزَجِي ٢ سِتَّةَ
 فَرَسِخٍ، ثُمَّ إِلَى بَرْجِي ٣ سَبْعَةَ فَرَسِخٍ، ثُمَّ إِلَى الصَّغَانِيَانِ خَمْسَةَ

a) A سبار جرد، B سار حور، Kod. ساحرد. Correxī sec. Ist. et Mokadd. b) B ختل et sic recepi Ibn al-Fakih ٢٢٤, 16. c) A الصرغان، B et Ibn al-Fakih ut rec. Vid. quoque Tab. II, ١٥١, 7. d) In A inseritur بمن e) B نيل; cf. Ibn al-Fakih l. l. h. f) A دوزم، B حورم g) A والفاريات، B والعريات ut quoque alibi. h) A والمكمل، B والنخذ. Vid. Ibn Haukal ٣٦١ ult. Deinde B ut solet والكوركان. i) *Teschäid* in A; *Jákút* II, ١٣١, 15 الكبير بن الغريزة *Agh. X*, ١٧ الغريزة، sed quoque Ibn al-Athir III, ٦١ الغريزة et sic *Hamasa* ٢٤. (ubi الغريزة) et Beládhori f. v. TA IV, ١٢, 4 a. f. واني (واين) 1. غريزة مصغرا هو كبير (sic) بن عبد الله بن مالك بن Idem hinc TA sub غرز p. ١٢, 4 a. f. Pro مزن Bel. et IA صوب; *Ják.* استقلت. k) Ibn al-Fakih junxit cum طريق الصغانيين، sed lectionem odd. صرمم B، خان صرمم i) A على صخرة d) خان صرمم B. Vid. Ist. ٣٣٦ m. m) B خان زنجي n) B بزلجن Apud aliam locum non exstat. Kod. ejus loco العلمان.

فَراسِجَ، ثُمَّ إِلَى بُونْدَا a (30) سَنَةَ فَرَسِجَ، ثُمَّ إِلَى هَوَارَانَ b سَبْعَةَ
فَرَسِجَ وَبَيْنَهُمَا وَاِدَ عَرَضَهُ ثَلَاثَةَ فَرَسِجَ وَثَرَسْتَانَ وَاوَّلَ وَآكْثَرَ، ثُمَّ
إِلَى ابَانَ كَسَوَانَ d ثَمَانِيَةَ فَرَسِجَ، ثُمَّ إِلَى شُومَانَ e خَمْسَةَ فَرَسِجَ،
ثُمَّ إِلَى وَاشَّجَرْدَ وَاِبْعَةَ فَرَسِجَ، ثُمَّ إِلَى الرَّاسْتِ h مَسِيرَةَ أَرْبَعَةَ
عَ أَيَّامٍ وَالرَّاسْتُ أَضْيَى خِرَاسَانَ مِ نَ ذَٰلِكَ اِتَّوَجَّهُ وَهِيَ بَيْنَ جَبَلَيْنِ كَانِ
مِنْهَا مَدْخَلُ التَّرِكِ لِلْعَاةِ فَغَلَّقَ f الْفَصْلَ g بِنِ يَحْيَى بْنِ خَالِدِ بْنِ
بِرْمَكِ هُنَاكَ بَلَاءً ۞

الطريق من بلخ الى نساخرستان العليا

مِنَ بَلِخِ إِلَى وَاِلَى i خَمْسَةَ فَرَسِجَ، ثُمَّ إِلَى مَدِينَةِ خَلَمِ خَمْسَةَ
10 فَرَسِجَ، ثُمَّ إِلَى بَهَارِ m سَنَةَ فَرَسِجَ، ثُمَّ إِلَى بَكْمَانُولِ n خَمْسَةَ
فَرَسِجَ، ثُمَّ إِلَى قَارِصِ o سَبْعَةَ فَرَسِجَ، وَبِقُرْبِنَا قَرَى بِيَسْطَامِ بِنِ
سُورَةَ p بِنِ عَمْرِ بْنِ مَسَاوَرَةَ ۞

الذى وظف على ابن العباس عبد الله بن زهير q من خراج

خراسان والاعمال المضمومة اليه لسنة احدى واثنين عشرة ومائتين
15 التي عشرة آلاف انف درهم، فومس الفا الف ومائة الف وستة ۞

a) Sic A; B بوندا, Kod. مولد et مراد, Edr. I, 481. Pro

هواران, Kod. semel هواران, Edr. هواران B ست
ست B ثلث ut Kod. b) هواران B ست
semel هواران. c) Nempe وختشاب ut docet Edr. d) B
سومان, B et Kod. سومان A, انا كسوان, Kod.
f) Ist. ٣٤٠, 2 et Ibn Hank. f. 1, 16 hic interponunt stationem
انديان

g) B واش جرد B
h) Vulgo الراشت. i) B على. k) B
Jákút II, v٣٣, 20. فعل. Ibn al-Fakih ٣٦٥, 1 ut rec. l) A
والى A

B et Kod. ut rec. m) A نهار; B مدينة نهار male, nam est statio
in deserto; Kod. s. p. n) A بكمانول ut vid., sed forte
بكمانول; Kod. s. p. o) A et B قارص علم, Kod. قارص بوك
B قارص علم

p) B سوراة et om. بن عمر q) B qui haec
habet alio loco (ed. p. 37) add. بن الحسين r) B om.

وتسعون الف درهم، جُرْجَانٌ ولها من المدين ثمانية ودهستان
 ووجهه ⁶ عشرة آلاف الف ومئة الف * وستة وسبعون ألفا وثمان
 مائة درهم، كِرْمَانٌ خمسة آلاف الف درهم وكِرْمَانٌ مائة وثمانون
 فرسخا في (81) * مئة وسبعين فرسخا وكانت ذنجي نلاكاسرة ستين
 الف الف درهم، سَجِسْتَانٌ بعد انكسر من خراج نرى مَرَوِّقُ ⁶
 والرَّحَجُ وبلاد الدَّارِ وَزَيْلِسْتَانٌ وَوِي من نغور خنجرستان وهو نسع
 مئة الف وسبعة وأربعون الف درهم سنذ الاف نف وسبع مئة ألف
 وستة وسبعون الف درهم، انطيسين مئة الف وثلاثة عشر الفا وثمان
 مائة وثمانون درهما ومن انطيسين الاخلاف خمسة عشر الفا وثلثمائة
 وسبعون درهما، فِهَسْتَانٌ ⁷ سبع مائة الف وسبعة وثمانون الف ¹⁰
 * وثمان مائة وثمانون درهما الاخلاف مئة الف واحد وعشرون الفا
 وثمان مائة وتسعة وسبعون درهما المعاون الفان وستمئة درهم،
 نَيْسَابُورُ * اربعة آلاف الف ومئة الف وثمانية الف وتسع مئة درهم
 منها الاخلاف ⁸ سبع مائة الف وثمانية وخمسون الفا وسبع مائة
 واربعة وعشرون درهما ومنها غلات المعاون ثمانية الاف درهم، نَوُوس ¹⁵
 سبع مئة الف واربعون الفا وثمان مئة وستون درهما منها الاخلاف
 مائة الف وتسعة وثلثون الف وعشرون درهما ومنها غلات المعاون
 سبعة آلاف وسبع مئة درهم، نَسَا تمان مئة الف وثلاثة وتسعون
 الفا واربع مئة درهم منها الاخلاف مئة الف وستون الفا وثلثمائة
 واحد وثلثون درهما وثلثا وخمس درهم، اَبِيوَرُ ²⁰ سبع مائة الف درهم

a) A فابيه، B ملاب. Vid. Ist. ٢٢١ g et Ibn al-Fakh (index). B
 haec male sub كمان colloca. b) Sic A; B ووجه (textus editus
 (وموثر). c) B وسبعون. d) B مثلها ut Jákút IV, ٢١٥, 9. A a prima
 manu صح. e) B سكستان. f) A مري، B مري. Probabiliter a viro hujus nominis ap-
 pellati pagi. g) B فوهستان. h) B om. i) B hic ins. ولها فهندز.
 k) A الف; vid. quoque Jákúbi ٥٥, 5 a f. l) Addidi. In A ante
 درم scriptum fuit الف doinde deletum; منها suppletum est inter lin.

(32) منها الاخلاف ثلاثمائة الف وسبعة عشر الفا وسبع مائة واربعه
 درم، سَرْحَسْ ثلاثمائة الف وسبعة آلاف واربع مائة واربعون درهما
 منها الاخلاف مائتا الف وتسعة آلاف وستمائة درم، مَرُو الشاهجان^٥
 الف الف ومائة الف وسبعة واربعون الف درم منها الاخلاف سبعة
 وستون الفا ومائة واربعه واربعون درهما وثلاثة دوانيق ومنها عن
 5 الاجمة ثمانية واربعون الفا وستمائة وتسعة وستون درهما وثلاث وخمس
 درم، مَرُو الرود اربع مائة الف وعشرون الفا واربع مائة درم منها
 الاخلاف ثلاثمائة الف وسبعة عشر الفا ومائتان وخمسة وعشرون درهما
 ونصف، وَاذَغَيْس * اربع مائة واربعون الف^٦ درم منها الاخلاف
 ستون الف درم، قَرَاة وَاَسْفَرَاة وَاِنْدِيح^٧ الف الف ومائة الف
 10 وتسعة وخمسون الف درم منها الاخلاف خمسة واربعون الفا واربع
 مائة واربعه وخمسون درهما، بُوشَنجِج^٨ خمس مائة الف وتسعة
 وخمسون الفا وثلاثمائة وخمسون درهما منها غلات المعاون تسعة
 وثمانون الفا ومائة واربعه وخمسون درهما، الطالقان احد وعشرون
 الف الف واربع مائة درم، غَرَشَسْتَان مائة الف درم ومن الغنم الفا
 15 شاة، كور طَخَارِسْتَان^٩ مائة الف وستة آلاف درم، انقاريلاب
 (33) خمسة وخمسون الف درم، الجُورجان^{١٠} مائة الف واربعه
 وخمسون الف درم، الخَطْلان^{١١} بلخ وسعد خيرة^{١٢} وجبالها مائة
 الف وثلاثة وتسعون الفا وثلاثمائة درم، خَلْم اثنا عشر الفا وثلاثمائة
 درم، قَبِرُوعَش^{١٣} اربعة آلاف درم، تَرْمَذ^{١٤} الفا درم، الرُوب

٥) B ina. واما قهندز b) B الف وعشرون الف B (واذغيدنج. edit.) واسدنج d) Sic A; B. واسفراه A، واسفراه B.

يوسنك B e) (of. Mokadd. ٧٨, 4). كنج رستانى Intelligi videtur. الكوركان B f) كورة طخارستان B g) الف A. جوشنك i. a.

١٠) A. وسعت جيرة B h) Sic A; B. الختلان B i) et om. بلخ. قبروعش (antea قبروعش sed unum punctum deletum est), B

١٤) B ترمذ. Nomen corruptum esse debet, nam mox

وسينجان *a* اثنا عشر الفا وستمائة درهم، الديوشاران *b* عشرة آلاف
 درهم، الباميان خمسة آلاف درهم، برمجان وجوميس والبنجار،
 مائتا الف وستة آلاف وخمس مائة درهم، الترمذ سبعة واربعون الف
 درهم ومائة درهم، البيقان *c* ثلثة آلاف وخمس مائة درهم، كران *d*
 اربعة آلاف درهم، شقناب *f* اربعون الف درهم، وخان *g* عشرون الف *e*
 درهم، المندجان *h* الفا درهم، آخرون *e* اثنان وثلثون ائسف درهم،
 الكست *k* عشرة آلاف درهم، نهام *l* عشرون الف درهم، الصغاليان
 ثمانية واربعون الف درهم وخمس مائة درهم، باسارا *m* سبعة آلاف
 وثلثمائة درهم، الواشجيرد الف درهم، العندمين والزمثلان *n* اثنا
 عشر الفا وثلثة عشر داية، كابل الفا الف درهم وخمس مائة درهم *o*
 ومن السبي الغزية *h* الفا رأس قيمته ستمائة الف درهم *p*
 وكابل من غور طخارستان (84) ولها من المدن فارواف *q* وازران

بوندًا (1) ٣٤. Forte designatur locus supra (p. ٣٤, 1) *habemus* الترمذ *appellatus*.

- a*) A وسينجان B، الروب وسنجان. Cf. Tab. II, ١٢٦, 7 seq.
b) A الرويساربان B، الرويساران. Infra p. f. A الرويساران B، الرويساران. Ibn al-Fakih ٣٣٣, 6، الرويستنان Jákút II, lvi, 12 ex eodem.
c) Sic A nisi quod habet برمجان والسكان B. Probabiliter البنجار est *Deinde* B مائة *d*) المبعان B *e*) B om. Vid. Ist. *f*) A شقبان B، سعبان. Cf. Bibl. Geogr. IV, 426 ad Ist. p. ٢١. Pro اربعون B، اربعون *g*) A وچان B، حان. Pro عشرون *h*) B s. p. *i*) B آخرون. Etiam *k*) B عشرون الف et العندمين B، عشرون الف *l*) Sic A; B s. p.; Mokadd. semper بهمم، sed Ibn R. f. 108 v. ut rec. *m*) Jakúbi ٢٦، باساران B، العدمان والرمان. Forte of *n*) B السبي (om. *o*) B، والغزية A. *p*) Sic A; B non habet, nec Ibn al-Fakih apud Ják. IV, ٢٢. ult. *q*) B ورازان، Ják.

وَحُوَاس *a* وَخَشَاك *b* وَخَبْرَة *c* وَيَكْنَبِلْ عود ليس باجيد ونارجيل وزعفران
وهليلج *d* لانها متاخمة * بلد الهند *e* :

تَسْف *f* تسعون الف درم، كَس *g* مئة الف واحد عشر الفا
وخمس مئة درم، البَتَم *h* خمسة آلاف درم، الباكينين؛ سَنَة
٥ آلاف ومائتا درم، رَسْتاق *i* جاون سبعة آلاف درم، رَسْتاق الرويان *j*
الغان ومئتان وعشرون درهما، اَفَنَد *m* ثمانين واربعون الف درم،
خَوَارِزْم *n* وكردن اربع مائة الف *o* وتسعة وثمانون الف درم خوارزمية،
أَمَل مائتا الف وثلاثة وتسعون الفا واربع مائة درم *p*

وراء *q* النهر بَحَارًا ولها قهندز الف الف ومائة انف وتسعة
10 وثمانون الفا ومائتا درم غَطْرِيقِيَّة، والسُّغَد *r* وسائر كور عمل نُوح بن
أَسَد ثلثمائة الف وستة وعشرون الفا واربع مائة درم منها على قَبَانَة
مائتا الف وثمانون الف درم مُحَمَّدِيَّة وعلى مدائن الترك ستة آلاف
واربعون الفا واربع مائة درم خوارزمية ومسيبية ومن اللرابيس الغلاظ
الْكُنْدُجِيَّة الف ومائة وسبعة وثمانون ثوبا ومن المرور وصفائح الحديد
15 الف وثلثمائة قطعة نصفين فالجميع الفا الف ومائة *r* واثنان وسبعون
الف (35) * وخمس مائة *r* درم مُحَمَّدِيَّة منها على السُّغَد والمعدن
بالبَتَم *s* ومعدن الملح بِكْس *t* وكَس وَتَسْف والبَتَم وغيرها من كور
السُّغَد *u* الف الف وتسعة وثمانون الف درم مُحَمَّدِيَّة، أُسْرُوَسْتَة

a) A cum puncto sub ج. Ják. ut Ist. b) B s. p. Voc.
c) Ják. d) B واهليلج. e) B للهند. f) B جُست. g) A et B وكش. h) B النيم. i) B الباكينين.
j) B رستان. k) B رستان. l) B الرويان. m) B آقت. n) A وكردن B. o) A om. p) B ما وراء. q) B الصغد hic et deinde. r) Hoc
addendum esse patet ex enumeratione singularum summarum. s) A بالميم B om. t) A نكس (sed ut vid. exp. ut quoque و seq.), B
الصغد. Deinde A وحشي. u) A et B s. p. v) A h. l. الصغد.

خمسون ألف درهم منها ثمانية وأربعون ألف « درهم محمدية وثمان
مسيبية، الدشلس ومعدن العضة سُمائة ألف وسبعة آلاف ومائة
درهم مسيبية، خُجَنْدَة مائة ألف درهم مسيبية ٥

فجميع خراج خراسان وما ضمَّ إلى أبي العباس عبد الله بن ظاهر
من الكور والاعمال أربعة ٥ وأربعون ألف ألف وثمان مائة ألف وستة ٥
وأربعون ألف درهم ومن الدوابِّ للركوب ثلثة عشر رأساً ٥ ومن الغنم
الفا شاء ومن السبي الغوية الفا رأسه فيمنه ستمائة ألف درهم ومن
الترابيس الكندجية ألف ومائة وسبعة وثمانين ثوباً ومن المرور وصفتح
الحديد ألف وثلثمائة قطعة نصفين ٥

10 انقاب ملوك خراسان والمشرق
ملك نيسابور كُنار، ملك مرو ماهوند، ملك سَرَخَس زانويه،
ملك أبيبورد بهمنه، ملك نَسَا ابراز، ملك غَرَشَسْتان ك ابراز
بنده، ملك مَرُو التُّود كيلان، ملك زَابَلَسْتان قَبْرُوز، ملك كَابَل
كابل شاه (38) قَلَّ أَبُو الْعَدَاثِر

15 لَمْ يَدَعْ كَابَلًا وَلَا زَابَلَسْتَانَ فَاحْوَلَهَا إِلَى الرَّخَجِيِّينَ
ملك الترمذ ترمذشاه، ملك الباميان شيرباميان، ملك انسغد

a) A الفا، quod vitium in praeced. semel aut bis occurrit.
b) A الف الف ألف مائة ألف quod sino dubio falsum. Cf. Kromer
Culturgesch. I, 331. c) A om. d) B دلابة. e) B رأساً (sic) ثالث
ثالث (sic) رأساً ceteris omissis ad مرور ومن المرور وأثنا عشر رأساً
f) Voc. in A; Ber. rānī 1.1, 19. كَنْزَنْكُ. Cf. ap. Vullers كَنْزَنْكُ. g) A زانويه، B زانويه،
Cf. quoque Belādh. f. ٥. h) A بهميه، B بهمنه، Ber. 13 ut rec.
i) A potius ابران. Non differro videtur a ابراز coll. ابراز بندھ، quod
Tab. III, ٥٥, 7; ٥٦, 1 (IA VI, ١١, 4, 13) legitur ابراز بندھ (ut
ibi corrigatur), et infra ابرازان. k) B corrupto انسلان et deinde
عليل لعل sed encl. laeunosus est. Titulus superessa videtur l. seq. in
مرابيد، quod furte in مرابيد corrigendum esse proposuit Nöl-
deke, Gesch. p. 76 Anm. 2. l) In B tantum superest اسبار (i. e.
شارباميان B i. e. شارباميان) et pro قَبْرُوز habet مرابيد.

فيروز^a، ملك فرغانة اخشيد^b، ملك الريوشاران^c، ملك
 الجوزجان^d كوركان خذاه، ملك خوارزم خسرو خوارزم^e، ملك
 الختل * ختلان شاه ويقال شير ختلان^f، ملك بخارا خذاه،
 ملك اسروشنه افشين^g، ملك سمرقند طرخان^h، ملك سجستانⁱ
 والرخص وبلاد الداور رتبيل، قال عبد الملك بن مروان
 يا بعد مصرعة جنة من راسها رأس بمصر وجنة بالرخص
 ملك قزاق ووشنج^j وانغيس برازان^k، ملك كس^l نيدون^m،
 ملك البتم نو النغعةⁿ، ملك وردانه وردان شاه^o، ملك جرجان
 صول، وملك ما وراء النهر كوشان شاه^p، وملك الترك قيلول^q
 10 خاقان جبغويه خاقان شابه خاقان سنجبويه خاقان مانوش خاقان

a) A فيروز، B اخشك i. e. اخشيد ut habet Jak. Hist. II, ٢٧١
 (الاخشيد). b) B اخشذ. c) A انريوشاران، B الريوساران؛ vid.
 supra p. ٣٧. Titulus principis in A desideratur، B الريوسان؛ con-
 jectura scripsi. d) B كوركان et deinde كوركلان sine خذاه؛ cf.
 Berûni I, 11. e) B شاه i. e. شاه خوارزم ut Berûni. f) B حسين
 ختلان (illud forte ex شير confiatum est). g) B طرخون ut Berûni I, 20. h) B سكستان. Hic h. l. non ha-
 bet ملك الرخص والداور والبتم نو sed mox بلاد الداور
 i) A ريوسنك B. هيهات موضع 1، ١١٣٦، Tabari II. j) A
 كسر A m) براز بنده et براز (براز) ابراز supra Edidi coll. B آران. B كس. n) A s. p., B مذنون، Ber. I, 14 ut rec. Idem tanquam
 nomen famuli regalis Tabari III, ١٢٧٢، 3 ubi receptum est بييدون.
 o) A النيم دوا النغعة (B habet voc.). p) A شاه. q) B
 كوسانشاه. r) B هيلول. s) B جبغويه sed punctum litterae
 aberravit sub s et punctum hujus super s. t) B وسابه، sed est
 conjunctio quae in B quoque in seqq. additur. u) A سمكو؛ in
 B desideratur. Cf. Tab. I, ٨٦، 12، Nöldke p. 158. v) B مانوش

فيروز خاقان ومن ملوك الترك الصغار طرخان ونيرك^a وخورتكين
وتيمون، وغورك^b وشهراب^c وفورك^d

سكك طريق المشرق

من سر^e من رأى الى التسكيرة اثنتا عشرة سكة، ومن مدينة
السلام f الى (39) التسكيرة عشرة سكك، ثم الى جلولا اربع سكك،⁶
ثم الى حلوان عشرة سكك، ثم الى نصيراباذ^h تسع سكك، ثم الى
قرميسينⁱ ست سكك، ثم الى خندان^g عشرة سكك، ثم الى
قيدان ثلث سكك، ثم الى مشكويه^j احدى وعشرون سكة، ثم
الى الرقي احدى عشرة سكة، ثم الى قويس ثلث وعشرون سكة،
ثم الى تيسابور تسع عشرة سكة^k

10

الطريق الى الكور التجيلية وواسط والاهواز وفارس

ووظيفة شهرزور والصابغان وداراباذ m الفا الف درهم وسبع مائة الف
خمس مائة الف درهم^l

ومن حلوان الى شهرزور تسع سكك، ومن حلوان الى سيروان n
مدينة مسبدان سبع سكك، ومن السيروان الى الصيمرة مدينة 16
مهرجائقكي اربع سكك^o
وخارج مسبدان ومهرجائقكي ثلثة آلاف الف وخمس مائة
الف درهم^p
ومن هذان الى قم سبعة واربعون فرسخا، وخارج قم الفا
الف درهم^q

a) A ونيرك. b) A sine voc., B وخورتكين. c) B وورمون. d) A وشهراب et om. وفورك. e) B وشهراب. f) B. وغورك. g) B. وعشيرة. h) B. 4, 12.4, 12, سهرب. i) B. بغداد. j) B. 4, 12.4, 12, سهرب. k) B. 11, 10.9. l) B. 11, 10.9. m) B. 11, 10.9. n) B. 11, 10.9. o) B. 11, 10.9. p) B. 11, 10.9. q) B. 11, 10.9.

ومن الزرقاء ^a الى قم ثلاث سكاك، ومن قم الى اصبهان ست عشرة
سكّة، ومن ملّدران ^b الى نهاوند ثلاث سكاك، ومن مدينة السلام
الى واسط العراق خمس وعشرون سكّة (40) فقال ابو نَحْيَلَةَ
أَصْبَحَتِ الْأَنْبَارُ نَارًا تُعْمَرُ وَخَرِبَتْ مِنَ النَّفَاثِ أَدْوَرُ
جَمَضٌ وَقَنْسَرِيْنٌ وَالْمَوْزُ وَوَأَسْطٌ لَمْ يَبْقَ إِلَّا الْقَرْقَرُ
وفيما بين واسط وحدّ سوى الاهواز عشرون سكّة، ثم الى ارّجان
عشرون سكّة، ثم الى النُوَيْدِجَانِ سبع عشرة سكّة، ثم الى شيراز
اثننا عشرة سكّة، ثم الى اَصْطَخَرٍ خمس سكاك ^g

كورة الاهواز

10 كورة سرق الاهواز، ورام هَرْمَزُ، واينج، وعسكرمكرم، وتستر،
وجنديسلور، والسوس، وسرق وهي دورق، ونهر تيرق، ومدانير
الكبرى، ومدانير الصغرى ^k، وخراج الاهواز ثلثون الف الف درم
وكانت الفرس تقسّط على خورستان وهي الاهواز خمسين الف الف
درم، وبلاد الاهواز واسعة وهي سبع ^m كورة وخيرق الفضل بن مروان

a) ? A الزرّاء، B الزرقاء، Kod. الدور. Ubi haec statio jaenerit, non patet. b) B ملّدران (s. ملّدران). c) A s. p. (vid. *Moschtabih* ٥٢٢).
Of. *Agh*. XVIII, ١٥. . d) A المعاقى، *Agh*. الشّام. e) *Agh*. ولباب
التين. f) B تسع. g) A خمس عشر سكاك. h) A om. i) B
رام هَرْمَزُ. k) B qui provincias bis et alio ordine enumerat (ed. p.
41; cum A facit Jāk. I, ٢١١, 15 seq.) addit وكورة النُرْبُ (ed. وكورة
وستيبيل et porro وستاق وستاق اسار وستاق. i. e. ut recte ed. p. 41
ويقال ان تستر وستاق من. Deinde ibi legimus: من رام هَرْمَزُ وعدد كورة
جندي سلور واينج ليست بكورة وانما هي من رام هَرْمَزُ وعدد كورة
واسط quas deinde enumerat et duabus unam faciens et
وكان خراج الاهواز B; خمسون A male omittens. l) A
ثلاثين m) A سبعة. Non patet utrum ut B, an ut Mokadd. eas
computet.

انه قَبْلَ الاهواز بتسعة واربعين الف الف درهم وانه انفق على مصالحتها
سبعين الف درهم ٥

الطريف من سوق الاهواز الى فارس

من الاهواز الى ازم ستة فراسخ، ومنها الى عديني ٥ خمسة فراسخ؛
* ث الى (41) رام هرمز ستة فراسخ، ب، ث الى الرظ ستة فراسخ، ٥
* ث الى محاضرة صعبة وقنطرة طويلة على وادي الملح، ث الى
دهليزان ٤ ثمانية فراسخ، ث الى ارجان، ثمانية فراسخ، قال ابو
الشمقف

أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَجْزِيَ / جَبِيلًا / فَسَلَطَنِي عَلَيْهِ بِأَرْجَانِ

وفيها قنطرة كسوية طولها اكثر من ثلثمائة ذراع بالحجارة على وادي 10
ارجان، ومن ارجان الى ناسين ٥ خمسة فراسخ، ث الى بندك ٥
ستة فراسخ وفيها عقبة الفيل، ث الى خان حمادة ستة فراسخ،
ث الى الدرخويد ٤ اربعة فراسخ، ث الى الثوبندجان ١ ثمانية * او
ستة ٣ فراسخ، ث الى كرجان ٦ خمسة فراسخ فيها شعب بوان وفيه

٤) A et Ibn Rosteh s. p., B عديني, Edr. I, 390 Respondet apud Kod. ثرية للباري b) B et Edr. m. Apud Ibn R. lacuna est. c) Ibn R. وهناك. Cf. Sprenger Routen p. 65. Kod. habet من رام هرمز الى وادي الملح اربعة فراسخ ومن وادي الملح الى
الراخان. Pro صعبة B، وصيغة d) B s. p. sed cum art. Pro
الراخان B. e) B ستة ثمانية et sic Ibn R.; Kod. habet 7. f) A s. p. g) B مسعود (ed. مستجد), Kod. المسر, Ibn R. الوادي,
حبس 6، 4.3، Mokadd. الراسن sed p. 401 اصفن. l. l. Edr. I. I. Lectionem receptam prae aliis tenentur Ist. ١٢٤، 1 et Ibn H. f. ٢، 7 ubi
بندل. Secutus sum Ist. ١٣٣ ult. et Ibn H. Mokadd. بندي; Edr. p. 401 بندل. h) A تيدل B، بندل، Kod. بندل، Ibn R. بندل. Secutus
sum Ist. ١٣٣ ult. et Ibn H. Mokadd. بندي; Edr. p. 401 بندل. i) A حارحان; secutus sum Ist., Kod. et Ibn R. B حارحان. h) A
درخويد sed درخويد. Apud Mokaddi recepi الدرخويد B. الدرخويد. Kod. الدرخويد. Ibn R. الدرخويد. Mokadd. ut Ist. l. l. A h. l. الدرخويد ut Ist. m) B non habet,
A امران in marg. cum صحج n) B الكرخان et s. p. Scribitur quoque كركان et كركان.

شاجر الجوز والريتمون والفواكه النابتة في الصحراء، ثم إلى الخراب *a* سبعة فراسخ فيها عقبة الطين، ثم إلى جوبين *b* خمسة فراسخ، ثم إلى شيراز خمسة فراسخ *c*، وشيراز من

كورة آرتشير خربة

٥ وساتيقها جسر وميمند *d* وخبر *e* والصيكان *f* والبرجان *g* وكوران والكينجان *h* والخورستان *i* وكير *k* وكيزين *l* وأبزر *m* وسبيران *n* وتوج وكارزين *o* وسينير *p* وسيراف *q* وكوار والروبخان *r* وكام قيروز
ومن سوق الأهواز إلى تبرق في المدة ثمانية عشر فرسخًا وعلى الظهر أربعة (42) وعشرون فرسخًا

a) A s. p. cum ح، B s. p., Edr. الجارة. Vid. Ist. *b*) A جوبين B حوبر. Ist. et Mokadd. جوبيه. Ante hanc stationem Kod. recte ins. (خلار) خلان. *c*) Sec. Kod. tota distantia inter Sûk al-Ahwâz et

Sehirâz est 102 Par. *d*) A حور ومند، B حور وميمند. *e*) A جوبين، B وجو. *f*) A et B والصيكان. *g*) B والبرجان Jâk. I, 11, 11 (البرجان) et Ibn al-Fakîh ٢، ١، 12 ut rec. Ist. ١، ٥، 1 الفرجان. *h*) Sic A; B والكينجان et sic codd. Ibn al-Fakîh, ubi rec. الكينجان; Edr. I, 392 كينجان. In Hâfiz Abrû Cod. Mus. Brit. f. 87 v.

والخورستان B، والخوران ونستان A. *i*) كورينجان. *k*) A وكير ut cod. L. Ist. خورستان. Jâk. l. l. male خورستان.

l) A وكارزين، B وكيزين، Edr. كبير، codd. Ibn al-Fakîh كيزين. Quod intelligitur regio cuius nomen apud Ist. edidi كيزين patet e. g. coll. Ist. ١٣١، Mokadd. ٤٤٧ ult., ubi inter كير et أبزر ponitur. *m*) A وأبزر، B وأبزر; vid. Mokadd. ٤٤٧ l. *n*) A وسبيران، B وسبيرال.

o) A كوران، Edr. كوران (وكران supra om. وكران)، B وكيروان. *p*) A كوران (Ist. ١٣١، Ibn H. ١٢٢) diversum esse debet, nam hoc in provincia Istakhr jacet. Conjectura scripsi, putans in archetypo lapsu calami exstitisse pro كيرزان. *q*) A وسيراف، B وسكير. Cf. Ibn al-Fakîh l. l. ann. ٤. Ab aliis ad provinciam Arradjân refertur. *r*) A والروبخان، B s. p. Vid. Ist. ١٢.

كورة ساير * ومدينتها التوبندجان

ورساتيقها a الخشت b والكيمارج c وكازرون وخره ويندرهان d دست
باريس e والهنديجان والدرخويد f وتنبوك g والخويدان h والبيدان
وماهان والجنيد i والراميجان k والديبجان l والشاهجان m ومرز
ودانين n والشارون o ودرخجان p والسيه مصر q وابنوران r وخمارجان s
السفلى وخمارجان العليا وتيرمرجان t
كورة اصطخر * وفي المدينة

a) B والحست et deinde مدينتها ورساتيقها التوبندجان B. b) A. c) كمارخ. Ist. والكيمارخ B, والكماج A. d) A والحست B, والحست B, ويندرهان B, ويندرهان B, vid. ad Ibn al-Fakih ٢, ١ g. Edrisi
و دستدارين B, وسب باريس A. e) بنيدر. Forte lectio est سدومن. f) A والدرخويد B, ut supra, والدرخويد A. g) A وتنبول, و سوكى B, وتنبول A. h) A والبيدان B, والبيدان A. i) B والجنيد A. j) B om. k) B والراميجان, Ibn al-Fakih. Apud Ist. II, 2, Edr. والراميجان. l) A والديبجان B, والديبجان B, Edr. الينيجان, lectiones codd. Ist. vid. III ann. q. m) A ومرز ut Edr., B hanc cum seq. jungens ومرزاديس. Vid. Ibn H. I, q (Jâkût III, ٥, 22
توز. n) ابرانيس A. o) Sic A; B والسارون, Ibn al-Fakih
السادور (الشانور), L. Ir. p) B s. p., codd. Ibn al-Fakih
البيختكان. Cf. nomen lacus درخجان. Edr. q) A والسفلى حين السفلى
suspectam. Additamentum A السفلى e dittographia ortum videtur.
r) A وابنوران B s. p. Scripsi sec. Hâfiz Abrâ. Apud Ist. (vid II. k) recepi انبوران. s) Sic A hic et mox. Ceteri omnes
ut quoque وتيرمرجان A (B s. p.) ut forte recipiendum. t) A وتيرمرجان B, Deinde B addit وكيست quod
aliunde illustrare nequeo. u) A اصطخر. Pro المدينة B, ومدينتها

درساتيقها، المدينة البيضاء، ونهران *b*، واسن *c*، وايرج *d*، ومائين *e*
 وخير *f* اصطخر وايزد *g* وايرقوس *h*، والبراجان *i*، والميادوان *k*، والكاسكان *l*
 والهزار *m* *

ومن شيراز الى مدينة فسا * من كورة درابجرده ثلثون فرسخا،
 * ومن *p* فسا الى درابجرد ثمانية عشر فرسخا
 درساتيق درابجرد

كرم *q* وجهم ونيريز *r*، والبستجان *s*، والابجرد *t*، والاندليان *u*، وجويم *v*
 وفرج *w*، وقار *x*، وطمستان *y* *
 كورة ارجان درساتيقها

a) B ins. اسمم، quod non intelligo. E nomine Urbis Albae
 نسا corruptum esse vix admitti potest. *b*) Sic A et B.
 Forte corruptum e رهنان Ist. 1.1, 6. Edr. I, 392 بهوار. *c*) B
 اسلان ut vid. sed in ed. ut rec. Apud Ist. 1.3, 4 edidi اسان
 sed L اسان، B et F اسار. *d*) A وايدج، B وايرج. Vid. Ist. 1.2, 5.
e) A وماين، B وماينس، Edr. مايلين. *f*) A وخير، B وخير. Ad-
 ditur اصطخر ut distinguatur a خير اردشيرخر؛ cf. Ist. 1.2 ann. a.
g) A وايزد، ceteri om. Pro يزد coll. Ist. 11, 18, Ibn H. 171.
h) Altera manus in A correxit وايرقوسه i. e. ايرقوسه؛ B corrupte
 حلقومه. *i*) B واليرانجان، Edr. الندانجان. Apud Ibn al-Fakih
 2.3, 1 recepi واليونفجان، sed codd. lectioni h. l. receptae magis
 favent et infra in itinerario recurrit. *k*) B والمتادوان، Edr.
 المتادوان، والميادوان. Recepi ibi الميادوان et المبادوان
 sed vereor an jure. *l*) Sokán e Ják.; B والكاسكان v. Ist. 1.2, 7.
m) B والعزاز. *n*) B hic et deinde نسا. *o*) B درابجرد. *p*) B ins.
 مدينة. *q*) A كرم. In B praecedit درابجرد، sed كرم sine و scri-
 bitur. *r*) A ونيريز، B وسيز. *s*) A والبستجان sed alia manus
 correxit in والبستجان ut rec., B وصخاف. Vulgo الفستجان، vid. Ist.
 1. v. o. Háfiz Abrú فشجان. *t*) B والابجرد، Edr. والابجرد، codd.
 Ibn al-Fakih والابجرد. *u*) B والاندليان، Edr. الايدليان؛ cf. Ibn
 al-Fakih 2.3 i. *v*) A وخونم، sed alia manus primam litteram in
 ج correxisse, punctum litterae i delevisse videtur؛ B وحوتم. *w*) A
 خرك. Háfiz Abrú نوح et نورج. Cf. Ist. 1.1, 2. Háfiz Abrú خرك
 وقرج. *x*) A a. p. *y*) A et B وطسان؛ vid. Ist. 1. v, 3.

بلس *a* ويشهرة واسلجان *e* والمَلجان *d* وفرك *e* *
 ومن شيراز الى مدينة (43) جور عشرون فرسخا، ومنها الى البيضا
 سبعة فرسخ، ومن النوبلجان *f* الى شيراز ثلاثة وعشرون فرسخا،
 بين شيراز وسابور عشرون فرسخا، * وبين شيراز وجور عشرون
 فرسخا، ومن شيراز الى مدينة اصطخر * اثنا عشر فرسخا، ومن *e*
 شيراز الى زرغان اربعة فراسخ، ثم الى اصطخره ثمانية فراسخ *
 زموم *z* الاكرد بفارس

وفي اربعة زموم وتفسير الزموم محل الاكرد فمنها زم *z* الحسن *h* بين
 جيلويه يسمى البازنجان *m* من شيراز على اربعة عشر فرسخا، وزم
 اردام بن جوانه *n* من شيراز على ستة وعشرين فرسخا، وزم القاسم *10*
 ابن شهريزاه يسمى الكوربان *p* من شيراز على خمسين فرسخا، وزم
 الحسن *q* بن صالح يسمى السوران *r* من شيراز على سبعة فراسخ *
 وكور فارس خمس كور
 اصطخر، وسابور، وارشيرخره، ودرابكرد، وأرجان، وفسا،

a) B s. p., Edr. بلس sed p. 400 ut rec. Alii non habent. b) A
 ويشهه، B ويسهه، Edr. شينيز quod quoque conveniret. c) B
 (وانمجان *a*)، Edr. l. l. et p. 400 ايلجان; cf. Ist. 113 et ann.
 Bibl. geogr. IV, 392. d) A والمهجان، B والملمجان، Edr. المجان;
 vid. Ist. 112, 4. e) A وفرك، B وفرك، Edr. قور، p. 400 قورل; alias
 leet. vid. Ist. 113 d et Bibl. geogr. IV l. l. Lectio incerta est. f) B
 النوبمجان. g) Haec B non habet et ut repetitio omitti possunt.
 h) B haec om. i) B زم et mox زموم. k) B hic et deinde زم،
 A sine voc. ut rec. l) B حبليه et الحسنين. m) A الناجان، B
 ااردمراي جوانه. Ják. n) B جواناه، Ibn al-Fakih 1.3 m. جواناه، 3، 4، II،
 ارجم بن خواجه، Ibn al-Fakih 1.3 m. جواناه، 3، 4، II، ارجم بن خواجه،
 Ják. et Ibn al-Fak. شهرنار; cf. Ist. 1. h. o) A شهربران،
 B شهرنار; Ják. et Ibn al-Fak. شهرنار; cf. Ist. 1. h. p) B s. p.
 q) B الحسنين ut Ibn al-Fak. et Ist., sed. Ják. ut rec. r) B الوزان.
 Voc. in A, Ibn al-Fak. et Ják.

* وهي مائة وخمسة وخمسون فرسخا في مائة وخمسين فرسخا،
 وخراج فارس بالكفاية ثلاثة وثلثون الف الف درهم وخمسون الف الف من
 مروان انه قبلها بخمسة وثلثين الف الف درهم بالكفاية على انه لا
 مرونة على السلطان وكانت الفرس تسطت على كور فارس اربعين الف
 ٥ الف درهم مثاقيل ٥

(44) الطريق من شيراز الى كerman ثم ابي سجستان

من شيراز الى الرادبان *b* سبعة فراسخ، ثم الى خرمة فرسخان،
 ثم الى البراجان اربعة فراسخ، ثم الى كنده ستة فراسخ، ثم
 الى الحيرة *d* ستة فراسخ، ثم الى بتر عقبة خمسة فراسخ، ثم
 10 الى الميسكان *e* ثمانية فراسخ، ثم الى صاهك ثمانية فراسخ، ثم
 الى سروشك *f* سبعة فراسخ، ثم الى شهر بابك *g* سبعة فراسخ، ثم
 الى قصر التعمان ثمانية فراسخ، ثم الى قرية ابلان اربعة فراسخ،
 ثم الى المرجان *h* اربعة فراسخ، ثم الى بيمند *i* من كرمان ٥

في خمسة وخمسون فرسخا *habet* سبعة فراسخ *A supra post* مائة وخمسة وخمسون فرسخا
superinscriptum est في خمسة *verbis*; في مائة وخمسين فرسخا
expuncta sunt في خمسة وخمسون فرسخا *deinde verba* صحح
correctum est *in quibus* وخمسة وخمسون فرسخا *et additum est* وخمسين فرسخا
 وغاز مائة *B*. *et sic fore* *Ibn al-Fak.* ٢، ٤، ٤ *et Jāk.*
 III, ٨٣٧، 3. *Conjectura edidi.* *Deinde munita in B desiderantur, sed*
 وكان — وخراج فارس ثلثين الف الف درهم *habet* (ed. p. 41) *habet* درهم
 داربان 7 *Mokadd.* فوه، 7 *b*). وكانت الفرس — وتقسط على الخ *et*
Hāfiz Abrū f. 93 r. دوده وداران. *c*) *Mokadd.* كت (ut *Hāfiz*
Abrū). *d*) *Apud Mokadd.* *recepti conj.* خبر (codd. حين *s.* حين);
Hāfiz Abrū حسب. *Deinde itineraria differunt.* *e*) *A* المسبكلان
Vulgo المسبكلان *s.* المسبكلان (*Hāfiz Abrū*). *f*) *Ist.* ١، ٢، 4
 سوشك. *g*) *A* باتك. *Apud Ist.* ١، ٢، 2 male *recepti* باتك، *apud Mo-*
kadd. ف٢٤ ult. باتك. *Cf.* *Houtsma, Recueil de textes relat. à l'hi-*
 stoire des Seljoucides I, ١. *h*) *A* السيرجان، *contra* مox السيرجان
pro السيرجان. *Apud Edr.* I, 419 *in cod. B eadem corruptela est,*
A et versio latina habent quod conjectura recepi. *Alibi non invenio.*
Ist. ١٦ in vicinia habet كردكان. *i*) *A* تيمنيك.

ونكرمان من المدن

الثَّقَص والبَارِزَة والمَرَّجَة والبُلُوص وجِيْرْت وهي اعظم مدنها غير
ان الوالى ٥ ينزل السيرجان. d

ثم الى مدينة السبرجان ٢ اربعة فراسخ، ثم الى فِهْستَان ستة
فراسخ، ثم الى قراوند f ستة فراسخ، ثم الى رستاق g ستة
فراسخ، ثم الى مدينة خَنَاب h اربعة فراسخ، ثم الى الغَبِيْرَا
خمسة فراسخ، ثم الى خان جوزان خمسة فراسخ، ثم الى خان
خوخ ستة فراسخ، ثم الى سَرُوْسْتَان i سبعة فراسخ، ثم الى
مدينة دِيْرُوِيْن k خمسة فراسخ، ثم الى بَمَ تسعة فراسخ، ثم
الى نَرْمَلَشِيْرَا سبعة فراسخ، ثم الى الفَهْرَج m وعلى ١١ طرف 10
المقازة سبعة فراسخ، والمقازة سبعون فرسخا الى «جستان»، ثم
الى الاحساء والآبار ثمانية (45) فراسخ، ثم الى جُرْج p مقازة تسعة
فراسخ منزل بغير ملك، ثم الى رابَع بعبد q سبعة فراسخ، ثم

a) A والمارز B، وانارون. b) (Godd. s. p. et voc., vid. *Itin. al-Fak.*
٢٠٦, 4. c) B السلطان. d) A بالسيرجان B. e) A
ريانث كومنج (كوع y ٢٤٣) Kod. (Mok. ٢٤٣) f) B والبوجان،
et pro سنة habot ثمانية. g) A دستاق sic, Kod. ساهوق.
Mokadd. ١٢٨. Ist. ١١٠ inter Kūhistān et Khannāb habot urbem
الى امسر اربعة. h) A جناب. *Itinerarium manuum est*, Kod. Mokadd.
الى ازمين، فراسخ ومن امسر الى خناب ستة فراسخ
ببرديين ثم الى خناب مرحلة. i) A سرومنجان. Vid. Ist. ١١١ c.
Hodie Sarwistān. k) A داريوين. Vulgo دارجين sed quoque (Mo-
kadd. ٢٤٠ ult.) داريوين. Apud Jāk. II, ٥٢, 11 forte داريوين
restituendum est, sed cf. p. ٥. ann. f. Hodie Darzān. l) A
ديماشين. m) A الفهرج. n) Addidi على، sed pro وهي antea
in cod. على fuisse videtur. Vid. Mokadd. ٢٤٣, 5. o) Videtur le-
gendum اربعة. p) A s. p., Edr. I, 431 جرج، Mokadd. ٢١, ٢٣٣
كوك. Hodie Gurg, v. Tomasehek, *Zur hist. Topogr. Persiens*, II, 30.
q) Edr. معبد.

الى أسبيداه تصعة فراسخ، ثم الى كراغان *b* ثمانية فراسخ، ثم الى بئر القاصي *e* ثمانية فراسخ، ثم الى راشده وفيه بئر واحدة ستة فراسخ، ثم الى كاونيشك *e* وفيها بركة ماء مطم أربعة فراسخ، ثم الى بدين *f* وفيه بركة ثمانية فراسخ، ثم الى جرون *g* وفيه آبار *e* خمسة فراسخ، ثم الى مدينة ساجستان ستة فراسخ

ولساجستان *h* من المدن

زلفاء وكركونه *k* وهيسوم *i* وزرنج *m* وروشت *n* وباسورد *o* والقزوين *p* وفيها اثر مربوط فرس رستم، ونهرها الهندمند *q*، والرّحج وبلاد الداوز وهي مملكة رستم الشديد ملكه كيقاوس *r*

10 ومن مدينة ساجستان الى مدينة هرة ثمانون فرسخا

الطريق من شيراز الى نيسابور

من شيراز الى الزرقان *s* ستة فراسخ، ثم الى قنطرة الكوخان *t*

a) Sic distincte. Nullum dubium est eundem locum intelligi, qui Sanidj appellatur; cf. Tomaschek p. 31. *b*) A كراغان. Apud Ist. fol ult. rec. كراغان. Hodie Kilághâh. *c*) Ist. القاصي. *d*) Edr. راساك. Hodie Turschâb. *e*) A كارشتك. *f*) A جردن. Apud Ist. recepi بدين. Edr. بزدین. Tomaschek componit cum دار *g*) Sic quoque Edr. Apud Ist. dubitans recepi خاوران. *h*) B ولسكستان. *i*) A دابق. B ut rec. *k*) A وكركونه B وكركونه. *l*) A وهيسوم B وهيسوم. Vid. Ibn al-Fakh 1.8, 2 et 3. *m*) B وزرنج. *n*) A وروست B وروست. *o*) B وروست. Belâdh. 11, 11 (روشت) زوشت. Ibn al-Athir III, 1.1, 4 ut rec. Sine jure. itaque apud Ibn al-Fak. recepi ووست *p*) B s. p. (انشارد) duo odd. Ibn al-Fakh ut rec. Belâdh. et IA انشارد. Vera lectio videtur esse انشارد. vid. Ibn al-Fak. ann. d. *q*) A العندمد B الهندمد *r*) B وكان كيقاوس في الزمن الاول ملك رستم الشديد على سكستان *s*) A الزرقان. in B itinerarium desideratur. *t*) Pons in fluvio Korr; ab aliis non memoratur (لا in A deest).

فرسخان، ثم إلى اصطخر اربعة فراسخ، ثم إلى بُردَه ثلاثة
 فراسخ، ثم إلى منزل فيهِ بئر تسعة فراسخ، ثم إلى جِه خمسة
 فراسخ، ثم إلى الكرجار اربعة فراسخ، ثم إلى كركلان ٥ خمسة
 فراسخ، ثم إلى هندسكه سبعة فراسخ، ثم إلى مهرايان ثلاثة
 فراسخ، ثم إلى أيركويه ثلاثة فراسخ، ثم إلى مهاجره (46) عشرة ٥
 فراسخ، ثم إلى قصر الأسد خمسة عشر فرسخا، ثم إلى قصر
 الجوز سبعة فراسخ، ثم إلى القلعة و خمسة فراسخ رمل، ثم
 إلى مدينة يَزَن ستة فراسخ، ثم إلى أنجيرة ٥ ستة فراسخ، ثم
 إلى خزانة ثلاثة عشر فرسخا، ثم إلى سلفنداء اثنا عشر فرسخا،
 ثم إلى رباط محمد بن يزيد ثمانية فراسخ، ثم إلى خان أشتران ٥
 ستة فراسخ، ثم إلى الحباتك ٥ سبعة فراسخ، ثم إلى جوران ٥

a) Sic. Apud Ist. ١٢١ et Mokadd. فوِ رِعي. Forte autem duo loci diversi sunt, nam ceterae quoque stationes usque ad Abarkah in itinerariis nostri et Istakhrli differunt. b) Nudum nomen apud Jâk. IV, ٢١٣, 2. c) Sub س punctum in cod. exstat. d) Apud Ist. haec statio non memoratur. e) Nunc De seht. Pro قصر hic et mox Ist. قرية. f) Nunc Dehgirdâ (Ouseley, *Travels* II, 451). g) = قلعة المحجيين. h) أنجيرة a. الحنيرة. Quoque Andjirek appellatur (Tomaschek p. 53). i) A جوانه. Hodie Kharânek. Apud Ist. male recepi خزانة. k) A مساخت. Lectio recepta certa est. j) Hic excidit پُشت ثم إلى پُشت. ut patet ex itin. Ist. et Mokadd. atque Tomaschek p. 56. m) A استمران. Mokadd. رباط آب شتران. n) A الجاهل. Non est eadem statio quam Ist. الربيعك appellat. Hic enim incipit tractus arenae mobilis qui se per 2 paras. extendit; Ibn Khord. finem arenae vult, ubi Ist. ponit هلب خان, Mokadd. المهلبى (cf. Tomaschek p. 54) et qui locus nunc appellatur Kâlmiz a. Kâlmurds (Tomaschek p. 57). o) Sic. Apud Ist. recepi شرواب, Mok. كوران. Lectio non certa est. Nunc appellatur شرواب

اربعة فراسخ، ثم الى طماحرهان ^a اربعة فراسخ، ثم الى الطَّبَسِين
ثمانية فراسخ، ثم الى قرية بَكَارَة ثلثة فراسخ، ثم الى قرية الرُّمَّان ^b
الى سرخنده اربعة فراسخ، ثم الى افريدون، اثنا عشر فرسخا،
ثم الى زَجَّي ^c اثنا عشر فرسخا، ثم الى الطَّرِينِيث ^d اربعة فراسخ،
^e ثم الى خاكسير ^f ثمانية فراسخ، ثم الى قرى قهستان ^g اربعة
فراسخ، ثم الى الهوار سنة فراسخ، ثم الى اقبرسه ^h ستة فراسخ،
ثم الى نيسابور سنة فراسخ، ومن مدينة نيسابور الى مدينة قَرَآة
ثمانون فرسخا ⁱ

الطريق من شيراز الى درابَجَرْد

10 من شيراز الى قرية بَكَارَة ثلثة فراسخ، ثم الى قرية الرُّمَّان ^k
اربعة فراسخ، ثم الى خورستان ^l تسعة فراسخ، ثم الى كُوم ^m
خمسة فراسخ، ثم الى مدينة قَسَا اربعة فراسخ، ثم الى

a) Sic. Locus ab Ist. ٣٣٦ انشكهان، hodie چارده appellatur.

b) Forte eadem statio quam Mokadd. سريش appellat, nunc Schirgizt s. Schirgisch (Tomaschek p. 62). c) Haec statio eadem videtur quam

Ist. ٣٣١, ٣٣٦ بنى appellat, hodie Deh-Nôbend (Tomaschek p. 62, 73 seq.) d) Cod. زَجَّي. Vid. Tomaschek p. 74. Apud Ist. ٣٣٦ يكن male recepi. e) A الطَّرَقِيَّت. f) Cod. جاكسير. Unum punctum sub

± expunctum videtur. Alias locus ejusdem nominis in via inter Naisâbûr et Sarakhs, v. Jakûbi ٥١, 4 coll. Mokadd. ٣٥١. Itinerarium nostri apud alios non invenio, nisi quod Edrisi p. 454 inter Torschiz et Naisâbûr collocat حاسكين quo locum nostrum designari probabile est. Mokadd. ٣٥٢, 9—11 aliam viam describit et rursus aliam Tomaschek p. 74. g) Vix opus est monere regionem diversam esse a noto Kohistân quod a meridie Torschizi jacet. h) Sive

i) Haec statio ab Ist. ٣٣١ et Mokadd. fœ non memora-

k) Vid. Mokadd. l. ann. ٢. Hâfiz Abrû داهلوسه. l) A حورستان. Vid. Ist. l. ١. o. Mokadd. Sarwistân ut quoque appellatur. Apud Ist. recepi v, sed plurimi codd. ٩ habent. m) A كيم.

طَمَسْتَان *a* اربعة فراسخ، ثم الى القستكان *b* ستة فراسخ، ثم
 (47) الى قَسَارُود *c* اربعة فراسخ، ثم الى دَرَابَجَرْد ثمانية فراسخ *d*
 الطريق من اصطخر الى السِيرَجَان مدينة كومان
 من اصطخر الى حفرة *e* سبعة فراسخ، ثم الى البَكِيرَة *f* خمسة
 فراسخ، ثم الى أُسِينَجَان *g* سبعة فراسخ، ثم الى قرية الآس *h*
 اربعة فراسخ، ثم الى الصافك *i* الكبرى ستة فراسخ، ثم الى
 قرية الملح *j* تسعة فراسخ، ثم الى مُرَوِيَانَة *k* ثمانية فراسخ، ثم
 الى روان *l* ثلاثة فراسخ، ثم الى المرجان *m* وهو آخر عمل فارس
 عشرة فراسخ، من شيراز الى هذا الموضع احد وسبعون فرسخا *n*
 ثم الى الروت *o* ثلاثة فراسخ، ثم الى فرمان *p* فرسخان، ثم *q*
 الى السِيرَجَان مدينة كومان *r* احد عشر فرسخا، فمن آخر عمل
 فارس الى السِيرَجَان ستة عشر فرسخا *s*

a) Mokaddasi (foc, 1). تمستان. Forte leuco orta *a* ميسان. *b*) الغنكار. *c*) Con-
 venit cum statione الداركان. Hâfiz Abrû دارابجرد. *d*) In B legi posset حضر, sed probabilius est ibi quoque esse حفرة
 (nomen autem semideletum est). Apud alios haec pars itinerarii di-
 versa est. *e*) A. a. p. Est بَكِيرَة الجولقان. *f*) A اسنجان, B
 اوسنجان i. e. اوسينجان. *g*) A الآس, B الانثر (sic). Addidi
 قرية. *h*) B شاهدك. *i*) Cf. Tomaschek I, p. 36. *k*) A a prima
 manu ميررنه, cui altera superscripsit مورانيه (aut مرزاتييه);
 B مورننه a. مورننه; cf. Tomaschek l.l. *l*) B اران. Locus
 apud Mokadd. foc, 7 forte a nostro non differt. *m*) A
 فرمان sed mox المومان. Non opinor recipiendum esse
 السرمقان ut feci Ibn al-Fakih f.a, 12, quia totum iter inter
 Çâhek et Siradjân apud Ist. et Kod. a nostro diversum est. Codd.
 ابن المومان (pro ثم habet السروت B). *n*) B السرمقان. *o*)
 ينزلها السلطان. *p*) B فرمان. *q*) B فرمان. *r*) B فرمان. *s*)

٣هـ إلى ترمشيرة سبعة فراسخ، ثم إلى القهروج، وهو طرف المغارة
 أربعة فراسخ، والمغارة سبعون فرسخًا ٥
 من المرجان *d* إلى مدينة بيمنده من عمل كومان أربعة فراسخ،
 ثم إلى مدينة السيرجان، أربعة فراسخ، ثم إلى الأرحه ستة
 ٦ فراسخ، ثم إلى استور أربعة فراسخ، ثم إلى خان سالم ثمانية
 فراسخ، ثم إلى باخته *g* ثمانية فراسخ، ثم إلى وادي قهندز اثنا
 عشر فرسخًا، ثم إلى اسبيذنه أربعة فراسخ، ثم إلى المعدين *h*
 أربعة فراسخ، ثم إلى الرباط أربعة فراسخ، ثم إلى جيرفت أربعة
 فراسخ، ومن جيرفت إلى بيم عشرون (48) فرسخًا، ثم إلى نهر
 10 سليمان *i* عشرون فرسخًا، ثم إلى الدهقان، خمسون فرسخًا، ثم
 إلى مكران والبصرة وبلاد السند، من جيرفت إلى أول عمل
 مكران أحد وأربعون فرسخًا ٥
 الطريق من القهروج *m* إلى السند

a) Patet aut hic exoidisse distantiam inter Stradjân et Bamm
 (v. supra p. ٣٩), aut haec male h. l. repetita fuisse. B h. l. habet
 (mancum scilicet) itinerarium, scribens من جيرفت إلى اليم عشرون
 العمل رأس B، القهروج A. *b*) A et B ارماسين. *c*) A فرسخًا ثم الخ
 المغارة. *d*) A iterum السيرخان، mox pro المرجان ut
 supra. *e*) A بيمد. *f*) A المرجان. *g*) A باخته (correctum ut
 vid. e باخته). Vid. Tomashek I, 39. *h*) جبل الفضة ١٩٩; cf.
 Tomashek I, p. 40. *i*) A بيم. *k*) Mokadd. ٢٨٩, 9 id., alibi جوى
 سليمان. *l*) Jak. 2، ٢٥، الدهقان. Idem nomen Mokadd. ٢٨٩, 10 scribitur
 نهفن An cum درهقان (درهقان) Mokadd. ٢٩١, 3, ٢٩٤, 8 componendum
 sit, affirmare non audeo, licet verisimile videatur. Collato itine-
 rario Mokadd. ٢٨٩, scripsi ثم إلى ut cod. habet, sed
 sive ibi (quod mihi videtur), sive hic stationes الدهقان et سليمان
 transponendae sunt. *m*) A hic et mox القهروج. Itinerarium apud
 alios non exstat. Vid. Tomashek I, 56, qui vero minus recte de
 eo loquitur.

من انقهرج ^e الى الطابيران ^b من عمل مكران عشرة فراسخ ^c، ثم
الى بسورجان ^d مدينة الخرون، اربعة عشر فرسخا، ثم الى قرية
يحيى بن عمرو عشرة فراسخ، ثم الى هذاران ^f عشرة فراسخ،
ثم الى مدر ^g عشرة فراسخ، ثم الى موسارة تسعة فراسخ، ثم
الى درك بامويه ^h تسعة فراسخ، ثم الى تجين ⁱ عشرة فراسخ،
ثم الى ^j مقاطعة البلوص عشرون فرسخا، ثم الى الجبل للملح ستة
فراسخ، ثم الى النخلة تسعة فراسخ، ثم الى قلمان ستة
فراسخ، ثم الى سراي ^k خلف اربعة فراسخ، ثم الى قنبر ^l
ثلاثة فراسخ، ثم الى حيس ^m على طريق قنبايل مغارة عشرون
فرسخا، ثم الى سراي ⁿ داران عشرة فراسخ، ثم الى البيتة ^o
عشرة فراسخ، ثم الى قصنار ^p عشرة فراسخ، ومن قصنار الى
الجزء اربعون فرسخا، * ثم الى اسوشان اربعون فرسخا، ثم الى
قرية سليمان بن سميع ^q ثمانية وعشرون فرسخا، وقرية سليمان
هذه ^r من جلاء من خراسان ^s يريد الهند والهند، ثم الى

a) B طابيران. b) الطابيران B. Edr. I, 166, 170. c) B العهل. d) Pro
ومن الطابيران من عمل كرمين B ثم Pro. احدى واربعون فرسخا
B bis كرمين، sed legendum esse ut feci patet e summa ad
finem itinerarii. e) A s. p., D بلبر، Edr. 170 بسورجان. Conjec-
tura edidi. f) B هذاران. g) B مدر. h) عشرة A. Patet e summa ad
calcem itinerarii lectionem B esse veram. i) B درك بامويه s. درك
بامويه، Edr. 170. Hic pro تسعة legit سبعة nam habet a بسورجان
ad hunc locum 141 Mill. j) B حكير. k) B om. l) A حلف. m) A
بيرائي. Deinde A et B حلف. n) A a prima manu فبرير
deinde litterae primae unum punctum superpositum est, duo
subscripta sunt et litterae tertiae duo puncta superposita sunt.
B فيروز s. فيروز، Edr. فيروز. o) Sic A; B لفس (a. forte
للسبيبة. p) A سراي. Pro داران B، داران. q) Sic A; B
اللسبيبة. In A desideratur. r) A hic et mox خراسان B،
جانب خراسان لمن B. s) B هي. t) B سمع. u) A قصنار.

المنصورة ثمانون فرسخا، (49) فمن أول عمل مسكران إلى المنصورة
ثلاثمائة وثمانية وخمسون فرسخا والطريق في *a* بلاد الزُطِّ وهم حُفَاطُ
الطريق ٥

ومن زرنج مدينة سجستان *b* إلى الملتان مسيرة شهرين وسميت
٥ الملتان قَرْجَ بيت الذهب لأن محمد بن * يوسف اخاء الحجاج بن
يوسف اصاب في بيت بها اربعين بهارا ذهبا *b* والبهار ثلثمائة وثلاثة
وثلثون متاء فسميت فرج بيت الذهب والفرج الثغر يكون مبلغ
نلك الذهب الفى الف وثلثمائة الف وسبعة وتسعين الفا وستمائة
منعالم ٥

بلاد السند

10

القيقان *f* وبنة *f* ومكران والميد *g* والقنْدَهَار *h* كل ابن مفرغ *h*
بِقَنْدَهَارِ وَمَنْ تَكْتَبُ مَنِيَّتَهُ بِقَنْدَهَارٍ يُرْجَمُ نُونَهُ الْخَيْرُ
وَقُصْدَارٌ *i* وَالْبُوقَانُ *k* وَقَنْدَابِيلٌ *l* وَقَنْزِيرٌ *m* وَأَرْمَائِيلُ *n* وَالذَّبِيلُ *o* * وَقَنْبَلِي
وَكَنْبَالِيَا *p* وَسُهْبَانٌ *q* وَسَدُوسَانٌ *r* وَرَاسَلٌ *r* وَالرُّورُ *s* وَسَاوَرْدِي *s* وَالْمَوْلِيَانُ *t*

a) B على. *b*) B سَكْسْتَان. *c*) B عامل bona correctura.
d) B ونبه *f*) A potius B. *e*) B add. والمين رطلان. *f*) A. *g*) A. *h*) B. *i*) A. *j*) B. *k*) B. *l*) B. *m*) A. *n*) Sic A et B ut voluit Elliot I, 364 seq. pro ارمائيل
quod apud plurimos. *o*) A والذبييل B, والذبييل quod ponit post
وسدوسان. *p*) A كنباتا B, وقنبلي tantum B. *q*) Vid. Beládh.
٣٣٨, 3 et ann. *b*. *r*) A وراسلي B, وراسل. Recepti lectionem Ist,
ubi vero quoque interdum codd. راسل. Proprie est nomen regis
Kaggaee Beládh. ٣٣٨, 9. *s*) B وساوردي. Vid. Beládh. ٣٣٦, 7 et
ann. *i*. *t*) A والموليان.

وَسَنْدَانِ وَالْمَنْدَلِ وَالْبَيْلَمَانَ *a* وَسُرَشْتِ *b* وَالْكِيرِجِ *c* وَمَرْمَذِ *d* وَقَالِ *e*
وَدَقَنْجِ *f* وَتُرُوسِ *g* وَكَانَ *g* عَمْرَانَ بْنِ مُوسَى الْبَرْمَكِيِّ فِي صَمْنِ السَّنْدِ
عَلَى (50) أَنْ يَحْمِلَ مِنْهَا بَعْدَ كُلِّ نَفَقَةِ أَلْفِ دَرَهْمٍ *h*

بِلَادِ الْبَهْلَوِيِّينَ *h*

الرِّيِّ *i* وَأَصْبَهَانَ *j* وَهَمْدَانَ *k* وَالذَّيْنُورَ *l* وَنَهَاوندَ *m* وَمِهْرَجَانَقَدِّي *n* *o*
وَمَسَبِدَانَ *p* وَتُرُوسِينَ *q* وَبِهَا مَدِينَةُ مُوسَى وَمَدِينَةُ الْمُبَارَكِ *r*؛ وَبَيْنَ
تُرُوسِينَ وَبَيْنَ الرِّيِّ سَبْعَةٌ وَعِشْرُونَ فَرَسَخًا وَتُرُوسِينَ نَغْرَ الذَّيْلَمِ *s* وَزَنْجَانَ
وَبَيْنَهَا وَبَيْنَ * تُرُوسِينَ سَبْعَةٌ وَعِشْرُونَ فَرَسَخًا *t* مِنْ زَنْجَانَ إِلَى *u* أَبْهَرِ
خَمْسَةَ عَشَرَ فَرَسَخًا *v* * وَمِنْ أَبْهَرِ إِلَى تُرُوسِينَ اثْنَا عَشَرَ فَرَسَخًا *w*،
وَالْبَيْرَمِ *x*، وَالطَّيْلِسَانَ *y* وَالذَّيْلَمِ *z*، وَخَرَجَ تُرُوسِينَ *aa* أَلْفَ وَمِائَتَا 10
أَلْفِ دَرَهْمٍ *ab*

الطَّرِيقَ مِنَ الْأَهْوَازِ إِلَى أَصْبَهَانَ

مِنْ أَيْدِجِ *c* إِلَى جَوَارِدَانَ *d* ثَلَاثَةَ فَرَسَخٍ *e*، ثُمَّ إِلَى رَسْتَاجَرِدِ *f* أَرْبَعَةَ
فَرَسَخٍ *g*، ثُمَّ إِلَى سَلِيدَسْتِ *h* سِتَّةَ فَرَسَخٍ *i*، ثُمَّ إِلَى يَرْهِينِ *j* خَمْسَةَ

a) A. سرست 12, Beládh. ٢٢٠, 12. وسيرسب B. *b*) والسلمان B. *c*) A. والكنزج B, Vid. Beládh. ٢٢٠, Jak. Hist. II, ٢٧١ paen. sq.
d) Sic A ut Beládh. ٢٢٢, 4 a f., Jak. ٢٨٠, 1. B. ودرمه *e*) B. وقال *f*)
Beládh. ٢٢١, 10 a. p. ut rec.; cf. Jak. ٢٨٠, 2 والمالبي (cod. والماليه).
g) B. ورفنيج *h*) Berúnf Chron. ٢٢١, 12 فهله *i*) Beládh. ٢٢٣, B. المنازل *j*) B om. *k*) B. وبن ابهر ووزنجان *l*) B. وبن ابهر ووزنجان in plurimis
codd. Ist. est 15 Par, non 20, vid. ibi ann. *m*) A et porro in tomo
IV Bibl. geogr. Add. *n*) B s. p. *o*) B add. انتقريب *p*) B. ووزنجان على انتقريب *q*) A. ووزنجان على انتقريب *r*) B. ووزنجان على انتقريب
sed om. summam. *s*) A. ايدج B, ايدج. Itinerarium Kod. partim
diversum est, apud alios non invenio. *t*) A. جوردان B, جوردان. Edr. I, 390. خان ادار *u*) A. ووزنجان على انتقريب *v*) A. ووزنجان على انتقريب
Edr. I, 390. ووزنجان على انتقريب *w*) A. ووزنجان على انتقريب *x*) A. ووزنجان على انتقريب *y*) A. ووزنجان على انتقريب
Edr. I, 390. ووزنجان على انتقريب *z*) A. ووزنجان على انتقريب *aa*) A. ووزنجان على انتقريب *ab*) A. ووزنجان على انتقريب

f) B. ورفنيج Cf. quoque Jak. IV, ٨١, 19. *g*) Anno 216. B haec
habet alio loco (od. p. 41). *h*) Berúnf Chron. ٢٢١, 12 فهله *i*) Beládh. ٢٢٣, B. المنازل *j*) B om. *k*) B. وبن ابهر ووزنجان
male; cf. Ist. ٢٢١, 9. Distantia inter Abhar et Zendjân in plurimis
codd. Ist. est 15 Par, non 20, vid. ibi ann. *l*) A et porro in tomo
IV Bibl. geogr. Add. *m*) B s. p. *n*) B add. انتقريب *o*) B. ووزنجان على انتقريب *p*) B. ووزنجان على انتقريب
sed om. summam. *q*) A. ايدج B, ايدج. Itinerarium Kod. partim
diversum est, apud alios non invenio. *r*) A. جوردان B, جوردان. Edr. I, 390. خان ادار *s*) A. ووزنجان على انتقريب
Edr. I, 390. ووزنجان على انتقريب *t*) A. ووزنجان على انتقريب *u*) A. ووزنجان على انتقريب *v*) A. ووزنجان على انتقريب
Edr. I, 390. ووزنجان على انتقريب *w*) A. ووزنجان على انتقريب *x*) A. ووزنجان على انتقريب *y*) A. ووزنجان على انتقريب
Edr. I, 390. ووزنجان على انتقريب *z*) A. ووزنجان على انتقريب *aa*) A. ووزنجان على انتقريب *ab*) A. ووزنجان على انتقريب

a) B. ووزنجان على انتقريب

فراسخ، ثم الى سوجره ستة فراسخ، ثم الى الرياطة سبعة
فراسخ، ثم الى خان الابزار، سبعة فراسخ، ومن الخان الى اصبهان
* سبعة فراسخ d

الطريق من فارس الى اصبهان

5 من فارس الى كام فيروز خمسة فراسخ، ثم الى كورد خمسة
فراسخ، ثم الى نجاب اربعة فراسخ، ثم الى سماره خمسة
فراسخ، ثم الى سياه خمسة (51) فراسخ، ثم الى المورجان
سبعة فراسخ، ثم الى كيبلا ستة m فراسخ، ثم الى خان
الابزار، ثم الى اصبهان

الطريق من اصبهان الى الري

10

من اليهودية الى برخواره ثلثة فراسخ، ثم الى رباط وز p سبعة
فراسخ، ثم الى انبارز خمسة فراسخ، ثم الى اصغاه ستة
فراسخ، ثم الى النظرة اربعة فراسخ، ثم الى باذ خمسة فراسخ،
ثم الى ابروز خمسة فراسخ، ثم الى حواصره تسعة فراسخ،

a) B تنوجر، Edr. جوسر. b) I. e. رباط باركان. Tomashek I, 29.
c) A الابران، B خاتران et mox خاتران. Haec statio in itin. Kod.
ost (cod. اطار et الجار). Intelligitur autem idem locus qui خان
لتجان dicitur. d) A om. e) Intelligitur Schiráz. f) A كما
فيروز، B فيروز، g) B e. voc., A كوره. h) B s. p.; apud
Mokadd. Fon, 9 الرباب s. الزاب. i) B سماره. Vulgo سميرم. k) B
شياه. Forte antiquum Siasus (سياه كوه)، cf. Tomashek I, 30.
l) B المورجان. m) B كتب المرجاه سبعة. n) A الابران، B الامرار.
o) A بوجوان، B بوجوا. p) B s. p. q) B انبارز; Ibn R. الطريق.
r) B اصغاه، Ibn R. اصغاه. s) B الدمار، Ibn R. الدكن et hic
اربعة pro خمسة. t) B اباد. Bád jacet a meridie versus orientem
a Kâschân. u) B ابروز، B ابزون، A ut rec. v) B hic habet
quod infra om. w) B حواصر. Pro
الى نوشاباد (نوشاباد) فرسخان ومنه. Ibn R. خمسة id. habet تسعة
الى وراذابن (وراذابن) خمسة (ستة) فراسخ.

ثم إلى المقطعة خمسة فراسخ، ثم إلى قارص ^a تسعة فراسخ، ثم إلى *قم ستة فراسخ، ومن قارص إلى ^b الديرة سبعة فراسخ، ثم إلى ^c درة سبعة فراسخ، ثم إلى الري سبعة فراسخ ^d

الطريق من بغداد إلى البصرة

من بغداد إلى المدائن قال حنيد بن سعيد ^e

يا ديار المدائن أنتم زين المساكين

ثم إلى ديرة العقول، ثم إلى جرجاريا، ثم إلى جبل، ثم إلى

قم الصلح، ثم إلى واسط، ثم إلى نهر أبان ^f، ثم إلى القاروت ^g،

ثم إلى ديرة العمال، ثم إلى الحوانيت، ثم تسير * في انقتر، ثم ^h

في البتائح، ثم في ⁱ نهر إلى الأسد، ثم في دجلة العراء، ثم في ¹⁰

نهر معقل، ثم * في قيص البصرة ^j

(52) الطريق * من سر من رأى ^k إلى واسط على البريد

من سر من رأى إلى عكبرا تسع سلك، ثم إلى بغداد ست

سلك، ثم إلى المدائن ثلث سلك ^l، ثم إلى جرجاريا ثمانى ^m

سلك، ثم إلى جبل خمس سلك، ثم إلى واسط ثمانى ⁿ سلك ¹⁵

وجوالى واسط ثلثون ألف درهم وصدقت العرب بالبصرة ستة آلاف

ألف درهم ^o

الطريق من البصرة إلى عمان على الساحل

^a) A semel قارص, semel s. p., B s. p. ut Jāk. o., 12. Ibn R. قارص et قارص. Pro سبعة A habet سبعة s. p. ^b) B om. ^c) B s. p., Ibn R. بغداد B بعدان ^e) A s.p., B دار, Ibn R. دارة. ^f) Haec statio in B desideratur. Cf. Zeitschr. D. M. G. 39, p. 2 quae de hoc loco scripsi. ^g) A القاروت. Cf. Jāk. III, ٨٢., 7 seqq. ^h) B قم إلى ⁱ) B قص. ^k) A om. ^l) B ومنها. ^m) B ina. إلى ثمانى quam B quoque habet mutanda foret. Kod. etiam stationem inter-mediam om. ⁿ) Godd. ثمانى.

من البصرة الى عبّادان، ثم الى الحدوثة^a، ثم الى عَرَافَجَا، ثم
الى الرُّابُوقة، ثم الى المِقْرَب، ثم الى عَصَى^c، ثم الى المعرّس^d،
ثم الى خَلِيْبَجَة^e، ثم الى حسان^f، ثم الى القَرَى^g، ثم الى
مَسِيْلَحَة، ثم الى حَمَص^h، ثم الى ساحل هَجْر، ثم الى
العُقَيْرَةⁱ، ثم الى قَطْرَة^j، ثم الى السَّبْحَة^k، ثم الى عُمَان و
صَحَار وِدْبَا^m ✽

المسافة الى المشرق في البحر

من البصرة الى عبّادان اثنا عشر فرسخا، ثم الى الخَشَبَات
فرسخانⁿ، ثم تصير الى ه البحر فشدّه الايمن للعرب^p وشدّه
10 الايسر لفارس^q وعرضه سبعون^r فرسخا وفيه جبلا كَسِير وعَوْرٍ وعمقه
سبعون باء الى ثمانين باء، ومن الخشبَات الى مدينة البَحْرِيْن
في شط العرب^s سبعون فرسخا واعلها لصوص يقتلعون على (53)
المراكب ولا زرع^t لهم ولا نخل وابل قَلَّ اعرابي^u
ومى به في موحش انفجار^v بساحل البحريْن للمغار
15 ومنها الى الدردور^w مائة وخمسون فرسخا، ثم الى عمان
خمسون فرسخا، * ثم الى الشحر^x مائة فرسخ^y، ومن الشحر الى

a) الحدوثة، Edr. I, 371 الحدوثة، Kod. الحدوثة، B a).
b) المعرّس، B a).
c) عصا، Kod. عصا، B a).
d) عمان، Kod. عمان، B a).
e) خَلِيْبَجَة، Kod. خَلِيْبَجَة، B a).
f) حسان، Edr. حسان، Kod. حسان، B a).
g) القَرَى، B a).
h) حَمَص، B a).
i) العُقَيْرَة، Kod. العُقَيْرَة، B a).
j) قَطْرَة، B a).
k) السَّبْحَة، Kod. السَّبْحَة، B a).
l) صَحَار وِدْبَا، B a).
m) صَحَار وِدْبَا، B a).
n) فرسخان، B a).
o) في B a).
p) العرب، B a).
q) لفارس، B a).
r) تسعون، Edr. I, 370 habet 210 MILL.
s) العرب، Edr. (sur la côte occidentale).
t) زرعاً، B a).
u) Tabari III, 13^v, 13 seq. نخلاً.
v) الدردور، A sine voc.
w) B a).
x) B om.

عَدَن مائة فرسخ وهي من المراقي ^e العظام ولا زرع بها ولا ضرع وبها
العنبر والعود وانمسك ومنتاع السند والهند والصين والسنج والخبشة
وطرس ^f والبصرة وجُدَّة والقَلْزَم، وهذا البحر هو البحر الشرقي
الكبير ويخرج منه العنبر الجيد وعليه انزج والخبشة وطرس وفيه سمك
طول السمكة مائة باع ^e وملتنا بلغ يخاف منها ^g على السفن فتتفرق ⁵
بصره ^h للخبش على الخشب، وفيه سمك ^f مقدار اندراع يطير وجوهه
كوجوه البوم، وفيه ^{*} سمك طول السمكة ^g عشرون ذراعا في جوفها
مثلها وفي الاخرى مثلها الى اربع سمكات، ^{*} وفيه سلاحف ^h استدارة
السلاحف ⁱ عشرون ذراعا وفي ^k بطنيا مقدارة الف بيضة وظهرها
الذبل الجيد ^l، وفيه سمك على خالقة ^m البقر ^{*} تلد وترضع وتعمل ¹⁰
من جلودها الدرق ⁿ، وسمك على خالقة ^m الجمال ⁿ، وفيه طير ^{*} تجمع
من قذى البحر عند سكنونه فتبيض وتفرخ على وجه الماء لا تخرج ^o
الى الارض ^o

الطريق ^{*} من البصرة الى المشرق مع ساحل فارس ^p

(54) فن البصرة ^q الى جزيرة خارك ^r خمسون فرسخا وهي فرسخ ¹⁵
في فرسخ بها زرع وكرم ونخل، ومنها الى جزيرة لاوان ^s ثمانون
فرسخا وهي فرسخان في فرسخين وبها زرع ونخل، ثم الى جزيرة
ابرون سبعة فراسخ وهي فرسخ في فرسخ بها زرع ونخل، ثم

a) المراقي B. b) B om. c) B hic et mox ذراع. d) B ponit
post السفن. e) B تصرب. f) B سمكة et mox تحبير، sed deinde
ut rec. g) سمك سمكة طولها B. h) A

الواحدة B، السلاحف A. i) B في. j) A et B
add. تلد وترضع، sed B om. post البقر: In A expuncta fuerunt,
doinde de novo scripta. m) B in textu فيه، in marg. ut rec.
n) B ina. o) B tantum على وجه الماء. p) B tantum على وجه الماء لا تخرج
من الابلة B. q) من جانب فارس الى المشرق B. r) ويفرخ ولا يخرج
s) جازل A. t) Sic A, B لاني. De legendo cogituri noquit, non لانت est nomen insulae Ibn Kâwân.

- الى جزيرة *خين* *a* سبعة فراسخ وهي نصف * ميل في نصف ميل
 ولاء ساكن بها، ثم الى جزيرة *كيس*، سبعة فراسخ وفي اربعة
 فراسخ في مثلها وفيها نخل وزرع وماشية ولها غوص اللؤلؤ الجيد،
 ثم الى جزيرة ابن كلان، ثمانية عشر فرسخا وفي ثلثة فراسخ في ثلثة
 ٥ فراسخ واهلها شرارة اباضية. ومن جزيرة ابن كلان الى *أرموز* سبعة
 فراسخ، ثم الى *قارا* مسيرة سبعة ايام وفي الحد بين فارس والسند،
 ومن *قارا* الى *الدبيل* مسيرة ثمانية ايام، ومن *الدبيل* الى مصب
مهران نهر السند في البحر فرسخان ٥
 ومن *السند* يجيء القسط والقنا والخبيران ٥
 10 ومن *مهران* الى *اوتكين* وهي اول ارض الهند مسيرة اربعة ايام،
 وفي هذه الارض ينبت القنا في جبالها والزرع في اوديتها واهلها
 * عتاه مردة لصوص، ومنها على فرسخين *الميد* لصوص، ومنها
 الى *كول* فرسخان، ومن *كول* الى *سندان* ثمانية عشر فرسخا وبها
 سلج وقنا، ومن *سندان* الى *ملي* مسيرة خمسة ايام ويملي الغفل
 16 والقنا، وذكر البحريون ان على كل عنقود من عناقيد الغفل ورقة

فرسخ في مثله لا B. *Sokan* in B. Hodie Ken. *a*) خير A. *Scribitur quoque* ابركوان. B h. l. *e*) وبها B. *d*) طيس A. *e*) لا تحت (s. *Nomen insulae proprie est* ابركوان، *et ابركوان*، *ابركوان* لغت *Abulfeda* ٣٧٣). *f*) ارمون A. *g*) Sic A; B. *Fortasse intelligitur* تير. B *vero conjungens cum vocab. seq. habet* h. l. *نار*

h) الدبيل B. *الدبيل* post *مسيرة* omisso *نار* *مسيرة* *ميسرة*، *ميسرة* A *الدبيل* *et* *الدبيل*. *i*) B om. *k*) *اوتكين* A، *بكر* B، *Edr. I*، *اوتكين* B *Berûnî ap. Sprenger p. 91*

o) Voc. in A. *Est insula* (vid. *Edr. I*، 172)، *quinque Mill. a terra Indiae*، *ubi jacet nota urbs Kûlam*، *ab ea quoque ملي كول* *diata*، *ut tota regio al-Moleibâr appellatur* (Malabar) v. *Ibn Batûta IV*، 71. *Edr. I*، 178

In annalibus Sinensibus (Yule *Cathay*، LXXXVIII) *quoque Molai appellatur*.

تكنه من المطر (55) فلذا انقطع *a* المطر ارتفعت الروة فلذا عاد * المطر
 حلت *b*، ومنها الى بلين *c* مسيرة يومين، * ومنها الى *d* الاخرة
 العظمى مسيرة يومين، ومن بلين تفريق الطرق *e* في البحر من اخذ
 مع *f* الساحل من بلين الى بلين *g* مسيرة يومين وهي بلاد ارز ومنها
 ميرة اهل سرنديب، ومن بلين الى السنجلي *h* وكيشكان، مسيرة
 يوم وفيها ارز، ومنها الى مصب كوناقيدا *k* ثلثة فراسخ، ومنها
 الى كيلكان *l* والوا *m* وكناجة مسيرة يومين وفيها حنطة وارز، * ومنها
 الى سمندر عشرة فراسخ وفيها ارز *n* يحمل اليها العود من مسيرة

a) انقطع sed superscripto ارتفع A. *b*) حلت الروة B. *c*) Sic
 A h. l. e. voc., mox بلين et بلين B h. l. بلين, infra بلين, Edr.

appellari videtur. *d*) B ثر. *e*) بتفريق الطريق B. *f*) B على. *g*) A
 h. l. بلين, mox s. p., B utroque loco باس. Quamquam scripserit
 Sprenger p. 81 „Am 25 August befanden wir uns Bäs gegenüber,
 tamen non dubium est, eum ita scripsisse conjectura. Nam ab-
 breviatio est nominis quod Cosmas scribit Pudopetana, Conte Buf-
 fetania (Boudifetania) vid. Yule *Cathay*, p. 448, 453. Apud Edr.
 I, 179, 184 respondet جربانن, apud Nowairi (*Adjâib al-Hind*, ed.
 v. d. Lith, p. 231) جاربتن. apud Ibn Batûta IV, 82

جرتتن, qui tamen non idem locus est, sed vicinus. Fortasse a
 nostro non differt بريتس (*Adjâib al-Hind*, p. 276). Di-

maschki *l* 5 a f. habet جرتتن et paullo antea جرتتن. *h*) A المنجى
 B الشنكي, Edr. صنجي. Abulfeda 300, 1 الشنكي. Cf.
 Yule *Cathay*, 75 (Cyngilin = Cranganor). Dimaschki l. l. شنكي.

i) كورا B كورافريد A. كيكسار 184 et 180 Edr. وعسكان B
 مصب فيد. Est Godavari. Schirâzi, *at-Tohfat as-Schâhija*, Cod.
 Leid. 192 Cap. III inter معبر et پتكالا memorat كدورايا quo idem
 fluvius significari videtur. *l*) B s. p., sed cum voc., Edr. ككنايان.

m) B لولو, والواو A; B. *n*) B haec om. Edr. scribit سمندر
 Jacet haec urbs ad Gangem. Hinc sinus Bengalicus nomen acce-

pit لجنة سمندر unde in oro populi factum est لجنة سمندر (vid.
Adjâib al-Hind, p. 218 seq.).

خمسة عشر يوما وعشرين يوما في ماء عذب *a* من كامرون *b* وغيرها،
ومن سمندر السى اورنشين *c* اثنا عشر فرسخا وهى مملكة عظيمة
فيها غيلة *d* ودوابٌ وجواميس وامتنعة كثيرة وملكها عظيم القدر.
ومن اورنشين الى ابينه *e* مسيرة اربعة ايام وبها غيلة *f* ايضا *g*
h ومن * اخذ من *i* بلين الى

سرنديب

فهو مسيرة يوم *g* وسرنديب ثمانون فرسخا في * ثمانين فرسخا *h*
وبها الجبل الذى هبط عليه آدم صلى الله عليه وهو جبل ذاهب
في السماء يراه من في * مراكب البحرة من مسيرة ايام *i* فذكرت
10 انبراهمة وهم عباد انهند ان على هذا الجبل اثار قدم آدم صلى الله
عليه مغسوس في الحجر وهو نحو من سبعين ذراعا قدم واحدة وان
على هذا الجبل شبيها بالبرق ابدا وان آدم صلى الله عليه وسلم
خطا *j* الخطوة الاخرى (56) في البحر *m* وهو منه على مسيرة يومين او
ثلاثة، وعلى هذا الجبل وحوله *n* الياقوت الوانه *o* كلها والاشباه كلها
16 وفي وانيه الناس وعلى *p* الجبل العود والفلقل والعفر والافواه ودابة
تمسك ودابة انباد، وسرنديب *q* النارجيل وارضها السنباچ الذى
يعالج به الجوهر وفي انهارها البلور وحولها في البحر غوص اللؤلؤ *r*

a) Amnis Brahmapûtra. *b*) A كامروت، B كاميل، Edr. كاموت.
Hodie Assam. *c*) B اورسير et mox اورتسير، Edr. I, 185
ut اورشيين. Videtur intelligi Orissa. *d*) B
Ibn R. f. 155 r. loquitur de regione اورفسين in بلاد الاغلب
الفيلة. *e*) B ابينه. *f*) B جد; fort pro جزيرة coll. Edr. p. 179
« De cette île ». *g*) وفي مسيرة يومين B، Edr. « 1 journée et plus ».
h) B مثلها. *i*) المركب B. *k*) B وأكثر B. Mokadd.
13, 12, Edr. I, 71 et Jâk. III, 20 lectionem receptam in suis
codd. habuisse videntur. Deinde B وذكرت. *l*) A خطى. *m*) B
الهند. *n*) B وحواليه. *o*) B والوانه. *p*) B ins. هذا. *q*) B
الانرجيل. Deinde A السرنديب.

وبعد سرنديب جزيرة الرامى وبها الكركدن ^a وهو دابة دون الفيل
 وخرق للجاموس يأكل للشبش ويجتث كما يجتث البقر والغنم وبها
 جواميس لا انجاب لها وبها للخيرزان والبقم ^b وعروقه دواء من سم
 ساعده قد جربه الجرثيون من لدغته افعى وبها ناس عراة في غياص
 لا يفهم كلامهم لانه ^c صغير * ولم صغار ^d يستوحشون من الناس طول
 الانسان منهم اربعة اشبار * للرجل ذكر صغير والمرأة فرج صغيرة تنع
 رؤوسهم زغب احمر ويتسلقون على الاشجار بليديهم * من غير ان
 يضعوا ارجلهم عليها ^e

وفي البحر ناس بيض يلحفون ^f المراكب سباحة والمركب في سرعة
 الريح يبيعون العنبر بالحديد يحملونه بافواههم ^g وجزيرة فيها ناس
 سود مغفلون ^h يأكلون الناس احياء * يشرحونهم تشرحاهم ⁱ وجبل
 طينه فضة اذا اصابته النار ^j

وفي جبل الزانج ^k حيات عظم تبلع ^l الرجل والجاموس ومنها ما
 يبتلع ^m الفيل بها ⁿ شجر الكافور تظل الشجرة مائة انسان واكثر واقبل
 ينقب ^o اعلى الشجرة فيسيل منها ^p من ماء الكافور * عذة جزاء ^q ثم
 ينقر اسفل من ذلك وسط الشجرة فينسب (57) منها قطع * الكافور
 وهو صمغ تلك الشجر غير انه داخله ^r ثم تبطل تلك الشجرة ^s
 فتجف وفي هذه الجزيرة عجائب كثيرة * لا تحصى ^t

a) Sic cum *teschdid* in ultima litt. A et B. b) البقم والخيزران A. B tantum البقم. Correxii coll. Edr. p. 75, Kazw. II, 11, Ibn al-Fakh I., 11 seqq. c) B الاسم القائل B. d) B لئحة. e) B وهو. f) B om. وهو. g) B om. h) A om. nec exstant apud Kazw. I, 1.8, sed Edr. in suo cod. habuit. Deinde B شعور. i) B et Kazw. sine cop. j) A يلحفون. k) B والمراكب. l) B معلقون. m) A s. p. nisi quod habet مسربجا. n) B الزانج. o) In A supplevit alia manus cum صمغ B تبطل ut Kazw. I, 1.7, 11. q) B وبها. r) B et Kazw. ينقب (sed p. 73, 2 ut rec.). s) Addidi o B et Kazw. t) B ويؤخذ منه ما جرى. u) A primum ذلك السجر deinde librarius expunxit ذلك et scripsit B. v) A non habet.

ومن اراد الصين عدل من بلين *a* وجعل سرنديب عن يساره فن
 سرنديب الى جزيرة النكبالموس *b* مسيرة عشرة ايام الى خمسة عشر
 يوما واهلها عراة وطعامهم *c* الموز والسكك الطرى والنارجيل واموالهم
 الحديد وهم يجالسون التجار، ومن جزيرة النكبالموس الى جزيرة كند *d*
 ٦ مسيرة ستة ايام وهى مملكة جانة الهندى *e* وفيها معدن الرصاص
 القلعي ومنابت لفيوزان، وعن يسارها جزيرة بالموس *f* على مسيرة
 يومين واهلها يأكلون الناس وبها *g* كثور جيد وموز ونارجيل وقصب
 سكر وارز، ومنها الى جزيرة جابة وشلاط وهولج *h* فرسخان وهى
 عظيمة وملكها يلبس * حلية الذهب، وقلنسوة الذهب ويعبد المذبة
 10 وبها النارجيل والموز وقصب سكر *i* * وشلاط الصندل والسنبيل
 والقرنفل وحبابة *m* جبيل في ذروته ثار تتقد مقدار مائة ذراع في مثلها
 سمكها قيد رمح فهى بالنهار دخان وبالليل ثار، ثر *n* مسيرة خمسة
 عشر يوما الى بلاد منبت *o* العطر، وبين جابة ومايط *p* قريب
 وملوك الهند واهلها يبحون *q* الزنا ويحرمون الشراب الا ملك قمار *r*

a) A s. p., B بلين. b) Sic A h. l., mox النكبالموس, B لنبكالموس

et mox لنبكالموس. Vulgo لنبكالموس s. لنبكالموس v. Ibn al-Fakh
 1^{er} ann. e. Nicobar. c) B sine و. d) Voc. in A. e) Relation
 p. h. l. paen. وهى مملكة الزابج. f) A s. p., Edr. I, 77, 79
 Secundum hunc jacet inter Nián insulam (Nijas) et Lang-
 bálús (Nicobar), ab utraque 2 dies distans. Quod confirmat con-
 jecturam quam fecit van der Lith, *Adjib al-Hind*, p. 263, intel-
 ligi Baros. g) B وفيها B. h) A وهولج, B وهراج, Edr. 80, 81
 هولج. وبلية (سلاط) جزيرة يقال لها هولج وانما تسمى
 جزيرة بلية باسم كندها وليس هذا اسمها وهولج هذا صاحب جيش
 الجزيرة. i) B زهاب et mox iterum زهاب sine art. h) B
 السكر. l) B والصندل. m) B وحبانها B. n) B على, mox
 omisso الى. o) A et B ينبت. p) A hic et infra مايط, B h. l.
 مايط; cf. *Adjib* p. 263 seqq. infra مايط s. مايط, Edr. 81

q) A s. p.; B يحلون. r) Voc. in A. *Khmer*. Ibn R. قمار ut plu-
 rumque scribitur.

فانه يحجم الزنا والشراب وملك سرنديب يُحَمَل اليه اللحم من العراق
 ويشربها^a، وملوك الهند ترغب في ارتفاع *سمك (58) الغيلة^b وتزيد
 في اثمانها الذهب الكثير وارفعها تسع^c اذرع الا فيلة^d الاغبياب
 فلها عشر اذرع واحدى عشرة ذراعاً، واعظم ملوك الهند بلهراً
 ونفسيره ملك الملوك ونفش خانمه من ذلك لاسر ولّى مع انقطاعه^e
 وينزل الكمك^f بلاد الساج، وبعده *ملك الطاف^g، وبعده جابة^h،
 وبعده ملك الجزرⁱ، وله الدرهم الطاطية^j، وبعده غابة^k، وبعده
 رعمى^l، وبينه وبين هؤلاء مسيرة سنة وذكروا ان له خمسين الف
 فيل^m وله اثنياب العطنية المخملة والعود الهندىⁿ، ثم بعده ملك
 قاسرون^o، يتصل مملكته بالصين وفي بلده الذهب الكثير والكركدن^p 10
 وهى دابة لها قرن واحد في النجبهة طوله ذراع وغلظه قبضتان فيه
 صورة من اول القرن الى آخره فاذا شق رأيت الصبرة بيضاء في سواد
 كالشمع^q في صورة انسان او دابة او سمكة او طائس او غيره من
 الطير فيتخذها اهل الصين مناعف تبلغ المنطقة ما بين ثلثمائة

a) عشرة et mox تسعة A. فيشربها B. b) B corrupto ألفيله. c) A تسعة et mox عشرة. d) B انيالة. Pro الاغبياب A. e) انقصايه B. f) Voc. in A; Reinand pronunt. Komkam et habet pro Concan (Relat. p. 26). Ibn R. f. 155 v. dicit regem ipsum lingua Indica appellari الكمكى. Cf. Borûni, India ١١, 13 كُنَّيْن. g) الطافر B. Reinand recepit lectionem طافق. Voc. ex Ibn R. h) Ibn R. زنجانه vid. supra p. ١١, 10 et ١١, 5. i) A الجزر, B الجزر, Ibn R. الجزر s. الجزر. Relat. ٢٨ الجزر, sed لا الجزر. Lectio non certa est. k) B غابه. Jak. Hist. I, ١٠٦, 7 كنبايه e quo editor fecit كنبايه. Ibn R. loquitur de rege العابدى, qui si cum nostro componi debet, legendum est غابيد. Relat. p. ٣٣ seq. مابيد. l) A دهمى; cf. Ibn al-Fakih ٩, 9 et ann. h. Yule, Cathay, CLXXXV, pro Pegu habet, quod Burmenses appellant Rahmaniya. Forte Ibn R. idem regnum voluit nomine الارون. m) Idem Relat. p. ٢١ et Masûdi I, 384. n) Voc. الارون in A. o) وبلده الكركدن B. p) كالشمع A, B s. p.

دينار الى ثلاثة آلاف دينار الى اربعة الاف دينار، وهؤلاء الملوك كلهم
مخرومو الآنان ✽

وملك الرابع *a* يسمى المَهْرَج وفي مملكته جزيرة يقال لها برنايل *e*
يسمع فيها العرف والطبول الليل كله والبجريون يقولون ان الدجال
e فيها، ويخرج من البحر خيل مثل خيلنا لها اعراف تدجرها على
الارض، وللمهراج جباية تبلغ في *d* كل (59) يوم مائة من ذهب
يتأخذ منها لبنا ويطحه *f* في الماء يقول هذا بيت ملك، وجزيرة
فيها القردة *g* مثل الخمير، * ومن جبايته من قمار الديوك في اليوم
تحو من خمسين من ذهب وذلك ان له فخذ الديك الغالب فيقتديه
10 صاحبه ✽

والطريق الى الصين

من ميطء ذات اليسار الى جزيرة تيومه *e* فيها العود الهندي
والكافور، ومنها الى قمار مسيرة خمسة ايام ويقمار العود القماري
وارز *a*، ومن قمار الى الصنف على الساحل مسيرة ثلاثة ايام وبها
16 العود الصنفي وهو افضل من القماري لانه يغرق في الماء لجودته ونقله
وبها *m* بقر وجواميس ✽

ومن مدن الهند المشهورة سامبل *n* وهورين *o* وكالون *p* وقندهار
وقشبير *q* ✽

a) الزامج. *b*) ملكه. *c*) بوطايل B، ذو طائل B، Berl. 4
112, Kazw. I, 111, 11 et II, 103, Dimaschkt 108, ut quoque Vullers
I, 222 برطاييل s. برطاييل (cum var. 1. برطاييل). Djordjani
برطاييل p 278, Ibn Ijās cod. Leid. 741 p. 261 برطاييل
p. 348 طاييل ubi alter cod. طاييل. *d*) B om. *e*) B من ut
Kazw. I, 105, 4 qui add. المن ستمائة درهم. *f*) B يطرح. *g*) B
فيوم، *h*) B non habet. *i*) Vid. supra p. 11 p. *k*) A فيوم،
Vid. ad Ibn al-Fakih 12 g et *Adjāib al-Hind*, p. 253 *Timocan*
s. *Tijāman*. *l*) B وخبها ارز. *m*) B وفيها. *n*) Sic A; B
An قمار. *o*) B وهورين، *p*) A قمار. *q*) B s. p.
p. 68 هورين.

ومن الصنف الى لوقين^٥ وهي أولى مراقي الصين مائة فرسخ في البر والبحر وفيها * الحجر الصيني والبربرة الصيني والغصار الجيد الصيني^٦ وبها أرز^٧ ومن لوقين الى خانقوه وهي المرقى الاكبر مسيرة اربعة أيام في البحر ومسيرة عشرين^٨ يوماً في البر وفيها سفواكه كلها والبقول والحنطة والشعير والأرز وتصب^٩ السكر، ومن خانقوه الى^{١٠} خانجوه مسيرة ثمانية أيام وفيها مثل ما في خانقوه، ومن خانجوه الى قنطو مسيرة * عشرين يوماً وفيها مثل ذلك، وكذلك مرقى * من مراقي الصين (60) نهر عظيم تدخله السفن ويكون فيه المد والجزر وقد روي^{١١} في نهر قنطو الدقيق^{١٢} والبطن والدجاج، وطول بلاد الصين على البحر من ارميليل^{١٣} الى آخرها مسيرة شهرين^{١٤}

والصين^{١٥} ثلاثمائة مدينة عمره كلها منها تسعون مشهورة وحد من الصين من البحر الى التبت والترك * وغرباً الى الهند، وفي مشارف الصين بلاد الوثاقوى^{١٦} وهي كثيرة الذهب حتى ان أهلها يتخذون سلاسل كلابهم واطواق تروهم من ذهب ويأتون بالقمص المنسوجة بالذهب للبيع والوثاقوى الابنوس الجيد^{١٧}

a) B لوقين hic et infra. Cf. quoque Ibn Ijās in Chrest. Arn. p. 71. b) B الحديد. c) A om. d) B وفيها e) A' hic et deinde لوقين وهو المرقى الاكبر و خانقوا B verba المرقى الاكبر Intelligitur Canton (Hong-Kong). Forte lectio خانقوه praeferenda est, quam habet Abulfeda^{١٣٥} hunc locum laudans. f) A عشرين g) B وتصب h) A hic et mox جانجوا B خانقوا et خانقوا, Edr. I, 86 جنكو Abulfeda^{٣٦٤} ut rec. Richthofen I, 575 seq. Hang-tshou(-fu). i) B ستة أيام Pro قنطو (قنطوا) probabiliter legendum est ut infra scribitur. Richthofen Kian-tshou in Shantung. k) B من l) B رى Pro عن A في sed super-inscribitur في i. e. مرقى من مرقى. m) A الدخف B a. p. In edit. p. 67 الوزين conjectura forte recipienda est. n) A ارميليل B ارميليل o) B الوثاقوى A h. l. الوثاقوى B h. l. وعرباً B p) وبالصين.

وسئل * اشتيامو الحجره عن المد والجزر فذكروا انه انما يكون في
بحر فارس على مطالع القمر وانه لا يكون في البحر الاعظم الا مرتين
في السنة مرة يمدُّ في شهور اصبغ شرقا بالشمال ستة اشهر فاذا
كان ذلك طما الماء في مشارق البحر * بالصين وانحسر عن مغارب
5 البحر ومرة يمدُّ في شهور الشتاء غربا بالجنوب ستة اشهر فاذا كان ذلك
طما * الماء في مغارب البحر * وانحسر بالصين

وفي آخر الصين بارز تأنصوف جبال كثيرة * وملوك كثيرة وهي
بلاد الشيلا فيها الذهب الكثير ومن دخلها من المسلمين استوطنها
نطبيها ولا يعلم ما بعدها

10 والذى * يحيى في هذا البحر الشرفى من الصين الحريز والغرندي
(61) والكيخاوا والمسك والعود والسروج والسمور^m والغضار والصيلبنجⁿ
والدارصيني والخوانجان^o ومن الواقواق الذهب والابنوس ومن
الهند الامواد والصندان^g والكافور والاكافور^h والجزيرⁱ والفرنفل
واقفلة^p والكمابة والنارجيل * والثياب المتخذة من الخشيش^r والنياب^s
16 القطنية المخملة والغيلة ومن سزديب اياقوت الوانه كلها واشباهه
والناس والدر والبور^t والسنيانج الذي يعالج به الجوهر ومن مل^u

a) B اشتيامو et mox ذكر. Cf. Mas'ûdî I, 251 seq.
b) A وانما. c) B والصين والجزر in ed. p. 67 recte restitutum.
d) B om. Pro مغارب A مشارق. e) B وليس للصين احمر. f) A بانصوا. g) B om. h) B السيلان.
Deinde B بها, in A fere exesum. i) B بحر منها et om. j) B الجزير.
k) A s. p., B القريب. Cf. Kazw. II, 33, 8 a f. l) A والكنجار. B والكمسحد. Cf. Fleischer ad Dozy Suppl. II, 488. Lectio A
والصيلبنج subesso potest (kinob). m) B والستور. n) A والصيلبنج. B والطيلسح. o) B sine art. p) B والفاعة i. e. الفاعة. q) B
om.; A اللسس. Cf. v. Kremer, Ueber das Budget der Einnahmen
unter der Regierung des Hârân al-Raschid, p. 5 الشيشية.
r) A طي.

وسندان الفلفل ^a، ومن كلة ^b الرصاص القلعي، ومن ناحية الجنوب،
 البقم والداني، ومن السند القسط والقنا والخيزران ^c
 وطول هذا البحر من القلم الى السواقي ^d اربعة آلاف وخمس مائة
 فرسخ ^e

والذي يجيء من اليمن الشبي وسائر نياهم والعنبر والنورس والبغال ^e
 والخمير ^e

والهند سعة اجناس

الشاكثية ^f ومن اشراقهم فيهم الملك تسجد الاجناس كلها لهم ولا
 يسجدون لأحد، والبراهمة ^g ومن لا يشربون الخمر والابدية، والكسترية ^g
 يشربون ثلثة اقداح فقط لا تزوجهم البراهمة ويشترجون فيهم، ¹⁰
 والشودرية ^h ومن اصحاب زراعة ⁱ، والبيشبية ^h، ومن اصحاب صناعات
 ومهن ^j، والسندالية ^m، ومن اصحاب * اللهب والاحيون * وفي نسانم
 جمال ^o، والدنابية ^p ومن سمه ⁶² (62) اصحاب لهو * ومعارف ولعب ^q
 ومل اهل الهند اثنتان وأربعون مئة منهم من يثبت الخلق عر
 وجلّ والرسل ومنهم * من ينفي الرسل ^r ومنهم الناقى لكل ذلك ¹⁵
 * والهند تزعم انها تندرك بالرقى ما ارادوا، ويسقون ^u به السم ^v

a) B add. والبلور. b) Sic A cum *teschida*. c) A الجوب. d) B
 الوفاقي. e) B om. f) A الشاكثية، B السالكية، Edr. I, 98
 Pro B وفيهم. g) B والكسترية، Edr. ut rec. Berunt
 Indus 49, 3. كشتية. h) A والشودرية، B والسودرية، Edr.
 والمسر، B، والقيسية A. i) الزراعة. j) B شون. k) A
 صناعات والمهن. l) B جيش. m) Litterae
 سندالية s. سيدالية. Edr. السندالية B; in A fere exosae sunt;
 Bor. l. 10. جنجال. n) B المهر والاحوف. o) B الجمال. p) B
 ومعارف. q) B دوم. Sanskr. *Donba*. Ber. زكية، Edr. واليسمة
 r) B الناقى للرسل. s) B وفي الهند نوع B. t) A
 cui in marg. iterum adscriptam est. u) A ارادت. v) In A postea additum,
 B السم.

* ويخرجونه من سقى « ولم الوهم والفكر ويحلون به ويعقدون
ويضرون وينفرون ولم اظهار التخاييل التي يتخبر فيها الارب ويدعون
حبس المطر والبرد
انقضى خبر المشرق »

خبر المغرب

5

والمغرب ربع المملكة وكان اصبيذه يسمى *e* على عهد الفرس
خرابان *e* اصبيذه

الطريق من مدينة السلام الى المغرب

من بغداد *f* الى السيلحين *g* اربعة فراسخ ، ثم الى الانبار
10 ثمانية فراسخ ، ثم الى الرب *h* سبعة فراسخ ، ثم الى هيت اثنا
عشر فرسخا ، قال ابو العميتل

قَلَّا أَلَمْ يَهَيْتَ لَيْلَتَنَا أَمْ قَبْلَ ذَلِكَ لَيْلَةَ الْأَنْبَارِ

ثم الى النابوسنة سبعة فراسخ ، ثم الى الوسكة سبعة فراسخ ، ثم

e) تسمى *A* . *d*) Titulum addidi . *c*) منها *B* . *b*) منها *B* . *a*) *B* om.

خرابان تفسيره مغرب *Ibn Rostah* f. 121 r. خذل ابران *A* *B* s. p.; *Apud Ber. Chron.* ٣٤. in tabula recte ut rec. *Apud Mas'ûdî*
ed. Barb. de Meyn. IX, 314 (*Not. et Extr.* VIII, 146) in خرابان cor-
ruptum est (cf. *Journ. asiat.* 1889, I, 340). Aliae formae خرابان
et خرابان (*Reinaad, Introd.* CCXXXI, Nöldöke, *Gesch.* p. 155
ann. 2, Vullers sub خرابان). *f*) *A* بعدان , *B* بغداد . *g*) *B*

السيلحين *h*) *A* الرت , *B* الدوب ; *Kod. الرب* , *Mokadd.* ٣٤, 18 ut
rec. (odd. الرب et الرب , in mappa المذيب , *Edr.* II, 144
Aliae var. lect. v. infra. Memoratur ab *Ibn Serapion* f. 33 r. ويحمل

منه (من الغرات) ايضا نهر يقال له نجبل اوله فوي قرية الرب بفرسخ او
Post hanc stat. *الادوسيه* s. *الاووسيه* *B* *ك* . *الناروسيه* *B* *د* . أكثر

B ins. خرابان ستا فراسخ . *Mokadd.* ٣٥, 5 inter *Nâusam* et

Alûsam insert *عكة* minus recte, cf. *Edr.* 144, 145.

الى الفحجيمه *a* سنة فراسخ، ثم الى النهية *b* اثنا عشر فرسخا في
 البرية، ثم الى السدازيق *c* (63) سنة فراسخ، ثم الى الفرصة *d* سنة
 فراسخ، ثم الى وادي السباع سنة فراسخ، ثم الى خليج بني
 جميع *e* خمسة فراسخ، ثم الى الغاش *f* حيال ققيسيا سعة فراسخ،
 ثم الى نهر سعيد ثمانية فراسخ، ثم الى الجربان *g* اربعة عشرة
 فرسخا، ثم الى المبارك *h* احد عشرة فرسخا، ثم الى الرقة ثمانية
 فرسخ * وهي بالرومية *ϰαλαίικωμος* *h* والرقة * *ϰ* واسطة ديار مصر وهي
 الرافقة *i* وحران *m* وهي بالرومية هالينوبلس *n*، قل سديف *o*

قَدْ كُنْتُ أَحْسَبُنِي جَلْدًا فَتَضَعْنِي

10 قَبْرٍ بِأَحْرَانَ فِيهِ عَصَمَةُ الدِّينِ
 والرَّهَا وَسَيْسَلَط *p* وسروج رأس كيفا *q* والارض البيضاء *r* وتل موزن
 والنوابية *s* والمارجين *t* والمدنير *u* * وخراج ديار مصر خمسة آلاف

- a*) A الفحجيمه, in B incertum utrum & s. & existat; Kod. العجيمه
 ut Edr., Mokadd. ut rec. *b*) B البهيه, Kod. النهيه, Mokadd.
 النهيه, Edr. تهنيه. Mokadd. inter hanc stationem et praeced. ins.
 السدازيق. *c*) B الدواقي et الدواقي, Kod. الدواقي v. supra p. ٧٢, Kod. الحديثه.
 في sed supra في البر B hic add. العرصه. Kod. دورقي. Edr.
 بيتي جميع; Edr. بني pro ابن, Kod. حلمج B tantum البرية om.
f) B s. p., Kod. العلسر. Pro حيال A جبل ut Edr., B s. p. (cf.
 Sprenger p. 92). *g*) Voc. in A; B الحران, Kod. الحران, Edr. ut rec.
h) B وعنثرون. *k*) In المبارك, Kod. المبارك, Edr. المبارك s. المبارك B
 B alia manus haec adscripsit, sed male *ϰαλαίικωμος*. *l*) B om.
m) Seqq. usque ad الدين B om. *n*) Ἡρακλειώπολις, Syriace
 (أقمناء) *ϰαλαίικωμος* A *ϰαλαίικωμος*, B non habet. Emendationem
 receptam mihi proposuerunt Nöldake et G. Hoffmann. Land addu-
 bitat quia ut affirmat tantum occurrit tanquam versio cognominis
 Syriaci, non ut ipsum urbis nomen. *o*) Vid. Ják II, ٣٣١, 16.
p) A وشمشند. *q*) B وحصن كيفا. *r*) Vid. ad Ibn al-Fakih
 ٣٣٣ c. *s*) A et B النوابية, sed in A punctum a manu recent. est
 additum. Vid. Ibn al-Fakih ann. *g*. *t*) A والمارجين, B والمارجان.
u) A والمدنين, B lac.

الف وستمائة ألف درهم، تقدير الرصافة والزيتونة وكفرحجر والجزيرة
اربعة آلاف دينار a

عمل الفرات

قَرَقِيسِيَا وهي على الفرات وعلى الخابور والرحبة والدالية وعات
5 هيت والتديتة والرب b

* ومدن كور الخابور

الصورة والقدين d وماكسين والشمسافية e، (64) قل الأخطل
أضحت إلى جانب الحشاك جيفته وأسه نونة الخابور فالصور
والستير وعرابان وطابان وتينير العليا وتينير السفلى وساغاء
10 فمذه المدن على الخابور

والنابل من رقة h إلى دوسر، ثم إلى بلس وقد عبرت الفرات، ثم
إلى خشاف i، ثم إلى الناصرة، ثم إلى حلب، ثم إلى قنيسين
وكرها

وتقدير الرصافة والزيتونة (loc.).... وخراج B hanc habet الجزيرة اربعة الاف دينار كل الاصبهاني عقد خراج ديار مصر مع
codd. Ibn al-Fakh الاشار بتسعة الاف ألف وخمسمائة ألف دينار
وتقدير الرصافة وكفرحجر والجزيرة وخراج ديار مصر الف الف وستمائة
Nomen الجزيرة, in A. s. p., corruptum esse videtur. Debet
esse nomen loci in vicinia trium praecedentium. Ver. a in B كل
interpolata sunt, ut quoque infra ubi de tributo
Emessae agitur. Kod. dicit اوسط العبر ستة وارتفاع ديار مصر على
C. Correxī igitur in textu درم pro دينار quod cod. A
nunc habet. Observandum autem tantum د esse a prima manu,
ab alia manu suppletum est pro litteris expunctis. b) A et Ibn
al-Fakh ١٣٣٨ B والرب. Vid. supra v. h. c) B om. d) A
وتقدير. Ibn al-Fakh ut quoque Kod. in itin.,
sed vid. Ják. III, ٨٥٨, 20. Etiam nunc exstat locus. e) A والمسمنية,
B والسمنية. f) Ják. II, ٢٧١, 20 corrigendum e III, ٢٣٢, 17.

والتشاكس A g) فالسر et لتشأ. In B versus more solito deest.

h) A hic et mox وتينيس B وتينير. i) Sic A; B وساغاء ut Dimaschki
١٩١, Ibn al-Fakh وشاغاء. k) B الرقة. l) B خشاف.

* كور قنشرين^a

كورة مَعْرَة مَصْرِيْن، وكورة مَرْتَاكُوَان^b، وكورة سَمِيْن^c، * وحيار
 بنى القَعْنَج^d، وكورة نُلوك^e، وكورة رَعْبَان^f، وكورة حَلَب^g
 والعَوَاصِمُ كورة قُورَس^g، وكورة الخُومَة^h، كورة مَنِيح، كورة
 أَنْطَاكِيَة، كورة تِيْرِيْنⁱ، وِبُوْقَاة^j، وَاِلِس، وُصَاغَة هِشَام^k،
 خَرَاج قَنَسَرِيْن والعَوَاصِم اربع مائة الف دينار
 ثر من قَنَسَرِيْن الى شِيْر، ثر الى حَمَاة، ثر الى حِصص
 اقليم حِصص

فَمَا اقليمها ذمى اقليم حَمَاة، وَاقليم m شِيْر قَال امرؤ القيس
 تَقَطَّعْ حُلَانُ الصَّبَابَةِⁿ وَالصَّبَبِي عَشِيَّة جَاوَزْنَا حَمَاةَ وَشِيْرًا^o
 وَاقليم طَامِيَة^p، وَاقليم مَعْرَة النُّعْمَان، وَاقليم صَوْرَان، وَاقليم
 لَطِيْن، وَاقليم تَل مَنَس^q، * وَاقليم الغلاس، وَاقليم كَقْرَطَاب،
 وَاقليم جُوسِيَة^r، وَاقليم لُبْنَان، وَاقليم الشعيرة^s، وخمسة اقليم

a) B om. b) B بروجوان c) A سبيرمين sed manu recentiore
 in marg. adscriptum. Eadem manus وحيار pro وحيان d) B وحيار
 e) A نلوك، B نلوك. f) A رعبان. g) B قوروس. h) In
 A lector male ح sub ج posuit; B الخدمة. i) B ييرين. Cf. Ibn
 al-Fakhri III m. j) B ولونا. k) B add. الملك. m) B
 tantum اقليم حصص اقليم حصى. Abulfeda ٣٣٣ male codice Ibn
 Khord. usus est, nam haec omnia et seqq. ab Ibn Khord. ad عواصم
 referri dicit. n) A حلان الصبابه. Ahlw. p. ١٣. vs. ٤. اسباب
 الالبانة والهرى. o) B الاميية. p) A ميسر sed corrector super-
 scripsit منس B بل ميسر. q) Sequitur in A وخوشنه sed super-
 inscriptae sunt quinque lineolae quas pro signo delendi habeo nt
 etiam alibi occurrunt. Fort. ortum est e var. lect. جوشية pro
 جوسية (vid. Ják. in v.). r) B السفر.

العمدة، واقليم البعلس *b*، واقليم البارزة *c*، واقليم الرستن، واقليم
 زمين *d*، واقليم القسطل، واقليم سلمية، واقليم عقبرتا *e*، واقليم
 الجليل *f*، (65) واقليم * السويدا، ورقنية *g*، وتدمر، والسواحل
 كورة اللانقية *h*، وكورة جبلة، وكورة بلنباس، وكورة أنطرسوس؛
 5 وكورة مرقية، وكورة *i*، والسقي، وجربزة *l*، والحويلة، وعملوا *m*،
 وزندك *n*، وقبراتا *o* وخراج حمص ثلثمائة ألف وأربعون ألف دينار *p*
 والطريق من حمص * الى دمشق

من حمص *q* الى جوسية *r* ستة عشر ميلا، ثم الى قارا ثلثون
 ميلا، ثم الى التبك اثنا عشر ميلا، ثم الى القطيفة عشرون
 10 ميلا، ثم الى دمشق اربعة وعشرون ميلا، ودمشق هي ارض ذات
 العباد وكانت قبل دار نوح صلى الله عليه ومن جبل لبنان كان
 مبتدأ سفينة *s* واستوت على الجودي * جبل قرتى *t* ولما كثر ولد

- a) Sic A et B, sed puncta in A recentioris manus sunt; haec
 nempe ad واقليم البارزة in marg. scripta sunt. In textu superest
 الب. Jak. III, 6 s. p. Editor suspicatus est اليمه ut Lexic. Geogr. IV,
 495 in loco apud Quatremère, *Sult. maml.* II, 1, 14 ubi optio da-
 tur inter بما، وما، et فيما (quod editor praefert). b) B العطلس.
 c) B اناو. Cf. Jak. I. l. 3 a f. et Ják. in v. d) B دمين. e) B
 عقبرتا. Cf. Ibn as-Schihna f. 88 r. f) B الجليل. g) B
 السون مانيه; A super ر, sub ل et super ب etiam puncta habet.
 h) B الكلكل s. الكاكل. Vid. quoque Ibn al-Fakh III, 7 seqq.
 i) Pro انطرسوس ut saepe; B السنطرون. l) Ibn al-Fakh كاسر.
 m) Sic quoque Ibn al-Fakh وحينه. n) B وزندل. o) B
 قبراتا. Apud Ibn al-Fakh recipi. p) B addit الاصبهاني. q) B
 ما بلغ خراج حمص قط اكثر من مائة الف وثمانين الف دينار
 112, 7 habet 220,000. r) Addidi. s) A s. p. t) B
 بقردى. u) B ميدا سفينة نوح. v) B بقردى.

نوح قزقوا * بابل السواد في ملك *a* نمرود بن كوش وهو اول ملك *d* كان في الارض *e*

كورة دمشق واقليبها

سهل الغوطة، واقليم سنبر *d*، ومدينة بعلبك، والبقاع *e*، واطليم
لبنان *f*، وكورة جونية *g*، وكورة طرابلس *h*، وكورة جبيل *i*، وكورة
بهرت، وكورة صيدا، وكورة البثنية، وكورة حران، وكورة
الجولان، وظاهر البقاع، وجبل الغوط، وكورة ملب *k*، وكورة
جبال، وكورة الشراة *m*، وكورة بصرى، وكورة عمان، والجابية، قل
حسان بن ثابت *n* (66)

من نون بصرى ودونها جبل الثلج عليه السحاب كالقديد *o*
قال آخر

سلم على يمن اقوت بعمان واستنطق الربيع هل يرجع يتبين
وخراج دمشق اربع مائة الف دينار ونيف *p*
الطريق من دمشق الى طبرية *q*

على اليهود و *B* add. *c* ملكا *B* *d*. السرايب لملك *B* *a*
sed etiam sine البقاع *B* سنبر، سنبر *A* *d* اهل التورية
om. و *f* *A* s. p., *B* ليمان. *g* حويه، *B* جويه *A* *E*drisi
(v. Jak. in v.). حولة دمشق i. s. حولة *6*، *6* *et* Ibn al-Fakh *1.0*,
Forte haec vera est lectio. *h* *B* اطرابلس. *i* *B* جنبك. *k* *B*

Vox جبل legi potest, sed fore exesa est. si lectio bona est, intelligendi sunt montes ab oriente al-Ghauri
Apud Ibn al-Fakh vox corrupta est, vid. *1.0* *e*, Edr. habet وجيرين
quod non convenit. *l* *A* صاب. *m* *A* s. p., *B* الشرا. *n* *Dissoln*
ed. Tunis, p. 3. ubi est وخلفها, sed *Agh*. XVI, 19 (vid. quoque
Kosegarten, *Chrest.* p. 137) ut rec. Hic habet كالقرد quae lectio

praeferenda videtur. *o* *B* add. (s. p.) المدير ابن المدبر
فبلغ خراجها مع الاعشار والجوالي مائة الف دينار واربعين الف
دينار. *p* Itinerarium a Damasco ad Fostat e nostro habet Ma-
kritzi I, 27, 4 seqq. sine var. lectt. *A* et *B* om. الى طبرية, *A* quo-
que seq. دمشق

من دمشق الى الكسوة اثنا عشر ميلا، ثم الى جاسم ^٥ اربعة
وعشرون ميلا، قل حسان بن ثابت
قد عفا جاسم الى بيت راس فالجوابي فحارث التجولان ^٦
ثم الى فييف اربعة وعشرون ميلا، ثم الى طبرية مدينة الارمن
^٦ ستة اميال

كورة الاردن

كورة طبرية ^٥، كورة السامرة ^د، كورة بيسان، كورة فحل، كورة
جرش ^٥، كورة بيت راس ^٦ قل حسان ^٥
كان سبيته من بيت راس يكسون مزاجها عسل وماء
10 كورة جدر، كورة ابل، كورة سوسية، كورة صفورية، كورة
عكا، كورة قدس، كورة صور، وخارج الاردن ثلثمائة الف وخمسون
الف دينار ^٥

الطريق من طبرية (67) * الى الرملة

من طبرية الى اللجون عشرون ميلا، ثم الى قلنسوة عشرون
15 ميلا، ثم الى الرملة مدينة فلسطين اربعة وعشرون ميلا ^٥

كورة فلسطين

* كورة الرملة ^ك، كورة ايليا ^و وبيت المقدس وبينها وبين الرملة
ثمانية عشر ميلا ^ل وبيت المقدس كان دار ملك داود وسليمان عليهما
السلام ^م بن سليمان وولد سليمان، ومن بيت المقدس

a) B جاسم. b) A الجولاني. In *Dto.* non exstat hic versus.
c) A cum art. d) Vid. Ibn al-Fakh ١٦ k. An haec recte h. l.
sit addita, itaque differat a كورة نابلس in Palaestina (of. Dimaschki
٢٠. affirmare nequeo. e) A حوش. B
حوش. f) B نسداس. g) *Dto.* p. ٨ nbi خبيعا, J&K. I, ٧٧, 20,
Bekri ١٨١. h) B addit: هذا نصف هذا. وكذلك خارج فلسطين
ميل واحد ^ز B om. i) Addidi. k) B om. l) B واحد ^ز
Deinde ^م A ورجعهم. In B deast. Cf. Ibn al-Fakh
١, ٢, 7.

الى مساجد ابراهيم صلى الله عليه وقبره ه ثلاثة عشر ميلا مما بلى
القبلة، وكورة عمواس، قال ابن كُثُوم الكندي ه
رَبِّ خَيْفٍ مِثْلِ الْهَلَالِ وَبَيْضًا = حَصَانٍ د، بِالتَّجْرَعِ مِنْ عَمَاسٍ
وكورة لُدَّ، قال الشاعر ه

يا صالح اَتَى قَدْ حَاجَجْتُمْ وَرَزَّتْ بَيْتَ الْمُقَدَّسِ ٥
وَتَخَلَّتْ لُدًّا عَامِدًا و في عيد مَرِيَا ه جَرَجِسِ
وكورة يَبْنَى ه، وكورة يَافَا، وكورة قَيْسَارِيَّة، * وكورة نَابِلِس ه، وكورة
سَبَسْطِيَّة ه، وكورة عَسَقْلَان، وكورة غَزَّة، وكورة بَيْت جَبْرِين،
وخراب فلسطين خمس مئة الف دينار ه

من الرملة الى يافا وهو اقرب نغر يليهم وهو على البحر من الرملة 10
اليه ثمانية اميال، ومن البيت المقدس الى الجبيرة المنتنة بلا
شك اربعة اميال ويخرج من البحيرة المنتنة ملح م..... م يصلح
للصاغة وفيه يسمى الحمر وهو قفره اليهود، ويقال الارش الذي
يصب في البحيرة م المنتنة يابخر بارض الهند رجلا منهما
جاء فغاص فاخرج شيئا ه q
16 والطريق. * من الرملة الى العسقاط ر

a) B ins. ب. b) Bekri ٣٩١ علبس بن علبس. c) Ják. امرء القيس بن علبس ٣٩١ Bekri. d) لعرب Bekri. III, ٧٦ ult. مزق sed jam correxit Fleischer. e) المعلى بن طريف. vid. Agh. VI, ٣٩ seq., Ják. IV, ٣٥٢, 10. f) Agh. et Ják. واثيت. g) A. عمرا. h) Sic quoque Agh.; Ják. سرجس Agh. سرجس Ják. corrupte. i) ماري l. ماري (Fleischer). Pro جرجس. j) سرخس Cf. II, ٣٩١, 20. k) B s. p. l) B om. m) سنسطينه B. n) Vocabulum abscissum. Intelligitur borax الصاغة. Secundum Kazw. II, ٦٥ للبحر اليهودي inde provenit. o) Cod. وفيه. p) Cod. حمر. Cf. de Sacy, Abdallatif, p. 274. q) Supplevi. Perit margine abscisso. r) Haec omnia inde a الرملة A in margine habet, forte non in textum recipi debuerunt. Vocabulorum الهند otultima litterae abscissae sunt. s) Supplevi.

من الرملة *a* الى *أزودا* اثنا عشر ميلا، (68) ثم الى غرة عشرون ميلا، * ثم الى رقع ستة عشر ميلا، ثم الى العريش اربعة وعشرون ميلا * في رمل *d*، ثم الى الوردية ثمانية عشر ميلا، * ثم الى الثعامة ثمانية عشر ميلا، ثم الى العديب *f* في رمل عشرون ميلا، ثم الى القرماء اربعة وعشرون ميلا، *g* قال *h* المأمون

لَتَلِيْلِكَ كَانَ بِالْمَيْدَانِ أَقْصَرُ مِنْهُ بِالْقَرَمَاءِ
غَرِيْبٌ فِي قُرَى مِصْرٍ يُفَاسِي الِهْمَ وَالسَّدْمَا

ثم الى جرجيرة ثلثون ميلا، ثم الى الغاصرية اربعة وعشرون ميلا، ثم الى مسجيد قضاة ثمانية عشر ميلا، ثم الى بلبيس احد وعشرون ميلا، ثم الى القسطنط مدينة مصر اربعة وعشرون ميلا *m* وقال *n* سميت مصر بمصر بن حام بن نوح صلى الله عليه ومن ولده انقبط والبربر وارض مصر محدودة مسيرة اربعين ليلة في مثلها، وكانت مصر داره الفراعنة واسمها *p* مَقْدُونِيَّة والقسطنط *q* في نسطاط

a) A رملة. *b*) A أزودا. *c*) Haec om. Makr. tum p. ٢٢٧ tum p. ١٨٤. *d*) A om., Makr. utroque loco habet, B ponit post العريش. *e*) Haec solus A habet. Vulgo viam breviorē inde a Warrâda ad Faramam per Bakkâram (البقارة) describunt. *f*) A العريب, B العريب, Makr. ١٨٤, العريب ٢٢٧, sed أم العريب ٢٢٧ qui igitur idem locus esse videtur. Vid. Jâk. s. v. v. Ibn Ijâs (apud Arnold *Chrest.* p. 62) inter Warrâdam et Faramam habet أم العريب et quidem nomine Ibn Khordâdbehî. Deinde B et Makr. om. *g*) B h. l. in. في رمل. *h*) Makr. ١٨٤ add. الخليفة (B ut semper talia om). *i*) Makr. bis male جرجير. *k*) B الغاصرية, Makr. utroque loco الغاصرية. Cf. Mokadd. ٢٢٤, 12 et ann. l. *l*) Ibn Ijâs (Ood. Leid. 741 p. 116, Cod. 818 p. 119) nomine Ibn Khord. in.: مدينة بلبيس سميت *m*) Locum laudat Makr. I, ١٨٣, 4 a f. seq. *n*) Nempe الكلبى, vid. Ibn al-Fakîh o' ult. *o*) B منازل. *p*) B وكان اسمها Jâk. IV, ١٠٢, 21 sq. locum laudans sic: ومن جعلتكم ملك كان اسمه *q*) B موضع.

عمرو بن العاص يباب ألبون ملك الروم قلا.
أَعَدَى ابْنُ لَيْثِي صَبَدَ الْعَبِيدِ بَبَا بِبِ أَلَيْسِينَ تَغْلِي جِفَانَهُ كَمَا

كور مصر

كورة منف ووسيم، كورة نلاص، كورة الشرفية، كورة بوضير،
دورة الغيوم، كورة أفناس، كورة القيس، كورة طحا، كورة 5
الأشمونيين، (69) كورة سيوط، كورة فهقي، كورة البيهتسي،
كورة احميم والذبر، كورة ابشاية، كورة هو وفتي، كورة فقط
والأقار، كورة اسنه، وارمنت، وسبنه، كورة أسوان، * كورة
سبابة المغرب، كورة باب النوبة، كورة الاسكندرية، والقلم والطور
وأيلة، كورة مصبل والمليدس، كورة قرطسا، كورة خريتنا، 10

a) Cogitavit de Leone. b) A ربما. Deinde codd. كورة. c) B non habet, neque Ibn al-Fak. ٧٣, 11. d) B اعليس. e) A et B القس. Vid. quae de hoc nomine scripsi Ibn al-Fak. l.1. ann. f. Notandum est codd. Leidenses Makr. habere القيس (non الغش). f) B سموط. g) A كهقا، B فهقا، codd. Ibn al-Fakh فهقا; coll. Jak. ١٢٩ paen. cum. Ak. IV, ٢١, 1, ٥٢٩, 10 et Makr. ٧٣, 15 a f. appellatur quoque فهقا et فهقا. h) A اسنه sed altera manus videtur supplevisse B اسمايه. i) A هورفتي، B id. s. p. Vid. Ibn al-Fakh l. ult. et ann. ٤. Pro افتي ut quoque saepe scribitur. Pro هو apud Dimaschki ٢٣٣٣, 8 legitur هو. k) A والاقتصير. l) B وراميت. Deinde A سبابة sine cop., B om. Makr. ٧٣, 3 a f. السبابه. ubi vero codd. Leid. رعا ابشايه habent. Forte in textu quoque ابشايه legendum est, nam duo saltem sunt loci hujus nominis (vid. Lexic. Geogr. IV, 21), et verba post وارمنت ita restituenda sunt: كورة ابشايه المغرب كورة أسوان باب النوبة. m) In A inter lineas scriptam est اخر الصعيد أسوان. n) B om. ut quoque Ibn al-Fakh. o) B وأيلة. p) A مصبل والمليدس، B مصبل والمليدس. Scribitur quoque المليدس. q) A قرطسا. r) A حريتنا، B حريتنا.

كورة البَدْفُون، *a*، كورة صَا وشَبَاس، *b*، كورة سَخَا، كورة قَيْدَه، *c*،
 كورة الأَفْرَاحُون، *d*، كورة لُوبِيَا، كورة الأَوَسِيَّة، *f*، كورة طُوسَه،
 كورة مَنُوف السُفْلَى، كورة تَمْسِيْس، *g*، كورة مَنُوف العُلْيَا، كورة
 أَقْرِب، *h*، كورة عَيْن شَمْس، كورة فَرَسَطَا، *i*، كورة *تَنَا وَتَمَى، *k*،
 كورة سَمْنُوْد، كورة صَان وَأَبْلِيل، *m*، كورة البُجُوم، *n*، كورة صَعِيْرَه، *o*،
 كورة نَسْرَعَلَه، *p*، كورة اَخْتَنَا وَرَشِيْد، وَالْحَوْفُ الشَّرْعِيُّ، وَالْحَوْفُ
 الغَرْبِيُّ، وَالْبَحْبِيْرَه، وَأَسْفَل الأَرْضِ، وَبَطْن الرِّيفِ، وَالتَّبَشْرُوْد، *r*،
 وَالصَّعِيْد، وَتَيْبِس، وَدَمِيَّاط عَلَى اَنْجَر، وَالْقَرْمَا، وَدَهْلَه، *s*،
 وَبَطِيْرَه، *t*، وَنَقِيْرَه، *u*، وَبَسَطَه، *v*، وَأَطْرَابِيَّة، *w*، وَقَرِيْبَط، *x*، وَالْحَيْسِيس، *y*،

a) A الملعون. Vid. Ibn al-Fakîh vñ *g*. Codd. Makr. Leidenses
 et المدقون et المدقون quapropter lectionem Jâk. (البدقون) recipi.
 In B hoc nomen et seq. كورة صَا desunt (superest). *b*) B
 ا. p., A وسان. *c*) B بنده. *d*) A الأفرحون، B الألف. *e*) A لوتيا. B
 لوتيا. Vera lectio fortasse est نوسا. *f*) A الارسيه، B الاوصيه ut
 Ibn al-Fakîh. *g*) A فسيس، B قسنس; vid. Ibn al-Fakîh l. 3
 et ann. n. *h*) A اقربت، B اقريب. *i*) A فرسطا، B قسطا، Ibn
 al-Fakîh فرطسا، Dimaschkî ١٣١، 5 فرسطا; cf. apud Jâk. فرطسا.
k) A بني ونمى، B قيمن; vid. Jâk. I, ٨٣٦ et ٨٧٢. Makr. ٧٣ بني ونمى
 sed antea نما ut Dimaschkî l. l. 3 (نما). Codd. Ibn Ijâs نما et نما.
l) B om. *m*) A صبر وابليل، B صار وابلي. Makr. صا pro صان
 habet, sed codd. Leid. ut rec. *n*) B النجوم. *o*) Sic A et B.
 Forte corruptela nominis نقير quod infra recurrit. *p*) Sic A;
 B om. Corruptum videtur دهله quod mox recurrit. *q*) A s. p.;
 B احييز ورسند. *r*) A والشرد، B والسرد. *s*) A ودسه. *t*) E
 solo B (editio p. 74 بطيره). Cf. Dim. l. 8 بصره. *u*) A ونقيره، B
 واطرانته، B واطرانته، *w*) A بسيطه، Ibn Ijâs بسيطه، B وبتيطه، *v*) B وبتيطه،
 Makr. وبتيط. *x*) A وبتيط، B وبتيط. Vulgo طرابيه. *y*) A وبتيط sed
 codd. Leid. reote ut rec. *z*) Scripsi conject. sec. Makr. l. l. 8 a f.;
 A وبتيطه (بتيطه) non convenit.

والبَدَقُونَ، *a*، والشَرَاكُ، *b*، وتَرْوُوطٌ، *c*، وشَطْنُونٌ، *d*، وَثَبِيلٌ، *e*،
وَأَنْصِنَا، *f*، وَشَطْبٌ، *g*، وَدَبْرُو، *h*، وَبُومِيَانَا، *i*، وَتَوْتَةٌ، *k*، وَشَصَا،
وَدَيْيْفٌ ۞

وكان أهل المغرب والقيظ في ملكه الروم وضل مصر من الشَّجَرَتَيْنِ ۞
اللتين بين رَفَجٍ وَالْعَرِيشِ إِلَى أُسْوَانَ وَعَرَضَهَا مِنْ بَرِّيَّةٍ إِلَى أَيْلَةٍ فِيهِ ۞
مَسِيرَةٌ * أَرْبَعِينَ لَيْلَةً فِي أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ۞
فمن بغداد إلى مصر خمس مائة وسبعون فرسخاً (70) يكون الفا
وسبع مائة ميل وعشرة أميال ۞

وفي أعلى مصر التُّونِسَةُ وَالْبَابِجَةُ وَالْحَبَشَةُ وَكَانَ عَثْمَانُ بْنُ عَفَّانٍ
صَالِحَ الْفَيْجَةِ عَلَى أَرْبَعِ مِائَةِ رَأْسٍ فِي السَّنَةِ ۞

وكان خراج مصر في أيام فرعون سِتَّةً وَتِسْعِينَ ۞ الف ألف ۞ دينار
وجباها عبد الله بن الحَكَبِجَابِ فِي أَيَّامِ بَنِي أُمَيَّةِ الْفَيْجِ أَلْفٌ وَسَبْعٌ
مِائَةٌ أَلْفٌ وَثَلَاثَةٌ وَعِشْرِينَ أَلْفًا وَثَمَانِ مِائَةٍ وَسَبْعَةَ ۞ وَثَلَاثِينَ دِينَارًا

الْبَدَقُونَ، *a*، والبَدَقِيُّونَ، *B*، والبَدَقِيُّونَ، *Jak. s. p., Makr.* (codd. Leid. البَدَقِيُّونَ). *Utrum diversa sit regio ab ea quae supra memorata est nocere, efficere noqueo. Dimaschki ut rec.* *b*) *A.* والشَرَاكُ، *Vid. Jak., Makr. et Dim. qui habet* *شَرَاكُ*. *c*) *A.* وتَرْوُوطٌ، *B*، وتَرْوُوطٌ. *d*) *A* in textu expunctum *ومَرْوُوطٌ*. *Forte legendum* *ومَرْوُوطٌ* *in marg.* *وسَقَنْوُوطٌ*; *B* *وسَعْرِيَّةٌ*. *e*) *A* *وبُونِيَا*, *B* *وبُونِيَا*. *f*) *A* *وَأَنْصِنَا* *et B* *وَأَنْصِنَا*. *g*) *A* *وَسَطْبٌ*, *B* *وَسَطَطٌ*. *h*) *Sic A*; *B* *non habet*. *Videtur intelligi* *دَمِيرَةٌ* *ut دَمِيرَةٌ* *pro دَمِيرَةٌ* *scribitur*. *i*) *A* *وَبُومِيَانَا*; *B* *non habet*. *Vid. infra ad itiner.* *k*) *A* *وَتَوْتَةٌ*, *B* *non habet*. *Apud hunc quoque* *وَشَطْبًا* *desat*. *l*) *B* (ed. p. 76) *مَمْلَكَةٌ*. *m*) *Ibn al-Fakih* *ov*, 13, *Jâk* 11, 1. *n*) *B* *شَهْرٌ فِي شَهْرٍ*. *o*) *A* *أَلْفٌ أَلْفٌ*, *sed cf. Makr. I, w, 22, 4, 12 et imprimis 49, 12 seqq. ubi hunc locum laudat*. *p*) *A* *وَتِسْعُونَ*. *q*) *A* *أَلْفٌ أَلْفٌ*, *sed cf. Makr. I, w, 22, 4, 12 et imprimis 49, 12 seqq. ubi hunc locum laudat*. *r*) *A* *مَالَةٌ* *add. أَلْفٌ*. *Makr.* 49, 6 *habet أَلْفٌ*, *sed hoc vitium videtur coll. 48, ult.; Ibn R. f. 158 r. ut rec. B ina* *دينار* *sed om.* *وسَبْعٌ مِائَةٌ أَلْفٌ*. *s*) *A* *أَلْفٌ دِينَارٌ*. *t*) *Makr. I. 14* *تِسْعَةٌ* *sed cf. I. 6.*

وجمل منها موسى بن عيسى في دولة بني العباس الغى الف *a* ومائة
الف *a* وثمانين الف دينار *a*

انطبق من القسطنط الى المغرب

- من القسطنط الى ذات الساحل *b* اربعة وعشرون ميلا، ثم الى
6 قرنوط، ثلاثون ميلا، ثم الى كُوم شريك *a* اثنان وعشرون ميلا،
ثم الى الرافقه اربعة وعشرون ميلا مع النيل، ثم الى قرطساف
ثلاثون ميلا، ثم الى كرتون *c* اربعة وعشرون ميلا، ثم الى الاسكندرية
اربعة وعشرون ميلا، ثم الى بوميته *d* عشرون ميلا، ثم الى ذات
الحمام ثمانية عشر ميلا، ثم الى حنيّة *e* الروم اربعة وثلاثون *d*
10 ميلا، ثم الى الطاحونة ثلاثون ميلا، ثم الى كنانس الجديدة اربعة
وعشرون ميلا، ثم الى جب العوسج *m* لا ماء فيها الا ماء السماء
ثلاثون ميلا، ثم الى سكة الحمام ثلاثون ميلا، ثم الى قصر الشمس
خمسة (71) وعشرون ميلا، ثم الى خربة القوم *n* خمسة عشر ميلا،
ثم الى خرائب *o* ابي خليمه خمسة وثلاثون ميلا، ثم الى العقبة *p*
16 عشرون ميلا، ثم الى مرج الشيخ عشرون ميلا، ثم الى حى *q* عبد

a) B ins. دينار. *b*) Sic quoque Makr. I, 14. Cf. Nowairi cod.

ثرونوط *c*) A ذات السلاسل 14. Kodama et Mokadd. 24, p. 26.

B om. شريك B om. مربوط. Kod. مربوط. Makr. مربوط. B مربوط.

d) A سويد. *e*) A الرافقه, Kod. الرافقه, B et Mok. ut rec. Makr.

hanc et duas seq. stationes om. *f*) A فرسطا, B فرسطا.

Vid. Ibn Hauk. 4, 8. *g*) A كرتون, B كرتون. *h*) A نوتيه, B

تونيه; cf. Mokadd. 1.1. i et 140, 5. Edr. (*Descript. de l'Afrique et*

de l'Espagne) 43v, 8. ثونيه *i*) A حينه, B جته. *k*) A وثلاثين

اللون *l*) Sic A; B, Mokadd. 140 et Edr. للبر. Kod. للبر. B
وعشرون

Jak. et Bekri ed. de Slane p. 4 الكنانس. *m*) Dečst in A. *n*) A

حوانين. Edr. خراب, B جوارى *o*) خرائب القوم *o*) حبه الفوم

sed Bekri et Mokadd. ut rec. *p*) المسقيه *q*) Edriat جب

الده ثلاثون ميلا، ثم الى جيباده الصغير ثلاثون ميلا، ثم الى *جَبِّ
 المبدطن *b* خمسة وثلاثون ميلا، ثم الى وادي تخيل، خمسة وثلاثون
 ميلا، ثم الى جَبِّ حَلِيْبَان *c* خمسة وثلاثون ميلا، ثم الى المَقَارَه
 خمسة وثلاثون ميلا، ثم الى تَاكْنِيْسْت *d* خمسة وعشرون ميلا، ثم
 الى القَدَمَة *e* خمسة وعشرون ميلا، ثم الى بَرْقَة سِتَّة اميل وفي
 مدينلا في صحراء حمراء كلها بسره حسنة وحولها *f* جبال بين الجبال
 والمدينة سِتَّة اميل *g* قال الشاعر

السَّفْسُحُ مِنْ بَرْقَة اَوْطَأْتُهُ حَيْثُ يَحْتَلُّ الصَّبْعُ وَالدَّيْبُ

الطريق من برقة الى المغرب *h*

ثم من برقة الى مليتية *i* خمسة عشر ميلا، ثم الى قَصْر العَسَل *10*
 تسعة وعشرون ميلا، ثم الى اَبْرَان *m* اثنا عشر ميلا، ثم الى سُلُوف
 ثلاثون ميلا، ثم الى برسمت *n* * على الساحل *o* اربعة وعشرون
 ميلا، * ثم الى بَلْبَد *p* على الساحل عشرون ميلا، ثم الى نَجْدَانِيَّة

a) Sic A, B حداد, codd. Mokadd. جغار et جعار, Edr. جَدَدُ.
 Nomen datum esse opinor de nomine الصغير (جيباد) Mec-
 cano. *b*) In B lac.; Kod. حلب المبدطن, Edr. المبدطن; cf. Mokadd.
 144 ult. *c*) A محيل, B a. p. ut Kod. *d*) A et B a. p., Kod.
 مغائر الرقيم, Jak. مغار الرقيم. *e*) A a. p. Edr. حليمة, Edr. حليمة.
f) A تربة, Kod. ماكسم sed hic add. بلكسنت B, تاركيسنت A.
 للتصاري. Edr. quod recepi ap. Mokadd., sed lect. A et
 codd. Mokadd. suadere videntur plenior formam. *g*) A البدامه,
 B البدا, Kod. المدانه et المدانه. Pro سِتَّة B خمسة. *h*) B sine
 cop. *i*) B وبين المدينة. *k*) Inscriptio in solo B. *l*) A ملتنية,
 B مبلانه, Kod. ter a. p. ut codd. Mokadd. Edidi ut apud Edr. 110,
 sed lectio non certa est. *m*) A ابوان, Kod. ابواب, Edr. ابواب. *n*)
 اوبران, Mokadd. ut e B rec. *o*) B برسمت ut Mokadd., Kod. برسمه.
 Edr. ut rec. In vicinia Berenices jacere debet. *p*) A
 haec om.; B ما فيه. Conject. edidi coll. Naçr apud Jak. I, vii, 16.
 Idem probabiliter locus apud Mokadd. بلدروب vocatur, v. ibi ann. o.
 Jacere debet in vicinia antiqui Charoti. Apud Kod. haec itineris
 pars in cod. desideratur. Edrisi itinerarium mancum est, et apud
 Mokadd. docet Adjdâbia.

- اربعة وعشرون ميلا، ^a ثم الى حرقوة ^a عشرون ميلا، ثم الى سبخة
منهوشة ثلثون ميلا، ثم الى قصر العَطِش اربعة وثلثون ميلا،
ثم الى انبوهيتين، اربعة وثلثون ميلا على البحر، ثم الى قبيرة
العبادي اربعة وثلثون ميلا، (72) ثم الى سُرْتة اربعة وثلثون
5 ميلا، ثم الى القريتين ^f ثلثة عشر ميلا ^g، ثم الى قصر حسان
ابن النعمان العساقية ثلثون ميلا، ثم الى المنصف اربعون ميلا،
ثم الى تورغما اربعة وعشرون ميلا، ثم الى رغوغاة عشرون ميلا،
ثم الى ورداسا ثمانية عشر ميلا، قل الشاعر
قَدْ لَفِيَ الْبَرِّيُّ يَوْمًا شَاسَا ^m وساقبا الحيين الى ورداسا
10 ثم الى المحتق ⁿ اثنان وعشرون ميلا، ثم الى وادي الرمل عشرون
ميلا، ثم الى طرابلس اربعة وعشرون ميلا، ثم الى سبرة اربعة
وعشرون ميلا، ثم الى بئر الجمالين ^p عشرون ميلا، ثم الى قصر
الذرق ^q ثلثون ميلا، ثم الى ابردخت ^r اربعة وعشرون ميلا،
ثم الى القوارة ثلثون ميلا، ثم الى قايس مدينة الافارقة الاعجم
15 ثلثون ميلا، ثم الى بئر الزيتونة ثلثة عشر ميلا، ثم الى كتانة ^s

a) A حرقوة، B جرسر، Kod. حتى نكوه et حتى نكوه. vid. Edr.
b) Marg. A منهوشة (نيانه ا.) سنانة منهوسا B. In vicinia jacet
الغارج (Jak., Bekri et Edr.). c) B s. p. d) Sic quoque Kod.;
ceteri قصر. e) A سرب، B مشرب f) Kod. et Edr. القرنين. Kod.
habet dist. ا. ميلا. Melius. g) Hic excedit الى معبداس
صاحب الوليد بن عبد الملك. h) B add. الملك. i) B ورداشا. m) B, qui
hoc uno loco versum habet، ساسا et mox وساقه. n) Sic A, cum
ح sub quarta littera; B et Kod. s. p., Edr. ١٢٢. o) A
بئر B. p) Secundum Edrtaf; ceteri s. p. Pro بيت
بيت q) A الزرى، B الرزق، Kod. الرزق. Vid. Edr. p. 142 ann. 2.
r) A ابردخت، B ابردخت، Kod. ابردخت، Edr. ابردخت (var. I. ابردخت)،
codd. Mokadd. ابردخت et ابردخت. Lectio incerta est. s) Quae se-
quantur usque ad الى القيروان in B desunt. t) Alii عين
الزيتونة a. simpliciter الزيتونة، vid. Mokadd. ١٣٦ d. u) A كبايه،
Kod. s. p.; vid. at-Tidjant in Journ. asiat. 1852, II, p. 166.

اربعة وعشرون ميلا، ثم الى اليسر^٥ ثلاثون ميلا، ثم الى القيروان
 * مدينة المخلال^٦ اربعة وعشرون ميلا وفي مدينة افريقية وفي في وسط
 المغرب وفي في يدي ابن الأغل^٧
 وفي يده تلبس وجلولا وسبيطلة^٨ مدينة جرجير الملك وكان روميا
 وبينها وبين القيروان سبعون ميلا وزرود^٩ وغداس^{١٠} وقلساتنة^{١١} وقفصة^{١٢}
 وقصطيلية^{١٣} f) مدينة الزاب^{١٤} وتهود^{١٥} h) وسلمان^{١٦} i) ودان^{١٧} وفسرجيل^{١٨}
 وزعان^{١٩} i) وتونس^{٢٠} وبين افريقية وبينها مرحلتان على (78) نبلغال واسم
 مدينة تونس قرطاجنة^{٢١} وفي على ساحل البحر يحيط بسورها احده
 وعشرون الف ذراع، وبين تونس وبين بروج^{٢٢} الاندلس عرض^{٢٣} البحر
 وهو هناك ستة فراسخ، ثم الى قرطبة مدينة الاندلس * مسيره^{٢٤}
 خمسة^{٢٥} أيام

وفي يدي الرستمى الاباضى وهو ميمون^{٢٦} بن عبد الوهاب بن
 عبد الرحمن بن رستم وهو من الفرس ويسلم عليه بالخلافة * بعد

a) Sic A; Kod. اللس، Jak. اللس، Mokadd. التلبس. b) B non
 habet; probabiliter corruptum est ex الماجس (vid. Glossa. Geogr.).
 c) A وسبيلية، B وسينطمة. Cf. Ibn al-Fakih v1, 16. d) A وغداس.
 e) A وقلسانة. f) B وقصطلية. g) I. e. طينة. h) A ويهور، B
 ويهور. i) A in textu وسلمان correctum in سلمان، cui super-
 inscriptum est وتلمسان in marg. . . و. ceteris abscissis;
 B وسلمان; Ibn al-Fakih om. Quae vera sit lectio nescio. k) A
 وظهر حمل B، وظهر حمل; vid. Ibn al-Fakih Ll. 8; Jak. in v. pron.
 طقرجيل. l) A et B وزعان; Ibn al-Fakih ut rec. m) Marg. A
 وتونس من غرب الوسيط قريبة من القيروان مدينة كبيرة اعانت عبد
 المومن بن على على فتح المغرب. n) Voc. in A. o) B احدى.
 p) A om. q) B ارض. r) B ستة. s) Ibn al-Fakih alterum ejus
 nomen افلح habet, cf. mea *Descriptio al-Magribi* p. 102.

وسلمه وسلميه *e* وتاهرت وما والاها وبين افريقية وبين تاهرت مسيرة
شهر على الابل *e*

ومدينة سبتة *b* الى جانب الكخضراء وملك سبتة ليمان *e* *e*
وفي يدي ابن صغير *d* البربري المصمودي خلفائه الى وادي الرمل
e وادي الزيتون وقصر الاسود بن الهيثم الى طرابلس *f* وما وراء ذلك
الى بحر الاندلس *e*

وفي يدي الخارجي الصفري *g* نرعة *h* وفي مدينة كبيرة *i* كثيرة
الاهل وفيها معدن فضة وفي *k* ما يلي الجنوب الى بلاد الحبشة ومدينة
تلي زين *m* *e*

10 وفي يدي ابراهيم بن محمد البربري المعتزلي مدينة تلي تاهرت
تلي ايزج *o* *e*

وفي يدي ولد ادريس بن ادريس (74) بن عبد الله بن * حسن
ابن حسن بن علي بن ابي طالب رحمة الله عليهم *p* تلمسين ومن
تاهرت اليها مسيرة خمسة وعشرين يوما عمران كلها وطنجة وفس *q*

a) Sic A; B وسلمه وسلميه. Vid. Ibn al-Fakh l. l. m. Primum nomen quod apud Ibn al-Fakh بغيره, a Jāk. ut vid. بنغرة scribitur, forte e نغرة corruptum est; cf. *Descr. al-Magr.* p. 107

seq. b) A سييه et سييه, B s. p. c) A ليمان, B النان, codd. Ibn al-Fakh للنار (lectio ibi recepta ليمان non admittenda videtur). Secundum Bekri l. f. principatum tenebat familia Berberica e tribu

Ghomāra. d) B صغير omisso; ابن صغير Ibn al-Fakh. e) A خلفائه, B حلفايه, cf. Ibn al-Fakh s. o. f) B طرابلس, in A oxpuncta est. g) B الصعري. Intelligitur princeps Sidjilmāsa. Cf.

Tab. III, ٣٧, 2 ابو نرة الصفري. h) A ut codd. Ibn al-Fak. بدعه, B مدغه s. فدغه. Vid. ad Ibn al-Fak. l. l. d. e) A om. k) B

om. l) Conject. addidi. m) A زين, B زين Apud Dimaschkf ١٣, 4 a f. legatur زين pro زين n) A محمود, Ibn al-Fak. محمد بن محمود. Vid. ibi ann. f. o) A الزوج, B الرزج, vid. ib. g. p) B وفس بن الحسن الطالبي. q) B وفس

وبها منزلة ومن تاهرت اليها مسيرة اربع وعشرين ليلة وخلفها طنجة
 وخلف طنجة السوس الأدنى وفي من القيروان على الفى ميل ومائة
 وخمسين ميلا واهلها برب، وخلف السوس الأدنى السوس الأقصى
 وبينهما مسيرة ثمان وعشرين يوما، وفي يديه وليلة ومدركة
 ومتروكة *د* ومدينة زقور *هـ* * وغزة وعميرة *ذ* والحجر وتاجرا *ر* وذكور *ف*
 الخضر، وفي على الحجر وعرض البحر عندها ستة فراسخ واوراس *و*
 وما يتصل ببلاد زاغى بن زاغى *ح* والسودان العراء الى ما يجنيه *ز*
 من نواحي الحجر، وليسر يسلم عليه بالخلافة وإنما يقال السلام عليك
 بدين رسول الله *س*

وفي يدى * الأموي وهو من *ا* ولد عبد الرحمان بن معاوية بن *ب*
 هشام بن عبد الملك بن مروان بن الحكم ما وراء البحر *ج* بلاد
 الأندلس وفي قرطبة وبينها وبين الساحل مسيرة خمس ليال ومن *د*
 ساحل قرطبة غرناطة الى أرونة *هـ* وفي آخر الأندلس ما يلي قرطبة
 الف ميل، وطبططة *و* وبها كان (76) ينزل الملك ومن طبططة الى
 قرطبة عشرون ليلة، ولاندلس اربعون مدينة فمنها ملقة وسرقسنة *ز*

(Mok) مدغرة = مدكرة Videtur esse pro مدركة B، ومركة A

رقون A. *ب*) A ومبروك B، وسروك B. Vid. Mokadd. ٢٢. l. *ج*) A حاجرة وحاجيرة B، حاجرة وحاجيرة B. Vid. Ibn al-Fak. n. ult. et o. *د*) A وماجرا B، وماجرا A. Vid. Mokadd. *هـ*) A وذكور B، وذكور B. ap. Mokadd. et Ibn al-Fak. Bekri ٩، 4 *ف*) A وذكور B، وذكور B. vid. ad Ibn al-Fak. l. l. *و*) Sic A et B; de legendo اوراس ut feci apud Ibn al-Fak. cogitari nequit. *ز*) In A hic sequitur primum expunctam والسودان، deinde الجنوبي ما يلي quoque cum signo delendi. *ح*) حاربه B. *د*) A om. *هـ*) B ins. من رسول الله محمد بن عبد الله وسلم كثيرا *و*) A om. *ز*) Codd. وبين (A s. p.). *س*) A ins. B et Ibn al-Fakh om. *ط*) B وأرونة B. *ق*) A وأرونة B. *ر*) A وسرقسنة B، وسرقسية A. *س*) A وسرقسنة B، وسرقسنة A.

وَأَرْبُونَةً ^a وَجِرْبُونَةً ^b وَالْبَيْضَاءُ، وَتَجَاوِرُهُ الْإِنْدَلُسُ فِرْسَانَجَةَ وَمَا وَالْإِهَادِ
 مِنْ بِلَادِ الشَّرْكِ، وَالْإِنْدَلُسُ مَسِيرَةٌ أَكْثَرُ مِنْ شَهْرٍ فِي شَهْرٍ وَفِي
 خَصْبَةٍ ^f كَثِيرَةٍ لِحَيْرٍ كَثِيرَةٍ الْفَوَاكِدِ ^g

وَمَا يَلِي الشَّمَالَ وَالرُّومَ وَفِرْسَانَةَ مِنْ جِبَالِ الْإِنْدَلُسِ تَتَلَجُّ فِي آخِرِ
^e ذَلِكَ الْوَجْهِ جِبَلٌ فِيهِ نَارٌ تَتَقَدُّ فِي حِجَارَةٍ وَتَبَابُ لَهَا تَضْفَاءُ قَطْطًا
 وَكُنَّ مَلِكُ الْإِنْدَلُسِ حِينَ ^h فَتَحَتْ يُقَالُ لَهُ لُوْدِرِيْفٌ ⁱ مِنْ أَهْلِ
 أَسْبَهَانَ وَبِأَسْبَهَانَ سَمِيَ ^j أَهْلُ قَرْطَبَةَ الْأَسْبَهَانَ ^k، وَيَسْمُو عَلَى هَذَا
 الْأَمْرِ السَّلَامَ عَلَيْكَ يَا ابْنَ الْخَلَاتِفِ وَذَلِكَ أَنْ لَمْ يَأْتِ بِرُومِ اسْمٍ لِلْخَلَاتِفِ
 إِلَّا لِمَنْ مَلَكَ الْحَرَمَيْنِ ^l

اعراض البير

10

هَوَارَةٌ وَتَانَةٌ ^m وَأَمْتَاهِدٌ ⁿ وَصَرِيْسَةٌ وَغَيْلَةٌ وَوَرْتَجُومَةٌ ^o وَفِي مِنْ
 نَقْرَةٍ ^p وَوَلِبَطَلٌ وَمَطْمَاطٌ ^q وَصَنْهَاجَةٌ وَنَقْرَةٌ ^r وَكَلَامَةٌ ^s وَأَوَاتَةٌ وَمِرَاتَةٌ ^t
 وَزَبُوحَةٌ ^u وَنُقُوسَةٌ ^v وَلَمَطَةٌ ^w وَصَلْبِيَّةٌ وَمَصْمُودَةٌ وَغَمَارَةٌ ^x وَكَلَامَةٌ ^y وَأُورِيَّةٌ ^z

a) A واربونة، B واربونة. b) A وجربونة، B s. p. Cf. Edr. II, 286 l. ult. c) B ويجاوره. d) B وراهها. e) B مثله. f) B خصبية. g) B خصبية. h) B حيث. i) B لودريغ. j) B يسمى. k) A الأسبان. l) B وراثته. m) B om. Apud Ibn al-Fak. 4^m, 12 male pro lectione corrupta habui; Jāk. I, 4^a, 18- ut rec. Nomen apud Ibn Khaldūn, Bekrī aliosque non occurrit, itaque corruptum videtur. Optime conveniret كَلَامَةٌ. n) A وورمجومة، B وورمجومة. o) A نقرة. p) B ومطماط. q) A ونقرة، B وقرية. r) A وكلامه، B وكلامه. s) Voc. in A; B وميراته. Vulgo مِرَاتَةٌ. t) A وزبوناجه e corr. pro زبوناجه، B وزبوحه، Edr. 5v et Jāk. l. l. ربوحه Cf. Edr. p. 66 ann. 2. u) A ونقوسه، B hoc et duo seqq. nom. om. v) A ولطمة et deinde وصربيية. w) B ومصحوره. x) B وغمارة ut Jāk.; Edr. et Masūdī III, 241 ut rec. y) A ووارية، B ووارية، Jāk. ووارية. z) A ووارية، B ووارية، Jāk. ووارية.

وَأْتَيْتَهُ *a* وَبَنَى سَمَجُونَ *b* وَأَبْكَنَتَهُ *c* وَبَنَى مِنْ ثَائِتَهُ *d* وَبَنَى وَارْكَلَانَ *e* وَبَنَى
يَصْدُرَانَ *f* وَبَنَى زَرْفَجِي *g* وَبَنَى مَهْمُوسًا *h* (76) وَكَانَتْ دَارُ الْبَيْرِ
فَلَسْطِينَ وَمَلِكُهَا حَانُوتٌ فَلَمَّا قَتَلَهُ دَاوُدُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ جَلَّتِ الْبَيْرُ
إِلَى الْمَغْرِبِ حَتَّى انْتَبَهُوا إِلَى لُؤْيِيَّةَ *i* وَمَرَاقِيَّةَ فَتَفَرَّقَتْ هُنَاكَ فَنَزَلَتْ بِثَائِتَ
وَمَغِيلَةَ *k* وَصَدِيرَةَ وَوَسْنَدًا لِلْجَبَالِ وَنَزَلَتْ لُؤَاتَهُ أَرْضَ بَرْقَةَ وَبَنَى أَنْطَابِلِسَ *l*
بَانُورِيَّةَ وَبَنَى *m* خَمْسَ مَدَائِنَ « وَنَزَلَتْ هَمَّارَةَ مَدِينَةَ أَيْلَسَ *o* وَبَنَى
اغْرَابِلِسَ أَيْ ثَلَاثَ مَدَائِنَ « وَكَانَتْ لِلرُّومِ فَجَلَّتِ لِلرُّومِ إِلَى سَقْلِيَّةَ *p*
جَزِيرَةَ فِي الْبَحْرِ ثُمَّ انْتَشَرَتْ الْبَيْرُ إِلَى السُّوسِ الْإِدْنِيِّ خَلْفَ طَنْجَةَ *q*
وَإِلَى *r* مَدِينَةَ قَمُونِيَّةَ مِنْ مَوْضِعِ الْقَيْرَوَانَ عَلَى الْفِي مِيلٍ وَمِائَةِ وَخَمْسِينَ

a) A وَأَيْتَهُ، B s. p., Jâk. أَتَيْتَهُ؛ Edr. هَطَيْطَهُ، sed Ibn Khald.

et Makr. (opusc. de tribubus Arabicis in Aegypto, Man. Leid. 560)

أوطيطه Mas. ut rec. *b*) A سَمَجُونَ، B سَمَجُون، Jâk. سَمَجُون cum
var. I. سَمَجُون، سَمَجُون؛ Mas. سَمَجُون؛ edidi sec. ndr. Nempe
videtur esse alia forma pro سَمَجَانَ (Makr.) = سَمَكَانَ (Ibn Khald.).

c) A أوكنته، Ibn Khald. وأمكنه، Jâk. (وَأَرَكِيهَ *s*.) وَأَرَكِيهَ B

Makr. أَوَكَنَتَهُ؛ Mas. أَرَكَنَهُ *d*) A رَابِيهَ، B s. p. *e*) A وَارْكَلَانَ، B
Edr. وَارْكَلَانَ. *f*) A وَاصْدُرَانَ، B s. p., Jâk. وَاصْدُرَانَ، Ibn Khald. يَصْدُرَانَ
وَبَنَى زَرْفَجِي *g*) A وَرَفَجِي، Edr. زَرْفَجِي، Mas. زَرْفَجِي، Jâk. وَرَفَجِي B

ut rec. et وَرَفَجِي *h*) A مَهْمُوسًا B *i*) A لُؤْيِيَّةَ B

k) B لُؤْيِيَّةَ وَمَعِينَهُ *l*) Hoc nomen neque B, neque Mas., neque Edr habent.
زَيْلَانَهُ وَمَعِينَهُ *m*) B بَانُورِيَّةَ *n*) B مَدَائِنَ *o*) B أَيْلَسَ *p*) B سَقْلِيَّةَ *q*) A ins.

r) B ins. من. et forte hic
inseri debet, omitti post قَمُونِيَّةَ (ubi quoque B habet). Nempe se-
cundum tradit. (vid. mea *Descriptio* p. 75 seq., Jâk. IV, lxx, 18 seq.)
Kairawân in loco s. vicinia Kamûniæ condita est. Alii Kamûniam
dicunt designare السُّوسِ، vid. Jâk. IV, lxx, 8 seqq. Masudfi lectio
(p. 242) cum recepta convenit. Scribit autem sec. edit. قَبْمُوسًا.

Probabile videtur confusionem existitisse inter سَقْلِيَّةَ وَمَقْمُونِيَّةَ (Ibn
Khald. I, 11^a ed. de Slane). *s*) B om.

ميلًا، ثم رجع الأتاري والروم إلى مدائنهم على صلح من البربر فكرهت
البربر نزول المدن فنزلوا للجمال والسرمل فعادت المدائن رومية حتى
اقتتحها المسلمون. ^a

ورومية وبرجان * وبلدان الصقالبة ^b والأير شمالي الأندلس ^c
والذي يجيء من البحر الغربي للبحر الصقالبة ^e والروم ^d * والأفريقيين
والتبرانيين ^e والحواري الرومات والأندلسيات ^f وجلود البحر والبربر ومن
الخليب الميعة ومن الصيدنة ^g المصطكي، ويقال من قعر هذا البحر
يقرب فرجة اليسدة وهو الذي تسميه العامة المرجان ^h

^a) In codice Bodleiano qui continet opus
Ibn Hankalis pauca folia exstant (p. 283 seqq.) quae ad compen-
dium Ibn Khordābahi pertinent. Praecedunt autem sequentia quae

..... بين قبط بن حام وكانوا سكانا بفلسطين:

أدركهم إبراهيم عم وأشترى منهم (addidi) موضع قيرة بسبعين شاه فلم
تزل البربر ملوكا حتى نقام ملك من ملوك حمير فارتفعوا إلى أعلى بلاد
المغرب ومن سكن على النيل فاما هم ولد حام سودان ببربر وأقباط مصر
وأحرامه (وأخر أمة ل.) من على النيل القبط ومخرج النيل من بلاد النوبة
إلى مدفع النيل في البحر الأخضر وليس على النيل أمة إلا وهم عدو
للاسلام ما خلا القبط والنوبة فإن بينهم مودة على شرط عثمان بن
عقيل حين وجه عقبه بن نافع إلى النوبة فدخلت خيول المسلمين
معهم إلى بلادهم فلما رأوا الخلق فتفقت عيون كثيرة فسموا بذلك
رماة الخلق فلما وليهم عبد الله بن سعد بن أبي سرح صالحهم على
ثلاث مائة رأس هدية (Cod. s. p.) ليست بحرية ولا خراج ولم على
المسلمين العوض على المواصة وهم أصحاب الزرافة التي تهدي إلى
الخلفاء. In margine adscriptum est اختصار. Deinde statim sequitur
fragmentum e descriptione Asiae Minoris. ^b) B والصقالبة. Seq. in
B corrupte إلى الأير ^c) A والأير ^d) A والأير ^e) A والأير
والأير ^f) A والأير ^g) A والأير ^h) A والأير

فاما الحجر الذي خلف الصقلية وعليه مدينة ثوبية فليس يجرى فيه مرتب *e* ولا قرب ولا يجي منه شيء وكذلك الحجر الذي فيه جزائر السعداء لا (77) يركب فيه ولا يجي منه شيء وهو غرب ^٥ ايضا

قال ووجدت الارض كلها مسيرة خمس مائة علم *e* ثلثه منها *e* عمران مسكون مأهول وثلث براري غير مسكونة وثلث بحار *f* ووجدت ارض الحبشة والسودان مسيرة سبع سنين فارض مصر جزو واحد من ستين جزوا * من ارض السودان وارض السودان جزو واحد من ستين جزوا *g* من الارض كلها

- 10 الطريق من بغداد الى الرقة على الموصيل
 من بغداد الى البرقان اربعة فراسخ، ثم الى عكبرا خمسة فراسخ، ثم الى باحمشاء ثلثة فراسخ، ثم الى القادسية سبعة فراسخ، ثم الى سر من رأى ثلثة فراسخ، ثم الى الكرخ فرخان، ثم الى جبلتنا سبعة فراسخ، ثم الى السودانية خمسة فراسخ، ثم الى بارما خمسة فراسخ، ثم الى السن وبها *m* الزاب الاصغر 16 خمسة فراسخ، ثم الى الحديدية * وبها الزاب الاكبر اثنا عشر فرسخا، ثم الى بني طميان سبعة فراسخ ثم الى * مدينة الموصيل *p* سبعة فراسخ

a) وهو غربي ايضا *mox* omissio الغربي *b*) B ins. سفينة B *c*) B الثالث *e*) سنة هذا القول علمي (ed. p. 79) *d*) B السفار *f*) B الحور *g*) B om. Cf. Ibn al-Fak. ٥٩, 3 seqq. Locum laudavit Makr. I, ١٢ ult. seqq. *h*) A بغداد B *ut solent*. *i*) B ناھرا *k*) Sic (sine voc.) A hic et infra et Ibn Serapion f. 30 v.; B حلتنا et s. p., Kod. h. l. om., infra bis s. p.,

Mokadd. ٣٥, 1 حلتنا، Edr. II, 146 حلتنا. Pro. سبعة B male تسعة، Edr. « 18 milles » i. e. 6 Par. Cf. Hoffmann *Auszüge*, p. 188. *l*) A بارما، B فلما. *m*) B ونهر et om. الاصغر. *n*) B om. *o*) B طميان، Kod. (بني) طميان (sine voc.), Edr. ut res. et sic quoque *Djik*. *Numa*. *p*) B موصيل

وكرر الموصل

تَكَرَّبت * وَاَزَاتَهَا فِي الْبَرِّيَّةِ ^a مَدِينَةَ الْحَصْرِ ^b وَكَانَ مَلِكٌ لِلْحَصْرِ
 السَّاطِرُونَ بْنِ ^c الضَّمِينِ قَالِ عَدِيُّ بْنُ زَيْدٍ ^d (78)
 وَأَخُو الْحَصْرِ إِذْ بَنَاهُ وَأَذْ بَجَسَلَةً تُعْجَبِي إِلَيْهِ وَالْمَأْبُورُ
^e وَالطَّيْرُ هَانُ ^e وَالسِّنُّ وَالْحَدِيَّةُ وَمَرْجٌ جَبِينَةٌ وَبَيْنَتَا مَدِينَةَ يُونُسَ
 ابْنِ مَتَّى صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَبَاجِلِي ^f وَبَاهْدَرِي ^g وَبَعْدَرِي وَحَبْتُونَ ^h
 وَبَانْقَلِي ⁱ وَحَزْرَةٌ وَبَلْغَش ^k وَالْمَعْلَةُ ^l وَرَامِينَ ^m وَالْحَنَائِيَّةُ ⁿ وَبَاجَرْمِي ^o وَبِهَا
 حُنَيَّا سَابُورُ ^p وَنَقْرًا وَحَنَائِيَّاتِجَارُ ^q، وَخَرَجَ الْمَوْصِلَ أَرْبَعَةَ آلَافِ الْفِ
 دِرْهَمٍ

a) B corrupto التومد. خبازايها التومد. b) B السلام. c) A
 من; Ibn al-Fak. ١٣٦, 15, quae fuit quoque lectio B, ubi nunc
 ex his tantum superest الطيرير quasi sit nomen regionis. d) A
 والطيرهان A e) زيد وهو الصحيح. e) A نابت, sed superin-scribitur
 f) B واحلي Cf. Ibn al-Fak. ١٣٦ f. An forte باجلايا Ibn al-Athir
 IX, fo seq. conferri potest? g) A وباهدري, B ومارهدري. Ibn al-
 Fakih in duobus codd. quod hic rec., in tertio بانهدرا ut ibi rec.
 h) B وحبنتون i) B وبلنقلي, Ibn al-Fak. ut rec. k) B وبلعلس
 Est altera forma pro بلغيش (cf. Hoffmann p. 227). Apud Ibn al-
 Fak. utraque forma exstat, sed tanquam duo nomina diversa, quae
 causa fuit quod ibi in ann. k minus recte de hoc nomine egi.
 l) B والمعلة. Ibn al-Athir VII, ٣٢٧, 3 ut rec.; cf. porro Ibn al-Fak.
 l. l. 7 et Hoffmann p. 209 n. 1653. (Teschdid e B, Jâk. Belâdh. et
 uno cod. Ibn al-Fak.). m) Sic A, B, Jâk., Ibn al-Fak; videtur
 esse corruptela antiqua e داسن, unde apud Belâdh. ٣٣٣, ٣٣٣ fac-
 tum est داسين. Ibn al-Fak. autem et رامين recepit et addidit.
 n) B ولبجايد B وللنانه Vid. Hoffmann p. 216 seq. o) B وناحوي
 p) A حنبا (حنبا) سابور B حنبا سابور, حنبا سابور A
 ٨٤. e. Quod recepi est conjectura probabilis quam mecum commu-
 nicavit amicissimus G. Hoffmann (vid. ad versionem), et cui quoque
 favet lectio codicis optimi Tabartii خيباسابور. q) B s. p., A
 وخنبا سابور

انطريق من الموصل * الى نصيبين^٥

من الموصل الى بلد سبعة فراسخ، ثم الى بعيننا ستة فراسخ،
ثم الى برقييد ستة فراسخ، ثم الى اذمة ستة فراسخ، ثم الى
تل قاشلة خمسة فراسخ، ثم الى نصيبين اربعة فراسخ، ونصيبين
مدينة ديار ربيعة^٥

5

كور ديار ربيعة

نصيبين وارزن وآمد ورأس عين وميافقين، قال الشاعر
بآمد مرة وجراس عيني وأحياناً بميافقين
ومردين وبعربايا وبلد وسنجان وقزني وازندي، قال الشاعر
بقزني وازندي مصيف ومربع وعذب يحاكي السلسبيل يروى 10
(79) وطور عبيدين، قال الشاعر

ملك الحضر والفرات فما يجلسه شرقاه فظهور من عبيدين

وخرج ديار ربيعة سبعة آلاف الف وسبع مائة الف درهم^٥

ومن نصيبين الى دارا خمسة فراسخ، ثم الى كقرتونا سبعة
فراسخ^٤، ثم الى رأس عين سبعة فراسخ، ثم الى الجارود خمسة 15
فراسخ، ثم الى حصن مسامة ستة فراسخ، ثم الى باجروان سبعة
فراسخ، قال الشاعر
سقى الله البليخ وتل بحرى^٦ واجروران قارعة الطريق
ثم الى الرقة ثلثة فراسخ^٥

20

الطريق من نصيبين الى ارزن ذات اليمين

a) Addidi. b) B, Kod. et Edr. فراسخ. Cf. Bekri 18, 5, 16, 5.

c) Probabiliter ابو دؤاد الايلي. d) Jāk. III, 101, 5. نسخة

طرا. e) B ins. درهم. f) Hic deesse videtur statio العرادة. g) Kod.

بنو جارود. Edr. p. 151. الفايور. Nomen habere potest a familia

Ibn Haukal 117 m. h) Fort. cod. habet مجرى. Dicitur aequo bene

مجري et بحري (ut infra in itin.).

من نصيبين الى دارا خمسة فراسخ، ثم الى كَفَرْتَوْثَا سبعة فراسخ، ثم الى قصر بنى نازع *a* ستة فراسخ، ثم الى آمد وفي على دجلة سبعة فراسخ، ثم الى مِيثَلَاقَيْن خمسة فراسخ، ثم الى أَرْزَن سبعة فراسخ *٥*

٥ الطريق * من آمد *b* الى الرِّقَّة ذات اليسار

من آمد الى شَمَشَلط سبعة فراسخ، ثم الى تَل جفرا خمسة فراسخ، ثم الى جَرْنان *c* ستة فراسخ، ثم الى بامقدا *d* خمسة فراسخ، ثم الى جَلَاب *g* (80) سبعة فراسخ، ثم الى الرِّقَّة اربعة فراسخ، ثم الى حَرَّان اربعة فراسخ، ثم الى * تَل حَمْرَا اربعة فراسخ، ثم الى بَجْرَوَان سبعة فراسخ، ثم الى الرِّقَّة ثلثة فراسخ *٥*

الطريق من بلد الى سِنَجَار ثم الى قَرْفِيَسِيَا ذات اليسار

من بلد الى تَلْ أَعْقَرَا خمسة فراسخ، ثم الى سِنَجَار سبعة فراسخ، ثم الى عَيْن الجِبَل *k* خمسة فراسخ، ثم الى سَكْمَر العَبَّاس على الخابور تسعة فراسخ، ثم الى الغَدِير *l* على الخابور خمسة فراسخ، ثم الى مَاسِكِين *m* على الخابور ستة فراسخ، ثم الى قَرْفِيَسِيَا *n* على الفرات والخابور سبعة فراسخ *٥*

a) B وبلغ، Kod. بلدع، Edr. ابن بارع. *b*) B om. et probabiler hic et mox. legendum من أَرْزَن licet jam Mokadd. et Kod. habuerint nostram lectionem, sed cf. Mokadd. lo., 1-3. *c*) B s. p. sed cum voc.; cf. Mokadd. 129 g. *d*) B حرم، Mokadd. حرم; Kod. et Edr. تَل موزن false; lectio est incerta. *e*) B جرنان et sic A, in quo tamen litterae رَا exesae sunt; Kod. et Mokadd. s. p., Edr. جرنان. *f*) A et B بامقدا، Kod. بامعنا، Edr. بامعادا، Mokadd. بامقرا. *g*) A et B حلاب. *h*) B حمدا، Edr. باجرا. *i*) B باجرا، ceteri non habent. *j*) B عقر. *k*) B عبر الجبل; A et Kod. الجبل. *l*) A et Kod. الغدير، B العدير، Edr. النهرين، Mokadd. lo., 1 مدین. Vid supra p. 7, 7. *m*) B et Kod. ماسكين. *n*) B, qui in praec. الخابور et deinde كلها h. l. على الخابور وعلى الفرات.

الطريق من الرقة الى الثغور الجبزية

وفي سَلْعوس^a وكيسوم وشمشاط^b وملطية ويطرة والحدت ومرعش
وبينهما ثلاثون ميلا وكمج وحصن منصور* وقورس وذكوك ورعيان^c هـ
من الرقة الى عين الرومية ستة فراسخ، ثم الى نل عبدا سبعة
فراسخ، ثم الى سروج سبعة فراسخ، ثم الى المدينة ستة فراسخ، هـ
ثم الى سيبساط سبعة فراسخ، ثم الى حصن منصور ستة فراسخ،
ثم الى ملطية عشرة فراسخ، ثم الى يطرة خمسة فراسخ، ثم
(81) الى الحدت اربعة فراسخ، ثم الى مرعش خمسة فراسخ، ثم
الى عمق مرعش وانعمق كل مرج حوله جبال، ومن ملطية الى
كمج اربعة فراسخ هـ

10

الطريق من عين التمر الى بصرى

قال الشاعر

صَبَّحَنَ عِنْدَ الشَّمْسِ عَيْنَ التَّمْرِ يَدْسُنَ كُلَّ غَيْصَةٍ وَنَهْرٍ
فمن عين التمر الى الأخممية^g، ثم الى الخفيفة^h، ثم الى
الخلط^e، ثم الى سوي^f، قال
لِلَّهِ عَيْنًا مِ رَافِعٍ آتَى أَقْتَدَى فَرَزَ مِنْ فُرَاقِرٍ إِلَى سَوَى
ثَمَّ إِلَى الْأَجْيِفْرِ، ثَمَّ إِلَى الْغَرْبَةِⁿ، ثَمَّ إِلَى بَصْرَى هـ

6

الطريق من الجزيرة الى الساحل

a) A et B s. p. b) A et B وسيمشاط. Locum de ملطية laudat Abulf.
المدينة. c) B om.; A ورعيان. d) B المدينة ut vid., Kod. المدينة.
Voc. addidi. e) B ويطرة (A sine voc.). f) A مهج. g) B
الأخممة. Iter Khálidi ibn al-Walíd cum hoc itinerario tantum
سوي commune habet. h) B الحسمة. Addidi voc. i) A om.
k) B s. p. l) B سرا. m) Vulgo در. n) B الغربية, in A littera x
fore prorsus periit; vid. Ják. III, vol^u, 4, 16.

من الرقة الى دوسره، ثم الى داقين *b*، ثم الى جسر منبج، قال

تعب بن جعيل

من جسر منبج أفتى غب عشرة في نخل مسكن تلتى حوله السور

ثم الى منبج، ثم الى حلب، ثم الى الأرب *c*، ثم الى عمق *d*، ثم

الى أنطاكية، ثم الى اللاذقية، ثم الى جبلة، ثم الى أطرابلس

الشامية، ثم الى بيروت، (82) ثم الى صيدا *e*، ثم الى صور *f*، ثم

الى قدس، ثم الى قيسارية، ثم الى أرسوف الشامية، ثم الى

يافا، ثم الى عسقلان، ثم الى غزة *g*

الطريق من الرقة الى حمص ودمشق على الرصافة

10 من الرقة الى الرصافة اربعة وعشرون ميلا، ثم الى الرصافة اربعون

ميلا، ثم الى القسطل ستة وثلاثون ميلا، ثم الى سلمية ثلثون

ميلا، ثم الى حمص اربعة وعشرون ميلا، ثم الى شمسين *h* ثمانية

عشر ميلا، ثم الى قارا اثنان وعشرون ميلا، ثم الى التيك اثنا

عشر ميلا، ثم الى القطيفة اربعة وعشرون ميلا، ثم الى دمشق اربعة

15 وعشرون ميلا *i*

الطريق من حمص الى دمشق على بعلبك

وهو طريق البريد *m*

من حمص الى جوسية *n* اربع سكك، ثم الى بعلبك ستة سكك،

ثم الى دمشق تسع سكك *o*

a) B دوسره. *b*) A داقين *c* corr. pro داقين; B راستن. Conjectura scripsi. In vicinia urbis Bâlis quaerendus est locus. Edr. II,

136 habet viam per Bâlis. *c*) B الارب. *d*) A s. p., B حيم.

Vid. Ják. in v. *e*) A male صيدا ثم الى بيروت *f*) A الى صيدا بيروت

g) A باتا. *h*) Apud Kod. et Mok. in الرصافة *i*) A haec

male ponit post سلمية ثلثون ميلا *k*) B شمسين *l*) A

القطيفة B، العطية. *m*) B البريد. *n*) B s. p. *o*) A ستة.

الطريف من الكوفة الى دمشق

من الحيرة الى القططكانة، * ثم الى البقعة^a، ثم الى الأبيض،
 ثم الى الحوشى^b، ثم الى الجمع، ثم الى الخطى^c، ثم الى النجبة^d،
 ثم الى القلوق^e، ثم الى الروارى^f، ثم الى الساعنة، ثم الى
 البقيعة^g، ثم الى الاعنكة^h، ثم الى الأريكت، * ثم الى (89) منزلةⁱ،
 ثم الى دمشق

السكك من حلب الى الثغور الشامية

من حلب الى قنشرين سبع سكك، ثم الى أنطاكية اربع
 سكك، ثم الى الاسكندرية اربع سكك، ثم الى المصيصة سبع
 سكك، وجيخان يشتقها، واسم المصيصة مأبستيتيا^m، ومن 10
 المصيصة الى اذنة ثلث سكك واسم اذنة انانمⁿ وهي على سيجان،
 قال الشاعر

يا من جبل الروم دون لقاته وعقلها ومخلصنا سيحان
 فالدرب معتزضا ففرج طوانة فهزلة فالحصن حصن سنان
 ثم من اذنة الى طرسوس خمس سكك، واسم طرسوس بالرومية 16
 تارسم^o، قال ابو سعيد^p،
 خلفوه بعرضتي طرسوس مثل ما خلفوا ابا بطوس
 وقال فرج بن عثمان المقيسي
 يا ليتها قد قبضت طرسوسا ووردت نهرا بها مقوسا

a) B non habet. b) B الجوسى. c) B s. p. d) B محنة. Addidi
 voc. e) B العلى. f) Sic A et B (sed in B legi posset (الروارى).
 g) B البقيعة. h) A الاعياك; cf. Jāk. I, ٣٦, 22. Exstat in mappa
 Wetstein: 'Enāk. i) B om. k) B sine art. l) B يسقيها
 m) A مامسنيقا n) A دانانم sed fort. prior + postea est addita.
 o) A تارسم. p) A سعك. Recepi سعيد secundum Tab. III, ١٢٨, 8.
 Apud Koth addit, Chron. Mekk. III, ١٢٢ (ابن سعيد المخزومي).

تَحْمِلُ خُودًا سَكَنَتْ تَعْرُوسًا ^a مِنْ الرِّجِمَاتِ ^b الْحِيسَانِ الْمِيَسَا
كُلَّ رَنَاجٍ تَسْلُبُ النَّفُوسَا
عَوَانِلُ الثَّغُورِ الشَّامِيَّةِ

(84) عَيْنُ زَرْيَةِ ^d وَالْهَارُونِيَّةِ وَكَنْيَسَةِ السُّودَاءِ وَتَسْلُ جُبَيْرِ ^e مِنْ

طَرَسُوسٍ عَلَى ثَمَانِيَةِ امْيَالٍ ^f

تَرَبُّ السَّلَامَةِ وَالطَّرِيقِ ^g إِلَى خَلِيجِ الْقُسْطَنْطِينِيَّةِ

مِنْ طَرَسُوسٍ إِلَى الْعَلَيْفِ ^g اثْنَا عَشَرَ مِيَالًا، ثُمَّ إِلَى الرَّهْوَةِ ^h ثُمَّ

إِلَى الْجَوَارِثِ ⁱ اثْنَا عَشَرَ مِيَالًا، ثُمَّ إِلَى الْجَرْدُوبِ ^j سَبْعَةَ امْيَالٍ، ثُمَّ

إِلَى الْبَدَنْدُونِ سَبْعَةَ امْيَالٍ، قَالَ مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ الْمَلِكِ

10 يَوْمَ الْبَدَنْدُونِ كَمَا أَنَّهَا جَاءَتْكَ فِي يَوْمِ الْبَدَنْدُونِ

ثُمَّ إِلَى مَعْسَكِرِ الْمَلِكِ عَلَى حِمَّةٍ ^m لُؤْلُؤَةٍ وَالصَّقَافِ عَشْرَةَ امْيَالٍ،

وَتَصِيرُ ⁿ إِلَى مَعْسَكِرِ الْمَلِكِ وَقَدْ قَضَعْتَ الدَّرْبَ وَاصْحَرْتَ، وَمِنْ الْمَعْسَكِرِ

إِلَى وادِي الطَّرْفَةِ اثْنَا عَشَرَ مِيَالًا، ثُمَّ إِلَى مِي عَشْرُونَ مِيَالًا، ثُمَّ

إِلَى نَهْرِ هِرْقَلَةَ اثْنَا عَشَرَ مِيَالًا، قَالَ الْعَبَّاسُ بْنُ الْأَحْنَفِ

16 هَوَتْ هِرْقَلَةُ لَمَّا أَنْ رَأَتْ عَجَبًا جَوَائِمَاهُ تَرْتَمِي بِالنَّقْطِ وَالنَّارِ

ثُمَّ إِلَى مَدِينَةِ اللَّيْنِ ^p ثَمَانِيَةَ امْيَالٍ، ثُمَّ إِلَى رَأْسِ الْغَابَةِ ^q خَمْسَةَ

a) Voc. in A. b) A الفرجمات; in marg. scriptum est.
c) A عوانل; B العوانل الثغور. A scribit الشامية. d) B زريه. e) A
جبير; B جبير. f) B sine cop., tanquam si السلامة esset no-
men urbis praecedentibus annumerandae. g) Prior voc in A,
altera in B. Edr. II, 308 ut rec. h) B رهور. Vid. Beládh. 191.
Apud Edr. A in رهوه corruptum est, B potius رهوه. Hic addit
dist. 12 m. i) B الجوارث, Edr. الجوارث (B) et الجوارب (A). k) A
a prima manu نرسخا. l) B حردوب, Edr. حردوب et ut rec.
Infra A الجردوب. m) B وجه. n) B om. o) Sic restituatur
Agh. XVII, 4 a f. et f. 6, 6 pro حوائما et Ják. IV, 41, 21
pro حواسمه. p) Edr. اللين. In B haec et seq. statio deside-
rantur. q) A perspicue العانه cum ع subscripta.

عشر ميلا، ثم الى المسكنين *a* ستة عشر ميلا، ثم الى عين بَرغوث *b*
 اثنا عشر ميلا، ثم الى نهر الأَحْساه ثمانية عشر ميلا، ثم الى رِبص
 قُونِيَّة ثمانية عشر ميلا، ثم الى العَلَمِينَ *d* خمسة عشر ميلا، ثم
 الى ابهر *e* مائة وعشرون ميلا، ثم الى وادي الجوز *f* اثنا عشر ميلا،
 ثم الى عَمْرِيَّة اثنا عشر ميلا *g*

5

(85) وطريق آخر

من العَلَمِينَ الى قري نصر الأفرطى *g* خمسة عشر ميلا، ثم الى
 رأس بَحِيرَة الباسليون *h* عشرة اميال، ثم الى السنداء عشرة اميال، ثم
 الى حصن سناداء *i* ثمانية عشر ميلا، ثم الى معل *j* خمسة وعشرون
 ميلا، ثم الى غابة *m* عمورية ثلثون ميلا، ثم الى قري الحراب *n* 10
 خمسة عشر ميلا، ثم الى صلغري نهره عمورية ميلان *p*، وكان
 المعتصم اخرب *q* أنقرة وتحت عمورية فل حسين بن الصالح
 لَمْ تُبْقِ مِنْ أَنْقَرَةَ ثَقْرَةً وَأَجْتَاكَتْ عَمْرِيَّةَ الْكُبْرَى
 ثم الى العليج *r* اثنا عشر ميلا، ثم الى فلامى *s* الغابة خمسة عشر
 ميلا، ثم الى حصن اليهود *t* اثنا عشر ميلا، ثم الى سندابري *u* 15

(المششى) المشكنين sed p. 305 حصن المششى. Edr. B الملسس *a*،
 habet عيون نرعونا B. *b* مشكنسين p. 301. Edr. quoque
 Vid. Jāk. sub بَرغوث *c* B نومه et ثلاثة pro ثمانية *d* Edr.
 اندوسيانه Edr. اندوسيانه B *e* (A) الملجيس (B). *f* A
 الحَور 15، 7، 2، III، Tab. الحوز (A) الحوز، الحوزا B، الحوز
 الباسليون *h* B الماسليون *i* نصر الأفرطشى i. e. نصر الأفرطشى B *g*
 B صعلى A; B Sic *d* (Συνάδες) سياره B *b* السد B *i*
 (A) قرية الحراب (B) قرية اللوات Edr. p. 308 بنى الحراب B *m* حناب
 B احداث B *r* male B *q* ثلثون ميلا B *p* وادي I. و *o* B
 Edr. *t* B et Edr. قلامى B *s* (الغندج B) ut Edr. A. *s* i. e. الفح
 sed alio loco B ut rec. *u* Jaubert, Santabariz, aujourd'hui
 Seld el-Ghazy (Sidi Ghazi). Pro خمسة B ثمانية.

ثمانية عشر ميلا، ثم الى *مرج حُر الملك بَدْرُوَيْتِة خمسة وثلاثون ^a
 ميلا، ثم الى حصن غَرُوَيْلِي ^b خمسة عشر ميلا، ثم الى كُنَاسِ
 الملكة ثلثة اميال، ثم الى التل ^c خمسة وعشرون ميلا، ثم الى
 الاكوار ^d خمسة عشر ميلا، ثم الى مَلَاجِنَة خمسة عشر ميلا،
 * ثم الى اصطلب الملك خمسة اميال ^e، ثم الى حصن الغبراء ^f ثلثون
 ميلا، ثم الى الخليج اربعة وعشرون ميلا، وتَيْقِيَة ^g بازاء الغبراء
 ومن نيقية يحمل البقل، اى قسطنطينية ^h وبينهما ثلثون ميلا ⁱ
 (86) وطريق آخر

من البندنون ^j الى الكوم ^k ثم الى انبوية ⁿ ثم الى الكناس اى
 10 عن يمين كوكب، ثم الى وقر ^o، ثم الى بليسة ^p، ثم الى مرج
 الاسقف، ثم اى فلورى ^q، ثم الى قرية الامنام، ثم الى وادى

a) B tantum ثلاثون (مابه) طبه مرج جمه Edr. جسمه (B).
 pro حمر. b) A عوديل، B عودلى; secutus sum Edr. Infra apud
 A idem nomen videtur significari lectione عرندى in qua ^o in-
 certa est. c) B التل، Edr. الملون. d) Edr. الاغران (Aorata).
 e) A ملاخيه، B ملاحنه، Edr. املاجتد Jaubert: «l'ancienne Mala-
 gina, près la moderne Ainighenl». Μαλαγίνα erat prima statio in
 itinere regali a Constantinopoli, ibique erant stabulae regiae, vid.
 Constant. Porph. De Cerimoniis. I, p. 444 et 476 (Bonn). f) In
 A haec male posita sunt ante stationem praecedentem. g) B
 ثلاثون et mox انقيرا، Edr. p. 302 pro ميلا ³. habet اميال ³, sed
 h. l. ut rec. h) A وبيقيد hic et mox. Deinde B حذاء. i) B
 التل. k) B cum art. l) A الفرديدور. m) B et Edr. الكوم.
 Edr. addit distantias. n) B انبوية، Edr. انبوية (B).
 o) B زنده; Edr. زنده (B)، وند (A); addit Jaubert: ancienne Laranda
 (Abulfeda ³ لارنده)، vereor an jura. p) Edr. بالقسه (B) s. بالقيه (A).
 Apud A potius بليسيه. q) B فلورى عرى (A). Edr. فلورى
 (B; A بلورى).

الرياح، ثم الى نمرطى *a*، ثم الى الصيدا *b*، ثم الى عينوا ^١،
ثم الى مودويس *d*، ثم الى محاصة *e*، ثم الى قرية الجز *f*، ثم
الى العتاسين *g*، ثم الى قرية انطريف، ثم الى مرج نقولية *h*، ثم
الى دنوس *i*، فمنه طريق الى درولية وطريف آخر متياسر منه الى
حصن بلومين *k*، ثم منه الى قتيبة فتياسر الى الرذاني *m*، ثم ^{١٠}
الى ابيدوس *n* على المضييق، ثم الى خليج القسطنطينية، وهو
البحر الذي يدعى باندلس *p* ياجى *q* من بحر النحر وعرض فوهته
هناك ستة اميال * وعند مدخله هناك مدينة تدعى مسنة والخليج
غربي *q* ياجرى جريا حتى يمر بقسطنطينية *r* على ستين ميلا من
مدخله، قال ابن ابي حفصة

أُخْلِفَت بِقِسْطَنْطِينِيَّةِ الرُّومِ مُسْنِدًا إِلَيْهَا، فَقَنَا حَتَّى أَكْتَسَى الدَّلَّ سُرُّهَا
* وعرضه عندها أربعة اميال، فانا بلغ موضعها يدعى ابيدوس *v* صار
بين جبلين وصاق حتى يكون *w* عرضه غلوة سلم وبين ابيدوس وبين

a) Sic A, Edr. ملوطينى s. ملوطينى (p. 305 ملوطينى); B om. hanc
stat. An forte legendum, Καβορξιν (Constant. de Cerim.
p. 444)? b) A s. p., B الصبة, Edr. الصنية. c) A s. p., Edr.
d) Edr. موندونوس (B; A نودريوس); B stat. om. e) A s. p.,
B محاصه, Edr. مجاصه. f) A الجز. g) A العتاسين, B القسطنطينين.
h) A باقوليه, B باقوليه, Edr. باقولية. Naxwλεια. i) B دنوس. Edr.
A ut rec., B دنوش. j) A. et B بلومين, Edr. B ut rec. (A تلمومين).
k) A. وطنه, Edr. حصن مندوطيه. B om. inde a ثم ad المضييق
Intelligitur Κοτυάσιον. m) A الرذاني, Edr. الرستاني. Pυρδακος
fluvius. n) A بندوس, Edr. ut rec. (ابيدوس). o) B هو B
p) A نيطش, B بحر نيطس et forte sic false scripsit ipse auctor.
q) B haec om. Edr. p. 302, 391 urbem quoque appellat
(cum var. l. منساه). Vocales addidi, opinatus esse vocem Arabi-
cam, non nomen Graecum. r) B cum art. hic et deinde. s) A
بقسطنطينية s. p. t) B om. sed vid. infra p. ١٠٤ ann. c et g. u) B
صار الى موضع v) A ابيدش, mox ابيدس et ابيدس, B ubique
ابيدس. Jákút I, ٣٧٤, 15 male ابيدس. w) B صار.

قسطنطينية مائة ميل في مستوى من الأرض، وبأبديس^٥ عين مَسَلَمَة
ابن عبد الملك حيث حصر قسطنطينية، (87) وبمر^٦ الخليج حتى
يصب^٧ إلى بحر الشام وعرضه عند مصبه أيضا قدر غلوة سلم يكلم
الرجل الرجل على شطئه^٨ وهناك صخرة عليها برج فيده^٩ سلسلة
٥ تنبع، سفن المسلمين من دخول الخليج، وتول الخليج كله من بحر
الجزر إلى بحر الشام ثلاثمائة وعشرون ميلا والسفن تنحدر فيه من
جرائر بحر الجزر وتلك^{١٠} النواحي وتصعد فيه من بحر الشام إلى
اقسطنطينية^{١١}

فأما سائر بلاد الروم فأولها من المغرب رومية وسفلية وفي في جزيرة
١١ وكانت رومية دار ملكهم ونزلها من ملوكهم تسعة وعشرون^{١٢} ملكا ونزل
نقودية^{١٣} منهم ملكان ونعمودة^{١٤} دون الخليج وبينها وبين قسطنطينية
سِتُون ميلا وملك بعدها ملكان آخران رومية ثم ملك أيضا برومية
فُسْتَنْطِينِيس الأكبر ثم انتقل إلى سَرْطِيَّة وبنى عليها سورًا وسماها
قسطنطينية فهي دار^{١٥} ملكهم إلى اليوم، وذكرنا أن الخليج يطيف
١٥ بها^{١٦} من وجهين^{١٧} مما يلي المشرق والشمال^{١٨} وجانبها الغربي
والجنوبي في البر وسماك سورها الكبير إحدى وعشرون ذراعًا وسماك سورها
القصير^{١٩} عشرة أذرع وسماك القصير مما يلي البحر خمسة أذرع وبينهما^{٢٠}
وبين البحر فرجة نحو * خمسين ذراعًا ولها في البر من الجانب

a) B male : ومن يد. Pro ابن Fakih 140, 15 (et hinc
وعرض الخليج عندنا أربعة. c) B add. يعصير B. مسجد (Jâk.
d) A فيها. e) B تمسك. f) A من تلك. g) B iter m
addit الخليج عندنا أربعة اميل. h) Jâk. IV, 90, 17: q.ii

عمورية et mox بعمورية B، تعمورية A. عشر، hunc locum laudat^{٢١}
ut false quoque Ibn al-Fakih 141, 2 et Jâk. k) A ذات. l) B
والشام. Deinde o) B الوجهين. n) بقسطنطينية B. وذكرنا
A وجانبها. Jâk. 91, 1 ut rec. p) B التفصيل، cf. Jâk. Ll. 2 et Ibn
القصير Seqq. ad ويحيط به سور آخر يسمى التفصيل. al-Wardt
B om. q) B وبينهما

للجنوبي^٥ ابواب كثيرة للحرب منها باب الذهب وهو باب مصب
بالحديد الموهة بالذهب ولها نحو من مائة باب، وذكر (88) ان
البطارقة * الاثنى عشره مع ملكهم بقسطنطينية ومن خيلها اربعة
آلاف ورجالها اربعة آلاف ٥

وذكر ان مسلم بن ابي مسلم البحرمي^f قال ان اعمال الروم التي^٥
يوليها الملك عماله اربعة عشر عملا منها و خلف للخليج^h ثلاثة اعمال
اولها عمل طافلاذ وهو بلد القسطنطينية وحدته من المشرق للخليج
الى بحر الشام * ومن المغرب السور المبي^٥ من بحر الخزر الى بحر
الشام وطوله مسيرة اربعة ايام وهو من قسطنطينية على مسيرة يومين
* ومن الجنوب بحر الشام ومن الشمال بحر الخزر،^{١٠} والعمل الثاني خلف
هذا العمل هو عمل تراقية^m وحدته من المشرق السور ومن الجنوب
عمل مقدونية ومن المغرب بلاد برجان ومن الشمال بحر الخزر وطوله
مسيرة خمسة عشر يوما وعرضه مسيرة ثلاثة ايام وفيه عشرة حصون،
والعمل الثالث عمل مقدونيةⁿ وحدته من المشرق السور وما يلي
الجنوب بحر الشام ومن المغرب بلاد الصقالبة ومن الشمال برجان^{١٥}
وطوله * مسيرة خمسة عشر يوما وعرضه مسيرة خمسة ايام وفيه
ثلاثة حصون ٥

ودون الخليج احد عشر عملا عمل افلاجونية^p وفيه خمسة

a) Hinc restitui من خمسة اولها الجانب الجنوبي الى البر B
ابواب كثيرة. c) B ina. b) B ممو. in A. جانب pro الجانب
المعروف بالبحري B f) في القسطنطينية وان B e) والاتبع B d)
Hic om. prae. ان et ال. g) فيها A. h) البحر B. i) A. ut
rea.; B طافلاذ, Kod. طافلا, Ják. II, ٨٣, 11 (ubi laudat Ibn al-
Fakh) الى السور B k) Hæc in A male ante scripta sunt.
من المغرب. l) Hæc in A male ante scripta sunt. من الجنوب في الشام ومن الشام بلاد B
خلف. B m) ايراقية A. n) ابلخونية ١١٣ Abulfeda o) Lac. in B. p) B
افلاجونية (Παφλαγονία), Kod. ابلخونية, Edr. p. 299, ابلخونية

حصون، جبل الأقطى مطى *a* وتفسيره الاثن والعين *b* وفيه ثلاثة حصون ومدينة نفمودية *c* وفي اليوم خراب، (89) وعمل الأبيسيق *d* وفيه مدينة نيقية ولها عشرة حصون والجعر من نيقية على ثمانية اميال ولها بحيرة عذبة تكون اثني عشر ميلا طولا *e* وفي البحيرة ثلاثة اجبل *e* ومن المدينة الى البحيرة باب صغير فلما دخلنا خوف اخرجوا الدراري من الحصن الى الزوايف في البحيرة فحملوهم وألقوهم بالحبال التي في البحيرة، وعمل ترقسيس *f* وفيه من الحصون أقسيس *g* في رستانى الأوسى *h* وفي مدينة اصحاب الكهف واربعه حصون وقد قرئ في مسجدهم كتاب بالعربية بدخول مسلمة بلاد الروم *i*

10 فلما اصحاب الرقيم فيخرمة رستانى بين عمورية ونيقية، وكان الواثق بالله *i* وجه محمد بن موسى المنجم الى بلاد الروم لينظر الى اصحاب الرقيم وكتب الى عظيم الروم بتوجيه *k* من يوقفة *l* عليهم فحدثني *m* محمد بن موسى ان عظيم *n* الروم وجه معه من صارب الى قره *o* ثم سار اربع *p* مراحل وانا جليل قطر اسفله اقل من الف ذراع وله سرب من وجه الارض ينفذ الى الموضع الذى فيه اصحاب

a) A الاقطى مطى، B الانطباط، Kod. الانطباط، Ják. II, ٨٩٢, 5, الانطباط، Edr. مطى (Οπτιματων). Edr. hinc fecit وعمل حصن مطى. *b*) *αὐτὶ μᾶτι* (Barb. de Meyn. p. 225 ann. 2). *c*) A الانيسيق، B الانيسيف. *d*) A تعبيره، B عمورية. *e*) Ascanius lacus. *f*) A برقسيس، B برقسيس؛ ab incipit fragmentum Bodleianum (C), ubi برقسيس؛ Kod. ut Ibn Hauk. ٣٠, 4 ubi vid. ann. Apud Ják. corrupte البرقسيس. *g*) A اقسيس. *h*) Sic quoque Edr.; B hoc om. Forte inest nomen montis Gallesii, qui inter Ephesum et Colophon jacet. *i*) Ber-rûni Chron. ٣٩, 10 quem quoque p. ft, 14 substituit Wâthiko. *k*) B et C ملك الروم في توجيه. *l*) Apud B in نَفَقَه corruptum. *m*) In B prae. محمد بن خرداذبه. *n*) B صاحب، C الملك. *o*) قره. *p*) In A excidit ربيع.

الرقيم قلّ فبدأنا بصعود الجبل الى ذروته فلانا *a* بئر محفورة لها سعة
 تبيّنا الماء في قعرها ثم نزلنا الى باب السرب فمشينا فيه مقدار
 ثلثمائة خطوة فصرنا الى الموضع الذي اشرنا عليه فلانا رواق في
 الجبل على اساطين منقورة وفيه عدّة (90) ابواب منها بيت مرتفع
 العتبه مقدار قامة عليه باب حجر منقورة *b* فيه الموق ورجل موكل بحفظهم *c*
 ومعه خصيان *d* روفة وانا هو يجيد عن ان نراهم او نفتشهم *e* وينعم
 انه لا يأمن ان يصيب من الشمس ذلك افة يريد التنويه ليدوم
 كسبه بل قلنت له *e* دعني انظر اليهم وانت يرى فصعدت بشمعة *f*
 غليظة مع غلامى *g* فنظرت انيهم في مسوح *h* تتفرق في اليد وانا
 اجسامهم مطلية بالصبغ والمز والكافور ليحفظها وانا جلودهم لاصقة *i*
 بعظامهم غير اتى امرت يدي على صدر احدهم فوجدت خشونة
 شعرة ورفة نباته *k* واحصر الموكل بل طعنا والغداء عنده فلما
 ذقنا طعامه انكرنا انفسنا فتهوينا وانما اراد ان يقتلنا او يغصنا *m*
 فيصيح له ما كان يتعبد عند ملك الروم من انهم احباب الرقيم
 قتلنا له انما ظننا انك تهربنا مسوق يشبههم. الاحياء وليس هؤلاء *n*
 كذلك *o*

وجمل الناطلوس *o* وتفسيره المشرى وهو اكبر اعمال الروم وفيه مدينة
 شهيرة وعدد بروجها اربعة واربعون *p* برجا ومن الحصون العالين *q*

a) C والا. *b*) B et Edr. حجارة منقورة. C حجارة منقورة. Ják. II, ٨٠٥ paen. tantum حجارة. *c*) A حصيات in حصيان. *d*) B ويفتشهم (Ják. quoque و pro او sed O ut roc.).
e) A om. *f*) Sic restitatur Ják. ٨٠٦, 2 pro بمشعة. *g*) B غلام
 تتفتتت شعر. Deinde habet جلام من غلامى. Ják. *h*)
i) B واحد منهم. *k*) Apud Ják. corruptum in ثياباه. Deinde B et
 O واحصرنا. *l*) B corrupte عنا. انتهوا عنا. *m*) B أو يغصنا. *n*) B et
 O قتلنا. *o*) A الناطلوق et sic Edr.; Kod. الناطلوق. *p*) C وعشرون. *q*) A القلمس.

ومرج الشَّحْم ^a وِبَرْغوث ^b والمسكنين وثلثون حصنا والبثن ^c
 والمسيطلين، وعمل خَرْسِين ^d على درب مَلَطِيَّة وفيه من الحصون
 خَرْشَنَة ^e وأربعة حصون ^f، وعمل البُقْلَار ^g وفيه مدينة أَثَرَة وصَمْلَة
 وثلاثة ^h عشر حصنا (91) ويلي عمل الأرميناي وفيه من الحصون
 ٥ قَلُونِيَّة ⁱ وستة عشر حصنا، وعمل خَلْدِيَّة ^j وحده ارمينية وفيه
 ستة حصون، وعمل سَلُوقِيَّة ^k من ناحية بحر الشام الى طَرْسوس
 والألمس ويتولاها عمل الدروب وفيه من الحصون سَلُوقِيَّة ^l وعشرة حصون،
 وعمل القَبْلَانِي ^m وحده جبال طرسوس وأَذَنَة والمصيصة وفيه من الحصون
 قَرَّة ⁿ وحصين ^o وَأَنْطِيغُوا ^p والاحزب ^q ونحو الكلاع ^r وهو جبل عليه قلاع
 10 فسمته العرب ذاق القلاع ثم انحرف الاسم الى ذوق الكلاع واسمها
 جَسْمَسْطَرُون ^s وتأويلها منغية الكوكب وأربعة عشر حصنا ومن المطامير
 ماجدنة ^t وبلنسة ^u وملندسة ^v وقونية ^w وملقونية ^x وبدالة ^y وارنوا ^z
 وسلون وتفسير ملقونية مقطع الارحاه تقطع حجارة الارحاه من
 جبالها ^٥

- a) B المعجم B، وبرزج المعجم B sed Edr. p. 301 et J&k. ٨١^٤, 15 ut rec.
 b) A وبرزج وهو حصن برفوث. J&k. وبرزجوث. c) Bithynia? Forte
 hinc apud J&k. l. 17 بليس. B et C non habent neque seq. d) A
 forte جرسينون، C خرشينون، Edr. جرسينون. e) B خرسنة. f) Hic
 fragmentum C desinit. Sequitur descriptio Romae. g) A البقلان، B
 الثقلان. Βουκελλαρίων. h) B وستة. i) A قلونيه et om. et seq.
 Colonia. k) A s. p., B بحلده. l) A القناني، B القساري.
 Κακπαδουία. m) A وحصن، B وحصر، J&k. IV, ٣١, 4 وخصرة.
 n) A وانطيقوا، B وانطقوا. Vid. Tabari III, ١١.٢, 13 et ann. b. Apud
 Edr. (301) corruptum in الطيفوا (A)، الطيفو (B). o) B والاحزب،
 Edr. الاجوف. p) Cf. Belâdh. iv. Theophanes agens de exp-
 ditione ar-Baschidi anno ١١. urbem appellat Σιδηρόπολις. q) A
 ذوق. r) A جسسسطون؛ in B haec desunt. Vult εγγυδς
 ἀστέρων. s) A et B s. p., vid. Tab. III, ١١.٣, 10. t) B وبلنسة.
 u) B وبلندسة. v) A وقرنية، B وقرنيه. w) A hic et mox et B
 وملتقونية ut J&k. in v.; vid. Tab. III, v.1, 11. Derivatio nominis
 probat me recte edidisse. x) B وقراله. y) A وارنوا، R وارنوا.

ومن البطارقة بالروم

اثنا عشر بطريقا لا ينقصون ولا يزيدون ستة منهم مقيمون
بالقسطنطينية حصرة الطاغية. وستة في الاعمال بطريق عمورية بطريق
أنقرة بطريق الأرمياق بطريق ترافية وفي خلف قسطنطينية مما
يلي بُرجان وبتريق سقلية وفي جزيرة عظيمة ومملكة واسعة بلاء
افريقية وبتريق سردانية ه وهو صاحب جزائر البحر كلها ه
ومدينة الروم العظمى التي في (92) حرز قسطنطينية وتسمى
البيدروم ه والملك اكبر الروم في انفسهم واعزّه عليهم وليس الملك فيهم
ورثة ولا كتاب متبع إنما هو غلبة وقد ملكهم رجال ونساء وملكهم
يدعى باسيلي ولباسه الفرفير صنف من الفرفير فيه لمع الى السود قليلا 10
لا يلبس الفرفير والخف الاحمر الا الملك ومن تعرض لذلك قتل ومن
ذكر له الملك ليس خفا احمر وخفا اسود، ولهذه المدينة البيدروم
اربع مائة رجل لباس انطيايسة لخصر المزورة بالذهب وتم لمشورة
الملك والقيام بأمره وامر المطاوعة منهم من يتولى امر القسطنطينية
وحاجبة الملك وهؤلاء يستلون السيف على ولد اسماعيل ويرون القتل 15
وربما ضربوا الاسارى بالفوس والحجارة والقوم في القرن وهو مستوقد
نار، والخييل المقيمة على باب الملك اربعة آلاف فارس واربعة
آلاف راجل ه

ولعسكر الملك مقيما كل او واحدا اربعة بنود عليها اربعة بطارقة
في الخيل كتبية كل واحد منهم اثنا عشر الفا ستة آلاف مرتوق 20
وستة آلاف شاجوده فن خرج الملك نحو بلاد العرب عسكر بديونية
على اربعة ايام من قسطنطينية وهو مجمع العرب والروم وهو مرج افنج
اخضر فيه نهر صافٍ عرضه نحو من ثلثين ذراعا (93) يخرج من

a) A سويدانية. In B haec sectio deest. b) Nomen celeberrimi
hippodromi (Ibn Rostah البيدرون et السهدرون i. e. اليبدرون).
c) A شاجود.

عيون ويصب في صاغرى البحر الاخضر ويصب الصاغرى في البحر
الاعظم في قفاه قسطنطينية وفي ذلك حداثه له سخن عذب وقد
وضعت عليها الملوك البناء والازاج يسع البيت الف انسان وفي سبعة
ابيات فيها من الماء الى صدر الانسان يجزى فيصير فضوله الى
بحيرة⁵

ويخرج الفارج من درب السلامة فينزل العليق ثم ينزل للجوزات ثم
الجردقوبه ثم حصن الصقالبة ثم الرهوة ثم البندندون وعين
البندندون التي مات عليها المأمون تدعى رافة تخرج من مثل الباب
العظيم مملوءة ماء باردا لا يطاق من يرد⁶ ثم ار عينا اعظم منها،
10 ثم تسلك منها في الفرجين و تخوض النهر نحو من عشرين مرة
حتى تأتي للمة وتجز عقبه لينة ثم تظهر لك لولة ثم تسلك الى
قلعة ثم تسلك الى ودية وفي بحيرة المسكين⁷ ثم تأتي هوتة الرقيم
وفي خسف في الارض يكون مقدار مائتي ذراع في مئتي ذراع مشقوقة
في وسطها بحيرة حولها اشجار وحول الاشجار في اصل الجبل بيوت
16 ومساكن وفي مخرج اكثر من مائة رجل ولها باب في الجبل تحت
الارض يخرجك الى الوادي والناس حولها ينظرون الى جوفها * مثل
القصة؛ (94) واخرجوا الى علي بن يحيى جرة من ماء البحيرة
وخبز فنية وجبنة هديئة؛ وقالوا نحن ضعفي الروم لا نقاتل انما
نخدم هؤلاء القوم الذين جعلهم الله هاهنا والقوم في مغارة يصعد
20 اليها من ارض الهوتة بسلم لعل ان يكون ثمانية اذرع ونحو ذلك
فاذا هم ثلثة عشر رجلا وفيهم غلام امرئ عليهم جباب صوف واكسية

a) In marg. lector adscripsit صاغرى b) A نقل. c) Sub
soribitur مم i. e. correctura. حدمات d) A h. l. الجردقوبى e) Supra
l., 7 recte ponitur inter العليق et الجوزات f) A يسلك g) A
الفرجان h) A المسكين i) In codice haec sunt collocata ante
ينظرون k) Cognomine الارمنى. Cf. Berûni Chronol. ٢٦. j) A s. p.

صوف وعليهم خفاف ونعال فتناولت شعرات في جبهة احدكم فمدتها
فما تبعني منها شي^٥

وخراج الروم مساحة على كل مائتي مدى ثلاثة دنائير في كل سنة
والمدي ثلاثة مكايكه وأخذها عشر الغلات فيصير في الايام
للجيوش^٥ وأخذ من اليهود والنجوس ديناراه في السنة ويؤخذ من^٥
كل بيت يوقده فيه نار في السنة * ستة دراهم^٥، وثمار الروم تدرك
في السهل والجبل في ايلول، وديوانه مرسوم على مائة الف وعشرين
الف رجل على كل عشرة آلاف رجل بطريق مع كل بطريق
طوماخان^٥ كل طوماخ على خمسة آلاف رجل ومع كل طوماخ خمسة
طوماخارين^٥ كل طوماخار على الف رجل ومع كل طوماخار خمسة¹⁰
قاماسة كل قومس^٥ على مائتين، ومع كل قومس خمسة قنطرخين^٥
كل قنطرخ على اربعين مع كل قنطرخ (96) اربعة داقرخين^٥ كل
داقرخ على عشرة رجال، والعطا مختلف اكثره اربعون رطلا ذهب^٥
الى ستة وثلاثين رطلا الى اربعة وعشرين رطلا الى اثني عشر الى ستة
ارطال الى رطل وأعطيات^٥ للجنود ما بين ثمانية عشر دينارا الى اثني¹⁶
عشر دينارا هذا مرسوم لهم في كل سنة وإنما يعطون ذلك في كل

a) B hic et mox ويؤخذ. Cf. Ibn al-Fakih 14v. b) A s. p.
d) A من كل رجل ديناراً. Ibn al-Fak. دينار دينار B
طوماخ et deinde طوماخان B. درهم. e) B et Ibn al-Fak. بوقد.
et طوماخار et deinde طوماخارين A. g) A طوماخار et طوماخار B. طوماخار.
Graccum δρουραδ. μιος. h) A hic et mox قومس Comes. i) B مائتي رجل. k) A
s. p., mox قنطرخ. B قنطرخ et mox قنطرخ. Kod. قنطرخ et s. p.
In A superscriptum est ab alia manu, sed desiderari ne-
quit, apud B vero, ubi pro اربعين رجل مائة et mox عشرة
pro اربعة, خمسة non convenit. Correctio in B probat lectionem
ادوحس B, دافرخ et mox دافرخين A. i. e. δεκαρχος. l) A دافرخ et mox دافرخ.
Kod. دافرخ. Est δεκαρχος. m) B رطل ذهب. n) B
واعطا.

ثلث سنين وورثها كان في اربع سنين وورثها كان في خمس سنين وورثها
كان في ست سنين عطية واحدا، واكبر البطارقة خليفة الملكة
ووزيرة ثم اللغثيطة صاحب ديوان الخراج وصاحب عرس الكتب
والحاجب وصاحب ديوان البريد ثم الغاضي ثم صاحب الخرس ثم
المرقب ٥

وجزائر الروم المشهورة

قبرس ودورها اثنا عشر يوما، وجزيرة أقريطش، ودورها خمسة عشر
يوما، وجزيرة الذهب f وبها كن يخصصي الخدم، وجزيرة الفضة g،
وجزيرة سقلية ودورها خمسة عشر يوما ٥

1٤ كل العالم ببلاد الروم اعطيات الرؤساء ما بين ثلثة ابطال ذهب الى
رطل والسرطل تسعون مثقالا وإنما يقبض h الروم في ديوانها الغلمان
المردان فيأخذ الغلام في *السنة الاولى؛ ديناراً وفي الثانية دينارين ٥
وفي الثالثة ثلاثة دنانير حتى يتم اثنتى عشرة سنة (96) فيأخذ اثنى
عشر ديناراً ٥

16 جريد الروم يرالين لطف محذقة الالجاب خفاف وحلبتهم غيرة اذار
يُجبرى الملك خيله وخيل امرائه؛ بيب الذهب وفي خيل ٥ بين
فرسين عاتجة عليها الغلمان، الوصفه قيل بالسماط ٥
وليس الروم في عساكرهم اسواق انما يحمل الرجل من منزله كعك
وزيتته وخمره وجبينه ٥

et sic Ibn al-Fakh. b) صاحب (s. p.) اللغثيطة. c) B om. Tesohdîd apud Ibn al-Fakh. d) B ستة ut Jâk. IV, ٢١, 15. e) A أقريطس. f) A الراهب quae lectio forte praeferranda est, nam جزيرة الراهب est insula quam memorant Ibn Djohair p. ٢٤٠, ٢٥٠, Edr. II, 72, 88. «Anjourd'hui Favignana» (Barb. de Meyn). Cf. tamen quae de الجزيرة السيارية, ubi omnia aurea sunt, fabulatur Ibn al-Wardî p. v, 3 a f. g) Barb. de Meyn. opinatur hanc insulam esse قوصرة Kôoupa (Jâk. in v., Edr. II, 73) nunc Pantellaria. h) A s. p.; in B haec non sunt. i) A اول السنة. k) A ديناران. l) A مر به. m) A s. p.

والطريق المتياسر

من لُؤْلُؤَة الى وادي الطَّرْفَاء، ثم الى هِرْقَلَاء، ثم الى زَبْرَةَ، ثم الى
سدريّة، ثم الى بُرْغُوث، ثم الى الاحساء، ثم الى قُورَيْبَةَ، ثم
تدخل وادي نعلرى الى قرية دقلياس، ثم الى قرية البُرج، ثم
الى ملس قوس، ثم تَأْتِي العَلَمَيْن، ثم تصير الى قِيَات قُكَيْبَةَ،⁶
ثم تصير الى ايلعى،^د ثم تصير الى نَرْوَيْبَةَ وفي مجمع العساكر
للعرب والروم، ثم الى حصن عنديسى،^{هـ} ثم الى قرية امسوس،^ف
ثم الى بسلاطين ومَلَايْنَةَ و في اصطبلات الملك وموضع ثقله وميرته،
ثم الى بحيرة نَبْقِيَاء، ثم تنحدر منه الى نَفُودِيَّة،^{هـ} ثم الى
المعابر، ثم الى الازنة، وفي بلاد الملك

10

ومن اراد عمورية من درب السلامة

فعلى لُؤْلُؤَة، ثم الى نهر الطَّرْفَاء، ثم الى خربة كُظَاء، ثم الى
حصن قَنْبَاء، ثم الى (97) عمقسون،^م ثم الى حمر فريده ^م الاعلى،
ثم تَأْتِي بلاد الهدى،^ن ثم تَأْتِي حبل ^م وقرية تدعى كُظَاء،^{هـ} ثم
تَأْتِي عبة ^ك كملص،^م ثم تَأْتِي لاطة، ثم تَأْتِي عمورية

15

صفة رومية وما فيها من الحجاب

لها ثلاثة جوانب منها الشرقي والجنوبي والغربي في البحر والجانب
الشمالي يلي ^و البرّ وطولها من الباب الشرقي الى الباب الغربي

a) A الاحيا. Vid. p. 1, 1, 2. b) A عوينه. c) A قطه. Cotyaeum.
d) Non differre videtur a loco supra 1, 3, 5 بلومين appellato, quo casu
ibi يلومين legendum est. e) Littera ^م incerta est, revera tantum
exstat. Cf. ad p. 1, 2 b. f) Sic. Forte I. كُؤْدِيَسُوس. g) A
صفة رومية وما فيها من الحجاب h) A مَعْمُورِيَّة. i) Sic. Probabiliter legendum est
الايوية, 'Iepia s. 'Hpa s. 'Hpaiov (cf. Theoph. Contin. p. 371 cum
p. 865 ed. Bonn. et Codinus De Aedificiis, p. 117). Cogitari pos-
set quoque de loco appellato de nomine S. Irenae. k) A s. p.
l) A s. p. Est Kanna, Mannert VI, 2, p. 205 seq. m) Sic.
n) Forte Hyde, Mannert ib. o) Veterum Porta, Mannert l. l. p.
204. p) B الى; O وجانب الشمال في

ثمانية وعشرون ميلا ولها حائطان من حجارة بينهما فتاة ستون ذراعا
وعرض السور الداخل اثنتا عشرة ذراعا وسمكة اثنان وسبعون ذراعا
وعرض السور الخارج ثمانون ذراع وسمكة اثنان واربعون ذراعا، وفيما
بين السورين نهر مغطى ببلاط نحاس طول كل بلاطة ستة واربعون
ذراعا يقال لهذا النهر قسطيطالس^٥، وبين باب الذهب وباب الملك
اثنان عشر ميلا وسور الطير بها فرسخ وسور مائة من الباب الشرقي
الى الباب الغربي بثلاث اصطوانات^٦ وحينئذ الوسطى منهن بعد
نحاس اصفر رومي^٧ قصبة العمود والعدنة ورأسه مفرغ منه وفيه
حوائيت التاجار وسمكة الاعمدة^٨ ثلاثون ذراعا ومقدم هذه الاعمدة
١٠ والحوائيت^٩ نقيير نهر من نحاس اصفر من شرقيها الى غربيها يجري
(٩٨) فيه لسان من الحجر ويجرى السفن فيه بحمولتها فتجىء
السفينة بما فيها حتى تقف على حانوت المشتري^{١٠}
وحدثني ابو بكر بن عمر القرشي وعبد الله بن ابي طالب القرشي
من كورة تونس بالمغرب^{١١} الا ان بمنارة اسكندرية ثلاثمائة بيت وستة
١٥ وستين بيتا دائرة بها والمسجد بها في اعلاها ويركب الفارس
والفارسان الى اعلاها بغير درج^{١٢} انما يدور الفرسان والرجالة الى

a) وسمكة A. b) Sic A. (B et O non habent), Ibn R.
f. 151 r. قسطيطالس. Vid. ad Ibn al-Fakih lo. d. c) بلاء A, B
مار (et وسور), O et Ják. II, ٨٧١, 5. مائة, Ibn R. ممتدة, Kasw. II,
٣٦٧. معترض^{١٣} Edr. Italia. d) A ثلاث, B وثلاث. e) A
Ibn R. (ب حد اية حد sed habet) وحينئذ C, وحينئذ B, وحينئذ
وغير مقدم B. العمود C. وفي A. وفي O. وحينئذ
نقيير Ják. نقيير B. وفوق Ibn R. وفي مقدم Edr. وبين Ják.
بحمولتها B. في A. في A. في A. m) A om. n) B بحمولتها.
o) Additur in A انها, a correctore in mutatum. In B et O
haec pericope, quae loco suo non est, omittitur. p) A والفارسين.
q) A الا.

اعلاها مثل منارة سرّ من رأى وفي على ساحل البحر يضرب موجبه
 اساسها ولا يجتاز مركب الا تحتها ويدخل الميلاد ٥
 وفي داخل المدينة كنيسة نُمنت على اسم بطرس وبولس الخوارزميين
 وفيها في جدرانها وطول هذه الكنيسة ثلاثمائة ذراع وعرضها مائة
 ذراع وسورها ثمانون ذراعا مبنية بقناطر نحاس اصفر واركان نحاس ٥
 اصفر مفرغة وسقف هذه الكنيسة وحيطانها من نحاس اصفر رومي،
 ويرومية ٥ الف ومائتا كنيسة واسواقها كلها مبلطة برخلم ابيض وفيها
 اربعمائة الف حمام وفيها كنيسة شُيبت ببيت المقدس طولها ٥
 ميل فيها مسدح يقرب عليه القبان من زمره اخضر طوله عشرون
 ذراعا وعرضه ستة اذرع يحمله اثنا عشر تمثالا من ذهب ابريز 10
 طول كل تمثال منها ذراعان ونصف * ولكل تمثال عينان من ناقوت
 احمر تصمى منها الكنيسة ولهذه الكنيسة ثمانية (90) وعشرون بابا
 من ذهب ابريز عظيم والف باب من نحاس اصفر مفرغ سوى ابواب
 * ابليس وابقسيمون واصناف جيد الخشب المُنقوش الذي لا يُدرى
 ما قيمته، وحول سحر رومة الف ومائتان وعشرون عمودا فيها 15
 رهبان ٥

قال عبد الله بن عمرو بن العاص

عجائب الدنيا اربع ٥

منارة كانت معلّقة بمنارة الاسكندرية كن ٥ يجلس الرجل تحتها
 فيرى من بالقسطنطينية وبينهما عرض البحر ٥

a) A مائتي، b) وفي مدغوظان فيها Ják. قبرين. Edr. جرون، A s. p. c) ثمانين A s. p.; B et C مائتا ذراع d) B ins. من. e) A h. ut interdum alibi. f) B بيت In A pars prior vocabuli perit; O ut rec. Ják. ٨٧، 4 بصهيون بيت g) C طولها. h) B زمره. In C superinscribitur رخلم. i) A ستة. j) B حواره. k) B حواره. In B المانوس والستور واصناف جيد البسط O m) مواعينها B desideratur. n) A et C اربعة. o) B فكان ut Ibn Rosteh f. 90 r. p) B et O الجلس ut Ibn R.

وفرس من نحاس كان بارض الاندلس ^a كاتلا بكفيدة كذا باسطا
 يده اى ^b ليس خلفى مسلك فلا يظاً تلكه الارض احد الا ابتلعته
 النمل ^c ^d ^e

ومنارة من نحاس عليها راسب من نحاس بارض عاد فاذا كانت ^e
 الاشهر للحم هطل منها الماء فبشرب الناس وسقوا وصبوا ^f في الحياض
 فاذا انقضت الاشهر للحم انقطع ذلك الماء ^g

وشجرة من نحاس عليها سودانية ^h من نحاس بارض رومية فاذا ⁱ
 كان لوان الزيتون صفت السودانية التى من نحاس ^j فتجى ^k كسل
 سودانية من الطيارات بثلاث زيتونتين ^l برجليها وزيتونة بمنقارها
 حتى تلقىها على تلك السودانية النحاس فيعصر اهل رومية ما
 يكفيهم لآلامهم ^m وسرجهم سنتهم ⁿ الى كابل ^o

(100) سكه طريف المغرب

من ستر من رأى الى جيلتاه سبع سكه ^p ثم الى السن عشر
 سكه، ثم الى الحديدية تسع سكه، ثم الى الموصيل سبع سكه،
 15 ثم الى بلد اربع ^q سكه، ثم الى الأذمة تسع سكه، ثم الى تصيين
 ست سكه، ثم الى كقرتونا ست ^r سكه، ثم الى رأس عين عشر ^s

- a) *Ibn R. ini. من نحاس et habet عليه رجل من نحاس.*
 b) *B ut rec. ان B. C om. habens كايلا* بكفه B.
 c) *Ibn al-Fak. v, 12 et Ibn R. ut rec. C in textu* قتله النمل B.
 d) *in marg. نساخة ابتلعته الرمل.* كان في B.
 e) *hic et infra, sed h. l. lector articu-*
 lum addidit. *A* كان اشهر ^h.
 f) *B* فيشرب الناس ويسقون ويصبون C.
 g) *Ibn R. hic et deinde زرزور. زرزور. B ut Ibn R. اذ* B.
 h) *et mox اخرى في منقارها* اثنتين C; زيتونتان B. *om., A* النحاس.
 i) *Post* ثم *Ibn R. add. على* B. *et A* تلقىها C.
 j) *et sequitur اختصار من هنا* C. *hic in marg. C* لسنتهم.
 k) *B s. p. vid. supra* الروم لما خربت بيت المقدس.
 l) *in B; Kod. ثلث* A. *in B; Kod. ثلث* A. عشره A.

سكك، ثم الى البرقة خمس عشرة سكة، ثم الى القليلة e عشر
سكك، ثم الى متبج خمس سكك، ثم الى حلب تسع سكك، ثم
الى قنشرين ثلث سكك، ثم الى صوري b عشر سكك، ثم الى حماة
سكتان، ثم الى حمص اربع سكك، ثم الى جوسية e اربع سكك،
ثم الى بعلبك ست سكك، ثم الى دمشق تسع سكك، ثم الى نيرة
أيوب سبع سكك، ثم الى القبرية وفي قصبه الأرمن ست سكك،
ثم الى اللجون اربع سكك، ثم الى الرملة وفي قصبه فلسطين تسع
سكك، ثم الى الحفار سبع عشرة سكة، ثم الى الباروتية e تسع
عشرة سكة، ثم الى القسطنط، ومن القسطنط الى الاسكندرية
ثلث عشرة سكة، ثم الى جب الرمل ما يلي برقة ثلثون سكة * 10
ومما يلي برقة فوق ترسوس على ساحل البحر من مدن الروم
الغرب قلبية على ستة عشر ميلا من طرسوس، ثم قرقيش f على
عشرة اميال من قلمية، (101) ثم قراسية g على اربعة اميال من
قرقيش، ثم اسكندرية على اثني عشر ميلا من قراسية، ثم سبستية h
على اربعة اميال من اسكندرية، ثم سلوقية على اربعة اميال من 16
البحر في مرج، ثم نبيك وهو حصن على جبل *
وروا، ان الروم لما اخربت بيت المقدس كتب الله عليهم السبي k
في كل يوم فليس يمر يوم من ايام الدهر الا وامة من الامم اللطيفة

a) B et Kod. s. p. Hic add. ديار مصر. b) Sic A sine voc.,
B صور، Kod. صوران l. حوران. v. JAk, III, 433, 5 sqq. et supra vo, 11.
c) A جوسية، B خرسية. d) B انبارودة، Kod. اللارورة. Alius ejusdem
nominis locus in vicinia Tyri est (vid. Juynboll, Lex. Geogr. IV,
289). e) Sic A (B hanc perio. non habet). Videtur esse corrup-
tum e الدرب vel talequid. Locus hic male collocatus est, proba-
billiter propter lectionem corruptam برقة. f) Κάρκιος. A قرقيش.
g) Conj. A قراسية et s. p. h) Σεβάστη. i) Cf Ibn al-Fak. 1^o, 4.
O دروى et mox خربت. k) O السبياء.

بالروم يسبون من الروم انساها وان يعقوب النبي صلى الله عليه كان
يفرق من اخيه العيص فرقا شديدا فأوحى الله اليه لا تخف فأتى
احفظك كما حفظت اباك فاعطى يعقوب العيص عشر غنمه رعاة
والتماسا لدفع معرته وكانت غنم يعقوب عليه السلام خمسة آلاف
5 وخمس مائة شاة فكان العشر خمس مائة وخمسين فأوحى الله الى
يعقوب عليه السلام لم تظمنن الى قسولي فاعطيتك عشر غنمك
العيص فكذاك اجعل ولد العيص يملكون وذلك خمس مائة وخمسين
عالم فكان ذلك منذه يوم اخرت الروم بيت المقدس واستعبدت
بني اسرائيل الى ان فتح عمر بن الخطاب رحمة الله عليه بيت
10 المقدس. ونفى عنه الروم ٥

انقصى خير المغرب

خير الاجري /

والجيري^٤ بلاد الشمال ربع المملكة وكان اصبيد الشمال * على
عهد الفرس يسمى *g* انريان كان اصبيد، وفي هذا الحيز ارمينية
15 وأذربيجان (102) والري ودماونة ومدينة دماوند شلنبة، قال
بهرام جور

مَمَّ اَنْ شِيرِ شَلَنْبَهْ وَمَمَّ بَبَرْتَلَهْ *

a) C منم سببا. b) C add. منم. c) A خمس. d) C حتى
اعطيت. e) A منم، C من et خربت. f) Alia manus in A hunc
titulum (s. p.) supplevit. g) B ويسمى اصبيد. In A وكان axesum
est. h) Voc. in A; B دنياوند et pro seqq. habet

دنياوند بن قرن. i) A مَمَّ. k) Sic codex perspicue, sed vera
lectio videtur esse يَلَهْ. Cf. Pertsch, *Grammatik, Poetik und Rhetorik der Perser*, p. 55 ubi شِيرِ يَلَهْ وَمَمَّ اَنْ شِيرِ يَلَهْ
ut versum tradunt secundum Abū 'Obaid al-Kásim ibn Sallám.
Debeo locum amicissimo Houtsma.

وفيه طبرستان والروان وأمل وسارية وشالوس ^e واللاززة والشترز وطبعيس
 ودهستان ^e والكلار وجيلان وبدشوارجره وملك طبرستان وجيلان
 وبدشوارجره يسمى جيل جيلان خراسان قال محمد بن عبد الملك
 قد خصب الفيء كعادته لاجيل جيلان خراسان
 والفيء لا تخصص أعضائه إلا لذي شأن من الشأن ^e
 وفي هذا السقع البير والطيلسان والتخزر واللان والصفالاب ^f والآبر ^g

الطريق الى آذربيجان وأرمينية

تعديل من طريق خراسان من سين سميرة، فمن سن سميرة الى
 الدينور خمسة فراسخ (سكتان ^h) ومن الدينور الى زنجان تسع
 وعشرون سكة، ثم الى المرافعة احدى عشرة سكة، ثم الى الميانيج ⁱ
 سكتان، ثم الى آرتيبيل احدى عشرة سكة، ثم الى ورتان وفي آخر
 عمل آذربيجان احدى عشرة سكة ^j

المدن والساتيف في كورة آذربيجان

المرافعة والميانيج وارتيبيل ورتان وسيسر ورتزة وسائر خاسست ^k وتبريز
 لمحمد بن الرواد الأزدى ومرند لابن البعيث ^l وخرق ^m وكولسره ⁿ
 وموكان (108) لشكله ^o وبرزندة وجنبة مدينة آبريز وجابروان ويزيز
 لعلى بن مر ^p وأرمية مدينة زرنشت وسلماس والشيز ودها بيت لار

a) B s. p. b) A واللازر, B haec et duo seq. nom. om. Cf. Ibn al-Fak. ٣٣, 5. c) B ودهستان. d) A hic et mox بدشوارجى s. p.; B بشوار III, ١٢٨, 11 seq. e) Tabari III, ١٢٣, 11 seq., ١٣٣, 7 seq. f) B والصفالاب. g) In A et B ab eadem manu superscriptum. h) A وسائر حاسب, B وسارخاست. Cf. Ibn al-Fak. ٢٨. i) Frater aut filius principis الوجناء quem memorant Belâdh. ١٣١, Tab. III, ١٧٢, 1, Ibn al-Fak. l. 7. De ipso loquuntur Jak. Hist. II, ٥٩٤, 6 et Tab. III, ١٣٨, 6. k) Nomine محمد. l) B c. art. m) A وكولسره, B وكولسره. n) Nomen hujus principis alibi memoratum non vidi (B om.). o) B وبروند. Infra nomen in التوريد corruptum est. p) Cf. Belâdh. ١٣٦, 9.

أَدْرَجُشْتَسُ *a* وهو عظيم القدر عند المجوس كان إذا ملك منهم الملك
زاره من الدائن ماشيا وَاَجْرَوَانِ وَرَسْتَايِ السَّلْفِ وَرَسْتَايِ سِنْدَبَايَا
وَالْبَدَا وَرَسْتَايِ أَرْمَ، وِلْوَانَكِرَجِ *d* وَرَسْتَايِ سَرَاةِ وَدَسِكِيَاوَرِ *f* وَرَسْتَايِ
مَلِينَهَرَجِ *g*

الطريق من الدينور الى بيزند

8

* من الدينورة الى الجارجان: سبعة فراسخ، ثم الى قل وان ستة
فراسخ، ثم الى سيسر *e* سبعة فراسخ، ثم الى اندراب *i* اربعة
فراسخ، ثم الى البيلقان *m* خمسة فراسخ، ثم الى برزة ستة
فراسخ، ثم الى سليرخاست *n* ثمانية فراسخ، ثم الى المرغة سبعة
10 فراسخ، ثم الى داخرقان *o* احد عشر فرسخا، ثم الى تبريز تسعة
فراسخ، ثم الى مرتد *p* عشرة فراسخ، ثم الى الخان اربعة فراسخ،
ثم الى خوق ستة فراسخ *q*

ومن المرغة *q* الى كورسور *r* عشرة فراسخ، ثم الى سراة عشرة
فراسخ، ثم الى النيرة خمسة فراسخ، ثم الى ارتبيل خمسة
15 فراسخ، ثم الى موقان عشرة فراسخ *s*

a) A اندرخش ut Ják.III, ٣٥٦, 4, B اندرخس; cf. Ibn al-Fak.

٢٨٦, 3. *b*) A والنيرة, B om.; cf. Ibn al-Fak. l. 1. 5 et *e*. *c*) A

شراه B اوزم i. e. اوزم. *d*) B om.; Beládh. ٣٣٨ paen. s. p. *e*) B

شراه B اوزم i. e. اوزم. *f*) B om., alibi non invenio. *g*) A ملبهروج, B ملبهروج. Of. Ibn

al-Fak. ٢٨٦, 5 et ٢٤٠, 2. *h*) A om. *i*) A الجارجان, B s. p., Edr.

الجارجان, Mokadd. ٣٨٣, 4 الجاربا, Kod. الجورجان. *k*) A سيس, B

سيس hic et infra. *l*) Kod. اسمران. Edr. ut reo. *m*) B habet

اسمران hic et infra. *n*) Kod. اسمران. Edr. ut reo. *o*) A habet

اسمران hic et infra. *p*) A مرتد. *q*) A h. l.

اسمران hic et infra. *r*) B كورسور i. e. كورسور. Male ponit loco Ardabli. *s*) Sic

A, B ابيير ut Mokadd. ٣٨٢, 13, Kod. s. p. Apud Edr. in corruptum.

A, B ابيير ut Mokadd. ٣٨٢, 13, Kod. s. p. Apud Edr. in

corruptum.

ومن اربيل الى خَشَه ثمانية فراسخ، ثم الى بَرزَنْد سِتَّة فراسخ،
وكانت بَرزَنْد خراباً فخرها الأَفْشِين مَدِينَةٌ ونزلها، فمن بَرزَنْد الى
سادراسب و به خندق الأَفْشِين الأوَّل فرسخان، ثم الى زهرکش و
وبه خندقه الثالث فرسخان، ثم الى دو الرود و به خندقه الثالث
فرسخان، ثم الى البَدِّ مَدِينة بابل فرسخ، (104) قَالَ حُسَيْن بن
الصَّحَّاح

لَمْ يَدَعْ لَلْبَدِّ مِنْ سَاكِنِهِ غَيْرَ أَمْثَالٍ كَأَمْثَالِ أَمِّ
وَالطَّرِيفِ مِنْ بَرزَنْدِ إِلَى صَحْرَاءِ بَلَّاسِجَانِ وَالْوَاقِعِ فِي آخِرِ عَمَلِ
أَدْرَبِيجَانِ اثْنَيْ عَشَرَ فَرَسَخًا ۞

ومن المراغة الى جَنْزَرَة سِتَّة فراسخ، ثم الى موسى ابداً خمسة¹⁰
فراسخ، ثم الى بَرزَنْد و اربعة فراسخ، ثم الى جَابِرُونَ ثمانية
فراسخ، ثم الى تَبْرِيز اربعة فراسخ، ثم الى أَرْمِينَة اربعة عشر
فرسخاً، ثم الى سَلْمَس في * البروقية بحيرة ارمية سِتَّة فراسخ،
وخراج آذربيجان الفا الف درم ۞

¹⁵ * الطَّرِيفِ الَّذِي سَلَكَ مُحَمَّدُ بْنُ حَمِيدٍ
فِي الْبَرَّةِ حِينَ حَمَلَ أَصْحَابَ الْجَمُوعِ بِأَدْرَبِيجَانِ رَكِبَ مِنْ الْمَرَاغَةِ إِلَى
بَرزَنْدِ ثُمَّ إِلَى سَيْسَرِ ثُمَّ إِلَى شَبْرَا عَلَى أَرْبَعَةِ فَرَسَخٍ مِنَ الدِّيَنْوَرِ ثُمَّ
إِلَى الدِّيَنْوَرِ ۞

a) A حش، B خس، Kod. (I. بابل) Vid. Tabari III, 114, ult. b) Sic quoque Jak. Hist. II, ova. Tab. 111, 11

كلان رود c) B زهرکش. Apud Tab. l. l. et alibi haec fossa بَرزَنْدِ
(111, 11 seq.) appellatur. d) Idem esse videtur locus qui apud
Tab. 111, 6 seq, 111, 18 est. appellatur رود الرود. In B loc. est.

e) A s. p., cf. Jak. I, 101, 16. f) A غير. g) A s. p., B برله
وكان ابن الطوسي h) B om. i) B مَدِينة زردشت. k) B add. Expedi-
tio Ibn Homaidi facta est anno 212 (Tab. III, 111, Jak.
Hist. II, 114). l) A سير. m) In B sequitur الف وخراج الدينور الف
الف درم.

الطريق الى ارمينية

من وَرْثَانَ الى بَرْزَعَةَ ثَمَانِي سَكَكٍ ، ثُمَّ الى مَنْصُورَةَ اَرْمِينِيَةَ ^a
 اَرْبَعِ سَكَكٍ ، وَمِنْ بَرْزَعَةَ الى تَقْلَيْسَ عَشْرَةَ سَكَكٍ ، وَمِنْ بَرْزَعَةَ
 الى البَابِ وَالْاَبْوَابِ خَمْسَ عَشْرَةَ سَكَكًا ، وَمِنْ بَرْزَعَةَ الى دُبَيْلِ
^b سَبْعَ سَكَكٍ

وَمِنْ مَرْزَنْدِ الى الْوَادِي عَشْرَةَ فَرَسَخًا ، ثُمَّ الى نَشَوِي عَشْرَةَ
 فَرَسَخًا ، ثُمَّ الى دُبَيْلِ عَشْرُونَ فَرَسَخًا ^c .
 (105) وَمِنْ وَرْثَانَ الى دِرْمَانَ وَثَلَاثَةَ فَرَسَخًا ، ثُمَّ الى الْبَيْلِقَانَ تِسْعَةَ ^d
 فَرَسَخًا ، ثُمَّ الى بَرْزَعَةَ اَرْبَعَةَ عَشَرَ فَرَسَخًا ، وَمِنْ بَرْزَعَةَ الى الْبَدَا
^e ثَلَاثُونَ فَرَسَخًا

اَرْمِينِيَةَ الْاُولَى السِّيسَاجَانَ وَارَانَ وَتَقْلَيْسَ ^f وَبَرْزَعَةَ وَالْبَيْلِقَانَ وَقَبْلَةَ ^g
 وَشَرَوَانَ

اَرْمِينِيَةَ الثَّانِيَةَ جُرْزَانَ ^h وَصُعْدَيْبِلَ وَابَ قَبِيْرَزَ قَبْلَكَ ⁱ وَاللَّكْنَزَ ^j
 اَرْمِينِيَةَ الثَّلَاثَةَ الْمُسْفَرَجَانَ ^k وَدُبَيْلَ وَسِرَاجَ طَيْرٍ ^l وَبَغْرَوْنَدَ ^m وَنَشَوِي ⁿ
 اَرْمِينِيَةَ الرَّابِعَةَ شِمَشَاطَ وَخِلَاطَ وَتَلَيْقَلَا وَأَرْجِيْشَ وَبَاخْنِيْسَ ^o ^p
 وَكَانَتْ كُورَ ارَانَ وَجُرْزَانَ ^q وَالْمَيْسَاجَانَ فِي مَمْلَكَةِ الْخَزَرِ وَكَانَتْ

a) Kod. المنصورة. b) A عشرة et mox عشر. c) Kod. اربديبل B. d) A سوي، B et Kod. نسوي. e) B ديبيل. f) In B deinde correctum in عشرة فراسخ. g) Sic A; B دلمان، Kod. قومم. Componi nequit cum بوئين quod inter Bailakán et Bardha'a jacet (Ist. 192), sed distantia inter Warthán et Bailakán apud Ist. est 7 Par., Mokadd. مرحلة. h) B et Kod. سبعة، sed. Edr. II, 323 dicit inter Warthán et Bailakán esse 36 M. i. e. 12 (3 + 9) Par. i) B et Kod. ثلاثة فراسخ. k) B وبليس. Cf. Beládh. 114, Ibn al-Fak. 1av, Ják. I, 22. l) B وويله. m) A حوزان، B حوران. n) B om. قباز. (A habet قباز). Deinde B واللكنز. o) A المسفرجان. p) A h. l. الطير، B وسراج طي. q) A h. l. وبغرونند، B وبغونند. Deinde B والسوي. r) A وباخنيس، B وياخنيس ut A infra. s) A وحوزان

كور دَبِيلٌ وَشَرَى وَسِرَاجٌ وَبَغْرَوَيْدٌ وَخِلَاطٌ وَبِاجُنَيْسٍ فِي مَمْلَكَةِ الرُّومِ
فَاتَتْهَا الْفُرسُ ه إِلَى اَرْضِ شَرْوَانَ الِى فِيهَا صَخْرَةٌ مُوسَى الِى فِيهَا
عَيْنُ الْحَيَوَانِ ، وَشَمَشَاطٌ فِيهَا قَبْرُ صَفْوَانَ بْنِ الْمُعْطَلِ السُّلَمِيِّ صَاحِبِ
رَسُولِ اللّهِ صَلَّى اللّهُ عَلَيْهِ بَيْنَهُ وَبَيْنَ حَصْنِ رِيَادٍ قَرِيبٍ بَ عَلَيْهِ شَجَرَةٌ
لَا يَعْرِفُ أَحَدٌ مِنَ النَّاسِ مَا فِي نِهَا حِمْلٌ يَشْبَهُ اللُّوزَ يُؤْكَلُ مَعَ دُشْبِهِ 5
فَهُوَ اطْيَبُ مِنَ الشَّهْدِ ، وَبَنَى قُبَاكَ مَدِينَةَ الْبَيْلِقَانَ وَمَدِينَةَ بَرْدَعَةَ
وَمَدِينَةَ قَبْلَذَ وَبَنَى سُدَّ اللَّبَنِ ، وَبَنَى أَنْوَشَرَوَانَ مَدِينَةَ الشَّابِرَانَ
وَمَدِينَةَ كَرْنَةَ ه وَمَدِينَةَ الْبَابِ وَالْأَبْوَابِ قُصُورٍ عَلَى طُرُقِ فِي الْجَبَلِ وَفِي
ثَلَاثِمَاتِهِ وَسِتُّونَ قَصْرًا وَبَنَى بَلْتَجَجَرَ وَسَمَنْدَرَ وَبَنَى بِأَرْضِ جَرْزَانَ مَدِينَةَ
صُعْدَبَيْلِ (106) وَبَنَى بِهَا أَيْضًا قَصْرًا وَسَمَّاهُ بَابَ فَيْرُوزِ قُبَاكَ 10
وَمِنْ أَرْمِينِيَّةٍ أَيْضًا خَوَقَ د وَالصَّنَّارِيَّةَ وَالْبَلَقَ ه وَكِسْلَ ف وَأَخْزَارَ وَقَلْعَةَ
أَنْخِرْتَمَانَ G وَخَيْرَانَ وَشَقَى وَمَدِينَةَ الْبَابِ ه

فاما الابواب

فهي ه افواه شعاب في جبل القبقق فيها حصين منها باب بول ك
وباب اللان وباب الشايران ا وباب لانقة م وباب بارقة ن وباب سمسخي 15

a) Ják. I. l. 21. الفرس sed eadem manus superinscripsit الروم A. habet falsam lectionem الروم. Hic ins. deinde وضموها B haec non habet. b) Addidi conjectura, coll. Ják. 17 وهو قرب حصن رواد وهو قرب حبش. c) Cf. Ibn al-Fakh I. l. 10 بينه in correxeram. d) A حلدني. e) Est Aghpag, magna dicta, in Wasburagan (St. Martin I, 127 coll. 177, II, 363, 429), cf. Beládh. II, 3, Tabari III, 141, 3. f) B وكسلر et deinde وبولار. g) B وبولار. h) B فانها. i) A et B القبقق. Ad seqq. of. Ibn al-Fak, apud Ják. I, 436. k) B حبش. l) A الشايران B a. p. sed cum voc. m) Sic A ut Beládh. flo, 4; B الارقة i. e. اللانقة ut Ják. I, 432, 3, 436, 4 et Ibn Ijás اللانقة (Cod. Leid. 741, p. 324, Cod. 818, p. 322). n) B om. Voc. o Ják. سمسخي B. Ják. 436, sed 432 recte ut rec.

وباب صاحب السوير وباب فيلان شاه وباب كاروتان ^a وباب طبرستان شاه ^b
 وباب ليران شاه ^c وباب لباشاه ^d * وباب انوشروان ومدينة سمندر
 خلف الباب وما وراءهما في ^e ايدي الخزر، وفي قصص موسى عليه
 السلام ^f و ^g ارأيت اذ اويننا الى انصخرة فاني نسيت النوت الذي
^e حتى والصخرة صخرة شروان والبحر بحر جيلان والقوية قرية باجروان
 حتى اذا لقينا غلاما قتلناه ^h في قرية خيزان ⁱ، وخارج ارمينية اربعة
 آلاف الف درهم ^j

الطريق بين جرجان و ^k خمليج ^l مدينة الخزر

وفي شمالية ولذلك ذكرتها في هذا الموضع، فمن جرجان الى
 10 خمليج وفي على شفير النهر السدي يجرى ^m من بلاد الصفالبة وهو
 يصب في بحر جرجان في انجر اذا طلبت الريح ثمانية ايام، ومدن
 (107) الخزر ⁿ خمليج ^o وبلنجر والبيضاء، قال الباحثي
 شرف تزويد بالعراي الى الذي عهدوه في خمليج ^p او بلنجر ^q
 وخارج الباب ملك سور ^r وملك الكتر وملك اللان وملك فيلان ^s وملك
 15 المسقط وصاحب السوير ومدينة سمندر ^t

a) A et Ibn Ijäs طاروتان، B كاروتان، Ják. f. 36. Aliunde
 illustrare nequeo. b) A طبرستان شاه، B طبرستان شاه. c) A et Ják.
 ايران شاه، B ابوراشاه؛ vid. Belâdh. 191 ult., Ist. 186, 187, 191; Mas'ûdî
 II, 5 etc. لايران شاه. d) A لباشاه، B لباشاه Conjectura scripsi.
 e) B ویدی انوشروان بن قباد مدينة B. f) B شغی. g) Kor. 18
 vs. 62. Cf. Ibn al-Fak. 187, 14. h) Kor. vs. 73. i) A حيران
 fore exesum, Ják. III, 187, 12 جيزان. k) Sic A bis, sed infra
 bis خمليج ut Ják. in v. et I, 30, 14, 31 ult. (in ed. Diw.
 Bohrtori I, p. 244 lectio البيضاء exstat), sed cf. Fraehn de Cha-
 saris p. 41 sq., Mokadd. 300, 9. Edr. II, 402 ult. خمليج. In B
 haec pericope non est. Hic autem hic habet سمندر رزم باجوج
 et sequitur descriptio itineris Sallami. l) A h. l. خمليج،
 in versu خمليج. m) A بلنجر. n) Vulgo سوار. o) A جيلان.
 p) A السيرة.

انقصى خبر الجزري^٥ وهو بلاد انشمال

(108) خمر النيمين

وَالنَّيْمَنُ هـ بلاد الجنوب ربع المملكة واصبهد^٥ نيمروز اصبهيد^٥
 وكانت الجوالي بمدينة السلام مئة الف وثلثين الف درهم وغللات^٥
 الاسواق والارحاء ودور الصر- بها الف الف وخمس مئة الف درهم^٥
 الطريق من مدينة السلام الى مكة
 . من بغداد الى جسر كوثى سبعة فراسخ، ثم الى قصر ابن هبيرة
 خمسة فراسخ. ثم الى سرى أسد سبعة فراسخ، ثم الى شاهي^f
 سبعة فراسخ، * ثم الى الكوفة خمسة فراسخ^g، فذلك احد¹⁰
 وثلثون^h فرساحا^٥

طريق البادية

اذا خرجت من الكوفة وبلغت العديب وقعت في نجد وانت
 في نجد الى ان تبلغ ذات عرق ثم تقع في تيمامة وعن يمينك اذا
 خرجت من الكوفة الى انشام نجد وعن يسارك اذا خرجت من¹⁶
 الكوفة العيص الى الحائف نجد^٥
 ومن الكوفة الى القاسية خمسة عشر ميلا، ثم الى العديب طرف

a) A (sed haec ab alia manu in charta agglutinata donuo ad-
 scripta sunt ut quoque sequens (خبر النيمين) الجزري. Sub charta in
 hac pagina exstat pericope الرانانية et quidom
 eadem para quo infra in cod. p. 129 a manu recentiori exstat.
 Deinde cod. p. 108 manus antiqua habuit انشمال
 انقصى بلاد ناحية انشمال. b) C s p. In marg. (P) اختصار من هنا اسطرا
 C الجزري. c) B واصبهدها يسمى B اعراض المدينة. d) Haec in B ut multa
 alio loco sunt posita (ed. p. 69). e) Ibn. Rosteh' ستة, Kod. ut roc. f) Kod. et
 Ibn R. ساقى. Pro سبعة, B ستة, Kod. خمسة. g) Haec in B his
 leguntur, sed altera vice nomini الكوفة superinscribitur
 ركيد. h) A وثلثين s. p. i) Forte inserendum est الى.

انما دنت ستة اميال، (109) قال الشاعر

يا صلاح لا نؤمًا ولا قرارًا حتى تروى لى بالعذيب نرا
 ثم الى المنغيثه وفيها ماء السماء اربعة وعشرون *a* ميلا والمتعشى وادى
 السباع على خمسة *b* عشر ميلا، قال جرير
 ٥ ان اسريره من تصمتن قبره وادى السيل لكل جنب مصرع
 ثم الى القرعه فيها ابار اثنان وثلاثون ميلا والمتعشى مسجد سعد
 على اربعة عشر ميلا، ثم الى واقصه فيها برك وابار اربعة وعشرون
 ميلا * والمتعشى بالطرف على اربعة عشر *c* ميلا، ثم الى العقنه فيها
 ابار تسعه وعشرون ميلا والمتعشى القبيبات *f* على اربعة عشر ميلا،
 قال نعرابي^{١٠}

هل لنا من زماننا بالقبليات مرجع

ثم الى الغاع وفيه بئر اربعة وعشرون *g* ميلا والمتعشى بالجلحاء *h* على
 ثلثه عشر ميلا، ثم الى زبنة *k* وفي كثيره الماء اربعة وعشرون ميلا
 والمتعشى بالجريسى *l* على اربعة عشر ميلا، ثم الى الشقرف فيها برك
 16 وابار احد *m* وعشرون ميلا والمتعشى التناير *n* على اربعة عشر ميلا،
 ثم الى الهطان *o* وفي قبر العبادى فيه برك تسعه وعشرون ميلا

a) B et Kod. اربعة عشر, sed Ibn R. lectionem confirmat. Distantiae Hamdānti (ed. Muller p. ١٣٣) saepe a nostris differunt.
b) - اربعة. *c*) B سبعة. Pro ابار, B ابيار. *d*) B om. *e*) B سبعة.
f) B بانعمسات, Ibn R. انسماء. Sec. Jāk. IV, ٣٤, 13 sq. haec statio esset inter المغيثه et وادى السباع, 5 M. ab hoc loco. *g*) B عشر, aperte lapsus calami. *h*) A بالحلحاء, quod in marg. corrigitur in بالبحل; B a. p., Ibn R. ut rec.; vid. Jāk. II, ٦٨, 16 seqq. *i*) B اربعة. *k*) B الزباله et om. وفي. *l*) A بالجريس, B بالحبين, Ibn R. بالجر. Vid. Jāk. in v. *m*) B تسعة. Kod. ثمانية عشر. *n*) B بالناس, Ibn R. السلساس. Vid. quoque Ibn Djobair r. *o*) Ibn R. et marg. A لبطانيه. In textu A بطان sine art. ut Jakūbī ٦٤. Pro وفي, B وفيه.

والمتعشى بردين *a* على أربعة (110) عشر ميلا، ثم الى التعلبية وفي
 ثلث الطريف فيها برك تسعة وعشرون ميلا والمتعشى بالمهلبية *b* على
 أربعة عشر ميلا، ثم الى انكزيمية *c* فيها برك وسوان اثنان وثلثون
 ميلا والمتعشى الغميس *d* على أربعة عشر ميلا، ثم الى الأجره فيد
 برك وآبار أربعة وعشرون ميلا والمتعشى * بطن الأعرم على خمسة *e*
 عشر ميلا، ثم الى فيد وفي نصف الطريف فيها عين تجرى * وفي
 منبر واسواق وبرك وعيون جارية *g* ستة وثلثون ميلا والمتعشى القران
 على عشرين ميلا، ثم الى توز فيها برك وآبار احد وثلثون ميلا
 والمتعشى بالقرنين *h* على سبعة عشر ميلا، ثم الى سيرة فيها برك
 وآبار عشرون ميلا والمتعشى بالعجيمة؛ على ثلثة عشر ميلا، ثم الى *i*
 الحاجر فيها برك وآبار * ثلثة وثلثون *k* ميلا والمتعشى العباسية؛ على
 خمسة عشر ميلا، ثم الى معدن القرشي والعمارة تسمية *m* معدن
 النقرة فيها آبار أربعة *n* وثلثون ميلا والمتعشى قروى *o* على سبعة
 عشر ميلا، وصدقات بكر بن وائل الى صاحب طريف مدة وفي ثلثة
 آلاف درهم

16

a) A ut recopi, litteris يس fere exesis, in marg. بدرين, Ibn R. برون, B om. (apud hunc ordo stationum turbatus est). Alibi non inuenio, in vicinia Jákút II, vii, 13 memorat الرستمية. *b*) A بالمهلبية, B باليهبة, Ibn R. بالمهلبة. Jákút I, vii, 7 seqq. in vicinia enumerat التنبق et duas alias aquas. Conjectura edidi. *c*) B العريش ut vid. *d*) In marg. A male corrigitur العريش; B العين, Ibn R. العيس. *e*) B حفرة et deinde حفر. *f*) B بلامح. *g*) E marg. A. Deinde B ثلثون. *h*) A بالقرينين, Ibn R. بالقرينين, vid. Ják. III, v., 11 sqq.; Bekri autem vii, 7 a f. sqq. habet القرين. Cf. Wüstenfeld, das Gebiet von Medina, 51. B hanc cum praec. et seq. om. *i*) Sie A cum ح; B بالعجيمة, Ibn R. بالحجيمة. *k*) B ثلثون. *l*) B بالباسية et على احد عشر ميلا. *m*) A تسميتها. *n*) B اثنان. *o*) A قسروا, Ibn R. بقسروا, sed quoque انتعشا scribunt.

الطريق الى المدينة والمدينة حجازية جديدة

فمن اخذ على المدينة فمن المعدل الى العسيلة فيها آبار مائة ^a
 ستة واربعون ميلا، ثم الى بطن نخل كثيرة الماء ستة وثلاثون
 ميلا، (111) ثم الى الحرف فيها ماء السماء اثنان وعشرون ميلا ثم
 الى المدينة وفي طيبة خمسة وثلاثون ميلا، قال صرمة الانصارى ^b
 قَلَمًا أَتَا أَظْهَرَ اللَّهُ دِينَهُ وَأَصْبَحَ مَسْرُورًا بِطَيْبَةِ رَاضِيَا
 وَقَالَ الْعَبَّاسُ بْنُ الْفَضْلِ الْعَلَوِيُّ ^c

وعلى طيبة التي بارك الله عليها لخاتم المرسلينا
 ويقال لها يثرب ايضا وكان عليه وعلى تهامة في الجاهلية عمل،
 10 من قبل مرزبان انبلاية ^d يجي خراجها وكانت قريظة وانصير ملوكا
 ملكوها على المدينة على الأوس والخزرج وفي ذلك يقول شعر الانصار
 نَوْتَى وَ الْخَرْجَ بَعْدَ خَرَاجِ كِسْرَى وَخَرْجٍ مِنْ كُ قَرِيظَةَ وَانصِيرِ
 اعراض المدينة

ومنها تيماء وبها حصنها الأبلق القرد وفي بين الشام والحجاز وكان
 16 ملكها السموءل بن عليا اليهودي الموصوف بالسوء الذي يقول فيه
 الشاعر ^e

a) B بالوجه. b) Ibn Hishâm ٣٥٠, 8, Jâk. III, ٥٩٧, 8. c) Jâk. I. 1. 9 substituit العباس بن العباس الألهي false, nam hic tempore Omayadarum floruit (Jâk. XV, ٢ seqq.), hic autem versus pertinet ad poema anno 271 pactum, vid. Tab. III, ٢١٠ seq. Poëta ibi appellatur ابو العباس بن الفضل العلوي, ab Ibn al-Athîr vero الفصل بن العباس. d) Apud Tab. substitui بخاتم cum Jâk. et IA. e) C عسلان f) Jâk. IV, ٣٩٠, 11 الزارة (of. II, ١٧, 5, Belâdh. ان الجارود لما اسلم (Fâik, I, 508) quoque in traditione (Fâik, I, 508) ubi Zamakhsch. وثب عليه انخطم فخذته فشدته وثاقا وجعله في الزارة. مرزبان الزارة per الاجمة addens leonem appellari male explicat الزارة. g) B et Jâk. نوتى. Deinde A للرج. h) Jâk. عى. A السموءل. B السموءل. Pro عليا, A a prima manu عاد, altera add. cum s. k) B الاغشى. Vid. Jâk. I, ١٥, 15.

بِالْأَبْلَقِ الْقَرْدِ مِنْ تَبْمَاهِ مَنْزِلُهُ جَحْسٌ حَصِيْنٌ وَجَارٌ غَيْرٌ غَدَارٍ
 وَمِنْهَا نُومَةٌ الْجَنْدَلُ وَهِيَ مِنَ الْمَدِينَةِ عَلَى ثَلَاثِ عَشْرَةَ مَرِحَلَةً وَمِنْ
 الْكُوفَةِ عَلَى عَشْرِ مَرَاكِلَ وَمِنْ نَعْمَشَقٍ عَلَى عَشْرِ مَرَاكِلَ وَحَصْنَهَا مَارِدَةٌ
 (112) كَلَّتْ أَنْبِيَاءُ

تَمَرْدٌ مَارِدٌ وَعَمْرٌ الْأَبْلَقُ

وَبِدْوَمَةُ التَّقِيِّ لِلْكَمَانِ قَالَ أَوْسُ بْنُ جَابِرٍ

لَوْ كُنْتُ فِي ذِمَّةِ أَوْ فِي فَارِجٍ لَمْ تَنْجُ مِنْ رَبِّبِ الْمَنُونِ الْوَاقِعِ
 وَمِنْهَا الْفَرَجُ وَذُو النَّمْرَةِ وَوَادِي الْغَرَى وَمَدْيَنٌ وَخَيْبَرٌ قَالَ مَرْحَبٌ
 قَدْ عَلِمْتُ خَيْبَرَ أَنْتَى مَرْحَبٌ سَاكِنُ السَّلَاحِ بِنَسْلٍ مُجَرَّبٍ
 وَمِنْهَا فَذَلِكُ وَقَرَى عَرَبِيَّةٌ ١ وَالْوَجِيدَةُ ٢ وَنَمِرَةٌ ٣ وَالْحَدِيقَةُ ٤ وَطَلِي ٥
 وَخَضِرَةٌ ٦ وَالسَّائِرَةُ ٧ وَالرَّحْبَةُ ٨ وَالسِّيَانَةُ ٩ وَسَايَةٌ ١٠ وَهَضْبٌ ١١ وَغُرَابٌ ١٢ وَالْأَكَاكِلُ ١٣
 وَالْحَمِيَّةُ ١٤

الطريق الذي سلكه رسول الله صلى الله عليه وآله حين هاجر
 اخذ به الدليل في اسفل مكة حتى جاء الى الساحل اسفل من
 عسفان ثم عارض به الطريق حتى جازه فذبذبا فسلك في الخرار 16

a) A عشرة et mox bis عشرة. b) B يارد. Cf. ad seq. Jāk. IV, ٣٦٩, 7. C وقال الشاعر. c) Tab. I, low, 10. d) Sic cum ج. Vulgo خيبر. e) Vid. Bekrī 'lov seq. (ubi vero male عربية editum

est), Belādih. ٣١ ult, ١٢, 6 a f. A غرنيم sed puncta superna deleta

sunt, B عربينه f) B والوحيد. g) A ونمير, C ونمير. Vid. Sam- hūdī ٣٠٢. h) A والريف, B والريف, C والريف; Ibn R. ut rec.

i) Sic A, B et Ibn R.; C وطبق. k) A et Ibn R. وحصير, B om.

l) Quoque انساير appellatur. B om. m) A والاكاكل. Cf. Bekrī ٣١.

n) Ibn R. idem habet; ab aliis non memoratur. o) C جازر.

p) A الخرار et quia praecedit في probable est auctorem voluisse

pluralem vocis حرة (الحرار, C للراب). Traditio vero satis constat

h. l. sermonem esse de al-Kharrār in vicinia al-Djohfae, vid. Tab.

I, ٣٣٧, 4, Ibn Hishām ٣٣٣, ١, Bekrī ٣١٥, 8, Jāk. I, ٣٣٧, 8,

Sprenger, das Leben und die Lehre des Mohammed, II, 547.

ثُرَ عَلَا ثَنِيَّةَ الْمَرَاةِ *a* ثُرَ اسْتَبَطْنَ بِهِ *b* مَدْلَجَةَ مَجَلَجٍ ثُرَ سَلَكَ
 مَرَجِحَ *d* مِنْ * مَجَلَجٍ ثُرَ بَطْنِ مَرَجِحٍ *f* ذِي الْغَصْوَيْنِ ثُرَ بَطْنِ ذَاتِ
 كَشْدٍ *g* ثُرَ اخَذَ الْأَجْرَدَ ثُرَ سَلَكَ نَا سَمْرَهُ ثُرَ بَطْنِ أَعْدَاءِ مَدْلَجَةٍ
 تَعْبِيْنِ *h* ثُرَ بَلَغَ الْعَثْبَانَةَ ثُرَ اجْزَا الْقَاحَةَ *m* ثُرَ هَبَطَ بِهِ *n* الْعَرَجُ
 ٥ ثُرَ سَلَكَ ثَنِيَّةَ الْأَعْيَارِ *o* عَنْ يَمِينِ رَكْوَبَةِ *p* (113) ثُرَ هَبَطَ رَتْمًا
 ثُرَ إِلَى بَنِي رَ عَمْرُو بْنِ عَوْفٍ بَقْبًا *q*

طَرِيفٌ لِلْيَادِ مِنْ الْمِيمَةِ إِلَى مَكَّةَ

مِنْ الْمَدِينَةِ إِلَى الشَّجَرَةِ وَفِي مَبْعَاتِ: هَلِ الْمَدِينَةُ سِتَّةَ أَمْيَالٍ، ثُرَ
 إِلَى مَكَّةَ فِيهَا آبَارٌ اثْنَا عَشَرَ مَيْلًا؛ ثُرَ إِلَى السَّيَّانَةِ فِيهَا آبَارٌ تِسْعَةٌ
 10 عَشَرَ مَيْلًا، ثُرَ إِلَى الرَّوَيْتَةِ فِيهَا بَرَكٌ أَرْبَعَةٌ وَثَلَاثِينَ مَيْلًا، ثُرَ إِلَى
 السُّقْيَا فِيهَا نَهْرٌ جَارٍ وَيَسْتَانُ سِتَّةَ وَثَلَاثِينَ مَيْلًا، ثُرَ إِلَى الْأَبْوَاهِ فِيهَا

a) B على ثنية المرار، *Vulgo* المرة. *b*) A om Pro مدلجة quod
 ex Ibn Hisch. et Tab. reposui, A, B et C مدله ut quoque Edr.
 I, 140. *c*) Sic A hic et mox ut Ibn Hisch.; B s. p.; C مجاج; Bekri
 ٢١٥ مجاج، Jâkût, IV, ٢١٥ seq. praefert مججل sed memorat quoque
 مجاج et مجاج. *d*) A et B s. p. Vid. Ibn Hisch., Jâkût IV, ٢١٤, 5
 seqq. et Samhûdî ٢١٧ ult. *e*) B om. *f*) Ibn Hisch. et Jâk. l. l.
 et III, ٨٦, 3 ins. من B om. ذى الغصوين; A s. p. *g*) A s. p.,
 B كشد. Pro ذات Bekri ٢٨. et Ibn Hisch. ذى habent (C om.).
 Jâk. IV, ٢١٧, 1 بطن كشر. *h*) Ibn Hisch. ذى سلم. Pro ثر idem
 من. *i*) A الاعدا، deinde in الاعرنا correctum. *k*) A نعمان، C
 تعبين، B om. Ibn Hisch. et Jâk. I, ٢١٥, 8 تعبين، cf. Jâk. in v. et
 Samhûdî ٢١٥. *l*) A العميانه، B العسانه، C العسانه. *m*) Sic quoque
 Jâk. in v. et Samhûdî ٢١٧. B الفاحه i. e. الفاجه (sec. Samhûdî
 تصحيف)، C s. p. *n*) A om. *o*) In traditione العائر s. العابر،
 sed cf. Jâk. III, ٥٢١, 12. Apud Tab. l. l. 6 receptum est العابر
 الاعنار. *p*) A ركوبه *q*) A ربه، B om. Ibn Hisch. et Tab.
 بطن رتم. *r*) B بتر، Edr. حى. *s*) B hic et infra الحنانه ج

آبار تسعة وعشرون ميلا، ثم إلى الجَحْفَة وهي من تهامة وفيها آبار
والجحر منها على ثمانية أميال * وهي ميقات أهل الشام سبعة
وعشرون ميلا، ثم إلى قَدِيد فيها آبار سبعة وعشرون ميلا، ثم إلى
عُسْعَان فيها آبار أربعة وعشرون ميلا، ثم إلى بطن مَرَّة فيها عين
وبركة ثلاثة وثلاثون *d* ميلا، ثم إلى مَكَّة ستة عشر ميلا ⁶
طريق الجَدَّة من معدن النَّعْرَة إلى مَكَّة
منها إلى مَغِيثَة المَواوِن فيها برك وآبار وما نزر ثلاثة وثلاثون ميلا
والتعشَّى السَّمط على ستة عشر ميلا، ثم إلى لَبْدَة فيها برك وآبار
أربعة وعشرون ميلا والتعشَّى أربعة *f* على أربعة عشر ميلا، ثم إلى
مَعْدِن بَنِي سَلِيم *g* فيها برك مائة أقل ما يوجد فيها مائة أربعة وعشرون ¹⁰
ميلا *h* قال الشاعر

هَذَا أَحَقُّ مَنَزِلٍ بِالتَّرِكِ الدُّثْبُ يَعْرَى والغَرَابُ يَمْكِي

(114) والتعشَّى شَرَوْرَى؛ على اثني عشر ميلا، ثم إلى السَّلِيلَة *k*

ستة وعشرون ميلا والتعشَّى بالكُنَابِيْنِ؛ على ثلاثة عشر ميلا، ثم إلى

العُيْفِ فيها بركة وآبار أحد وعشرون ميلا والتعشَّى السَّنَجَة *m* على ¹⁵

a) O ponit sub قَدِيد. *b*) Ibn R. تسعة، Kod. ستة، Hamdānī
no, 2 أربعة (sed apud hunc plurimae distantiae diversae sunt).

Doinde A وعشرون *c*) I. مَرَّة الظَّهْرَان. B finem itinerarii non
habet. *d*) Ibn R. أربعة وثلاثون، Hamd. ثلاثة وعشرون، Kod. ستة
sed hoc est manifestum vitium. *e*) Jāk et Bakrī non habent.
f) A أريمية؛ B أربعة *g* اريمة، Ibn R. اريمة. Hic jacent monticuli
أرام et أرام (Bakrī 36v, 6, Wüstenfeld, *das Gebiet von Medina*, 39),
sed affirmare nequeo nomen nostrum cum alterutro componendum
esse. *g*) Haec statio male hic ponitur, antecedere debet as-Salla,
vid. ad Mokadd. 1.8 *g* et cf. Wüstenfeld l.1. 36. Pro seqq. B إلى
ما جفت ثم يوجد فيها مائة. Apud Ibn R. السَّلِيلَة recte anteponitur.

h) A منزلة. *i*) A سروراً، B سروراً Ibn R. non habet. *k*) B et
Ibn R. السَّلِيلَة. *l*) A a. p., B بالكُناص، Ibn R. بالكُناس. Conjectura
edidi, coll. Jāk. IV, 36, 15 cum III, 33, 7. *m*) Sic A et Ibn
R. (s. p.); B عَمَكَة.

اثنى عشر ميلا، ثم الى الأفيجينة فيها بركة وآبار اثنان وثلاثون ميلا
 والمتعشى الكراخ ^د على خمسة عشر ميلا، ثم الى المسلح ^{هـ} فيها
 برك وآبار وفي ميقات اهل العراق اربعة وثلاثون ميلا والمتعشى الكبرانة ^ا
 على اربعة عشر ميلا، ثم الى الغمرة ^ب فيها برك وآبار ثمانية عشر ميلا
 والمتعشى القصر ^ز على ثمانية اميال، ثم الى ذات عرق فيها بئر
 كثيرة الماء ستة وعشرون ميلا والمتعشى أوطاس على اثنى عشر
 ميلا، ثم الى بستان بنى عمر * كثيرة الماء ^و اثنان وعشرون ^ح ميلا
 والمتعشى * غمر ذي كندة ^د على احدى عشر ميلا، ثم الى مكة
 اربعة وعشرون ميلا والمتعشى مشاش ^ز على احد عشر ميلا ^{هـ}

10 فن بغداد الى مكة مائتان وخمسة وسبعون ^م فرسخا وثلاثا فرسخ
 تكون ^ن اميالا ثمان مائة وسبعة وعشرين ميلا ^{هـ}

حدود الحرم

من طريق المدينة على ثلاثة اميال، ومن طريق جدة على
 عشرة اميال، ومن طريق اليمن على سبعة اميال، ومن طريق
 16 الطائف على احد عشر ميلا، ومن طريق العراق على ستة ^پ
 اميال ^{هـ}

وطول المسجد الحرام ثلاثمائة وسبعون ذراعا وعرضه ثلثمائة (115)
 وخمس عشرة ذراعا وطول البيت اربع وعشرون ذراعا وشبر في ثلاث

a) B فاختة. b) B بالكراخ, Ibn R. non habet. c) Voc. sec.

Mokadd. l. l. k. d) B الكبرانه, Ibn R. الكبرانه. e) B العمرة. f) B
 non habet. g) B كسر الماء (sic) وندر. h) B وثلاثون. i) A عمرو,
 B عمرو. k) B اثنى. l) A et B s. p.; Ibn R. non habet. m) B
 وبتسعون. n) B يكون ذلك. o) A بمكة (B haec non habet) i. e.
 ثمانية, sed Ibn al-Fak. ٢١ ult. (ubi l. ثلاثة), Mokadd. vv, 12 ha-
 bent ut recepi et sic Azrakî ٣٦. paen. et Ibn Djobair II., 5 فرسخ
 Secundum nonnullos (*Chron. Mekk.* II, ٧٨, 11 seq., Jâk. I, ٨٧١, 20)
 اثناعيم a Mekka distat 6-4 M., sed distantia 8 M. certo falsa est
 p) Azrakî سبعة, Ibn al-Fak. et Mokadd. تسعة.

وعشرون ذراعا وشبر وذراع تور انحجر خمسون ه ذراعا وذراع الطواف
مائة ذراع وسبع اذرع وسلك الكعبة لى اسماء سبع وعشرون ذراعا،
وكانت مكة دار آدم صلى الله عليه ثم لم تنزل الامم تعظم للحرم
حتى بوا الله عز وجل لبراهيم عليه السلام مكان البيت فرجع هو
واسماعيل عليهما السلام قواعد وبنياه ه

مخاليف مكة بنجد

الطائف وَنَجْرَانَ قَالَ الشاعره

وَكَعْبَةُ نَجْرَانَ حَتَّمْ عَلَيْكَ حَتَّى تُنَاخِي بِأَبْوَابِهَا

وقرن المنازل قال الشاعر

10 أَلَمْ تَسْأَلِ الرَّبَّ أَنْ يَنْتَقِلَا بِقَرْنِ الْمَنَارِلِ قَدْ أَخْلَقَا
وَالْفُتُقُ d وَعُكَاظُ e وَالزَّيْمَةَ h وَتَرِيَةَ f وَبَيْشَةَ g وَتَبَالَه h وَتَبَالَه h
وَجَبَشَ i وَالسَّرَاةَ k ه

ومخاليفها بتبيمة

صُنُكَانَ i وَعَشَمَ j وَبَيْشَ k وَعَكَّ ه

- a) Mokadd. v, 2, خمسة وعشرون; cf. Azrakl ٢٣١. paen. seq.
b) الاعشى, vid. Jāk. IV, v, 1, 7. c) ابي ربيعة, vid. Jāk. IV, v, 7. d) A et B العيق. Cf. Hamd. ١٧١, 1٧ et Jāk. in v. Edr. habet العيق. e) A et Edr. وليمة, B id. s. p. Cf. Hamd. l. l. ult. et Jāk. in v. Pronuntiandum esse ut feci, non الزيمه, patet e versu Jāk. II, ٣٢٣, 2 et etiamnunc ita appellatur, teste Doughty. Non probabile est, legendum esse ليمه aut ليمه (Hamd. ١٢١, 1). f) A وويه, B وويه. g) Voc. apud Hamd. ol, 11, ١٧١, 3 a f. (Edr. om.). h) A s. p. (legi posset وتبالة), B وكسه, Edr. وكيشة. (tres mss., unus كبش), Ibn Rosteh i. e. كئيه s. potius كئيه (Hamd. ol, 11, ١١١, 6, ١٧١, 20, ٢٥٣, 22, 25; Bekri ٢٧٧ et alibi كئيه; cf. Müller ad Hamd. ١٥). i) B والجرش ut quoque infra in itin. j) B والشراة. Deinde habet منها pro مخاليفها. k) A صدكان. Deinde B وعينم. صيكان.

الطريق من مكة الى الطائف

قَالَ النَّمِيرِيُّ

تَشْتَوِي بِمَكَّةَ نِعْمَةً وَمَصِيفُهَا بِالطَّائِفِ

(116) من مكة الى بئر ابن العرفع، ثم الى قرن المنازل وفي ميقات

اهل اليمن والطائف، ثم الى الطائف، ومن اراد من مكة الى

الطائف على طريق العقبة يُلِّي عِزَّةً، ثم بطن نَعْبَانَ، ثم يصعد

عقبة حِزَاءَ^a، ثم يشرف على الطائف ويهبط ويصعد عقبة خفيفة^b،

ثم يدخل الطائف^c

الطريق من مكة الى اليمن

10 من مكة الى بئر ابن العرفع فيه بئر، ثم الى قرن المنازل قرية

عظيمة، ثم الى الفُتَيْقِ، قرية كبيرة، ثم الى صَفْنِ^d فيها بئران،

ثم الى قُرْبَةَ قَرْيَةٍ كَبِيرَةٍ، ثم الى كَسْرَى فيها نخل وعيون، ثم الى

رُنَيْة^f فيها نخل وعيون، ثم الى تَمَالِةَ مَدِينَةٍ كَبِيرَةٍ فِيهَا عَيْوَنٌ،

ثم الى بَيْشَةَ بَعْطَانَ و كَبِيرَةٍ فِيهَا مَا ظَاهَرَ، قَالَ حُمَيْدُ بْنُ تَوْرٍ

a) A حرى، in B deest. b) عَقْبَةُ حُقبه B. c) A القيف، B العيف، Edr. non habet، Kod. العنف. Apud Hamd. ٣٣، 2 et 12

طفر، C صقر، A صقر (B et D)، B صقر، Edr. صقر. انغف male.

d) Hamd. ١٧ ut rec. sed ٣١، 19، 25 habet صَفْنِ. Apud Mokadd. ١٢، 1

رُنَيْة. e) B كما ut Kod. Apud Mokadd. recepi صقر.

Ják et Bekrî in v. praescribunt كَرَاءَ، sed Hamd. l.l. 7 et ٣٩، 12،

١9 habet ut rec. et sic Edr. ood. B. f) A et B وجه، Kod. وجه.

Edr. الرويه. Ják. et Bekrî praescribunt ut rec.، Hamd. ١٢، 6 est.

القريحا sed ٢٥١، 12 ut rec. Hoc loco Hamd. substituit رُنَيْةَ

(cf. ١١٩، 4، ١١٩، 12، ١٣٣، 9 et ٢٥١، 12). Cf. Mokadd. l.l. a. Jákát (in

v.v.) quoque habet lectiones رُنَيْةَ، رُنَيْةَ، رُنَيْةَ، رُنَيْةَ، رُنَيْةَ، رُنَيْةَ، R بَعْطَانَ، A بَعْطَانَ،

Edr. بَعْطَانَ. Hamd. ut rec nisi quod pro بَعْطَانَ legendum sit بَعْطَانَ

ut recte ib. ٢٥٧.

الهلالى^٤

أَذَا شَسْتُ غَمَّنْتَى بَلْجَزَاعِ بِيَشْتِ إِلَى انْتَحَالِ مِنْ تَثْلِيْبَتِ هُ أَوْ وَيَبْمِيْمَا ه
 ثُرُ إِلَى جُسْدَاهِ ه فِيهَا بَثْرٌ وَلَا أَهْلٌ فِيهَا، ثُرُ إِلَى بَنَاتِ حَرْبٍ ه قَرْيَةٌ
 عَظِيْمَةٌ فِيهَا عَيْنٌ وَبَثْرٌ، ثُرُ إِلَى يَمِيْمٍ ه وَلَا أَهْلٌ فِيهَا، ثُرُ إِلَى كُنْتَلَا ه
 قَرْيَةٌ عَظِيْمَةٌ فِيهَا آبَارٌ، ثُرُ إِلَى انْتَاخَةِ ه فِيهَا بَثْرٌ، ثُرُ إِلَى سُورِ رَاحٍ ه
 قَرْيَةٌ عَظِيْمَةٌ فِيهَا عَيْوَنٌ وَكُرْمٌ * وَجُرْشٌ مِنْهَا عَلَى ثَمَانِيَةِ أَمِيْلَةٍ ه
 (117) ثُرُ إِلَى الْمَهَاجِرَةِ قَرْيَةٍ م عَظِيْمَةٌ فِيهَا عَيْوَنٌ، * وَفِيهَا بَيْنٌ سُورِمْ
 رَاحٍ ه وَالْمَهَاجِرَةُ طَلْحَةُ الْمَلِكِ شَجَرَةٌ عَظِيْمَةٌ تَشْبهُ الْعَرَبِ ه غَيْرُ أَنْهَا
 لِعَظْمٍ مِنْهُ وَهِيَ لِحْدٌ مَا بَيْنَ عَمَلِ مَكَّةَ وَعَمَلِ الْيَمَنِ، ثُرُ إِلَى عَرْقَةٍ ه
 وَمَاوَاهَا قَلِيْلٌ وَلَا أَهْلٌ فِيهَا، ثُرُ إِلَى صَعْدَةِ مَدِيْنَةِ عَظِيْمَةٍ ه يَدْبِغُ فِيهَا 10

a) Ják. IV, 1., v, 1. b) تثليب A. c) جاك. بيتيما A. d) A et B s. p. Hamd. cum art. sed 119, 6 جسداه، L. حسد. e) A om. حرب ut quoque Edr.; in B statio desideratur. Scripsi sec. Hamd. et Ják. (in γ. حرب)، sed forte cum Kod. et Mokadd. scribendum foret حرم، quae est antiquior forma nominis. f) A تينم; in B statio desideratur. Edr. سبخة (ad Mokadd. III i et k minus recte de Edr. annotavi). g) A كتبه s. كشه، B كشه s. كمشه، Edr. كشه، Kod. et Mokadd. كتبه. Vid. supra p. 133 h. Apud Jak. 1., v, 3 idem reponendum est pro كيبية. h) A اللاجه. In B statio desideratur. Apud Edr. in النخيم (النخيم) corruptum. i) A سروح. B h. l. om. Kod. et Ják. شروم habent; cf. Mokadd. 1. l. h. h) Kod. haec ad كتنة habet, B ad بعطان، sed apud hunc ordo stationum turbatus est; cf. Hamd. 181, 22 seq. Edr. ut noster. j) A et B om. m) A om. n) A وراح وراح وراح وفيها بين سدوم وراح. o) In carmine peregrinationis Hamd. fo., 21 الطلاح vocatur locus, vid. l. 24. p) Voc. in B; Edr. substituit الهلالى. q) A et Edr. (cod. B) ut rec. sec. Hamd. 113, 17, 181, 16, 141, 4, 9 (لعرقنة) unde voc.; B ut Kod., Mokadd. et alii eodd. Edr. عرقه. Apud Mokadd. edidi عرقه l. عرقه coll. Ják. III, 181, 21 seq. (موضع من اليمن بين جرش وصعدا). r) B مدينة صغيرة Edr. قريه عظيمه Kod. قريه كثيره (كبيره ل.)

الاديم ^e والمعد، ثم الى الاعمشيه ^b لا احد فينا وفيها عين صغيرة،
 ثم الى خبران وفي قرية عظيمة كثيرة الكروم عظيمة العاصد وفيها
 بركتان واهلها انعمرون ^e. ثم الى اثانت ^d مدينة فيها كروم وزروع
 وبعين، ثم الى صنعاء مدينة اليمن، قال الراجز
 لا بُدَّ مَنْ صَنَعَا وَإِنْ طُلَّ انشَقَرُ وَإِنْ تَحَكَّنِي كُرَّ عَسُودٌ وَأَعْفَرُ
 وَقَلَّ أَبُو نُؤَاسٍ ^f

وَنَحَنُ أَرِيَابُ نَاعِطٌ وَلِنَا صَنَعَا وَالْمِسْكُ فِي تَحَارِيهَا
 *ويشتق صنعاء ^g واديها السراز يجري اذا جاء المطر في شهر الصيف
 ويصب في سيوان ^h فيكون كلها ببحيرة قل الشعرة
 10 وَيَلِي عَلَى سَاكِنِ شَطِّ السَّرَّازِ بِسَكْنِهِ رَيْمٌ شَدِيدُ النِّقَارِ
 مخليف اليمن

(118) مخلاف صنعاء والخشب ^h ورحابة ومملى ومن هذا المخلاف
 خرجت النار التي احرقت الجنة الى ذكرها الله عز وجل في كتابه ^m
 فَصَبَّحَتْ لِلصَّيْبِ، وبصنعاء كان غمدان مسكن سيف بن ذي
 16 يزن الحميري وفيه بقول أمية بن ابى الصلت الثقفي ⁿ
 اشرب قنينا عليك التلج مرتعفا في رأس غمدان داراه منك تحللا
 ومخلاف صعدة، فمن صنعاء الى خيوان اربعة وعشرون فرساجا،
 ومن خيوان الى صعدة ستة عشر فرساجا، ومن صعدة الى انمهاجرة ^p

a) B الاديم. b) A الاعمشيه, B a. p.; Hamd. الاعمشيه. c) B
 ثانت. Hamd. اقامت, B اثانت. d) A اثانت, B اقامت. e) فلاهها العوس corrupte
 f) Jâk. IV, ٧٣٢, 3. g) Cf. infra ann. I. h) Sic
 A; Jâk. III, ٦٤, 6 سنوان et sic Dimaschki ٦٧, 2 et al-Katbi in
 opere منهج الفكر eod. Robertson Smith f. 103 v.; Hamd. ١٤, 24,
 ١٨, 17. i) Jâk. I. 1. 7. j) A والسب, B وللشب. k) B
 ويشق i. e. ويسق صنعا Deinde apud eum sequitur
 quod superest e praeced. ويشق صنعا الح. m) Kor. 68 vs. 20.
 n) Agh. XVI, ٧١, Jâkût III, ١٤, 14 cet. o) A دار. p) A et C
 sine art.

وفي تحت عقبة المنصوح *a* عند طلحة الملك التي في أول عمل
 اليمين *b* عشرون فرسخاً، فبين المهجرة *c* وصنعاً ستون فرسخاً
 ومخلاف البنون *d* وفيه ريذة *e* وبها انبثر المعطلة والقصر المشيد
 التي ذكر الله تبارك وتعالى *f*، ومخلاف خيوان، ومخلاف نجدى *g*
 خولان ندى سحيم *h* وغوريها *i* وفيها ريذة *k* النار التي كان يعبدها *l*
 أهل اليمين *m*، وعلى اليمين من صنعاء مخلاف شاكر *n* وواحدة *o* وظلم
 وأرحب ومخلاف انكرية *p* وهمدان ومخلاف جوف قمدان ومخلاف
 جوف مراد ومخلاف شقوة *q* وصدى *r* وجعفي ومخلاف الجسرة ومخلاف
 المشري، وبوشان *s* وغدر *t* وثية ناعط ومخلاف أعلا *u* وأنعم

- a*) A s. p., B المنصوح, C ut rec. (voc. sec. Hamd. 110, 6, 10, 8). *b*) B
 الدور, B اليمين, C الملك (editio p. 108 مكة). *c*) Codd. صنعاء. *d*) A اليمين, B الدور, C
 البور sed superinscr. البور. *e*) B ريذة, C ريذة. *f*) Kor. 22 vs.
 44. Cf. Hamd. 91, 8, B الذي في القرآن. *g*) E solo C. Pro خولان
 (quod B om.) habet . . . خيو. *h*) Sic B et C, cf. Edr. I, 145
 (ubi sic codd.). A شاجر. *i*) A وعورسها, B وعورسها (et deinde
 وعورتها Cf. Hamd. v., 19, 17, 17, 17, 2. *k*) A s. p., B ربا.
l) A om.; C التي كانت انيمن تعبدها. *m*) Ibn Hishâm 1v, 51,
 Jâk. II, 82, Bekri 1391 et 801, Hamd. 117, 2 et ejusdem *Iklil* apud
 Müller, *Südar. Studien*, p. 26 في بلد همدان et quidem in cacu-
 mine montis اتوة (of. Hamd. 1.1 ult.). Haec itaque verba inde *a*
 وفيها *a* suo loco esse videntur post وهمدان. *n*) B النار. *o*) Sic B,
 Mokadd. 18, 8 et Jâk. 17, 17, 21; A, C et Jâk. in v. وعاة. Cf.
 Hamd. 110, 4. *p*) A et B s. p. (وولم), C وولم. *q*) A الجردة,
 B الجرد, C الجرد. *r*) B h l. وصدأ sed infra ut semper A et C
 (ومخلاف صدأ) ut rec.; Jâk. praeser. صدأ. *s*) B الحجرة.
t) Marg C نسخة الرق. *u*) A وبوشان, B وبوشان. *v*) A et C
 أعلى, C أعلى, B أعلى. Vid. ad Mokadd. 18 d. *w*) B أعلى. Vid.
 ad Mokadd. c. In A initium vocis أعلا exesum est, superest
 Pro وأنعم, B وأنعم. Me recte legisse أعلا *a* أعلى probat versus apud
 Müller, *Burgen und Schlösser* II, 96. Voc. أنعم apud C et Jâk.
 (Hamd. 10, 8 أنعم).

والمصنعتين^e وبنى عطيف^b وقربة مأرب (119) قال النابغة الجعدي^c
 أو سبأ الحاضرين مأرب إذ يبئنون من ذون سبيله العريما
 ومأرب قصر سليمان والقشيب قصر بلقيس قال ابن ذي جندن
 أتفر من أهله القشيب وكان من رأيه^f الحبيبي^g
 وصرواح والسد وهو العري^h

ومن صنعاء الى صدى وجعفي وشنوة اثنان واربعون فرسخاⁱ
 ومخلاف حضرموت وبينها وبين البحر مالا ومن صدى اليها ثلثون
 فرسخا، فن صنعاء الى حضرموت اثنان وسبعون فرسخا^j
 ومخلاف حوٲان رناع وفيه وادي التمل^k، ومخلاف آخر^l، ومخلاف
 10 الحقل^m، ودمارⁿ على ستة عشرة فرسخا من صنعاء، ومخلاف بني
 عاصر^o، وثات^p ورداع، ومخلاف تقينة^q، ومخلاف السرو^r، ويحداته
 مرسى الخبير^s، ومخلاف عنس^t، ومخلاف رعين^u، ونسقلان^v
 وتكحلان وفيه بحيرة^w بينون^x، قال امرؤ القيس بن حاجر^y

a) A والمصعبين، deinde altera manus junxit et ut fieret
 ut habent C et B (s. p.). Cf. Jâk in v. b) A et B
 عطيف. c) Bekri الاعشى ا.أ. Apud hunc versus incipit voce
 ut in *Schawâhid al-Kassâf*, p. ٢٣٣. Apud nostrum subintelligitur.
 d) B قرية. e) A hic et mox القسيب cum voc. B والنسيب
 Ejusdem poematis 'Alkamae versus apud Müller l. I, 54 sq., II,
 88. f) A رانه; Jâk. IV, l. ٤, 9. عن أهله. g) Ko 27 vs. 18. In
 B male اليمين. h) A الحفل، C الحقل. Est جهران Hamd.
 i. ٤, 20. j) A ودرما، B ودرمان. k) O وعشرين. l) A ويات، B
 ويات ن. m) A رتينة، B رتينة. n) A للسرف ut Mokadd.,
 B الشرقي، C السر. Edidi secutus Hamd. ٨, 7 seq., Jakâbi l. ٥, 3.
 o) A الحبيرج، C. تيمر الى اخارج. In Hadhramaut portus ejusdem
 nominis est, ejus nomen scribitur خبيرج et خاريج (cf. quae
 scripsi de Hadhramaut in *Revue coloniale intern.* 1886 p. 111). B
 haec om. p) A عيس، B عشر. q) A ونسقلان، B ونسقلان
 r) Ex O addidi, A om., B haec non habet. s) A جبيرج (sic).
 t) A عيس، B عشر. u) A رعين، B رعين. v) A ونسقلان، B ونسقلان
 w) A بحيرة، B بحيرة. x) A بينون، B بينون. y) A حاجر، B حاجر.

وَدَارُ بَنِي سُوسَاةَ فِي رَعِيْنٍ تَجْبُنُ عَلَى جَوَانِبِهِ الرِّجَالُ ^b
 ومخلاف صَنَكَانِ، وُدُنْجَانِ ^d، ومخلاف نَافِعٍ ومصاحبي ^e، ومخلاف
 حُجْرٍ وَبَدْرٍ ^f وَأَخْلَةَ ^g وَالصُّهَيْبِ ^h ومخلاف لَنَجْحٍ، ومخلاف أَيْبِنَ
 وفيه عَدَنَ، (120) ومخلاف بَعْدَانَ، ورَيْمَانَ ومخلاف الثَّنَجَةِ ⁱ وَالزَّرْعِ ^j
 ومخلاف ذِي مَكَارِبِ ^m وَالْأَمْلُوكِ ^o
 5 ومن صَنَعَاهُ إِلَى تَمَارِ سِتَّةَ عَشَرَ فَرَسَخًا، ومن نَمَارٍ إِلَى نَسْفَانِ ⁿ
 وَكَحْلَانَ ثَمَانِيَةَ فَرَسَخٍ، ومن نَسْفَانَ إِلَى حُجْرٍ وَبَدْرٍ عَشْرُونَ
 فَرَسَخًا، ومن حَجْرٍ وَبَدْرٍ إِلَى قَرِيْبَةِ عَدَنَ فِي مَخْلَافِ أَيْبِنَ أَرْبَعَةَ
 وَعَشْرُونَ فَرَسَخًا، فمن صَنَعَاهُ إِلَى عَدَنَ ثَمَانِيَةَ وَسِتِّينَ فَرَسَخًا ^o
 10 ومخلاف السَّلَفِ ^o وَالْأَنْثَمِ، ومخلاف نَجْلَانَ ^p وَنَهَبٍ ^q ومخلاف ^r

a) Ják. II, ٧٣, 8, IV, ١٢, 15 et Ahlw. *Divans* ٢٠٩ سُوسَاةَ.
 b) Ahlw. الشَّمْلُ - تَجْبُرٌ - Ják. تَجْرٌ pro quo Fl. propos. تَجْرٌ. c) A
 ودرججان، B ودرجان، C ودرجان، D ودرجان، B s. p. restitatur
 apud Mokadd. ٩, 1 pro درجان. Cf. Hamd. ٩, 24. e) Sic A, B
 et Mokadd., C مصاحبي. An forte محصب legendum? f) B حج
 ويدر، A s. p., C ويدر. g) A واجله et sic in C superinscribi-
 tur lectioni واحله. B et Mokadd. واحله. Vid. Bekrî ٨ et Hamd.
 ٨١, 16, 21 ubi أَخْلَةَ. Versus apud Ahlwardt ٢١ post vs. 18 desi-
 deratur. h) B والصهب، Mokadd. والصهب. Voc. sec. Hamd. ٥٢,
 24 sq., ٧١, 24. i) A بغدادان Pro دريمان، B دريمان، C وتيمن Cf.
 Hamd. ١٠٠. k) A et C (ultima littera exesa) s. p., B om. Sic re-
 ponatur Mokadd. ٩, 2 pro لِيخَةَ l) Ják. in v. المَزْرَعِ، C وفيه
 المَزْرَعِ. m) B المكارم of Mokadd. l. l. e. n) A يسفان، B سقا hic
 et mox. o) Voc. *dhamma* in A et C; Ják. in v. habet primo
 loco pronuntiationem السلف ut Hamd. ٧١, 2 et alibi. p) A, B
 s. p., C نجلان، Mokadd. ٩, 3 (cf. ann. g) ut reó. Attamen lectio
 falsa esse videtur. Hamd. ٩, 3, ٧٢, 18, ٢١, 23, ١٥١, 14 نجلان sed
 ١١٠, 2 نجلان، quod praefert Müller (ann. ad. p. ٩, 3). q) B ونهبت،
 C ونهب، Mokadd. ut reó.

النجند *a* ومخلاف السندلسك وهو آخر اليمن *b*
 فمن صنعاء الى قمار كما قلنا ستة عشر فرسخا، ومن قمار الى
 علوة يحصب ثمانية فراسخ، ويحصب مدينة ظفار وقصرها ريدان
 قل امرؤ القيس *d*

٥ تَمَكَّنَ قَائِمًا وَبَنَى طَيْرًا عَلَى رِيدَانَ أَعْيَطَ لَا يُنَالُ
 ويظفار كانت تنزل ملوك انيمن، ومن علوة يحصب الى السخول *e*
 ثمانية فراسخ، ومن السخول الى النجدة *f* ثمانية فراسخ ومن النجدة
 الى النجند ثمانية فراسخ، فمن صنعاء الى الجند *g* ثمانية وأربعون
 فرسخا *h*.

١٠ وذات الشمال راجعا الى صنعاء مخلاف لى شعبين *h*، ومخلاف
 انبليق *i*، ومخلاف المعافر، ومخلاف بنى مجيد *k* وفيه المقراني
 الجيد، ومخلاف الرئب، ومخلاف صلب *l* ونغد (121) والايغار،
 ومخلاف المناخيتين *m* وفيه المديخيرة قلعة حصينة يسكنها آل

a) B الجند، C لجد. b) Cetera in C desunt. c) A hic et mox
 علق. Pro Hamd. ١١، يحصب ١١، sed Ják. vult ut rec. (B
 semol يحصب ut Ják. in v. ريدان). d) Ahlwardt *Divans* ٢٤،
 Ják. II, ٣٥، 11. e) A السخول. f) A hic et mox النجدة، B
 اللجدة. g) Ex corr. in A, ubi prior manca manu. In B haec desunt. h) A شعبين a prima manu, شعبين ab
 altera, B شعبين (sine ذى). Cf. Ják. III, ٢٦، 10، ٣٧، 14 seq.
 i) Sec. Mokadd. ١١، 1 et Hamd. ٦، 6; A انبليق، B n. p. k) A
 محسر، B المجيد، Mokadd. ut rec.; cf. ann. a et Hamd. ٦، 23،
 ١١، 8. Sec. Hamd. ١٠، 4، ٢٢، 18 seq. fodina hujus lapidis alibi est
 nempe in monte Anis, ubi jacet castellum Dámigh inter Çan'á et
 Dhimár, cf. *Burgen und Schl.* I, 77. l) A صلب، B سقب، Mo-
 kadd. سقب. Alibi non invenio. Duo seqq. in solo A sunt (scripsi
 يغد pro الايعار in cod.). Forte cum نغد componendam
 Hamd. ١٠، 21. m) A المناخيس، B المساحسن.

نى متلخ وفيها منزل ابن ابي جعفر المتلخي من حمير، ومخلاف
 حمل وتمت *b* وشرعب ومخلاف عنة وعناية ورجيع، ومخلاف
 السجول *d* وبنى صععب *e* ومخلاف وخاطة *f*، ومخلاف سفل يتحصب،
 ومخلاف علو *g* يتحصب، ومخلاف القمامة *h* والورزية *i* والحاجم *k*،
 ومخلاف زييد وبزائه ساحل غلاظة وساحل المنتدب *l*، ومخلاف *m*
 رمع *m*، ومخلاف مقرى *n*، ومخلاف ألهان *o*، ومخلاف جبلان *p* وفيه
 الجبلاني *q* من آل نبي شرح *r* وجبلان شقان *s* شق الطاعة وشق
 المعصية، ومخلاف نبي جرة *t*، ومخلاف الحفلين، ومخلاف العرف
 والأخروت *u*

a) B لظون; Ják. IV, ٢٧١, 14 ut rec. Viros ex hac familia me-
 morat Hamd. I., 24 seq. *b)* El solo A; B om. a مخلاف سهل ad
 رجيع. Hamd. vo, 11, I., 18 تمت. *c)* Sio A et Mokadd. cod.
 C; recepi ibi e B عنابة. Sequens رجيع e solo A; cf. forte Hamd.
 I., 6 رناجع. *d)* A السجول. *e)* In Mokadd. h. l. inseritur ومن
 الوجه الآخر. *f)* A s. p., B وخاطة. *g)* A denuo علق cum voc.
 القنعة A، القنعة B، Mokadd. cod. B ut B, cod. C القنعة
 quod parperam ibi recepi. Forte lectio A bona est quoque, sed
 Ják. in v. et Hamdání v^f, 22, vo, 6, I., 6 ut rec. *h)* A والورزية
 B والسورديي ut Mok.; vid. Jakúbt I. ٢, 6, Hamd. vo, 11, Ják. in v.
k) B s. p. Probabiliter est حجر قمران Hamd. ٧, 17 coll. v., 22.
 Voc. conjectura apposui. *l)* A المندف. *m)* A رمع، B زمع ut
 Jakúbt I. ٢ ult. quoque habet رمع. *n)* B مقدي. *o)* A الهار et
 in B ut vid. الهار. Pro seq. ومخلاف، B وفيه. *p)* A h. l. s. p., B
 الجبلاني B، الجبلان A. *q)* A الجبلان. *r)* A سرح، B سرح. Cf. Hamd.
 ٨, 11 et I. ٣, 9 الشراحيين، Masúdt III, 177 نو سحر. *s)* A
 شقين; B non habet. *t)* A s. p.; B non habet. Lectionem sine
tashdid defendit Müller ad Hamd. ٨, 20. *u)* A الاحروف sed lit-
 terae ف alterum punctum deinde est additum, in B optio inter
 احروف et الاحبوب. Cf. Ják. in v.; Hamd. ٧, 22, I. 1, 24 احروف.
 Forte lectio cum ف bona est, permutatione hujus litterae cum ث.

فمن صنعه إلى العرف ثمانية فراسخ، ومن العرف إلى ألّهان *a* عشرة فراسخ، ومن ألّهان إلى جُبَلان *b* أربعة عشر فرسخًا، فمن صنعه إلى جيلان اثنان وثلاثون فرسخًا، ومن جيلان إلى زَبِيد ورمع اثنا عشر فرسخًا ٥

٥ ومخلاف خُولان *d* في ظهر صنعاء، ومخلاف جدد *e* وحوشب، ومخلاف عاك بحذائه مرسى دهلوك *f*، ومخلاف مَسَاع *g*، ومخلاف * حَرَّاز وهوزن *h*، ومخلاف الأَخْرُوجِ وَمَجْنَح *i*، ومخلاف حَصْرُوك *k*، ومخلاف مَأْنِ *l* وحَمَلان وفيه مدينة (122) صَبْر *m*، ومخلاف شَاكِر *n* وشَبام، وَيَسْتُ أَقْبَان *o* والمَصَانِع يسكنها آل نى حَوَال *p* وم ولد نى مَفَار *q* ومنهم يَعْفَر بن عبد الرحمان بن كُؤَيْب الحَوَالِي قَالَ امرؤ القيس

a) A الهار، B الهاز. *b*) A h. l. جُبَلان، B الجُبَلان. *c*) A sine و. *d*) A خَئِد. Forte l. وحرسب et deinde حدد B. *e*) جُولان. *f*) من (حصن في مخلاف جعفر. *f*) A من ومقابلة مرساه *2*, v. 1, 2. Cf. Ják. III, v. 1, 2. من سار هلك B، ساد ملكه دهلوك. *g*) B مَسَاع، Mokadd. مَسَاع. *h*) A حَرَّاز وهوزن، B s. p. *i*) A et B s. p., Jakúbi 1. 4, 5 s. p., sed Hist. I, 38, 2 cod. مَجْنَح. *j*) Hamd. 18, 18, 1. 5, 10. مَجْنَح. Secutus sum Mokadd. et Ják. IV, 41, 3, 43v, 12. *k*) A et B s. p. *l*) A مَأْنِ، B مَأْنِ et deinde صَبْر. Cf. Hamd. 1. 1, 21 seq. Ják. habet ماغن in v. et sub جيلان et sic Mokadd. 1, 1, sed Ják. IV, 43v, 18 مَأْنِ. *m*) A صَبْر، B صَبْر. *n*) A شَاكِر، B ساكن. *o*) A اثنان، B اثنان. *p*) Voc. in *Kámús* (كسحاب) et sic Ják. IV, 44, 4. Contra Hamd. 1. 1 ult. (*Burgen und Schl.* I, 20) حَوَال. Deinde A وهو. *q*) A مَفَار، B مَفَار، Ják. ut rec. sec. Hamd. 1, 3, 11v, 29. Pra. يعفر B جعفر.

وَأَلْحَفَ بَيْتَ أَفْيَانٍ وَخَجِرٍ ^a وَلَمْ يَنْفَعَهُمْ عَدَدٌ وَمَلَّ
وَقَالَ أَيضاً

أَزَالَ مِنَ الْمَصَانِعِ ذَا أَرَامٍ ^c وَقَدْ مَلَكَ السُّهُولَةَ وَالْجَبَالَ
وَمَخْلَافٍ وَاصِعٍ ^d وَالْمَعْلَدِ ^e وَهُوَ بَيْنَ صِنْعَاءَ وَشِبْلَمَ، وَمِنْ صِنْعَاءَ إِلَى
شِبْلَمَ ثَمَانِيَةَ فَرَسَاجٍ، قَالَ الشَّاعِرُ ^f
5 مَا زَالَ ذَا الرَّمَنِ الْعَجِيبُ يُدِيرُنِي حَتَّى بَنَى لِي خَيْمَةً بِشِبْلَمَ
وَمَخْلَافِ الصَّغْرِ ^g، وَمَخْلَافِ خُنَاشٍ ^h وَمَالِحَانَ. وَمَخْلَافِ حَكَمَ وَجِزَانَ،
وَمَرْسَى الشَّرْحَةِ ⁱ، وَمَخْلَافِ حَاجِرٍ ^j وَالنَّغْرِبِ ^k، وَمَخْلَافِ قَدَمَ وَهُوَ
بِحَذَى قَرْيَةِ مَهَبَجَةَ ^l، وَمَخْلَافِ حَيَّةٍ ^m وَاللُّوْنِ ⁿ، وَمَخْلَافِ مَسْحٍ ^o
10 وَمَخْلَافِ كَنْدَةَ وَالسُّكُونِ وَمَخْلَافِ الصَّدْفِ ^p

السكك

بَيْنَ غَمْرَةَ، وَصِنْعَاءَ تِسْعَ وَارْبَعِينَ سَكَّةً، وَمِنْ صِنْعَاءَ إِلَى نَمَارَ
أَرْبَعَ سَكَّةً، وَبَيْنَ نَمَارَ وَعَدَنَ سَبْعَ سَكَّةً، وَبَيْنَ نَمَارَ وَالْجَنْدِ
أَرْبَعَ سَكَّةً، وَبَيْنَ صِنْعَاءَ وَمَأْرَبَ (123) سَبْعَ سَكَّةً، وَبَيْنَ مَأْرَبَ
15 وَعَدَنَ ^r فِي حَضْرَمَوْتَ عَلَى الْإِبِلِ تِسْعَ سَكَّةً ^s

a) Ják. II, 12 بيت احوال بِحَاجِرٍ. Versus pertinet ad poema
eujus tres versus habet Ahlw. ٢.٦ b) Ahlw. p. ٢.٤. c) Ahlw.
واطسع B d) ازال مصانعا من نى Ják. cf. Hamd. ١٠, 16. Ják
e) B والىفلك vid. Hamd. ١.٦, 19 seqq. f) Ják. III, ١٣٩, 10.
g) Sic A; B الصعد، Mokadd. العصبية. An forte cf. Hamd. ١.٦, 2
الصعيد والنشات h) A et B حباش. Cf. Mokadd. ١٢ f et fort.
Hamd. ١٠, 17 seq. اللباسات. i) A et B s. p. h) A et B s. p.
(A c. ح subscripta). j) A حجرون، B id. s. p. m) B والمعزب.
n) A م، Mokadd. ١٢, 3 و، in B haec et seqq. desiderantur. o) A
قريية حنة Jákdt in v. ut rea. Cf. tamen Hamd. ٧١, 22 حنة.
p) Mokadd. الكودن. q) Sic A, Mokadd. مسح; cf. Hamd. ٧٢, 3, 7,
٧١, 20, ١٠, 22 مسيج r) وعدل B، وعدل A. Vid.
Hamd. ١٠, 22 seqq.

ووجوده في ديوان الخراج رفع لبعض عمالة اليمن لجبايتها ستمائة
الف دينار وهذا أكثر ما ارتفع منها في هذه الدولة، وكانت أعمال
اليمن في الإسلام مقسومة على ثلاثة ولايات شوال على التجند ومخاليقها
وهي أعظمها، ووال على صنعاء ومخاليقها وهي أوسطها، ووال على
حَضْرَمَوْت ومخاليقها وهي أدناها ٥

البنين باليمن

وقال أهل اليمن بنت الشياطين لدى يتبع *d* ملك همدان حين
زوجاه سليمان عليه السلام بلقيس قصورا *f* وكتبت في حجر نحن
بنينا بينين *g* وبنينا سلحين وصرواح *h* ومرواح *i* وبينون *k* برحاضة
ليدين *l* وهندة *m* وهنيدة وقلثوم *n* بريدة *o* وسبعة الجلة *p* بقاعة كل
ابن نى جدن *q*

a) B ووجدنا *b*) العمل على B *c*) B hic et deinde *d*) A
et B تبع. *e*) B زوج. *f*) B add. وابنية et habet *g*) In
A legi posset بيتين B s. p. aut نلس Ják. III, 110, 14 بينون infra
omisso et Nowairi Ms. وبنين وبنين وبنين وبنين وبنين وبنين وبنين
p. 99 وبنين وبنين وبنين وبنين وبنين وبنين وبنين وبنين وبنين وبنين
p. 99 et Müller, *Burgen und Schl.*, I, 79 (411), 88 (420), II, 89
(1401). Collata inscriptione Himjaritica a Hamdanti servata, patet
h. l. revera بينون suo loco esse. Cf. infra. *h*) B ومرواح *i*) B
ومرواح; cf. de hoc nomine ad Ibn al-Fakh ١٣٤ ann. p. *k*) B ورجوب
'Ar. وفنقون. In inscript. Himjar. h. l. est أفيف، sed revera nec
hoc castellum, neque بينون in terra وحاطة (ut proprie pro
legendum est) sita sunt; cf. *Burgen und Schl.* I, 85, 86, 89. Pro-
babile ergo est pro وبنين inserendum esse tum أفيف، tum no-
men castelli in Wobâtha. *l*) A s. p., B ورجوب وأدرين *m*) Hamd.
et Tabari وهد وهد *n*) A وقلثوم، B وقلثوم، *o*) A وبنون، B وبنون،
'Ar. وبنون. Vid. ad Ibn al-Fakh l. l. r. *p*) A املحة. B non habet. Probabiliter est a sing. ماجل، quod in
uno loco Hamdanti legitur. *q*) Notus versus saepe laudatus. A
جدن pro جدن.

أُبْعِدَ يَبْنُونَ لَا عَيْنَ وَلَا أَثَرَ وَبَعْدَ سَلْحِينَ يَبْنِي النَّاسُ أُبْيَاتًا
وَقُرَى بِنَاعِطٍ ه عَلَى قَصْرِ مَكْتُوبِ بَنِي هَذَا الْقَصْرِ سَنًا كَانَتْ مَسِيرَتَنَا
مِنْ مِصْرَ قَالِ وَهَبَ بَيْنَ مِنْبِهِ فَلَمَّا ذَلِكَ مِنْذَ أَكْثَرَ مِنْ أَلْفٍ وَسِتْمِائَةِ
سَنَةٍ ه

وَوُجِدَ فِي حِصْنِ ه لِشَمْرِ يُرْعِشِ ه بِنِ نَاشِرِ أَنْعَمِ ه كِتَابٍ بِالْحَمِيرِيَّةِ ه
هَذَا مَا بَنَاهُ شَمْرُ يُرْعِشِ بِعَرَبِ ه سَيِّدِ ه الشَّمْسِ ه وَوُجِدَ عَلَى بَابِ
مَدِينَةِ طَفَّارٍ مَكْتُوبٍ ه

لِمَنْ مَلِكُ طَفَّارٍ، لِحَمِيرِ الْأَخْيَارِ، لِمَنْ مَلِكُ طَفَّارٍ، لِحَبِشَةَ الْأَشْرَارِ
لِمَنْ مَلِكُ طَفَّارٍ، لِفَارِسِ الْأَحْرَارِ، لِمَنْ مَلِكُ طَفَّارٍ، لِقُرَيْشِ انْتَجَارِ،
10 لِمَنْ مَلِكُ طَفَّارٍ، لِحَمِيرِ يُخَارِ،

أَي يَرْجِعُ إِلَى حَمِيرٍ، وَكَانَتْ لِحَبِشَةَ قَدْ غَلِبَتْ عَلَى الْيَمَنِ فَمَلِكُهَا ه
مِنْ أَرْبَعَةِ مَلُوكٍ اِثْنَتَيْنِ وَسَبْعِينَ سَنَةً ه

الطَّرِيفُ مِنْ مَسَاجِدِ سَعْدَةَ إِلَى الْبَصْرَةِ

لِي بَارِقِ ه، ثُمَّ إِلَى الْقَلْعِ ه، ثُمَّ إِلَى سَلْمَانَ ه، قَالَ الشَّاعِرُ ه
15 مَيِّتٌ بِرَدْمَانَ وَمَيِّتٌ بِسَلْمَانَ وَمَيِّتٌ عِنْدَ غُرَاتِ ه

a) A بناعط، B ديماط. b) Ex Ják. IV, ٧٣٦, 21. A ميرتنا، B
دموتنا. Deinde B بمصر. c) قصر B. d) A hic et mox عس،
B h. l. tantum لسم، infra عس بِنِ عس. e) Voc. in A. Vulgo
يسر يُعْمِ e. g. Ják. III, ١٢١, 20, ١٣٣, 18 aut etiam saepius يُعْمِ
e. g. Tab. I, ٩. Cf. Caussin I, 77. f) B يعنون. In hoc codice
scribitur الشَّمْسُ. g) B مكتوبًا. Vid. Ják. III, ٥٧٧, 7 seqq. et lo-
cos quos laudavit Wüstenf. in annot. V, 306 imprimis Mas-údt III,
178. A in seqq. طَفَّارِ. In B quinque prima hemist. desunt. h) Ják.
الاحبار، Mas. ut rec. i) بملكها. k) Vid. supra p. ١٣٦, 6. l) A
بارق، Ibn Rostéh مارق. m) Ibn R. s. p., B الاصلع. n) Ibn R.
ميت قبر. o) Bekri ٧٥ et Ják. II, ٧٣٣, 17, ubi قبر pro غرأت
p) A غرأت

ثُر إلى أقره، ثُر إلى الأَخْلِيدِ، ثُر إلى عَيْن صَيْدِهِ، ثُر إلى مَيْنِ
جَبَلِهِ، ثُر إلى البَصْرَةِ ٥

الطريق من البصرة إلى مكة

من البصرة إلى المَنْجَشَانِيَّةِ، ثُر إلى الحَقِيرِ، ثُر إلى الرُّحَيْلِ،
٥ ثُر إلى الشَّجِي، ثُر إلى الخَرْجَاءِ، ثُر إلى الحَفْرَةِ، ثُر إلى
مَؤَيَّةِ، ثُر إلى ذات العُشْرَى، ثُر إلى اليَنْسُوعَةِ، ثُر إلى
السُّبَيْيَّةِ، ثُر إلى النَّبْلِجِ، ثُر إلى العَوْسَجَةِ، ثُر إلى القَيْتَيْنِ ٥
ثُر إلى رَامَةَ، قَالَ يزيد بن مَقْرَعٍ للبيروني ٥
أَصْرَمَتِ حَبْلَكَ مِنْ أَمَامَةٍ مِنْ بَعْدِ أَيَّامِ بَرَامَةَ
١٥ ثُر إلى أَمْرَةَ، ثُر إلى طَخْفَةَ، قَالَ جَبْرِ ٥
وَقَدْ جَعَلْتُ يَوْمًا بِطَخْفَةَ خَيْلَنَا لِأَنَّ أَبِي تَابَسَ يَوْمًا مُنْكَرًا
ثُر إلى صَرِيَّةِ، ثُر إلى جَدِيدَةَ، ثُر إلى قَلْبَجَةَ، ثُر إلى الدَّفِينَةِ،

a) A أقس، B أقمر، Ibn R. ايس. Vid. Ják. I, ٣٣٥, 12 seq.
b) B الاجاربه، Ibn R. الاحاد. c) B صيدم، Ibn R. مند. Vid.
Ják. III, ٧١٣, 19 seq. coll. ٧١١, 1 seq. d) A s. p. e) B السكانيه.
f) A الكفير، B الكفير. Vid. praeter Wüstenfeld, die Strasse
von Bagra nach Mekka, Mokadd. I, ١, Ibn R. et Kod. g) A الشخي،
B الساجر. h) B non habet. i) L. e. حفر ابى موسى ut plene ha-
bent Ibn R. et Mokadd.; B الكفر. k) B مأمومة. l) A الشعب،
B العسب، Ibn R. العشاء، Kod. دار السمب. Wüstenf. p. 9 نوو pro
ذات، sed cf. Ják. III, ٩٨٢, 8 seq. m) A الينسوعه. n) B العوميه.
Inter hanc stationem et Nibadj est قَو (Jákút in v.) sec. Bekri
vol, 7, ٧٥٥, 7. Wüstenfeld hanc stationem (aquam) non memorat.
o) Hanc stationem male hic positam esse, ut quoque apud Kod.
et Ibn R. jam observavi ad Mokadd. I, ١ s. Edr. (II, 155) habet ut
Ibn Khord. p) Agh. XVII, ٥٢ ult., Ibn Khallie. n. 831, p. ٢١.
q) Ják. III, ٥٩١, 4, ubi منكرا pro مكبرا. r) B ملحه ut quoque
Kod. et Mokadd. Est simpliciter prava lectio. Wüstenfeld p. 13 l.
ult. seq. haesitavit de loco. s) A الرقيبه، B الرقيمه، Kod. id. s. p.,

ثم الى قبا، ثم الى مران، ثم الى وجرة، ثم الى اوطاس، ثم الى ذات عري، ثم الى بستان بنى عامر، ثم الى مكة، فمن عدل من التبايح فلي التفرقة

الطريق من اليمامة الى مكة

(125) من اليمامة الى العرض، قال ابن مفرغ

لو، هامة تدعو الصدى بين المشقر واليمامة

ثم الى السحديقة، ثم الى السبيح، ثم الى الثنية f، ثم الى سقياء g، ثم الى السد، ثم الى صدالة h، ثم الى شريفة، ثم الى القريتين من طريق البصرة، ثم الى المنابذ التي قد مر ذكرها الى مكة

الطريق من عمان الى مكة على الساحل

من عمان الى فري i، ثم الى عوكلان m، ثم الى ساحل هباء

ثم الى الشجره وفي بلاد الكندر، قال الشاعر

Edr. الرقيبة et الرقيبة; Ibn R. ut rec.; Mokadd. habet الرقيبية (alrقيبية perperam odideram)، quae est altera forma ejusdem nominis, ut docet Ják. in v.v. Wüstenfeld minus recte duo loca ex uno fecit. Cf. Sprenger in Z. D. M. G. XLII, 332.

a) A قبا، B قبا. b) Loco hujus stationis (B male مران) Mo-

kadd. habet الشبيكة (vid. Wüstenfeld p. 15). Ibn R. primum hanc deinde Marrán habet, recte. c) Supplevi ex Ibn Khallio. l.l.;

19h. هامة. Pro صدق habent صدق صدق d) A الجرسفة، Kod. اللديفة et اللديقة (Edr. (II, 155) حدية، Ibn R. حديث; B ut rec., Edr. (II, 155) العما; B et Kod. s. p. f) A المنبيبة، B s. p. ut Kod. qui addit المنبيبة; Ibn R. et Edr. ut rec. g) B السقي، Kod. s. p., Ibn R. سعيراء، Edr. انسفا et الصقرا. h) Ibn R. صراء، Kod. مرار، Edr. صداء.

i) B سوية ut Kod; Ibn R. الشريعة، Edr. om. k) B ins. من عوكلان، Kod. كوعلان A m) جري، Kod. فري B l) طريق البصرة

B لاء، Kod. عناه o) B et Kod. (sine voc.) male الشجره،

A subscribitur.

انْقَبَّ إِلَى الشَّخْرِ وَتَمَّ عَمَّا إِلَّا تَحِيدُ تَمْرًا تَحِيدُ لَبَانًا
 ثُرَ إِلَى مَخْلَافٍ كُنْدَةً^e، ثُرَ إِلَى مَخْلَافٍ عَبْدُ اللَّهِ بْنِ مَذْحِجٍ، ثُرَ
 إِلَى مَخْلَافٍ كَحْجٍ^e، ثُرَ إِلَى عَيْنِ أَبِي عَيْنٍ^e، ثُرَ إِلَى مَقَاصِ اللَّوْثِ،
 ثُرَ إِلَى مَخْلَافِ بَنِي تَجِيدٍ^e، ثُرَ إِلَى الْمَتَعَجِلَةِ^f، ثُرَ إِلَى مَخْلَافِ
 الرُّكْبِ، ثُرَ إِلَى الْمُنْدَبِ، ثُرَ إِلَى مَخْلَافِ بَيْدٍ، ثُرَ إِلَى عِلَاقَةِ^e،
 ثُرَ إِلَى مَخْلَافِ عَاكٍ، ثُرَ إِلَى الْحِرَّةِ^g، ثُرَ إِلَى مَخْلَافِ حَاكِمٍ، ثُرَ
 إِلَى عَثْرَةٍ^e، ثُرَ إِلَى مَرْسِي صَنْكَلٍ، ثُرَ إِلَى مَرْسِي حَلِيِّ^e، ثُرَ إِلَى
 السَّرِيِّ، ثُرَ إِلَى لُغْيَارَةٍ، ثُرَ إِلَى الْهَرْجَلِ^e، ثُرَ إِلَى الشُّعَيْبِيَّةِ^m،
 ثُرَ إِلَى مَنْزِلٍ، ثُرَ إِلَى جِدَّةٍ^e، ثُرَ إِلَى مَتَا^e.

10 الطَّرِيفُ مِنْ حَوْلَانِ نَيْ سَحِيمٍ إِلَى مَكَّةَ

(126) * مِنْ حَوْلَانِ نَيْ سَحِيمٍ إِلَى الْعُرْشِ مِنْ جَازَانَ، ثُرَ إِلَى
 بَيْشَةَ بَقَطَانَ^p، ثُرَ إِلَى وَادِي صَنْكَلٍ، ثُرَ إِلَى حَلِيِّ^q، ثُرَ إِلَى
 بَيْشَةَ ابْنِ جَاوَانَ^r، ثُرَ إِلَى قَنْوَا، كَلَّ نَصِيبَهُ

نَحَجَ، Kod. حَجَجَ B e) مَخْلَافٍ، Kod. قَوِيَّةٌ B d) A s. p.

مَجِيدٌ B، نَحْمَدُ A perspicuo e) بَدْرُاسٌ عَدِيٌّ Kod. corrupte d) Kod.
 Cf. Hamdāni of, 11, 11, 19 et supra p. 14, 11. f) Kod. الْمَحَاد. المَحَاد.
 A) A سَحْرٌ B; Voc. in A; الحُوبِ Kod. الجُوبِ B، الجُوبِ A g) A
 Kod. الرُّجَلِ A i) أَعْمَادٌ Kod. أَعْنَابٌ B k) حَلِيٌّ B، حَلِيٌّ A
 cf. Bekri et Jāk in v., Hamdāni No, 15. m) A المرْحَانِ B، المرْحَانِ
 B et Kod. s. p. Vid Bekri of, 10, 11, Chron. Mekk. I, l.v, 6. Apud Kotb eddin (Chron. Mekk. III, 1, 1) appellatur

ثُرَ. Addidi ex B, ubi rursus desunt verba seqq. ad ثُرَ.
 Kod. وَاوَا مِنْ مَخْلَافِ حَوْلَانَ إِلَى مَكَّةَ تَمَنَّهُ إِلَى نَيْ سَحِيمٍ ثُرَ
 القَرِيْتَيْنِ e) A et Jakūbi l. 3^o ult. s. p.; Kod. القَرِيْتَيْنِ; cf. Hamd.
 18, 20. Quum in terra Djāzān jaceat, saepe quoque جَاوَانَ appel-
 latur e. g. Hamd. of, 13, of, 10, Wüstenfeld Jemen, p. 116. Edr.
 II, 145 حَارَانَ الْقَرِيْنِ. In cod. Jakūbi male جَاوَانَ legitur.
 p) A نَعَطَانَ B، بَقَطَانَ Edr. بَقَطَانَ Jakūbi Cf. supra p. 13^o ult.
 q) B خَلَا r) A s. p., B tantum بَيْشَلَا Edr. حَارَانَ (et حَرَانَ)

sine ابنِ، Kod. اِبْنِ حَلِيٍّ. e) Recte Bekri v^o كَثِيرٌ ut quoque Jāk.
 IV, l.v, 20. Vid. Agh. XI, f.

مُقِيمٌ بِالْمَجَازَةِ مِنْ قَنَوًا وَأَهْلَكَ بِالْأَجْيَفِ فَالْتِمَادِ
 ثُرِ إِلَى الْحَسْبَةِ، ثُرِ إِلَى تَوْفِيقَةِ، ثُرِ إِلَى عَلِيْبِ، ثُرِ إِلَى بَيْتِهِ،
 قَالِ الشَّاعِرُ

أَمْسَى فُوَادِي بِهَمِّ بِمَحْسَبَةٍ بَيْنَ قَنَوًا فَعَلِيْبِ قَبِيَّةِ
 ثُرِ إِلَى مَنْزِلِ، ثُرِ إِلَى اللَّيْثِ، ثُرِ إِلَى يَلْمَمِ مِيقَاتِ أَهْلِ الْيَمَنِ،
 ثُرِ إِلَى مَلِكَانَ، ثُرِ إِلَى مَكَّةَ

الطريق من مصر إلى مكة

مِنْ الْمُسْتَظَافِ إِلَى الْحَجَبِ، ثُرِ إِلَى الْبُرَيْبِ، ثُرِ إِلَى مَنْزِلِ ابْنِ
 بُنْدُقَةَ، ثُرِ إِلَى عَاجِرِودِ، ثُرِ إِلَى الدَّنْبَةِ، ثُرِ إِلَى الْكُرْسِيِّ، ثُرِ
 إِلَى الْحَقَرِ، ثُرِ إِلَى مَنْزِلِ، ثُرِ إِلَى آبِلَةَ، ثُرِ إِلَى حَقْلِ، ثُرِ إِلَى
 مَدْيَنِ، ثُرِ إِلَى الْأَعْرَاءِ، ثُرِ إِلَى مَنْزِلِ، ثُرِ إِلَى الْكَلَابَةِ، ثُرِ إِلَى
 شَعْبِ، ثُرِ إِلَى بَدَأِ، ثُرِ إِلَى السَّرْحَتَيْنِ، ثُرِ إِلَى الْبَيْضَةِ، ثُرِ

a) B الحشه، Edr. للشبهة; cf. Jāk. II, ٣٦٩, 18. b) A, B et Edr.

دري. Vid. Jāk. in v., Hamdānī ١٨, 5. c) A عَلِيْبِ، B علمت،
 Kod. غلبت d) A بيه، B نيه، Kod. et Jāk. s. p. Vid. Bekrī ١٢٩
 et Jāk. in v. In itinerariis Jakūbī et Kodāmae loco suo non est. e) A

ابله، B om., Kod. s. p. f) B و. g) I a. جَبَّ عَمِيرَةَ، Jakūbī ١٣٦،

Jāk. I, ٢٢٢, 22. h) A النوبت، B الموبت. Hic ina منزل. ثم إلى منزل.
 i) A بندقه، B سدحت، Ibn R. سدقه. Cf. ad Mokadd. ١٢٩ o.
 Lectio صدقة e corruptela orta videtur. b) B s. p.; A الذنبة

Kod. الربيبة، Ibn R. الربيتة. Alias var. lect. vid. ad Mokadd. Fio e,
 ١٢٩ p. Forte conferri debet Jakūbī Hist. II, ١٦١, 9 ubi receptum
 est لم ذنين، sed cod. habet المدينة. Apud Mokadd. recepi المدينة
 i. e. مدينة أقاليم et revera statio in vicinia hujus urbis erat, sed
 difficile est admittere e nota voce المدينة has lectiones ortas fuisse.

j) B للغير. m) A حقا ut B, s. جفا. Cf. Mokadd. II. a. n) B
 s. p., Kod. الاغز. Apud Mokadd. recepi الاغزاء، vid. II. b. Ibn R.
 الاغزاء ut Edr. o) Voc. in B; Mokadd. et Edr. الكلابية. p) A
 شعب، B سعت. q) A السرحس، Ibn R. سوحس. Apud Mokadd.
 sididi الشرجين، sed B et Kod. perspicue ut rec., nec obstat cod. Mok.

الى وادى القُرى، ثم الى الرُحبية^a، ثم الى ذى المَرَّة، ثم الى
 المَرَّة، ثم الى السَّيِّداه^e، ثم الى ذى خُشب، ثم الى المدينة،
 ثم الى المنازل التى قد مرَّ ذكرها الى مكَّة
 الطيف من دمشق الى مكَّة

١ (127) من دمشق الى منزل^e، ثم الى منزل، ثم الى ذات
 العناب، ثم الى سرغ^f، ثم الى تبوك، ثم الى المَحْدَقَة^g، ثم الى
 الأثَرع^h، ثم الى الجَنِينَة، ثم الى الصَّجْر، ثم الى وادى
 القري، * قال الشاعر

أَبْلَغُ أَيَّا بَكْرٍ إِذَا الْأَمْرُ أَتَى بَرِي وَجَارَتْ الْغَيْلُ عَلَى وادى القري
 10 ثم الى الرُحبية، ثم الى ذى المَرَّة، ثم الى المَرَّة^m، * ثم الى
 السَّيِّداهⁿ، ثم الى ذى خُشب، ثم الى المدينة، ثم الى المنازل
 التى قد مرَّ ذكرها الى مكَّة

a) A hic et infra, B (الرحبية et s. p.), Kod. (s. p.) et Edr. ut rec.
 (altero loco Edr. الرُحبة); Mokadd. et Ibn R. الرُحبة ut Ják. II, ٧٧,
 15. Samhádi ٢٧١ ult. الرُحبة. b) B h. l. om., infra المَرَّ ut Bekri
 o١١, 1 (١١٦, 4 a f.); Edr. sine art. (altero loco ut rec.). c) A السرايد،
 B om. d) B تقدم ذكرها من المدينة. e) A منزل. Nomen habet
 الكسوة، vid. Edr. ed. Gildemeister p. ٢. Secunda ab Edr. appel-
 latur دعة. f) A مرع، B دمرع، Kod. مروع، Ibn R. ينبوع، Edrisi
 (II, 359) cum. var. l. تبوع et تبوع. Vid. Ják. III, ٧٧, Bekri
 ٧٣. Idem locus significatur nomine سروج Ják. I, ٣٣٦, 14, III, ٨٦, 4.
 Post hanc stationem Edrisi male ins. البثينة et دمة (دمية).
 g) A s. p. h) A الأثَرع. i) A القبية sed pars inferior litterarum
 fere evanuit, B المصعة، Edr. للتيفية. Quod recepi (Kod. s. p.)
 nititur testimonio Abdari apud Jákút II, ١٣٥, 6. k) Haec cum
 versu rubro atramento in marg. A adscripta sunt. Poëta est Jaxid
 ibn Mo'awia khalifa, vid. Dinawari ed. Gîrgas, p. ٢٧٥, 1. l) Di-
 nawari الى الخيل الى (وجارت). m) B ذى المَرَّة. n) A om.
 o) B تقدم.

الطريف من البصرة الى اليمامة

منها الى منزل، ثم الى كَلَمَةَ، قال الراجز
 صَحَّحَ مِنْ كَلِمَةِ الْخَصِّ الْقَصَبِ ۝ مَعَ أَبِي عَبَّاسِ بْنِ عَبْدِ الْمُطَّلِبِ
 وَقَالَ آخِرُ
 فسار في ليلةٍ من بيّسٍ كَلِمَةَ الى النّوَصِيفِ مِنْ تَهْلَانَ قَلْبَيْنِ ۝
 ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى القَرْحَةِ، ثم الى
 كَحْفَةَ، ثم الى الصَّمان، قال النابغة الجعدي
 أَيَا دَارِ سَلَمَى بِالْحَرَوِيَّةِ أَسْلَمِي إِلَى جَانِبِ الصَّمانِ ظَلَمْتَلَمِ
 ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى جِبِّ التُّرَابِ ۝
 ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى سَلِيمَةَ، ثم الى التَّبَلَاةِ، ثم 10
 الى اليمامة ۝

واعراض اليمامة g

حَاجِرٌ وَجَوٌّ وَالْخَضْرِمَةُ وَوَيْ مِنْ حَجْرٍ عَلَى يَوْمِ وِلِيلَةَ، وَالْعَرِصُ ۝
 وهو (128) وإذ يشق اليمامة من اعلاها الى اسفلها وفيه قري،
 ولتمفرحة ووبرة والقرفة، وغبراء ۝ ونهشملة، والعمرية m وبيسان n وبرقة 15

a A العصب. b) Vocalem conjectura addidi. B طحفة. Probe
 distinguatur a طَحْفَةَ in via Baçrensi ad Mekkam, cujus nomen quoque
 طَحْفَةَ a nonnullis pronuntiat. Kod. صفحة، Edr. طنجة (A)، طنججة (B)،
 طفيحة (C)، طعجة (D). c) Jâk II, 14v, 1. d) A المراب، Kod. العراب، Edr. المراب، B om. Conject. scripsi. e) Voc. in A,
 Kod s. p., Edr. سلمية (a. السلمية quocum conferri posset Jâk. III,
 14, 17). f) A النبال، B id. s. p., Kod. السبال، Edr. النسال; cf.
 Jâkât IV, 14v, 18 et Bekri 14v, 17. g) Seqq. fere verbotenus
 apud Hamdânt 11, 23 seqq. h) Katbi f. 105 v. بصم العين. i) Sic
 A et Edr. (B et D); B om. cum praec. et seqq. Hamdânt 11, 4
 وحبرا، Jâkât III, 14v, 15 idem, sed v. v, 20 غرقا ۝ k) A
 Edr. s. p. l) A ومهسة، Edr. نهيشه et بهيشه m) Sic quoque
 Edr., Hamd. العمارية. Jâkât utrumque habet. n) A ut codd. Edr.

صاحبه وتوضيح والميقاة، قال امرؤ القيس^e
 فتوضيح فالنقارة لم يعف رسمها لما تساجتها من جنوب وشمال
 والمجازة^b، قال الشاعر
 مقيم بالمجازة من قنونا وأهلك بالأجيفر فليمد
 ٥ ووادى قرآن^c

قري^d البحرين

وفي الخط والقطيف والآرة^e وهجر والفوق^f وبينونة، قال النابغة
 الجعدى^g

عليهن من وحش بينونة نعلج مطايل في رب
 10 والمشرق والزرة وجوانا^h، قال الشاعر
 ما صر أشناس، لا يكون له يوم جوانا ويوم نى قار
 وسابونⁱ ودارين والغابة والشنون^j

الطيف من اليمامة الى اليمن

من اليمامة الى الخرج^m، ثم الى نبعةⁿ، ثم الى المجازة، ثم

نيسان; vid. Ják. I, w1, 9 seqq. Hamd. فيشان, quod etiam a Ják.
 memoratur.

a) Notus versus secundus Mo'allakae. b) Hoc nomen et va.
 seq. in A male post القطيف والقطيف collocata sunt, itaque in Bahrain.
 Cf. Hamd. l. l. 20 B والنجارة. Versus autem male h. l. laudatur,
 suo loco est supra p. 141, 1. A h. l. فنونا et بالانيفر^c. c) A قنونا, B
 القناب; vid. Hamd. l. l. 10 et Ják. in v. d) A om. Etiam Ják.
 in suo codice non habuisse videtur (vid. I, c. v, 9). e) A et C
 والآرة B, والآرة. De آارة non cogitandum est. Vid. Ibn al-Fakih
 30, 12. f) B والعوق. Ibn al-Fak. et Ják. l. l. om. Cf. Hamdant
 138, 7. g) Bekrī 108, 2. h) B وحوثه i. e. حوثه. i) Sic quoque
 pronunt. in versu Agh. XVIII, f., 7 a f. k) A وسابون, B والسابون.
 Jákūt habet السابور et sic rec. apud Ibn al-Fak., sed Mokadd. et
 Beládh. habent ut rec., sive cum, sive sine artic. l) E solo A.
 m) B الخرج. Cf. Hamd. 141, 22, 10., 13. n) A s. p., Kod. جمع,
 in B deest. Conjectura edidi.

إلى التَّعْدِينِ، ثم إلى الشَّفَقِ *a*، ثم إلى الثَّوَرَةِ، ثم إلى القَلَجِ *c*،
 ثم إلى الصَّفَا، ثم إلى بئر الآبَارِ، ثم إلى نَجْرَانَ، ثم إلى
 الحَمَى *d*، ثم إلى بَرَانِسَ *e*، ثم إلى مَرِيحَ *f*، ثم إلى المِهَاجِرَةِ،
 ثم إلى المنازل التي قد مرَّ ذكرها في طريق الجادة التي صنعها
 انقضى خبر التَّيْمَنِ

6

(129) سكك البريد في المملكة

تسع مائة وثلاثون سَكَّةً ونفقات الدوابِّ واثمانها وأرباع البنادر *g*
 والفرانقين لسنة مائة ألف دينار وتسعة *h* وخمسون ألفاً ومائة دينار *e*
 مسلك التجار اليهود الرانانية *z*

الذين يتكلمون بالعربية والفارسية والرومية والافرنجية والانديسية ¹⁰
 والمقلبية وانام *i* يسافرون من المشرق إلى المغرب ومن المغرب إلى
 المشرق براً وبحراً يحملون *m* من المغرب الخدم والجواري والغلمان
 والديباج وجلود الخنزير * والعراة والسمر *n* والسيوف ويركبون *o* من فينجة
 في البحر الغربي فيخرجون بالقرى يحملون *p* تجاراتهم *q* على الظهر إلى
 القلزم وبينهما خمسة *r* وعشرون فرسخاً ثم يركبون البحر الشرقي ¹⁶
 من القلزم إلى * الجار وجدة *t* ثم يمشون إلى الهند والصين
 فيحملون من الصين المسك *u* والعود والكافور والدارصيني وغير ذلك

a) Kod. العسف، B non habet. *b*) A الثور، Kod. s. p., B non habet. *c*) A انفلج، Kod. الملح، B المرح. *d*) Sic B et Kod.;

A الحصى *e*) Sic A et B; Kod. برانس. *f*) B et Kod. مريح، A سريح. Vid. Ják. IV, 511, 2. *g*) B البريد. *h*) B وأربعة. *i*) B add. واحد sic. *k*) A in textu الرانانية، in marg. correctum. Prior pars hujus relationis ad finem paginae codicis، in charta agglutinata scripta est. Cf. supra p. 170، ann. a. *l*) B فانهم *m*) B يحملون *n*) B om. *o*) B sine و; Makrizi I, 213، 10 تجاراتهم et mox فيركبون *p*) B c. ف. *q*) B et Makr. تجاراتهم. *r*) B male ins. ايلم. *s*) B و. *t*) Makr. male جدة. *u*) B المسك.

عما يُحمل من تلك النواحي حتى يرجعوا الى القلزم ثم يحملونه الى
 القوما ثم يركبون في البحر الغربي فربما *a* عدلوا بتجاراتهم الى
 انقسطنطينية فباعوها من الروم وربما صاروا بها (130) الى ملك
 فرنجية فيبيعونها هناك، وان شاءوا حملوا تجارتهم من فرنجية في
 6 البحر الغربي فيخرجون بأنطاكية ويسيرون *d* على الارض ثلث مراحل
 الى الحابية ثم يركبون في الفرات الى بغداد ثم يركبون في دجلة
 الى الأيكة * ومن الأيكة *f* الى عمان والسند والهند والصين كل ذلك
 متصل بعضه ببعض ✽

فلما مسلك تجار الروس *g*

10 و *g* جنس من الصقالبة فانهم يحملون جلود الخنزير وجلود الثعالب
 السود والسيوف من اقصى صقلية *h* الى البحر الرومي فيعشرون صاحب
 الروم، وان *k* صاروا في تيس *i* نهر الصقالبة مروا بخمليج *m* مدنة
 الخنزير فيعشرون صاحبها ثم يصيرون الى بحر جرجان فيخرجون في اتي
 سواحل *n* احبوا وقطر هذا البحر خمس مائة فبسح وربما حملوا تجارتهم
 15 من جرجان على الابل الى بغداد ويترجم عنهم للخدم الصقالبة
 ويثمنون انهم نصارى فيؤثمن الجزية ✽

فلما مسلكهم في البر

فان الخارج منهم يخرج من الاندلس او من فرنجية فيعبر الى السوس

a) B c. و b) B بتجارتهم. c) B بتجارتهم. d) A sine
 و. e) A in textu الحابيه, in marg. الحمايه, B et Ibn al-Fak.
 Iv., 18 non habent. Lactio incertissima est. In vicinia urbis Balis
 locus quaerendus videtur, ubi nunc Meskena. In vicinia jacet Abu
 Hanâya, sed nomen recens est nec cum nostre componendum.
 f) A om. g) B انتجار الروسيين. h) A سقلية, B صقلية. Ibn
 al-Fak. ins. فيجيمون. i) B ملك. Post الروم Ibn al-Fak. addit:
 vid. ثم يجيمون في البحر الى سمكوش اليهود ثم يحولون الى الصقالبة
 ibi Iv. ann. a. k) B ins. شاورا et mox habet فبروا. l) Tanaïs,
 A نيس, B s. p. sive بمنس. Ibn al-Fak. nomen non habet. m) B
 et Ibn al-Fak. بخمليج, A السواحل. n) B السواحل.

الاقصى فيصير الى طَنْجَة ^a ثم الى افرقيية ثم الى مصر ثم الى الرملة
 * ثم الى دمشق ^b ثم الى الكوفة ثم الى بغداد ثم الى البصرة ثم الى
 الاهواز ثم الى فارس ثم الى كرمان ثم الى (131) السند ثم الى الهند
 ثم الى الصين، وربما اخذوا خلف رومية في بلاد الصقالبة ثم الى
 خَمَلِيح ^d مدينة الخزر ثم في ^e بحر جرجان ثم الى بلخ وما ^f وراء
 النهر ثم الى روت ^g تغرغر ثم الى الصين ^h
 وقسمت ^h الارض المعبره على اربعة اقسام

فمنها ⁱ ارضي، وفيها الاندلس والصقالبة والروم وطَنْجَة وطَنْجَة ⁱ
 والى حد مصر، ولوبيية ^m وفيها مصر والقلم والحبشة والبربر وما
 والاها والجزر الجنوبي وليس في هذه البلاده خنزير يبي ولا ايل ولا ¹⁰
 غير ولا تيبوس ^p، واتيوثيسا ^q وفيها تهامة واليمن والسند والهند
 والصين، واسقوتيا ^r وفيها ارمينية وخراسان والترك والكتزر ^s
 ومن عجائب الارض ^t

نار بسقالية ^u بالاندلس وبالهند تشتعل في حجارة ان رام احد ان ^v

a) Hic in A signum est aliquid exoidisse, sed nihil in marg.

exstat. b) A om. c) A رومية, B ارمينية (pro quo Reinaud, *Introd.* LIX, proposuit الامنية *Allemagne*). d) A خَمَلِيح, B خَمَلِيح. e) A الى. f) A, ما. g) A بعغر, B s. p. Pro روت = روت. A, بيوت. B non habet. h) B قسمة. Pro المعبره, C المسكونة. i) In A spatium album post طَنْجَة. Apud Ibn al-Fakh 1 ann. i male distinxi. Pro والى B, C et Ibn al-Fak. الى. m) B ولوبيية. n) In opere الزنج II Cap. 1 (cod. Robertson Smith f. 10 r.) وانموسا ^q وادوميا ^o C male هذا البحر. p) Ibn al-Fak. تيس. q) A اسقوتيا ^r Hamdant 32, 7. Apud B et Ibn al-Fak. nomen deest, ideoque minus recte الجنوبي pro una parte accepi. Deinde B منها. r) B واسقوتيا et sic primum in A, deinde punctum erasum est. C اسقوتيا ^s Dimascht 34. Deinde B ومنها. s) B addit هذه القسمة غير هذه القسمة. t) C البر. u) B hoc et sequens sine ب. v) B c.m.

يحمل منها شعلة *د* تتقد *هـ*، وأنه ليس بسقاية النمل الكبار
الذي يسمى *هـ* قرسانا ولا في بلاد قرطبة *هـ* قرنة لكثرة السباع بها *هـ*
وفي بلاد الروم على بحر الخزر بلاد تسمى المستطلة *هـ* المطر بها دائم
الشتاء والصيف لا يقدر أهلها على لباس زرعهم *هـ* وتذريتها وإنما
هـ يجمعونها في البيوت في السنبل فيخرجون *ف* منها بقدر حاجتهم
فيقركونه بالأيدي (132) ثم يطحن ويخبز، وفي بلادهم بؤاة كثيرة
في كثرة الغراب عندنا أما في اقطيع *و* وليس يقدر *هـ* مع كثرتها
على اتخاذ الدجاج *هـ*

وأهل العجاز واليمن يمطرون الصيف كله ويخصمون *د* في شتاء
10 فمطر صنعاه وما والأهلاء حزيان وتموز وآب *م* وبعض أيلول من الروال
الى المغرب يلقي الرجل الرجل نصف النهار فيكلمه فيقول تجل *ن*
قبل الغيث لأنه لا بد من المطر في هذه الأيام *هـ*

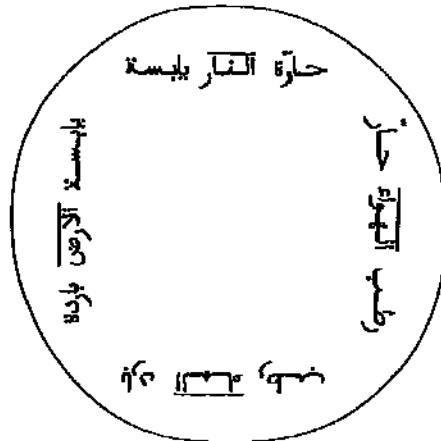
ومن العجائب بيتان وجدا بالاندلس عند فتحها في مدينة الملوك *هـ*
ففتح أحد البيتين وهو بيت الملوك فوجد فيه أربعة *و* وعشرون تاجا
16 عدد *و* ملوك لا يدري ما قيمة التاج منها وعلى كل تاج اسم صاحبه
ومبلغ سنه *ر* وكم ملك من السنين ووجد في هذا البيت مائة *س*
سليمان بن داود عليهما السلام، * ووجد على البيت الآخر أربعة

وبلاد قرطبة *B*، فرنطيه *A* *c*). التي تسمى *C* *b*). ينفذ *B* *a*).
C ut rec. *d*) Sic codd.; Kazw. II, ٣٧٨ المستطلة ut Ibn Rosteh
f. 90 v. *e*) بزرعهم *B*. In A litterae و fare perierant; *C*
زرعهم Kazw. دباس بيدرم. Ibn R. ut rec. *f*) *B* c. و. *g*) Kazw.
hino fecit رخوة ولكنها ضعيفة رخوة. Pro *C* إنما في *h*) Ibn R. يقدر
أهلها. *i*) Kazw. أخذ. *k*) *B* ولا يمطرون *C*. *l*) *B*
ins. في. *m*) Locum laudavit Berūnī *Chron.* ١٢٥, 17 sq. *n*) *C* ins.

ووجد (ووجدنا) (superinscr.) بالاندلس بيتين عند فتحها *C* *o*) على
r) *B* عدد *C* *q*). أحد *C* *p*). (فتحنا) (superinscr.) مدينة الملوك
et *C* سنه *s*). قالوا مائة *B* *ins*. *t*) *B*, *C*, Ibn al-Fak. ٨٣, 1
et Ibn R. وعلى

وعشرون قفلا كان^ه كلما ملك واحد منهم زاد عليه قفلا ولا يدرون ما في البيت حتى^د ملك لُدْرِيْقٌ وهو آخر ملوكهم فقال لا بد لي من ان اعرف ما في هذا البيت وتوهم ان فيه مالا وجوهرًا فاجتمعت اليه الاساقفة والشمامسة فاعظموا^ه ذلك عليه وسألوه ان يأخذ بما فعلت الملك قبلة فأبى إلا ان (133) يفتحه فقالوا انظر ما يخطر على بالك من مثل تراه فيه فنحن نجميعه لك ونضعه اليك ولا تفتحه فعصاهم وفتح الباب فلما في البيت تصاور العرب على خيولهم بجيادهم ونعالهم^ف وتسيهم ونبلهم^و فدخلت العرب بلدهم في السنة التي فتح فيها ذلك الباب^{هـ}

ووجد قتيبة بن مسلم بمدينة تدعى بيكنند قدورا عظيما يصعد¹⁰ اليها بسلايم^{هـ}



وهذه دائرة صورتها للكماء على شكل الدنيا واطهروا للعيان ان الله تعالى بلطف تدبيره جعل تمازج^{هـ} هذه الطبائع الاربع من اطرافها

a) *Idem om. excepto O.* b) B et O فلما et mox c) A Kasw. II, 337; لدريق; O, Ibn al-Fak. et Ibn R. ut rec. Supra p. 1, 6 لمؤريق d) B et O e. و. e) خيلهم B f) B وحيادهم O et Ibn R. om. g) B add. وسلاحهم. Deinde habet دخل h) Tantum B haec habet, nec auctori tribuenda videntur. i) Cod. s. p.

وحواشيهما التي تشاكل بعضها بعضا كما متزاج لجر بالجر والبرد بالبرد على ما في هذا الشكل حتى خلق منها هذا العلام مع ما بينهما من التعاضد والتضاد

وعلية توكلت	لحمد لله كثيرا
جميع ما في هذا الربع حار يابس طبع النار والمرة الصفراء والصبغ والشباب ^١ والقيمن ^٢ وريحه الصبا. وسلطته الرابعة والسادسة والسابعة ومن قوى البدن القوة النفسانية والحيوانية ومن المذاقات المرارة ومن الكواكب المريخ والشمس ومن البروج السرطان والاسد والسنبلة	جميع ما في هذا الربع حار رطب طبع الهواء والدم والربيع والصبا وله المشرق وريحه الجنوب وسلطته الاولى والثانية والثالثة ومن قوى البدن القوة الطبيعية الهاضمة ومن المذاقات الحلاوة ومن الكواكب القمر والزهرة ومن البروج الحمل والثور والجراد
واليه الرغبة	بالله الاستعانة
جميع ما في هذا الربع بارد ورطب طبع الارض والمرة السوداء والحريف والاكتهال والجرى ^٣ وريحه الشمال وسلطته السابعة والثامنة والتاسعة ومن القوى الماسكة ومن المذاقات القابضة ومن الكواكب زحل ومن البروج الميزان والعقرب والقوس	جميع ما في هذا الربع بارد ورطب طبع الماء والبلغم والشتاء واللبير والمغرب وريحه الدبور وسلطته العاشرة والحادية عشرة والثانية عشرة ومن المذاقات ما اشبه الملح ومن الكواكب المشتري وعطارد ومن البروج الجدى والدلو والحوت ومن القوى الدافئة

a) In circulo codex male habet بليسة النار حارة et بليسة الارض باردة البرد. b) Addidi. c) Correxii e Mas'ûdi IV, 2. Cod. القيمن. d) Haec est pars secunda. e) Cod. (ll). f) Cod. s. p. g) Cod. والمشرق. Correxii e Mas'ûdi. Haec est pars tertia. h) Cod. والجراد. i) Mas. العقص.

ومن عجائب البنيان

الهرمان بمصر سمك كل واحد منهما اربع مائة ذراع كلما ارتفع دق
 واما رخام ومرمر والدنول اربع مائة ذراع في عرض اربع مائة ذراع * بذراع
 الملك ^a مكتوب عليهما بالسند كل حجر وكل عجيب ^b من الطب
 والنجوم ^c ويقال والله اعلم انهما من بناء * بطليموس القلوني ^d الملك ^e
 ومكتوب عليهما اني بنيتهما فن * كان يدعى قوة في ملكه فليهدمها
 فان الهدم ايسر من البناء ^f وانا خراج الدنيا لا يقوم بهدمها،
 قال ^g والى جانب الهرمين عشرة اهرام اصغر منهما قال فحدثني اسماعيل
 ابن يزيد الهلبي ^h كاتب لؤلؤ غلام ابن طولون قال خرجنا مع ابن
 عبد الله الواسطي ⁱ كاتب احمد بن طولون الى هرم من الاهرام الصغار ¹⁰
 ومعنا فعلة فوجدنا مقدار سطحه مريض عشرة ابعرة فتقدم بقلعه
 فقلع الساف ^k (134) الاثر من حجارة فانصى الى رمل مكسر ثم قلع
 الساف الثاني فانصى الى الساف الثالث وفيه كوى منقورة فقلع الساف
 الثالث فنزل الى صحن يكون مقداره اربعين ذراعا في اربعين ذراعا
 وفيه اربع نيمساحجات ^l قبلته وشرقية وغربية وجنوبية وفي مسدودة ¹⁵
 بابواب شبكات حجارة فقلعنا الشرقية فوجدنا فيها جرة جزع لها
 رأس جزع على صورة خنزير علوه موميلى وقلعنا الغربية والجنوبية
 فوجدنا في كل واحد مثل ما وجدنا في الشرقية ألا ان صور رؤس
 الجرار مختلف وكان في الصحن ثلثمائة وستون تمثالا على صور الناس

a) Ab alia manu in A inter lineas additum. Makr. I, 11, 11
 بالذراع الهلشمى 1, 40, بالذراع السوداء b) Ibn 'al-Fak. 1, 11 et Ibn
 R. عجيب. B, C et Makr. I, 11, 4 (ubi باليد pro بالسند) quoque
 ut res. c) B اتعاويد. Ceteri non habent. d) A s. p., ceteri
 non habent. Cf. ann. ad Hamdani 28, 15. e) C et Ibn R. ادعى;

f) Ibn R. ins. لقدردوا ذلك. Makr. تعتبر
 بقران فدعها. g) Haec et quae sequuntur in
 solo A sunt. h) Fere perit vocab. i) Cod. اربعون. k) Cod.
 السبحاحجة infra. l) Cod. s. p.

شبيهة بالكفوفه ٥ ثم فاحت النيماتاجة القبلية فوجدنا فيها جُزءًا من
حجر اصمّ اسود مطبق بمثله فعالجنا فتحه فكن مسدودا برصاص
فلو قدنا عليه حتى ذاب الرصاص وتكفنه فلذا فيه شيخ ميت وتحت
رأسه لوح من جَزَع ابيض وقد صدعه النار التي اوقدنا على الجِرن
٥ ولوححت اثوابا كانت على الميت فاحذنا اللوح وألغناه ٥ فوجدنا في
جانب منه صورتين من ذهب احداهما صورة رجل بيده حية
والاخرى صورة رجل على حمار بيده عكاز وفي الجانب الآخر صورة رجل
على ناقه بيده قضيب فأخذنا ذلك اجمع وصرفنا به الى احمد بن
طويلون فدعا بصانع تألف اللوح (135) وأجمعنا على ان الصور موسى
١٠ وعيسى ومحمد صلى الله عليهم اجمعين وأخذ احدي الجرار واعطى
ابا عبد الله الكتاب جرة واحدة واعطاني واحدة فصرت بها الى منزلي
فاخذت عودا لحركت الموميالى الذي فيها فجعل يتنفس بشىء فلم
ازل احتاله حتى اخرجته فلذا هو حواشى ٥ ثياب تدرج بعضها الى
بعض فجعلت انشرها حتى انتهيت الى قطعة من جلد ثور كانت
١٥ تلك الحواشى ملفوفة عليها فنشرتها فلما بلغت الى آخرها نقطت منها
نقطة دم فلا ادري ما كلن ذلك والله اعلم ٥

وهناك رومية ٥، والاسكندرية يقال ٥ انها بنيت في ثلثمائة سنة ٥
وان اهلها مكثوا سبعين سنة لا يمشون فيها بالنهار الا بخيوط سود
مخافة على ابصارهم من شدة بياض حيطانها ومنارتها العجيبة على
٢٠ سرطان من زجاج في البحر، وكان فيها سوى اهلها ستمائة الف
من اليهود خولا واهلها ٥

a) Cod. s. p. b) Cod. احدى. c) A ut solet رومية، Ibn Ijās
من محاسن مدن الدنيا Cod. 741 p. 188 nomine Ibn Khord. dat مدينة القسطنطينية العظمى
اربع مدائن مدينة رومية الكبرى ومدينة الاسكندرية ومدينة دمشق
٥) Ibn Ijās بروى B et C. d) مدينة الاسكندرية ومدينة دمشق
وسكنت ثلثمائة سنة وخربت ثلثمائة سنة: addit: Of. locus laud. ad Ibn al-Fakih v. k. f) B et C
رواه كلن g) B وانه كلن
دحول، O دخول

ومنف مدينة فرعون *e* التي كان *b* ينزلها وأتخذ لها سبعين بابا
وجعل حيطان المدينة بالحديد والصفير وفيها كانت الانهار انى تجرى
من *e* تحت سريره وفي أربعة *e*

(136) وملعب فامية *e* وتدمر وبعينك ولد وباب حبيرون *f*

واسطوانتان *g* بعين شمس من ارض *h* مصر من بقايا اساطين *i* كانت
هناك في رأس كل اسطوانة طريق من نحاس يقطر من احداهما *k* ملا
من تحت الطريق الى نصف الاسطوانة لا يجاوزه ولا ينقطع قطره * في
ليل ولا نهار *m* موضعه من الاسطوانة اخضر رطب ولا يصل الماء الى
الارض وهو من بناء فوشهتك *n*

وقلعة سوس الاهواز وفي قلعة فوق قلعة ومثلها على بنائها قلعة ¹⁰
السوس الاقصى ولها ايضا من بناء فوشهتك *p*

والروم *q* تقول ماء من بناء بلخاجارة *r* ابهى من كنيسة الرها ولا

a) Inter lineas in A additur عليه لعنة الله. B et C seqq. non habent. Vid. quoque Makr. I, ١٣٣ ult. seq. et Ibn al-Fak. ٧٣, 9. Ibn K̄ās (apud Arnold *Chrest.* p. 60) plura nomine nostri de hac urbe habet. *b*) A كانت. *c*) Makr. add. من حديد. *d*) A om. *e*) A دامته, B الامتد, C كآة. Cf. Ibn al-Fak. ١٧١, 7. B seqq. in B tantum corrupte inveniuntur وتده حبيرون. C ولد. *f*) C add. بدمشق. *g*) Codd. (quoque Makr. I, ٢٣٠) واسطوانتين (B h. l. c. *ص* pro *س*). *h*) B بارض. *i*) انشيطين B. *k*) A et C احداهما ut quoque Ibn al-Fak. ٧٣, 1 et Ibn R.; B احديهما. *l*) In A inter lineas additur عنه sed non perspicue scriptum. *m*) Sic A; ceteri omnes ولا نهارا. *n*) Hic et mox A هوساهك, B هوسهك, C et Ibn al-Fak. هوشنك ut vulgo scribitur, Makr. اوسهك. *o*) B et O وهو. *p*) Hic in C sequitur: وسور اصبهان مبنى على مثل. *q*) Apud Ibn R. f 95 r. praecedit قل محمد بن من بناء الارض. *r*) O ina وجه الارض. *s*) موسى المنجم. *t*) من بناء B et quoque in seqq. بناء pro بنى; Ibn R. ubique بنى. *u*) A للجاراة, ceteri ut rec.

بناك بالخشب ابهى من كنيسة منبج لانها بطاقت من خشب العناب
ولا بناك بالرخام ابهى من قسيان^a أنطاكية ولا بناك^b بطاقت للحجارة^b
ابهى من كنيسة حمص، وانا اقول^c ما^d بناك بالجص والاجر ابهى
من ايوان كسرى بالمدائن قال البختري^e

وكان الأيوان من عجب الصنعة جوب^f في جنب أرعن جلس
مشمخر تغلوا له شرفات رفعت في رؤوس رضوى وقنس
ليس يذرى أفنع أنس ليجي^g سكنوه^h أم صنع جسي لانس
(137) وخورتف^h بهام جور بالكوفة قال الشاعر

وبنت مجدها قبائلⁱ فخطا^j ن وأقوالها بمهتام جور
وبايوانه الخورتف فيهم^k عرفوا رسم^l ملكهم والسدير
ولا بناك بالحجارة احكم ولا ابهى من شانروان تستر لانه بالصخرة
وامدة^m لجديد^m وملاطⁿ الرصاص^o

وجوب^p شبداز هو^q نقرة في الجبل، ورثم^r ياجوج وماجوج^s
صفة سد ياجوج وماجوج

١٥ فحدثني^t سلام الترجمان ان الواثق بالله لما رأى في منامه^u كان
السد الذي بناه ذو القرنين بيننا وبين ياجوج وماجوج^v قد انفتح^w
فطلب رجلا يخرج^x الى الموضع فيستخير حبره فقال اشتاس^y ما هاهنا

a) A قسيان. b) بالحجارة ut quoque codd. Ibn al-Fak. et Ibn R. (qui addit ايضا). c) In B praec. قال ابو انقسم. Seqq. in A ut versus scribuntur. d) B et C ins. من. Ibn al-Fak. ٢١٢, 18 ut rec.

e) Diwân I, p. ١٠١. f) Ják. I, ٤٢٨, 6 جوب. g) Id. 14 صنعوه. h) In B excidit ut quoque جور. i) B qui hos versiculos quoque habet اوایل. k) B رشد. l) بالحجارة. m) Ibn R. ins. منصوبه. n) وملاط, وملاص B. o) وحرى C, وحرى Ibn R. مصره. p) O et Ibn R. مكان يشبه الغار فيه عين مة تجرى. q) O et Ibn R. قال ابو انقسم حدثني B. r) النوم; G, Mokadd. ٣٣٢. s) مفتوحا, مفتوح B. t) قال ابو انقسم حدثني B. u) و. v) مفتوحا, مفتوح B. w) In seqq. hi et alii textum breviorum habent, notabo tantum varias lectiones alienius ponderia. x) A اشتاس.

أحد يصلح إلا سلام الترجمان وكان يتكلم بثنتين لساناً، قلّ فدعا
 في الواثق وقال أريد أن يخرج إلى السدّ حتى تعينه وتجيبي بحبره
 وضمّ اليّ خمسين رجلاً شباباً قوياءً ووصلني بخمسة آلاف دينار
 وأعطاني ديّتي عشرة آلاف درهم وأمر فُعطى كلّ رجل من الخمسين
 * ألف درهم *b*. ورزق سنة وأمر أن يهيأ للرجال اللبايد وتغشى بالاديم *6*
 واستعمل لهم الاستبانات بالعراء والركب الخشب وأعطاني مائة بغل
 لحمل الزاد والماء فشحصنا (138) من سرّ من رأى بكتاب من الواثق
 بالله إلى إسحاق بن إسماعيل صاحب أرمينية وهو بتفليس في أنفاننا
 وكتب لنا إسحاق إلى صاحب السّير وكتب لنا صاحب السّير إلى
 ملك اللان وكتب لنا ملك اللان إلى فيلان شاه وكتب لنا فيلان شاه *10*
 إلى طرخان ملك الخزر قائماً عند ملك الخزر يوماً وليلة حتى وجّه
 معنا خمسة آلاف فرسنا من عنده سنة وعشرين يوماً فالتهمنا *f* إلى
 أرض سواداً منتنة الرائحة وكنا قد تزوّنا قبل دخولها * خلا نشمة *g*
 من السراحة المنكرة *h* فرسنا فيها عشرة أيام، ثم صرنا إلى مدن
 خراب فرسنا فيها عشرين يوماً فسألنا عن حال تلك المدن فخبّرنا *15*
 أنها المدن التي كان ياجوج وماجوج يتطرقونها فخرّبوها، ثم صرنا
 إلى حصون بالغرب من الجبل الذي في شعبة منه السدّ وفي تلك

وكان الواثق وجه محمد بن موسى الخزازمي *abb*. Deinde male إلى طرخان ملك الخزر
cdee et mox. *e
 ثم صرنا بلاد بسجرت *f
ghii Edr. (سبعة B) Edr. مدّة شهر
 C et Jāk. Pro حصون *k* Edr. add. وذلك في ستة أيام *k* Edr. sed in C mox حصون et Jāk. deinde nonnullis verbis ad-
 ditis correxit *l***

للخصم قوم يتكلمون بالعربية والفارسية^a مسلمون يقرءون القرآن لهم
كتاتيب ومسجد فسألونا^b من اين اقبلنا فاجبرنا^c انا رسل امير
المؤمنين^c فاقبلوا ينتخبون ويقولون امير المؤمنين فنقول نعم فقالوا
شيخ^d هو ام شاب فقلنا شاب فاجبوا ايضا فقالوا اين يكون قلنا
بالعراق في مدينة يقال لها سر^e من رأى قلنا ما سمعنا بهذا
قط^f، وبين كل حصن من تلك الحصون الى الحصن الآخر فرسح
الى فرسخين اقل واكثر، ثم صرنا (139) الى مدينة يقال لها ايكلا^g
تربيعها^h عشرة فراسخ ولهذا ابواب حديد يرسل الابواب من فوقها
وفيها مزارع وارحاض داخل المدينة وهي التي كان ينزلها نو القرنين
بعسكره بينها وبين السد مسيرة ثلاثة ايامⁱ وبينها وبين السد
حصن وقري حتى تصير الى السد* في اليوم الثالث، وهو جبل
مستدير ذكروا ان ياجوج وماجوج فيه وهما صنغان ذكروا ان ياجوج
اطول من ماجوج ويكون طول احدهم ما بين ذراع الى ذراع ونصف
واقبل واكثر، ثم صرنا الى جبل علا عليه حصن^m والسد الذي بناه

(Edr. sine شعبه). B habet ut rec., oeteri شعب Apud omnes
الذي. (A et Edr. exceptis) أسد ponitur post الذي.

وهناك مدينة يدعى ملكها خاتان (بن) ادكش واهلها^a Edr. ins.
اشيخ^b B. الواثق بالله Edr. add. عن حلنا و B ins. c)
فتجبوا^e B et C. f) Edr. h. l. habet quas incolae narraverunt
de sua conversione ad Islamum, Seqq. ad جبل الى in solo
A. g) Cod. s. p. Voc. conj. apposui. Nam videtur esse Igu, ho-
diernum Hami (Richthofen I, 540). h) Cod. تربيعه. i) Charta
agglutinata prohibet efficere utrum olim و scriptum fuerit (cf.
ان post واهلها exciderit numerus portarum. Superest enim
k) Sic cod., sed Edr. من فرسخين نحو من المدينة نحو من فرسخين
فuisse, sed margo lacera est. m) B, C et ceteri املس
جبل املس ليس Jâk. habent, حصن Mokadd. نيس عليه خضراء
والا جبل مقطوع بواد عرضه Pro seqq. iidem عليه من النبات شيء
مقدار (Ibn B. add. وخمسون ذراعاً واذا عصاقلان مبيتان)

لو القرنين هو فجح^ه بن جبلين عرضه ممنا ذراع وهو انظرى الذى
يخرجون منه فيتعرقون في الارض فحفر اساسه لملين ذراعاً الى اسفل
وبناه بالحديد والنحاس حتى^ب سائمه^ا ال^د وجه الارض فر رفع
عضدتين لما يلى للجبل من جنبيى الفجج عرض كل عضلة خمس^ر
وعشرون ذراعاً * في سمك خمسين ذراعاً^د الطاهر من خشماء عشرة^ه
اذرع خارج البناء. وكله بنا^ا بلين من حديد معتب في نكاس
تكون اللينة ذراعاً ونصفاً في ذراع ونصف في سمك * اربع اصابع و^و ذرؤند
حديد طوله على العضدتين طوله مائة^ه وعشرون ذراعاً فد ركب
على العضدتين على كل واحدة بمقدار عشر اذرع في عرض خمس اذرع
وذرف الدرؤند (140) بناءً بذلك اللبن للحديد^د في النحاس الى رأس^ه
الجبل وارتقاعه مد البصر يكون البناء فوق الدرؤند نحواً من ستين
ذراعاً وفوق ذلك شرف حديد فى طرف كل شرفة قرنتان نثى كل
واحدة منهما على الاخرى^ه طول كل شرفة خمس اذرع فى عرض
اربع اذرع وعليه سبع وثلاثون شرفة^ا واذ^ا باب حديد مصرعين^م

(نكس بعضادتين مينيئين Ibn R.) لما يلى للجبل من جنبي الوادى
لما يلى C, جنبيتى. B et Ibn al-Fak. جنبي Pro عرض الخ

a) In marg. هو الوادى. b) A superscriptum وجه et سائمه^ا. c) Haec est. d) Haec apud B, C, et alios (excepto Ibn R.) inepto loco inserita sunt. e) C et ceteri محتها; B tantum منها. f) Mokadd. et Jâk. ميني, B om. habens ذلك وكل g) Ibn R. شبر. Ceteri haec inde a loco habent, h. l. addunt ذراعاً خمسين. Deinde iidem In Edr. additur explic. والدرؤند للعبة العليا. h) A add. cum signo delendi. وجمسه. i) Edr. ins. الغيب, Dimaschkî قرنان ينثى (قد شد Ibn R. ينثى B et Mok. الغومية ٣٤. k) C et esteri (B et Mok. ينثى B ut rec. nisi quod habet صاحبها (sic). Seqq. ad والا in solo A sunt. D) Abû Hâmid al-Andalost Cod. Havn. 92 f. 11 وبين العضدتين. m) B بمصرعين, C et Jâk. بمصرعين, osteri ut rec.

معلّقين ^a عرض كل مصراع خمسون ^b ذراعاً في ارتفاع * خمس وسبعين ^c
 ذراعاً في نخس خمس اذرع وقامتاهما ^d في دَوّارة على قدر الدرّوند * لا
 يدخل من الباب ولا من الجبل ريجح كانه خُلق خلقة ^e وعلى الباب
 قفل طوله سبع اذرع في غلظ ^f باع في الاستدارة * والقفل لا يحتصنه
^g رجلان ^e وارتفاع القفل من الارض خمس وعشرون ذراعاً وشرف القفل
 بقدر خمس اذرع غلّف طوله اكثر من طول القفل وقبضاه كل واحد ^g
 منهما ذراعان وعلى الغلّف مفتاح معلّق طوله ذراع ونصف وله اثنتا
 عشرة ^h دندانكة ⁱ كل دندانكة * في صفة تستجّ الهواوين؛ * واستدارة
 المفتاح اربعة اشبار ^e معلّق في سلسلة * ملحومة بالباب ^e طولها ثمان
 اذرع في استدارة اربعة اشبار والحلقة التي فيها السلسلة مثل حلقة
 المناجنيق وعتبة الباب عرضها ^e عشر اذرع في بسط ^l مائة ذراع
 سوى ما تحت العصابتين والظاهر منها خمس اذرع (141) وهذه
 الذراع كلها ^m بالذراع السوداء ⁿ ومعها الباب حصان * يكون كل
 واحد منهما ملّتى ذراع في ملّتى ذراع وعلى باب هذين الحصين

a) A s. p., B et Ibn R. ut rec.; ceteri مغلقين. b) Ibn al-Fâk. et Jâk. خمسون. c) C, Mok. et Ibn al-Fâk. سبعين. B et Edr. non habent. d) B وقايماء، C وقايمتاها ut Jâk. e) E solo A. f) A على عرض et mox خي. Recepti lectionem ceterorum, quia haec in charta agglutinata scripta sunt et post in hac charta partim superesse videtur. g) B واحد quod vitium irrepsit Mokadd. l. l. ult. h) C دندانكة، Edrisf كدستنج اعظم ما يكون من. i) B (corrupto), C et Ibn R. كدستنج الهواوين Mokadd. id., sed كيد pro كيد الهواوين. k) B, C et Mok. om., Jâk. Post السغلي Edr. ina. عتية. l) Mokadd. وهذا الذراع كله C. وهذا الذراع كله B ut Jâk. وهذا الذراع كله Mok. وهذا الذراع السوداء B. وهذا الذراع السوداء Edr. بالذراع السوداء. m) A وعلى (in charta agglutinata). Omnes (A excepto) hanc pericopem ponunt infra post وبالقراب الخ.

شجرتان وبين الحصنين عين عذبة^e وفي احد الحصنين انة البنية
التي بُنى بها السد من القدور الحديد والمغارف الحديد على كل
ديكدان^d اربع^e قدور مثل^f قدور الصابون وهناك بقية من اللبن
الحديد قد التزق بعضه ببعض من الصدأ، ورئيس تلك الحصون
يركب في كل يوم اثنين وخميس^g ويتوارثون تلك الباب كما^h
يتوارث الخلفاء للخلافة يجيءⁱ راكبا^g ومعه ثلاثة رجال على عنق كل
رجل مرزبة ومع الباب درجة فيصعد على اعلى الدرجة فيصرب القفل
ضربة في اول النهار فيسمع لهم جلبة مثل كور الزليبر ثم يخدمون
فلما كان عند الظهر ضربه اخرى ويصغي باذنه الى الباب فتكون
جلبتهم في الثانية اشد من الاولى ثم يخدمون فلما كان وقت العصر¹⁰
ضرب ضربة اخرى فيصاحبون مثل ذلك ثم يقعد الى مغيب الشمس
ثم ينصرف الغرض في قرح القفل ان يسمع من وراء الباب فيعلموا
ان هناك حفظة ويعلم هؤلاء ان هاولثك^h لم يحدثوا في الباب

ومن سبها قبة يكون *a) A sed partim in charta agglutinata*

في ماتى *Ceteri ut rec., nisi quod* وعلى B وعلى باب *apud C et Mokadd. desideratur. Pro* وعلى باق *J&k.* وعلى واحد من ابواب
والديكدانات *Ibn R. ins.* الذى — عليه *Ibn R.* الذى — به
دكان *B.* دكان *C.* والقدور فوق ديكدانات *Edr.*
et C اربعة *f) B ins.* اكير ما يكون من *g) A* راكب *h) B, C*
et ceteri pro his: كل جمعة *(B om.)* رئيس تلك الحصون يركب في
في عشرة فوارس مع كل فارس مرزبة *(ارزبة Edr.)* من *(B, Mok. et J&k. om.)*
حديد في كل واحدة *(مرزبة B)* خمسون امنا *(Edr. ap. Now.)*
خمسة امنا *(منا B)* فيصرب القفل *(والباب Ibn al-F&k. et J&k. ins.)*
بتلك المرزبات *(الارزبات Edr.)* في كل يوم *(كل رجل Mokadd. B om.)*
كل واحد منهم *(et J&k.)* ثلاث ضربات *(مرات Ibn R. et Ibn al-F&k.)*
مرارا *B)* ليسمع من وراء الباب *(من ورائه B)* الصوت فيعلموا
(فيعلمون B, C et J&k.) ان هناك حفظة ويعلم هؤلاء ان اولثك الخ

حدثنا^٥ ، وبالقرب من هذا الموضع حصن كبير يكون عشرة فراسخ
 في عشرة فراسخ^٦ تكبيره مائة فرسخ، ^٧ قلَّ سلامه قتلت لمن كان
 بالحضرة من أهل الحصون (142) هل عاب من هذا الباب شيء قط
 قالوا ما فيه ألا هذا الشق والشق كان بالعرض مثل الحيط دقيق
 قتلت^٥ محشون عليه شيئا قتلوا لا إن هذا الباب ثخنه خمس الذرع
 بسدراع الاسكندر يكون ذراعا ونصفا^٨ بالاسود كل ذراع واحدة^٩ من
 ذراع الاسكندر قال فذوت^{١٠} واخرجت^{١١} من حقي ستينا فحككت موضع
 الشق فخرج منه مقدار نصف درهم واشد^{١٢} في منديل لأبيه الوثاق
 بالله ، وعلى فرد مصراع الباب الأيمن في اعلاه مكتوب بالاحديد
 10 باللسان الأول كذا جاء وعد ربي جعله نكاه وكان وعد ربي حقا
 ونظر الى البنية وأكثره مخطط سلف اصفر من نحاس وسلف اسود
 من حديد ، وفي الجبل^{١٣} محفور الموضع الذي ضرب فيه الابواب
 وموضع انقدور التي كان^{١٤} يخلط فيها النحاس والموضع الذي كان
 يغلى فيه الرصاص والنحاس وقدور شبيهة بالصفر لكل قدر ثلث
 15 عرى فيها السلاسل والكلايب التي كان يمد بها النحاس الى فوق
 النسر ، وسألنا من هناك هل رأيتم من ياجوج وماجوج احدا فذكروا
 انهم رأوا مرة عدنا فوق الجبل^{١٥} فهبت ريح سوداء فلقنتم الى جانبهم
 * وكان مقدار الرجل في رأى العين شيرا ونصفا^{١٦} ، والجبل من خارج

وإذا ضرب الحجابنا (ضربوا) O et Jâk. الحجاب، Ibn R. ^{a)} Hic idem add.: Ibn R. الحجاب وضعوا. أذانهم (على) Ibn R. ins. الباب يتسمعون) فيسمعون لمن (من) Ibn R., Ibn al-Fak. et Edr.

٥) Seqq. ad يكون فرسخا في مثله Jâk مثلها. ٦) B مثلها. ٧) داخل دوتنا
 الحجاب الارزوات (Edr. القفل وضعوا. أذانهم (على) Ibn R. ins. من لهاب
 (من) Ibn R., Ibn al-Fak. et Edr. ^{g)} Koran. 18 vs. 98. ^{h)} Littera J fore evanuit, ut primo ob-
 tutu legendum censeas. Idem accidit litterae م vocis seq. ^{e)} Cód.
 فرمت منهم ثلث. ^{d)} Edr. الشرف O et alii omnes. ^{k)} B كانت
 الى فاحيتنا ^{m)} Haec in A non sunt. Post الرجل Ibn R., Jâk.
 et Edr. ina. منهم. Pro ونصف plerique ونصفا sed Ibn R. add.
 Pro شيرين Edr. habet شيرين. Seqq. ad فلما in solo A.

ليس له متن ولا سفح ولا عليه نبات ولا حشيش ولا شجرة ولا
غير ذلك وهو جبل مُسَلِّطٌ^٥ كاتم املس ابيض^٦
(148) فلما انصرفنا اخذ الالقاء بنا الى ناحية خراسان^٧ وكان الملك
يسمى اللب ثم خرجنا من ذلك الموضع وصرنا الى موضع ملك يقال
له طبانويين^٨ وهو صاحب الخراج فاقمنا عندهم اياما وصرنا من ذلك^٩
الموضع حتى وردنا سمرقند في ثمانية اشهر ووردنا على آسببشاب وصرنا
نهر بلخ^{١٠} ثم صرنا الى شروسة^{١١} والى بخارا والى ترمذ ثم وصلنا الى
نيسابور، ومات من الرجال السنين كانوا معنا ومن مرض منهم في
الذهب اثنان وعشرون رجلا من مات منهم نفن في ثيابه ومن مرض
خلفناه مريضاء في بعض القرى ومات في الرجوع^{١٢} اربعة عشر رجلا
فوردنا نيسابور ونحن^{١٣} اربعة عشر رجلا وكان اصحاب الحصون زودونا^{١٤}
ما كفاتنا^{١٥} ثم صرنا الى عبد الله بن طاهر فوصلني بثمانية آلاف^{١٦}
درهم ووصل كل رجل معي بخمسة مئة درهم واجرى للفارس^{١٧} خمسة
دراهم وللراجل ثلاثة دراهم في كل يوم الى^{١٨} الري ولم يسلم من البغال

a) Cod. s. p. et littera l fere evanuit. b) Omnes sic habent, pro seqq. tantum scribentes (Edrisi excepto) فصرنا اليها حتى
فسرنا اليها حتى (Edrisi excepto) فصرنا خلف سمرقند ببيعة فراسخ. Sed tamen lectio (in charta agglutinata scripta) suspecta e t, nisi nonnulla exciderint, nam requiritur locus ubi degit rex qui appellatur اللب. Edrisi II, 420 (coll. 413 et 415) primam stationem appellat لُحمان (Nowairi). Secunda apud eum est غريان (Now. عريان), forte urbs principis Turcarum Kharlekh quam p. 411 vocat غوران, tertia نُوشجان (vers. Jaub. طران, Now. برسان), quarta طراز (Jaub. طران, Now. برسان), et in cod. 2 a انطار, deinde Samarkand. c) Cod. s. p. d) Aut lectio falsa est, nam Jaxartes, non Oxus h. l. convenit, aut verba الخ وصرنا الخ collocanda sunt. e) Cod. مريض. f) Cod. المعحد s. المكر. g) Cod. اوعشر sed in charta agglutinata. h) B et C كل زودنا كل (B صاحب (رئيس) B) ins. i) B ins. ابى العباس. k) B et C بمائة الف et sic Ibn R. et Edr. l) B حتى بلغنا B m) وعلى الراجل et mox على الفارس.

التي كانت معنا ألا ثلاثة وعشرون بغلا^a، ووردنا سر من رأى
فدخلت على الواثق فخبرتة بالقصة وأرپته للحديد الذي كنت
حككته من الباب فحمد الله وأمر بصدقة يُنصتني بها وأعطى الرجال
كل رجل ألف دينار^b، وكان وصولنا إلى السد في ستة عشر شهرا
ورجعنا في اثنى عشر (144) شهرا وأيام^c
⁸ فحدثني سلام الترجمان بجملة هذا الخبر ثم أملاه علي من
كتاب كان كتبته للواثق بالله^d

ومن عجائب طبائع البلدان

ان من دخل و التبت لم يزل صاحكا مسرورا من غير سبب يعرفه
حتى يخرج منها، وان من دخل من المسلمين بلادا في آخر
الصين تدعى الشيلا^e بها الذهب الكثير استوطنها لطبيها ولم يخرج¹⁰
عنها البتة، ومن اقام بالموصل حملا * وجد في قوته فضلا بينا،
ومن اقام بقصبة الاهواز حولا^f فتفقده عقله وجده ناقصا ولا^g يوجد
بها احد * له وجنة^h حمراء والتمى بها دائمة * وقد ذكرⁱ الجاحظ
ان عددا من قوابل الاهواز خبثته انهن ربما قيلن * الملوذ فيجده
محموما، وقد جمعت قصبة الاهواز الاثني في جبلها الطاعن في¹⁵
منازلها المطل عليها رضى بيوتها العقارب للجرارات القتالة وار، الغالية
والطبيب^j يتغير بها بعد شهرين وكذلك بالضاكية^k، ومن دخل
* بلاد الترنج^l فلا بد من ان يجرب، ومن اطله الصوم بالمصيصة

a) Haec in solo A sunt. Pro seqq. ad وليلم B, C, Ibn R. et Edr. habent: (ورجعنا B, فرجعنا Ibn R. et Edr. اذ سر من رأى بعد خروجنا (عنها Ibn R. et Edr. add. بثمانية وعشرين شهرا b) Cod. ددرا. c) B و. In C haec non sunt. d) B om. e) A et B الواثق. f) B عجيب ut Ibn R. f. 95 r. g) C ina, المدينة

المسما. h) B كسيلا C, الشبلا, Ibn R. السلا. Vid supra p. v., B. i) ولن C. فيفقده C, فيفقده B. Deinde B. Haec in B desiderantur. Deinde B. فيفقده C. k) B وجهه. l) B و. m) B كل. n) C ina. الصبي. o) B فيجده. p) B ادم. q) B sine. ب. r) C الواثق. s) B et C وكل طبيب

في الصيف هاج به المزار الاسود^e وربما جن[،] ومن سكن البحريين
 عظم طعنه قال الشاعر
 ومن يسكن البحريين يعظم طعنه^h ويحسد^b بما في بطنه وهو جائع
 (145) ولم يسر^د يسمى المناجعي[،] اذا انتبد وشرب غير عرفه البياض^d
 حتى يصفره ومن مشى في مدينة رسول الله صلى الله عليه وسلم^e
 وجد راحة^f طيبة عجيبة وبشيزاز من ارض فارس قعنة^g طيبة^h
 وقلت للكاه احسن الارض مخلوفة الري[،] ولها السرة[،] والسمران[،]
 واحسنها مصنوعة جرجان[،] واحسنها مفروقة^h طبرستان[،] واحسنها
 مستخرجة نيسابور[،] واحسن الارض قديمة وحديثة جنديسابور
 ولها حسن انهار[،] ومرو[،] ولها الرقيق^m الرقيق والمجان[،] والغوطة¹⁰
 ولها الواديانⁿ، ومن نام فيها يأكل البصل اربعين يوما كلف

a) B et Ibn R. هاجت به المرة السوداء. b) Bekri MS. Schefer p. 325. ويغبط. c) C s. p., B المناجعي, Ibn R. Oocurrit in versu apud Djawâlfki p. ٢١, 8. Bekri الماخى et sic quoque in cod. Landberg. Pro ثمر idem habet. d) B et C الثياب quod albius sed in B fere evanuit vocabulum sequens, probabiliter quod albius habet Ibn R. Mox B et Ibn R. يصفرها. Bekri الثياب. e) B اصفرت الثياب. Bekri الثياب. e) B (cod. Landb. ثياب شارب); cf. quoque Kazw. II, ol. e) B من عرفه عرفه. f) A عرفا sed in charta agglutinata, B عرفا طيبا, C عرفا طيبا ونسبه (sic) corruptum esse عرف e عرف. Illud عرفه طيبا ونسبه (sic) videtur, cf. Ibn Hauk. ٢١, 20, Ibn al-Fak. ٢٥, 1. Revera Ibn R. habet عرفا طيبا sed adjectiva in A postulant nomen fem. gen. g) B نعمة, C نعمة. h) Codd. السن ut quoque semper codd. Ibn al-Fakih ٢٧, 5 etc. Secutus sum Jâk, et Mokadd. ٢٥١, 3 et alibi. i) A والسمران, B s. p., C lac. k) B معرفة ut Mokadd. l) B quam حسن الآيان. Ibn al-Fak. احسن الآثار C, حسن الاشجار lectionem ut genuinam confirmant Mokadd. et homoeotaleton. m) B الرقيق. Sequens الرقيق in solo A (s. p.). n) Ibn al-Fak. et Mok. الزرايان. Seqq. ad وجهه ex solo A.

وجهه، ^a وَصَيَّبِينَ وَلَهَا الْهَرْمَلِسُ وَالصَّيْبِرَةَ وَلَهَا مَا يَجْرِي ^b الْحِصْنَانَ،
وَالْبَصْرَةَ وَلَهَا النَّهْرَانَ ^b، وَفَارِسَ وَلَهَا شَعْبَ بَوَّانَ، وَمُسْتَشْرِفَ شَهْرَزُورَ
وَبَاكْرَحَى ^c، وَلَهَا مِنْ هَاهُنَا بَسْتَانَ وَمِنْ هَاهُنَا بَسْتَانَ، وَنَهْرٌ نَى
الْمِيَانَ ^d، وَالْمِدَائِنَ وَالسُّوسَ وَتُسْتَرَ وَبَيْنَ أَرْبَعَةِ أَوْدِيَةِ نَجِيلِ
وَالْمَشْرِقَانَ ^e وَمَهْرُوبَانَ وَالْبَاسِيَانَ ^f، وَنَهَاوَنْدَ وَأَصْفَهَانَ وَيَلْخَ، وَانْرَهَهَا
وَاجْمَعَهَا طَيِّبًا وَحَسَنًا مُسْتَشْرِفَ سَمَقَنْدَ مِنْ جَبَلِ السُّعْدِ ^g وَقَدْ
شَبَّهَهَا حُصَيْنٌ ^h بِنِ الْمَنْذَرِ الرَّقْشِيِّ فَقَالَ كَأَنَّهَا السَّمَاءُ لِلْخَصْرَةِ وَقَصُورَهَا
الْكُوكَبُ لِلْأَشْرَاقِ، وَنَهْرَهَا الْحِجْرَةَ لِلْإِعْتِرَاضِ وَسُورَهَا الشَّمْسَ لِلْأَطْبَاقِ،
(146) وَقَالَ قُبَادُ الْمَلِكِ إِجُودَ مِلْكَتِي فَأَكْبَهُهُ الْمِدَائِنَ وَسَابِرَ وَأَرْجَانَ
وَالرُّبَى وَنَهَاوَنْدَ وَحَلْرَانَ وَمَسْبِدَانَ ¹⁰

ومن عجائبه استحالة المياه

جبل بلعيم ينبع من قلته ^a ماءً فيسيل على جانبه وقيل ان
يصل الى الارض فيجمد فيصير هذا الششب اليمنى الابيض، وواد
بأذربيجان يجري ملؤه ^b ثم يسبحجر ^c فيصير صفائح صخر ^d

ومن عجائب الجبال

15

جبل العرج الذي بين مكة والمدينة يمضى الى الشام حتى
يتصل بلبنان من حمص * وسنير من دمشق ^e ثم يمضى فيتحصل

a) B sine بحرى C، ما، بحرى C، Ibn al-Fak. et Mokadd. om.

b) B, C et Ibn al-Fak. النهروان. c) A وباكرحى C id. s. p., B
والماسيان A. d) انهار C، B haec om. e) والمشرقان B. f) والماسيان
وماهان ونبوران، وماهان ونبوران C، وماهان ونبوران B.
g) B et C الصغد. h) A et C حصين (B haec non habet). Cf.

Jâk. III, 130, 19 seq. In A verba ejus veraculorum instar scripta
sunt. C partem posteriorem omisit. i) عجيب B. k) قلبه B.

l) A sine و et sic Ibn al-Fak. 14, 14, qui minus recte correxit
فيجمد. m) B يسبحيل. Deinde A فتصير. n) B om., ut Ibn
al-Fak. 9, 9, qui vero habet 7 ut Jâk. IV, 31, 15. Pro سنير
A شيزر sed in charta agglutinata.

بَطْنَاكِيَّةَ وَجِبَالِ الْمَصِيصَةِ ^a وَيُسَمَّى هُنَاكَ الْكَلَامَ وَيَتَّصِلُ بِجِبَلِ مَطَّيَّةَ
وَشِمَشَاطِ ^b وَقَالِيَقْلَا إِلَى حَرِّ النَّخْرِ وَفِيهِ الْبَابُ وَالْأَبْوَابُ وَيُسَمَّى هُنَاكَ
الْقَبْقَبُ ^c

حاجب كسرى

وَكَانَ كَسْرَى يُحَاجِبُ مِنْ خَمْسَةِ وَجُوهِ يَحَاجِبُ عَنْهُ مِنْ قَدَمٍ ⁵
مِنَ الشَّمْلِ مِنْ هَيْتٍ، وَمِنْ قَدَمٍ مِنَ الْإِجَازِ مِنَ الْعَذِيبِ، وَمِنْ
قَدَمٍ مِنَ فَرَسٍ مِنْ صَرِيحِينَ ^e، وَمِنْ قَدَمٍ مِنَ التُّرْكِ مِنْ حُلُونٍ،
مِنْ قَدَمٍ مِنَ النَّخْرِ وَاللَّانِ مِنَ الْبَابِ وَالْأَبْوَابِ، وَيُكْتَبُ بِأَخْبَارِهِ ^d
وَيُقِيمُونَ إِلَى أَنْ يَرْتَدَّ أَمْرُهُ دِيَارِهِ ^f

10

باب مخرج الأنهار

مَخْرَجُ جَيْخُونِ نَهْرٍ بِلَخٍ مِنْ جِبَالِ التُّبِّبِ وَيَهْرُ بِلَخٍ وَالتِّرْمِذِ
* وَخَسَّاسِكِ (147) وَفِي مَدِينَةِ الْكِرْدَانِ وَلَهَا قَرْيَةٌ وَأَمَلٌ وَهَرَامِرِي
وَفِرْزِي وَخُوَارِزْمِ حَتَّى يَصِبَّ فِي بَحْرِ جَرْجَانِ إِلَى بَحِيرَةِ كَرْدَرِ ^g
وَمَخْرَجُ مِهْرَانَ نَهْرِ السَّنْدِ مِنْ جِبَالِ شِفْنَانَ ^h وَنَهْرُ أَسْنَدِ هُوَ شَعْبٌ

a) بجبل انطاكية والمصيصة B. b) A a prima manu s. p., deinde correctum in وميساط ut habet B. c) A s. p., B (ed. p. 117) نفس. Seqq. ad حلوان apud hunc desunt. d) اليد بخيرم B. e) B s. p.; teschdf in A additur. f) Haec solus A habet. Pro فرس Cod. وافر. Urbs خساسك vulgo اخسيسك appellatur (Istakhrī ٣١). Nomina الكردان et هرامري aliunde illustrare nequeo. Suspicio autem ordinem turbatum esse et الكردان esse eandem quae كدر. g) Sic A; B بحيرة كردن، C بحيرة كردن، D يصير الى بحر جرجان. Suspicio auctorem scripsisse بحيرة كردن (الى) بحيرة كردن، in lacum Aral, sic appellatam de nomine urbis كدر (Jâk) s. كدر (Tab. II, 106), deinde virum doctum hujus nominis inscientem, superscripsisse emendationem الى شعبان، B سعنن، C شعبان، Ibn R. f. 104 شعبان، Jaktâbi ٧٣، 3 سبقن. Vid. supra p. ٣٧ ann. f, Add. et Em. ad Ist. ٣١. et cf. Berâni India ١، 6، 6 شكنان.

نهر جيحون^a * واليه ينسب^b بعض مملكة الهند يمر^c بالمنصورة
ويصب في البحر الشرقي الكبير بعد ان تكمل منه انهار ببلاد
الهند

وتخرج الفرات من قليقلا ويمر بارض الروم ويستمد^d من عيون
كثيرة ويصب في آرستانس نهر شمشط^e ويجي^f الى كمشح^g ويخرج
على ميلين من ماطية ويجي^h الى جبلتاء حتى يبلغ الى سمساط^h
فيحمل من هناك السفن والاطواف ويجيⁱ حتى يبلغ السودان
فينشعب منه انهار في سواد بغداد ويصب في دجلة وبعضه يمر
في الكوفة فيخترق سوادها ثم يصب في دجلة ايضا اسفل اللدائن^k
10 وتخرج دجلة من جبال آمد وتمر بجبال السلسلة وتستمد من
عيون كثيرة من نواحي ارمينية ثم تمر ببلد ومن قم حمل السفن
والاطواف وتستمد من الراتين والنهران والفراتين وتصب^m في
البطائح * ثم تصب في دجلة الثالثة ثم تصب في البحر الشرقيⁿ
وتخرج النهر ارمينية من قليقلا ويمر بلران ويصب فيه نهر
15 اران ثم يمر بورتان حتى يبلغ المجمع وهو تجمع البحرين الذي

a) Alii non habent. Artic. nominis ultimi ab alia manu in charta agglutinata adscriptus est. b) Cod. ut vid. سب والمدرا. sed lectio litterarum a et ra incertissima est. c) Cod. مبلد. d) C وهو، apud B in وهو، apud Ibn R. in نهر corruptum. e) B بلاد، C om. habens من يحمل من وقيل ان نهر مهران يخرج من جبال In marg. C legimus: السبب وتمتد (sic) عيون وانهار ثم يصير بالسند فيبيض ويتنطمج Post in B sequitur مثل بطائح دجلة ثم يصب في البحر Hic C expliat. f) C ويمتد. g) Hic C expliat. h) A كنج. i) Locus in vicinia oppidi فنيط quaerendus est. A حيبا s. حيبا; secutus sum Ibn al-Fak. lvo, 4 licet lectio incertissima sit. Hic addit وعيونها k) In A deest, sed est signum omissionis et in marg. تكلف (s. p.). l) Voc. in B; in A priori litterae من superscribitur مسمى. m) B ويصير n) Addidi e B.

ذكره الله جلّ وتقدّس ^a فيجتمع هو والكُرّ وبينهما مدينة البَيْلِقَان
 فإِذَا (148) اجتمعاً مرّةً حتّى يصبّأ في بحر جُرْجَان ^٥
 ومُخْرَجُ أُسْبَيْدُرُونٍ من عند باب مدينة سَيْسِرَة ^٥ ومُخْرَجُ شَارِدُونٍ
 من طَالِقَانِ الرّوِّ ويجمعان فيصبّأ في بحر جُرْجَان ^٥
 ومُخْرَجُ الرّايّين من جبال ارمينية ويصبّأ في دجلة يصبّ الكبيرة ^٥
 بالحدِيثَة والصغيرة بالسّوق قال ابن مفرّغ ^٥
 إِنَّ الْأَنْدَى عَطَشٌ خَتَارٌ بِنَمْتِهِ وَهَاتِ عَيْنًا فَتَيْدَلُ اللَّهُ بِالرّابِ
 ومُخْرَجُ النَّهْرَوَانِ من جبال ارمينية ويصبّأ في بَابِ صَلَوَى ^f ويسمى هناك
 تَمْرًا ويستمدّ من القَوَاطِيلِ فإِذَا صَارَ بِيَابِجِسْرَى سَمَى النَّهْرَوَانِ وَيَصْبُ
 فِي دَجَلَةِ اسْفَلِ جَبَلِ ^٥
 10 ومُخْرَجُ الْخَابِرِ من رَأْسِ الْعَيْنِ ^٥ ويستمدّ من الْهَرْمَلِ وَيَصْبُ فِي
 الْفَرَاتِ بِقُقَيْسِيَا ومُخْرَجُ الْهَرْمَلِ من طُورِ عَبْدِينَ وَيَصْبُ فِي الْخَابِرِ ^٥
 ومُخْرَجُ الْبَلِيخِ من عَيْنِ الذّهْبَانَةِ ^٥ من اَرْضِ حَرَّانِ وَيَصْبُ فِي
 الْفَرَاتِ اسْفَلِ الرّقّة العوجله ^٥
 15 ومُخْرَجُ التّمَارِ من الْهَرْمَلِ وَيَمُرُّ بِالْحَضْرِ وَيَصْبُ فِي دَجَلَةِ ^٥

٥) Kor. 18 vs. 59. B et Ibn al-Fak. ٢٦١, 5 tantum يمرّ (و) جمع
 ويجمعان. b) B اجتمعاً اذا اجتمعوا بالجمع.
 c) Apud Ják. I, ٣٣١, 9 legatur سيسر (ut habet Ibn R.) pro
 illo الكبير بالحديثه ويصبّ الزاب الصغير B d) بارسيس
 e) Agk. XVII, ٦, 6 (ubi male ختار et عطش pro ومات). f) Voc.
 قينة يقال في A; B et Ibn R. ut rec., Ibn Serapion vero f. 36 r. يقال
 في لها صلوى واعقوباً ut quoque Abulfeda oo. Cf. etiam Dimaschki
 ٦١, 6 بصلوى. g) B ina. من. h) B عين. Ibn R. et Ibn al-Fak.
 ٣٣٤ ult. ut rec. i) B et Ibn R. hoc ponunt post fluvium seq.
 الذهبانية Ják. scribit الدهانة, الدهان, B الرهبانية A
 sed cf. Juynboll in ann. ad Mardcid. . j) Ita A; B non habet;
 Ibn R. السجاء cf. Ják. II, ٨٤, 1.

ومخرج نَيْبِلٍ مُشْرٍ من جَبَلِ الْفَرِّ بِالْيَمِينِ ^e وَيَصْبُ فِي حَكْمَتَيْنِ ^٥
خَلْفَ حَظِّ الْأَسْتَوَلِ وَيَطِيفُ بَارِضَ الثُّوبَةِ وَيَجِيءُ إِلَى مِصْرَةَ فَيَصْبُ
بَعْضُهُ بِدِيمِيَاظَ فِي الْجَرِّ الرَّومِيِّ وَيَشْفُ بِأَقْيَاهِ الْفُسْطَاظَ حَتَّى يَصْبَ
أَيْضًا فِي الْجَرِّ الرَّومِيِّ ^٥

٥ ومخرج دُجَيْلِ الْأَقْوَاظِ مِنْ أَرْضِ أَصْبِهَانَ (149) وَيَصْبُ فِي الْجَرِّ
الْشَرْقِيِّ ^٥

ومخرج نَهْرٍ جُنْدَيْسَابُورَةَ الَّذِي عَلَيْهِ قَنْطَرَةُ الزَّبَابِ مِنْ أَصْبِهَانَ
أَيْضًا وَيَصْبُ فِي دُجَيْلِ الْأَهْوَاظِ ^f، وَمَخْرَجُ نَهْرِ السُّوسِ ^g مِنْ السَّيْتِيزِ
وَيَصْبُ فِي دُجَيْلِ الْأَهْوَاظِ أَيْضًا، وَالْمَشْرِقَانِ ^h يَحْمَلُ مِنْ دُجَيْلِ فَوْقَ
10 شَانْدُرِيَانَ تُسْتَرُ وَيَصْبُ فِي الْجَرِّ الشَّرْقِيِّ ^٥

ومخرج زَبِينِ رُودِ وَأَدَى أَصْبِهَانَ مِنْهَا وَيَسْقَى رَسَائِقَهَا وَفِي سَبْعَةِ
عَشَرَ رَسَاتِقًا ثُمَّ يَغُورُ فِي رَمْلِ * فِي آخِرِهَا ثُمَّ يَخْرُجُ بِكَرْمَانَ عَلَى
سِتِّينَ فَرْسَخًا مِنَ الْمَوْضِعِ الَّذِي غَارَ فِيهِ فَيَسْقَى أَرْضَ كَرْمَانَ ثُمَّ يَصْبُ
فِي الْجَرِّ الشَّرْقِيِّ وَعُرِفَ ذَلِكَ بِقَصِيْبِ كُتَبِ عَلَيْهِ وَطُرِحَ فِيهِ فُخْرَجٌ
15 بِكَرْمَانَ ^٥

ومخرج سَجَّانِ نَهْرِ أَلْدَنَةِ مِنْ بِلَادِ الرُّومِ وَيَصْبُ فِي الْجَرِّ الرَّومِيِّ ^m ^٥

a) Sensu appellativo «in meridie». B non habet, Ibn R. non intellexisse videtur, habet cod. جبلان النبين s. اليمن. b) بحر. c) Ibn R. ins. ويتشعب دون الفسطاط فتصير شعبة إلى الاسكندرية. d) Ibn R. جندی ساپور sed in charta agglutinata; B نيسابور. e) Ibn R. من اقصى اصبهان ثم يصب B non habet. Deinde B من اقصى اصبهان ايضا ومصبه. f) A add. ايضا, sed seqq. ad in marg. scripta sunt; videtur itaque dittographia. g) Ibn R. الزيمون B الديفور. h) A, B et Ibn R. h. l. والمشرقان. i) Sic A (زرين) et Ibn R.; Ják. in v. زَرِينُونَ ut quoque Abú No'aim et Ibn al-Fakih ٢٩١. B زندرود ut quoque habet Ják. in v. k) A om., B om. شى. Supplevi ex Ibn al-Fak. l) A ألدن sed in charta agglutinata. m) B et Ibn R. الشامى.

وخرج جَيْحَان نهر النَّصِيصَة من بلاد الروم ويصبُّ في نهر
النَّيْدَات ^a ويستمدُّ من وادي الزنح ^b ويصبُّ في البحر الشَّامِي ايضاً
ويخرج الأُرُنْد نهر أنطاكيَّة من ارض دمشق ما يلي طريق
* البرية وهو يجري ^c مع الجنوب ويصبُّ في البحر الرومي ^d
ويخرج بَرْدَى نهر دمشق من ذلك الموضع ويسقى الغوطة ويصبُّ ^e
في بحيرة دمشق

ويخرج قُوبِق نهر حَلَب من قرية تدعى سُنِيَاب على سبعة اميال
من دَابِق ثم يمرُّ الى حَلَب ثمانية عشر ميلاً ثم يمرُّ الى قِنَسِيْن
اثني عشر ميلاً ثم الى مَرَج ^f الاحمر اثني عشر ميلاً ثم يفيض في
الاجمة ^g فمن مخرجه الى معبسه اثنان واربعون ميلاً
في ^h قبلة بيت المقدس (حاجر)

a) A alii, alii haec non habent. Conjectura edidi. b) Sic
A; aliunde illustrare nequeo. c) B وهو يخرج. d) Cetera
in B non exstant. e) A سُنِيَاب, Ibn R. سِيَاب, Ibn Serapion
f. 44 v. et Ibn as-Schihna MS. Leid. 1444 f. 54 r. ut rec.; Jâk.

IV, ٢٠٦, 21 سِنَات (cum var. l. سِيَات et سِنِتَار). Pagus شَنَاَر unde
fluvium oriri accepit Jâkât ab Halebensibus, a nostro diversum esse
debet, sed vicinus, 6 M. distans a Dâbik. f) Jâk, Ibn as-Schihna
et Dimaschki II, 3, ٢٠٦, 4 a f. المَرَج, sed Ibn R. et Ibn Serapion
ut rec. Postea appellabatur مَرَج تل السلطان quia Alb Arslân ibi
aliquamdiu castra habuit. g) Jâk et Ibn Serapion هناك. اجمة.
h) Haec in cod. uno tenore post ميلاً sequuntur, sed in marg. ad-
scribitur بن. Vocabulum حَجْر est custos paginae, sed pagina sequens
desideratur. Sine dubio h. l. sermo est de lapide ita natura for-
mato quasi inscriptione artificiali exculptus sit, de quo agunt Ibn
al-Fakh 1., 11 seq., Mokadd. ١٠٦ I, Berûnt Chron. ٢٦, 4—6, ubi pro
خَلَقَ et خَلَقَ legatur خَلَقَ. Deleatur falsa mea emendatio ad lo-
cum Ibn al-Fakh. Deinde in cod. sequitur Appendix cum nova
bismillah, de cujus origine nihil dicendum habeo. Folia partim
detrita et lacerata sunt.

(150) بسم الله الرحمن الرحيم

وحدث بعض من اتفق به لضمه بلدان التجارة ان مياهها وراء
 جيحون نهر بلخ وانهارا عظماء * مندل جيحون b .. شرب وهو نهر
 يسمى كنكر عند اول مملكة شاش ونهر يسمى ترك c ونهر يسمى
 ٦ سيوات ونهر يسمى طرازاب وغيرها ما يجري فيها السفن العظام
 في الترك الى منتهى الصين وفي تجرى من المشرق الى المغرب،
 وان انهار سرخس ومجرى ماها من العيون ونيسابور وانرى وحد
 العراق الى منتهى اوله منزل من القامسيه على رأس البادية تجرى
 من المغرب الى المشرق مثل نهر خلوان ونهر ارتيبيل ونهر نيبيل f ظهر
 10 نهران وندجلة والسفراء وكل متفرق منها، وذكر ان جيحون من
 حيث ينشعب g بشعبتين مخرجها h من جبال الصين وما وراء الصين
 وانها تجرى في الاجار العظام والصخر الكبار ما لا ينهياً اجراء
 السفينة فيها ولا عبور من لا يعتاده وان على مسيرة ثلاثة ايام
 ونصف من مفرقها الذي يجري احد شعبيها الى ستد وأحد شعبيها
 15 جيحون هناك معبر الى الترك الذين يسمون شكينة z وهم يجتازون
 من مدينة خطلان الى رباط يسمى رباط فلان على رأس فرسخ منها
 ثم يخرجون الى جبل على شط هذا النهر العظيم ولا يكاد انسان
 يمر على ظهر ذلك الجبل الا العلوج الذين اعتادوا مجازها فلم اذا
 نزل بهم التجار يكترونهم ليحملوا حمولتهم ومتاهم على قلته ذلك الجبل
 20 وهم يمشون عليها كرام m يحملون مقدار ثلثين منا كل رجل منهم
 حتى ينتهوا (151) الى رأس القلته واذا اطمأنوا عليها ولم n بينهم وبين

a) Difficile lectu. b) Fere deleta. c) Cod. ترك. d) Inter
 lines scriptum. e) Cod. أول. f) Cod. نيبيل. g) Cod. منشعب.
 h) Sic cod. (in charta agglutinata), sed etiam postea pron. fem.
 adhibetur. i) Vitio codicis perit. k) Sive شكنيه. l) S. p.
 m) Lectu difficile, sed punctum sub ٦ exstat, ita ut de legendo
 ترا حتى ينتهوا « unus post alterum » vix cogitari possit. n) Addidi و.

اهل الشكينان علامات منصوبة يُروى من هذا الجانب مثال ذلك فلما
 رأوا تلك العلامات ايقنوا ان التجار قد نزلوا على رأس القلعة وفي
 طريق مقدار قدم الرجل يمتسى بها فان نزلت التجار قدم على
 منام عنها وهوى الى اسفل هذا النهر من قلعة الجبل مع ما عليه فلما
 ابصرت العلوج التجار لهم جمال قد علموها العبور في ذلك النهر
 يعبرون عليها ومعهم خفيرو لهم حتى يوافوا التجار * فيعقدون عهدهم
 ومواثيقهم مع التجار ثم يحملون اثمانهم وامتعتهم ويعبرون بها على
 ظهور جمالهم ثم يأخذ كل تاجر منام طريقه على هذا رائج الى
 الصين والى مؤلتان، وهذا الماء يُذكر انه يمر على جبل الذهب
 ويمر بالحجارة العظام والصخر ويحك منه الذهب شبه فلس جلد 10
 السمك واصغر واكبر، على هذا النهر اسفل من هذا المعبر قرية
 يسمى وخذ لهم مخترق من ناحية ويشجرده يسمى نهر باخشوا
 يقع في جيحون فيخرج اهلها و من باخشوا حتى ينزلوا على شط
 جبحون ويمشون على شط النهر مسوك المعز اتسعر الى اعلاه ويشدون
 ويستوثقون منها بالواتاد حواليتها فينزل احدهم في النهر على الشط 15
 فينضح الماء على تلك المسوك والآخر يمسح الماء من المسوك ويرسله
 والماء كدر ثقيل فلما عرفوا ان اصول شعر المسك قد امتلأت من الرمل
 والذهب اخذوه وبسطوه على وجه الارض في عيون الشمس حتى اذا
 جف اخذوها ولم انطاع مغروشة فنفضوها هناك واخذوا منها الذهب
 ويذكر ببلخ انه اجود الذهب واحسن واصفاه 20

a) Cod. (sed in charta agglutinata) ذلك العلامات b) Addidi و.
 e) Haec in marg. cum scripta charta agglutinata tecta sunt,
 sed quamvis difficulter, tamen legi possunt. d) Sic nunc habet
 cod., sed antea aliud quid scriptum fuit. Expectamus مَنْرَج vel
 talequid. e) Cod. a. p. Vulgo واشجرك. f) Hinc patet me male
 scripsisse بأخشوا apud Istakhrī ٢٦١, 7 b tamquam praepositione
 sumta. g) Fere deletum. h) Cod. امتلا.

وفي المدينة التي تدعى حُطْلان وفي ملكة الحارث بن اسد ابن
عم داود بن ابي داودة بن عباس الذي اغار على قيروزه فيها
الف ونيّف عين وبها عينان عين على باب الاسفل وعين على باب
الاعلى تسمى العليا نازكول ٥

٥ (152) وحَدَّث ابو الفضل رَأَى ابن ه الحارث بن اسد ان اصل
البرانيين الحُطْلِيَّة التي بُحَمِدَ جنسها من تلك العين وانه كان في
زمن ملك هناك يسمّى بيكاه له رماك كثيرة يرسلها في اللد ترمى
في المرائى وتأوى الى تلك العين في الهاجرة الى ظل شجرة تقيل هناك
ويجمع الراعى اليها دوابه وفي واسعة عريضة مقدار اربع مائة ذراع
10 في مثلها فيها ملا ساكن راكد صاف فرأى الراعى يوما وقد انتخب من
نومه في برانينه برذونا طويلا كأدلول ما يكون فظهر له برأى العين
شيء هائل فطفق يرصده اى شيء هو ان ذنا وقت العصر فغاص
فى العين فبقى الراعى متحيرا فما زال كذلك يأوى الى تلك العين
متروّدا حتّى اذا كان ذات يوم خرج ذلك البرذون بعينه ومعه مَهْرَةٌ
15 وبرالين سواء كثيرة واختلطوا ببرانينه دائما في المرى حتّى اعتادوا
مع برانينه وألقح هذا البرذون مَهْرًا من مَهْرَةِ ذلك الملك التي مع
الراعى فننتجت مَهْرًا كبيرا جيادا... من الفامات فلما رأى ذلك
الراعى سه واستبشر وأخبر بذلك سيده فعظم سرور الملك وخرج
مع قهارمنه للصيد مائلا الى مرمى برانينه وكلائه فوافق حظيرة راعيه
20 وأمر راقصه بان يتوقف مَهْرًا من تلك المهر التي من نتاج الفحل
الذى في العين فرمى بالوهف مَهْرًا منها فسرجه وركبه فاذا هو كانه
يظير بين السماء والارض سلس فى اللجام خفيف فى النهوض فلما

a) Cf. Jakóbi ١١ ult. seq. b) Cf. Jakóbi v٢, 13. c) Cod. قيرور.
d) Cod. راقص بن. e) Cod. نيك. Apud Ist. Pw, Mokadd. ٢١. ro-
cepti. بنك. Secundum Jakóbi hic avus al-Hārithi fuit. f) Forte
حسنان.

نزل وحظَّ سرجه اذا اولئك البرانيين^ه خرجوا من الرمي^ب مع ما قد
توالده فيما بينهم سوى التي نكح امهارة فعادوا الى * العين باجمع
ولم^د يخرج منها دابة الى هذا الوقت (153) ولا ظهر فبقي جنس
البرانيين الخطائنة منها، وحدثني هذا المحدث عن تاجر يسمي
عبد الله الشخششي^ه انسان معروف ببلخ ونواحيها بانه اشترى دابة^ب
منها طولها في السماء ثلث اذرع بذراع السوداء وعرضها ذراع ابصاه^ه
وما روى من العجائب

ان مدينة تسمى كس عسيرة يومين من سمرقند بينهما عقبة
كبيرة مرتفعة وان وراء كس جبال الثلج يتبين ثلج كل علم حتى
لو ان انسانا حديد المصير تهيأ له ان يعد ثلج اصول الملاصية من
كل علم وبين كل ثلج علم خيط احمر مغبر^ب من ايام المصيف لعجز
عن ذلك وبذلك الثلج دود كبار بيض كالقيل فانا انحدرت من 1000
بمد حتى ... سو .. خرج منها الماء الكثير ويمتد بما يذوب من
الثلوج ويقع الى جبال تسمى جبال
للجبال عين كبيرة تسمى هشتان در فيخرج منها ماء كثير ويسمى
بسمرقند نهر جيزت^ب وهو نهر بخارا^ه

وحدثني محدث انه بدى له الى تلك الناحية حاجة فخرج اليها
وله ثم صديق فسأله عن عجائب هذه العين فاجبه ان فيها سكان

a) Cod. اللعن. b) Superest tantum ال cum parte litterae x ut videtur et scriptum fuisse videtur العين, quod vero non convenit.
c) Cod. اللدوا. d) Haec excepto ال in initio perierunt et conjectura addita sunt. Sequentis يخرج tantum remanet x et pars superior litterae ج De منها nihil superest nisi punctum diacriticum. e) Punctum in x addidi conjectura. f) Unum vel duo vocabula perierunt, particula inferiore excepta. Codex h. l. miserrimo stata est. g) Decem circiter vocabula partim exesa, partim charta agglutinata tecta legi nequeunt. Sub verbo quarto inter lineas scribitur هسد. h) Alibi hoc nomen fluvii Zarafschân non inveni.

الماء على خلقة بنى آدم احسن ما خلق الله وان رأى غنم من هذه القرية كان يورد غنمه الى هذه العين بعض الرعاة كانوا يحذرون اليها ولا يقربونها وكان هذا الراعى يضرب الوتر والبزاق والمزمار وكان المزمار والبزاق (154) ويظفون على وجه الماء ويستمعون اليه ويتلذذون بصوت غناه فبينما هو ذات يوم قد ضرب بالوترين ونام على رأس العين اذا عمد اهل العين جباراً على وجه الماء وقبضوه كرها الى عندهم فلما تم عليه يوم وليلة ولم ينصرف الى اهله اغتموا له فأتوا تلك العين لاقتفاء الاثر فوجدوه وهو طاف على وجه الماء يسير واهل العين يكرهونه على التمر وتضرب الوتر 10 واهله يتضرعون اليهم ويسألونهم تخليته فلم يجيبوهم الى سؤالهم فبقوا على ذلك ثمانية أيام لا يتجرأ احد منهم ان يدخل العين فيخلصه فلما اصبحوا بعد ايام الثامن رأوا الراعى ولا احدا معه منهم وخفى عنهم امره .

وذكر هشام بن محمد قال حدثني بعض من اتق اليه عن حميد 15 ابن يهرا دهقان الفلوجة السفلى انه كان فى اربع مدن عجائب عظيمة فلاوى منهنه كان بها قديما تمثال الارض جميعا فلذا التوى عليه بعض اهل ملكته بخراجه خرق انهارها عليهم فغرقت حيث كانت فلا يستطيعون لها سدا حتى يوتوا ما عليهم فلذا * سد انهارها عليهم فى تمثيلها وانسدت عليهم فى بلادهم، وكان فى المدينة 20 الثانية حوص فلذا اراد الملك ان يجمعهم لطعامه اتى من احب

- a) Fere prorsus perit, una cum parte praecedentis et sequentis.
 b) Superest والبر. c) Septem circiter vocabula perierunt.. d) Cod. ياجيبونهم. e) Sic. f) Superest tantum راج. Cf. quoque Dimaschki ٣٧ ann. c. g) Haec fere prorsus exosa sunt, sed e raris ductibus superstitionibus hoc efficiendum videtur. h) Superest particula litterae primae, dimidium litterae ك et لا

منهم بما أحب من الاشارة قصته في ذلك الحوض فاختلط
 جميعا ثم بفهم السفاهة (156) قياخذون الآمنة فن صب في انائه
 تنى ؟ a

a) Abrupto desinit. Nempe is qui partem majorom folii ultimi
 renovavit, in pagina ultima dimidia tantum linea scripta nescio
 qua re avocatus, reliqua addere neglexit. In parte antiqua folii
 restat de ultima linea كانوا et vestigia vocabuli sequentis nunc
 charta agglutinata tecta. Deinde sequitur الله وحلى الله
 على سيدنا محمد الرسول وترغ رب
 العالمين

فيذ من كتاب الخراج وصنعة الكتاب: لابي الفرج قدامة بن جعفر الكاتب البغدادي

الباب الحادي عشر^{هـ}

في ديوان البريد والسكك والطرق الى نواحي المشرق وانعبر^د

قال ابو الفرج يحتاج في البريد الى ديوان يكون مغردا به ويكون
الكتب المنقذة من جميع النواحي مقصودا بها صاحبه ليكون هو
المنفذ لكل شيء منها الى الموضع المرسم بالنفوذ اليه ويتوكل عرض كتب
اصحاب البريد والاحبار في جميع النواحي على الخليفة او عمل جوامع
لها ويكون اليه النظر في امر انقروانقيين والموقعين والمرتبين في
10 السكك وتنتجز اوراقهم وتقليد اصحاب الخرائط في سائر الامصار والذي
يحتاج اليه في صاحب ^ب هذا الديوان هو ان يكون ثقة اما في

In margine codicis Constantinopolitani من المنبئة الخامسة ^د
هذا باب جامع لغرى والمنازل والبلدان الا ان لم يترجمها: legimus
بما ينسب اليها من النبات والطبائع والغرائب الى غير ذلك وانما ذكر
اسمها على وثق غرضه وترجمت بعضه فجات ثلاث مجلدان والله
ينسب pro ينسب Nonnullas voces semiabscessas restitui. Sic ينسب
pro مجلدات، غرضه pro غرضه، لئما pro اسمها، وانغر pro واعراب
Scripsit haec anno 855 Ahmed ibn Mobarakschah al-Hanafi،
قراء من اوله الى هنا ماله: ut ipse testatur ad calcem hujus capituli:

احمد بن مبارك شاه الحنفي وانتخب منه ما عن له وذلك في منتصف
ذي الحجة سنة خمس وخمسين وثمانمائة وغفر الله لمؤلف هذا
الكتاب ولمن قراه ولن دعا لهم بالمغفرة ولجميع المسلمين
in margine adscripsit annotationes. Vocales non adscripsi nomi-
bus nisi in eodice leguntur. ^ب Addidi.

نفسه أو عند الخليفة القائم بالأمر في وقته لأن هذا الدعيوان ليس فيه من العمل ما يحتاج معه إلى الكافي المتصفح وإنما يحتاج إلى الثقة المحفظ والرسوم التي يحتاج إليها من أمر الدعيوان هو ما يقارب الرسم التي بينها في غيره مما يضطر به أعماله وأحواله فلما غير ذلك من أمر الطرق ومواضع السكك والمسالك إلى جميع النواحي فلما لم نذكره ^٥ ولا غنى ^٥ بصاحب هذا الدعيوان أن يكون معه منه ما لا يحتاج في الرجوع فيه إلى غيره وما أن سأله عنه الخليفة وقت الحاجة إلى شخصه وانقاذ جيش يهيمه أمره وغير ذلك مما تدعو الضرورة إلى علم الطرق بسببه وجد عتيدا عنده ومصبوطا قبله ولم يحتاج إلى تكألف عمله والمسئلة عنه فينبغي أن نكون ^{١٥} الآن لأخذ في ذكر ذلك وتعديده بسمه المواضع وذكر المنازل وعدد الأميال والفراسخ وغيره من وصف حال المنزل في مائه وخشونته وسهولته أو عمارته أو ما سوى ذلك من حاله ونبدأ بالطريق المأخوذ فيه من مدينة السلام إلى مكة وهو المنسك الأعظم وبيت الله الاقدم وتأخذ بعد البلوغ إليه بذكر ما بعده من الطريق إلى اليمن ^{١٥} في سائر الجهات المقاربة له وتسميته إن شاء الله ^٥

فن مدينة السلام إلى جسر كوثى على نهر الملك سبعة فراسخ ومن جسر كوثى إلى قصر ابن هبيرة خمسة فراسخ ومن قصر ابن هبيرة إلى سوق اسد سبعة فراسخ ومن سوق اسد إلى ساق خمسة فراسخ ومن ساق إلى مدينة الكوفة خمسة فراسخ ومن الكوفة إلى القادسية ^{٢٥} خمسة عشر ميلا ومن القادسية إلى العذيب ستة أميال العذيب كانت مسلحة بين العرب وقرس في حد البرية ^١ وبها حائطان متصلان من القادسية إلى العذيب ومن الجانبين كليهما تخل وأنا خرج

عن forte exidit أن Ante عنى Cod. b) يذكرو Cod. a)
 e) S. p. d) Cod. يكون e) Cod. من f) Cod. ut saepius
 x ut scribitur.

منه الخارج دخل المغارة ومن العذيب الى المغيثة وفيها برك اربعة عشر
 ميلا ومن المغيثة الى القرطه وفي منزل وفيه آبار اثنان وثلثون ميلا ومن
 القرطه الى واقصة وفيها برك وآبار اربعة وعشرون ميلا ومن واقصة الى
 العقبة وفيها آبار ومنزل تسعة وعشرون ميلا ومن العقبة الى القلع اربعة
 ٤ وعشرون ميلا ومن القلع الى زبلة وفي عامرة كثيرة الاهل اربعة وعشرون
 ميلا ومن زبانه الى الشقوى وفيها برك ثمانية عشر ميلا ومن الشقوى
 الى قبر العبادى وفيها برك تسعة وعشرون ميلا ومن قبر العبادى الى
 التعلبية تسعة وعشرون ميلا ومن التعلبية الى الخزيمية وبها ضيق
 فى الماء ثلاثة وثلثون ميلا والخزيمية مدينه عليها سور وبها منبر
 10 وحمام وبرك وسميت الخزيمية لان خزيمه صير فيها سواقى وكانت تسمى
 زروق ورملها حجر ومن الخزيمية الى الاجفر اربعة وعشرون ميلا ومن الاجفر
 الى فيد وفي منزل العامل وفيها قناة وزروح ومنبر ستة وثلثون ميلا
 ومن فيد الى تزوه وفيها برك وآبار وحصن بناه ابو دلف ثلثة وثلثون
 ميلا ومن توز الى سميراء وفيها برك ستة عشر ميلا ومن سميراء الى
 15 الحاجرة وفيها برك وآبار ثلثة وعشرون ميلا ومن الحاجرة الى معدن
 النقرة وفيها آبار وبرك سبعة وعشرون ميلا ومن النقرة الى مغيثة الماوان
 سبعة وعشرون ميلا ومن مغيثة الى الربذة وماؤها كثير وفيها منبر
 اربعة وعشرون ميلا ومن الربذة الى معدن بنى سليم وفيها آبار وبرك
 تسعة عشر ميلا ومن معدن بنى سليم الى العف ستة وعشرون ميلا
 20 ومن العف الى اظعية وفي قليلة الماء اثنان وثلثون ميلا ومن اظعية
 الى المسلح وفي كثيرة الماء اربعة وثلثون ميلا ومن المسلح الى الغمرة
 وفي كثيرة الماء ومنها يُعدّل الى اليمن ثمانية عشر ميلا ومن الغمرة
 الى ذات عرق وفي كثيرة الماء ومنها يقع الاحرام ستة وعشرون ميلا،

a) Cod. ثور hic et mox. b) Cod. h. l. للحاجر. c) S. p., mox
 الغمرة.

فإن رجعنا إلى النقرة فمن النقرة إلى العسيلة وفي صيغة الماء ستة وأربعون ميلا ومن العسيلة إلى بطن النخل وفي كثيره الماء والنخل ستة وثلاثون ميلا ومن بطن النخل إلى الطرف^a اثنتان وعشرون ميلا ومن الطرف إلى المدينة خمسة وثلاثون ميلا^b

وأما الطريق من المدينة إلى مكة فمن المدينة إلى الشجرة وفيها^c ٥
 آبار وبرك وليست بمنزل ولكنها منها يقع الاحرام ستة اميال ومن الشجرة إلى مكل وبها آبار اثنا عشر ميلا ومن ملل إلى السبالة^d وبها ماء وتباع بها الشواهد والصقور تسعة عشر ميلا ومن السبالة إلى الرويثة وبها احساء اربعة وثلاثون ميلا ومن الرويثة إلى السقيا وبها شجر وماء جبار ستة وثلاثون ميلا ومن السقيا إلى الأبواء وبها آبار 10
 ومزارع تسعة وعشرون ميلا ومن الأبواء إلى الجحفة وبها آبار وفي فضة البحر سبعة وعشرون ميلا ومن الجحفة إلى قديد وبها آبار ماء السيل ستة وعشرون ميلا ومن قديد إلى عسفان وبها آبار اربعة وعشرون ميلا ومن عسفان إلى بطن مَرّ وبها نخل وزرع وبركة يجري فيها الماء ستة عشر ميلا وبطن مَرّ قرية عظيمة كثيرة الامل والمنزل وعلى اربعة اميال 15
 منها قبر ميمونة زوجة النبي صلعم وعلى ستة اميال من ذلك مسجد عثشة ثم إلى مكة ستة اميال ومنها يحرم اهل مكة وهو حد الحرم فمن بطن مَرّ إلى مكة ستة عشر ميلا، ومن مكة طريف الطائف ذلك مراحل من مكة إلى بئر ابن المرتفع ومن بئر ابن المرتفع إلى قرن المنازل قرية منها يحرم اهل اليمن يُعدّل منها إلى 20
 الطائف بمنزلة^e ومن يخرج من مكة يريد الطائف^f يأتي عرفات ثم يعبر منها إلى بطن نعمان جبلا^g يقال له نعمان السحاب لأن السحاب ابدا عليه ثم يصعد منه عقبه فإذا استوى عليها الصاعد

a) Cod. bis الطرف. b) Cod. bis السبالة. c) Cod. h. l. الأبواء. d) Deest. e) Cod. h. l. مَرّ. f) Cod. منه. g) Videtur cum Ibn Khord. inserendum عقبه. h) Cod. جبل.

اشرف على الطائف ثم ينحدر ويصعد ايضا عقبه خفيفة تسمى
 تنعيم الطائف^٥، ومن الغمره تعدل الى اليمن فن الغمره الى
 الجَدَدَة اثنا عشر ميلا وهو موضع البريد ومنقسم القوافل وليس فيه
 آلا بئر واحدة وتخل وزرع يستقى لها بالابل وفي موضع^٦ يسر موطن
 عثمان بن عفان ومن الجدد الى الفتق^٧ ومن الفتق الى تربة^٨ وفي
 قرية عظيمة بها عيون جارئة وزرع وفي قرية خالصة مولاة المهدي
 ومن تربة الى صفر^٩ وفي منزل فيه دارن لصاحب البريد في الصحراء
 وفيه ماء عذب من بئرين^{١٠} ومن صفر الى كراه^{١١} منزل فيه نخل وعين
 عذبة وليس آلا منزل صاحب البريد ومنزل القوافل وفي قى بطن واد
 كثير النخل ومن كرا الى رنية^{١٢} منزل في صحراء ونخل كبير وعين
 عظيمة عذبة والعرمان حولها على بصوة^{١٣} ومن رنية الى تبالة^{١٤} قرية
 عظيمة كثيرة الاهل مصرية لقيس وفيها منبر وعيون وآبار ومن تبالة
 الى بيشة قرية عظيمة كثيرة الاهل في بطن الوادي ظاهرة الماء من
 عيون وآبار مصرية قيسية ومن بيشة الى جسداء^{١٥} منزل اعراب من
 قيس ومن جسداء الى بنات^{١٦} حرم قرية عظيمة فيها منازل كثيرة
 وزرع والماء من عين وبئر عذبة ومن بنات حرم الى يميم^{١٧} منزل
 في صحراء فيه بئر واحدة عذبة وليس به اهل وحوله اعراب من خثعم
 وبينها وبين جرش^{١٨} نحو اربعة عشر ميلا ومنه الى كثبة قرية عظيمة
 ومنازل وقصور وآبار في صحراء بينها وبين جرش^{١٩} ثمانية اميال ومن كثبة

a) Addidi voc. Deinde inserui الغمره coll. supra p. ١٨٩

l. 22. b) Cod. الجَدَدُ sine الى العرمة الحَدَدُ. c) Hoc suppletur in apogr. Scheferi; cod. lac. Pro يسر cod. يسر. Frustra alibi mentionem de hoc viro quaesivi. d) Cod. bis العنتق. e) Cod. hic et mox تربة. f) Cod. hic et mox صعر. Vid. ad Ibn Khord. p. ١٣٤ d. Apud omnes alios haec statio collocatur inter الفتق et تربة. g) S. p. h) Cod. utroque loco كدا. i) Cod. وفيه hic et mox. k) Cod. اللينة. l) S. p. hic et mox. m) Cod. حصص. n) Cod. حسن. o) Cod. حرمين.

الى القنجة * موضع البريد وفيه بئر ماء ينزله القوافل وهو في بلاد يزيد
 وحوله اعرابهم ومن الشاحة الى شروم راح وفي قرية عظيمة في صحراء
 فيها عيون كثيرة الكروم فيها فخذ من همدان يقل نام جنبه ومن
 شروم راح الى المهاجرة وفي قرية عظيمة جبلية كثيرة العيون والاهل
 وبها بينها وبين شروم راح شجرة تسمى ضلحة الملك وهذه انساجرة
 حذ ما بين اليمن والحجاز وفي شجرة تشبه شجر الغب الا انها
 اعظم وكان النبي صلعم حجز بها بين اليمن ومكة ومن المهاجرة الى
 عرفة منزل في جبل فيه اعراب من خولان والماء فيه ربما قل وربما
 كثير وفي اول عمل اليمن * وفي الى عمل صعدة ومن عرفة الى صعدة
 وفي قرية عظيمة فيها منبر ومسجد وتجار كثير وبها جعل يبلغ 10
 اليمن من الادم والنعل واكثر تجارهم من اهل البصرة وطريق منها
 للبصريين يرجع الى الركبية ثم الى صعدة ولصعدة مخاليف وفي
 كثيرة العيون ومن صعدة الى الاعشبية منزل في جبل ليس فيه اهل
 وماؤهم من عيون صغيرة تحت شجرة وحوله حتى من همدان ومن
 الاعشبية الى خيوان قرية عظيمة فيها جامع ومنبر واهل كثير وبها 15
 كروم توصف بكبر العنقيد جبلية والماء من السماء واهلها من بكيل
 ومن خيوان الى اناقت وفي قرية عظيمة فيها منبر واهلها جشميين
 وسوقها يقوم يوم الجمعة وفيها زروع وكرم وماء الشرب من بركة ومن
 اناقت الى ربة قرية عظيمة فيها منبر وفي كثيرة الاهل والكروم والزروع

a) Haec in marg. scripta sunt ab eadem manu. Pro وهو في cod.
 Tribus Zobaid nota est. b) S. p. Cf. Hamdani II, 22 et Jâk.
 sub شروم Voc. addidi. c) H. l. s. p. d) Cod. العرب. e) Cod.

hic et mox عرفه. Nonnulli tradunt عُرفَة s. عُرفَة. f) Conj.; cod.
 Verto: « ad ditionem Cardae pertinet. » g) S. p. Non differre vi-
 detur a ركة Hamd. II, 23, Bekri passim, Jâkât in v. h) Cod.
 الاعشبية hic et mox. i) S. p. hic et mox. k) Cod. كل et sequitur
 spatium album. Edidi coll. Hamdani II, 16, 17, 18 seq. l) Cod.
 اناقت, mox اناقت.

والعيون والتلأ في بطن وان عملها فيه مخاليف ومن ربدة الى صنعها
 قضبة اليمن وهذا الطريق هو الذي عليه الاميال وهو طريق العوامل
 والعمال وان رحل^٥ من يربد مكة الى بئر^٦ لهذا منزل ليس فيه آلا
 بئر واحدة ومن بئر لهذا الى قرية عظيمة عامرة وفي التي يحرم منها
 ٥ اهل اليمن وماؤها وان جرار^٧ وفي قرشيية تسمى قرن^٨ نر من قرن
 صعدا^٩ قصد الطريق^{١٠}

وقد كتبنا الطريق من الكوفة الى مكة فلما من البصرة * الى مكة
 من البصرة الى الخفير^١ ثم الى ماوية^٢ ثم الى ذات انعش^٣ ثم الى الينسوعة^٤
 ثم الى السمينة^٥ ثم الى النباج^٦ ثم الى العويجة^٧ ثم الى انقريتين^٨ ثم الى
 ١٠ رامة ومن النباج طريق الى النظرة ومن رامة الى امرة^٩ ثم الى صوية^{١٠}
 ثم الى جديلة^{١١} ثم الى فلاحية^{١٢} ثم الى الدفينة^{١٣} ثم الى فبا^{١٤} ثم الى
 مران^{١٥} ثم الى وجرة^{١٦} ثم الى اوطاس^{١٧} ثم الى ذات عري^{١٨} ثم الى بستان
 ابن عمر^{١٩} ثم الى مكة^{٢٠}

فلما من مصر الى مكة فمنازلها على التوالي على ما نصفه القسط
 ١٥ للجب اليريب * بيدمه منزل ابن مرو^١ عَجْرُون^٢ الرُبَيْبَة^٣ الطوسي^٤ الحصن^٥
 منزل ايلة شرف البعل مدين الاعراء^٦ منزل الكلابه^٧ شعب^٨ بدا

a) Cod. رجل. b) Cod. لهذا et bis. Eddidi coll. Bekri ١٧٢.

c) Cod. قرن. d) Conj. Cod. حمرأ. Seq. قصد s. p., et d legi posset ج.
 e) Addidi. f) B. p. g) Cod. حار المسب. h) Cod. السوعة. i) Cod.
 الرومه. mox s. p. k) Cod. جديلة. l) Cod. ملحه. m) Cod. الرومه
 ثم الى فلاحه ثم. Hic cod. ins. n) Cod. وجرة. o) Cod. اوطاس. p) Hic cod. ins.
 الدفينة posses inesse الرومه. repetitio praecedentis. In الرومه
 ut الدفينة quoque appellatur. q) Servavi lectionem cod., quia
 يندقة lectio بيدمه incerta est, licet pro commendanda videatur.
 r) Cod. عَجْرُون. s) Sic cod., sed lectio incerta est. t) Cod. الطوسي. u) Alii الخفر, sed lectio bona esse
 potest. v) Cod. الاغر. w) Cod. الطلابه, sed omnes alii ab initio
 habent ك et etiam alibi in hoc. cod. ط pro ك scriptum offenditur,
 cf. e. g. ann. ٤. x) Cod. شعب et هي pro بدا.

السرحتين البيضاء وادى القري الرحبية *a* نو البروة السويده خشب *b*
 المدينة، فلما من اخذ على طريق الساحل فاذا صار الى شرف البعل
 صار الى الصلاة *c* ثم الى النيبك *d* ثم الى طبة *e* ثم الى عويده *f* ثم الى
 الوجه *g* ثم الى منحوس *h* ثم الى البحرة *i* ثم الى الاحساء *j* ثم الى ينبع *k*
 ثم الى مستولن *l* ثم الى *m* الجار ومن الجار الى المدينة مسيرة يومين *n*
 فلما من دمشق الى مكة فالنازل منها الى ذات المنازل *o* ثم سرغ *p* ثم
 تبوك *q* ثم لحدفة *r* ثم الاحمر *s* ثم الجفينة *t* ثم الحجر *u* وادى القري *v*
 المدينة *w*

واما الطريق من اليمامة الى مكة. فتمتها الى تعرض *m* والى حديقة *n*
 والى السبيح *o* والى * التثبية العقاء *p* والى سقيراء *q* والى السبد والى مرارة *r*
 والى سويتة والى القريتين *s* من طريق البصرة، ومن اليمامة طريق
 آخر الى ماتص *t* باحة الزلف منزل مصاه *u* * الجون صابية *v* من طريق
 البصرة *w*

واما من صنعاء الى مكة على المنازل فتمتها الى الرحابة *x* ثم الى قرية

a) S. p. *b*) Cod. حشب. *c*) Cod. الصلاة ut quoque codd. Mokadd. II., 4. *d*) Sic, nec legere audeo ضبة ut feci Mokadd. I. I.

et III, 7, quia quoque Jakûbî III., 7 habet طبة et hoc ut nomen loci memoratur a Jak. Cf. Sprenger *Alta Geogr.* p. 24. Samhûdî III scribit صباء *e*) Cod. عربد *f*) Cod. الراحة, Mok. الرحبة. Secutus sum Jak. Hodiernum el-Wedjî. *g*) Cod. المكريم; Jak. المغينة ولى تبعل, Jak. تليج, cf. Mok. II. ann. I. *h*) Cod. تليج, Jak. تبعل, cf. Mok. II. ann. I.

Mokadd. العشيرة recte, nam العشيرة (ذات) *i*) est ينبع aut Mokadd. من بطن ينبع (Samhûdî III). *j*) Sic sine hamza; alibi frustra quæsiui *k*) Addidi. *l*) Cod. دموع. *m*) Cod. انعريض. *n*) Cod. حديقة. *o*) Cod.

السبح. *p*) S. p. Conjectura scripsi العقاء, sumens اصقّ sensu fissas. Apud alios hoc adjectivum non exstat. *q*) Sic. Ibn Khord. صداه. Fortasse log. صداه. *r*) Cod. العذيسن. *s*) Sic aut ملص. Deinde باحة et الزلف. *t*) Cod. الرحانه. Cf. Hamdânt III, 15, 18.

رافدا *a* ثم الى خيوان *b* ثم الى صعقة ثم الى النصح *c* ثم القصبذة ثم
 الشجة *b* ثم كتبة *b* ثم بنات *b* حم ثم جساء *e* ثم بيشتة ثم تبالثة
 ثم رنية *f* ثم الزعراء *g* ثم صفرة ثم القنتق ثم بستان ابن عامر
 ثم مكة *h*

٥ واما من مخلاف خولان الى مكة فبنه الى نبي حليم ثم العرش *k*
 ثم بيشتة ثم صنكان *m* ثم حلى ثم يبة *b* ثم *ابن جاون *n* ثم
 غليب *o* ثم الليث *b* ثم منزل ثم يللم *b* ثم ملكان ثم مكة *h*

واما من عمان الى مكة فعلى طريق الساحل المنازل فوق *p* عوكلان *q*
 ساحل مناه *r* بلاد الشجرة مخاليف كندة مخاليف عبد الله بن
 10 مدحج *s* مخلاف لحج *t* ابين *u* عدن مغاص اللؤلؤ مخلاف بنى مجيد *w*
 المنجلة *x* مخلاف الركب المنذب *y* مخلاف روع *z* زبيد مخلاف عاك *aa*
 للردة *bb* مخلاف للكم *cc* عثر، فمن اراد طريق الجادة اخذ من
 عثر الى العرش *k* ثم جاز على طريق الجادة للمخاليف ومن اراد
 الساحل اخذ من عثر الى مرسى *dd* صنكان ثم مرسى حلى ثم السنين *ee*

a) Sic in apogr. Scheferi; cod. s. p. Locum obtinet urbis اذافت
 in alio itinerario. *b*) S. p. *c*) S. p. Punota conj. adscripsi. *d*) Cod.
 العصبه. *e*) Cod. حسرل. *f*) Cod. روم. *g*) Sic. Locum occupat
 stationum كرى et تربة in alio itinerario. *h*) Cod. ut supra صعر
 et deinde ائعنق. *i*) Cod. بحلاب. *k*) Cod. القريتين. *l*) Cod.
 بنش. *m*) Cod. هينكان. *n*) Cod. امو حلون; vid. ad Ibn Khord.
 p. ١٤٨ o. *o*) Cod. غليب. Sec. Ibn Khord. post hanc stationem
 venit بيبة. *p*) Cod. فوق. *q*) Cod. عوكلان. *r*) Sic. Ibn Khord.
 مدحج. *s*) Cod. الشاجر. *t*) Cod. مدحج. *u*) Cod. مدحج.
v) Cod. سراس. Unde ortae sint litterae سرو efficere nequeo. Pro
 عدن cod. عدى. *w*) Cod. محمد. *x*) Cod. للمعاد. Secutus sum
 Ibn Khord. *y*) Cod. المنذر. *z*) Cod. روع et deinde رويد. Ibn
 Khord. روع non habet; cf. Jak. ١.٤ ult., ubi ل زبيد uti proposuit
 editor. *aa*) Cod. على. *bb*) Cod. الحوب. *cc*) Cod. الكمن. Solet
 scribi sine art. *dd*) Cod. hic et mox موسى. Addidi هينكان ex
 Ibn Khord. *ee*) Cod. اسمرين.

ثم اغياره ثم الهرجاب ^٥ ثم الشعيبة ثم منزل ثم جدة ثم مكة ^٥
 واما من اراد الطريق من اليمامة الى البصرة فغابى الطريق النبك ^٥
 سليمة منزل ^٤ جبّ التراب ^٥ ثلثة منازل الصمان طفتحة ^٥ القرعة ^٥
 ثلثة منازل كاظمة منزل؛ البصرة ^٥
 والمنازل من اليمامة الى اليمن للخرج ^٥ نبعة ^٥ المجازة المعدن الشفق ^٥
 الثوره الفلج ^٥ الصفا بقره الآبار نجران الحمى برانس ^٥ مريع ^٥ المهاجرة ^٥
 * والمنازل من عمان الى البصرة ^٥ السبخة ^٥ وفي بين * عمان والبحرين ^٥
 قطره العقره ساحل هجر ^٥ حص ^٥ مسلحة ^٥ الفرتين ^٥ حسان ^٥
 خليجة ^٥ العرس عصي ^٥ المقرّ الزابوقة ^٥ عرّجاء ^٥ للذوثة ^٥ عبدالله ^٥
 وان قد ذكرنا الطريق الى مكة من كلّ جهة واقبعنا ذلك بالطريق
 الى اكناف الجنوب مثل اليمن وما يتصل بها من اليمامة وعمار
 والبحرين وما يقرب من تلك الجهات فلنتبع ذلك بالطريق الى ما
 ينحرف ^٥ اليه تلك الجهات من نواحي المشرق وهي الاهواز وخراس
 واصبهان وكرمان وحيستان وما والاها ولنبدأ بمدينة السلم فبها الى
 كلواذي فرسخان والى المدائن خمسة فراسخ والى * سيب بنى ^٥ كوما ^٥
 سبعة فراسخ والى نعامية اربعة فراسخ والى جبله خمسة فراسخ والى

a) Cod. اعماد. b) Cod. المرجان. c) Cod. السعفة. d) Cod.
 Leatio. حب العرب. g) Cod. منزل. f) Cod. S. p. e) السمال.
 incerta. Vid. Ibn Khord. h) Cod. صفحة. z) Cod. ومنزل. k) Cod.
 Lectio incerta. Vid. Ibn Khord. l) Cod. العصف. m) Cod.
 النلع. n) Cod. نسي. o) Cod. نراس. p) Cod. مريع. q) Cod.
 انعير. r) Cod. الماچه. s) Conjectura supplevi. t) Cod. الهجره.
 u) Cod. حص. v) Ibn Khord. ٤, ١, sed of. Hamdāni
 20. w) Cod. العرس. Edidi coll. Hamdāni l. 1. 22. القرنان
 البعد. x) Cod. حسان. y) Cod. عمان. z) Cod. القرى. K ord.
 Cod. التراجع. aa) Cod. الدرجه. bb) Cod. Incerta lectio. Vid. Ibn Khord.
 cc) Cod. سكرت. dd) Cod. سيمي.

* نهر سابك سبعة فراسخ وادى فم الصلح خمسة فراسخ وادى واسط
 سبعة فراسخ فذلك من واسط الى مدينة ناسلم خمسون فرسخا،
 ومن واسط الى الرصافة عشرة فراسخ وادى القطر اثنا عشر فرسخا
 وادى نهر معقل ستة فراسخ وادى مدينة البصرة اربعة فراسخ فذلك
 5 من واسط الى البصرة خمسون فرسخا، ومن البصرة الى الابلية اربعة
 فراسخ ومن الابلية الى بيان خمسة فراسخ ومن بيان الى حصن
 مهدى على الظهر ستة فراسخ وفي الماء على نهر الجديد ثمانية
 فراسخ ومن حصن مهدى الى سوق الاربعة اربعة فراسخ ومن سوق
 الاربعة الى المحل ستة فراسخ ومن المحل الى دولاى ثمانية فراسخ ومن
 10 دولاى الى سوق الاعزاز فرسخان فذلك من البصرة الى سوق الاهواز
 ستة وثلاثون فرسخا ومن سوق الاهواز الى حورول فرسخان ومن
 حورول الى ازم اربعة فراسخ ومن ازم الى ساندل اربعة فراسخ ومن
 ساندل الى قرية الجبارى ثلثة فراسخ ومن قرية الجبارى الى العين
 ثلثة فراسخ ومن العين الى رام هُرمز اربعة فراسخ ومن رام هُرمز الى
 15 وادى الملح اربعة فراسخ ومن وادى الملح الى الزط فرسخان ومن
 الزط الى خابران ثلثة فراسخ ومن خابران الى المستراح فرسخان ومن

a) Cod. واسط. Restituendum videtur ut feci quia revera Nahr
 Sâbos inter Djabbol et Fam aq-Çilh jacet, et quia an-No'mântae
 situs fere in dimidio viae inter Bagdad et Wâsit est, distantia 7 Par.
 itaque accurata videtur. Abulfeda 3.º docet inter Djabbol et Fam
 aq-Çilh esse 12 Par. Post Sib Banî Kûma excoiderunt stationes Dair
 al-Âkûl et Djardjarâja et distantia 8 Par., ut patet e summa pa-
 rasangorum, quorum numerus 50 constat. b) Quae واسط وصافة
 appellatur, v. Jak. c) S. p. d) Hoc quoque itinerarium man-
 cum est. e) Cod. بنان hic et mox. f) Cod. s. p.; pro النهر
 الجديد. Fortasse idem significatur canalis, quem Mokaddasi fil
 tribuit Adhad-ad-daulae, quo casu hunc non auctorem, sed restaura-
 torem fuisse patet. g) Enumeratio dat sive 35 sive 37. h) Sic.
 Apogr. Schefer حورول. i) S. p. hic et mox. k) Sic Apogr.
 Schefer سابك. l) Cod. الجبارى sine قرية.

المستراح الى دهليزان *a* فرسخان ومن دهليزان الى كمارسان *b* ثلاثة فراسخ ومن كمارسان الى نسانل *c* ثلثة فراسخ ومن نسانل الى ارجان خمسة فراسخ ومن مدينة ارجان الى ناسين *d* سبعة فراسخ ومن ناسين الى بندق *e* ستة فراسخ ومن بندق الى خان محمد ستة فراسخ ومن خان محمد الى امران تسعة فراسخ ومن امران الى النوبندجان *e* ستة فراسخ ومن النوبندجان الى التركان خمسة فراسخ ومن التركان الى الخزار *f* خمسة فراسخ ومن الخزار الى خلان *g* خمسة فراسخ ومن خلان الى جوبم *h* اربعة فراسخ ومن جوبم الى شيراز خمسة فراسخ فذلك من الاهواز الى شيراز مائة فرسخ *i* وفرسخان *j*

ومن شيراز الى اصطخر اثنا عشر فرسخا ومن اصطخر الى رياباذ *k* ثمانية فراسخ ومن رياباذ الى جوبان *l* اربعة فراسخ ومن جوبان الى قرية عبد الرحمن ستة فراسخ ومن قرية عبد الرحمن الى قرية الآس سبعة فراسخ ومن قرية الآس الى صاهك *m* ستة فراسخ ومن صاهك الى سرفقان *n* تسعة فراسخ ومن سرفقان الى بشتخم *o* عشرة فراسخ ومن بشتخم الى بيمند *p* عشرة فراسخ ومن بيمند الى السيرجان *q* ستة فرسخة كرمان اربعة فراسخ فذلك من شيراز الى السيرجان ستة وسبعون فرسخا *r*

a) S. p. hic et mox. *b*) Sic. Apogr. Schefer كمارستان. *c*) Sic; mox s. p.; Mokadd. ٤.٣, 4 بسنبل. Apogr. Schefer سنابل. Sprenger proponit سوبل سنبل (i. e. سنبيبل). *d*) Cod. المنسر. Emendatio audax videri potest, sed temeraria non est. *e*) Cod. بندق. Seqq. ad بندق desiderantur. Supplevi ex Ibn Khord. Sec. Ist sunt 8 Par. *f*) Cod. الخزار. Seqq. ad الخزار desunt. Supplevi ex Ist. ١٣٣. *g*) Cod. خلان et جلان. Probabiliter vera lectio est خَلَار. Vid. ad Ist. l. 1. Locus Jāk. quoque exstat *Agk*. VI, ١١, 1. *h*) Cod. حدم. *i*) Desideratur. *k*) Cod. حوجمان et حوجمان. Distantia apud Ist. est 8 + 6 = 14 Par., sed summa 76 Par. probat auctorem scripsisse ut edidi. *l*) Cod. صاهل. *m*) Cod. سرفقان.

ومن السيرجان *a* الى قهستان ستة فراسخ ومن قهستان الى
 رباط كومج *b* ثمانية فراسخ ومن رباط كومج الى ساهوي *c* ستة
 فراسخ ومن ساهوي الى امسير *d* اربعة فراسخ ومن امسير الى ختاب *e*
 ستة فراسخ ومن ختاب الى غبيراه اربعة فراسخ ومن غبيراه الى
 كورم *f* ثمانية فراسخ ومن كورم الى كشك *g* ثمانية فراسخ ومن كشك
 الى راتين *h* عشرة فراسخ ومن راتين الى نارجين *a* ثمانية فراسخ
 ومن نارجين الى بم *i* اثنا عشر فرسخا ومن بم الى نرلسير *k*
 والمقارة *l* ثمانية فراسخ ومن نرلسير الى سجستان * مائة فرسخ
 فذلك من السيرجان قصبه كرمان الى سجستان مائة وثمانية
 وثمانون فرسخا في المقارة والجداء *m* ✽

10 ومن * ازار من شيراز الى اصبهان فيها الى نيسابور سبعة فراسخ ومن
 نيسابور الى مائين *p* سبعة فراسخ ومن مائين الى عقبة كيسا *q* ثلثة
 فراسخ ومن العقبة الى خوسكان *r* سبعة فراسخ ومن خوسكان الى
 قصرابين *s* خمسة فراسخ ومن قصرابين الى اصطخران سبعة فراسخ

a) S. p. *b*) Mokadd. f. ٧٤ y كوچ. *c*) Idem كاهون. *d*) S. p.;
 Mokadd. ازمين. *e*) Cod. عمر. *f*) Mokadd. qui nisi idem
 locus sit, saltem in vicinia jacet. Vid. Ist. ١٦١, 1. *g*) Cod. كسك
 et mox كسل. *h*) Cod. زابير. *i*) Cod. قم. *k*) Cod. نرلسير
 et نرلسير. *l*) Cod. والمقارة. *m*) Haec in codice corrupta ita legun-
 tur: ثلثة فراسخ فذلك من انسرجان قصبه كرمان الى المقارة مائة
 وثمانية وثمانون فرسخا الى سجستان في المقارة والجداء
 Distantia a Nar-
 mástr ad Sidjistán apud Ibn Khord. est 85 (82) Par. Sed summa
 distantiarum inter Sirdjân et desertum facit 88 Par., itaque 100
 Par. restant. *n*) Cod. اردشير. *o*) Cod. hic نيسابور, mox s. p.;

Mokadd. f. ٥٠, 4 et *g* ارزساير. Edidi ibi ازر pro ازار = ازار quia Ist.
 ١٣٢ h. l. هزار habet. Probabiliter est alterum hujus urbis nomen.
 Aliunde illustrare nequeo. *p*) Cod. ملر. *q*) Cod. كما. Apud Ist
 recepi كلسا, sed D, I., O ut nunc edidi. *r*) Cod. s. p., Mokadd.
 حوسكان. Chesney, *Narrative* p. 108 Kúzigan. Tomaschek I, 32
 «jetzt Uğān». *s*) Cod. s. p.; Ist et Mokadd. قصر اعبين. Nunc
 Káschki-Zard (Tomaschek p. 31).

ومن اصطخران الى خوارش^a ستة فراسخ ومن خوارش الى سراي^b
 ملس ومروه اربعة فراسخ ومن ملس ومروه الى كرو سبعة فراسخ ومن
 كرو الى لغان^c تسعة فراسخ ومن لغان الى اصبهان سبعة فراسخ
 فذلك من شيراز الى اصبهان سبعون فرسخا^d ومن اراد ان يأخذ
 من الاهواز الى اصبهان فمن سوق الاهواز الى عسكر مكرم ثمانية^e
 فراسخ ثم الى الميانج سبعة فراسخ ومن الميانج الى اينج^f ثلثة
 فراسخ ومن اينج الى نرندله اربعة فراسخ ومن نرندله الى
 رستاكرد^g وهو حصن في عقبه سبعة فراسخ ثم الى شليل^h خمسة
 فراسخ ومن شليل الى خيرستان تسعة فراسخ ومن خيرستان الى
 اربهشت ابادⁱ اربعة فراسخ ومن اربهشت اباد الى كيركان^j سبعة¹⁰
 فراسخ ومن كيركان الى بابكان^k سبعة فراسخ ومن بابكان الى لغان^l
 سبعة فراسخ ومن لغان الى مدينة اصبهان سبعة فراسخ فذلك من
 الاهواز الى اصبهان خمسة وثمانون فرسخا على طريق اينج^m 5
 وان قد ذكرنا الطريق الى الاهواز وخراس وكرمان وسجستان وما
 يلي ذلك من الطرق الى اصبهان وخراس فلنعد نذكر الطرق فلنبتدى¹⁶
 بذكر الطرق الى سائر كور المشرق ونواحيه ولنبتدى بذلك من
 مدينة السلم ايضا فلها الى النهران اربعة فراسخ ومن النهران الى
 * دير بارماⁿ اربعة فراسخ ومن دير بارما الى الدسكرة ثمانية فراسخ

a) Cod. s. p. Alii (خان اويس) خان روشن unde hoc nomen
 forte est abbreviatum. b) Cod. سرال. c) Cod. الجار. d) S. p.
 e) Sia. f) Cod. وساگرد; cf. Ibn Khord. p. ov q. g) Cod. شليل
 Etiamnunc exstat (Schalil). Forte est componendum cum سلبيدست
 apud Ibn Khord. h) Cod. اربهشت ناد. Ex اربهشت abbrevi-
 atum videtur. i) Cod. s. p. An componi potest cum كرتوا الرخ
 Ibn Bat. II, 42? k) Forte sic legendum Ibn Bat. 43 pro نبلان.
 l) Cod. اطار et mox الجار. m) Cod. s. p. Summa distantiarum est
 tantum 75, sed distantia inter Askar Mokram et Idhadj non 7 + 3,
 sed 20 Par. est. Ibn R. habet 22 Par., Ist. 4 dies. Emendare ne-
 queo quia situm stationis الميانج cognitum non habeo.

ومن المدسكرة الى جلولا سبعة فراسخ ومن جلولا الى خانقين
سبعة ^a فراسخ ومن خانقين الى قصر شيرين ^b ستة فراسخ ومن قصر
شيرين الى حلوان خمسة فراسخ فذلك من مدينة السلم الى
حلوان احد واربعون فرسخا، ومن حلوان الى مادرواستان ^c اربعة
^d فراسخ ومن مادرواستان الى مرج القلعة ستة فراسخ ومن مرج القلعة
الى قصر يزيد اربعة فراسخ ومن قصر يزيد الى الزبيدية ستة فراسخ
ومن الزبيدية الى خشكاريش ^e ثلاثة فراسخ ومن خشكاريش انى
قصر عمرو اربعة فراسخ ومن قصر عمرو الى قرميسين ثلاثة فراسخ
فذلك من قرميسين الى حلوان ثلثون فرسخا، ومن قرميسين الى
^f قنطرة مريم خمسة فراسخ ومن قنطرة مريم الى مسعدة ^g اربعة
فراسخ ومن مسعدة الى قصر اللصوص ستة فراسخ ومن قصر اللصوص
الى اسداباذ ^h سبعة فراسخ ومن اسداباذ الى الزعفرانية * ستة فراسخ
ومن الزعفرانية الى مدينة هذان ثلاثة فراسخ فذلك من قرميسين
الى مدينة هذان احد وثلثون فرسخا
¹⁵ ومن اراد الطريق من قرميسين الى نهاوند اخذ من قرميسين
الى الدكان سبعة فراسخ ومن الدكان الى قصر اللصوص تسعة
فراسخ ومن قصر اللصوص الى كحراس ⁱ خمسة فراسخ ومن كحراس

a) Cod. ستة et mox سبعة pro ستة. Secutus sum Ibn Khord.
Summa distantiarum probat auctorem sic scripsisse. b) Cod. سيرين
et شيرين. c) Cod. مادرواستان. d) Cod. خشكارين. e) Cod. عمر.
f) Cod. h. l. a. p. Ibn R. pontem memorat, sed nomen non habet.
g) Sic. Alii omnes viam per الدكان tantum habent. h) Cod. اسداباذ.
In vicinia hujus loci, nunc urbis, jacuit statio خندان, ut jam
auspicatus est Sprenger, p. 11 et confirmat Ibn R. qui habet وعن
ويسار (خندان) قرية تعرف باسداباذ i) Bis in cod. k) Apud alios
statio intermedia inter Kengovar (قصر اللصوص) et N hâwend est
ملاران. In mappa Kiepert invenio Kehrizi Djemâleddîn, qui prob-
abiliter noster est locus.

الى نهاوند اربعة فراسخ فذلك من قريسين الى نهاوند خمسة وعشرون فرسخاً

ومن اراد من نهاوند الى هذان فمن نهاوند انى راكاه ستة فراسخ ومن راكاه الى الدينين ه خمسة فراسخ ومن الدينين الى هذان سبعة فراسخ فذلك من نهاوند الى هذان ثمانية عشر فرسخاً ٥
ومن اراد من نهاوند الى الكرج وفي قصبه الايغارين فمن نهاوند الى راكاه ستة فراسخ ومن راكاه الى جوراب ه ثمانية فراسخ ومن جوراب الى الكرج خمسة فراسخ فذلك من نهاوند الى الكرج تسعة عشر فرسخاً

فمن احتاج انى ان يعرف الطريق من هذان الى الايغارين 10 وقصبتها الكرج فن هذان الى طاسفنديين ه خمسة فراسخ ومن طاسفنديين الى جوراب f سبعة فراسخ ومن جوراب الى الكرج خمسة فراسخ فذلك من هذان الى الكرج سبعة عشر فرسخاً، ومن هذان الى الكرج على رستاق سواه g من هذان الى جوراب ه خمسة فراسخ ومن جوراب الى خنداب؛ سبعة فراسخ ومن خنداب الى السعلمان 15 سبعة فراسخ ومن السعلمان الى الكرج؛ تسعة فراسخ فذلك على هذا الطريق ثمانية وعشرون فرسخاً، ومن اراد اصبهان من الكرج فن الكرج الى خرمليان m سبعة فراسخ ومن خرمليان الى ابقيسه n سبعة

a) Cod. hic et mox راكاه sed deinde ut rec. et habet Mokadd. f. f, 1, 2. An forte hodiernum Zagha, ut legendum sit زكا؟ b) Cod. s. p., Mokadd. الدينين، Tomaschek I, 25 ديف. c) Cod. h. l. راكاه. d) Cod. h. l. حواراب، mox حوارب، infra bis حوارب. Mokadd. حوارب. Nune Djourâb. e) Cod. s. p. Non differt a تاسفنديان (Jâk. et Lobâ al-Lobâb). Mokadd. طاق سعيد. f) Cod. hic et mox حوارب. g) Tomaschek l. l. Sâwah. h) Tomaschek جوراب. i) Cod. خندان. Vid. Tomaschek l. l. سعلمان. j) Cod. الكرج. m) Cod. خرمليان. Etiamnunc exstat; cf. Tomaschek p. 26. Deinde تسعة s. p. sed summa probat سبعة esse legendum. n) Cod. s. p. Incertum; Mokadd. ابقيسه. Locum fere hodierni Khomein occupasse debet.

فراسخ ومن ابقيسه الى جربانقان ^a ستة فراسخ ومن جربانقان الى قنوران ^b ثمانية فراسخ ومن قنوران الى مرج وزهره سبعة فراسخ ومن مرج وزهره الى الماربيين ^c اربعة فراسخ ومن الماربيين الى ازميران ^d اثنا عشر فرسخا ومن ازميران الى اصبهان ثلثة فراسخ فذلك من الكرج الى اصبهان اربعة وخمسون فرسخا ^e

ثم نرجع الى همدان والطريق منها الى سائر اكناف المشرق فنجد همدان الى دروآف خمسة فراسخ ومن دروآف الى بوزجورد ^f خمسة فراسخ ومن بوزجورد الى زره ^g اربعة فراسخ ومن زره الى طزره ^h اربعة فراسخ ومن طزره الى الاساوره ⁱ اربعة فراسخ * ومن روده ^j وپوسته ^k ثلثة فراسخ * ومن روده ^l وپوسته الى داوداباذ اربعة فراسخ ¹⁰ ومن داوداباذ الى سوسنقين ثلثة فراسخ ^m ومن سوسنقين ⁿ الى دروآف اربعة فراسخ ومن دروآف الى ساوه ^o خمسة فراسخ ومن ساوه الى مشكويه ^p ثمانية فراسخ ومن مشكويه الى قسطانته ^q ثمانية فراسخ ومن قسطانته الى الري سبعة فراسخ فذلك من همدان الى الري اربعة وستون فرسخا ¹⁵

ومن الري الى مقصلاياذ ^r اربعة فراسخ ومن مقصلاياذ الى افريدين ^s ستة فراسخ ومن افريدين الى كاسب ^t ثمانية فراسخ ومن كاسب

^a) Cod. حربانقان. Hodie Gulpâigân. ^b) Cod. قنوران et mox فريدان. Mokadd. قنوران. Tomaschek p. 29 proponit sive فريدان (Faridân) sive تيزان. ^c) Cod. هرج وزهره; secutus sum Mok. Pro سبعة cod. تسعة. E summa patet corrigendum esse ut feci. ^d) Cod. الماربيين. ^e) S. p., Mok. ut rec. Cf. Tomaschek l. l. ^f) Cod. دروآ. ^g) Cod. بوزجورد. ^h) Cod. زره. ⁱ) Cod. طزره. ^k) Cod. وپوسته. ^l) Haec in Cod. desunt, supplevi ex Ibn Khord. et Ibn R. Pro داوداباذ Mokadd. ٤٠. ult. habet امصدگان (مزدگان, مزنگان), cuius loci forte داوداباذ est alterum nomen. ^m) Cod. سوسن. ⁿ) Cod. دروآ. ^o) Cod. ساوره. ^p) Cod. مشكويه. ^q) Cod. قسطانته. ^r) Cod. مقصلاياذ. ^s) Cod. افريدين. ^t) Cod. كاسب.

الى خوار *a* ستة فراسخ ومن خوار الى قصر الملح سبعة *b* فراسخ
 ومن قصر الملح الى راس الكلب سبعة فراسخ ومن راس الكلب الى
 سرخ *c* اربعة فراسخ ومن سرخ الى سمنان *d* اربعة فراسخ ومن سمنان
 الى آخرين *e* تسعة فراسخ ومن آخرين الى قرية دايد *f* اربعة فراسخ
 ومن قرية دايد الى قومس اربعة فراسخ ومن قومس الى الحداة *g*
 سبعة فراسخ ومن الحداة الى كوزستان *h* اربعة فراسخ ومن كوزستان
 الى بدش *k* ثلاثة فراسخ ومن بدش الى ميمد؛ اثنا عشر فرسخا
 ومن ميمد الى هفتدر *k* سبعة فراسخ ومن هفتدر الى اسداباذ *l*
 سبعة فراسخ ومن اسداباذ الى يهمناباذ *m* ستة فراسخ * ومن يهمناباذ
 الى النوق ستة فراسخ ومن النوق الى خسروجرد ستة فراسخ *n* ومن *o*
 خسروجرد الى حسيناياذ *p* اربعة فراسخ ومن حسيناياذ الى سنكرد *q*
 خمسة فراسخ ومن سنكرد الى بيشكند *r* خمسة فراسخ ومن بيشكند
 الى نيسابور خمسة فراسخ فذلك من السرى الى نيسابور مائة
 واربعون فرسخا *s*

ومن نيسابور الى بيس؛ اربعة فراسخ ومن بيس الى الخمره *t*
 ستة فراسخ ومن الخمره الى المنقب *u* من طوس خمسة فراسخ ومن

a) Cod. حراسب et mox حراسب. *b*) Cod. تسعة. *c*) Cod. سرخ; Ibn R. شهر نر (i. سره?), cf. Tomasek p. 81. *d*) Cod. سمنان. *e*) Cod. s. p. et آخرين. *f*) Cod. دايد. Secutus sum Ibn R. *g*) Cod. كوزستان. Apud alios non memoratur. *h*) Cod. h. l. كومن, mox قومس. Emendatio certa est. *i*) Cod. مناجد. Vid. Ibn Khord. ٢٣٣ e. *k*) Cod. قهندر. *l*) Cod. اسداباذ. Pro سبعة cod. تسعة. *m*) Cod. فملاد. *n*) Haec desunt in cod. *o*) Cod. خسروجرد. *p*) Cod. حسيناياذ. *q*) Cod. سنكردن. Lectio incerta, vid. Ibn Kh. *r*) Cod. سنكندر et سنكندر. *s*) Summa distantiarum a Bagdad ad Naisábh̄r est 41 + 30 + 31 + 64 + 140 = 306 Par. Ibn Khord. habet 309 quia inter Sāwa et Mōschkūja 9 Par. habet (Kod. 8) et inter Khosraudjird et Hosainábādh 6 Par. (Kod. 4). Sed summa distantiarum ibi datur 305. *t*) S. p. *u*) Cod. للمعب et للمعب. Praep. من desideratur.

المتقرب الى النوقان *a* خمسة فراسخ ومن النوقان الى مزدوران *b* العقبة
 ستة فراسخ ومن مزدوران العقبة الى اوكينه *c* ثمانية فراسخ ومن
 اوكينه الى مدينة سرخس *d* ستة فراسخ ومن سرخس الى قصر
 النجار ثلثة فراسخ ومن قصر النجار الى اشترمغاك *f* خمسة فراسخ
e ومن اشترمغاك الى تلسنانة *g* ستة فراسخ ومن تلسنانة الى الدندانقان *h*
 ستة فراسخ ومن الدندانقان الى يئوجرد *i* خمسة فراسخ ومن
 يئوجرد الى مدينة مرو خمسة فراسخ فذلك من نيسابور الى
 مرو سبعون فرسخاً

ومن مدينة مرو طريقان احدهما الى ناحية الشاش وبلاد الترك
 10 والآخر الى ناحية طخارستان *k* فن مدينة مرو الى كشميين *l* وفي
 قرية عظيمة على طريق المغازة المتصلة بالغر *m* خمسة فراسخ ومن
 كشميين الى الديوان *n* وبها سكة ستة فراسخ ومن الديوان الى
 الطهملج *o* موضع سكة فرسخان ومن الطهملج الى المنصف *p* موضع
 سكة اربعة فراسخ ومن المنصف الى الاحساء موضع سكة ثمانية
 15 فراسخ ومن الاحساء الى نهر عثمان موضع سكة ثلثة فراسخ ومن
 نهر عثمان الى العفير *q* موضع سكة ثلثة فراسخ ومن العفير الى
 مدينة امل *r* خمسة فراسخ فذلك من مرو الى امل *r* ستة وثلثون
 فرسخاً

ومن مدينة امل الى شط نهر بلخ *s* فرسخ ومن الموضع *r* * الذي

a) Cod. الموحان. *b*) Cod. مروان. *c*) Cod. اركسد. Ibn Khord.
 اوكينه, Mok. ut rec. *d*) Cod. s. p. et سرخس. *e*) H. l. s. p.
f) Cod. اسر معاد. *g*) Cod. تلسانه. *h*) Cod. الدندانقان. *i*) Cod.
 متصله بالعرو. *m*) Cod. كسمود et كشمود. *n*) Cod. مموجرد.
 Appellabatur hoc desertum de loco سيفايه, vid. Ist. ٢٢٢ et emend.
 ad h. l. *o*) Cod. h. l. s. p. ابن خرد. *p*) Cod. المنصف. *q*) Cod. العفيل, mox ut rec.
r) Haec addidi.

عبر العابر منه ^e الى قرية تدعى قرية على ^b فرسخ ومن قرية على في ^c المفازة الى حصن أم جعفر ستة فراسخ ومن حصن أم جعفر الى ان يخرج ^d من المفازة الى بيكنده ستة فراسخ ومن بيكنده الى باب حائط بخارا ^f فرسخان ومن الباب الى قرية تدعى ماستين ^g فرسخ ونصف ومن ماستين الى بخارا خمسة فراسخ ^h فذلك من أصل الى ^e مدينة بخارا اثنان وعشرون فرسخا ونصف ^o

ومن مدينة بخارا الى شرغ ⁱ اربعة فراسخ ومن شرغ الى الطواويس ثلاثة فراسخ ومن الطواويس الى كوك ^k ثلاثة فراسخ وذلك قرية *جرد منها ملك الترك للغارات وما يلي الجنوب من هذا الموضع جبال الى بلاد الصين * ومن كوك الى كرمينية اربعة فراسخ ^m ومن كرمينية ⁿ 10 الى الدبوسية ^o خمسة فراسخ ومن الدبوسية الى رنجانس ^p خمسة فراسخ ومن رنجانس الى زومان ^p ستة فراسخ ومن زومان الى قصر علقمة خمسة فراسخ ومن قصر علقمة الى مدينة سمرقند فرسخان فذلك من مدينة بخارا الى سمرقند سبعة وثلاثون فرسخا ومن سمرقند الى باركت ^q اربعة فراسخ ومن باركت الى خشوقن ^r في ¹⁵ مفازة قطوان ^s اربعة فراسخ ومن خشوقن الى فورنمذ ^t وفي جبل خمسة فراسخ ومن فورنمذ الى زامين ^u في مفازة اربعة فراسخ وزامين هذه مفرق * الطريقين طريق ^v الى شاش وطريق الى فرغانة ^w

a) Cod. الى داعين العابر منه. b) I. e. قرية. Cf. Jâk. III, ٨٧, 9 sq. وكان يعرف بباط طاهر بن علي. c) Cod. يخرج. d) Cod. يخرج. e) Cod. h. l. سكد، mox سكند. f) Cod. باحائط بخار. g) Cod. باس et باسم. h) Ibn Khord. فرسخ ونصف. i) Par. كوكشيبغ. j) Cod. كوك. k) Cod. كوك. l) Cod. كوك. m) Haec addidi. n) Cod. كرسه. o) Cod. حسر. p) S. p. دماركت et دماركب. q) Cod. حسر. r) Cod. حسر. s) Mokadd. ٣٣٤, 6 loquitur de قطوان. t) Cod. دست قطوان. u) Cod. فرغه. v) Cod. s. p., mox الطريق. w) Cod. الطريق.

فما طريق شاش من *a* زامين الى خلاوص *b* في مفازة ستة فراسخ
 * ومن خلاوص الى نهر الشاش خمسة فراسخ *e* واذا عبر النهر فمن
 منزل على الشط * الى بناكت *d* اربعة فراسخ ومن بناكت *e* الى
 جيناجكت *f* على نهر ترك *g* اربعة فراسخ فلذا عبر ترك فستوركت *h* على
 اليسار *i* ومن ستوركت الى بنونكت *k* ثلثة فراسخ ومن بنونكت الى
 مدينة شاش وفي فرخان *l* ومن مدينة شاش الى معسكرا داخل
 الخايط *m* فرسخان ومنه الى غررد *n* خمسة فراسخ ومن غررد في
 مفازة الى اسبيشاب *o* اربعة فراسخ ومن اسبيشاب الى شاراب *p* في
 مفازة فيها نهران عظيمان يسمى احدهما ماوا والاخر بيرون *q* اربعة
 فراسخ *r* ومن شاراب الى بدوخكت *s* في ركوات *t* اربعة فراسخ ومن
 بدوخكت الى تمانج *u* في ركوات وتمانج هذه في مفازة فيها نهر عظيم
 وقصبا خمسة فراسخ ومن تمانج الى بارجانج *v* في ركوات اربعة فراسخ
 وبارجانج هذه تل عظيم حوله *w* الف عين منه تجتمع في نهر واحد

a) Cod. ساس في *b*) Cod. حارس. *c*) Haec conj. supplevi, quia distantia inter Zámín et Banákit est 15 Par. *d*) Supplevi et بناكت الى coll. Mokadd. ٣٢٦, 3 aq. ubi distantia urbis Banákit a flumine dicitur fuisse 2 *baríd*. *e*) Cod. ماكب. *f*) Cod. عسماكب. Conjectura edidi. Ibn Khord. nomen non habet; itinerarium Ist. ٢٢٢ non plane cum nostro conspirat, sed distantiam inter Banákit et Schotúrkat 5 Par. habet (Mok. ٣٢٦, 12 مرحلة). Deinde addidi على. *g*) Cod. رلظ et mox برل. Addidi فراسخ ex Ibn Khord. *h*) Cod. موروك et mox موروك. *i*) Cod. المسل. Conjectura scripsi. Distantia 1 Par. supptenda videtur, sed legere على vetat lectio cod. *k*) Cod. مرابط et موروك. Recepti lect. Ibn Khord. licet incertam. *l*) Cod. معسكرا. *m*) Cod. الخايط cum puncto sub ر. *n*) Cod. عن كرب et عن كرب. *o*) Cod. اسسار et اسسار. *p*) Cod. سلوان. Secutus sum Ibn Kh. *q*) Cod. s. p. (puncta sic adscripta sunt in apogr. Sch.). *r*) Cod. بدوخكت. *s*) Cod. bis s. p., semel ut rec. *t*) Cod. قسيياج. *u*) Cod. h. l. *v*) Cod. بارجانج, deinde s. p. ut rec. *w*) Addidi.

يجرى الى المشرق يسمى بذلك بركوآب *a* وتفسيره *a* مقلوب لان
جريتته من اسفل الى فوق ومن بارجال انى منزلة *b* ستة فراسخ على
بركوآب وهذا النهر على حافظيه جميعا آجام وطرفاء وغياض صيدها
درآج سود ومن هذا المنزل تعبر هذا النهر وتنزل يمنة *c* فن المعبرة *d*
الى شاعره جبل حجر مسان *f* ثلثة فراسخ ومن شاور الى جويكت *g*
في برية لا عمران بها فرسخان ومن جويكت الى مدينة طراز *h* في
كلأ و عمران فرسخان *i* ومن مدينة طراز الى نوشجان *j* السفلى * ثلثة
فراسخ ومن نوشجان السفلى *k* الى كبرى بلس في جبال عن يمينها
فرسخان *l* وعن يسارها قم *m* وفي جرمية *n* وفي اوله الخراخية وقم
بين طراز *p* وكولان ناحية الشمال وخلف قم مفازة رمال وحصى وفيه *q*
اطلى الى حد كيماك *r* فرسخان ومن كبرى بلس *s* الى كول شوب *t*
وفي على صفة كبرى بلس *u* وعن يمينها جبل فيه فاكهة كثيرة ورطاب
ويقل جبلية اربعة فراسخ ومن كول شوب *v* كولان على تلك الصفة
اربعة فراسخ فذلك من مدينة طراز الى كولان اربعة عشر فرسخا في
مفازة تسمى كولان *w* وصفتها ما تقدم ومن كولان الى قرية * يركى *x* 15

a) Cod. h. l. بركوآب *mox* بركوان *b*) Cod. منزله. *c*) Cod. نساوعوا *et mox* نساوعن. *d*) Cod. العبر. *e*) Cod. وبتنزل يمنة
Socutus sum Mokadd. ٣٣٢, 1 *quavis a noto loco* (of. Mok. ٣٦٥, 1)
diversus esse debet. Deinde cod. حمل. *f*) Cod. مسان. *g*) Cod. حويركب *et* حويركف
h) Addidi ex Ibn Khord., sed forte legendum est فرسخان, nam summa di-
stantiarum ad Kälân est 14 Par. *i*) Aut delendum est, aut le-
gendum نوشجان i. e. regio hujus nominis. *m*) Cod. h. l. قم, *mox*

arena. = قم *tartio loco ut rec.* Videtur esse *n*) Cod. الخرجه مشقى. *o*) Cod. أصل. Ibn Khord. حرمه. *p*) Cod. طراز. *q*) Cod. كملان. *r*) H. l. s. p. *s*) Cod. كول
كول شوب *et* سب. *t*) Cod. h. l. كبرى بلس. *u*) Sec. Ibn Kh. inserendum foret الى جبل شوب ومن جبل شوب الى كولان 14 Par. probat, auctorem hanc stationem neglexisse. *v*) In-
telligitur ipsum illud قم; lectio codicis confirmatur sequentibus.

غذاءه أربعة فراسخ ومن بركى إلى أسيرة *b* * في مفازة *e* على صفة
مفازة كولان أربعة فراسخ ومن أسيرة إلى نوزكت *d* قرية عظيمة ثمانية
فراسخ ومن نوزكت إلى خران *e* وفي قرية عظيمة أربعة فراسخ ومن
خران إلى جول *f* وفي قرية عظيمة أربعة فراسخ ومن جول إلى
5 سارغ *f* وفي قرية عظيمة سبعة *g* فراسخ ومن سارغ إلى قرية خاقان
التركي أربعة فراسخ * ومن قرية خاقان التركي إلى كرممراو فرسخان *h*
ومن كرممراو إلى مدينة نواكت *i* فرسخان ومن مدينة نواكت إلى
بنجيك *h* وفي قرية عظيمة وإلى جنبها قرية فرسخان *i* ونواكت
هذه في مدينة كبيرة * ومنها طريق إلى نوشجان يدعى بركب *m*
10 فرسخ ومن بنجيك إلى * سوب فرسخان وسوب *n* * قريتان أحدهما
تسمى *e* كبال *p* والآخرى سغور كبال ومن سغور كبال إلى نوشجان *q*
وهو الأعلى وهو حد الصين خمسة عشر يوماً على سير القوافل في
المرعى والمياه * وليريد الترك *r* مسيرة ثلاثة أيام *o*

ثم نرجع إلى سمرقند وقد ذكرنا أن على ثلاثة مراحل منها مفرق
15 طرفين أحدهما إلى شاش والآخر إلى فيغانة وقد اتينا *f* على وصف

a) Cod. تدعى عما. Mox s. p. بركى. b) Cod. أسيرة. c) Conjectura
supplevi. d) Cod. نوزكت. e) Cod. حوران. f) S. p. g) Cod.
سعد. h) Haec addidi. Distantia inter sedem Khâkâni et Nawâkit
est 4 Par. Quomodo كرممراو legendum sit, nescio. i) Cod. bis s. p.,
semel نواكت. k) Cod. h. l. معكلم sine إلى, infra معكلمك. Con-
jectura edidi. l) Hoc e nom. prop. depravatam videtur. Verba
seqq. usque ad بركب inserenda videntur post فرسخان praecedens.
m) Cod. وفيه طرف إلى نوشجان يدعى بركب. Conjectura edidi. n)
سوات (BM), سوات (B), سوب (B), Tabari II, 1171, 3 سوبان ووسار. Cod.
سوات (BM et C), سوات (B). Bretschneider, *Notes on Chinese mediæval travellers to the West*, III, 39 Sû-river. Addidi
فرسخان, nam inter Nawâkat et Kobâl sunt 3 Par. (Ibn Khord.).
o) Cod. وديان أحدهما سما. p) Cod. ساعور et كمال. q) Cod.
موسحان. Verba — وهو — الصين in cod. male collocata sunt post
على سير — والمياه — et iis subjuncta sunt verba ثلاثة أيام
post يوم inserui. r) Cod. ويريد المرء.

طريق شاش الى حدود الصين فلنأخذ في طريق فرغانة فأول هذه الطريق زامين ^a في مفازة سمرقند الى فرغانة فمن زامين الى سلاط قرية عظيمة منها ^b طريقان احدهما الى فرغانة فرسخان ومن سلاط الى كركم ^c قرية عظيمة ثلثة فراسخ ومن كركم الى غلوك انداز ^d وفي قرية * بين فرقى ^e عظيمة ثلثة فراسخ ومن غلوك انداز الى ^f خجندة ^g على نهر الشاش ^h اربعة فراسخ ومن هذه المدينة مفرق الطريقين احدهما الى فرغانة والآخر الى شاش الى معدن الفضة وطريق فرغانة من خجندة ⁱ الى قرية تدعى صامغرا ^j وفي عظيمة في قرية خمسة فراسخ ومن صامغرا الى خاجستان ^k وهي موضع مسلحة وفيه حصن وهناك ملاحه كبيرة منها ملح شاش وخجندة ^l وغيرها ^m 10 ومن جانب منه جبل يتصل بجبل معدن الفضة اربعة فراسخ ومن خاجستان الى قرية تدعى ترمقان ⁿ ستة فراسخ ومن ترمقان الى باب ^o وفي مدينة عظيمة من مدائن فرغانة ثلثة فراسخ ومن باب الى مدينة فرغانة ^p وفي اخسيكت ^q اربعة فراسخ فذلك من سمرقند الى فرغانة خمسة وثلثون فرسخا ^r 15

ثم نرجع الى مفرق الطريقين ^s من سلاط ^t من سلاط ^u الى مدينة شروسنة ^v سبعة فراسخ وهذه الفرسخ منها فرسخان في السهل ثم

a) Cod. مرامين et mox مرامين. b) Cod. فيها. c) Forte inserendum الى اسروشنة والآخر الى اسروشنة. d) Cod. ركمد. Conjectura scripsi. e) Cod. Additur h. l. خجندة. f) S. p. g) Cod. حصن. h) Cod. نهر النلس. i) Cod. الطريق. j) Cod. حصن. k) Cod. صامغرا. l) Cod. صامغرا. m) Cod. حاصن. n) Cod. وغيرها. o) Cod. ترمقان et a. p. p) Cod. احسكت. q) Haec est distantia inter Zāmin et Akhsikat, si pro ستة (distantia inter Khādjistān et Tormokān) legimus سبعة cum Ibn Khord. Hic habet 53, sed revera summa distantiarum quas dat est 52. r) Addidi. s) Sic pro اشروشنة aut potius اشروشنة.

الوادي والقرى فوق ظهر الجبل يمنة ويسرة والمسير في استقبال الماء
يبحرى *a* في الصُريقين وهو جلة *b* من المدينة *c*
ثم نرجع الى مغزو، الطريقين من خاجندة *e* فأخذ في طريق
معدن الفضة بنماش فن مدينة خاجندة *d* هذه في النهر ثم المسير
e الى خربة عندها عين يقال *a* لها موضع المرصد ومن الخربة الى قصر
موهتان على فم وادي معدن انفضة فرسخان *c*
ثم لنرجع الى مدينة شاش نبيين *a* السير منها في طريق فرغانة
فن مدينة شاش الى معدن الفضة سبعة فراسخ ومن معدن الفضة
الى خاجستان *f* ثمانية فراسخ ومن خاجستان الى ترمقان *g* على نهر
10 شاش بقرب *h* القرى ومن ترمقان الى باب ثلاثة فراسخ وباب مدينة
عظيمة من مدائن فرغانة كثيرة الخبير على نهر شاش وكان الناس لا
ينزلون ترمقان لشدة الخوف من الترك وكانوا يقطعون هذه الفراسخ في
يوم وليلة والثالثي *a* ينزلونها * ومن باب *a* الى اخسيكت *k* مدينة
فرغانة اربعة فراسخ *c*
15 ومن فرغانة الى نوشاجان *a* الاعلى فن *l* مدينة فرغانة الى قبا *و*
مدينة *m* عشرة فراسخ ومن قبا الى اوش *a* وهي قرية عظيمة سبعة
فراسخ ومن اوش الى يوزكند *n* مدينة خورتكين *o* الدهقان سبعة
فراسخ ومن يوزكند الى العقبة * والطريق الى العقبة بين قرى متقاربة
متصلة *p* بخورتكين *a* الدهقان وهي مرتفعة صعبة اذا وقعت الثلوج *ل*
20 تسلك مسيرة يوم ومن العقبة الى اطماش *q* في جبال فيها صعود وهبوط
واطماش هذه مدينة على عقبة مرتفعة وفي ما بين التبت *a* وفرغانة

a) S. p. b) Cod. جاي. c) Cod. جهة. d) Cod. حياكده.
e) Cod. يعى. f) Cod. حاحسان. g) Cod. bis ترمقان. h) Cod. bis س. p.
h) Cod. بعرب. i) Cod. من ترمقان. k) Cod. احسك. l) Addidi.
m) Cod. ميمنه. n) Cod. دوركيد et s. p. o) Cod. خورتكين.
p) Conject. Cod. متصلة معاربه. q) Cod. s. p.
Of. ad Ibn Khord.

ونوشجان ^a مسيرة يوم ومن اطلبش الى نوشجان الاعلى بعض الطريق ^b
 في جبال صغار والبعض في كلاً وعيون لا قري فيها ومن يسلك
 الطريق يحمل معه ما يحتلج اليه والسبلتة يسلكونه وقتل ما ينجرون ^c
 ست مراحل ومن نوشجان الاعلى الى موضع تغزغر خاقل ^d ملك
 التغزغر مسيرة ستة ايام ^e ٥

⁶
 نرجع الى طريق كيماك ^f من طراز فيؤخذ من طراز الى قريتين في
 موضع يقال له كواكب ^g عامرتين كثيرتي ^h الاهل؛ بين هذا الموضع الى
 موضع ملك كيماك ⁱ مسيرة ثمانين يوماً للفارس المسرع يحمل معه
 طعامه فقط لأن سيره في صحارى واسعة كثيرة الكلاً والعيون وطمة
 الكلاً ^j قت ٥

¹⁰
 ثم نرجع الى مرو فنبيين الطريق منها الى طخارستان؛ ونواحيها
 من مدينة مرو الى قرية تدعى فازه * سبعة فراسخ ومن فاز الى مهدى
 ابان ^k على طريق المغارة ستة فراسخ ومن مهدى ابان ^l الى يحيى
 ابان ^m منزل وسط الوادى في هذا المنزل خلافت ⁿ وستة سبعة فراسخ
 ومن يحيى ابان الى القرينيين ^o وهذه القرية في المغارة على شط الوادى ¹⁵
 على تل كبير اهلها مجوس وكسبان من كرى كثير يضررون عليها
 الى الاطلاق يقال لهم تركون ^p خمسة فراسخ * ومن القرينيين الى اسدابان
 سبعة فراسخ ^q ومن اسدابان الى حوزان ^r خمسة فراسخ ومن حوزان
 الى قصر الاحنف قرية على الوادى تنسب الى الاحنف بن قيس

a) Cod. نوشجان et نوشجان, ونيشجان. b) Addidi.
 c) S. p. d) Cod. دعرخان et mox. e) Hoc falsum esse
 debet. Ibn Khord. 3 mensea. f) Cod. كيمال. Deinde
 فيؤخذ من طراز. g) Cod. كواكب. Emendari quoque posset
 لهما. h) Cod. كثيرى. i) Forte ex Ibn Kh. addendum
 سبعة فراسخ, sed hoc casu pro legendum بين. j) Cod.
 حلال كيمال. k) Cod. مهادى بابا. l) Cod. طبرستان.
 m) Cod. مهادى بابا. n) Cod. مهادى بابا. o) Cod.
 هذه. p) Cod. انفس. q) Sic. r) Addidi ex Ibn Kh. s) Cod.
 حوزان.

اربعة فراسخ ومن قصر الاحنف الى مدينة مرو الاعلى خمسة فراسخ
 ثم تجاوزا هذه المدينة حتى تنتهى الى موضع يقال له قصر عمرو
 في الجبل على قم الشعب قدر فرسخ، ومن مدينة مرو الروذ الى ارسكن
 خمسة فراسخ ومن ارسكن الى الاسراب وفي صغيرة بيوتها اسراب في
 الجبل على الطريق في الشعب سبعة فراسخ ومن الاسراب الى كنجاباذ
 وفي قرية من كور الطالقان * ستة فراسخ ومن كنجاباذ الى الطالقان
 ستة فراسخ ومن الطالقان الى كسحان f قرية عظيمة بين جبلين
 خمسة فراسخ ومن كسحان الى ارغين g قرية عامرة في وادي مرو فرسخ
 ثم في عقبة ترابية و ليست بصعبة وبعد ذلك في الجبل بعض الطريق
 10 حجارة * وفي العقبة h * عيين بحجارة g وكله ليس بصعب اربعة فراسخ
 ومن ارغين الى * قصر خوط i قرية عامرة في صحراء كثيرة الامل وفي اول
 عمل كورة القارباب خمسة فراسخ ومن قصر خوط الى مدينة القارباب
 قدر فرسخين ثم الى i المغارة m التي يعال لها مغارة القلاع وفي خمسة
 فراسخ ومن مدينة القارباب الى القلاع في ثغارة اكثر من ذلك في صعود
 15 وهبوط وهو سهل المنزل فيه خانات g وآبار وهو من سلطان كورة
 الجوزجان n وهو في صحراء تسعة فراسخ ومن القلاع الى الشبورتان o
 في البرية وامن موده وفي كثيرة الامل فيها منبر وفي من الجوزجان g
 تسعة فراسخ ومن الشبورتان الى السدرة وفي من i كورة بلخ ستة
 فراسخ كان هذا المنزل p هو الدو وليس فيه الا سكة البريد وخانات
 20 فلما كانت سنة الزلزلة بخراسان في فواحي مرو وطخارستان وفي سنة

a) Marw ar-Rûdh; ut hodie Murghab Bala appellatur. b) Cod.
 تجاوز et mox ينتهى. c) Cod. جنوبها. d) Cod. جانب. e) Ad-
 didi ex Ibn Kh. f) Cod. كسحان. Incertum, vid. ad Ibn Kh.
 g) S. p. h) Cod. ولعقبة. i) Cod. h. l. ارض خوط. k) Cod. القارباب.
 l) Addidi. m) Cod. المغارة et mox مغارة et المغارة. n) Cod. السورتان
 et انبورتان. o) Cod. الموده. Verba corrupta seqq. quomodo
 emendanda sint non video. p) Cod. المنزلة.

ثلث ومائتين *e* تفجرت من الزلزلة عين السدرة وصارت عينا كبيرة
 وجرى ماؤها في البرية وفي مغارة تتصل *b* بمر واملء والغلب عليها
 الرمل والقصباء *d* وصار موضع الشجرة قرية فيها زروع كثيرة وأشجار
 من السدرة الى المستجدة *e* قرية كثيرة الماء والاهل خمسة فراسخ
 من المستجدة الى العود *f* وفي قرية عظيمة اربعة فراسخ ومن العود *g*
 الى مدينة بلخ في عمارة ثلاثة فراسخ، ومن مدينة بلخ الى سيارد *g*
 قرية عظيمة خمسة فراسخ ومن سيارد الى نهر بلخ جحور *h* في
 مغارة سبعة فراسخ * وهذا النهر من اصل مدينة الترمذ وحرب السور
 وهو على صخرة *i* ومن مدينة الترمذ الى صرمناجان *k* ستة فراسخ
 ومن صرمناجان الى نارزكي *l* قرية عمرة كثيرة الاهل ستة فراسخ ومن ¹⁰
 نارزكي الى *m* قرية تدعى * برناجي سبعة فراسخ ومن برناجي الى
 الصغليان وفي عظيمة كثيرة الاهل خمسة فراسخ ومن مدينة الصغليان
 على طريق الراشت *n* الى بوندا *o* قرية عظيمة ثلاثة فراسخ ومن بوندا
 الى هيران قرية المسير اليها سبعة فراسخ ومن هيران *p* الى ابان
 كسون *q* قرية عمرة ثمانية فراسخ ومن ابان كسون الى شومان *b* خمسة ¹⁸
 فراسخ ومن شومان الى واشجرد *b* والمسير اليها في عمران اربعة فراسخ

a) Vid. Ibn al-Athir VI, fol. *b*) S. p. *c*) Cod. واصل. *d*)
 Forte leg. وللصبا. *e*) Cod. المستجدة. Conf. Mokadd. ٣٤٧, 2.
f) Ibn Kh. ٣٢ الغور, sed cf. ann. *g*) Cod. ساحرد. *h*) Cod. جحور.
i) Haec verba male posita sunt post ستة فراسخ. Pro الترمذ Cod.
 hic et mox الحرب et الحرب انس pro وحرب السور. Utrum in
 et رهن. *k*) Cod. يمر على. Forte leg. bonum sit, dubito. من اصل
 داركي. *l*) Cod. مويجلان. *m*) Addidi. *n*) Haec in codice ita
 sunt العمان وفي عظيمة كثيرة الاهل سبعة فراسخ ومن مدينة العمان
 العمان الى طريق الراشت خمسة فراسخ ومن مدينة العمان
 مولد et مراند. *o*) Cod. مولد et مراند. *p*) Cod. هيران. *q*)
 Lectio incerta. Secutus sum Ibn Kh. *p*) Cod. h. l. هيران. *g*)
 Cod. ابان كسون. Incertum. Secutus sum Ibn Kh.

ومن واشجرد الى الراشت^٥ وفي بين جبلين ورأشت اقصى بلد خراسان
من تلك النواحي وهو ما يلي فرغانة ومنها مدخل الترك للغة
مسيرة اربعة ايام^٦

ثم لنرجع الى مدينة بلخ والطريق منها الى طخارستان العليا من
مدينة بلخ الى ولاي خمسة فراسخ ومن ولاي الى سواحي^٧ ثلثة
فراسخ ومن سواحي الى مدينة خلم^٨ * في قرية^٩ ثلثة فراسخ ومن
مدينة خلم الى * بهار منزله في المقارة لا ماء فيه الا من * بئر ينزل
اليها بدرجة سبعة فراسخ ومن بهار الى اركنا نعل^{١٠} منزل في مقارة
خمسة فراسخ ومن اركنا نعل الى قارص علم^{١١} وفي * بين صخور من^{١٢}
١٠ نهر بلخ على ثمانية عشر فرسخا سبعة فراسخ^{١٣}

وان قد اتينا على * ذكر الطرق والمسالك الى مكة وما والاها من
اليمن وغيرها واتبعنا ذلك بما يتبعه من الطرق الى نواحي المشرق
فلنتبع ذلك بذكر الطرق الى نواحي الشمال وما والاها فاول ذلك
الطريق العادل الى كورة انريجان^{١٤} من سن^{١٥} سميرة الى الدينور
١٥ خمسة فراسخ ومن الدينور الى الخورجان^{١٦} تسعة فراسخ ومن الخورجان
الى تله^{١٧} وان ستة فراسخ ومن تل وان الى سيسر^{١٨} سبعة فراسخ ومن
سيسر طريقان طريق الى البيلقان^{١٩} عشرة فراسخ ومن البيلقان الى
بيرة^{٢٠} ثمانية فراسخ واما طريق الشتاء^{٢١} من سيسر الى اندراب^{٢٢} اربعة
فراسخ ومن اندراب الى البيلقان خمسة فراسخ ومن البيلقان الى بيرة
٢٠ ستة فراسخ ومن بيرة الى سايرخاست^{٢٣} ثمانية فراسخ ومن سايرخاست

a) Cod. Addidi وفي. b) Sic. Alibi non invenio. c) S. p. d) Cod. خم في قرية. e) Cod. بهارمرا. f) Cod. بهار s. p. g) Cod. بكيلول. h) Sic. Apud Ibn Kh. recepi. i) Cod. ذلك الطريق. j) Cod. خمس في صخور. k) Cod. قارص علم. l) Cod. الخورجان. m) Cod. س. n) Cod. s. p. Apud Ibn Kh. rec. o) Cod. السلطان. p) Cod. s. p. Haec via igitur 3 Par. brevior est. q) Cod. امران. Secutus sum Ibn Kh. r) Cod. سواكست.

الى المراجعة سبعة فراسخ ومن المراجعة الى ده الخرقان ^a احد عشر فرسخا
ومن الخرقان الى تبريز ^b تسعة فراسخ ومن تبريز الى مدينة مرند
عشرة فراسخ، ومن المراجعة ^d الى كولسده عشرة فراسخ ومن كولسده الى
سراة ^f عشرة فراسخ ومن سراة الى النيرة خمسة فراسخ ومن النيرة
الى اردبيل ^e خمسة فراسخ ومن اردبيل الى خان بابك ^g ثمانية فراسخ ⁶
ومن خان بابك الى برزنده ستة فراسخ ومن برزنده الى بهلاب اثنا
عشر فرسخا ومن اردبيل الى موغان اربعة فراسخ، فان اريده الى
تبريز ^h من بيزه ^m فمنها الى تغليس ⁿ فرسخان ومن تغليس الى جابوران ^o
ستة فراسخ ومن جابوران الى نيرز اربعة فراسخ ومن نيرز الى ارميه
اربعة عشر فرسخا ومن ارميه الى سلباس ستة فراسخ، ومن مرند الى ¹⁰
الخار ^p اربعة فراسخ ومن الخار الى خوي ستة فراسخ ومن اراد ارمينية ^q
من هذا الطريق فن مرند الى السرى على الودى عشرة فراسخ ومن
الودى الى نشوى ^r عشرة فراسخ ومن نشوى الى دبيل عشرون
فرسخا، ومن اراد من ورتان الى برذعة فن ورتان الى قوم ^s ثلثة
فراسخ ^t الى البيلقان ^v سبعة فراسخ ^u فان برذعة ثلثة فراسخ ¹⁵ ^w
^x فانأخذ في تبسيين ^y الطريق من مدينة السلم الى اكناف.

^a) Cod. الخرقان et mox quoque s. p. ^b) Cod. s. p., mox
^c) Cod. قروين. ^d) S. p. ^e) Cod. كونس et كونس. ^f)
Cod. مراء. ^g) Cod. بايل et بايل. ^h) Cod. تبريد. ⁱ) Cod. s. p.
Distantia eadem est quam Ibn Kh. dat a Barzand ad Warthân in
confinio provinciae, sed intelligit noster locum quem Ist. بلخاب
appellat (١١٢) cum var. I. تهللاب, تهللاب (Bibl. Geogr. IV, 406).
^k) Ibn Kh. عشرة, Edr. 2 dies. ^l) Cod. ديد, infra et دحر et مدورا.
Pro h. l. من. ^m) Cod. مرو. ⁿ) Cod. تغليس et s. p. Vid.
de hoc loco quae annotavi Mokadd. ٣٠٢ a. ^o) Cod. ارميه. ^p) H.
l. s. p. Ibn Khord. الخان. ^q) Cod. وهران et وهران. ^r) Sic. Ibn
Kh. دومان. ^s) Cod. السلعان. ^t) Hoc falsum esse debet. Ibn
Kh. recte 14 Par. Forte itinerarium corruptum est ut quoque apud
Ibn Kh. et legendum فان ورتان الى البيلقان سبعة فراسخ فان الى
بيلقان ثلثة (سبعة) فراسخ فان الى برذعة ثلثة (سبعة) فراسخ

المغرب وفواحيه ونبدأ * بما ختم *a* من ناحية الشمال ليتصل *a* بين
 ذلك وبين ما بدأنا به من المشرق الى نواحي الشمال وليكن أول
 ذلك على الموصل فن مدينة السلم الى البردان *a* اربعة فراسخ * ومن
 البردان الى عكبرا خمسة فراسخ ومن عكبرا الى باحسا ثلاثة فراسخ *b*
c ومن باحساء الى القادسية سبعة فراسخ ومن القادسية الى الكرخ خمسة
 فراسخ ومن الكرخ الى جبلتنا *d* سبعة فراسخ * ومن جبلتنا الى
 السودانية خمسة فراسخ ومن السودانية الى بارما خمسة فراسخ *e*
 ومن بارما الى مدينة السن خمسة فراسخ ومن السن الى الحديثة
 بريدة يجرى في وسطها الواب الصغير اثنا عشر فرسحا ومن الحديثة الى
 10 طهمان * سبعة فراسخ ومن طهمان *e* الى الموصل سبعة فراسخ، ومن
 الموصل الى بلد وفي مدينة سبعة فراسخ ومن بلد الى باعينا سبعة
 فراسخ ومن باعينا الى برقييد ستة فراسخ ومن برقييد الى اذمة
 ستة فراسخ ومن اذمة الى تل فراشة ثلاثة فراسخ ومن تل فراشة
 الى نصيبين اربعة فراسخ، ومن نصيبين مفرق طريقين احدهما ذات

a) S. p. *b*) Addidi ex Ibn Kh. coll. Mokadd. ١٣٤ ult. sq.
c) Cod. باحسا. *d*) Cod. بارما. Correxī propter seq. سبعة فراسخ
 coll. Ibn Kh. *e*) Addidi ex Ibn Kh. ubi vero بني طهمان pro
 طهمان est. *f*) Hic in marg. seqq. scripsit Ahmed ibn Mobá-
 rakscháh; البرقييد قرية ينسب اليها اللصوص الاساتذة في اللصوصية;
 فن ذلك ان القوافل اذا مروا عليها وياتوا بها يسهرون ليلتهم يحفظون
 امتعتهم ولصوصيتهم اختلاساً لا مجاهرةً فما يحكى ان قافلة جاءت وياتت
 بظاهر سور هذه التي تسمى برقييد فعمد رجل من اهل القافلة الى
 حماره فربطه عند حايط السور وجعل ظهره اليه وجعل اذنه محتته
 وجعل وجهه الى جهة القلاة ويات سحراً يراقب من ياتيه من اللصوص
 فلم ير في ليلته احداً (احد Cod.) ثم ان اللصوص كلبوا للحمار من
 خلفه ونشلوه الى فرج ورفعوه الى اعلا السور وارخوه من داخله فقام
 وزير الحمار فصار في حيرة كيف أخذ حماره ولم يره مع انه لم يتم
 ولم غير هذه الكلمات بما يشابهها في اللصوصية التي صاروا بها مثلاً
 للناس *g*) Cod. فراسخ في الناس

الييمين الى نواحي الشمال المقاربة لما ذكرنا من الطرق من المشرق اليها والآخر الى سائر نواحي المغرب فليكن ما نبدأ به الطريق التي تأخذ ذات اليمين من نصيبين الى دارا خمسة فراسخ ومن دارا الى كفتوتوا سبعة فراسخ ومن كفتوتوا الى قصر بني نازع ^a سبعة فراسخ ومن قصر بني نازع الى آمد سبعة فراسخ ومن آمد الى ميافارقين ذات اليمين خمسة فراسخ ومن ميافارقين الى ارزن ^b وفي ايضا مدينة تتاخم ارمينية ^c سبعة فراسخ، والطريق من آمد الى الرقة ذات الشمال منها الى شمشاط ^d بقرب تغور الروم سبعة فراسخ ومن شمشاط الى نل جوزف ^e خمسة فراسخ ومن نل جوزف الى جزلان ^f قرية آهلة كثيرة الاسواى ستة فراسخ ومن جزلان الى بامقدا ^g وبها سرى واهلها قليل 10 خمسة فراسخ ومن بامقدا الى جلاب ^h وفي قرية غناه على نهر سبعة فراسخ ومن جلاب الى الرها ⁱ وفي مدينة رومية في سفح جبل اربعة فراسخ ومن الرها الى حران ^j وفي مدينة اربعة فراسخ * ومن حران الى نل محرا اربعة فراسخ ومن نل محرا الى باجروان سبعة فراسخ ^k ومن باجروان الى الرقة ثلاثة فراسخ ^l 15 واما الطريق من نصيبين الى الرقة فنها الى دارا وفي مدينة في سفح جبل خمسة فراسخ ومن دارا الى كفتوتوا * سبعة فراسخ ومن كفتوتوا * الى العرابة ^m وهو منزل ثلاثة فراسخ ومن العرابة الى * راس عين ⁿ وفي مدينة فيها عينون اربعة فراسخ * ومن راس عين الى الجارود خمسة فراسخ ^o ومن الجارود ^p الى حصن مسلمة قرية فيها صهريج 20 ستة فراسخ ومن الحصن الى باجروان ^q سبعة فراسخ ومن باجروان الى الرقة ثلثة فراسخ ^r

a) Cod. Secutus sum Ibn Kh. بدمج. b) Cod. ارمينية. c) Cod. ارمينية. d) Cod. شمشاط. e) Cod. male, sed in enumeratione stationum tabellariorum ut, rec. s. p. Apud Ibn Kh. نل جوزف. f) S. p. g) Cod. بامقدا. h) Cod. s. p. et جلاب. i) Cod. باجروان. j) Haec supplevi ex Ibn Kh. k) Cod. العرابة في et mox iteram. l) Cod. الجور. m) Cod. الجور. n) Cod. الجور. o) Cod. الجور.

فاما الطريق من بلد ذات الشمال الى قرفيسيا وسنجان وطريف
الفرات فن بلد الى تل اعقر وفي قرية كبيرة خمسة فراسخ ومن تل
اعقر الى سنجان وفي مدينة رومية خمسة فراسخ ومن سنجان الى
عين الجبال ه خمسة فراسخ ومن عين الجبال الى سكيره العباس بن
محمد مدينة على الخابور تسعة فراسخ ومن انسكير الى الفدين ،
خمسة فراسخ ومن الفدين الى ماكسين ا مدينة على الخابور ستة
فراسخ ومن ماكسين الى قرفيسيا وفي مدينة على الفرات والخابور سبعة
فراسخ ٥

واما الطريق من الرقة الى انثعور فن الرقة الى عين الرومية * ستة
10 فراسخ ومن عين الرومية الى تل عبدنا f سبعة فراسخ ومن تل عبدنا
الى سروج * سبعة فراسخ ومن سروج الى الزينة ه ستة فراسخ ومن
الزينة و الى سميساط وفي مدينة على الفرات من الجانب الشامي ستة
فراسخ ومن سميساط الى حصن منصور وفي ثغره عليها سور حجارة
ستة فراسخ ومن حصن منصور الى ملطية في عقاب شديدة وملطية
15 ثغر ايضا عشرة فراسخ ومن ملطية الى مدينة تسمى كمخ ا وكانت
تغرا واستولى عليها العدو اربعة فراسخ وذات اليسار الى حصن زبطرة f
واستولى عليها العدو اربعة فراسخ ومن زبطرة ا الى الحدث وهو ثغر في
نحر ا العدو اربعة فراسخ ومن الحدث الى مرعش وهو ثغر ليس وراءه
الا عمارات العدو خمسة فراسخ ٥

20 فلنرجع الى مدينة السلم لنبين الطريق منها الى نواحي المغرب
اذا اخذ على طريق الفرات فن مدينة السلم الى السيلحين اربعة
فراسخ ومن السيلحين م الى الاتبار ثمانية فراسخ ومن الاتبار طريق

a) Cod. الجبال. b) Cod. السكين et mox سكس. c) Cod. الغدير.
d) Cod. مسكسين. e) Addidi ex Ibn Kh. f) B. p. g) Cod.
وذاب المصار. h) Cod. ثغور. i) Cod. كمي. k) Cod. المدينه
المسجلين. l) H. l. cod. زبطرة. m) Cod. h. l. الى

يخرج من البجس *a* في البرية فيلتقى *b* عند الرب *c* مع الطريق
المستقيم من *d* الانبار ومن الانبار الى الرب سبعة فراسخ ومن الرب الى
هيبت اثنا عشر فرسخا ومن هيبت الى النلووسة سبعة فراسخ ومن
النلووسة الى الوسة سبعة فراسخ ومن الوسة الى الفحيمة *e* ستة فراسخ
ومن الفحيمة الى النهاية *f* اثنا عشر فرسخا في البرية وعلى القرات *g*
طريق البريد ستة فراسخ ومن النهاية الى الدابق *h* ستة فراسخ ومن
الدابق الى الفضة *i* ستة فراسخ ومن الفضة يفتقر الطريق الى ما
منه على البرية وما منه على القرات لما القرات من الفضة الى وادي
السبلع * خمسة فراسخ ومن وادي السبلع *k* الى خليج ابن جميع
خمسة فراسخ ومن خليج ابن جميع الى القاش *l* ستة فراسخ ومن ¹⁰
القاش الى ققيسيا *m* من نهر سعيد ثمانية فراسخ ومن نهر سعيد
الى الجردان *n* اربعة عشر فرسخا ومن الجردان الى المبارك *o* احد عشر
فرسخا ومن المبارك الى الرقة ثمانية فراسخ فذلك من مدينة السلم
* الى الرقة على القرات مائة وستة وعشرون فرسخا ¹⁵

واما طريق البرية التي تنقسم *p* عند الفضة من الفضة الى ¹⁵
القموطي *q* ثلثة فراسخ ومن القموطي الى العوامل تسعة فراسخ وميل
ومن العوامل الى القصبية *r* ثمانية فراسخ ومن القصبية الى العريه تسعة
فراسخ ومن العريه الى الرصافة ثمانية فراسخ ومن الرصافة الى الرقة

a) Cod. s. p.; conject. scripsi. b) S. p. c) Cod. الدر، mox
bis الرب. d) Addidi. e) Cod. العجيمه. f) Cod. المهيمه. g)
Cod. الدواق et الدواق. h) Cod. العرصه. i) Cod. يفتقر الطريق.
k) Addidi ex Ibn Kh., sed cum Edr. scripsi pro ستة.
l) Cod. العلسر. Pro ستة Ibn Kh. سبعة. m) Cod. الجردان. n) Cod.
المارل. o) Enumeratio bona est, si inter الفحيمة et النهاية via
brevior sumitur. Simul patet me recte cum Edrisio legisse خمسة
(vid. ann. k) et retinuisse ستة (v. ann. l). p) Cod. ينقسم.
q) Cod. القموطي et العموطي. Conject. edidi. Forte l. القموطي.
r) Cod. h. l. العصبه. s) Sic.

ثمانية فذلك من مدينة السلم الى الرقة في طريق البرية دون الغرات
مائة وسبعة وعشرون فرسخا وميل ^a ٥

طريق دمشق من الرصافة من الرقة الى الرصافة ثمانية فراسخ
ومن الرصافة طريقان احدهما الى دمشق في انبرية وآخر على حص
٥ في العمران فلما طريق العمران فمن ^b الرصافة الى الزراعة اربعون ميلا
ومن الزراعة الى قسطل ستة وثلاثون ميلا ومن قسطل ^c اثنى سلميية
ثلاثون ميلا ومن سلمية الى حص اربعة وعشرون ميلا ومن حص الى
شمسين الشعراء ثمانية عشر ميلا ومن شمسين ^f الى قارا اثنان و
عشرون ميلا ومن قارا الى النبكة اثنا عشر ميلا ومن النبكة الى
١٥ القטיפفة عشرون ميلا ومن القטיפفة الى دمشق اربعة وعشرون ميلا ^٥
فلما طريق البرية من الرصافة الى دمشق فمن الرصافة الى الخربة
واسمها بطلامياء خمسة وثلاثون ميلا ومن بطلاميا الى العذيب اربعة
وعشرون ميلا ومن العذيب الى نهياط عشرون ميلا ومن نهيا الى
القيتين عشرون ميلا ومن القيتين الى جرود ^m ستة وثلاثون ميلا
٢٥ ومن جرود الى دمشق ثلاثون ميلا ^٥

ومن سلمية ⁿ الى دمشق في طريق يعرف بالوسط من سلمية
الى فوطاه ثمانية عشر ميلا ومن فوطاه الى ماء شريك ^p عشرون ميلا
ومن ماء شريك الى صدد ثمانية عشر ميلا ومن صدد الى النبكة
خمس وثلاثون ميلا ^٥

a) A Bagdad ad al-Fordha sunt 75 Par. Summa distantiarum
inde ab hoc loco ad Rakkam per desertum est 45 Par. + 1 M.
Patet igitur exoidisse stationem a. 7 Par. Aliunde itinerarium il-
lustrare nequeo. b) Cod. من. c) Cod. الدراع. d) H. l. s. p.
e) Quid hoc additamentum significet, nescio. Logere الشعراء vix
audeo, coll. Baedeker, p. 461. f) Cod. h. l. شمسين. g) Cod.
اثنان. h) Cod. الباب. i) Cod. h. l. بطلاميا. k) Cod. بهما. Vid.
J&K. in v. l) Cod. العرس et العرسين. m) Cod. s. p. n) H. l.
سلمية. o) Cod. فوطاه et فوطاه. Incertum. p) Cod. عسجل. Incertum.

ومن حصص ايضاً الى دمشق على طريق البقاع من حصص الى
جوسية ثلثة عشر ميلا ومن جوسية الى ايعات عشرون ميلا ومن
ايعات الى بعلبك ثلثة اميال ومن بعلبك يسره على جبل يسمى
رمى ه خمسون ميلا، ومن اخذ من بعلبك الى طبرية على طريق
الدرج ب فن بعلبك الى عين الجر عشرون ميلا ومن عين الجر الى 6
القرعون، وهو منزل في بطن الوادي خمسة عشر ومن قرعون الى قرية
يقال لها العيون ه تمضى الى كفليلي عشرون ميلا ومن كفليلي الى
طبرية خمسة عشر ميلا وفي هذا الطريق جب يوسف عليه السلام،
وان اخذ الطريق الى جبال الأردن من دمشق فالطريق المستقيم
من دمشق الى الكسوة اثنا عشر ميلا ومن الكسوة الى جاسم اربعة 10
وعشرون ميلا ومن جاسم الى افيق اربعة وعشرون ميلا ومن افيق
الى طبرية ستة اميال، ثم من طبرية يفتقر ه الطريق الى الرملة
فركبتين فن طبرية الى اللجون على الطريق المستقيم عشرون ميلا
والطريق الآخر الى بيسان ب ستة عشر ميلا ثم الى اللجون ثمانية
عشر ميلا ثم من اللجون الى قلنسوة على وادي عر/ وفيه سبع 15
عشرون ميلا ومن قلنسوة الى الرملة اربعة وعشرون ميلا ه

ومن الرملة الى مصر من الرملة الى اريود في القرى والعيون اثنا
عشر ميلا ومن اريود في القرى والعيون الى غزة عشرون ميلا ومن
غزة الى رفح في بساتين ب عشرة اميال وستة في رمل كثيرة ومن رفح
الى العريش في رمل اربعة وعشرون ميلا ومن العريش يفتقر الطريق 20
الى طريق الجفار وهو الرمل وطريق الساحل على البحر فلما طريق
الجفار فن العريش الى الرادة ثمانية عشر ميلا ومن الرادة الى البقارة و

a) Mokadd. ١٤., 5 stationem intermediam inter Baalbak et Damascum in hoc itinero vocat البقار. Intelligere videtur noster Djebel es-Scherkt. b) S. p. c) Cod. s. p., mox قرعون. d) Viterum Ijjon (Tell Dibbin). Deinde cod. دمصى. e) Cod. دمشق. f) Nunc W. el-Scha'ir. g) Cod. البقار.

عشرون ميلا ومن البقارة الى الفوما اربعة وعشرون ميلا، واما طريق الساحل فن العريش الى المخلصة^a احد وعشرون ميلا ومن المخلصة الى القصر حصن النصرى وفيه مئذنة وحل اربعة وعشرون ميلا ومن القصر الى الفوما اربعة وعشرون ميلا، ومن الفوما يختلف^b الطريق الى القسطاط قصبه مصر فطريق للشتاء وطريق للصيف^c فطريق الصيف من الفوما الى جرجير^d ثلثون ميلا ومن جرجير الى فاقوس الغاصرة^e اربعة وعشرون ميلا ومن الغاصرة الى مساجد فصاعة ثمانية عشر ميلا ومن مساجد فصاعة الى بلبيس احد وعشرون ميلا ومن بلبيس الى مصر اربعة وعشرون ميلا، وطريق الشتاء من الفوما الى المرصد ومن المرصد الى الغاصرة^f اربعة وثلثون ميلا بعد التقاء^g طريقين هناك

واما الطريق من القسطاط الى بركة وافريقية والغرب^f اجمع فن القسطاط الى ذات السلاسل اربعة وعشرون ميلا ومن ذات السلاسل الى تنوط^g ثلثون ميلا ثم يعدل الطريق الى الاسكندرية من تنوط^g هذه فن تنوط الى كوم شريك^h اثنان وعشرون ميلا ومن كوم شريك الى الرافعةⁱ والسير مع النيل ويعدل^j من الرافعة خليج الاسكندرية اربعة وعشرون ميلا * ومن الرافعة الى قرطسا ثلثون ميلا ومن قرطسا الى كربين اربعة وعشرون ميلا ومن كربين الى الاسكندرية اربعة وعشرون ميلا ومن الاسكندرية الى ابومينه^m عشرون ميلا، ومن ابومينه^m الى ذات الحمام ثمانية عشر ميلا ثم تعيد السير من تنوط^g التي كان المقصد اليها من ذات السلاسل فن تنوط الى

a) Cod. المخلصة, Mokadd. 114, 7 ut rec. b) S. p. c) Cod. يختلف. d) Cod. جرجير. e) Cod. hic et mox العمام, infra ut rec. s. p. Fákús probabiliter a tribu غاصرة occupata erat, et dicebatur الغاصرة فاقوس aut simpliciter الغاصرة. f) Cod. الغرب. g) Cod. مرنوط. h) Cod. كوم سزبل. i) Cod. الرافعة. k) Cod. يعدل. l) Haec ex Ibn Kh. supplevi. m) Cod. ابومنه.

المنبر *e* ثلثون ميلا ومن المنبر الى مساس اربعة وعشرون ميلا ومن
 مساس *d* الى ارمسا اثنا عشر ميلا ومن ارمسا الى ذات الحمام عشرون
 ميلا فيلتقى الطريقان هناك طريق الاسكندرية وطريق بركة فيصير
 الطريقان طريقا واحدا وتحمل الماء من ذات الحمام في البرية ومسيرة
 بحر *d* الروم حتى * تنزل الخنية حنية الروم وفي خراب على الطريق *e*
 من ذات الحمام الى حنية الروم اربعة وثلثون ميلا ومن الخنية الى
 قصر العجوز وفي قرية يقال لها الطاحونة ثلثون ميلا ومن الطاحونة
 الى كنائس الجون *e* في عمران اربعة وعشرون ميلا ومن كنائس الجون
 الى جب العوسج ثلثون ميلا ومن جب العوسج الى سكة الحمام ثلثون
 ميلا * ومن سكة الحمام الى قصر الشمس خمسة وعشرون ميلا ومن *10*
 قصر الشمس الى خربة القوم خمسة عشر ميلا ومن خربة القوم الى
 خرائب ابي حليمة خمسة وثلثون ميلا ومن خرائب ابي حليمة الى
 العقبة عشرون ميلا ومنها الى قرية يقال لها معد *g* خمسة وثلثون
 ميلا ومن معد الى ربوس *h* ثلثون ميلا ومن ربوس الى فرمة وفي مدينة
 ينزلها العمال ستة اميال ومن فرمة الى قصر يقال له الشاهدين *z* الى *15*
 وادي السدور ملتف الاشجار عشرون ميلا ومن وادي السدور الى
 قرية يقال لها باع اربعة وعشرون ميلا ومن باع الى الندامة *m* اربعة
 وعشرون ميلا ومن الندامة الى بركة ستة اميال *o*

a) Cod. h. l. s. p. *b*) Cod. h. l. مساس. *c*) S. p. *d*) Cod.
 عن مسارة *e*) Cod. الجون. Edidi الجون quia lectio bona esse po-
 test. Vulgo الليرير, Ibn Kh. الجديد. *f*) Haec ex Ibn Khord.
 aliisque supplevi. Fieri debet quia altera via *a* قصر الروم, castello
 quoque القصر الابيض dicto, in ipso Catabathmo, incipit. Fortasse
 etiam plura desunt, nam hanc viam longiorem fuisse quam via
 per desertum valde probabile est (cf. Sprenger p. 97). *g*) For-
 tasse est معد ابي قصر de quo loquitur Bekri f, 7. *h*) Cod. s. p.
 (apogr. Schefer ut rec.). *i*) H. l. s. p. *k*) Cod. s. p. Hic carto
 lacuna est. *l*) H. l. s. p. Hic forte alia lacuna est, coll. Edr.
m) Cod. المداه. *o*) H. l. s. p. وهذا الطريق بالترتيب الاعلى *14*

وأما طريق البرية فن قصره الروم الى * مرج الشيخ عشرون ميلا
ومن مرج الشيخ الى حتى عبد الله ثلثون ميلا ومن حتى عبد الله
الى جباد الصغير ثلثون ميلا ومن جباد الصغير الى جباب الميظان^e
خمس وثلثون ميلا ومن جباب الميظان الى وادي مخيل^f خمس
⁶ وثلثون ميلا ومن وادي مخيل الى جب حليمان^g خمس وثلثون ميلا
* ومن جب حليمان الى وادي المغار خمس وثلثون ميلا^h ومن وادي
المغار الى تاكنستⁱ وفي قرية للنصاري خمس وعشرون * ميلا ومن
تاكنست الى الندامة خمس وعشرون ميلا^j ومن الندامة الى بركة
وفي مدينة في صحراء حمراء كالبسة خمس عشر ميلا^k وللجبال منها
¹⁰ على^l ستة اميال فذلك من الاسكندرية الى بركة ٥٦.

ومن بركة الى مليتية^m خمس عشر ميلا * ومن مليتية الى قصر
العسل تسعة وعشرون ميلاⁿ ومن قصر العسل الى اويران^o اثنا
عشر ميلا ومن اويران الى سلوق^p ثلثون ميلا ومن سلوق يفتقر^q
للتريق فرقتين فرقة على السكة وفرقة على طريق ساحل البحر فاما
¹⁵ طريق الساحل فن سلوق الى بوسمت^r اربعة وعشرون ميلا * ومن
بوسمت الى بلبد عشرون ميلا ومن بلبد الى اجدايية اربعة وعشرون
ميلا^s واما طريق السكة فن سلوق الى السكة ثلثون ميلا ومن
السكة الى الزيتونة^t عشرون ميلا ومن الزيتونة الى اجدايية اربعة

a) Cod. قصير. b) Supplevi ex Ibn Kh. c) Cod. جباب الميظان
(جباب). d) S. p. e) Cod. جب حليمان. f) Haec in Cod.
desunt. Conject. scripsi المغار, quia certum est significari locum
qui in المغار a. مغار الرقيم (Eldr.) a. مغاير الرقيم (Jakúbt) appellatur.
Cod. vero دعورا. g) Cod. ماكنست. h) Addidi. i) Cod. المدانه.
k) Supra habuit 6 M. ut Ibn Kh. et Edr. Contra Mokadd. مرحلة.
l) Summa in cod. desideratur. Sunt 566 (aut 567) M. m) Cod.
hic et deinde a. p. n) Cod. اويران. o) Cod. سلوق. p) Cod.
يفتقر. q) Cod. دروسمة. r) Ex Ibn Kh. supplevi. s) Cod. a. p.
et الريمونه.

وعشرون ميلا فيجتمع *e* طريق السكة وطريق الساحل في اجدابية *b*
 ثم نرجع الى ذكر مليثية * التي من برقة اليها خمسة عشر
 ميلا فنها في طريق البر من *d* مليثية الى الانبار اربعة وعشرون
 ميلا ومن الانبار الى وادي الاعراب ثلثون ميلا يرجع *f* من منزل
 * شقيب الفهمي *g* الى سلق *h* فن منزل شقيب الفهمي الى سلق ^٥
 خمسة وثلثون ميلا ويجتمع الطريقان بسلق فيكون طريقا الى
 اجدابية ^٥

ولنرجع الى ذكر تخيل *k* الذي قلنا ان هنديا طريق افريقية
 يسرة *m* فن تخيل الى جب جراوة *n* الى تلميس ^٥ عشرون ميلا ومن
 تلميس الى وادي مسوس *p* خمسة وثلثون ميلا * ومن وادي مسوس ¹⁰
 الى *q* ومن حبرابلوا *r* الى اجدابية *m* اربعة وعشرون ميلا،
 ومن اجدابية *m* يفتري ^٥ الطريق فيصير طريقين احدهما الى

a) Cod. فجمع. b) Hic idem Ahmed ibn Mobarakchâh ad-
 notat: اجدابية (اجدابية scripsit) بين اطرابلس المغرب وبين برقة:
 وفي مدينة تسكنها الان العرب ورايت (s. p.) الغاربة (برقة deest)
 e) Cod. يذمونها وفيها ابار نقر في الحجر وأوها خزين من المطر
 f) Cod. الى مر بوم اليها على
 g) Cod. s. p. h) Cod. s. p., sed deinde bis correcte سلق.
 i) Cod. et mox يمكن ويحتمع. k) Cod. حكمل. Conjectura
 scripsit, sumens viam directam inde a Wâdt Makhil ad Adjdâbiam
 h. l. describi. Cf. Jâk. IV, fff, 16 seqq. l) Cod. الذي قلنا عنده ان.
 m) S. p. n) Cod. s. p. Apogr. Schefer habet حرابه, sed جراوة
 legendum esse, jam suspicatus eram, quum hinc hoc itinerarium
 edidi (Descr. al-Magribi p. ٣١ l). Excidisse videtur distantia. o)
 Cod. s. p. et تلميس. p) Cod. مسوس. Vid. Bekri p. o. Hic iter
 cum via a Barka conjungitur. q) Addidi. Excidisse videtur statio
 et duse distantiae, nam secundum Jâk. a Makhil ad Adjdâbia sunt
 ٥ dies. r) Sic. Apogr. Schefer حبرابلوا. s) Cod. يفتري.

افريقية *a* والآخر الى طرابلس *b* ثم من اجدابية الى حى نجوة *d* عشرون ميلا ومن حى نجوة الى * سبخة منهوسا ثلثون ميلا ومن سبخة منهوسا الى قصر العطش *f* اربعة وثلثون ميلا ومن قصر انعطش الى اليهوديتين *g* ولها قريتان على شطّ البحر اربعة وعشرون ميلا ومن اليهوديتين الى قبر العبادى اربعة وثلثون ميلا ومن قبر العبادى الى سرت اربعة وثلثون ميلا ومن سرت الى القرنين *i* ثمانية عشر ميلا ومن القرنين الى مغداش *e* عشرون ميلا ومن مغداش الى قصور حسان ثلثون ميلا ومن قصور حسان الى النصف اربعون ميلا ومن النصف *l* الى تورغاء اربعة وعشرون ميلا ومن تورغاء الى رغوا عشرون ميلا ومن رغوا الى ورناسا *m* ثمانية عشر ميلا ومن ورناسا الى المحتى *h* اثنان وعشرون ميلا ومن المحتى الى وادى الرمل * عشرون ميلا *n* ومن وادى الرمل الى طرابلس اربعة وعشرون ميلا * ومن طرابلس الى *o* مدينة يقال لها سيرة خربة اربعة وعشرون ميلا ومن سيرة الى بئر الجمالين *p* عشرون ميلا ومن بئر الجمالين الى قصر

افريقية هذه في التى نهى عمر *a* Idem Ahmed hic adnotat: رضه اصحابه لما ذهبوا لغتحتها ان يشربوا من مائها فكانوا يشربون من المياه الخارجة عن المدينة وعلل بالفساوة فلما خالفوا (خالقوا Cod.) على عثمان وارسلم اليها مرة ثانية ذكروا له نهى عمر فتامل ساعة ثم امرهم ان يشربوا من مائها حتى قيل في ذلك انهم شربوا فرجعوا وقد قست قلوب منهم حتى انهم قتلوا خليفتم (خليفة... Cod.)

b) Aliquid minus recte dictum his هكذا ذكر والله المستعان

inesse, necesse est, nam in itineraio quod sequitur una eademque via Tripolin ducit et pergît porro al-Kairawânnum. *c*) S. p. *d*) Cod. s. p. et ناخوة (s. ناخوة). Lectio bona esse potest, dum contra lectio Ibn Kh. et Edr. incerta est. *e*) Cod. h. l. s. p. (ساحية, mox سبخة). *f*) Cod. s. p., mox العطش. *g*) Cod. اليهوديتين. *h*) Cod. s. p. et سرب. *i*) Sic quoque Edr.; Ibn Kh. القريتين. Mox cod. القريتين. *k*) Cod. معولس. Statio quoque appellatur الاصلم, vid. Mokadd. ٢٢٥ l. *l*) Cod. h. l. s. p. *m*) Cod. ورناسا. *n*) Addidi. *o*) Cod. tantum والى. *p*) Cod. بئر الجمالين.

الدري^٥ ثلاثون ميلا ومن قصر الدري الى بلديخت^٦ اربعة وعشرون ميلا ومن بلديخت الى الفوار^٧ ثلاثون ميلا ومن الفوار الى قيس^٨ وفي مدينة ثلاثون ميلا ومن مدينة قيس الى بئر الزيتونة^٩ ثمانية عشر ميلا ومن بئر الزيتونة الى كنانة^{١٠} اربعة وعشرون ميلا ومن كنانة الى اليس^{١١} * ثلاثون ميلا ومن اليس^{١٢} الى باب مدينة القيروان^{١٣} وفي مدينة افريقية اربعة وعشرون ميلا^{١٤}

وان قد اتينا على ذكر الطرق شرقا وغربا وجنوبا وشملا فلا بأس بذكر السكك التي رتبنا فيها الرجال^{١٥} لحمل الخرائط وجعلت رسما للبريد ونبدأ من * مدينة السلم ونصف^{١٦} الطريق^{١٧} الذي منها^{١٨} وخذ شرقا وغربا^{١٩}

فمن مدينة السلم الى المدائن^{٢٠} ثلث سكك ومن سكة المدائن الى جرجرايا^{٢١} ثمانى سكك ومن جرجرايا الى سكة جبل^{٢٢} خمس سكك ومن جبل الى مدينة واسط^{٢٣} وسكنها^{٢٤} اول عمل كورة^{٢٥} دجلة ثمانى سكك ومن سكة الرميحة^{٢٦} وفي اول كورة^{٢٧} دجلة^{٢٨} ما يلي واسط الى سكة بالدين^{٢٩} ثلث سكك ومن سكة بالدين الى دير ما بنه^{٣٠} آخر عمل كورة^{٣١} دجلة ما يلي عمل الاهواز^{٣٢} ثلث عشرة سكة^{٣٣} ومن * دير ما بنه^{٣٤} الى نهر تيرين^{٣٥} اربع سكك ومن نهر تيرين الى سوق الاهواز^{٣٦} ثلث سكك ومن

a) Cod. مصر الروي et مصر الروي. b) Cod. s. p. Vera lectio nominis incerta est. c) Cod. مانس. d) Cod. نهر الرسونه. e) Cod. الريونه. f) S. p. g) Addidi. h) Cod. حرجرايا et s. p. i) Cod. جبل. k) Sic. l) Cod. مامه. Nullus dubito eandem stationem intelligi onjus nomen Ibn Rosteh et فم الصلح s. دير ما بنه scribit, sed ponit inter Wásit, unde 5 Par. distat, et quae ad ripam orientalem Tigridis jacet. Contra idem in hoc itineraio inter Bâdhibin et Nahr Tfira habet دير مخراي, etiam a Jâk. memoratam stationem. m) Cod. بالدين s. p. n) Cod. s. p, Ibn R. ubique تيرين. Vulgo تيرين scribitur.

سوى الاهواز الى البرجان ^e آخر عمل الاهواز اربع عشرة سكة ومن
البرجان الى سكة ارجان ^b سكة ومن سكة ارجان الى النوبندجان ^d
* سبع عشرة سكة ومن النوبندجان ^e الى سكة شيراز اثنتا عشرة سكة
ومن شيراز الى سكة اصطخر خمس سكة، وسكة الطريق العادل
^f من باندين الى البصرة فيه فيوج مرتبون ومن باندين الى عبدس ^g
خمس سكة ومن عبدس الى سكة * المذار ثمان سكة ومن المذار
الى البصرة وكانت فيها دواب للبيد ثلث سكة ^h
سكة طريق المشرف ما يلي للجبل من مدينة السلم الى الدسكرة
عشر سكة ومن الدسكرة الى جلولا اربع سكة ومن جلولا الواقعة ⁱ
¹⁰ الى مدينة حلوان عشر سكة ومن حلوان الى نصيراباد آخر
عملها تسع سكة ومن نصيراباد الى قورماسين ^j ست سكة ومن
قورماسين الى خندان آخر عمل الدنبورة عشر سكة ومن خندان
الى مدينة همدان ثلث سكة ومن مدينة همدان الى مشكويه ^k
آخر عمل همدان ما يلي الى احدى وعشرون سكة، ومن حلوان
¹⁵ الى شهرزور تسع سكة ومن حلوان الى مدينة السيروان ^l * سبع
سكة ومن مدينة السيروان الى سن سميرة ^m اربع سكة
ومن سن سميرة الى الدينور سكتان ⁿ ومن الدينور الى يزدجرد
آخر عمل الدينور ما يلي زنجان ^o ثمان عشرة سكة ومن سكة يزدجرد
الى زنجان احدى عشرة سكة * ومن زنجان الى لرغاة احدى

a) Cod. s. p. Scripsi ut apud Mokadd. f. o ult., puncta autem
sec. apographum Schefer, itaque incerta. b) S. p. c) Ibn Khord.
habet a Sûk al-Ahwâz ad Arradjân 20 stationes, quod si bonum
est, h. l. pro سكة legendum erit ستة سكة. d) Cod. النوبندجان.
e) Addidi ex Ibn Kh. f) Cod. h. l. باندين, mox بادين. g) Cod.
المذار, mox المذار. h) Cod. الرصعة. i) Cod. نصيراباد. j) Cod.
سكتين. k) Cod. سن سميرة. l) Cod. حمدان. m) Cod. سميرة. n)
يزدجرد (الى), mox يزدجرد. o) Cod. يزدجرد

عشرة سكة *e* ومن المراغة الى المبادج سكتان ومن المبادج الى اربيل
احدى عشرة سكة ومن اربيل الى سكة ورتان *b* وفي آخر سكة من
عمل آذربيجان احدى عشرة سكة ومن سكة ورتان الى مدينة برنعة
فصلى سكة *c* ومن سكة برنعة الى المنصورة اربع سكة ومن برنعة
الى المدينة المنوكية *d* * ستة سكة ومن المدينة المنوكية *e* الى تغليس / 5
عشر سكة ومن برنعة الى الباب والابواب خمس عشرة سكة ومن
برنعة الى ديبل *f* تسع *g* سكة *h*

سكة انطريق العادل الى قم واصبهان من الدور *h* الى قم ثلث
سكة ومن قم الى اصبهان سبعة واربعون فرسخا ومن مدينة قم
الى سكة روءى آخر عملها مما يلي اصبهان ثلث عشرة سكة *i* 10
الطريق العادل الى نهاوند من ملران *k* من عمل الدينور الى
نهاوند ثلث سكة *l*

الطريق العادل من ركان الى قزوین من ركان الى قزوین سكة *m*
الطريق الآخذ الى اكناف نواحى المغرب من بغداد الى البردان *n*
سكتان ومن بردان الى عكبرا اربع سكة ومن عكبرا الى سر من رأى 15
سبع سكة ومن سر من رأى الى جبلتاه سبع سكة ومن جبلتاه الى
السن عشر سكة ومن السن الى الحديثة *o* تسع سكة ومن الحديثة
الى الموصل سبع سكة ومن الموصل الى اول عمل بلد سكة ومن آخر

a) Addidi ex Ibn Kh. b) S. p. c) Cod. سكة. d) Cod.
الموكية. Est urbs شمکور, vid. Belâdh. ٢.٣. e) Haec conj. addidi.
Sec. Ist. sunt 19 Par. f) Cod. بعلبس sed ea scriptae sunt ut *g*
g) Ibn Kh. سبع. h) Ibn Kh. الزرقه. Incertum ubi quaerendum
sit. i) Ibn Kh. habet inter Komm et Ispahân 16 stationes, itaque
الرود ab Ispahân distat 9 stat. k) Cod. ماران. l) Sic. Sprenger
p. 7 dubitans proposuit الدكان. Sed incertum est quia proba-
biliter ante سكة exoidit numerus.

عمل الموصل الى سكة بلد ثلث سكك ومن بلد الى اذمة تسع سكك
 ومن اذمة الى نصيبين سب سكك ومن نصيبين الى كفتونا ثلث سكك
 * ومن كفتونا الى رأس عين عشر سكك *e* ومن رأس عين الى الرقة خمس
 عشرة سكة ومن الرقة الى النخيرة *e* آخر عمل ليل. مضر عشر سكك ومن
 النخيرة *b* الى منبج خمس سكك ومن منبج الى حلب تسع سكك
 ومن حلب الى قنسرين ثلث سكك ومن قنسرين الى أول عمل حصص
 سكة واحدة *e* ومن سكة المرج وفي أول سكة تلي عمل قنسرين الى
 صوران *d* سبع سكك ومن صوران الى حماة سكتان ومن حماة الى حصص
 * اربع سكك ومن حصص الى الحمضية اربع سكك *e* ومن الحمضية الى بعلبك
 10 خمس سكك ومن بعلبك الى دمشق * تسع سكك ومن دمشق *e*
 الى دير ايوب آخر عملها سبع سكك ومن دير ايوب الى طبرية ست
 سكك ومن طبرية * قصبية الارزن *f* الى اللجون من عمل الارزن اربع
 سكك ومن اللجون الى الرملة * قصبية فلسطين تسع سكك ومن الرملة
 الى *g* آخر عمل فلسطين وفي سكة المعينة *h* تسع سكك ومن سكة
 16 المعينة الى آخر طريق الجفار وفي سكة الدارورة *i* سبع عشرة سكة *e*
 الطريق العادلة من نصيبين الى ارزن وخلاط من نصيبين الى

a) Supplevi ex Ibn Khord. b) S. p. c) Ibn Khord, habet a
 Kinnaarin ad (صوران) 10 stationes. Si igitur lectio سب سكك
 apud nostrum bona est (ut non تسع legendum sit) hic distantia
 2 stationum excedit. Obstat quod prima statio ditionis Emessae a
 parte Kinnaarini et initium ditionis Emessae vix duo loca diversa
 significare possunt. d) Cod. حوران; Ibn Kh. صورى. e) Pro his
 cod. tantum سكة. Nomine الحمضية forte intelligitur Ribla. Apud
 Ibn Kh. statio intermedia est Djzisa. f) Haec in cod. scripta
 sunt post اللجون. g) Conject. supplevi, coll. Ibn Kh. h)
 Cod. h. l. المغينه. i) Ibn Kh. البارورية. Apud hunc distantiae di-
 versae sunt.

مدينة أرزن إحدى عشرة سكة ^a ومن بديس إلى خلاط أربع سكة ^b
 الطريق العادلة من كفتوثا إلى شمشاط ^c من كفتوثا إلى آمد
 سبع سكة ومن آمد إلى تل جوف ^d سكتان ومن تل جوف إلى
 شمشاط ست سكة ومن شمشاط إلى قاليقلا سكتان ^e

الطريق العادلة من الحصن ^f إلى الثغور للجزيرة على حران والرها ^g
 من الحصن إلى حران ثلاث سكة ^h ومن حران إلى الرها سكتان
 ومن الرها إلى سميساط ثلاث سكة ⁱ ومن سميساط إلى حصن
 منصور سكتان ^j

الطريق العادلة من ديار مصر إلى طريق الفرات من الرقة إلى
 سكة ديار آخر عمل ديار مصر تسع سكة ^k

سكة الطريق العادلة من منبج إلى الثغور الشامية من حلب
 إلى جنسرين تسع ^l سكة ومن جنسرين إلى انطاكية أربع سكة
 ومن انطاكية إلى اسكندرون أربع سكة ومن الاسكندرون إلى
 المصيصة سبع سكة ومن المصيصة إلى انزة ثلاث سكة ومن انزة
 إلى طرسوس خمس سكة ومن المصيصة إلى عين زربة ^m سكتان ⁿ

نرجع إلى الطريق العادلة من طبرية إلى صور من طبرية إلى
 صور سبع سكة ^o

طريق القسطنطينية إلى الاسكندرية ثلاث عشرة سكة ومن اسكندرية
 إلى جب الرمل ^p ما يلي بركة ثلاثون سكة ^q

وما لم نذكره من سكة ^r النواحي فهو لغى بما ذكرناه من المسالك
 بينها ولكن هذا آخر ما نذكره في هذه المنزلة ان شاء الله ^s
 تمت للمنزلة الخامسة من كتاب الفرج وصنعت الكتابة

a) His quaedam exoiderunt. b) Cod. سميساط hic et bis deinde.
 c) S. p. d) Id est مسلمة حصن, unde Harrân distat 9 Par.
 (cf. Jâk. II, IV, 8). e) Haec conject. supplevi. f) Ood. n. p.
 Incertum. g) Ibn Kh. سبع. h) Cod. حب الرجل. i) Ood. شكل.

من الباب الشمالي (من المنزلة السادسة) في

قسمة المعبر من الارض *a*

.. وجزء ينسب الى بلاد فارس ويسمى بلد الجامعين وهو ما بين

نهر بلخ ومنتهى انديجان، وأرمينية الى القرات والقاسية ^٥

٥ .. ويسمى هذا الاقليم الاول مرايس *b* وفي مدينة الحبشة، واما

الاقليم الثاني..... واسمه اقليم اسوان وفي المدينة التي على تخوم

البحجة، وارض مصر، والاقليم الثالث..... ويسمى اقليم مصر،

والاقليم الرابع.... ويسمى اقليم أنطرسوس *d*، والاقليم الخامس.....

ويسمى اقليم روض، والاقليم السادس..... ويسمى اقليم بنطوس ^{١٠}

لانه خطه على وسط بحر بنطوس ^{١٠}

من الباب الثالث في وضع البحار من الارض المعمورة

... ومن هذا البحر خليج يخرج من ارض الحبشة ويمتد الى

نخبة البربر يسمى للخليج البربري ومقدار طوله في الجهة التي يأخذ ^f

اليها خمس مائة ميل واصل الذي يتدفق منه في البحر الاعظم

١٥ مائة ميل وخليج آخر يمر بالمدينة المسماة ايلة طوله منذ ابتدائه

الى حيث ينتهي السف واربعة مائة ميل، وعند منتهاه في المغرب

والموضع المتصل بالبحر الاخضر مائة ميل وهذا البحر الاخضر يعرف

a) Ex hoc capite et seqq. tantum dedi quae alicujus momenti esse videbantur. b) Cod. *Mepdys* حرامس. In vers. Arab. Ptolemaei *Almag.*, scribitur مرويس. c) Cod. البحر. d) Cod. انطرسوس. Saepè انطرسوس pro انطرسوس scribunt. e) Cod. s. p. et ديطوس. f) Cod. تأخذ. g) S. p. Pro verbis الاعظم → اصل. Ibn Rostek f. 98 r. وعرض طرفه. h) Cod. منذ نسوا. i) Ibn R. i-٦، وعرضه والموضع المتصل. Pro praec. وهو. h) Cod. في الأصل سبع مائة ميل اعنى طرفه الادنى الذي يسمى البحر. Ibn R. habet بالبحر الاخضر (الاخضر؟ الاحمر). Illud probat Kodāmam fontem qua usus est male legisse.

بالمحيط واليونانية لوقيانوس ^٥ ولا يعلم من اين امره الا ما يلي ناحية
المغرب في اقصى ارض الحبشة وما يلي ناحية الشمال فقط فان فيه من
ناحية المغرب الجزائر المسماة بالخالديات وجزيرة اخرى تسمى غدبية ^٥
تقابل بلاد الاندلس عند خليج عرضه سبعة اميال يخرج من البحر
الاخصر ويمر بين الاندلس وطنجة ويسمى سبطاه وينفذ الى بحر
الروم وفيه ايضا من ناحية الشمال اثنتا عشرة جزيرة وفي الجزائر التي
تسمى جزائر برطانية ^٥ فلما اذا بعد هذا البحر المسمى بالمحيط فان
السفن لا تجرى فيه ولا يعلم احد من البشر حاله ^٥

واما بحر الروم ومصر..... وفيه خليج يخرج الى ناحية الشمال
بالقرب من بلد رومية طوله خمس مائة ميل يسمى ادريس ^f وفيه ¹⁰
خليج آخر يخرج من الارض المعروفة بنرونه ^g يكون طوله مائتي ميل
وفي بحر الروم مائة واثنان وسبعون ^h جزيرة كل جمعها عمرا فخر
المسلمون اكثرها بالمغازي اليها منها خمس عظام وفي جزيرة فيس.....
وجزيرة اقريطش..... وجزيرة سقلية..... وجزيرة سقلية.....
وجزيرة يليس ⁱ حيال الاندلس..... ^٥

¹⁶..... ويسيل منها خليج عند قسطنطينة حتى يصب ^o في بحر
الروم وطوله من حيث ابتدائه من مدينة قسطنطينة الى حيث يصب
مائتان وستون ميلا وفيه سفن وعرضه مختلف فلما عند قسطنطينة
فقد ثلثة اميال وفي موضع آخر ستة اميال وفي موضع آخر ميل واكثر
واقل ويكون عرضه عند مغربه مقدار علوة وبذلك الموضع صخرة عليها ²⁰
برج مبنى ^٥ وفيه من قبل الروم من يفتش السفن ^٥
من الباب الرابع في الجبل

a) Cod. اوقيانوس. b) Cod. بالخالديات. c) Cod. بحر. Γαδεира
(Gades). d) Cod. سلطا. Ibn R. شبطى. Septa. e) Cod. سلطانية.
Ibn R. برطينة. f) Cod. اوطس. Ibn R. ut rec. Adrias. g) S. p.
h) Ibn R. وستون. i) Cod. يليس. Ἐβυσσος.

وأما الأقاليم الرابع ففيه أربعة وعشرون جبلا منها جبل الثلج
بدمشق وطوله ثلثة وثمانون ميلا وجبل سنير من هذه الناحية
وطوله خمسة وأربعون ميلا وجبل الكام بهذه الناحية طوله مائة ميل
وجبل متصل بحلوان وطوله مائة وخمسة عشر ميلا والجبل الذي يمر
5 بالصهبان ويعدل الى جبل نهاوند وطوله اربعمائة وخمسة وثلثون ميلا
والجبل المتصل بهذا الجبل المستدير. فيما بين اصبهان والاهواز وطوله
ماتتان واثنان وعشرون ميلا والجبل المار بين اصطخر وجور وطوله
ماتتان وخمسون ميلا والجبل المتصل بنهاوند وجبل طيرستان وطوله
ثمان مائة ميل، وأما الأقاليم الخامس ففيه تسعة وعشرون جبلا منها
10 جبل حارت وحبيرت وطولهما ثلثة وثلثون ميلا والجبل الذي بين
الموصل وشهرزور وطوله ماتتان وخمسة وأربعون ميلا ومنها الجبل المتصل
بهذا الجبل وحارت وحبيرت حتى يقصّل للجبل بقريص ويقرب من
رطون وطوله ماتتا ميل ٥

من الباب الخامس في الأنهار والعيون والبطائح

15 فلما الأقاليم الخامس فان فيه من الأنهار خمسة وعشرين نهرًا منها
دجلة وأبتدأها عند طول نيف وستين جزءًا وعرض *b* سبعة وثلثين
جزءًا وتمر نحو الجنوب ثم تنحرف *c* في المغرب قليلا وانبعثها من
عين *e* تمر بين جبلين عند مدينة آمد وتمر *f* بباسورين *g* حتى تصير
الى مدينة بلد ومدينة الموصل وفيما بينهما *h* الى المدينة فاذا صارت
20 اليها صب فيها هناك نهر يأتى من بلد شهرزور ويقال له الزابى ثم تمتد
حتى تمر بين جبلين يعرف احدهما ببارماة *k* والآخر بستيدما الى ان
تتجاوز مدينة *s* من راي فاذا تجاوزها قليلا وقع اليها نهر يقال له

a) Cod. بمران. Conject. edidi. *b*) Cod. والعرض. *c*) Cod. h. l.
ينحرف. *d*) Cod. تسعة. Cf. Abulfeda ٥٣. *e*) Pro سبعة forte ل. *f*) Cod. بباسورين. *g*)
Hic lacuna esse videtur. *h*) Cod. بيمر et mox يصير. *i*) Cod. بيمر
et mox يمتد. *j*) Cod. ببارماة. *k*) Cod. يتجاوز et يمر.

الزيب يلقى من الجبل ويقع اليها نهر آخر يلقى من الجبل ايضا ثم تمر
تجلىة^a وسط مدينة بغداد ثم تمر بواسط الى ان تصب الى البطائح
ومقدارها نيف وستون ميلا ثم تخرج فتتفرق^b فرقتين فرقة تمر الى
البصرة وفرقة اخرى تسمى الى ناحية الدار^c ثم يصب^d الى البحر
فارس ومقدار مسافة دجلة منذ ابتدائها الى منتهاهاء ثمان مائة
ميل ونيف^e

واما الاقليم السادس فان فيه من الاتهار ستة وعشرين نهرا منها
الفرات واوله من عين في بلد السوم تخرج من جبل بروجس^f ويمر
مغربا في بلاد السوم حتى يماس جبلا يقال له مسقين^g ويصل^h حتى
يسير نحو اربع مائة وخمسين ميلا ثم يعرج في جهة الجنوب فينزل¹⁰
الى بلاد الاسلام فيما بين سعرتⁱ واطية وشمشاط^j ويمر بمدينة
هنزيط^k ثم يعرج مغربا حتى يصير الى مدينة سميساط^l فيما بين
فلعتها ويمر مغربا حتى يصير الى مدينة جسر منبج^m ثم يعطف طالبا
لناحية الجنوب حتى يلقى بالسⁿ ثم الرقة^o ثم قرقيسيا^p ويمر بالرحبة
ثم يمر حتى يلتحف على غل^q لانها في وسط^r ثم يمتد^s على سنه¹⁵
وتمر^t بهيت والانببار فيتجاوزها فينقسم قسمين منهما^u قسم يأخذ
نحو المغرب قليلا المسمى بالعلقمي^v الى ان يصير الى الكوفة وقسم
مستقيم ويسمى سورا حتى يمر بمدينة سورا الى النيل وما يتصل بها

a) Cod. *et mox iterum* يمر بدجلة. b) Cod. فيفتت. c) Cod. اللدلين. d) Cod. تصب. e) Cod. منتهايها. f) Sic. Ibn Serapion افردحس Mas'ûdi I, 214 (oum var. l. افردحس Sprenger p. 245 et افردحس St. Martin, *Mém.* I, 48). Ex antiquo Armenisca forma nominis فرات. g) Cod. s. p. Ibn Serap. ut reo.

h) Sic. Forte l. ويمتد. i) Cod. يعرب. j) Cod. وسيساط. k) Cod. وسط. l) Cod. قرقيسا. m) Cod. وسيساط. Minus recto hic additur وسيساط. n) Cod. منها. o) S. p. p) Cod. ثم. q) Cod. منها. r) Vid. e. g. Houtsma, *Seldj.* II, w l. ult., Dimaschki 7^m ult.

فيسقى كثيرا من أعمال السواد ويخرج منه أسفل الانبار نهر يعرف
بالدقيل يحمل منه نهر عيسى الذي يأخذ الى بغداد ويصب الى
دجلة بها وعمر جملته ما يبقى من ماء الفرات بعد ما ينقرق في
الانهار الى سفى أعمال السواد فيصب الى دجلة أسفل واسط وطول الفرات
منذ يطلع في بلاد الاسلام الى ان يأتى بغداد ستمائة وثلاثة
وعشرون ميلا،

الباب السادس

في علقة الاسلام وأعمالها وأرتفاعها

انه اذا قيل الشرق أو الغرب أو الشمال أو الجنوب كانت هذه
10 الاسماء جميعا تقال بلاضافة الى شىء بعينه فان مصر مثلا ونحن
نعدها من أعمال المغرب مشرق لمن هو في بلاد الأندلس وكذا خراسان
مشرق لنا ومغرب لعد الصين وكذلك سائر النواحي لا بد لها من
قصة يشار منها الى نواحيها فنقول ان قصة علقة الاسلام ببلد
العراق وهذا مع انه موجود هكذا في الوقت فخذ كنت الفرس تجر به
15 عليه وتسميه دل ايرانشهر وانما سميت العرب العراق بهذا الاسم تعريفا
لما وجدت الفرس سمته وهو ايران ومعنى ايران نسبة الى ايرى وم
القوم الذين اختارهم ايرى بن افريدون بن *d* ويوجهان *e* بن اوشهنج *f*
ابن فيروزان *g* بن سيامك *h* بن نرسى *i* بن جيومرت *k* تفسير جيومرت
على ما اخبرني به الموجد *l* الى الناطق الميت والفرس اوليتهم وابعداوم
20 من جيومرت ويسمونه مقام ادم عم *m* ٥

a) S. p. b) Cod. ايران. c) Cod. h. l. d) Cod. افريدونين.
e) Cod. سوكهان; vid. Tab. I, ١٧ ult. Respondet Mascúdt II, 111 l. 3
فيروزان. f) Cod. اوشهنج. g) Cod. ووجهان ١.٣. Biráni. نووجهان
Tab. I, ١٧, 5 et alibi افرواك, ٢.٢, 11. افرواك. h) Cod. سامل. i) Alii
يرنيق 110. sed Mas. p. 110. ميشى. ميشى. j) Cod. h. l. جيومرت
مox. جيومرت. k) Cod. الموجد. l) Hic quaedam exoi-
derunt, nam infra dicit se numerum regionum jam commemorasse.

- كورة حلوان وطاسايجها *a* خمسة طاسايج منها طسوج شاذ
 فيروز قبة، طسوج الجبل *b* طسوج اربل *c* طسوج تامرا *d* طسوج
 خانقين *e*
- واستان *f* شاذ فباك وطاسايجها *f* سبعة منها طسوج بزرچساير *g*
 طسوج نهر بوق *h* طسوج كلوانى طسوج جازر طسوج المدينة العتيقة *i*
 طسوج رانان الاعلى طسوج رانان السفلى *j*
- واستان *k* خسره شاذ همزة *k* وطاسايجها ثمانية منها طسوج روستفياك *l*
 طسوج مهرودا *m* طسوج سلسل طسوج جلولا وجللتا *m* طسوج الديقين *n*
 طسوج البندينجين *o* طسوج بزاز الروز *p* طسوج الدسكرة *q*
- واستان ارندين كود *r* وطاسايجها خمسة منها ثلثة طاسايج *r*
 النهروانات *r* طسوجا بادرايا *s* وباكسايا *s*
- واستان خسره سابور *t* وفي كورة كسكر وطاسايجها اربعة *t* منها
 طسوج الزندبود طسوج البيزون *u* طسوج الاستان *u* طسوج الجواز *x*
- واستان خسره شاذ بهمن *y* وفي كورة دجلة وطاسايجها اربعة منها
 طسوج بهمن ارشير طسوج ميسان *z* طسوج دستميسان طسوج *z*
 ابزقبك فهذه طاسايج شرقى دجلة *z*
- واما الجانب الغربى منها وفي سقى الفرات فمن ذلك استان العاك
 وطاسايجها اربعة منها طسوج فيروز ساير طسوج مسكن طسوج
 قطربل طسوج الاتبار طسوج بادوريا *b*

a) Cod. وطاسايجها. *b*) S. p. *c*) Cod. ارنك. *d*) Cod. تامرا.
e) Cod. واستار. Ibn Kh. ut quoque J&K III, ٢٢٨.
f) Cod. وطاسايجها. *g*) Cod. قدرچساير. *h*) Cod. جون. *i*) Ibn
 Kh. استان شاذ قباك. ut J&K. p. ٢٢٧. *j*) Cod. روسيقنا. *k*) Cod.
 البندينجين. *l*) Cod. الزينين. *m*) Cod. وجلولا. *n*) Cod. شهرزور.
 النهروان. *o*) Cod. بارجان خسره. *p*) Sic. Ibn Kh. بزاز الروز. *q*)
 Cod. شاذ ساير. Ibn Kh. خسره ساير. *r*) Cod. بادرايا. *s*) Cod.
 الاتبار. *t*) Cod. مسكن طسوج. *u*) Cod. الاطار. *v*) Cod. الدير.
 قطربل. *w*) Cod. مسكن طسوج. *x*) Cod. الجواز. *y*) Cod. بهمن. *z*) Cod. ميسان.

واستان « ارشير بابكان وطساسيجه خمسة منها طسوج بهرسيرة
طسوج الرومقان نسوج كوئي، طسوج درقيط طسوج نهر جوير^٥
واستان رويس ناسماره وهو الزواني وطساسيجه ثلثة منها الرب
الاعلى الزاب الاوسط الزاب الاسفل^٥

٥ واستان انهقياده الاعلى وطساسجده ستة منها طسوج بايل طسوج
خطرثيه نسوج الفلوجة السفلى نسوج الفلوجة العليا طسوج النهريين
طسوج عين التمر^٥

واستان البهقيان الاوسط وطساسجده اربعة منها طسوج للجة والبداة^f
طسوج سورا ويريسما^g طسوج باروما طسوج نهر الملك^٥

10 واستان البهقيان الاسفل وطساسجده خمسة منها طسوج باقلى
وطسوج السليحين^h وطسوج نسترة وطسوج رومستانⁱ طسوج
هرمزجور^j يخرج من طساسيج السواد فكانت كما ذكرنا ستين
طسوجا اثنا عشر طرحت من تلك كورة حلوان المصافة الى كورة
للبل خمسة طساسيج ومن تلك كورة نجلة المصافة الى اعمال البصرة
15 اربعة طساسيج ومن ذلك ما دخل في البطائح وغلب الماء عليها
طسوج ومن ذلك ما عد في الضياع الخاصة طسوجان من اعمال
طريق^m خراسان وهو مردود من كورة البهقيانⁿ الاسفل فصار المعدود
في السواد في هذا الوقت عشره كور وطساسيجها ثمانية واربعين
طسوجا^٥

20 ولنبتدى بذكر ارتفاع السواد بحسب ما هو عليه في هذا الوقت
وعلى عبرة سنة ٢٠٤ وفي اول سنة يوجد حسابها في الدواوين بالخصبة

a) Cod. ins. تر. b) Cod. بهرشير. c) Cod. كوي et mox درقيط.
d) Sic. Vid. ad Ibn Khord. e) Cod. انهقيان، النهقيان.
f) Cod. اللجة والبداة. g) Cod. ويريسما. h) Cod. السليحين.
i) Cod. رومستان. j) Cod. هرمزجور. m) Cod. طريق اعمال.
n) Cod. انهقيان. o) Cod. عشره.

لان الدواوين احترقت في الفتنة التي كانت في ايام الامين المعروف
بابن زييدة وفي سنة ٨١٣ م وسبق ذلك وحذ العراق من جهة الغرب
على هذا التفصيل

النواحي	المنطقة	الشعير	الورق
الانبار والنهر المعروف ^b	١١٨٠٠ كر	٩٤٠٠ كر	٤٠٠٠٠٠ درم ^e
طسوج مسكن	٣٠٠٠ كر	١٠٠٠ كر	١٥٠٠٠٠٠ درم
طسوج قطيل	٢٠٠٠ كر	١٠٠٠ كر	٣٠٠٠٠٠٠ درم
طسوج بادوريا	٣٥٠٠ كر	١٠٠٠ كر	١٠٠٠٠٠٠٠ درم
يهرسير	١٧٠٠ كر	١٧٠٠ d كر	١٥٠٠٠٠٠ درم
الرومقان	١٣٣٠٠ كر	٣٣٣٠٠ كر	٢٥٠٠٠٠٠ درم ¹⁰
كوثى	٣٠٠٠ كر	٢٠٠٠ كر	٣٥٠٠٠٠٠ درم
نهر درقيط ^e	٢٠٠٠ كر	٢٠٠٠ كر	٢٠٠٠٠٠٠ درم
نهر جوير ^f	١٥٠٠ كر	٩٠٠ كر	١٥٠٠٠٠٠ درم
باروسما ونهر الملك	٣٥٠٠ كر	٤٠٠٠ كر	١٢٢٠٠٠٠ درم
الزواقي الثلثة	١٤٠٠ كر	٧٢٠٠ كر	٢٥٠٠٠٠٠ درم ¹⁵
بايل وخطرية	٣٠٠٠ كر	٥٠٠٠ كر	٣٥٠٠٠٠٠ درم
الفلوجة العليا	٥٠٠ كر	٥٠٠ كر	٧٠٠٠٠٠٠ درم
الفلوجة السفلى	٢٠٠٠ كر	٣٠٠٠ كر	٢٨٠٠٠٠٠ درم
طسوج النهرين	٣٠٠ كر	٤٠٠ كر	٤٥٠٠٠٠٠ درم
طسوج عين التمر	٣٠٠ كر	٤٠٠ كر	٤٥٠٠٠٠٠ درم ²⁰
طسوج الجبة والبداءة ^g	١٥٠٠ كر	٩٠٠ كر	١٥٠٠٠٠٠٠ درم
سورا وبريسما ^h	١٥٠٠ كر	٤٥٠٠ كر	٢٥٠٠٠٠٠٠ درم

a) Revera sic false habet cod. (ثلث وثمانين) pro ٩٧. b) In-
telligere videtur ipsum Euphratem. Reditus hujus regionis multo
major est apud nostrum quam apud Ibn Khord. c) Cod. بادوريا.
d) Cod. العوسمانيه, sed in apogr. Schefer ut rec. ex Ibn Kh.
e) Cod. درقيط. f) Cod. جوير. g) Cod. الجبة والبداءة. h) Cod. سورا وبريسما.

النواحي	الحنطة	الشعير	الزوق
أبوس ^a الاعلى والاسفل	٥٠٠ كـ	٥٥٠ كـ	١٥٠٠٠٠ درم
دات باغلي	٢٠٠ كـ	٢٥٠ كـ	٩٢٠٠٠ درم
نسوج السيلحين	١٠٠ كـ	١٥٠ كـ	١٢٠٠٠٠ درم
^e رونهستان وهرمجرد ^b	٥٠٠ كـ	٥٠٠ كـ	٢٠٠٠٠ درم
نستر ^c	٢٢٠ كـ	٢٠٠ كـ	٣٠٠٠٠٠ درم
ابغار يقنين ^d	١٢٠ كـ	٢٠٠ كـ	٢٠٤٨٠٠ درم
كور كسكر بغال ان ارتفاعها كان في القديم ٩٠٠٠٠ درم وهو في هذا الوقت	٣٠٠٠٠ كـ	٢٠٠٠٠ كـ	٢٧٠٠٠٠٠ درم
10 فهذه اعمال السواد في الجانب الغربى من دجلة واما الجانب الشرقى			
ثلثيداً بتعديدها على النصف ايضاً من اعلى دجلة			
طسوج بزر جسابور ^e	٢٥٠ كـ	٢٢٠ كـ	٣٠٠٠٠٠ درم
طسوج الراندين ^f	٤٨٠ كـ	٤٨٠ كـ	١٢٠٠٠٠ درم
طسوج نهر يوق	٢٠ كـ	١٠٠ كـ	١٠٠٠٠٠ درم
^g كلوانى ونهر بين ^h	١٢٠ كـ	١٥٠ كـ	٣٣٠٠٠٠ درم
جازر ^a والمدينة العتيقة	١٠٠ كـ	١٥٠ كـ	٢٤٠٠٠٠ درم
روستقياد ^b	١٠٠ كـ	١٤٠ كـ	٢٤١٠٠٠ درم
سلسل ومهرود	٢٠٠ كـ	١٥٠ كـ	١٥٠٠٠٠ درم
جلولا وجللنا ^c	١٠٠ كـ	١٠٠ كـ	١٠٠٠٠٠ درم
^d الذيبين ^e	١٦٠ كـ	١٣٠ كـ	٤٠٠٠٠ درم
الدسكرة	١٨٠ كـ	١٤٠ كـ	٩٠٠٠٠ درم
البندنيكجين ^f	٦٠ كـ	٥٠ كـ	٣٥٠٠٠ درم

a) S. p. b) Cod. ديرماسان وهرد. c) Cod. بيسير. d) Cod. بيز. e) Cod. الراندين. f) Cod. بندر جسابور. g) Cod. ابغاريقطين. h) Cod. البنين. i) Cod. حلولا وحلولا. j) Cod. روستقياد. k) Cod. البندنيكجين.

النواحي	الحنطة	الشعير	الورق
طسوج * براز الروز ^e	٣٠٠٠ كر	٥١٠٠ كر	١٢٠٠٠٠ درم
النهردان الاعلى	١٧٠٠ كر	١٨٠٠ كر	٣٥٠٠٠٠ درم
النهردان الاوسط	١٠٠٠ كر	٥٠٠ كر	١٠٠٠٠٠ درم
بادرايا وباكسايا	٤٧٠٠ كر	٥٠٠ كر	٣٣٠٠٠٠ درم ⁵
كورة دجلة على عبدة سنة ٣١٠	٩٠٠ كر	٤٠٠٠ كر	٤٣٠٠٠٠ درم
نهر الصلة على تلك العبدة	١٠٠٠ كر	٣٣٢١ كر	٥١٠٠٠٠ درم
النهردان الاسفل ⁶	١٧٠٠ كر	١٣٠٠ كر	٥٣٠٠٠٠ درم

فذلك ارتفاع السواد سوى صدقات البصرة^e

- 10 من الحنطة مائة الف كرّ وسبعة وسبعين الفا ومائتى كرّ
ومن الشعير تسعة وتسعين الف كرّ وسبع مائة واحد وعشرين كرّ
ومن الورق ثمانية آلاف الف وخمسة وتسعين الفا وثمانى مائة درم
يكون ثمن^e الغلات باوسط الاسعار وهو حساب الكربين المقروئين^d
من الحنطة والشعير ستين دينارا وهو من العين ورعا على صرف خمسة
عشر درهما بدينار مائة الف الف وثلثمائة الف واحد وستين الفا¹⁵
وثمانى مائة وخمسين درهما ومجموع ذلك الى الورق مائة الف الف
وثمانية آلاف الف واربع مائة الف وسبعة وخمسين الفا وستمائة
 وخمسين درهما وكانت صدقات البصرة ترتفع فى السنة ستة آلاف الف
فجميع ارتفاع السواد على ما بين^e من التسعير^f على العبر المبيّنة^e

e) S. p. b) Cod. الاعلى. c) Enumeratio dat 116,600 korr
frumenti, 124,221 korr hordei, 8,821,800 dirh. Etiam comparatis
numeris apud Ibn Khord. non video ubi et quomodo in tabulis
corrigendum sit, nisi forte in tabula nummorum, ubi si cum Ibn
Khord. sub Anbâr 150,000 pro 400,000, sub Kâtha 150,000 pro
350 000, sub Sâra 150,000 (Ibn Kh. 100,000) pro 250,000 et sub
Bâstokbâdh 170,000 pro 246,000 ponimus, habemus 8,096,800. d)
Cod. المقروئين. e) Cod. بين. f) Cod. التسعين.

مائة الف الف واربعه عشر ائف ائف واربعمائه ائف وسبعه وخمسين

الف وستمائه وخمسين درهما ٥

وسبب البطائح المبطحة في ارض السودان ان ماء دجلة كان
مُنصبًا الى دجلة المعروفة بالعرواء اى في اسفل البصرة في مسافة
5 مستقيمة المسالك محفوظة للجوانب فلما كان ملك قباده فيروز اذبنق
في اسفل كسكر بثق عظيم فأغفل امره حتى غلب ماؤه وغرق كثيرا
من ارضيين عامرة كانت تليسه وتقرب منه فلما رأى انوشروان ابنه امر
بذلك الملك فزحمه بالمستيات حتى عاد بعض تلك الارضيين الى عمارة
ثم نأيا كانت سنة ٦ من الهجره وفي السنة التي بعث فيها النبي
10 صلعم عبد الله بن خذافة السهمي الى كسرى ابوزيد زان الفرات وبادا
عظيمة ودجلة ايضا لم ير مثلها وانبتقت بشرق كبار فاجهد ابوزيد
ان يسكرها حتى صرب اربعين سكارا في يوم واحد امر بالاموال
فالقيت على الانطاع فلم يقدر للماء على حيلة فورد المسلمون العراق
وشغلت الشمس بالحرب فكانت البثور تنفاجرو ولا يلتفت اليها ويعجرو
15 الدهاقين عن سدها فعظم ماؤها واتسعت البطيحة وعظمت فلما
رأى معاوية بن ابي سفيان وأبى عبد الله بن دراج مولا خراج العراق
واستخرج له من ارض البطائح ما بلغت غلته خمسة آلاف الف
درهم واستخرج حسان النبطي مولد بنى صبة وصاحب حوص حسان
بالبصرة وقناة حسان بالبطائح وقريلا حسان بواسط لئا وى ذلك
20 للوليد م ثم لهشام بن عبد الملك كثيرا من ارض البطائح والاستخراج

a) Cod. السودان. b) Cod. بلغور. c) Cod. قباد. d) Belâdh.

٣١٢ sed Mawardi ٣١١ ult. (ubi فترخم) nostram habuit lectionem.

e) Cod. عبارتها ut quoque unus cod. Belâdh.; Maw. عبارتها. f) Belâdh. سبعين سكارا ut Maw. ubi صلب - اربعين جسارا. g) Cod.

٣١٣ h) Cod. ولعاجر. i) Cod. وأبى, mox om. k) Belâdh.

٣١٣ et hanc memorat Ibn Serapion. l) Cod. s. p. Vid. Jâk.

II, ٣١١, 12. m) Cod. الوليد et mox هشام. n) S. p.

فيها واسع الى هذا الوقت وفي الارضين المنسوبة الى الجوامد، وكان
 بكسسكر نهر يقال له الجنبه وكان طريقه انيريد الى ميسان
 ودستميسان والاهواز في شقه الغبلى فلما تبطحت البطائح سمي ماء
 استأحم من شق طريق البريد بالبريد وسمي الشق الآخر بالنبطه
 اعماردي f وتفسره بالعريته الآجام الكبرى ويقال ربما ظهرت آبار النهر
 فيها يستخرج من البطائح في هذا الوقت، وسبب السيين h ولم
 يكن لهما ذكر في أيام الفرس ولا كانا محرزين e على عهدهم لكن بثوان
 انبتت أيام الحجاج وكبرت وعظمت وكتب الحجاج الى الوئيد بحبرها
 وانه قدّر للنفقة على سدّها ثلاثة آلاف درهم فلستكثرها الوليد
 فقال له مسلمة بن عبد الملك انا اتفق على سدّها من ماء على ان 10
 تعطيني خراج الارضين المنخفضة التي يبقى e فيها الماء بعد انفلاق
 المال على ايدي نفاثك فاجابه الى ذلك فحصلت له ارضين وطساسيج
 كثيرة فحفر النهريين للسمين بالسيين i وتآلف الاكرة والمزارعين وعمر
 تلك الارضين ولجأ الناس ايضا اليه كثيرا من ارضيم المجاورة لها طلبا
 للتعزّز به فلما قامت الدولة العباسية وقبضت اموال بني امية اقطع 15
 جميع السيين داود بن علي بن عبد الله بن العباس واتبع m ذلك
 من ورثته فيما بعد فصار في عداد الصياع السلطانية
 وسبب ايغار يقطين، ولم يكن له ذكر في أيام الفرس ولا فيما
 سميناه من ارضى السواد على عهدهم ان يقطين صاحب الدعوة 20
 اوغرت له ضياع من عدّة طساسيج ثم صار ذلك الى السلطان فنسب
 الى ايغار يقطين
 ونهر الصلة امر المهدي ان يحفر من اعمال واسط فاحفر واحيي ما

a) S. p. b) Cod. الحير. c) Cod. بطريق. Vid. Belâdh. d)
 Addidi. e) Bel. البريد. f) Cod. اعمار. g) Sic, non اثار.
 h) Cod. النسيين. i) Cod. بئري. k) Cod. تيقى. l) Cod. h. l.
 بالسيين m) Cod. واتبع.

عليه من الارضين وجعلت غلته لصلوات اهل الحرمين والنقعات هناك
وحكى انه كان شرط لمن يولّفه عليه من المزارعين ان يقلّموا عليه
على الخمسين خمسين سنة فلما انقضت الخمسون لم يجروا على
الشرط المشترط عليهم ٥

٥ واذ قد اتينا على امر السواد واعماله فنتبع ذلك بالاهواز اذ كانت
تلى اعمال السواد من جهة المشرق فنقول ان الاهواز سبع كور اولها
من حدّ البصرة كورة سوي الاهواز وما يلي المذار كورة نهر تيريه ثم
كورة تستر وكورة السوس وكورة جندي ساير وكورة رام همز وكورة
سوي العتيق وارتفع هذه الكور على التقريب والتوسط من الوري
10 ثمانية عشر الف الف درهم ٥

ونتبع الاهواز بفارس وفي خمس كور اولها من حدّ الاهواز كورة
ارجان f كورة ارشير كورة دراجرد كورة اصطخر كورة ساير وسواحل
فارس مهوران وسينيز وجنابا ونوح و سيراف وارتفع فارس وحده من
الوري اربعة وعشرون الف الف درهم ٥

16 ثم يلي فارس كور ومدنها السيرجان h و جيزفت i وبم وسواحلها
هموزة k وارتفع اعمالها ستة آلاف الف درهم ٥
وبعدهاء مدن مكران من اعمال السند وكانت على مكران في
السنة مقاطعة الف الف درهم ٥

وتلى فارس من جهة الشمال اصبهان وفي كورة على حدتها وارتفاعها
20 في السنة عشرة آلاف الف وخمس مائة الف درهم ٥
وتلى كورمان من جهة المشرق سجستان وقصبتها تعرف بوزنج m
وارتفاعها على الصلح الف الف درهم ٥

a) Belâdh. ٢١ تألّف. b) Nempe ut patet e Belâdh. post 50
annos يقاسموا مقاسمة النصف. Textus Belâdhori ab altera parte e
nostro illustratione eget. c) Cod. أن. d) Cod. جزري. e) Cod.
sine و f) Cod. الارجان. g) Cod. ونوح. h) Cod. مهوران وسينيز وجنابا و نوح.
i) Cod. و جيزفت. j) Cod. في رموز. k) Cod. هموزة. l) S. p. و
m) Cod. بوزنج.

ثم يليها اعمال خراسان ويتصل بساجستان منها بست *e* ورجح *b*
وكابل وكانت ربما اضيفت الى اعمالها لاتصالها وكورة خراسان بست
ورجح كبل وزابلستان *c* والطبس *d* وقهستان *e* هراة *f* الطالقان
حدهما *g* وداغيس *h* بوشنج طخارستان الطارقان *i* بلخ * خلم مرو
الرود *k* الصغانيان *l* واشجرد *m* بخارا *n* طوس الغراب *o* ابرشهر *p* كار
سمرقند الشاش فرغانة اشروسنة الصغد خاجنده *q* خوارزم اسبجلب *r*
الترمد * نسا ابيورد *m* مرو كس *s* النوشجان *t* البتم *u* اخرون *m* نسف
وارتفاع خراسان على ما كان فوق عليه عبد الله بن طاهر لسنة ٣٢١ هـ
مع ثمن السبي * والغتم والكرايس *m* ثمانية وثلاثين الف الف درهم *o*
وان قد اتينا *m* على خراسان من المشرق وفيها تغور الترك وغاية ¹⁰
حد الاسلام من هذه الجهة فلنعهد الى اعمال المشرق للمتحركة من
جهة الشمال ولنبتدى *m* بها من اعمال حلوان،

كورة حلوان وقد شرحنا الحال في انها كانت مضافة الى اعمال
العراق ثم اضيفت الى اعمال الجبل ^(١١) وفي كورة ماه الكوفة وماه البصرة ^(١١)
أذربيجان *m* هذان الايغارين ثم ماسذان * مهرجان قذق *m* وهذه ¹⁵
الكورة منسوبة الى الجبل دون ما سواها وارتفعها على التفصيل اما ماه
الكوفة وقصبتها *x* واما قصبة الرساتيف *m* الاعلى فالدينور واما قصبة

a) Cod. ورجح، infra. فسف، فسف. *b*) Cod. ورجح، mox. *c*) Cod. هراة. *d*) Cod. وراسان. *e*) Cod. والطنس. *f*) Cod. وهسان. *g*) Sic. Unde corruptum esse possit non video. *h*) Cod. وبلد عيس. *i*) Cod. بوشنج et deinde. *j*) Cod. والصاروان. Vulgo الطايقان، sed cf. Istakhrī (vo ann. *g*). *k*) Conject. Cod. حارم الورد. *l*) Cod. الصامعان. *m*) S. p. *n*) Cod. بخار. *o*) Cod. الغرابان. *p*) Cod. ابو سهر. Unde corruptum sit, nescio. Forte hic legendum est, supra (بنجهر) = بنجهر، sed quia nullus in hac enumeratione ordo est, conjecturae fundamento earent. *q*) Cod. حخنده. *r*) Cod. استنجب. *s*) Cod. الترمذ. *t*) Cod. البتم. *u*) Cod. نسف. *v*) Ibn Khord. ٢١١ et ٢١٢. *w*) Cod. الكورة et mox سواها. *x*) Cod. وقصباتها

الرساتيف الاسفل فقماسين وحديد ماء الكوفة اما من المغرب فاعمال
 حلوان واما من جهة الجنوب فاعمال ماسيدان ^e ومن جهة المشرق
 اعمال هذان ومن جهة الشمال اعمال اذربيجان ^b وارتفاعها على اوسط
 العبر خمسة آلاف الف درم، وماء البصرة * وقصبتها نهاوند
⁵ وبروجرد وارتفاعها على اوسط العبر اربعة آلاف الف وثمان مائة الف
 درم، هذان ارتفاعها على اوسط العبر ائف الف وسبع مائة الف
 درم، ماسيدان ^b ومدنها السبروان ^b واريجان ^d وارتفاعها الف الف
 ومائة الف درم، مهرجان فذق وقصبتها الصميرة وارتفاعها على
 اوسط العبر الف الف ومائة الف درم، الايغايين وفي ضياع من
 10 عدة كور وقصبتها الكرج والمرج ^b وارتفاعها على اوسط ^f العبر ثلثة
 آلاف الف ومائة الف درم، قم وقلان وارتفاعهما ^g على اوسط العبر
 من البرق ثلثة آلاف الف درم، اذربيجان ^b وكورها ^h ارجيل مرند
 جابروان ⁱ ورتان ^k وقصبتها مدينة برزعة وارتفاعها على اوسط العبر
 اربعة آلاف الف وخمس مائة الف درم، كوره البري ^l وفي مقررة على
 16 حديبا ^m وفي في المشرق على حدود هذان وينصف اليها نياوند
 وارتفاع ذلك عشرون الف الف ومئتان الف درم، كورة قزوين
 وارتفاعها على عبرة سنة ١٣٧ الف الف درم وست مائة الف وثمانية
 وعشرون الف درم، قوس هذه الناحية ناحية الشمال من البري
 ومدنها الدامغان وسمنان ⁿ وارتفاعها الف الف ومائة الف وخمسون ⁿ
 20 الف درم، جرجان ^o وفي من شمالي قوس ونحو المشرق منها وجرجان

a) Cod. ماسيدان. b) S. p. c) Cod. وبروجرد نهاوند وقصبتها نهاوند.
 d) Cod. اريوجان 14, ١٣٣٣, 9 et IV, ٢٣٠, 9 Ják. habet I, واريجان.
 sed dicit se de lectione incertum esse. Jaynhol, *Lexic. Geogr.* IV, 90
 proposuit اريوجان. e) Cod. قصبتها. f) Cod. الصميرة. Deinde مهر حاروق وقصبتها.
 g) Cod. وارتفاعها. h) Cod. وكورها. i) Cod. جابروان.
 k) Cod. ورتان. l) Cod. كوره البري. m) Cod. ومائتي.
 n) Cod. وساخستان. o) Cod. وخمسين et talia in seqq.

- القصبة وارتفاعها اربعة آلاف درهم، طبرستان وفي أقصى ^٥ نحو الشمال ومدنها امل وسارية وارتفاعها على عمود سنة ١٣٢٤ الف الف ومئة الف وثلاثة وستون الفا وسبعون درهما، ثم يلي ذلك من جهة المشرق * بيرة النرك ^٦ ومن جهة الشمال * البير والذيلسان ^٧ ^٥
- والقد اتينا على اعمال المشرق فلنرجع الى اعمال المغرب فاولها من ^٥ حد الفرات تكريت والطبرهان ^٨ والسين والباريج وارتفاعها على اوسط العبر سبع مائة الف الف درهم، ثم يلي ذلك الموصل واعملها وكانت شهرزور والصامغان ^٩ ودرابان ^{١٠} من عمل الموصل الى ان اقتدت عنها واما شهرزور والصامغان ودرابان من اعمال الموصل فكانت وظيفتها ^{١١} الف الف وسبع مائة الف وخمسين الف درهم واما ارتفاع ما استقرت ^{١٢} عليه اعمال الموصل وفي من الجانب الغربي كورة الجزيرة وكورة نينوى وكورة المرج واقليم بعدي ^{١٣} ومن الجانب الشرقي الحديثة وحرة ^{١٤} وبهدراة ^{١٥} والمغلة ^{١٦} وجيتين ^{١٧} والكناية ^{١٨} والسام ^{١٩} والديبر ^{٢٠} وراس ^{٢١} ووسط ارتفاع هذه الاعمال ستة آلاف الف وثلاثمائة الف درهم،
- ويلى ^{٢٢} عمل الموصل من جهة الشمال قردى ويزدى ^{٢٣} وفيها جبل ^{٢٤} الجودي الذي ارست عليه سفينة نوح وقصبتها ^{٢٥} الجزيرة المعروفة ببني عمر واسورين ^{٢٦} التي يعمل فيها ما يحمل من الملح الى العراق في الزواريق وارتفاعها على اوسط العبر ثلثة آلاف الف ومائتا الف درهم، ثم يلي ^{٢٧} ذلك ديار ربيعة وكورها بلدة ^{٢٨} وبعربايا ^{٢٩} ونصيبين ^{٣٠} وارا ^{٣١} وماردين وكفرتوثا ^{٣٢} وتل يسمى سنجان ^{٣٣} وراس العين ^{٣٤} والخابور وارتفاع هذه ^{٣٥}

^٥ Cod. اقصى. ^٦ Cod. سبد النزل. ^٧ S. p. ^٨ Cod. تكريت. ^٩ Cod. وامل، mox Numerus corruptus videtur. ^{١٠} Cod. ودرابان، mox ut Of. Beládh. ٣٣٣ seq. ^{١١} Cod. h. l. الصامغان. ^{١٢} Cod. واطبقها. ^{١٣} Cod. بعدي. Pro باعدي. ^{١٤} Cod. وبنهدو. ^{١٥} Cod. وبلخه. Vid. ad Ibn Kh. ١٤. ^{١٦} Cod. Sic. Unde corruptum sit ignoro. ^{١٧} Cod. s. p. Cf. Hoffmann p. 244 et ann. 1936. ^{١٨} Cod. وراسي. ^{١٩} Cod. ويزدى. ^{٢٠} Cod. وبعربايا. ^{٢١} Cod. ويزدى. ^{٢٢} Cod. وبعربايا. ^{٢٣} Cod. وقصبتا. ^{٢٤} Cod. ويزدى.

الكورة مع الاحتسابات اربعة آلاف الف وستمائة الف وخمسة وثلاثون
الف درهم،

ثم يليه دينار ربيعة من جهة الشمال كورتا ارزن وميافارقين
وارتفاعهما على العبوة الوسطى اربعة آلاف الف ومئة الف درهم،
6 ويليها بلد طرون من اعمال ارمينية e ومقاطعة صاحبه في السنة مائة
الف درهم،

ومن وراء ذلك من جهة الشمال بلاد ارمينية e وكورها جرزان e
ودبيل e وبرزند e * وسراج طير e باجنيس وارجيش d خلاط السيسجان e
لران e كورة تاليقلا البسفرجان f وخصبتها نشوى g وارتفاعها الاوسط
10 من الورق اربعة آلاف الف درهم،

ثم اعمال ديار مصر في الغرب الرها حران سروج المديبرة البليخ e
تل e موزن رابية e بنى تميم قريبات الفرات شاطى الفرات مازح i عبر
ومن الجانب الغربى من الفرات الهنق والمري وارتفاع ديار مصر على
اوسط العبر ستة آلاف الف درهم e

15 واذا انتسقت e لعمال المغرب من غير جهة الشمال بل من ناحية
المغرب خاصة فاولها هيت وطنة والرحبة وقرقيسيا وهلم جراً الى ان
تتصل e بعمال ديار مصر ويسمى ذلك اعمال طريق الفرات وارتفاعه
الفا الف وتسع e مائة الف درهم،

ثم بعد ديار مصر نحو المغرب اعمال جند قنسرين والعواصم من
20 الشام ومدن هذه الاعمال حلب انطاكية منبج وارتفاعها من العين
ثلثمائة الف وستون الف دينار،

ثم يلي ذلك اعمال حصص من الشام وارتفاعه مائة الف وثمانية عشر

a) S. p. b) Cod. وارتفاعها. c) Cod. s. p. Forte l. وبرزنج. cf. J&k, in v. d) Cod. نارخمس نوارحيش. e) Cod. امان. f) Cod. المدعسمن. g) Cod. بشمري. h) Cod. ديا. i) Cod. المازحين. m) Cod. اتسقت. k) Cod. وابسه. l) Cod. s. p. Alibi. n) Cod. يتصل.

الف دينار، ثم يليه ذلك أعمال جند دمشق من الشام وارتفاعه
مائة الف وعشرة آلاف دينار، ثم أعمال جند الارمن من الشام
وارتفاعها مائة الف وتسعة آلاف دينار، ثم أعمال جند فلسطين من
الشام ومدينة الرملة وجيت القدس وارتفاعها من العين مائة الف
وخمسة وتسعون الف دينار، ثم أعمال مصر والاسكندرية وكورها اما
ما ينسب الى ارض الصعيد منها الفيوم ومنف ووسيم والشريعة
وبلاص وبوصير كوريدس العباس الخليفة * اليهنسى القيس طحا
الاشمونين * حيز شنودة انصاف * سيوط شطب * قهقوه اخميم
الديره ابشايه * تاو هو كفتى * دندرة * ققط الاتصر ارمنت استى
ادخوم اسوان، وما ينسب الى اسفل الارض * صان وابليل * نتو¹⁰
الطرايبه الطور ايساه فاران * راية * للاجاز * القوما نوسا * دمياط
تنيس * منوف * طوه سخا تيد * الافراحين * نقيضة * العريش *
ديصا * القس * صا شباس * البدخون * قرطاسا * خريتا * تزيوط

a) S. p. b) Cod. وصف ووسم. c) Cod. ولوريس. Hic non-
nulla axoidisse patet e. g. محمد قتله صالح. Vid. حتى سوده. d) Cod. المهنس العيس. e) Cod. ابن على عم ابى
Makrizi I, ٧٣, 5 a f. ubi حوز سوده sed eodd. Leid. ut rec. et
sic Ibn Ijäs (eod. Leid. 741 p. 61, eod. 818 p. 63). f) Cod.
انصيا. g) Cod. هجر. h) Cod. الدعن. i) Cod. السانه. j) Cod.
تاو. Apud Jakûbî 17, reponatur تاو pro تاو. Sed Ibn Ijäs. k) Cod.
جسوط الاتصر ارمنت رسي ارمو. m) Cod. دجار. n) Cod.
سكرا ولسل. Cf. Jakûbî 17o; Makr. ٧٣, 3 eodd.
Leid. ut rec. pro بنو، et sic Ibn Ijäs. p) Cod. بشاران. q) Cod.
مصوف. r) Cod. الهرماسوسا ut unum nomen. s) Cod. دحانه.
ت) Cod. سحانده. u) Cod. نعر. v) Cod. العريش. w) Cod.
ورصلمان. Cf. Jâk. in v. et Makr. ٧٣, 31. x) Conj. Cod. حوروما. y) Cod. مريوط.
z) Cod. مطا. aa) Cod. حوروما. bb) Cod. مريوط. ut de مريوط cogitari posset quod habet h. l. Ibn Ijäs, sed Makr.
et Jakûbî habent h. l. quod rec.

* مصيل الميديدس e نقهلاء b * اخنو رشيد e بشروط d وارتفاع هذه الاعمال من العين الفا الف وخمس مائة الف دينار e
 وجرء برقة القيروان وقد بقى علينا من النواحي التي لم نذكرها ناحية الجنوب فلنرجع اليها فنقول ان اكناف الجنوب من e العراق نجد e والحجاز ومكة والمدينة وعمال اليمن ثم في الاكراف نحو المشرق اعمال f عمان واليمامة والبحرين فاما نجد فاوله g حد العراق من جهة الجنوب وهو على ما ذكرنا انفا العذيب مآداً على الاستقامة الى الغور وفي الغرب h اول حدود السماوة وفي اشرف i من اليمامة واكثر اعمال نجد لا عبارة فسيه الا اليسير وينجد جبلا طيء المعروفان k
 10 ومياهما ثم يليه الغور وهو من e حد نجد الى آخر حدود تهامة ولها اعمال تنسب l الى المخاليف والاعراض منها لينة والعمق ونجران وقمر المنازل m وعاظ والطائف وبيشة وجرش n وتبالة وكننة o والشرية واعراض المدينة وعمالها وعماراتها طيبة p ويثرب وتيما دومة الجندل والقرع q وذي r المروة وادي القرى مدين خيبر فذلك s قري عربية h
 16 * سلية رهاظ g السيلانة * الرحبة غراب r الاكحل وارتفاع جميع ذلك وهو يدعى للرمين مائة الف دينار e
 ومن نذك في الجنوب اعمال اليمن ومخاليفه وهو مختلف صنعا ومختلف صعدة مختلف شاكرا همدان صدى جعفي h عدن مارب حضرموت خولان h المهاجرة i السلف المعثرة j يحصب k زييد l مك

احموراسل Cod. e) وادي رهيب Conj. Cod. b) جعل الملعوس Cod. e)
 e) Addidi. مريوط Sed forte legendum est البشرد Cod. s. p. Vulgo f)
 h) S. p. و او اليمامة et mox وعمال Cod. f)
 m) Cod. و مياهما et المعرفان Cod. k) السوف Cod. j)
 طيبة Ineptissime. طيبة Cod. o) . وبيشة وجرش Cod. n) . وقرى المنازل
 r) مله واحاط Cod. q) Sic. p) hic commemorantur. و يثرب et
 u) Cod. المحرة Cod. i) ساكرة Cod. s) الرحمة عراف Cod.
 v) Cod. ونداء et deinde عل sed sub l duo puncta.

مهسارح *a* الاملوكة *b* ويمان مختلف بنى علمر جوف مراد *c* جوف همدان
الشحر وكان ارتفاع اليمين من العين ستمائة الف دينار *d*
والبحرين الرميثة *e* جواته *f* لخط القطيف *g* السابون *h* سوم *i* المشفر *j*
الدارين الغابة *k* وارتفاع اليمامة والبحرين على ما ثبت *l* في عمل كان
ابن المدبر نظمه للارتفاع *m* لسنة ١٣٧ من العين خمس مائة الف *n*
وعشرة آلاف دينار *o*

ومقاطعة عمان من العين ثلثمائة الف دينار *p*
فهذه الاعمال في ملكة الاسلام والذي بينناه من مبالغ الارتفاعات
على التوسط وما يرتفع بعض النواحي في هذا الوقت وينقص البعض
نقصانا لا نلتفت *q* اليه ولا نعمل عليه لانه انما وُجِعَ بقلّة الصسط *r*
واضاعة الخرم والباقي المنوع منه فهذه سبيله ايضا وجملة ذلك فقد
اعدناه ذكره في هذا الموضع ليجتمع فيقرب على المتأمل من العين
اربعة آلاف الف وتسع مائة الف وعشرون *s* الف دينار يكون صرى
العين ورقا على صرف خمسة عشر درهما بدينار ثلاثة وسبعين الف
الف وثماني مائة الف *t*

تفصيل ذلك عينا ورقا

مائة الف الف وثلثين الف الف <i>u</i> ومائتى الف درهم	السواد
ثلاثة وعشرين الف الف درهم <i>v</i>	الاهواز
اربعة وعشرين الف الف درهم <i>w</i>	فارس

a) Cod. حمامسار. Conj. scripsi secutus in partem Ihu Khord.
مهسارح, in partem Mokadd. ميسارح. *b*) Cod. الاملول et deinde
حرف. *c*) Conj. Cod. صواح (جوف). Deinde eod. حروف. *d*)
العمله; vid. Ják. in v. et Ibn al-Fak. ٣١, 2. *e*) S. p. *f*) Cod.
العطف. *g*) Cod. السلور. *h*) Sic. Unde corruptum sit non video.
i) Cod. السفر. *k*) Cod. العانه. *l*) Cod. بيت. *m*) Cod. الارتفاع.
n) Cod. تلغقت et mox نعمل. *o*) Cod. وعشرين. *p*) Cod. دينار
pro ألف et om. و seq. Supra autem habuimus 114,457,650. *q*)
Supra habuimus 18,000,000.

* ستة آلاف الف درهم	كرمان
الف الف درهم	مكران ^a
عشرة آلاف الف وخمسة مائة الف درهم	* اصبهان
الف الف درهم ^e	سجستان
سبعة ^b وثلاثين الف الف درهم	5 خراسان
تسع ^c مائة الف الف درهم	خلوان
خمسة آلاف الف درهم	مكة الكوفة
اربعة آلاف الف وثمان مائة الف درهم	* ماء البصرة
الف الف وسبع مائة الف درهم ^d	قندان
الف الف ومائتي الف درهم	10 ماسيدان ^e
الف الف ومائة الف درهم	مهرجان قند ^f
ثلاثة آلاف الف وثمان مائة ^g الف درهم	الايعازين ^e
ثلاثة آلاف الف درهم	قم وقاسان
اربعة آلاف الف وخمسمائة الف درهم	آذربيجان
عشرين الف الف وثمانين ^h الف درهم	15 البري ودموند ^e
الف الف وثمان مائة ^m الف وثمان مائة وعشرين الف درهم	* قزوین وزجان وابهري ^e
الف الف * ومائة الف ^d وخمسين الف درهم	قورمس
اربعة آلاف الف درهم	جرجان ^e
اربعة آلاف الف ومائتي الف وثمانين الفا وسبع مائة درهم ⁿ	طبرستان
تسع ^o مائة الف درهم	20 تکرینت والطيرهان ^e
	والسن والبوازيج

a) Haec supplevi. b) S. p. Supra ثمانية. c) Cod. s. p. (apogr. Sch. سبع). Supra non memoratur, sed vix bonum esse potest. Ibn Khord. habet 1,800,000 pro quo legatur 4,800,000. d) Addidi. e) S. p. f) Supra ومائة. g) Cod. مرحاروف. Deinde male additur ثلثمائة. h) Supra ومائة. i) Cod. ثلاثين. k) Cod. وراموند. l) Supra ومائتي. m) Supra مائة. n) Supra 1,163,070. o) S. p. Supra سبع.

	الفى الف وسبع مائة الف وخمسين الف درم	نهرزور والصابغان ^a
	ستة آلاف وثلاثمائة الف درم	كورة الموصل
	ثلاثة آلاف ومائتى الف درم ^b	* قردى وبيدى
	تسعة آلاف وستمائة الف وخمسة وثلثين الف درم	ديار ربيعة
6	اربعة آلاف ومائتى الف درم	ارزن وميفارقين ^d
	مائة الف درم	مقاطعة ^f طرون
	اربعة آلاف الف درم	ارمنيية ^g
	الفى الف درم	امد ^h
	ستة آلاف الف درم	ديار مصر
10	الفى الف وتسعة مائة الف درم	اعمال طريق الفرات
	ثلاثمائة الف وستين ⁱ الف دينار	قنسرين والعوامم
	مائتى ^j الف وثمانية عشر الف دينار	جند حصص
	مائة الف وعشرة ^m آلاف دينار	جند دمشق
	مائة الف وتسعة آلاف دينار ^b	* جند الاردن
15	مائتى ^l الف وتسعة وخمسين ⁿ الف دينار	جند فلسطين
	الفى الف وخمس مائة الف دينار	مصر والاسكندرية
	مائة الف دينار	الحرمين
	ستمائة الف دينار	اليمن
	خمس مائة الف وعشرة آلاف دينار ^b	* اليمامة والبحرين
20	ثلاثمائة الف دينار	عمان
	وما يدخل فى شىء من الارتفاع جزية روس اهل الذمة بحضرة	
	مدينة السلم وقي مائتا الف درم ^o	

a) Cod. الصابغان. b) Addidi. c) S. p. Supra اربعة. d) S. p. e) Supra ومائة. f) Cod. جياطة. g) Cod. ارمنية. h) Supra deüst. i) Ant وسبع. Cod. a. p. j) S. p. sequitur وحا ut vid. l) Supra مائة. m) Cod. وخمسمائة. n) Supra وتسعين. o) (Cod. h. l. ونسعة).

ويقال ان كسرى ابرويز احصى جباية ^a مملكته في سنة ثمانى عشرة من ملكه وانما كان في يده ما ذكرناه وسمينا اعماله من السواد وسائر النواحي دون اعمال المغرب لان حدّه كان الى هيت وكان ما سمينا من المغرب في ايدي الروم من العين سبع ^b مائة الف وعشرين الف ^c مثقال يكون من الورق ستمائة الف الف درهم ^d

قال قدامة والنواحي عندي في مثل ما كانت عليه في ذلك الوقت لم يعدم ارضها ولم يبدا ساكنوها وانما يجب ان يكون مع مديرتها تقى الله اولاً ثم دراية وعدل وعفة حتى تستقيم الامور وينتظم التدبير ويأتى من المال ما يعجب منه العاجب ^e

الباب السابع

10

في ذكر تغور الاسلام والامم والاجيال / اللطيفة بها

الامم والاجيال المخالفة الاسلام مكتنفة ^f له من جميع اطرافه ونهليات اعماله منهم * المنتقارب من ^g دار مملكته ومنهم المتباعد عنها وكانت ملوك الطوائف الذين ملكهم ذو القرنين يوثون الاتاة الى ملك الروم ^h خمس مائة واحدى عشرة سنة الى ان جمع اردشير بن بابك ⁱ الملكة بعد مشقة وطول مجاهدة فنع حينئذ الاتاة التي كانت الفرس تؤتيها الى الروم بعد مشقة فينبغي ان لا يكون المسلمون لصنوف اعدائهم اشد حذراً منهم للروم وقد جعلت بذلك آيات يظهرونها بها حقيقة ما قلته والله الموفق للمصلحة بقدرته، فلما كانت الروم ^j على ما وصفت وجب ان نلقم الكلام في التغور المقابلة لبلدكم على

a) Cod. ناحية. b) S. p. Quomodo haec restitui debeant, non video. Patet auctorem voce مثقال voluisse aureum, sed 720,000 aurei et 600,000,000 dirhemi nullo modo respondent. Numerus 600,000,000 ex Ibn Khord. et Tabari constat. c) Cod. بقى.

d) Cod. بسقيم. e) Cod. يعجب. f) Cod. hic et mox الاجيال.

g) Cod. مكسفة. h) Lac. in cod. i) S. p. k) Conject. addidi.

l) Cod. تقدم.

الكلام في غيرها فنقول ان هذه الثغور منها بيّنة تلقاها^a بلاد العدو
وتقارب من جهة البر ومنها بحرية تلقاه وتواجهه من جهة البحر ومنها
ما يجتمع فيه الامران وتقع المغازي من اهل في البر والبحر والثغور
البحرية على الاطلاق سواحل الشلم ومصر كلها والمجتمع فيه الامران
غزو البر والبحر الثغور المعروفة بالشامية فلنبداً بذكرها وفي طرسوس^b
والندنة والمصيصة وعين زربة والكنيسة والهارونية وبيلاس ونقابلس^c
وارتفاعها نحو المائة الف دينار ينفق في مصالحتها وسائر وجوه شاتها
وفي المراقب والحرس والغواتير والركاصة والموكنين بالدروب والمخاض
والحصون وغير ذلك مما جانسه من الامور والاحوال ويحتاج الى شحنتها
من الجند والصعاليك وراتب مغازيها الصوائف والشراقي في البر والبحر¹⁰
في السنة على التقريب مائتي الف دينار وعلى المبالغة وفي ان يتسع
ثلاثمائة الف دينار والذي يلقاها^d من بلاد العدو ويتصل بها اما
من جهة البر فانقلبي^e ويقرب منها الناطليق ومن جهة البحر
سليقية وعواسم هذه الثغور وما وراءها الينا من بلدان الاسلام وانما
سمى كسل واحد منها عاصبا لانه يعصم الثغر ويهدئ في اوقات التغيير¹⁵
ثم ينفر ابيه من اهل انطاكية والجمجمة والقورس، ثم يليه هذه
الثغور عن يمينها وجهة الشمال منها الثغور المعروفة بالجزرية واول ما
يحاذ الثغور الشامية منها مرعش ويليها ثغر الحدثه وكان يليه هذه
بطرة فخربت ايام المعتصم وكان له عند النهوض الى بلاد العدو حتى
فتح عمورية للديك المشهور فلما انتهى الى موضع زبطرة بى مكانها²⁰
وبالقرب منها حصونا لتقوم مقامه وفي الحصن المعروف بطبارجى والحصن
المعروف بالحسينية والحصن المعروف ببني المومن والحصن المعروف بابسن
رحوان^f ثم يليه هذه الحصون ثغر كيسوم ثم ثغر حصن منصور ثم

a) Cod. هذا. b) Cod. تلقاها et mox تلقاه. c) S. p. d) Ni-
kopolis. e) Cod. بسفك. f) Cod. تلقاها. g) Cod. قلنديق.
h) Cod. الحصون المعروفة. i) Sic.

ثغر شمشاطه ثم ثغر ملطية وهو الخارج ^ة في بلد العدو من جميع هذه الحصون وكل واحد بينه وبين بلد العدو قرب وعقبة وثغر ملطية مع بلد العدو في بقعة وارض واحدة وكان يواجه هذه الثغور ويقابلها من بلد الروم خوشنة وعمل الخالدبة فحدث في هذا ^٥ الوقت بينهم وبين الروم والارمن الذين ^د في جملة ملبح الارمن في بلد كان يسكنه قوم يسمون السالقه ^د وهم من الروم الا انهم يخالفونهم في كثير من اديانهم وكان هؤلاء مع المسلمين يعينونهم في غزواتهم ويتوكلون على المسلمين المعونة بهم الى ان رحلوا نذعة واحدة عن هذا الموضع بساعة اهل الثغور معاشرتهم ^و وقلته اشرف المتدينين على امرهم فتفرقوا في البلاد وسكن مساكنهم هؤلاء الارمن وابتنوا للحصون المنيعه ¹⁰ ثم صارت لهم العدة الكثيفة والمعرة الشديدة وارتفع هذه الثغور مع ملطية سبعون الف دينار يصرف منها في مصالحها اربعون الف دينار ويبقى ثلثون الف دينار ويحتاج لنفقة الاولياء والصعاليك على ^{١١} التجارة مائة الف وعشرون الف دينار تنضاف الى البقية وعلى ^{١٥} المبلغ مائة وسبعون الف دينار تنضاف اليها تتمة مائة الف دينار سوى نفقات المغازي في اوقاتها وهذه الثغور في الواسطة ومنها كانت تقع ^{١٢} المغازي فان احتياج ^{١٣} الى الغزو منها كانت النفقة حسب الغزاة وحواسم هذه الثغور دلوك وربعان ومنتيج ^{١٤} ويلى ^{١٥} هذه الثغور عن يمينها ايضا وفي جهة الشمال الثغور المسماة بالبكرية ^{١٦} وفي سميساط ²⁰ وحلى ^{١٧} وملكين ^{١٨} وحصون منها جمع ^{١٩} ومنها حوران ومنها الكلس وغيرها ثم ثغر قاليقلا في جهة الشمال عن هذه الثغور ^{٢٠} وانه

النياقلا ^{١٢} Forte l. الخالدبة. ^{١٣} Cod. تسكنه. ^{١٤} S. p. ^{١٥} Cod. سميساط. ^{١٦} a sing. ونبقلاعى Ibn al-Fakih v, 17. ^{١٧} Lac. in cod. ^{١٨} Cod. وسوثر. ^{١٩} Cod. بمصاف. ^{٢٠} Conj. Cod. ومعاشرتهم. ^{٢١} Cod. التجزئة. ^{٢٢} Cod. بمصاف. ^{٢٣} Conj. Cod. بالمكرية. ^{٢٤} Cod. ومنتج. ^{٢٥} Cod. وتسعون. ^{٢٦} Cod. النفقة على. ^{٢٧} Cod. s. p. Etiamunc exstat a septentrione Hanti: Malken in mappa Kiepert. ^{٢٨} Conj. Cod. s. p.

كالنفرد لما بينه وبينها من المسافة البعيدة، والذي يقابله ^a هذه الثغور من أعمال الروم عمل الارمنيانية ^b وبعض عمل الخالدنية ويقرب منها عمل افلاغونية ^c المتصل ببلاد الخزر، وارتفع هذه الثغور في السنة الف الف وثلثمائة الف درم تحتاج ^d نفقاتها في مصالحها وحصونها وارتاق شاكلها الى هذا المقدار وزيادة الف الف وسبع مائة ^e الف * درم تتمة ^f ثلثة آلاف الف درم ^g

واما الثغور البحرية وفي سواحل جند حمص انطوطوس وبلنياس ^h والاذنية وجبلية ⁱ والهيرانية، وسواحل جند دمشق صرقنة طرابلس وجبيل وبيروت وصيدا وحصن الصرند وعلنون ^j، وسواحل جند الاردن صور وكا وصور صناعة المراكب، وسواحل جند فلسطين ^k قيسارية وارسوف وبيانا وعسقلان وغزة، وسواحل مصر رشح والغوما والعريش، ومقدار ما يغزو ^l في الغزاة من مراكب الثغور الشامية ما يجتمع اليها من مراكب الشام ومصر من الثمانين ^m الى المائة والغزاة اذا عزموا عليها في البحر كوتب اصحاب مصر والشام في العمل على ذلك والتأقّب له يجتمع ⁿ بحريه قبرس ويسمى ما يجتمع ^o منها الاسطول ^p كما يسمى ما يجتمع من الجيش في البر المعسكر والمدبر لجميع امور المراكب الشامية والمصرية صاحب الثغور الشامية ومقدار النفقة على المراكب اذا غزت من مصر والشام نحو مائة الف دينار ^q

وإذ قد ذكرنا امر الثغور الرومية واسبابها فلا بأس ان نذكر من احوال الروم ما ينتفع ^r بعلمها فأول ذلك بترتيب جيوشهم وهو ان ^s 20 البطريق يكون رئيسا على عشرة آلاف مع كل بطريق طومرخان وكل طومرخ على خمسة آلاف ومع كل طومرخ خمسة طومرخارين ^t كل

a) Cod. تقابله. b) Cod. الارمنيانية. Deinde addidi. c) Cod. اولاعونية. d) Cod. يحتاج. e) S. p. f) Conject. supplivi. g) Cod. وبعروا. h) Cod. وحياله. i) Jlk. عدنون. j) Cod. ومانلياس. k) Cod. وحياله. l) Cod. وحياله. m) Cod. ومانلياس. n) Cod. وحياله. o) Cod. وحياله. p) Cod. وحياله. q) Cod. وحياله. r) Cod. وحياله. s) Cod. وحياله. t) Cod. وحياله.

طرنجار على الف ومع كل طرنجار خمسة قلمسة كل قومس على
 مائتين ومع كل قومس خمسة قماطرخين *e* كل قماطرخ على اربعين ومع
 كل قماطرخ اربعة داقرخين *h* كل داقرخ على عشرة *e* فلما عدت جيوشم
 فيها بقسطنطينية *a* وفي حضرة الملك اربعة وعشرون الف من الفرسان
 ستة عشر الفا والرجال ثمانية آلاف فينقسم *e* الفرسان اربعة اقسام
 اولها الاسخارية *e* وصاحبهم الدمستق الكبير وهو صاحب فرض
 الفروض والرئيس على الجماعة وعدت *m* اربعة آلاف فارس والصف الثالث
 الحسف *f* وم اربعة آلاف فارس والصف الثالث اوفوس *g* وم للحرس
 وصاحبهم طرنجار *h* وعدت *m* اربعة آلاف والصف الرابع مدارطس *i*،
 وم يخرجون مع الملك اذا خرج في سفر وعدت *m* اربعة آلاف، وينقسم *e*
 الرجال قسمين فالاول منهما *l* يسمون الملسا *m* وعدت *m* اربعة آلاف راجل
 والباقي يسمون موبه *n* وعدت *m* اربعة آلاف، واما في سائر الاعمال وفي

a) S. p. *b*) Cod. دامرخين et mox دامرح. *c*) Hic idem Ahmed
 ibn Mobârakschâh adnotat: فكل من اصابتة آفة من العسكر وصل:
 خبره الى كيبه (S. p.) لى امير العشرة *h* من اميره الى اميره وهلم جرا
 الى ان يصل الى الملك فيصير الملك يعلم من حال العسكر بما لا
 يعلمه غيره بهذا (هذا Cod.) الترتيب * حتى لوملت (fere deleta)
d) Cod. بقسطنطينية. *e*) infra in fine S. p.
e) Scholarii. *f*) Sic الحسف Frustra conatus sum hujus et sequentium
 nominum veram formam indagare. Cogitaveram de Τάξις (Ταξιῶται),
 amicissimus Rosen dubitanter proposuit τῶν τειχέων. *g*)
 Sic اوفوس. Quia Drungarius semper gerit titulum δρουγγάριος τῆς
 βιγλας non improbable est, ut me observare fecit D^{mus} de Boor,
 hoc corruptum esse ex ἐξκούβιτον. Ego de οἰκειακος cogitaveram.
 Rosen suspicatur vocem ex ارفوس (ἀριθμος) depravatam esse, quo
 casu inter ἀριθμος et Numera discrimen fuisse sumendum erit.
h) Cod. طرنجان. *i*) Sic مدارطس. Rosen cogitavit de Φοιδερατοι,
 sed de Boor non opinatur nomen tunc temporis etiam in usu fuisse.
 Bene conveniret σκουτάριοι coll. Zonim. III, 29. An ab κονταριοι
 derivatum esse potest? *k*) S. p. *l*) Cod. منها. *m*) Sic الملسا. Ego
 λιμιταναιοι, Rosen ὀπτηματες proposueramus; de Boor neutram con-
 jecturam probat. *n*) Sic موبه. Rosen probavit meam conjecturam
 vocem esse corruptam ex نومره (Νουμερα), nec improbat de Boor.

اربعة عشر عملا منها واءه للخليج القاطع لبلد الروم الذي ينصبه
 نحو الشام وقد تقدم ذكره فثلاثة اعمال احدها ضايلاء وهو البلد
 الذي فيه قسطنطينية وحده من جهة المشرق للخليج المقدم ذكره
 من جهة الجنوب بحر الشام ومن جهة الشمال بحر الخزر ومن جهة
 المغرب سور عدوي من بحر الشام الى بحر الخزر طوله مسيرة اربعة ايام^٥
 وهو من القسطنطينية على رحلتين، ويعرف الذي يليه بتراغونية، وحده
 من جهة المشرق السور المقدم ذكره من الجنوب عمل مقدونية^٥ ومن
 الغرب بلاد البرجان^٤ ومن الشمال بحر الخزر وطوله مسيرة احد عشر
 يوما وعرضه من بحر الخزر اذ عمل مقدونية مسيرة ثلاثة ايام والوالي
 عليه يعرف بالاصطريقوس^٧ وجنده خمسة آلاف رجل^٨ 10
 * وديون للخليج احد عشر عملا احدها عمل افلاغونية وجنده
 عشرة آلاف رجل^٤، ثم يليه نحو الغرب عمل الابطباط^٤ وتفسير
 هذه اللفظة بالعربية الاذن والعين لان هذا العمل سرّ بلاد الروم
 وليس اهله اصحاب حرب لانه لا يبلغ اليهم مغاوى المسلمين ولا
 غيرهم وحده الغربي للخليج والشمالى^٤ بحر الخزر والشرقى عمل افلاغونية¹⁵
 والجنوبى عمل الابسيق^٤ وجنده اربعة آلاف رجل، ثم يلي الابطباط
 عمل الابسيق^٤ وحده الغربى للخليج والشمالى الابطباط والجنوبى عمل
 اناطليف^٤ والشرقى عمل الطرسيس^٤ وجنده ستة آلاف رجل، ثم

a) Cod. فدر. b) Cod. ينصب. Pro forte leg. في بحر.
 c) Vitium suctoris, ut vid., pro طابلا a. طابلا. Vid. de aliis modis
 quibus hoc nomen scribitur ad Ibn Khord. d) Cod. عراقية. e) Cod.
 معدونية. f) S. p. g) Cod. بالاصطريقوس. h) Hic exordit
 descriptio Macedoniae et probabiliter summa militum harum trium
 provinciarum. i) Haec in cod. desunt. Supplenda esse, patet tum
 ex Ibn Khord. tum e verbis seqq. ثم يليه نحو الغرب. Numerum
 militum hinc supplere potui, quod totus numerus militum in 11
 thematibus est ٤0,000, dum summa militum in 10 sequentibus est
 50,000. l) Cod. الانطباط, mox الانطباط. Pro الابطباط. m) Cod
 الشامل. n) Cod. h. l. الباطلف, infra الماطلف.

يلي الأبيسيف عمَل أنطوقسيس وحدّه من جهة الغرب الخليج ومن الشمال الأبيسيف ومن المشرق الناطليق ومن الجنوب بحر الشلم وجنده ستة آلاف رجل، ثم يليه عمل الناطليق وتفسيره المشرقى وهو أكبر أعمال الروم له حدٌّ إلى الأبيسيف في الغرب ومن الجهة الجنوبية سلوقية^a عند بحر الشام ومن جهة المشرق عمل القبادى^b ومن الشمال البقلار^c وجنده خمسة عشر ألف رجل وفيه مدينة عمورية التي فتحها المعتصم، ويليه عمل سلوقية^d ناحية بحر الشام واحد حدوده من الغرب الناطليق ومن الجنوب البحر ومن الشمال الطوقسيس ومن المشرق نوب لطرسوس ناحية قلمية والامس وجنده خمسة 10 آلاف رجل، ثم يليه عمل القبادى^e وحدّه من جهة الجنوب جبل طرسوس وأنفة والمصيصة ومن جهة المغرب أعمال سلوقية ومن الشمال الناطليق ومن المشرق أعمال خرشنة وجنده أربعة آلاف رجل، ثم يلي ذلك عمل خرشنة* واحد حدوده^f وهو الجنوبي يلي القبادى وحدّه يلي نروب ملطية وهو المشرقى* وحدّه يلي^g عمل الأرمينى^h وهو الشمالى وحدّه يلي عمل البقلارⁱ وهو الغربى وجنده أربعة آلاف 15 رجل، ثم يليه عمل البقلار فحدّه منه عمل الناطليق والابطباط والثانى القبادى والثالث خرشنة والرابع الأرمينى^j وجنده ثمانية آلاف رجل، وعمل الأرمينى* فحدّه منه يلي؛ الأفلاغونية والثانى عمل البقلار والثالث عمل خرشنة والرابع عمل الخالدية وبحر الخزر 20 وجنده أربعة آلاف رجل، ثم عمل الخالدية وحدّه منه بلاد أرمينية والثانى بحر الخزر والثالث أرمينى والرابع أيضا من عمل الأرمينى وجنده أربعة آلاف رجل، فجميع جيش الواحد عشر عملا التي

a) S. p. b) Cod. العبادى. c) Cod. الشلم اللعان. d) Cod. ويلي. f) Cod. وحده فاحده. e) Cod. العبادى، infra، القبادى. g) Cod. عمدينته على. h) Cod. الأرمينى. i) Cod. اللعان. j) Cod.

مقابلتناه سوى من لا معول عليه وانما هو عن يجيشه فارسا وراجلا
سبعون الف رجل ٥

ثم نسمع ذلك بوصف احد ايام الغزوات ليكون علم ذلك محصلا
مخفوطا فنقول ان اجهدهما ما يعرفه اهل الخبرة من الشعريين ان تقع
الغزاة التي تسمى الربيعية لعشرة ايام تخلو من ايار بعد ان يكون
الناس قد اربعوا دوابهم وحسنت احوال خيولهم فيقيمون ثلثين يوما
وفي بقية ايار وعشرة ٥ من حزيران فلما يجدون الكلاء في بلد الروم
ممكنا وكان دوابهم ترتبع ربيعا ثلثيا ثم يفعلون فيقيمون الى خمسة
وعشرين يوما وفي بقية حزيران وخمسة من تموز حتى يقوى ويسمن
الظهر ويجتمع الناس لغزو الصائفة ثم يغزون لعشر تخلو من تموز 10
فيقيمون الى وقت قفولهم ستين يوما فلما الشواقي تأتي رايتهم جميعا
يقولون ان كان لا بد منها فليكن ما لا يبعد فيه ولا يؤغلء وليكن
مسيرة عشرين ليلة مقدار ما يحمل الرجل لفرسه لم يكفيه على ظهره
وان يكون ذلك في آخر سباط فيقيم الغزاة الى ايام تمضي من اذار
فانهم يجدون العدو في ذلك الوقت اضعف ما يكون نفسا ودواب 15
ويجادون مولشيم كثيرة ثم يرجعون ويربعون دوابهم يتسابقون ٥

ولنبدا بذكر ما يليها من الشمال فنأخذ ذات اليمين حتى نأتي
على اطراف المملكة ووراء الثغور حتى نعود الى حدود الروم من جهة
الغرب فنقول ان حد الخزر من ارمينية الى خوارزم من خراسان وكان
انوشروان بن قباد ٥ لما ملك بني مدينة الشايران ٥ ومدينة مسقط 20
ومدينة الباب والابواب بارمينية واقما سميت ابوابا لانها بنيت
على طريق في الجبل واسكن * ما بني من جنده ٥ قوما سماهم

a) Conj. Cod. ب. تلينا. b) Incertum. Cod. بحش. c) S. p.
d) Addidi و. e) Voc. in. cod. f) Cod. ولنبدأ. g) Cod. قباد.
h) Cod. الشايران. i) Addidi. k) Cod. من بقى من بعده. et Ibn al-Fakh
coll. Beládh. ١١٢ l. paon. هذه المواضع (coll. ٣١, 11 et 12
٢٨٨, 12 قوم من المقاتلة) واسكنها من سياسكيتة (من الفرس يقال لهم السياسكين).

السياسيين^٥ ثم لما خاف عادية الخزر كتب الى ملكهم يسأله الموافقة
والصلاح وأن يكون امرها واحدا وخطب * ابنته ليؤسده بذلك واطهر
له الرغبة في مصافحته وبعث اليه بلينة كانت في قصره نبتت بها بعض
نسائه وذكر له انها ابنته وهدى الخزري اليه ابنته ثم قدم عليه
٥ فالتقيا بموضع يعرف بالبرشلية وتنادما آيساما فأنس كل واحد منهما
بصاحبه واطهر بره واكرامه ثم ان انوشروان تقدم الى جماعة من
ثقافته وخاصته ان يكبسوا طرفا من عسكر الخزري وجرقوا فيه فلما
اصبح شكا ذلك الى انوشروان فأنكر ان يكون علم بشيء منه ولما
مصت له ليل امر انوشروان اصحابه بمعاودة ما كان منهم فلما فعلوا
10 صبح الخزري من فعلهم حتى رشق انوشروان به واعتذر اليه فقبل
وسكن ثم ان انوشروان امر بطرح النار في ناحية من عسكره فوقعت
في الاكواخ التي اتخذت من الخشيش وعيدان الشجر فلما اصبح
انوشروان صبح الى الخزري فقال كاد اصحابك ان يذهبوا بعسكري
ويهلكوه ولقد كفأتني بالظنة فحلف له انه لم يعلم بما جرى فقال له
15 انوشروان يا اخي ان جندك وجندي قد كرهوا صلحنا لانقطاع ما
انقطع عنهم من المسيره في الغارات التي كانت تكون بيننا ولست
آمن ان يحدثوا احدانا تفسد قلوبنا بعد تصافينا وتخالصنا حتى
نراجع العداوة بعد الصهر والمودة والصواب ان تدن لي في بناء
حائط يكون بيني وبينك نجعل له بابا فلا يدخل الينا من عندك
20 الا من اردنا فاجابه الى ذلك وانصرف الخزري راجعا واقام انوشروان لبناء
للحائط فيناه وجعله من قبل البحر بالصخر والرصاص وجعل عرضه
ثلثمائة ذراع الى ان لقيه بالجبال وامر بحمل الحجارة في السفن وأن

a) Cod. الساسانيين; vid. ad Ibn al-Fakh l. l. m. b) S. p.
c) Cod. بالموسليه. Vid. Beládh. 16. d) Cod. اليه male, nam
Anuscharwán partem sui ipsius castrorum conflagrari iusserat. e)
Beládh. النيل. f) Cod. نعود الى. g) Forte ad-
dendum من عندنا الا من اردت. Cf. Beládh.

ترمى في البحر حتى اذا اظهرت على وجه الماء بنى عليها وسلى
 للناظر في البحر ثلاثة اميال فلما فرغ من بنائه علق على المدخل
 ابواب حديد ووكل بها مائة فارس يحرسون الموضع بعد ان كان محتاجا
 الى خمسين الفا من الجنود وجعل عليه دبابة فليل للخزرق بعد ذلك
 انه مكر بك وزوجك غير ابنته وخصن منك فلم يقدر له على حيلة
 فصارت غارة الخزر منذ ذلك الوقت على اطراف ارمينية بعد ان
 كانوا قد اخربوها *

ثم يلي هذا الموضع ايضا ذات اليمين نغور الديلم وجيلان * والبير
 والطيلسان وكان حصن قزوين يسمى بالفارسية كوشون و تفسيره
 الجُد المرموق وبينه وبين الديلم جبل ولم تنزل فيه للفرس f مقاتلة من
 الاسوارية يرابطون فيه ويدعون الديلم اذا لم تكن ا بينهم هذنة
 ويحفظون ا تلك الجهة من مناصبتهم وكانت دشتي و مقسومة بين
 الرق وهذان فقسم منها يدعى الرزقي وقسم يدعى الهمداني
 وكانت مغارى المسلمين في اول الاسلام دشتي و بهر وهو حصن وهو
 ان بعض الاكسرة بناه على عيون واحوال الديلم لم تنزل مذبذبة لانه
 لا شريعة لهم محتملة ولا طاعة فيهم مستقرة لانهم بعد فتحهم قد
 نقصوا وكفروا غير مرة وكان منهم في هذا الوقت ما كان من الامور
 المستفظة في قتل الاطفال والفجور في المساجد وترك الصلوة وفروض
 الاسلام *

ومن النغور الكبير نغور الترك ولم يبق * مما يلي بلاد جرجان
 يخرجون منها وكان اهلها قد بنوا عليها حائطاً من اجر تحصنوا من

a) Cod. ان. b) Cod. تقدر. c) Pro علي — legendum videtur
 عن — خالفت — d) S. p. e) Cod. كيسوم male; of. Ibn al-Fakih
 VI, 17 et l. f) Cod. الفرس. g) Vulgo دشتي. h) Additur قسم.
 i) Alludere videtur ad fatum urbis Kazvin anno 316 (Ibn al-Athir
 VIII, 142) aut ad ea quae annis sequentibus a Mardāwīdj perpe-
 trata sunt. j) Cod. وبلاد.

غاراتهم الى ان غلبت عليهم الترك وملك ارضها ملك منها يدعى صول
 ثم فتحها المسلمون ومعظم الترك في الثغر الذي بحراسان ويسمى
 نوشجان^a وهو وراء سمقند في المشرق بناحو ستين فرسخاً نحو الشمال
 وفرغانة وهو اواقل مساجم الخرجية^b الى حد كيماك^c ومن هذا انغز
 الى مدينة النغز^d مسيرة * خمسة واربعين يوماً في براري فيها
 عيون وكلاً عشرون يوماً ثم قري كبار خمسة وعشرون يوماً واكثر اهل
 تلك القري مجوس وهناك زانقة^e ومن مدينة النغز بحيرة^f حولها
 قري وعبارات متصلة ولها اثنا عشر باباً من حديد ويحفظها^g اترك
 كلام^h والغالب عليهم الزندقة وبين نوشجانⁱ الاعلى وبين بلد الشمال
 10 اربعون مرحلة القوافل ولمغذ السير ثلاثين يوماً ونوشجان^j الاعلى اربع
 مدن كبار وخمس صغار * ومقاتلة نوشجان^k في مدينة واحدة على
 شط بحيرة^l وم عشرون الف رجل بديوان وليس في الاتراك اشد منهم
 وم بحسبون عشرة بازة مائة من الخرجية^m والبحيرة التي عليها مدينة
 النغزⁿ من بعد * يحف بها^o الجبال، فاما بلاد كيماك فلها من
 15 طراز^p مدينة نوشجان^q الاسفل التي قلنا انها وراء سمقند خمسة
 وستين فرسخاً يسرها^r عنها وفي جهة الشمال وبينها وبين طراز^s مسيرة
 ثمانين يوماً في صخاري وبراري واسعة كثيرة اللآ والعيون وليس بكاد
 المسلمون يغزون الترك لقول النبي صلعم تاركوا الترك ما تركوكم^t وانما

a) Cod. s. p. b) Cod. الحسن بحكمه c) Cod. كيمال، infra.
 Hic lacuna esse debet. Nam نوشجان quae 60 s. potius 65 Par.
 a Samarkand distat est الاسفل، quae autem sequuntur pertinent
 ad الاعلى. Cf. quae scripsi in dissert. De muur van Gog en Magog
 p. 35 (Versl. en Meded. der K. Akad. v. Wetensch., Afd. Letterk.
 3e Serie V, 121). d) Cod. الغز. e) Cod. اربعين. f) Sic.
 فيهم 1، 39. g) Sic. Forte leg. coll. Ibn Khord. h) Cod. مجوس.
 i) Cod. برسخان. j) Cod. ومقابلة برسخان. k) Cod. برسخان. l) Cod. بحيرة.
 m) Cod. ما تحف منها. n) Cod. طراب. o) Cod. طمران. p) Cf.
 Ibn al-Fakih 39، 11.

ذكرنا بلدانهم واحوالهم لما تقدم من شرطنا ان نذكر الامم المطيفة
ببلاد الاسلام والامم المخالفة لهم ٥

واما التبت منهم فانه يمتد بلاد التتغزرة في جهة الجنوب ولكن
ذو القرنين لما ظفر بفهر ملك الهند وقتله اقم ببلاد الهند سبعة
اشهر وجعث منه جيوشا الى تبت والصين فوئد عليه بعض من انغذه ٥
فأعلمه ان سائر ملوك المشرق قد اجمعوا على الدخول في الطاعة وان
يؤدوا اليه الاتاة لما عرفوا ظفرو بدارا وفوز ملكي الفرس والهند وعنده
وحسن سيرته فخلّف على ارض الهند من وثق به في ثلاثين الفا وسار
حتى الى بلاد التبت فخرج اليه ملكهم في طراختته مسلما اليه وقال له
يلغى عنك ايها الملك من العدل وانواطه مع الظفر بمن تلواك ما علمت 10
به ان امرك كله من الله واحببت ان اجعل يدي في يدك ولا اروم
مدافعتك عن شيء تريد ولا فنالك فان الذي بقاتلك وبغالبك انما
بغائب امر الله ومغالب امر الله مغلوب ظفا وقومي والملك الذي في
يدي لك فر في جميع ذلك بما شئت قررت عليه الاسكندر جميلا
وقال له من عرف حَقَّ الله فقد وجب علينا حَقُّه وارجو ان تجد 16
عندنا من العدل والوفاء ما ترضى به واسترشدك الى ترك البراري لان
ترك المدن قد كانوا دخلوا في طاعته وسار بين يديه وعرض عليه
هدايا فلهاها وفر يبل يعاوده حتى اجاب الى قبولها فحمل اليه اربعة
آلاف وخر سمار ذهبيا ومثلها مسكا فاعطى عشر المسك لروشنك ٥
بنت دارا ملك الفرس امراته وقسم سائرهم على احبابه وجعل الذهب 20
في بيت ماله فقلل له ملك التبت في ان يقدمه في جيوشه الى الصين
فامر الملك باستخلاف ابنه على ملكته فاستخلف مديبيك ابنه
في ارضه بعده وصم اليه الاسكندر صاحبا له في عشرة آلاف وسار الى

a) Cod. ثمانية. b) S. p. c) Cod. لا. d) Cod. عليه. e) Cod.
مدافعتك et hic habet quoque امراته. f) Cod. حامل. g) Forto

مدسك. i) Cod. مدمسك. h) Videtur legendum. j) قتال لملك.

الصين في مقدمته والاسكندر في عظم المعسكر في اثره فخرج صاحب
 الصين اليه في عشبة عساكر في كل عسكر مائة الف وبعث الى الاسكندر
 يذكر له ما بلغه عنه من الوفاء وكرم الفعل وانه لم يسعه قتاله مع
 هذه الحال وانه لو اراد ذلك ما عجز عنه فسأله ان يأمر بما يريد
 حتى ينتقله فاجابه الاسكندر وامره ان يحمل عشر ارضه على حسب
 ما فعل في غيرها من سائر البلاد وانه ان لم يفعل استعان الله عليه
 ولم يهلكه كثرة عدده لان الله قادر على نصرة القليل على الكثير وبعث
 اليه بهذا الجواب مع جماعة من الفرس والهند وامرهم ان يعرفوه ما
 كان من عدله في بلادهم وجميل فعله فيهم وحسن صنيعه اليهم فرد
 10 ملك الصين للجواب بالطاعة ويسئل ان يقبل منه فيما يوديه من عشر
 بلاده وصالحه عنه للحرير والفرند وغيره من الآلات فرضى الاسكندر
 بذلك وقبله منه وكان ما فرق عليه الف الف فرندة والف الف
 سرقة وحرير وخمس مائة الف كيهنخاوة و عشرة آلاف سرخ بركبها
 ولحمها وسيورها وسائر ادواتها والف الف مائة فضة وأتى ذلك،
 15 وأتم الاسكندر في ارضه حتى بنى مدينة سماها برج الحجارة وجعل
 فيها من الفرس خمسة آلاف رجل رابطة رأس عليهم صاحبها له يعرف
 بنوكليديس، وسار من الصين آخذا في جهة الشمال وصاحب الصين
 معه حتى انتهى الى ارض شول ففتحها وبنى بها مدينتين احداهما
 شول والآخرى خمدان، وامر صاحب الصين ان يسكن خمدان بجنوده
 20 وان يجعل من اعصابه رابطة بشول ثم سار متوجها الى تترك البرية
 حتى فتحهم ودوخهم وبلغه عن قوم لهم عدد جم من هؤلاء الاثراك
 ناحية المشرق من جهة الشمال انهم مفسدون في الارض فاستشار
 صاحب الصين فيهم فاخبره انه لا غنيمة عندهم غير المواشى والحديد
 والذئب يحيط بهم من ناحية الشمال البحر الاخصر الذي لا مجاز فيه

ا) B. p. b) Cod. كسماجاره. c) Cod. بولمدلس. d) Cod. احداهما.
 e) Cod. موزوجام.

لاحد من ناحية المغرب والجنوب جبال زاوية ه في السماء لا ترام ولا
 لاحد عليها مسلك وانه لا منفذ لهؤلاء الاتراك الا من درب واحد
 ضيق كالشراك وانهم في زاوية من الارض لوه سد عليهم هذا المنفذ
 بقوا فيها وكفى الناس شرهم وزال عن الارض فسادهم فعلم الاسكندر
 وجه الصواب فيما اشار به صاحب الصين فسد ذلك الوادي وهو
 السد الذي وصفه الله واقتصر خبره في القرآن ثم رجع ذو القرنين في
 ارض الترك احباب المدائن واهل الاوثان حتى انتهى الى ارض
 السعد فبنى بها سمقند والمدينة المعروفة بالدبوسية والاسكندرية
 القصوى ثم صار الى ارض خارا فبنى مدينة بخارا ثم سار الى ارض مرو
 فبنى بها مابتنها وبنى مدينتي هراة وزرنج^د وخرج على جرجان وامر¹⁰
 ببناءه الرى واصبهان وهذان حتى ملك الى ارض بلبل^د فقام بها سنين^{١٢}؛
 فلما قد اتينا على ذكر نغور المشرق فلنرجع الى ناحية الجنوب وبها
 نغور الباجية والنوية وهم مصالحون على ضريبة^د تسمى البقط وتبس
 بينهم وبين المسلمين محاربة واستقصاء^د امر صلاحهم يكون في انزلة
 السابعة وفي النوية لهذا الباب ان شاء الله وجه القوة^{١٥} ثم نذكر بعد
 ذلك نغور العرب فنقول ان اولها افريقية وفي المسمى القيروان وله بيل^د
 مذ افتتح مدبرا من قبل ملك العراق بعد تولى بنى مروان الى ان
 تغلب عليه في هذا الوقت صاحب المغرب واستولى عليه وتعداه^د الى
 بركة فتغلب^د عليه برادة^د فلما وراء افريقية في بلاد تاهرت وبينها وبين
 افريقية مسيرة ثلثين يوما وفي في يد صاحب الاباضية^٢ وهم صوب من²⁰
 الخوارج ووراء تاهرت مسيرة اربعة وعشرين يوما بلسد المعتزلة وجليهم
 رئيس عادل وعدهم فقص وسيرتهم حميدة ودارهم طنجبة ونواحيها

a) Addidi. b) Cod. او. c) Addidi. d) S. p. e) Cod.
 f) Anno 296 Tâhart a Fatimidis est expugnata (Bayân I,
 ٢.٤). Est igitur anachronismus auctoris, nam expugnatio Barcae
 quam supra memorat anno 301 locum habuit (Bayân I, ١٧).

والمستوى عليها في هذا الوقت ولد محمد ^a بن ادريس بن عبد الله
ابن حسن بن حسن عم وكان محمد ينزل وليلة وفي آخر مدائن
صنعة مات بها فانتقل ولده الى قلس وم بها الى هذا الوقت ^b ووراء
نفاك بلاد الاندلس والمستوى عليها الاموى ومسكنه فيها في قرطبة
^c والاندلس نهاية الغرب وبها مجتمع البحريين اللذين تقدم وصفنا
لهما

تمت الميزة السلسة من كتاب الخراج وصناعة الكتابة
ولحمد الله

a) Inserendum est بن ادريس b) Anno 307 iis erepta est.

فهرست أسماء الأماكن والأسم

أبشاية المغرب ٤١	أبيل ٧١
الأبباط (الأبباط) انظر الأفضي	أبنوران ٤٥
مطى	أجام البريد انظر البريد
أبيسه ١٩١، ٢٠٠	آخرين (آخر) ٢٠١، ٢٣٣
أبكنة (أوكتة) ٩١	آدرينجان ٥، ١٧، ١٨، ٢٠، ١١٨-١٢١
أبكينه (أوكينه) ٢٤، ٢٠٢	١٧٢، ٢١٢، ٢٣٠، ٢٤٣، ٢٤٤، ٢٥٠
الأبلق انفر ١١٨، ١٢٦	آدرجنس ١٢٠
أبيل ٨٢، ٢٤٧	الأرة ١٥٢
الأبلة ٧، ٤٩١، ١٥٤، ١٧٤، ١٩٤، ٢٣٥	أوسة ٧٢، ٢١٧
أسمج (ننچ رستاق) ٣٩	آمد ٩٥، ٩٩، ١٧٤، ٢١٥، ٢٢٨، ٢٢٦
أبهر ٢٢، ٥٧، ٢٥٠، ٢٩١	٢٣٢، ٢٥١
الأبواء ١٣٠، ١٨٧	أمل (خراسان) ٢٥، ٣٣، ٣٨، ١٣٣
أبومينه انظر بومينا	٢٠٢، ٢٠٣، ٢١١
الأبيض ٩١	أمل (طبرستان) ١١٩، ٢٤٥
أبين ١٣٩، ١٤٨، ١١٢	أبارجلج (بارجلج) ٢٨، ٢٠٤، ٢٠٥
أبينه ٦٤	أباردخت (أباردخت) ٨٩، ٢٢٥
أبيرون ٣٥، ٣٦، ١٤٣	أبان انظر قرية أبان
أبريب ٨٢	أبان كسوان ٢٣٤، ٢١١
أبتينة (أطيطنا) ٩١	الأجرد ٣٩
أبوقيا ١٥٥	أبخاز ١٢٣
الأثارت ١٨	أبدوس (أبدس) ١٠٣، ١٠٤
أثافت ١٣٦، ١٨٩، ١٩٢	الابر ٦٢، ١١٩
أجدانية ٨٥، ٢٢٢-٢٢٤	أبرشهر ٢٤٣
الأجرب ١٨	أبرقوه (أبركويه) ٤٦، ٥١
الأجرد ١٣٠	أبروز ٥٨
الأجفر ١٢٧، ١٨٩	أبروسمانة ١٠١
الأجيفر (بالسماوة) ١٧	أبروزة أبروز ٩١
الأجيفر ١٣٩، ١٥٢	أبزر ٤٤
الأحساء (عرو) ٢٥، ٢٠٢	أبزيان ٧، ٢٣٥
الأحساء (بظريف المدينه) ١١١	الأبسيق ١٠٦، ٢٥٧، ٢٥٨
(نهر) الأحساء ١٠١، ١١٣	أبشاية ٨١، ٢٤٧

- الاحساء والابار ٢٩
 احور ١٣٨
 الاخلايد ١٤٥
 الاخلمية ٩٧
 الاخروت ١٤١
 الاخروج ١٤٢
 اخرون ٣٧، ١٤٣
 اخسيسك ١٧٣
 اخسيكت ٢٠٧، ٢٠٨ وانظر فرغانة
 اخلة ١٣٩
 اخميم ٨١، ٢٤٧
 اخنا (اخنو) ٨٢، ٢٤٨
 اذائم انظر اذنة
 اذريس ١٣١
 اذو ٢٤٧
 ادم ١٣٩
 اذريانكان ١٧، ١١٨ انظر انريجان
 اذرت ٩١
 اذومة ٩٥، ١١٩، ١١٤، ٢٢٧
 اذكش ٣١، ٢١٤
 اذنة ٩١، ١٠٨، ١٧١، ٢٢١، ٢٥٣، ٢٥٨
 اذن ١٣٣، ١٧٤، ٢٣٩
 اذجان ٢٣٤
 اذيل ٩، ٣٣٥
 اذيجن (ريواجن) ٢١، ٢٠٣
 اذيشت لباد ١٧٧
 اذونة ٨١، ٩٠
 اذجان ٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢٧، ١٧٤، ١٦٥
 ٢٣٢، ٢٣٩
 اذجيش ١٢٢، ٢٣٩
 اذحاء ٥٤
 اذبييل ١١١-١٢١، ١٧٨، ٢١٣، ٢٢٧، ٢٣٤
 اذحب ١٣٧
 اذستان ٢١
 اذشير بيلكان ٧، ٢٣٩
 اذشير خوه ٢٤، ٢٧، ٢٣١
 اذرسن ٧٨، ١١٧، ٢١٩، ٢٢٨، ٢٢٧، ٢٥٥، ٢٥٧
 اذرن ٦٥، ٩٩، ١٦٥، ٢٢٨، ٢٣٩، ٢٥٧
 اذرسن ٣٣، ٢١٥
 ارسناس ١٧٤
 ارسوف ٩٨، ٢٥٥
 الارض البيضاء ٧٣
 ارض عاك ١١٩
 ارغين ٣٣، ٢١٠
 ارم (اورم) ١٤٠
 ارم ذات العباد (ارم) ٧١، ١٣١ انظر دمشق
 ارمابيل ٥١، ٢١٠
 ارمسا ٢٣١
 الارمن ٢٥٤
 ارمنت ٨١، ٢٤٧
 الارمنيان ١٠٨، ١٠٩، ٢٥٥، ٢٥٨
 ارمينان ١٧ انظر ارمينية
 ارموز (هموز) ٩٢، ٢٤٢
 ارمينية ٥، ١٧، ١٠٨، ١١٨-١٢٤، ١٥٥
 ١٧٤، ١٧٥، ٢١٣، ٢١٥، ٢٣٠، ٢٣٩، ٢٥٧
 ٢٥٨، ٢٦٢
 ارمية ١١٩، ١٢١، ٢١٣
 الارند ١٧
 ارنلين كرد ٣٣٥
 الارنية ١١٣
 ارويقي ١٥٥
 اروندي ٢١
 اربعة ١٣١
 ارددود ٨٠، ١٢٩
 ازران ٣٧
 ازم ٢٣٣، ١١٤
 ازميران ٢٠٠
 ازمين (ازمير) ٢١١ انظر امسير
 ازرخانده انظر فرغانة
 اسان ٤٩
 الاسورة ٢٢، ٢٠٠
 الاسيان ١٠
 اسيرة (اسيجاب) ٢١، ٢٠٩
 اسينجان (اوسينجان) ٥٣
 اسيجاب (اسيشاب) ٢٧، ٢٨، ١٢١
 ٢٠٤، ١٢٣
 اسبيد (سنيج) ٥٠

اورنشين ٤٤
 اوزكند (بيوزكند) ٢.٨, ٣.
 الاوسية ٨٢
 اوش ٢.٨, ٣.
 اوطاس ١١٠, ١٤٧, ١٣٣
 اوقيانوس ١٣١
 اوكتة انظر ابكتة
 اوكتة انظر ابكتة
 اوكينه انظر ابكتة
 ايلس ١١ انظر طرابلس الغرب
 ايذج ١٧, ٥٧, ٤٢
 الايران ٢٠
 ايرانشهر ٥, ١٥
 ايرج ٤٩
 الايرية ١١٣
 ايزن ٣١ انظر يزن
 ايزرج ٨
 ايعات ١١٩
 ايعار يقطين ١١, ١٣٨, ١٤١
 الايعار باليمن ١٤
 الايعارين ١١, ١٢٣, ١٢٤, ٢٥٠
 ايكة ١٢٤
 ايلات ١٧
 ايلمى (يلومين) ١١٣
 ايلة ٨, ١٤٩, ١١٠, ١٣٠, ١٤٧
 ايليا ٧٨ انظر بيت المقدس
 بئر الانبار ١٥٣, ١٦٣
 بئر الجمالين ٨١, ١٢٤
 بئر الحذا ١٩
 بئر (عين) الزيتونة ٨١, ١٢٥
 بئر (نهر) عثمان ٢٥, ٢٠٢
 بئر عقبة ٢٨
 بئر القاصى (رباط القاصى) ٥٠
 بئر ابن المرتفع ١٣٤, ١٨٧
 البئر المعطلة ١٣٧
 باب ٢.٧, ٢.٨, ٣.
 السباب (والايواب) ١٢٣-١٢٤, ١.٣
 ٢١٧, ٢٥١
 باب انوشوان ١٢٤

اليسر (اليس) ٨٧, ١٣٥
 ام العرب (العذيب) ٢٨٠
 امتاغة ١.
 امران ١٦٥
 امرة ١٦٠, ١٤٩
 امسير (ازمير) ١٦٩, ١٤٩
 الاملوک ١٣٩, ١٤٩
 امروان ١٧
 انار ٢٠
 الانبار ٧, ٨, ٢٢, ٧٢, ١١٦, ١١٧, ٢١٣٣
 ٢٣٧, ١٣٥, ٢٣٤
 الانبار (برقة) ٢٣٣
 انبارز ٥٨
 انجيرة ٨٥
 اندراب (اندرجان) ١٢, ٢١٢
 الاندلس ٨٧-٩٠, ٩٢, ١١٦, ١٥٤-١٥٩
 ١٢٦, ١٣١
 الانديان ٤٩
 انصنا ٨٣, ٢٤٧
 انطابلس ١١ انظر برقة
 انطاكية ٧٥, ٩٨, ٩٩, ١٥٤, ١١٢, ١٧٠
 ١٧٣, ١٧٧, ٢١٦, ٢٣٦, ٢٥٣
 انطرسوس (انطرطوس) ٧١, ١٣٠, ٢٥٥
 انطيوخا ١٨
 انعم انظر اعلا وانعم
 انقرة ١.١, ١.٨, ١.٩
 الانكبرديون انظر اللعبرديون
 انوشايان (نوشايان) ٥٥٨
 اهل ١١١
 اهناس ٨١
 الاهواز ٤١-٤٣, ٥٧, ١٥٥, ١٧٠, ١٧١
 ١٦٣-١٦٧, ١٢٥, ١٢٦, ١٢٧, ١٢٨, ١٢٩
 ١٢٩
 الاواسى ١.٩
 اورس ٨٩
 اوان ٢٠
 اويران ٨٥, ٢٢٢
 اوتكين ٩٢
 اورية ١.

- بانغيس ١٨، ١٣٩، ٤٥، ١٢٣٣
 بارجاج انظر ابارجاج
 انبارز ٤٩
 بارقي ١٤
 بارقة انظر باب
 ربانك باركان ٥٥٨
 بارنت (اياركت) ٢١، ٢٠٣
 بارما ٩٣، ١١٤، ١٣٢
 بارنوا ١٠٨
 البار ٧١
 الباروية (الداروية) ١١٧، ٣٠
 باروسما ٨، ١١، ١١٣٦، ١٣٧٧
 بازدي ٩٥، ٢٤٥، ٢٥١
 البارونجان ٤٧
 بازجان خسرو ٩، ١٣٣٥
 باسارا ٣٧
 باسلاطين ١١٣
 الباسليين انظر بحيرة
 باسورجان ٥٥
 باسورد (لاشترود) ٥٠
 باسورين ١٣٣٢، ٢٤٥
 باسيان (الباسيلين) ٢٤٢، ١٧٢
 باش ٤٧
 باصلي ١٧٥
 بلغ ١١١
 باعدري (بعذري) ٩٤، ٢٤٥
 باعربايا ٩٥، ٢٤٥
 باعقوا ١٧٥
 باعينانا ٩٥، ٢١٤
 الباكين ٣٨
 باكرخي ١٧٢
 ياكسليا ٧، ١٤، ١٣٣٥، ١٣٣٦
 بالس ٧٤، ٧٥، ٥١٨، ١٣٣٣
 بالوس ٢١
 يامقدا ٢١، ٢١٥
 الباميان ٣٧، ٣٩
 بانقني ٩٤
 باهدري (بانهدري) ٩٤، ٢٤٥
 البير ٥٧، ١١١، ٢٤٥، ٣١١
- باب بارقة ١٢٣
 باب جبرون بدمشق ٣١
 باب الحديد بلشاش ٢٧
 باب الذهب برومية ١١٤
 باب الذهب بالقسطنطينية ١٠٥، ١١٢
 باب سمسخي ١٢٣
 باب الشابران ١٢٣
 باب صاحب السرير ١٢٢، ١٢٣
 باب صول ١٢٣
 باب طبرسرانشاه ١٢٤
 باب فيروزقباك ١٢٢، ١٢٣
 باب فيلان شاه ١٢٤، ١٢٣
 باب كارولان ١٢٤
 باب لاذخة (لازخة) ١٢٣
 باب اللان ١٢٣، ١٢٣، ١٧٣
 باب لباتشاه ١٢٤
 باب ليرانشاه ١٢٤
 باب البيون (بابليون) ٨١
 باب الملك برومية ١١٤
 باب النوبة (٢) ٨١
 بلتغن (بلديتن) ٩٣
 بلغش (بلغيش) ٢٤
 بلكان ١١٧
 بلبل ٨، ١٠، ٧٧، ١٣٣٦، ١٣٣٧، ٣١٥
 باجرمي ٢٤
 بلجروان ٩٥، ٢١، ١٢٠، ١٢٤، ٢١٥
 باجسري ١٧٥
 باجلي ٢٤
 باجنيس ١٢٢، ١٢٣، ٢٤٦
 باجشا ٢٣، ٢١٤
 باحة ١١١
 باخته ٥٤
 باخوز ٢٤
 ياخشوا ١٧١
 بادرايا ٧، ١٤، ٢٣٥، ٢٣٦
 بادرخست ٢٢٥ انظر اباردخت
 بانوروا ٧، ٩، ١٣٥، ١٣٣٧
 الباك (باك) ٢٠، ٥٨
 بلجين ٢٢٥، ٢٣٦

- البندقون ٨٢، ٨٣، ٢٤٧
 بدليس ٢٢٨
 بدوخكت ٢٨، ٢٠٤
 البذ ١٢٠-١٢٢
 البذروم ١٠٩
 بدمش ٢٣، ٢٠١
 البذندون ١٠٠، ١٠٢، ١١٠،
 بيران ٢٠
 براز الروز ٩، ٢٣٥، ٢٣٦
 براشكان ٧
 برطانية انظر جزائر
 البرانجان ٤٣، ٤٨
 برانس ١٥٣، ١٩٣
 بربايك ١٩٧
 البرير ٨٠، ٨٦، ٨٩-٩٢، ١٥٥
 برييسما ٨، ١، ١٣٣، ٢٣٧
 قرية المرج ١١٣
 برج الحجارة ٢٢٤
 برجان ١٧، ٢٢، ١٠٥، ١٠٦، ٢٥٧
 البرجان (بارشبير خرة) ٤٤
 البرجان (بالاهوار) ٢٢١
 برخوار ٢٠، ٥٨
 بريد اه
 البردان ٢٣، ٢١٤، ٢٢٧
 بريدى ١٧
 بريدن (بطرف سخستان) ٥٠
 بريدن (بدرين) ١٧
 برهنة ١٢٧، ١٢٣، ٢١٣، ٢٢٧، ٢٤٤
 برزوند ٥٢١
 برزنج ٥٢٩
 برزند ١٦، ١٢١، ٢١٣، ٢٤٩
 برزة ١١٩-١٢١، ٢١٢، ٢١٣
 البرس الله ٢٣٨
 برسمت ٨٥، ٢٢٢
 البرشليلا ٣٦
 برطيل ٩٨
 برغوث ١٠١، ١٠٢، ١١٣
 بريق الروز ٢١
 برقعيد ٩٥، ٢١٤
- البقم ٣٨، ٤٠، ٢٤٣
 البثن ١٠٨
 البثنية ٧٧
 البجاناتك ٣١
 البجاس ٢١٧
 البجة ٨٣، ١٣٠، ٢١٥
 البجوم ٨٢
 البحر الاخضر ٥١٢، ٢٣٠، ٢٣١، ٢١٤
 بحر جرجان ١٢٤، ١٥٤، ١٥٥، ١٧٣، ١٧٥
 البحر الجنوبي ١٥٥
 بحر جيلان ١٢٤
 بحر الفزر ١٥٣-١٥٥، ١٥٩، ١٧٣، ٢٥٧، ٢٥٨
 البحر الرومي (بحر الروم) ١٥٤، ١٧٤،
 ١٧٧، ٢٢١، ٢٣١
 بحر الشام (البحر الشامي) ١٠٤، ١٠٥،
 ٢٥٨، ٢٥٧، ١٧٧
 البحر الشرق ١٧، ١٥٣، ١٧٤، ١٧٦
 البحر الغربى ١٢، ١٥٣، ١٥٤
 بحر فارس ٢٣٣
 البحر المحيط ١٣٢
 البحرة ١٩١
 البحرين ١٥٢، ١٧١، ١٩٣، ٢٤٩، ٢٥١
 البحيرة ٨٢
 البحيرة (بحيرة الجولان) ٥٣
 بحيرة ارمية ١١٢
 بحيرة الباسليين ١٠١
 بحيرة بيتون ١٣٨
 بحيرة دهشك ١٧
 بحيرة كردن (كردن) ١٧٣
 بحيرة المسكنين انظر ولية
 البحيرة المنتنة ٧١
 بحيرة نبقية ١٠٩، ١١٣
 بخارا ٢٥، ٣٦، ٣٨، ٤٠، ١٢١، ١٨١، ٢٠٣،
 ٢١٥، ٢٢٣
 بدا ١٤٩، ١١٠
 بدالة ١٠٨
 البداهة ٨، ١، ٢٣٦، ٢٣٧
 بدشواركو (بدشوارجو) ١٧، ١١٩ انظر
 طبرستان

بيان ١١٤
 بيت اقبيل ١٤٢، ١٤٣
 بيت جبرين ٧١
 بيت رأس ٧٨
 بيت المقدس (البيت المقدس)
 ٢٤٧، ١٧٧، ١١٨، ١١٧، ١١٥، ٧٩، ٧٨
 بيضة منزل ابن مرو ١٩٠
 بيروت ٢٥٥، ٩٨، ٧
 بيسان ٢١٩، ٧٨
 بيسان باليمامة ١٥١
 بيسكند (بيشكند) ٢٠١، ٣٣
 بيش ١٣٣٣
 بيشة (بيشة بعلان) ١٣٣٣-١٣٥، ١٤٨، ٢٤٨، ١٩٢، ١٨٨
 بيشة جاوران ١٤٨
 (المدينة) البيضاء (باصطخر) ٤٧، ٤٩
 البيضاء (بالاندلس) ٩٠
 البيضاء (مدينة الخزر) ١٢٤
 البيضاء (بطرف مصر) ١٩١، ١٤٩
 بيكند (مدينة النجار) ٢٥، ١٨٧، ٢٠٣
 البيلقان (ارمينية) ١٢٢، ١٢٣، ١٧٥، ١٣٣
 البيلقان (انديجان) ١٢٠، ٢١٢
 البيلمان ٥٧
 بيمند ٤٨، ٥٤، ١٦٥
 البين ١٥١
 البينقان ٣٧
 بينون انظر بحيرة
 بينونة ١٥٢
 بينين (بينون) ١٤٤، ١٤٥
 بيهف ٢٤
 تاجراجرا (تاكراكري) ٨٩
 تارسم انظر طرسوس
 تارم ٤٩
 تازيان ١٧
 تاكنيست (تاكنست) ٨٥، ٢٢٢
 تاسرا ٩، ١٧٥، ٣٣٥
 تاهرت ٨٧، ٨٦، ٣٦٥
 تباله ١٣٣، ١٣٤، ١٨٨، ١٩٢، ٢٤٨

بنات حرب (حرم) ٣٣٥، ١٨٨، ١٩٢
 بناكت ٢٧، ٢٠٤
 البنجار (بنجهر) ٣٧، ٢٢٤٣
 بنجيكنت ٢٠٦
 بندرفهان ٤٥
 بندك (بندق) ٤٣٣، ٢٦٥
 البندنجين ١، ١٣٣، ١٣٥، ٣٣٨
 بنطس (بنطوس) ١٠٣، ٢٣٠
 بنه ٥١
 بتونكت ١٧، ٢٠٤
 به تيماسقان ٨ انظر الزواحي
 بهار (بيلخ) ٣٤، ٢١٢
 بهار (بكرمان) ١٤٩
 بهوسير ٧، ٩، ٢٣٣، ٢٣٧
 بينقباز الاسفل والوسط والاعلى
 ٨، ٣٣٣
 بهلاب (بيلخاب) ٢١٣
 بلاد البهايين ٥٧
 بهمن اباد ٣٣، ٢٠١
 بيمن ارششير ٧، ٢٣٥
 البهنسي ٨١، ٢٤٧
 البرازينج ٢٤٥، ٢٥٠ وانظر خنيسالير
 شعب يوان ٢٣، ١٧٢
 بود ارششير ١٧ انظر الموصل
 البورجان ٥٨
 بورغند (فورغند) ٣٩، ٢٠٣
 بوزنجرود ٢١، ٢٠٠
 بوسته وروژه ٢٢، ٢٠٠
 بوشان ١٣٧
 بوشنج (بوشنك) ١٨، ٣٣٦، ٤٠، ٢٢٣
 بوصير (كوريدس) ٨١، ٢٤٧
 بوقا ٧٥
 البوقان ٥١
 بومينا (بومينا) ٨٣، ٨٤، ٢٢٠
 البون ١٣٧
 بوندا ٣٣، ٣٣٣، ٢١١
 البويب ١٢٩، ١٦٠
 بوزين ٥٧
 بيلس ٢٥٣

تلمسين ٨٨	١٧٣, ١٧٠, ٢١, ٣١, ٣٠, ٢١, ٥
الخلول ١.٢	٢٣٣, ٢.٨
تملج ٢٨, ٢.٢	٢١٣, ١٢, ١١١
تمليس ٢٣٣	٢٥
التمه (البمه) ٧١	١٩١, ١٥٠
تمى ٨٢	تتا ٨٢
التناير ١٣٩	تتليث ١٣٥
التنعيم ٥١٣٣	تخاب ٥٨
تنعيم الطائف ١٨٨	تجين ٥٥
تنيس ٨٢, ٢٢٧	تدمر ٧١, ١٩١
تنيس نهر الصعالية ١٥٢	تراجية ٢٥٧, ١.٩, ١.٥
تنينير ١١ عليا والسفلى ٧٢	تربة ١١٣٣, ١١٢٢, ١٨٨, ١١٢٢
تهامة ١٢٥, ١٢٨, ١٢١, ١٢٣, ١٢٤, ١٥٥, ١٢٨	تريقب (الطريقسيس) ١.٩, ٢٥٨, ٢٥٧
تهونه ٨٧	انزك ١٥-١٥, ٢٧, ٢٥, ٢٧, ٣١, ٣٣
توج ٢٢, ٢٢	٢.٢, ١٧٨, ١٧٣, ١٥٥, ٢٩, ٢٠, ٣٨
توران ١٧	٢.٩, ٢.٨, ٢.١, ٢٢٢, ٢٢٣, ٢٢٥, ٢٣١-٢٣٢
تورغا ٨١, ٢٢٢	تبر ترك ٢٧, ١٢٩, ١٧٨, ٢.٢
توز ١٢٧, ١٨١	التركش ٣١, ٣١
توضح ١٥٢	تركون ٢.٩
تولية ٩٣	الترمذ ٢٣٣, ٣٧, ٣٩, ١٢١, ١٧٣, ٢١١
تويس ٨٧, ١١٢	٢٢٣
تونة ٨٣	تومذ انظر بونددا
تيداه ٨٢, ٢٢٧	تومقان ٣.٠, ٢.٧, ٢.٨
تيمرمان ٢٥	توتوط ٨٣, ١٢, ٢٢٧, ٢٢٧
تيز ٣٣	تستتر ٢٢, ١٧١, ١٧٢, ١٢٢, ٢٢٢
تيزين ٧٥	تعبون ١٣٠
تيمه ١٢٨, ١٢١, ٢٢٨	التغوغر ٣.٠, ٣١, ١٥٥, ٢.٩, ٢٢٢
تيمره الصغرى والكبرى ٢١	تغليس ١١٢, ١١٣, ٢٢٣, ٢٢٧
القيبت ١٧	تكريت ٩٢, ٢٢٥, ٢٥٠
تيومه ١٨	تل اصغر ٢١, ٢١١
تكت دريلج ٣٨	تل بحرى (بحرى) ٩٥, ٢١, ٢١٥
تارا (تيز) ٣٢	تل جببير ١.٠
تاخت ١١٣٣	تل جفر (جوفو) ٢١, ٢١٥, ٢٢١
تاجية (التاجية) ١٣٣, ١٣٥, ١٢١, ١٢٢	تل عبدا ٢٧, ٢٢١
التاجية (البيس) ١٣١, ١٢٠	تل فراشة ١٥, ٢١٢
التارار ١٧٥	تل منس ٧٥
التارور ٧, ١٣٥	تل موزن ٧٣, ٢٢١
التشامة ٨٠	تل وان ١٢.٠, ٢٢٢
	تلستانة ٢٢, ٢.٢

- للجبل ١٩، ٢٠، ٢١، ١٣٣، ١٤٣، ١٤٤
 (طسوج) جبل ٩، ١٣٥
 جبل ٥٩، ١٧٥، ١٧٦، ١٧٧
 جبل الثلج ٧٧، ١٣٢
 الجبل الملح ٥٥
 جبلا طي ٢٤٨
 جبلان ١٢١، ١٢٢
 جبلنا ١٣، ١١٦، ١١٧، ١١٨، ١١٩
 جبلنا (?) ١٧٤
 جبلة ٧١، ٦٨، ٢٥٥
 الكور للجبلية ٢١ انظر للجبل
 الجبة ٨، ١، ١٣٣، ١٣٧
 الجبة (بالسماوة) ٢١
 جبيل ٧٧، ٢٥٥
 الجحفة ١٣١، ١٨٧
 جدد (مخلاف) ١٤٢
 الجدد ١٨٨
 جدر ٧٨
 جدرة ٩١، ١٣٢، ١٤٨، ١٥٣، ١٦٣
 جديلة ١٤٩، ١٦٠
 جرانقان ٢٠٠
 جرتبة ٧١
 جرج (كرك) ٢٩
 جرجان ٣٥، ٢٠٠، ١٢٤، ١٥٢، ١٢٤، ٢٤٤
 جرجان ٣١١، ٣١٥
 جرجان ٧، ٥٩، ١١٤، ٢٢٥
 جرجير ٨٠، ٢٢٥
 الجردان ٧٣، ٢١٧
 الجردوب ١٠٠، ١١٠
 قلعة الجردان ١١٣
 الجرز ١٩، ٦٠
 جرزان ١١٢، ١١٣، ١١٤
 جرش ٧٨
 جرش ١٣٣، ١٣٥، ١٨٨، ٢٤٨
 جرش انظر شرح
 جرم قسان ٢١
 جردان ٩١، ٢١٥
 جردنة ٩٠
 جردون ٢١٨
 الثعلبية ١١٧، ١٨٩
 الثغور البكرية ٢٥٢
 الثغور الخزرية ٩٧، ١٢٩، ٢٥٣
 الثغور الشامية ٩٩، ١٠٠، ١٢٩، ٢٥٣، ٢٥٥
 الثماد ١٢٩، ١٥٢
 ثنية الاعيار ١٣٠
 الثنية (العقاء) بليمامة ١٤٧، ١١٨
 ثنية المرة (المرة) ١٣٠
 تهلان ١٥١
 الثور ١٥٣، ١٣٣
 جايوان ١١١، ١١٦، ١١٣، ١٤٤
 جابلق ٢١
 جلية ١٩، ٢٩، ٦٧
 الجابية ٧٧
 الجابية (عند بالس) ١٥٢
 الجار ١٥٣، ١٦١
 الجار (انريجان) ٢١٣ انظر لجان
 جارتين ٢٣٣
 الجارود ٩٥، ٢١٥
 جارون ٥٠
 جازان (مخلاف) ١٤٣
 جازان (العرش) ١٤٨
 جازر ٩، ١٢، ١٢٥، ١٣٨
 جاسم ٧٨، ٢١٦
 جاشان ٤٨
 جاكسير ٥٢
 بلد الجاهلين ٢٣٠
 رستاق جاوان ٣٨
 ابن جاوان ١٩٢ وانظر بيشة
 جب التراب ١٥١، ١٣٣
 جب جراوة ٢٣٣
 جب حليمان ٥٥، ٢١٢
 جب الرمل ١١٧، ٢١٦
 الجب (جب عميرة) ١٢٩، ١١٠
 جب العوسج ٨٤، ٢١١
 جب (جبب) للميدطن ٥٥، ٢١٢
 جب يوسف ٢١١
 جبيل (دمشق) ٧٧

الجوابي ٨
 جونا lot, ١٤٦
 جواران او
 جواران ov
 الجوارز v, ١٣٥
 الجوامد ١٢٦
 جوفان Mo
 الجوى v١, ١٢٥
 جور ٢٢, ٢٧, ٢٤
 جور (بهمدان) ١٢١
 الجور ٥٥
 جوراب ١٢١
 الجوزات .. ا١
 الجوزجان ١٢٢, ١٣٣, ١٣٤, ٢٠, ١١٠
 جوسية ٧٥, ٧٦, ٩٨, ١١٧, ٢٢١
 جوف مراد ١٣٧, ١٣٦
 جوف همدان ١٣٧, ١٢٩
 جول ٢١, ٢٠٩
 الجولان w, ٧٨
 جومرين ٣٧
 الجومة ٧٥, ١٥٣
 الجون ١٢١
 جونية w
 جويوكه ١٢٤
 جويكت ٢٨, ٢٥٥
 جويم (بدرابجود) ٢١
 جويم (جوش) ٢٤, ١٢٥
 جوين (بنيساير) ٢٤
 جوين ٢٤ انظر جويم
 جيبان الصغير (المغرب) ٨٥, ١٢٢
 الجينة ٥٥
 جيكان lw
 جيكون انظر نهر بلخ
 نهر جيرات لا
 جيرفت ٢١, ٥٤, ١٢٢
 جيلان (كيلان) lv, ١١١, ٣١١
 جيناككت ٢٠٤
 الحاجر (بالمغرب) ٨١

جيوابلوا ٢٢٣
 الجيسى ١٢٦
 جراتر براطينية ٢٢٦
 الجراتر الخالدات ٢٢٦
 جراتر السعانة ٢٣
 الجيرة ٥, ٢٢٥
 الجيرة (بقرب الرصافة) ٧٤
 جزيرة الذهب (الراغب) ١١٢
 جزيرة بى ٢٢٥
 جزيرة الفضة ١١٢
 جزيرة ابن كلوان ٢٢
 جسداء ١٣٥, ١٨٨, ١٢٢
 جسر منبج ١٨, ١٢٣
 الجسرة ١٣٧
 جستطرون انظر نو الكلاع
 جعفى ١٣٧, ١٣٨, ٢٤٨
 الجفار ١١٧, ٢٢٨
 الجفر (الجفر) ٣١
 جل شوب ٢٨, ٤٤٥
 جلاب ٢١, ٢١٥
 الجلاء ١٢١
 جللتا ١, ١٣, ١٣٥, ١٣٨
 جلولا ١, ١٢, ١٩, ٢١, ٢٨, ٢٣١, ١٣٥, ١٣٨
 جلولا (افريقية) ٨٧
 الجليل ٧١
 جمع ٢٥٤
 الجبع ٢١
 جنابا ٢٤٢
 نهر الجنب ٢٢١
 الجنبذ ٢٥
 الجند ١٢, ١٢٣, ١٤٤
 جنديساير ٢١, ١٧١, ١٧١, ٢٤٢
 جنزا ١١٩, ١٢١
 جنوجد انظر ينجود
 الجنية ١٥, ١٢١
 جه او
 جهن ٢٩
 جو انظر القصرمة

- الحصن بطريق مصر انظر القفر
 حصن أم جعفر ٢٥، ٢٥٣
 حصن ابن حوران ٢٥٣
 حصن ريد ١٣٣
 حصن سنان ٩٩
 حصن الصقالبة ١١
 حصن مسلمة ٩٥، ٢١٥، ٢٢٦
 حصن منصور ٩٧، ٢١٩، ٢٢٦، ٢٥٣
 حصن مهدى ١٢٤
 حصن ابني موسى ٢٥٣
 حصن اليهود ا.أ
 حصين (حصن) ١٠٨
 الحصر ٩٤، ٩٥، ١٧٥
 حضرموت ١٣٨، ١٤٣، ١٤٤، ٢٤٨
 حضور ١٢٢
 حفر ٥٤
 الحفر (الحصن) بطريق مصر ١٢٩، ١٤١
 الحفر (حفر ابني موسى) ١٢٩
 الحفير ١٣١، ١٤٠
 حقل ١٢٩
 الحقل (حقل جيران) ١٣٨
 الحقلين ١٢١
 حكم (الحكم) ١٢٣، ١٤٨، ١٤٢
 حلب ٧٤، ٧٥، ٩٨، ٩٩، ١١٧، ١٢٨
 ١٢٩، ١٣٩
 حلوان ٥، ٩، ١٤، ١١، ٢٠، ٢١، ١٧٢
 ١٧٣، ١٣٢، ١٣٥، ١٧٨
 ١٣٣، ١٤٤، ١٥٠
 حلي ١٢٢، ١٤٨
 حماة ٧٥، ١١٧، ٢٢٨
 الحراء ٢٤، ٢٠١
 حصن ٢٢، ٢٣، ٧٤، ٧٥، ٧٦، ١١٧
 ١٢٨، ١٢٩، ١٣١، ٢٥٠
 حصن ٩٠، ١٣٣
 حمل ١٢١
 حملان ١٢١
 حمة لؤلؤة والصفاف ١٠، ١١
 الحبي ١٥٣، ١٣٣
 الحبية ١٢١
- الحجر (بطريق مكة) ١١٧، ١٨٦
 حارث وحويرث ٢٣٢
 حارث الجولان ٧٨
 حاضي ٢٥٤
 الحياضك اه
 حيتون ٩٤، ١٢٥
 الحبشة ١٧، ٨٣، ٨٤، ١٤٥، ١٥٥
 ١٣٢، ١٣٣
 الحجاز ١٢٨، ١٥٩، ١٧٣، ١٨٦، ٢٤٨
 الحجاز (من اجمال مصر) ٢٤٧
 حجير ١٣٣
 الحجاز ١٢١
 حجير وندر ١٣٩
 حجير قمران ١٤١
 الحجير ١٥، ١٩١
 حاجر (اليمامة) ١٥١
 حاور ١٢٣
 الحداثة ٢٣، ٢٠١
 الحدت ٩٧، ٢١٩، ٢٥٣
 الحديث ٢٠١
 الحديث (على مجلة) ٩٣، ١٤، ١١٩
 ١٧٥، ١٢٤، ٢٢٧، ٢٣٢، ٢٤٥
 الحديث (على القرات) ٧٤
 الحديث (الديانة) ١٢٩
 الحديث (اليمامة) ١٢٧، ١٤٧
 حراء انظر غفيرة
 حراز ١٢٢
 حران ٧٣، ٢١، ١٧٥، ٢١٥، ٢٢٦، ٢٤١
 حردى ١٢٤
 الحردية ١٣٧، ١٢٨، ١٢٢
 حرقه ٨٩
 الحرمان ٩٠، ١٢٢، ٢٤٨، ٢٥١
 الحرورية ١٥١
 حرة ٩٤، ٢٢٥
 حسان ٩٠، ١٢٣
 الحسية ١٢١
 حسين ليلد ٢٣، ٢٠١
 الحسينية ٢٥٣
 الحشاش ٧٤

خان لنگجان ٥٥٨
 خانجو ٦١
 خانقو (خانقو) ٦١
 خانقین ٦, ١٩, ١٨, ١٣٥
 خانجبار ٦٤
 خاوصن ٢٧, ٢٠٤
 الخبارجان (الفرجان) ١٢, ١١٢
 خير ارشير خزه ٤٤
 خير اصطخر ٣١
 الختلان انظر الختلان
 خجندة ٣٩, ٣٠, ٣٦, ٢٠٧, ٢٠٨, ٢٤٣
 خدد ١٤٢
 خاتب ابى حليمة ٨٤, ٢٢١
 الخزار ١٢٩
 الخزاره ٤٤, ١١٥
 خراسان ٥, ١٧, ١٨, ٣٦, ٥٥, ١١٩
 ١٥٥, ٢٣٤, ٢٣٣, ٢٥٠, ٢٥١
 خراته ١٥
 خريتا ٨٤, ٢٤٧
 خريته (خرائب) القوم ٨٤, ٢٢١
 خيروان ٧٢
 الخرج ١٥٢, ١١٣
 الخرجه ١٣٩
 خرخينز ٣٩
 خرسيون ١٠٨
 خشكت ٥٦٧
 خرسنة ١٨, ٢٥٤, ٢٥٨
 خرقان انظر داخرقان
 الخرقان ٢١
 الخرج (نقوشية) ١٩, ٢٨, ٣١, ٢٠٥, ٣١٢
 خويلد ١٩٩
 خرمة ٢٨
 خرمة (في بلاد الروم) ١٠٩
 خرجوان ٣٩, ٢٠٩
 خزه ٢٥
 الخرون ٥٥
 الخروز ٥, ١٩, ١١٩, ١٢٢, ١٢٤, ١٥٤, ١٥٥
 ١٣٣, ١٧٣, ٢٥٥, ٢٥٩-٣١١
 الخروميه (زروند) ١١٧, ١٨٩

الخنايه ١٤, ٢٢٥
 خنة ١٢٣
 خنية الروم ٨٤, ٢٢١
 خواصر ٥٨
 الخوانيس ٥١
 خوران ٧٧
 خوران (التغور البكرية) ٢٥٤
 خوزان ٣٢, ٢٠٩
 حوشب ١٤٢
 الحوشى ٩١
 حوص حسان ٢٤
 الحوف الشرقى والغربى ٨٢
 الحولة (حص) ٧١
 الحولة (دمشق) ٥٧
 حى عبد الله ٨٤-٨٥, ٢٢٢
 حى نجوة ٢٢٤
 حيار بنى القعقل ٧٥
 حير قريظة الاعلى ١١٣
 الحيرة ٩١
 الحيرة بفارس ٤٨
 حير شنودة ٢٢٧
 حيس ٥٥
 حية ١٢٣
 خابرون ١١٤
 الخابور ٧٤, ٩٤, ٩٦, ١٧٥, ٢٢٦, ٢٤٥
 خاجستان ٣٠, ٢٠٧, ٢٠٨
 جبيرة خارك ٦١
 الخالدية انظر خلدية
 الخان ١٦٧ انظر خان الابرار
 الخان (الجار) ١٢٠, ٢١٣
 خان الابرار (خان لنگجان) ٥٨, ١١٧
 خان اشتران ٥١
 خان بابك ٢٢٣
 خان جوزان ٢٦
 خان حماد ٢٣, ٢٥
 خان خوخ ٢٩
 خان روشن انظر خوارش
 خان سار ٥٢

خندان ۲۱، ۴۱، ۱۱۹، ۲۲۶
 خنیاسلور ۹۴ وانظر البوازنج
 الخوار (خوار) ۲۱، ۲۰۱
 خوارزم ۱۳۳، ۳۸، ۴۰، ۱۷۳، ۲۴۳، ۲۵۱
 خوارش (خان روشن) ۱۷
 الخواروستان ۴۴
 خواس ۳۸
 الخویندان ۴۵
 الخورجان انظر الجبارجان
 خورستان (فارس) ۵۴
 خورستان (طریق امبهران) ۱۷
 الخورنق ۱۱، ۱۱۲
 خورستان ۴۲ انظر الامواز
 خوسکان ۱۲۱
 خولان ۱۴۲
 خولان نی حکیم ۱۳۷، ۱۴۸، ۱۶۲، ۲۴۸
 خولان رباع ۱۳۸
 خوی ۱۱۶، ۱۲۰، ۱۲۳، ۲۳۳
 خیران ۱۳۳، ۱۳۴
 خیبر ۱۲۱، ۱۴۸
 الخیرج (خیرج، خاریج) حضرموت
 ۱۱۳۸
 الخیرج باليمن ۱۳۸
 الخیس ۴
 خیوان ۱۳۱، ۱۳۷، ۱۸۱، ۱۹۲
 دابق ۱۷
 دا خرقان (ده الخرقان) ۱۲، ۲۱۳
 دانیین ۴۵
 دارا ۱، ۹، ۹۱، ۲۱۵، ۲۴۵
 دارایان ۴۱، ۲۴۵
 دارجان (دارین) انظر کیروزین
 دارزنجی (دارزنگی) ۱۳۳، ۲۱۱
 الدارورة ۲۲۸ انظر الباروریه
 دارین ۱۵۴، ۲۴۶
 الداروقی ۷۳، ۲۱۷
 داسن ۳۶۴، ۲۴۵
 داسین ۴۳، ۱۶۵
 داقین ۹

خساسک (اخیسک) ۱۷۳
 خسو سلور انظر کسکر
 خسروجرد ۱۳، ۲۰۱
 خشاف (خساف) ۷۴
 خشب انظر نو خشب
 الخشب ۱۳۳
 الخشبات ۹
 الخشت ۴۵
 خشک ۳۸
 خشکاریش ۱۹، ۱۸۸
 خشرفغن ۳۱، ۲۰۳
 الخصره ۸۸، ۸۱
 الخصرمة ۱۵۱
 خصره ۱۲۶
 الخط ۱۵۲، ۲۴۶
 خطیة ۸، ۱۰، ۱۳۶، ۲۳۷
 الخطلان (القتلان) ۳۱، ۴۰، ۱۷۸-۱۸۱
 الخطی ۹۱
 خفشاح ۳۱
 الخفیه ۶
 خلاط ۱۲۲، ۱۳۳، ۲۱۸، ۲۴۶
 خلان (خلار) ۱۵
 الخلاجیة (الخلاج) ۲۸، ۳۱
 خلدیة (الخلدیة) ۱۰۸، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۵۶
 الخلط ۱۷
 خلفانۃ ۸۸
 خلم ۳۳، ۳۴، ۳۶، ۲۱۲، ۲۴۳
 الخلیج البیروی ۲۳
 خلیج بی (ابن) جمیع ۷۳، ۲۱۷
 خلیج القسطنطینیة ۱۰۲-۱۰۵، ۲۳۱
 ۲۵۸، ۲۵۷
 خلیجة ۶، ۱۲۳
 خمارجان (خمايجان) السفلی
 والعلیا ۴۵
 خمدان ۲۶۴
 خملیج ۱۲۴، ۱۵۴، ۱۵۵
 خنان ۴۱، ۱۶۶
 خنای ۱۴۳
 خندان ۲۱

- الدسكرة ٩، ١٣، ١٨، ٢١، ٢٧، ١٢٦،
 ١٣٨، ١٣٥
 دسكياور ١٢٠
 دشتيني (دستبي) ٣١١
 دعتا ٥٥٠
 الدثار ٥٨
 الدخينه (الدخينه) ١٢٩، ١٢٩
 قرية دقيليس ١٢٣
 دقهلة ٨٢، ١٢٨
 دقوفا ٩٢
 نهر الدقيل ١٣٢
 الدكان ١٦، ٢١، ١٢٨، ١٢٧
 دل ايرانشهر ٥، ١٣٢
 دلاص ٨١، ١٢٧
 دلوک ٧٥، ٩٧، ٢٥٢
 دملوند (دنياوند) ١١٨، ١٢٢، ٢٥٠
 دمت ١٢١
 دمسيس ٨٢
 دمشق ٧١-٧٨، ٢١، ١١٧، ١٢٦
 ١٢٨، ١٢٦، ١٢٨، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩
 ٢٥٥، ٢٥٢، ٢٢٧، ١٢٧
 دمياط ٨٢، ١٧١، ١٢٧
 دميرة ٨٨٣
 دنياوند انظر دملوند
 الدندانقان ١٢، ٢٠٢
 دنديرة ١٢٧
 دنوس ١٢٣
 ده انكيين انظر قرية العسل
 ده خرقان انظر داخقان
 ده شير انظر قصر الاسد
 ده گردو انظر قصر الجوز
 دهستان ٢٥، ١١٩
 الدهقان ٥٢
 دهلك ١٢٢
 دهليزان ٢٣، ١٢٥
 دهنج ٥٧
 دو الرود (رود الرود) ١١١
 الدور ١٢٧ انظر لوزق
 دورق (سوق) ٢٢، ٢٢٢
- الدالية ٧٢
 الدامغان ١٢٢
 داواناڤ ٢٢، ٢٠٠
 الداور (داوران) ١٨، ١٣٥، ٢٠٠، ٢٠٠
 دبا (فيلن) ٢٠٠
 دبا (سكند) ١٢٩
 دجوه ٨٣
 الدبوسية ٢١، ٢٠٣، ٢١٥
 دبيق (دبقو) ٨٣
 دجيل ١٢٢، ١٢٣، ١٧٨، ١٢٣، ١٢٢
 دثينة (مخلاف) ١٣٨
 الدثينة انظر الدثينة
 دجلة ١، ١١، ٢٣٢، ٩٢-٩٢، ١٥٢، ١٧٢
 ١٧٥، ١٧٨، ١٢٥، ١٢٢، ١٢٣، ١٣٥، ١٣٥
 ١٢٢، ١٣٨
 كورة دجلة ٧، ١٣٥، ١٣٦
 دجلة العراء ٥١، ١٢٢
 دجيل ٩
 دجيل الاهواز ١٧٢، ١٧٢
 درابجرد ٢٩، ٢٧، ٢٥، ٥٢، ١٢٢
 الدوب ٢١ .. وانظر درب السلامة
 درب ملطية
 درب السلامة .. ١١، ١١٣
 درب ملطية ١٨، ٢٥٨
 درختجان ٢٥
 الدرخويد ٢٣، ٢٥
 الدرديور ١٠٠
 درعة ٨٨
 نهر درقيط ٨، ٩، ١٢٢، ١٢٣
 درك بلندي ٥٥
 ديمون ١٢٢
 دينوا ٢١، ٢٠٠
 درود ٢٣، ٢٠٠
 درولية ١٠٢، ١٠٣، ١٠٤، ١١٣
 دوه ٥١
 دست يارين ٢٥
 دست كرد (الدستاجرد) ٢٢، ١١١
 دست ميسان ٧، ١٣٥، ١٢١ انظر
 الابلة

- دوسر ٧٤، ٦٨
 دوقا ١٢٩
 دولاب ١٩٤
 دوما لجندل ١٢١، ٢٤٨
 ديلر ريعة ٦٥، ١٢٥، ١٢٩، ٢٥١
 ديلر مصر ٧٣، ١٢١، ١٢٩، ٢٥١
 الديبل ٥٦، ٢٢
 الديبور ٢٤٥
 الديبنجان ٢٥
 الدير ٨١، ١٢٧
 الدير (دير كاجين) ٥٩
 دير ايوب ١١٧، ٢٢٨
 دير باوما (بيوما) ١٨، ١٢٧
 دير العاقول ٥٩
 دير العيال ٥٩
 دير مينة (ملقنة) ٢٢٥
 دير بخراق ١٢٥
 ديروزين (نارجين) ٢١، ٢٢١
 ديزكران ١١
 ديصا ١٢٧
 الديلم ٥٧، ١٢١
 الدينين (ديمق) ١٢١
 الدينور ٥، ٢٥، ١٢١-١٢٢، ١٧١، ١١٢
 ١٢١، ١٢٧، ١٢٣، ١٢٤، ٢٥٠
 الديونب (الديوان) ٢٥، ٢٥٢
 ذات الحام ٨٤، ٢٢، ٢٢١
 ذات الساحل (ذات السلاسل) ٨٤
 ٢٢.
 ذات عرق ١٢٥، ١٢٢، ١٢٧، ١٨٦، ١٩٠
 ذات العشر ١٢٩، ١١٠
 ذات كشد ١٣٠
 ذات المنازل ١٥، ١١١
 ذبحان ١٢٩
 ذهار ١٢٨-١٢٩، ١٢٣
 الذقبة (البيبة) ١٢١، ١٢٠
 ذو خشب (خشب) ١٥، ١١١
 ذو حميم ١٢٢ وانظر حولان
 ذو سلم ١٢٣
- ذو سمر ١٣٠
 ذو العشيرة ١٢١
 ذو قار ١٥٢
 ذو الكلاج ١٨
 ذو الرواة ١٢١، ١٥٠، ١١١، ٢٤٨
 (مخلاف) ذي جرة ١٢١
 (مخلاف) ذي شعبين ١٤٠
 (مخلاف) ذي مكارب ١٢١
 الذيبين ١، ١٣، ١٣٥، ٢٢٨
 رثم ١٣٠
 رأبنة بنى تميم انظر الروابي
 الراديلن ٢٨
 راذان الاسفل والاعلى ١، ١٢، ١٢٥، ١٣٥، ١٣٨
 الرز ٢٢٠
 رأس عين ٩٥، ١٢٩، ١٧٥، ٢٢٨، ٢٤٥
 رأس الغاية ١٠٠
 رأس الكلب ٢٢، ٢٠١
 رأس كيفا ٧٣
 الراسنت (الراشنت) ١٢٢، ١٢١، ١٣٤
 راسك ٥٩
 راشد ٥٠
 راقدة ١٢٢
 الرافقة ٧٣
 الرافقة (مصر) ٨٤، ٢٢٠
 راقدة ١١٠
 راکاه (زاکاه) ١٢١
 رام هرمز ٢٢، ٢٣، ١٢٤، ١٢٢
 رامة ١٢٩، ١١٠
 جزيرة الرامي ٥٥
 الراميجان ٢٥
 رامين (ناسن) ٢٢
 رايقة ١٢٧
 رابين ١٢١
 الرب ٧٢، ٧٤، ١٢٧
 الرواط (ياصبهان) ٥٨
 الرواط (بكرمان) ٥٤
 رباط بعيدنة (معيد) ٢١
 رباط القاصي انظر بئر

- رباط كومخ ٢٢٩, ٢٢٩
 رباط محمد بن يزيد ٥١
 رباط وز ٥٨
 الربداء ١٨٩, ١٣١
 ربنجان انظر ارنجان
 ربيوس ٢٢٦
 الربيبية ١١٠ انظر الذئبية
 رجب ١٢٩
 رحابة (الرحابة) ١٢١, ١٣١
 الرحبة ٧٢, ١٣٣, ٢٢٩
 الرحبة (من اعراض المدينة) ١٢١, ١٢٢
 الرحيبية ١٥٠, ١٢١
 الرحيل ١٢٩
 الرخج ٣٥, ٣٦, ٢٠٠, ٢٢٣
 رذاع انظر ثات ورناع
 رذعن ١٢٥
 الرزيف ١٧١
 الرس ١٧٢, ١٧٥
 رستاجرد (رستاجرد) ١١٧, ٥٧
 رستاق (بهار) ٢٩
 رستاق الرجل ٣٨
 الرستاقين ١, ١٣, ١١٧, ١١٨
 الرستن ٧١
 رشيد ٨٢, ٢٢٨
 الرصافة (رصافة هشلم) ٧٢, ٧٥, ١٨٠
 ٢١٧, ٢١٨
 الرصافة (رصافة واسط) ١٢٢
 رصوى ١٣٣
 رعبان ٧٥, ٩٧, ٢٥٢
 رعبان ١٣٨, ١٣٩
 رغوغا ٨٩, ٢٢٢
 رفح ٨٠, ٨٣, ٢١٦, ٢٥٥
 رغبة ٧١
 الرقة ٣٣, ٧٢, ٩٥-٩٨, ١١٧, ١١٥
 ١٢١-١٢٢, ١٢٨, ١٢٩, ١٣٣
 الرقة العوجاء (السوءاء) ١٧٥
 الرقيم ١٠٩, ١١٠
 ركاد ٢٢٧
 ركب (اسم طريق) ٢٠٩
- الركب (تخلاف) ١٢٠, ١٢٨
 ركة ١٨٩
 رك. ١٣٠
 الركيبة (ركبة) ١٨٩
 رمع ١٢١, ١٢٢, ١٢٣
 الرملنة ٧٨-٨٠, ١١٧, ١١٨, ١٢٨, ٢٢٧
 جبل رمى ٢٢١
 الرميلة ٢٢٩
 الرنداق ١٠٣
 رنية ١٢٢, ١٢٣, ١٢٤
 الرها ٣, ٢١, ١١١, ٢١٥, ٢٢١, ٢٢٢, ٢٢٣
 رهظ ١٢٦, ٢٢٨
 رهي ١١, ١٧
 الرهوق ١٠٠, ١١٠
 الرواق (رابية بن تميم) ٧٢, ٢٢٢
 الرواقى ٢١
 روان ٥٣
 الروب ٣٦
 الروث ٥٣
 رود ٢٢٧
 الروذ ياصبهان ٢٠
 روذ الروذ ٢١٢
 رونش ٢٢٠
 رونمستان ٨, ١١, ١٣٦, ٢٢٨
 رونه ٢٢
 رونه وروسته انظر بوسته ورونه
 الرور ٥٩
 الروس ١٥٢
 روستقباد ١, ١٣, ١٣٥, ١٣٨
 روشنت ٥٠
 الروم ١١, ٨٣, ١٠٠-١٠١, ١٠٢-١٠٤, ١١٨
 ١٢٣, ١٥٢, ١٥٥, ١٧١, ١٧٢, ١٢٢٩
 ٢٥٢-٢٥١
 الرومقان ٧, ١, ١٣٣, ١٣٧
 رومية ١٢, ١٠٢, ١١٦-١١٧, ١٥٥, ١٢١, ١٢٢
 الرومان (رومان) ١١٦, ١٢٢, وانظر رومانى
 الرومقة ١٣, ١١٧
 الرومجان ٢٢٢
 رويدشت ٢٠

- سارية ١١٩، ٢٤٥
 المساعدة ٢١
 سلغند اه
 سلغور كبل ٢٠٩
 سالون ١٠٨
 كورة السامرة ٧٨
 سامل (سامهل) ٢٨
 ساهوى ١٢١
 ساهى انظر شاك
 سالوندى ٥١
 ساوة ٢٢، ٢٠٠
 ساوة ياصيهان ٢١
 ساوه يههذان انظر سواه
 السائرة ١٢٩
 ساية ١٢٩، ٢٤٨
 ساية اه
 سبتلا (سيطا) ٨٨، ١٣٦
 السبخة بالبحرين ٦، ١٣٣
 سبرة ٨٩، ١٢٤
 سبسطية (فلسطين) ٧١
 سبسطية (الغور الشامية) ١٧
 سبطا ١٢٩ انظر سبتلا
 سبيطلة ٨٧
 ستوركت انظر شطوركت
 سجنستان ١٧، ١٨، ١٣٥، ٢٠، ٢٩، ٥٠، ٥١، ١٢٣، ١٢٩، ١٣٧، ١٤٢، ١٤٣، ٢٥٠
 الساحول ١٤٠، ١٤١
 سخا ٨٢، ١٢٧
 السد (العزم) ١٣٨
 السد باليامة ١٤٧، ١١٢
 سد اللين ١٢٣
 سد باجوج وماجوج ١٦٢-١٧٠، ١٣٥
 السدرة ٢٤، ٢١٠، ٢١١
 سدريه ١١٣
 سدوسان ٥١
 السدجر ١٢٢
 السر اه
 سر من راي ٢١، ٥١، ٢٣، ١١٥، ١١٦، ١٢٣، ١٢٤، ١٧٠، ١٢٧، ١٣٦
- سراج طير ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤
 وادى السرار ١٣٦
 سراة (الزريجان) ١٤٠، ١٢٣
 السراة (الشراة) ١٢٣، ٢٤٨
 سراى خلف ٥٥
 سراى نازان ٥٥
 السويلن اه
 سرت ٨٩، ١٢٤
 السرحنين ١٤٩، ١١١
 سرخ ٢٠١
 سرخذ ٥٢
 سرخس ٢٤، ٣٦، ٣٩، ١٧٨، ٢٠٢
 سرد كلسان ٢١
 سرنائية (سرتانية) ١٠١، ٢٣٤
 سرشت ٥٧
 سرغ ١٥٠، ١١١
 سرى (سوى وسوى العنيفة) ٢٢، ٢٤٢
 سرتسته ٨٩
 سرمقان ١١٥
 سرمين ٧٥
 سرنديب ٢٣، ٢٤، ٢٦، ٢٧، ٧٠
 السرو (خلاف) ١٣٨
 سروج ٧٣، ٦٧، ١٢٩، ١٣٦
 سروسنان ٢٩
 سروشك ٢٨
 سروم (شروم) راج ١٣٥، ١٨٦
 السرى ٢١٣
 السرى انظر باب صاحب السرى
 السرى ١٤٨، ١٦٢
 سعد خرة ٣٦
 سعرت (سعرت) ١٢٣
 السعبان ١٢١
 سعوان انظر سيوان
 السغد (الصغد) ١٥، ٣٨، ٣٩، ١٧٢
 ١٢٣، ١١٥
 سفل ياحصب ١٢١
 سقب ١١٤
 سقلية (سقلية) ١١، ١٠٤، ١٠٩، ١١٢، ١٥٠، ١٥٩، ١٢٣

- سميراء ١١٧، ١١٩
 سميران ٢٢٢
 سميساط ٧٣، ٩٧، ١٧٢، ٢٢١، ٢٢٢
 ٢٥٢، ٢٢٢٣
 السمينة ١٢١، ١٢١
 سنباك ٢٢٢
 سنباك ١٢٢
 سنادة ١.١
 السنن ٩٣، ٩٢، ١٢١، ١٢٥، ٢٢٢، ٢٢٧
 ٢٥٠، ٢٢٥
 سن سميرة ١١٩، ٢٢٢، ٢٢٢
 سنبل ٢٢٢، ٢٢٢
 ستجار (تل) ٩٥، ٩١، ٢٢٢، ٢٢٥
 السنجلي ١٢٢
 السنجة ١٢٢
 السند ١٨، ٥٧-٥٢، ٦١-٧١
 ١٥٣-١٥٠، ١٧٣، ١٧٨، ٢٢٢
 السند (بطرف القسطنطينية) ١.١
 سنديري ١.١
 سندان ٢٢، ٢٢، ٧١
 سنديليا ١.٢
 سنكردر ١٢٢، ١.١
 سنوان انظر سيوان
 سنيا ١٧٢
 سنيج (سنيك) ٢٥٠
 سنير ٧٧، ١٧٢، ٢٢٢
 سهبان ٥١
 سواحي ٢٢٢
 السوان ٥، ١٢، ١٥، ١٧٢، ٢٢٢، ٢٢٢-٢٢٢
 ٢٢٢
 سواه (سواه يهذنان) ١٢١
 سوجر ٥٨
 السودان ٨١، ٢٢٢
 السودانية ٩٣، ٢٢٢
 سور (سوار) ١٢٢
 سورا ١، ١٢٢، ٢٢٢، ٢٢٢
 السوران ٢٧
 السوس بلاهواز ٢٢، ١٢١، ١٧١، ١٧١
 ٢٢٢
- السقي ٧١
 السقيا ١٢٢، ١٨٧
 سقيراء ١٢٧، ١٢٧
 سقيوما ٢٢١
 السكاسك ١٢٢
 سكتان ١٧ انظر سجنان
 السكة (بطرف افريقية) ٢٢٢، ٢٢٢
 سكة الحمام ٨٢، ٢٢١
 السكون ١٢٢
 السكير (بكير العيس) ٧٢، ٢٢١، ٢٢١
 سلاكين ١٢٢، ١٢٢
 سلسل ١٢٢، ١٢٢، ١٢٢
 انسللة ١٢٢
 سليمان ٨٧
 سلغوس ٧٧
 السلف ١٢٢، ١٢٢
 السلق ١٢٢
 سلماس ١٢١، ١٢١، ٢٢٢
 سلمان ١٢٥
 سلمه ٨٨
 سلمية ٧١، ١٢٢
 سلمية (المعرب) ٨٧
 سلوق ١٢٢، ٢٢٢، ٢٢٢
 سلوقية ١٨، ١١٧، ٢٥٨، ٢٥٢
 سليدست ٥٧ وانظر شليل
 السليلة ١٢٢
 سلمية ١٢٢، ١٥١
 سمار (سميرم) ٥٨
 سماغا ٧٢
 السماوة ١٢٢
 بنو سمجون ١١
 سمقند ٢٦، ٢٧، ٢٦، ٢٦، ٢٦، ٢٦، ٢٦
 ١٨١، ٢٠٣، ٢٠٦، ٢٠٧، ٢٢٢، ٢٢٢
 سمسخي انظر باب
 السمط ١٢٢
 سمنان ١٢٢، ٢٥١
 سمنجان ١٢٧
 سمندر ١٢٢، ١٢٢، ٢٢٢
 سمند ٨٢

- شاذ سنير v انظر كسكر
 شاذ فيروز ١, ١٤ انظر حلوان
 شاذ قباد ١, ٢٣٥
 شاذ هيمز ١, ٢٣٥
 شارب ١٨, ٢٠٤
 الششاش ٢٥-٢٧, ٣١, ٢٠٢-٢٠٤
 ٢١٢, ٢٤٣, ٢٠٨-٢٠٦
 شاطئي انغرات ٢٤١
 شاکر (وشبام) ١٤٢
 شاکر (ووادعة) ١٣٧, ٢٤٨
 شاموس ١١١
 الشام ٥, ١٦, ١٢٨, ١٣٢, ١٧٣, ٢٤٦
 ٢٥٥, ٢٥٣, ٢٤٧
 شاه روى ١٧٥
 الشاهجان ٤٥
 (قصر) الشاهدين ٣١
 شاقى (ساق) ١٤٥, ١٨٥
 شاوخر (بششاش) ٢٠٥
 شيلس ٨٢, ٢٤٧
 شبام ١٤٤, ٢٤٣
 شيداز ١١, ٢١٢
 الشبورقان ٣٢, ٢١٠
 الشبيكة ١١٤٧
 شتوركت انظر شتوركت
 الشاجرة ١٣٠, ١٧٧
 الشاجرتين ٨٣
 الشاجى ١٣١
 الشحر ١٠, ١٤٧, ١٤٨, ١١٢, ٢٤٦
 الشرك ٣٣
 الشراة (دمشق) w
 الشراة (مكة) انظر السراة
 الشرجة ١٤٣
 الشرز ١١١
 شرعب ١٤١
 شرخ (جرخ) ٢٥, ٢٠٣
 شرف البعل ١١, ٢١١
 الشرقية ٨١, ٢٤٧
 شروان ١١٢-١١٤
 شرورى ١٣٦
- السوس الاذنى ٨١, ٩١
 السوس الاقصى ٨١, ١٥٤, ٢١١
 سوسنقين ٢٢, ٢٠٠
 سوسية ٧٨
 سرق الاربعة بالاهواز ١٢٤
 سرق اسد ١٢٥, ١٨٥
 سرق الاهواز ٤٢-٤٤, ١١٤, ١١٧, ٢٢٥
 ٢٢٢, ٢٣١
 سرق العتيف ١٢٢ انظر سرق
 سوم ٢٤٩
 سوى ٩٧
 سوياب ٢٠٩
 السويدا (حصن) ٧١
 السويده (طريق المدينة) ١٥, ١١١
 سويقة ١٦١ انظر شريقة
 السيلجبيون ٢٦٠
 السيلالة ١٢٩, ١٣٠, ١٨٧, ٢٤٨
 سياه ٥٨
 سياه جرد (سياجرد) ٢٣٣, ٢١١
 السياه مص ٤٥
 نهر سيارات ١٧٨
 سيب بنى كوما ١٢٣
 السيبين ٨, ١١, ٢٤١
 السيج ١٤٧, ١١١
 سيجان ١٧١, ٢١١
 سيراف ٤٤, ٢٤١
 السيرجان ٤١, ٥٣, ٥٤, ١١٥, ١٢٦, ٢٤٢
 سيوان (السيوران) ٢١, ٢٣٦, ٢٤٤
 سيسر ١١٢-١١١, ١٧٥, ٢١٢
 السيساجان ١٢٢, ٢٣٦
 سيفايه ٢٠٢
 السيلحين ٨, ١١, ٧٢, ٢١٦, ٢٣٦, ٢٣٨
 سينجز ٤٤, ٢٤٢
 سيوان (سوران, سنوران) ١٣٦
 سيوط (اسيوط) ٨١, ٢٤٧
 الشانران ١٣٣, ٢٥١
 الشانرون ٤٥
 شاذ بهمن v انظر كورة دجلة

صا ٨٢، ١٢٧	شروسة ١١١ انظر لسروسة
صاغري ١.١، ٢.٠	شروم راج انظر شروم راج
صامغار (صامغر) ٣، ٢.٧،	شروفة (سريقلة) ١١١، ١٤٧
الصامغان ٢١، ٢٤٥، ٢٥١	شطا ٣٥
صان ٨٢، ١٢٧	شطب ٨٣، ٢٤٧
صاهك ٤٨، ١٢٥	شظرف ٨٣
الصاهك الكبرى ٣٥	شظوركت (شتروركت، ستروركت) ٢٧
صحار ٩.	٢.٤
صخرة موسى بشروان ١٣٣، ١٣٤	شعب بوان انظر بوان
صدانة (صدارة) ١٤٧، ١١١	الشعبية ١٤٨، ١٣٣
صدد ٢٨	الشعبية ٧٥
الصدف ١٤٣	شعب ١٢١، ١٢٠
صدى ١٣٧، ١٣٨، ٢٤٨	الشقق ١٥٣، ١٣٣
صدينة ٩.	شقان ٣٧، ١٧٣ وانظر شقنان
انصراخان ١٧٤	الشقوي ١٢٦، ١٨٩
الصفند ٢٥٥	الشقنان (شكينة) ١٨ وانظر شقنان
صرمناجان ٣٣، ٣١	شكي ١٣٣
صرواح ١٣٨، ١٤٤	شلاهظ ٢١
صريفين ١٧٣	شلنية ١٨
(تخلاف) بني صعب ١٤١	شليل ١٧ وانظر سليدست
صعدة ١٣٥، ١٣٦، ١٨٩، ١١٢، ٢٤٨	الشمسانية ٧٤
الصعيد ٨٢، ٢٤٧	شمسين (شمسين الشعر) ٩٨، ٢١٨
الصعيد باليمن ١٤٣	شمشاط ٢١، ٩٧، ١١٢، ١٧٣، ١٧٤، ٢١٥
صعيرة ٨٢	٢٢٧، ٢٣٣، ٢٥٤
الصغانيان ٣٣، ٣٧، ١١١، ٢٤٩	شمكور ٢٢٧
الصغد انظر السغد	شنادر ٤٧
صغدجيل ١٧٢، ١١٣	شنوة ٢٣٧، ١٣٨
الصغر ١٤٣	الشنون ١٥٢
الصفا ١٥٣، ١٩٣	شهر بابك ٤٨
صفر ١٨ انظر صفن	شهرزور ١١، ٤١، ١٧٢، ١٢٩، ١٣٢، ١٤٥، ٢٥١
الصقصف ١٠.	شول ٣٢٤
صفن (صفر) ١٣٤، ١٨٨، ١١٢	شومان ٣٢٤، ٢١١
صفورية ٧٨	شيراز ٢٢، ٤٤، ٢١، ٢٨، ٥٠، ٥٢، ٥٣
الصقلاب ١٧، ١٢، ١٣، ١.٥، ١١١، ١١٢	١٢١، ١٢٧-١٢٥، ١٧١، ٥٨
١٥٥، ١٥٤	شيريلان ١٧
صقلية ١٥٤	الشير ١١، ١١١، ١١٢
الصلا ١١١	شيزر ٧٥
صلب ١٤٠	الشيل ٧٠، ٧٠
صلوى ١٥٥	

الطالقان بطخارستان انظر الطارقان
الطائف ١٢٥، ١٣٢-١٣٢، ١٣٢، ١٣٧، ١٣٨، ١٣٨، ١٣٨
طبارجى ٢٥٣
طبرستان ٥، ١٧، ٢٠، ١١٩، ١٧١، ٢٣٢،
٢٥٠، ٢٤٥
طبرسران انظر باب
طبرية ٧٧، ٧٨، ١١٧، ٢٢٨، ٢٢٩
الطبيين (الطبس) ٣٥، ٥٢، ٢٤٣
طينة مدينة الزاب ٨٧
طحا ١٤، ٢٤٧
طخارستان ١٨، ٢٥، ٢٦، ٢٤٢-٢٤٣،
٢٠٢، ٢١١، ٢١٠، ٢٠٦، ٢٠٢
طخفة ١٣٩
طخفة ١٥١، ١٣٣
طرابلس (اترابلس) الشام ٧٧، ١٨،
٢٥٥
طرابلس (اترابلس) المغرب ٨٩، ٨٨،
٢١٤، ١١
طرابية انظر اترابية
طراز ٢٨، ٣١، ١١٦، ٢٥٥، ٢٠٩، ٢١٢
طرازاب ١٧٨
طرسوس ٦٩، ١٠٨، ١١٧، ٢٥٣، ٢٥٨
الطرف (المدينة) ١٢٨، ١٨٧
الطرف (بطريق مكة) ١٣١
الطرقسيس انظر ترقسيس
طرون ٢٤٩، ٢٥١
الطريثيث ٥١
طريق خراسان ٢٣٣
طريق الدراج ٢٢٩
طريق القرات انظر (عمل طريق)
القرات
طنزة ٢١، ٢٠٠
طفجبل ٨٧
طلحة الملك ٣٥، ١٣٧، ١٨٦
طليطلة ٨٩
طمحرهان ٥٢
طمستان ٣١، ٥٣
بني طمبان (طهمان) ٢٣، ٢١٤
طميس ١١٩

صلاة ١٠٨
الصمدان ١٥١، ١٣٣
الصنارية ١٢٣
صنعة ١٣٣-١٣٢، ١٣٢، ١٥١، ١٥١، ١٩٠، ١٩١، ٢٤٨
الصنف ٩٨، ٩١
صنهاجة ٩
الصهيب ١٣٣
صمر ٧٨، ٩٨، ٢٢٦، ٢٥٥
الصنور ٧٤
صنزان (صنوز) ٧٥، ١١٧، ٢٢٨
صوب انظر باب
الصيد ١٠٣
صيدا ٧٨، ٩٨، ٢٥٥
الصيبرة ٢١، ١٤٢، ٢٢٤
الصيكان ٢٤
الصين ٥، ١٥، ١٩، ٢١، ٢١، ٣١، ٣١، ٩٤
٧٠-٧٠، ١٥٣-١٥٥، ١٧٨، ١٧٩، ٢٠٣
٢٠٦، ٢٠٧، ٢١٣، ٢١٤
صبية ١١٩
نهر الصرغام ٣٣
صريسة ٩، ٩١
صريفة ١٣٩، ١١٠
صفر ١٣٤
صنكان (مخلاف مكة) ١٣٣، ١٤٨، ١٩٢
صنكان (مخلاف باليمن) ١٣٩
صهر ١٢٢
طابان ٧٤
طابان انظر طوس
الطابان ٥٥
الطاحونة ٨٤، ٢٢١
الطارقن (الطالقن بطخارستان) ٢٣٣
طاسفندين (طاسيندا) ٢٢٩
طافلا (طابلا) ١٥٥، ٢٥٧
الطاقن ١١، ٩٧
طالقانبرى ١٧٥
الطالقان (برو الرود) ٢٢، ٢٣٣، ٣١٦،
٢١، ٢٤٣

- طنجة ٨٨, ٨٩, ٩١, ١٥٥, ٢٣٦, ٣١٥, ٣١٦
 الضميمة ٢.٢
 طهمان ٢١٢ انظر بي طميان
 طوانة ٩١
 طراويس (الطواويس) ٢٥, ٢.٣
 الطور له ٢٢٧
 طور عبيدين ٦٥, ١٧٥
 طوس ٢٤, ٣٥, ٩١, ٢.١; ٢٢٣
 طوه ٨٢, ٢٢٧
 طيبة ١٢٨, ٢٢٨ انظر المدينة
 الطيرهان ٩٤, ٢٢٥, ٢٥٠
 طيزفيلك II
 الطيلسان ٥٧, ١١١, ٢٢٥, ٣١١
 ظاهر البلقاء ٧٧
 طينة (صبة) ١١١
 ظفار ١٤, ٢٢٥
 طحى ١٢١
 العلى (العال) ٧, ٢٣٥
 العامرية ١٥١
 عات (عنة) ٧٤, ٢٢٣, ٢٢٤
 العاتر (الغائر) ١٣٠
 عينوا ١.٣
 عبادان ١٤, ٩٠, ١٢٣
 العباسية ١١٧
 عيدس ٢٢٩
 عبيدين ٢٣
 عبوة كناس ١٨٣
 عبقرسون ١١٣
 عثر ١٢٨, ١٢٢
 العثيانية ٣٠
 عجود ١٢٩, ١٢٠
 عدن ٩١, ١٣٦, ١٣٣, ١٢٨, ١٢٢, ٢٢٨
 عدنون (عدنون) ٢٥٥
 العذيب ١٢, ١٢٥, ١٢٦, ١٣٣, ١٤٥
 ١٨٩, ٢٢٨
 العذيب (لم العرب) ٨٠
 العذيب بالشلم ٢٨
 عرايان ٧٤
 العراة ١١٥
 العراق ٥, ١٥, ١٣٢, ٢٣٢
 قرى عربية ١٢١, ٢٢٨
 العرج ١٣٠, ١٧٢
 العرش ١٢٨, ١٢٢
 العرص ١٢٥, ١٢٧, ١٥١, ١١١
 العرف ١٢١, ١٢٢
 عرفات ١٢٢٢, ١٨٧
 عرفجا ٩٠, ١٢٣
 عرفة (اليمن) ١٣٥, ١٨١
 عرفة (دمشق) ٢٥٥
 العرم ١٣٨
 عرندى ١١٣ وانظر عرندى
 العريش ٨٠, ٨٣, ١١١, ١٢٠, ٢٢٧, ٢٥٥
 عسقلان ١٢١, ١٢٢, ١٨٧
 عسقلان ٧١, ٦٨, ٢٥٥
 عسكر مكرم ٢٢, ١٢٧
 العسيلة ١٢٨, ١٨٧
 عشم ١٢٣
 عصي ٩٠, ١٢٣
 عقيرأ ٧١
 العقبة (يفرغانة) ٣٠, ٢٠٨
 العقبة (طريق المغرب) ٨٤, ١٣١
 العقبة (طريق مكة) ١٢١, ١٨٩
 عقبة حراء ١٢٢
 عقبة حلوان ١٤, ١١
 عقبة الطين ٢٢
 عقبة الغيل ٢٣
 عقبة كيسا ١٢١
 عقبة لندان ١١
 العفير (الجوين) ٦, ١٢٣
 العفير (مرو) ٢.٢
 عك (مخلاف مكة) ١٢٣
 عك (مخلاف اليمن) ١٢٢, ١٢٨, ١٢٣, ٢٢٨
 عكا ٧٨, ٢٥٥
 عكاظ ١٢٣, ٢٢٨
 عكبرا ٥١, ١٢٢, ١٢٢, ٢٢٧
 العلت ١٤

عين شمس ٨٤، ٢١١	العلاج (الغوي) ١.١
عين صيد ١٢٥	العلقى ١٢٣
عين مسلمة ١.٢	العلمين ١.١، ١.٦، ١١٣
العيون ٢٢١	علو يحصب ١٢، ١٤، ١٢١
الغاية ١٥٨، ١٣٦	عليب ١٢١، ١٢٢
غاية عمورية (الغاية) ١.١، ١.٥	العليق ١.٥، ١١٥
غاية (غابند) ٢١، ٧	العرارية ١٥٨
الغاصرة ٨٠، ١٢٥	عمان ٥٩، ٩٠، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠، ١٣١
الغائر ٥١٣	عمان ٧
غبراء (البيامة) ١٥١	العشبية ٥١٣٣
حصن الغبراء ١.٢	عق ١٨
الغبيرا ٢١، ١٢١	عق مرعش ٦٧
غدامس ٨٧	العتمق ١٢٣، ١٨٩، ٢٢٨
غندر ١٣٧	علوا ٧١
غديفة ١٣٦	عماس ٧١
غراب ١٢١، ٢٢٨	عمورية ١.١، ١.٦، ١.٧، ١.٧، ١١٣، ٢٥٣
الغرية ٦٧	٢٥٨
غرشستان ٢٦، ٢٦	عناية ١٢١
غرفة ١٣٥، ١٨٩	عندل ١٢٣
غرگرد ١٧، ٢.٢	العندمين ٣٧
غرلطة ٨٩	عنس (تحلاف) ١٣٨
غروبلى ١.٢ وانظر عنديسى	عنة ١٢١
الغريز ١٧	العواشم ٧٥، ٢٢٩، ٢٥١
الغز (الغزية) ٣٦، ٣٧، ٣٦، ٢.٢	العوامل ٢١٧
غزة ٧١، ٨٧، ١٢٥، ١٢١، ٢٥٥	العويجة ١٢٩، ١٣١
غزة ٨١	عوكلان ١٢٧، ١٢٧
الغطاسين ١.٣	عوزيد ١٢١
الغلاس ٧٥	عوير انظر كسير
خلافة ١٢١، ١٢٨	العين بالاهواز ١٢٢
غليك (غليك انداز) ٢١، ٢.٧	عين برغوث ١.١ انظر برغوث
غمارة ٦	عين التمر ٨، ١، ٩٧، ١٣٣، ١٣٧
غمدان ١٣٣، ١٢٢	عين الجبال ٢١، ٢١٢
غمر ندى كندة ١٢٢	عين البحر ٢٢١
الغمرة (غمرة) ١٢٣، ١٢٣، ١٢٦، ١٢٨	عين جمل ١٢٥
غميرة ٨١	عين الذهبانة ١٥٥
الغميس ١٢٧	عين الرومية ٦٧، ٢٢١
الغور (بالشام) ٧	عين زينة ١.٥، ٢٢٦، ٢٥٣
الغور (تجزيرة العرب) ٢٢٨	عين الزيتون انظر بئر

- الغور (العود) ١١٤, ١١٢
 غورون ٥١٦
 الغوطة ١٧٧, ١٧٦, ١٧٧
 كاتف انظر كاتف
 الفاجعة ١١٣٣
 قارب ٣١
 قارن ٢٤٧
 قارس ١٩, ٢١, ٢٣, ٢٤, ٢٥, ٢٦-٢٧, ٢٨, ٢٩, ٣٠, ٣١, ٣٢, ٣٣, ٣٤, ٣٥, ٣٦, ٣٧, ٣٨, ٣٩, ٤٠, ٤١, ٤٢, ٤٣, ٤٤, ٤٥, ٤٦, ٤٧, ٤٨, ٤٩, ٥٠, ٥١, ٥٢, ٥٣, ٥٤, ٥٥, ٥٦, ٥٧, ٥٨, ٥٩, ٦٠, ٦١, ٦٢, ٦٣, ٦٤, ٦٥, ٦٦, ٦٧, ٦٨, ٦٩, ٧٠, ٧١, ٧٢, ٧٣, ٧٤, ٧٥, ٧٦, ٧٧, ٧٨, ٧٩, ٨٠, ٨١, ٨٢, ٨٣, ٨٤, ٨٥, ٨٦, ٨٧, ٨٨, ٨٩, ٩٠, ٩١, ٩٢, ٩٣, ٩٤, ٩٥, ٩٦, ٩٧, ٩٨, ٩٩, ١٠٠
 اخسيكت
 قري ١٤٧, ١٤٨
 القوما ٨٠, ٨١, ٨٢, ٨٣, ٨٤, ٨٥, ٨٦, ٨٧, ٨٨, ٨٩, ٩٠, ٩١, ٩٢, ٩٣, ٩٤, ٩٥, ٩٦, ٩٧, ٩٨, ٩٩, ١٠٠
 قومن ٥٣
 قومة ٣١
 قوينة (قوينة) ٨١, ٨٢, ٨٣, ٨٤, ٨٥, ٨٦, ٨٧, ٨٨, ٨٩, ٩٠, ٩١, ٩٢, ٩٣, ٩٤, ٩٥, ٩٦, ٩٧, ٩٨, ٩٩, ١٠٠
 قوهلة ٨٤
 القروق ١٥٢
 قويدين (ياصبيان) ٢١
 قسا ٢٩, ٢٧, ٢٥
 قسارون ٥٣
 القستكان انظر اليستجان
 القسطاط ٧١, ٨٠, ٨١, ٨٢, ٨٣, ٨٤, ٨٥, ٨٦, ٨٧, ٨٨, ٨٩, ٩٠, ٩١, ٩٢, ٩٣, ٩٤, ٩٥, ٩٦, ٩٧, ٩٨, ٩٩, ١٠٠
 قسطيطالس انظر قسطيطالس
 قلامي الغاية (قلامي) ١٠١
 قلثوم ١٤٤
 القلج ١٥٣, ١٥٤
 قلاجة ١٤٩, ١٥٠
 فلسطين ٧١, ٧٢, ٧٣, ٧٤, ٧٥, ٧٦, ٧٧, ٧٨, ٧٩, ٨٠, ٨١, ٨٢, ٨٣, ٨٤, ٨٥, ٨٦, ٨٧, ٨٨, ٨٩, ٩٠, ٩١, ٩٢, ٩٣, ٩٤, ٩٥, ٩٦, ٩٧, ٩٨, ٩٩, ١٠٠
 قلوخي ١٠٢
 قلم الصلح ٥٤, ٥٥
 قنبرور ٥٤, ٥٥
 قنكور ٨١
 القهرج (يكمالين) ٢٩, ٥٤, ٥٥
 القواراة ٨٩, ٩٠
- الغور (العود) ١١٤, ١١٢
 غورون ٥١٦
 الغوطة ١٧٧, ١٧٦, ١٧٧
 كاتف انظر كاتف
 الفاجعة ١١٣٣
 قارب ٣١
 قارن ٢٤٧
 قارس ١٩, ٢١, ٢٣, ٢٤, ٢٥, ٢٦-٢٧, ٢٨, ٢٩, ٣٠, ٣١, ٣٢, ٣٣, ٣٤, ٣٥, ٣٦, ٣٧, ٣٨, ٣٩, ٤٠, ٤١, ٤٢, ٤٣, ٤٤, ٤٥, ٤٦, ٤٧, ٤٨, ٤٩, ٥٠, ٥١, ٥٢, ٥٣, ٥٤, ٥٥, ٥٦, ٥٧, ٥٨, ٥٩, ٦٠, ٦١, ٦٢, ٦٣, ٦٤, ٦٥, ٦٦, ٦٧, ٦٨, ٦٩, ٧٠, ٧١, ٧٢, ٧٣, ٧٤, ٧٥, ٧٦, ٧٧, ٧٨, ٧٩, ٨٠, ٨١, ٨٢, ٨٣, ٨٤, ٨٥, ٨٦, ٨٧, ٨٨, ٨٩, ٩٠, ٩١, ٩٢, ٩٣, ٩٤, ٩٥, ٩٦, ٩٧, ٩٨, ٩٩, ١٠٠
 قوية قارطة ١١٣
 حوية قارطة ١١٣
 قارع ١٢٩
 قارواف ٣٧
 القاروث ٥١
 القاروج ٥٨٩
 القاروب ٢٣, ٢٤, ٢٥, ٢٦, ٢٧, ٢٨, ٢٩, ٣٠, ٣١, ٣٢, ٣٣, ٣٤, ٣٥, ٣٦, ٣٧, ٣٨, ٣٩, ٤٠, ٤١, ٤٢, ٤٣, ٤٤, ٤٥, ٤٦, ٤٧, ٤٨, ٤٩, ٥٠, ٥١, ٥٢, ٥٣, ٥٤, ٥٥, ٥٦, ٥٧, ٥٨, ٥٩, ٦٠, ٦١, ٦٢, ٦٣, ٦٤, ٦٥, ٦٦, ٦٧, ٦٨, ٦٩, ٧٠, ٧١, ٧٢, ٧٣, ٧٤, ٧٥, ٧٦, ٧٧, ٧٨, ٧٩, ٨٠, ٨١, ٨٢, ٨٣, ٨٤, ٨٥, ٨٦, ٨٧, ٨٨, ٨٩, ٩٠, ٩١, ٩٢, ٩٣, ٩٤, ٩٥, ٩٦, ٩٧, ٩٨, ٩٩, ١٠٠
 قاس ٨٨, ٨٩
 القاش ٧٣, ٧٤
 قاقوس ٢٢. انظر القاصرة
 قاصية (قاصية) ١٩, ٢٠, ٢١, ٢٢, ٢٣, ٢٤, ٢٥, ٢٦, ٢٧, ٢٨, ٢٩, ٣٠, ٣١, ٣٢, ٣٣, ٣٤, ٣٥, ٣٦, ٣٧, ٣٨, ٣٩, ٤٠, ٤١, ٤٢, ٤٣, ٤٤, ٤٥, ٤٦, ٤٧, ٤٨, ٤٩, ٥٠, ٥١, ٥٢, ٥٣, ٥٤, ٥٥, ٥٦, ٥٧, ٥٨, ٥٩, ٦٠, ٦١, ٦٢, ٦٣, ٦٤, ٦٥, ٦٦, ٦٧, ٦٨, ٦٩, ٧٠, ٧١, ٧٢, ٧٣, ٧٤, ٧٥, ٧٦, ٧٧, ٧٨, ٧٩, ٨٠, ٨١, ٨٢, ٨٣, ٨٤, ٨٥, ٨٦, ٨٧, ٨٨, ٨٩, ٩٠, ٩١, ٩٢, ٩٣, ٩٤, ٩٥, ٩٦, ٩٧, ٩٨, ٩٩, ١٠٠
 قلوب ١٢٧
 قليف انظر قليف
 القنتق ١٢٣, ١٢٤, ١٢٥, ١٢٦, ١٢٧, ١٢٨, ١٢٩, ١٣٠, ١٣١, ١٣٢, ١٣٣, ١٣٤, ١٣٥, ١٣٦, ١٣٧, ١٣٨, ١٣٩, ١٤٠, ١٤١, ١٤٢, ١٤٣, ١٤٤, ١٤٥, ١٤٦, ١٤٧, ١٤٨, ١٤٩, ١٥٠, ١٥١, ١٥٢, ١٥٣, ١٥٤, ١٥٥, ١٥٦, ١٥٧, ١٥٨, ١٥٩, ١٦٠, ١٦١, ١٦٢, ١٦٣, ١٦٤, ١٦٥, ١٦٦, ١٦٧, ١٦٨, ١٦٩, ١٧٠, ١٧١, ١٧٢, ١٧٣, ١٧٤, ١٧٥, ١٧٦, ١٧٧, ١٧٨, ١٧٩, ١٨٠, ١٨١, ١٨٢, ١٨٣, ١٨٤, ١٨٥, ١٨٦, ١٨٧, ١٨٨, ١٨٩, ١٩٠, ١٩١, ١٩٢, ١٩٣, ١٩٤, ١٩٥, ١٩٦, ١٩٧, ١٩٨, ١٩٩, ٢٠٠
 القديين ٧٤, ٧٥, ٧٦, ٧٧, ٧٨, ٧٩, ٨٠, ٨١, ٨٢, ٨٣, ٨٤, ٨٥, ٨٦, ٨٧, ٨٨, ٨٩, ٩٠, ٩١, ٩٢, ٩٣, ٩٤, ٩٥, ٩٦, ٩٧, ٩٨, ٩٩, ١٠٠
 القرات ٧, ٨, ٩, ١٠, ١١, ١٢, ١٣, ١٤, ١٥, ١٦, ١٧, ١٨, ١٩, ٢٠, ٢١, ٢٢, ٢٣, ٢٤, ٢٥, ٢٦, ٢٧, ٢٨, ٢٩, ٣٠, ٣١, ٣٢, ٣٣, ٣٤, ٣٥, ٣٦, ٣٧, ٣٨, ٣٩, ٤٠, ٤١, ٤٢, ٤٣, ٤٤, ٤٥, ٤٦, ٤٧, ٤٨, ٤٩, ٥٠, ٥١, ٥٢, ٥٣, ٥٤, ٥٥, ٥٦, ٥٧, ٥٨, ٥٩, ٦٠, ٦١, ٦٢, ٦٣, ٦٤, ٦٥, ٦٦, ٦٧, ٦٨, ٦٩, ٧٠, ٧١, ٧٢, ٧٣, ٧٤, ٧٥, ٧٦, ٧٧, ٧٨, ٧٩, ٨٠, ٨١, ٨٢, ٨٣, ٨٤, ٨٥, ٨٦, ٨٧, ٨٨, ٨٩, ٩٠, ٩١, ٩٢, ٩٣, ٩٤, ٩٥, ٩٦, ٩٧, ٩٨, ٩٩, ١٠٠
 عمل (طريق) القرات ٧٤, ٧٥, ٧٦, ٧٧, ٧٨, ٧٩, ٨٠, ٨١, ٨٢, ٨٣, ٨٤, ٨٥, ٨٦, ٨٧, ٨٨, ٨٩, ٩٠, ٩١, ٩٢, ٩٣, ٩٤, ٩٥, ٩٦, ٩٧, ٩٨, ٩٩, ١٠٠
 قرات بلدقلى ٨, ٩, ١٠, ١١, ١٢, ١٣, ١٤, ١٥, ١٦, ١٧, ١٨, ١٩, ٢٠, ٢١, ٢٢, ٢٣, ٢٤, ٢٥, ٢٦, ٢٧, ٢٨, ٢٩, ٣٠, ٣١, ٣٢, ٣٣, ٣٤, ٣٥, ٣٦, ٣٧, ٣٨, ٣٩, ٤٠, ٤١, ٤٢, ٤٣, ٤٤, ٤٥, ٤٦, ٤٧, ٤٨, ٤٩, ٥٠, ٥١, ٥٢, ٥٣, ٥٤, ٥٥, ٥٦, ٥٧, ٥٨, ٥٩, ٦٠, ٦١, ٦٢, ٦٣, ٦٤, ٦٥, ٦٦, ٦٧, ٦٨, ٦٩, ٧٠, ٧١, ٧٢, ٧٣, ٧٤, ٧٥, ٧٦, ٧٧, ٧٨, ٧٩, ٨٠, ٨١, ٨٢, ٨٣, ٨٤, ٨٥, ٨٦, ٨٧, ٨٨, ٨٩, ٩٠, ٩١, ٩٢, ٩٣, ٩٤, ٩٥, ٩٦, ٩٧, ٩٨, ٩٩, ١٠٠
 قريز (قريزة على) ٢٥, ٢٦, ٢٧, ٢٨, ٢٩, ٣٠, ٣١, ٣٢, ٣٣, ٣٤, ٣٥, ٣٦, ٣٧, ٣٨, ٣٩, ٤٠, ٤١, ٤٢, ٤٣, ٤٤, ٤٥, ٤٦, ٤٧, ٤٨, ٤٩, ٥٠, ٥١, ٥٢, ٥٣, ٥٤, ٥٥, ٥٦, ٥٧, ٥٨, ٥٩, ٦٠, ٦١, ٦٢, ٦٣, ٦٤, ٦٥, ٦٦, ٦٧, ٦٨, ٦٩, ٧٠, ٧١, ٧٢, ٧٣, ٧٤, ٧٥, ٧٦, ٧٧, ٧٨, ٧٩, ٨٠, ٨١, ٨٢, ٨٣, ٨٤, ٨٥, ٨٦, ٨٧, ٨٨, ٨٩, ٩٠, ٩١, ٩٢, ٩٣, ٩٤, ٩٥, ٩٦, ٩٧, ٩٨, ٩٩, ١٠٠
 قرج ٢٩

قبة ١.٩, ١.٨
 قروزي ١٢٧
 القرى ٩. انظر القريتين
 قري الحراب ١.١
 قري عربية انظر عربية
 قري موزي ٣٥
 قري نصر الافريقي ١.١
 قريات القرات ٣٣١
 القريتين ٣٢, ٢.٩
 قرية الآس ٥٣, ١٦٥
 قرية ايلن ٤٨
 قرية الاصنام ١.٢
 قرية البطريق ١.٣
 قرية بكار ٥٢
 قرية الجوز ١.٣
 قرية الحباري ١٢٤
 قرية حسان ٢٤
 قرية خاقان الترك ٣١, ٢.٦
 قرية دايب ٢.١
 قرية الرملن ٥٢
 قرية سليمان بن سبيع ٥٥
 قرية عبد الرحمن ١٥
 قرية العسل (ده انكبين) ٢١
 قرية علي ٢.٣ انظر فريز
 قرية محمد بن خرزاق ٥٢
 قرية الملح ٥٣
 قرية يحيى بن عمرو ٥٥
 القريتين (بطريق البصرة) ١٤٩, ١٤٧, ١١, ١٢.
 القريتين (دمشق) ٢١٨
 القريتين (المغرب) ٨١, ٢٢٤
 قزوين ١١, ١٢, ١٢٧, ٥٧, ١٣٢, ١٣٤, ٣١١, ٢٥.
 انقس ٢٤٧
 قسطانة ٢٢, ٢٠٠
 القسطل (قسطل) ٧١, ٩٨, ٢١٨
 القسطنطينية ١.٠, ١.٢-١.٥, ١.٦, ١١.
 ١٥, ١٥٤, ١٣٦, ٢٥٦, ٢٥٧
 قسطنطاليس (قسطنطاليس) ١١٤

قسبان انطاكية ٢١٢
 قشمير ٥, ١٨, ١٨
 القشيب ١٣٨
 القصية (الجزيرة) ٢١٧
 القصية (اليمن) ١٢٢
 قصدار ٥٥, ٥٤
 القصر في طريق مكة ١٣٣
 القصر حصن النصاري ٢٢٠
 القصر الابيض انظر قصر الروم
 قصر الاحنف ٣٣, ٢.٩
 قصر الاسد (دهشير) ٥١
 قصر الاسود بن الهيثم ٨٨
 قصر اعين انظر قصر اعين
 قصر الحوز (ده كردو) ٥١
 قصر خوط ٣٣, ٢٠٠
 قصر الدرق ٨٦, ٢٢٥
 قصر الروم (القصر الابيض) ٢٣١, ٢٣٢
 قصر الشاهدين انظر الشاهدين
 قصر الشمس ٨٤, ٢٢١
 قصر شيرين ١١, ١١٨
 قصر العبادي انظر قبر
 قصر الحجز ٢٢١ انظر الطاحونة
 قصر العسل ٨٥, ٢٢٢
 قصر العطش ٨١, ٢٢٤
 قصر علقمة ٣١, ٢.٣
 قصر عمرو (قريسين) ١١, ٢١٨
 قصر عمرو (مرو الروذ) ٢١٠
 قصر الصوص ٢١, ١١٨
 القصر المشيد ١٣٧
 قصر الملح ٢٢, ٢.١
 قصر النعمان ٤٨
 قصر موهنان ٢.٨
 قصر بني فازع ٩١, ٢١٥
 قصر النجار ٢٤, ٢.٢
 قصر ابن هبيرة ١٢٥, ١٨٥
 قصر يزيد ١١, ١١٨
 قصر اعين (قصر اعين) ٢٢١
 قسطنطينية ٨٧
 قطور حسان ٨٦, ٢٢٤

قنونا ١٢٨، ١٢٩، ١٥٢
 حصن قنة ١٣٣
 قنى (اقنى) ١٤٧، ١٤٨
 قهستان ٢٠
 قهستان ٣٥، ٢٢٣
 قهستان بكمين ٢٩، ١٢١
 قوى قهستان بنيسابور ٥٢
 قهقى (قهقارة، قهقوة) ١٤٧، ١٤٨
 القواطيل ١٧٥
 قورس ١٧، ٢٥٣
 قورلم ٢٣٣
 قورمس ٢٠، ١٣٢، ٢٢١، ٢٢٢، ٢٢٤
 قو٥
 قونية ١، ١، ١٠٨، ١١٣
 قويق ١٧
 القيران ٨٧-٨١، ٩١، ١٥٥، ١٢٥، ٢٢٨، ٢٣٥
 القيس ١٤٧، ١٤٨
 قيسارية ٧١، ٩٨، ٢٥٥
 قيقان (القيقان) ١٨، ٥٩
 جزيرة قين ٢٢
 كيل (كيلان) ١٧، ٣٧-٣٩، ٢٢٣
 كانش ١٧
 كارزين ٢٢
 كاروقن انظر باب
 كازرون ٢٥
 كاسب ٢٢، ٢٠٠
 الكلسكان ٢١
 كلظمة ١٥١، ١٣٣
 كم فيروز ٢٢، ٥٨
 كمرون ٢٢
 كاهون ٢٢١
 كايان انظر جزيرة
 كوينشك ٥
 كيتال (بالشاش) ١٧
 كيتال (فرغانة) ٢٩، ٢٠٩
 الكبرانة ٢٣٢
 كبرى ١٠٣

قطر (بالحسين) ٢٣٣، ٢٠
 القطر (بالبطائح) ٥٩، ١٢٤
 قطريل ٧، ١٢٥، ٢٣٧
 القاططانة ٢١
 قطران ٢٠٣
 القطيف ١٥٢، ٢٢٩
 القطيفة ٧١، ٩٨، ٢١٠
 قطية ١٠٣، ١٠٣
 القفاعة ١٢١
 ققص ١٧
 الققص ٢٩
 ققصنة ٨٧
 ققط ١٤٧، ١٤٨
 القلم ١١، ٧١، ١٠١، ١٥٣-١٥٥
 قلانة ٨٧
 القلع ١٢٥
 القلعة (قلعة الجوس) ١٥
 قلمان ٥٥
 قلمية ١١٧، ٢٥٨
 قلنسوة ٧٨، ٢٢١
 القلوش ٢١
 قلونية ١٠٨
 قم ٢٠، ٢١، ٢١، ٢٢، ٢٢، ٥٩، ١٢٧، ٢٢٣
 ٢٥٠، ٢٢٢
 قم (مقارة) ٢٥٥
 قمار ٢١، ٩٨
 القمندان ٢٠
 جبل القمر ١٧١
 القمري (القمري) ٢١٧
 قمونية ٢١
 قنائة حسان ٢٢٠
 قنبلي ٥١
 قندينيل ٥٥، ٥٤
 القندهار ٥٦، ٩٨
 قنسرين ٢٢، ٧٢، ٧٥، ٢١، ١١٧، ١١٧
 ٢٥١، ٢٢٦، ٢٢٦، ٢٢٨
 قنطرة الزاب ١٧١
 قنطرة سرزم ١٨
 قنوران ٢٠

- كسکر v, ١٢, ١٣٥, ٢٣٨, ١٢١
 الكسوة va, ٥٥٥, ٢١٦
 كسير وعوير ٦
 كشانية ٣١
 كشك ١٢١
 كشمهين (كشميهين) ٢٥, ٢٠٢
 كصرى بس ٢٨, ٢٠٥
 كفتوتو ٩٥, ٢١, ١١٦, ٢١٥, ٢٢٧, ٢٢٨, ١٢٥
 كفحاجر ٧٢
 كقرطاب ٧٥
 كقريليل ٢١١
 كقلابة ١٣٩, ١١٠
 كقلاب ١١١
 كلان روي ١٢١
 الكلس ٢٥٢
 كلنة ٢١, ٧١
 كلوانى ٩, ١٢, ١١٣, ١٣٥, ١٣٨, ٢٢٦
 كمنج ٦, ١٧٢, ٢٢٦
 الكيكم ٦
 الكنائين ١٣١
 كنفارستان ١٢٥
 الكنائس ١٠٢
 كناقس الحديد (الجوهر) ٨٢, ٢٢١
 كناقس الملك ١٠٢
 كنبالیا ٥١
 كنجاباد ٣٢, ٢١٠
 كنجحة ٣٣
 كند (كت) ٢٨
 كندة ١٢٣, ١٢٨, ١٢٢
 كنسحاب (كسحاب) ٣٢, ٢١٠
 كنكر ٧٨
 كنوجرد انظر ينوجرد
 كنيسة السودان ١٠٠, ٢٥٣
 كوار ٢٢
 كواكت انظر كويكت
 كوثى v, ٩, ١٢٥, ١٨٥, ٢٣٦, ٢٣٧
 كوتافريد ٢٣
 الكولون ١٢٣
- كبشكان ٣٣
 كتامة ٦
 كتانة ٨١, ٢٢٥
 كتنة (كتبة) ١٣٥, ١٨٨, ١٢٢, ٢٢٨
 كتبة انظر كتنة
 كحلان ١٣٨, ١٣٩
 كذافات ١٨
 الكتر (ارمينية) ١٧٥
 الكلج ٣٣٢
 كورظن ٥٠
 كوران ٢٢
 كوران ٣٧
 الكورينجان ٢٢٢
 الكرج ٥٢, ١٢١, ١٢٢
 الكرجار ٥١
 كرجان (الكلون) ٢٣, ١٢٥
 الكرخ (يسر من راي) ٢٣, ٢٢٢
 الكولونان ١٧٣
 كوردر ٣٨, ١٧٣
 الكورسي ١٢٩, ١١٠
 كوك انظر جرج
 كركت ٢٠٧
 كرككة ١٣٣
 كركولان ٥١
 كركويه ٥٠
 كرم ٢١, ٥٢
 الكرم (الكرم) ١٠٢
 كرمان ١٠, ٢٠, ٢٥, ٢٨, ٢٩, ٥٣, ٥٢
 ١٥٠, ١٧١, ١٣٣, ١٢٥-١٢٧, ٢٢٢, ٢٥٠
 كرمينية ٢٥, ٣١, ٢٠٣
 كرو ١٢٧
 كروان ٢٠
 كروي (كرا) ١٣٢, ١٨٨, ١٢٢
 كرويكلان ١٢٧
 كويون ٨٢, ٢٢٠
 كوس ٢٢, ٢٣٨, ٢٠, ١٨١, ٢٢٣
 كوسال ١٣٣
 كوست ٢٧

اللان ١٧، ١١٩، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٣، ١٧٣، ١٧٣	كورد ٥٨
جزيرة لاوان ٦١	كورسره انظر كولسره
لبان انظر باب	كورم ١٢١
مدينة اللبى ١٠٠	الكوريان ٤٧
جبل لبنان ٧١	كورستان ٢٠١
لبنان (حصص) ٧٥، ٧٢	الكيزكان انظر للورجان
لبنان (دمشق) w	قنطرة الكويحان ٥٠
اللاجون ٧٨، ١١٧، ١٢١، ١٢٨	كوشان ٤٠، ١٧
لحج ١٣٦، ١٣٨، ١٣٩	كوشون ١٢١
لحمان ١٢١	الكوفة ٥، ٩٩، ١٢٥، ١٢٦، ١٥٥، ١٧٤
لد ٧١، ١٢١	١٨٥، ١٢٠، ٢٣٣
لطمين ٧٥	كوكب ١٠٢
اللعيرديون (الانكيريديون) ٩٣	كوكشيبيغن (كوك) ٢٩، ٢٠٣
الكلم ١٧٣، ٢٣٢	كول شوب ٢٨، ٢٠٥
الكز ١٢٢، ١٢٤	كولان ٢٨، ٢٠٥، ٢٠٦
كابة ٢٦٦	كولسره (كورسره) ١٢٩، ١٢٠، ١٢٣
كطبة ٩٠	كوفر ملي ٥١٢
لنكيالوس انظر النكيالوس	كول ٦٢
الرا ٦٣	كوم شريك ٨٤، ٢٢٠
لواقه ٩٠، ٩١	كويكت (كواكت) ٢٨، ٢٠٩
لجيا ٨٢	كيبيل ٥٨
لجيا ٩١، ١٥٥	كير ٤٤
لوقين ٦٩	الليج ٥٧
لولة ١٠٠، ١١٠، ١١٣	كيميراو ٢٠٩
الليت ١٢٩، ١٢٢	كيزرين ٤٤
ليزان انظر باب	جزيرة كيس ٦٢
لينة ٢٤٨	كيسن ٤٥
ما ورك النهر ١٨، ٤٠	كيسوم ٩٧، ٢٠٣
ماء شريك ٢١٨	كيلان ١٧ انظر جيلان
ماب w	كيلكان ٦٣
مابستيا انظر المبيصلا	الكيمارح ٤٥
الماجان ١٧	كيمك ٢٨، ٢٠٥، ٢٠٦، ٢١٢
ماجدة ١٨	لاذقة (لاذقة) انظر باب
مادران ٩١، ٤٢، ٢٢٧	اللاذقية ٧١، ١٨، ٢٥٥
مادراستان ١٩، ١٨	اللاز ١١٩
ماتن ١٢٢	لاطه ١١٣
مارب ١٣٨، ١٢٣، ٢٤٨	لافتة انظر جزيرة لبى كولان
ماروين (المارين) ٢٠، ٢٠٠	اللامس ٢٥٨

- مخلاف عبد الله بن مذحج ١٢٢، ١٤٨
 المخلصة ٢٢٠
 وادي نخيل ٥، ٢٢٢، ٢٢٣
 المدائن ٥، ١٩، ٥٩، ١٢٠، ١٢٢، ١٧٢
 ١٧٤، ١٩٣، ٢٢٥
 مدر ٥٥
 مدركة (مدركة، مدرقة) ٨٩
 مدرقة أنظر مدركة
 المدير ٧٣، ٢٣٩
 مدعين ١٢٩، ١٢٩، ١٢٩، ٢٤٨
 المدينة ١٢٨-١٣٠، ١٥٠، ١٧١، ١٧٢، ١٨٧،
 ١٩١، ٢٢٨
 مدينة البحرين ٦
 مدينة النجار أنظر بيكند
 مدينة الزاب أنظر طينة
 مدينة السلام أنظر بغداد
 المدينة العتيقة ٦، ١٢، ١٢٥، ١٣٨
 مدينة المبارك بعزوين ٥٧
 مدينة موسى بعزوين ٥٧
 المنار ٢٣٦، ٢٣٣، ٢٤٢
 المنديخرة ١٤
 المنز ١٥٠
 من الظهران أنظر بطن
 المراج ٤٩
 مرارة ٩١ أنظر صداه (صدارة)
 المرافعة ١١٩-١٢١، ٢١٣، ٢٣٦، ٢٢٧
 مراقية ٩١
 مران ١٤٧، ١٤٠
 مرائب ٢٣٠
 مرتحون ٧٥
 المرج ٢٤٤
 المرج (بحص) ٢٢٨
 مرج الاحمر ١٧
 مرج الاسف ١٠٢
 مرج تل السلطان ١٧٧
 مرج جهينة (المرج) ١٤، ٢٤٥
 مرج الشحم ١٨
 مرج الشيخ ٨٤، ٢٢٢
 مرج القلعة ١٩، ١٨
- مارن ١٢٦
 ماردة ٨٩
 ماردين ٩٥، ٢٤٥
 مازح أنظر المازحين
 المازحين (مازح عمر) ٧٣، ٢٣٩
 ملس قومس ١١٣
 (سراي) ملس وموه ١٧
 مسبذان ٢٠، ٢١، ٥٧، ١٧٢، ٢٤٣
 ٢٤٤، ٢٥٠
 ماستين ٢٥، ٢٠٣
 ماكسين ٧٤، ٢٢٩
 ماتص ١٩١
 ماه البصرة ٢٠ أنظر نهاوند
 ماه الكوفة ٢٠ أنظر الدينور
 ماهان ٤٥
 مارا (نهر) ٢٠٤
 مابية ١٢٩، ١٢٠، ١٩١
 مايط ٢٩، ٩٨
 ماينهرج ١٢٠
 مائين ٤٦، ١٢٩
 المبارك ٧٣، ٢١٧ وأنظر مدينة
 المتسلم ١٥١
 متروكة ٨٩
 المتوكلية (شمكور) ٢٢٧
 المثقب ٢٤، ٢٠١، ٢٠٢
 مجاج ١٣٠
 مجاج ١٣٠
 المجازة باليمامة ١٥٢، ١٩٣
 المجازة باليمن ١٤٩
 مجمع البحرين ١٧٤، ١٧٥
 مجنح ١٤٢
 مجيح ١٤٢
 بني مجيد ١٤، ١٤٨، ١٩٢
 محاج ١٣٠
 المحتني ٨٩، ٢٢٤
 المحدثنة ١٥، ١٩١
 المحمدية ٢٢٨
 الماحول (الاهواز) ١٩٤
 مخلاف بني عامر ٢٣٨، ٢٤٩

مسكن ٧, ٩, ١٨, ١٣٥, ١٣٧
المسكنين ١.٨, ١.٨, ١١.
المسلح ١٣٣, ١٨٦
مسلحة ١٩٣ انظر مسيلحة
مسناه ١.٣
وادي مسوس ٢٢٣
مسيلحة (مسلحة) ٩, ١١٣
مشاش ١٢٢
المشوى (مخلاف) ١٣٧
المشعر ١٤٧, ١٥٢, ١٤٦
مشكردان ٧
مشكبه ٢٢, ٢١, ٢٠٠, ٢٢١
المصانع ١٤٢, ١٤٣
مصاه ١٩١
مصاحي ١٣٩
المصدقان (مزدقان) ١٢٠٠
مصر ٥, ٢, ٨, ٨٤-٨٠, ١٤٥, ١٣٩, ١٥٥
١٥٩, ١٧١, ١٩٠, ٢١٦, ٢٣٠, ٢٣٤, ٢٤٧
٢٥١, ٢٥٢, ٢٥٥
مصوذة ٩
المصنعتين ١٣٨
المصبضة ٩٩ ١.٨, ١.٧, ١٧٣, ١٧٧, ٢٢٦
٢٥٨, ٢٥٣
مصبل ٨, ٢٢٨
المطامير ١.٨
مطاطة ٩
المعابر (تخليج الفسطنطينية) ١١٣
المعابر ١٤, ٢٢٨
معد (قصر ابي معد) ٢٢١
المعدن بكرمان ٥٤
المعدن (بطريق اليمامة) ١٥٠, ١٣٣
معدن بنى سليم ١٣١, ١٨٦
معدن الفضة بالشاش ١٧, ٢.٧, ٢.٨
معدن القرشي ١٧ انظر معدن
النقرة
معدن النقرة ١٢٧, ١٢٨, ١٣٦, ١٤٧
١٨٩, ١٨٧, ١٩٠
المعس ٩, ١١٣
معرة مصبين ٧٥

مرج وديفر ٢٠٠
المرجان ٢٨, ٥٣, ٥٤
مرجح ١٣٠
مرجح ذو الغصوين ١٣٠
المصد (ق طريق الشاش) ٢.٨
المصد (مصر) ٢٢٠
مردش ٦٧, ٢١٦, ٢٥٢
مرفيد ٧١
مريم ٨٧
مربل ١٣٩
مزد ١٩, ١٢٠, ١٢٢, ٢١٣, ٢٤٤
مرو (الشاهجان) ١٧, ١٨, ٢٤, ٢٥
٢٣١, ٢٣٢, ٢٣٦, ٢٣٧, ١٧١, ٢.٢, ٢.٦, ٢١١-٢١٠
٢٣٥, ٢٤٣
مروان ١٤٤
مروون (مرو الروف, مرو الاعلى) ٣٣
٢٣٩, ٢٣٦, ٢١٠
المروى ٢٢١
مربح ١٢٣, ١٩٣
مربوط ٢٨٣, ٥٥٢٤٧, ٥١٤٨
مراندة ٩
مزدوران ٢٤, ٢.٢
مزدقان انظر المصدقان
المزروع (المزروع) ١٣٩
المزنية ٦, ٢١٦
مسارس ٢٢١
مسولان ١٩١
المسطلين ١.٨
المستراح ١١٤, ١٩٥
المستطلة ١٥٩
مسجد ابراهيم ٧١
مسجد سعد ١٣٩, ١٤٥
مسجد عائشة ١٨٧
مسجد قضاة ٨٠, ٢٢٠
مستح (مسيح) ١٤٣
مستحكة ١١٨
المسرقن ١٧١, ١٧٢
جيل مستفينا ٢٣٣
المسقط ١٢٤, ٢٥٩

- معرة النعمان ٧٥
 معسكر الملك ١٠٠
 معمل ١٥١
 المعمل ١٤٣
 المعينة ٢٨
 المغار (مغار الرقيم) ٢٢٦، ٢٢١، ٨٥
 معاص الأكلو باليمن ١٩٢، ١٤٨
 المغرب ٥، ٨٣، ٨٥، ٨٧، ١٥٣، ٣٩٥، ٣٩٦
 المغرب (تخلاف) ١٤٣
 المغلة ٩٤، ٢٤٥
 مغيداش (الاصنام) ٩١، ٢٢٤
 المغيثة ١٢١، ١٨٦
 مغيثة الماوان ١٣١، ١٨٩
 مغيلة ٢، ٩
 مفصل اياك ٢٢، ٢٠٠
 مقاطعة البلوص ٥٥
 مقدونية (من بلاد الروم) ١٥، ٢٥٧
 مقدونية (مصر) ٨٠
 المقر ٩، ١٩٣
 المقرأة ١٥٢
 مقري ١٤١
 المقطعة ٥١
 مكران ١٧، ٥٤-٥٦، ٢٢٦، ٢٥٠
 مكة ١٢٥، ١٣١-١٣٤، ١٣٩، ١٥٠-١٧٢
 ١٨٥-١٩٣، ٢٤٨
 ملاجنة ١، ١٢٣
 الملتان (المولتان) ٥١، ١٧١
 الملاجان ٤٧
 ملحان ١٤٣
 ملطية ٩٧، ١٠٨، ١٧٣، ١٧٤، ٢١٦، ٢٣٣، ٢٥٤
 ملقوبية ١٨
 ملكان ١٣٩، ١٩٢
 ملكين ٢٥٤
 ملل ١٣٠، ١٨٧
 ملندسة ١٨
 ملوي ٧ انظر ميسان
 ملي (كونر ملي) ٦٢، ٧٠
 ملينية ٨٥، ٢٢٢، ٢٣٣
 الميليدس (المليدش) ٨١، ٢٤٨
- مناه ١٩٢ انظر عياه
 (تخلاف) المناخيين ١٤
 منادر الصغرى والكبرى ٤٢
 منارة حسان ٤٢٤
 منبج ٧٥، ٩٨، ١١٧، ١٩٢، ٢٢٠، ٢٢١، ٢٢٢
 ٢٥٤، ٢٥٩
 المنمر ٢٢١
 المنجشانية ١٤١
 المنجيلة ١٢٨، ١٩٢
 منخوس ١١٢
 المنذب ١٤١، ١٤٨، ١٩٢
 المندجان ٣٧
 المندل ٥٧
 منزل ابن نندقة ١٤٩، ٢٢٠
 منزل شقيق الغيمي ٢٢٣
 المنصف (مرو) ٢٥، ٢٠٢
 المنصف (المعرب) ٨٦، ٢٢٤
 المنصورة ٥، ٥٤، ٥٦، ١٧٤
 منصوره ارمينية (المنصورة) ١٢٢، ٢٢٧
 المنضج ١٣٧
 منب ٨١، ١٩١، ٢٤٧
 المنفوحة ١٥١
 بنو منهوسا ٩١
 سيخة منهوشا (منهوسا) ٨١، ٢٢٤
 منوف العليا والسفلى ٨٢، ٢٤٧
 منى (بتريقف العسطندينية) ١٠٠
 مهاجره
 المهاجرة ١٣٥-١٣٧، ١٤٢، ١٥٢، ١٥٣، ١٥٤
 ١٩٣، ٢٤٨
 مهدي اياك ٣٦، ٢٠٩
 مهراياك ٥١
 مهزان ٦٣، ١٧٣، ١٧٤
 مهرجانقلى ٢٠، ٢١، ٥٧، ٢٤٥، ٢٤٢، ٢٤٣
 مهرهان ١٧٢، ٢٤٢
 مهرود ٩، ١٣٠، ٢٣٨
 مهسارغ (ميسارغ، مهسارغ) ١٤٢، ٢٤٩
 مهسارغ ١٤٢ انظر مهسارغ
 مهشمة ١٥١
 المهليية ١٧

تبيك lv	موندويس ١.٣
تنو ٢٤٧	مورجان ٤٣٣
تجد ١٢٥, ١٣٣, ٢٤٨	مورقلا ٥٣
تجران ١٣٣, ١٤٣, ٢٤٨	موز ٤٥
تجلان (تخلان) ١٣٩	موسارة ٥٥
التخذ ٣٣	موسى اياك ١١١
تخشان ١٨ انظر نسف	الموصل lv, ٩٣-٩٥, ١١٩, lv, ٢١٤
التخل ٥٥	٢٥١, ٢٤٥, ٣٣٦, ١٢٧
تخلان ١٣٣٩	موقان lv, ١١٩, ١٢٠, ٢١٣
التدامة ٨٥, ١٢١, ٣٣٢	الموقر ٢٢
تريونة ٣٣١	الميلوان ٣٩
ترماشير (نوماسير) ٢٩, ٥٤, ٢١١	ميانظرين ٩٥, ٢١, ٢١٥, ٢٣٦, ٢٥١
تريز ١١٩, ١٢١, ٢١٣	الميانج (آنريجان) ١١٩, ٢٢٧
نسا ٣٥, ٣٩, ٢٤٣	الميانج (خورستان) ١٩٧
نسا (المبيضاء) ٥٣٩	الميد ٥١, ٣١
نسليك ١٢٥	الميدان ٤٥
نستر ٨, ١١, ١٣٦, ٢٣٨	ميسان v, lv, ١٣٥, ٢٣١
نسف (تخشب) ١٨, ٣١, ٣٨	الميسكلان ٤٨
١٢٣	ميسون ٥١٧
نسفان ١٣٨, ١٣٩	مييند ٣٣, ٢٠١
نشوي ١١٢, ١٣٣, ٢١٣, ٢٤٩	٢٤
نصيبين ٩٥, ٢١, ١١٦, lv, ٢٢٤, ٢٥٥	
٢٢٧, ٢٤٥	
نصيرايك ٢١, ٢٣٣	تفلس ٧١
النصح ١١٢	تازكول ١٨
بطن نعلان ١٣٤, lv	تاشتروذ ٥٥
نعلان السحاب lv	التاطلوس (التاطليق) ١٠٧, ٢٥٣
نعلانية ١١٣	٢٥٨, ٢٥٧
نغد ١٤	نعلط ١٣٧, ١٣٧, ١٤٥
نغزوة ٥٨٨	الناصرية ٧٤
نغزة ١	نلج ١٣٩
نغوسة ١	نقوليبة ١.٣
نقابلس ٢٥٣	نلمية ٣٥
النقرة انظر معدن	الناوسية ٧٢, ٢١٧
نقمودية ١.٤, ١.٩, ١١٣	النباج ١٣٩, ١٤٧, ١٤٠
النقميرة lv	النباك ١٥١, ١١٣
نقميرة ٨٢, ٢٤٧	نمرطى (كبوكى) ١.٣
نمرة ١١٩	نبيعة ١٥٢, ١٣٣
نهام ٣٧	النبيك (بالشام) ٧١, ١٨, ٢١٨
	النبيك (طريق المدينة) ١١١

- نوشجان الاعلى ٢٩، ٢٠٨، ٢٠٦، ٣٠، ٣٩
٣١٢، ٣٣٣
النوق ٢٠١، ٢٣
النوقن ٢٠٢، ٢٤
النياقنة ٢٥٤
النير ٢١٣، ١٢٠
نيرين ٤٩
نيسابور ٣٣، ١٤، ٣٥، ٣٩، ٤١، ٥٠، ٥٢
١١١، ١٧٨، ٢٠١، ٢٠٢
نيسابور (هزار) ١٩٩
نيقية ١٠٢، ١٠٦
النيل (نيل مصر) ٣٣٣، ٨٤، ٥١٢
١٧١، ٣٠
النيل (العراق) ٣٣٣
نيم ازراه (نيمراه) ١٦
نيرى ٩٤، ١٤٥
- الهارونية ١٠٠، ٢٥٣
هالينجلس ٧٣ انظر حران
هباه (مناه) ١٤٧، ١١٢
هجر ٩، ١٥٢، ١٣٣
الهجيرة ٣٣٣
الهدى ١١٣
هزار ٥٥
هرامرى ١٧٣
هراة ١٨، ٣٦، ٤٠، ٥٠، ٥٢، ١٢٣، ٣٦٥
الهرجاب ١٤٨، ١١٣
هرقلة ٢٩، ١٠٠، ١١٣
جزيرة هولج ٢٩
الهملس ١٧٢، ١٧٥
هرمزجرد ٨، ١١، ١٣٦، ٣٣٨
هرمز انظر ارموز
الهيائة ٢٥٥
الهازر (هزار) ٣٩، ٥١٢
هشتادان در اما
هفتكند (هفتندر) ٣٣، ٢٠١
هيدان ١٣٧، ١٢٤
هيدان ٥، ٢٠، ٢١، ٢١، ٢٩، ٥٧، ١٦٨-٢٠٠
١٢١، ١٢٣، ١٢٤، ٢٥٨، ٣١١، ٣١٥
- نهانقد ٥، ١٩، ٢٠، ٢٢، ٥٧، ١٧٢، ١٩٨
١٢١، ٢١٧، ٢٣٢، ٢٤٣، ١٢٤٤، ٢٥٠
نهب ١٣٩
نهر ابي الاسد ٥٩
نهر بلخ (جيسون) ٢٥، ١٣٣، ١٢٩، ١٧٣
١٧٤، ١٧٨، ١٧٩، ٢٠٢، ٢١١، ٢١٢، ٢٣٠
نهر بوق ٩، ١٢، ١٣٥، ١٣٨
نهر بين ٩، ١١، ١٣٨
نهر. تيرى (تيرين) ٢٢، ٢٢٥، ٢٤٢
نهر (النهر) الجديد ١١٤
نهر جوير ٧، ٩، ١٣٣، ١٣٧
نهر سايس ١٢٤
نهر سعيد ٧٣، ١٧
نهر (جوى) سليمان ٥٤
نهر الشاش ٢٧، ٥٧٤، ٢٠٤، ٢٠٧، ٢٠٨
نهر الصلة ١٢، ١٣٩، ٢٢١
نهر عثمان انظر بئر عثمان
نهر عيسى ٢٣٤
نهر معقل ٥٩، ١٢٤
نهر الملك ٨، ١١، ١٥٠، ٢٣٩، ٢٣٧
نهرليان ٥٩
نهران (هنان) ٣٩
النهران ١٨، ١٧٤، ١٧٥، ١٧٨، ١٩٧
النهران الاسفل ٩، ١٤، ١٣٥، ٢٣٦
النهران الاعلى ٩، ١٣، ١٣٥، ٢٣٩
النهران الاوسط ٩، ١٤، ١٣٥، ٢٣٩
النهرين ٨، ١٠، ١١، ١٣٩، ٢٣٧
نهيا ١٨
النهية ٧٣، ٢١٧
النواصف ١٥١
نواكت ٣٩، ٢٠٦
النويندجان ٢٢، ٢٣، ٢٥، ٢٧، ١٩٥
٢٣٩
النوبه ٧، ٨٣، ٥١٢، ١٧١، ٣٦٥
النوبه (بطريف القسطنطينية) ١٠٢
نوزكمت ٣٩، ٢٠٦
نوسا ٥٨٢، ٢٤٧
نوشايك انظر انوشايك
نوشجان السفلى ٢٨، ١٢٩، ٢٠٥، ٣١٢

واشجر (ويشجر) ٣٤, ٣٧, ٤٤, ٤٤
 ٢٢٣, ٢٢٢
 واضع ١٤٣
 واقصة ١٢٩, ١٤٤
 الواقوق ٢١, ٧٠
 وبرة ١٥١
 وجره ١٤٧, ١٤٠
 وجله ٣٥
 الوجه ١٢١
 وحاطة ١٢١, ١٢٤٤
 الوحيدة ١٢١
 وخن ٣٧
 وخذ ٤١
 وخشاب ٥٣٤
 وبلان ٨٧
 الوراثة ٨٠, ٢١٩
 ورازيك ٥٥٨
 ورائقان ٢١
 بنو درجي (درجيين) ٢١
 فرتان ١١١, ١١٦, ١٢٢, ١٢٤, ١٢٣, ١٢٧, ١٢٤٤
 ورداسا ٨٩, ٢٢٤
 وردانة ٢٥, ٤٠
 وردة ٢١
 ورجومة ٩٠
 الوزيرة ١٢١
 وسيم ٨١, ٢٤٧
 ذرة ١٠٢
 الوقوف ٨, ١١
 ولاي ٣٤, ٢١٢
 وليطة ٩٠
 ولينة ٨٩, ٢٢٩
 ولينة (بحيرة المسكنين) ١٠
 جزيرة بليس ٢٢١
 ياجوج وهاجوج ٢١٢-٢١١
 ياقا ١٨, ١٥٥, ٧١
 يلم ١٣٧
 يميم ٣٥, ١٨٠
 يينا ١٢١, ١٢٢

هوران (هوران) ٢١١, ٢٢٤
 الهند (هندوان) ١٩-١٨, ٣٨, ٥٥, ٩١, ٩٢, ٩٤-٩٤, ٧١, ٧١-٧١, ١٥٣-١٥٥, ١٧٤
 هندسك اه
 هندة ١٢٤
 الهندرجان ٢٥
 هنزيط ٢٣٣
 الهني ٢٢٩
 هندية ١٢٤
 هو اه ٢٤٧
 الهوار ٥٢
 هوزة ٩٠, ٩١
 هورين (هورينس) ٦٨
 هوزن ١٢٢
 هيبت ٧١, ٧٤, ١٧٣, ٢١٧, ٢٢٣, ٢٢٤
 ٢٥٢
 هيسوم ٥٠
 وادعة ١٣٧
 وادي ارجان ٢٣
 وادي الاعراب ٢٢٣
 وادي الجور ١٠١
 وادي ثماري ١١٣
 وادي الرمل ٨٩, ٨٨, ٢٢٤
 وادي الريح ١٠٢-١٠٣
 وادي الزيتون ٨٨
 وادي السبلع (طريق الفرات) ٧٣, ٢١٧
 وادي السبلع (طريق مكة) ١٢٩
 وادي السدير ١٢١
 وادي الطرفة ١٠٠, ١٢٣
 وادي عارا ٢١١
 وادي قران ١٥٢
 وادي القرى ١٢١, ١٥٠, ١١٢, ٢٢٨
 وادي قهندز ٥٢
 وادي الملح ٢٣, ١٢٤
 وادي النمل ١٢٨
 بنو واركلان ٩١
 واسط ٥, ٢١, ٢٢, ٥١, ١٢٤, ٢٢٥
 ٢٢٣, ٢٢٤, ٢٢٦

اليمن (عان) ٥، ٧، ٧١، ١١٢، ١١٣، ١١٤—١١٩	يبي ٧١
١١٣، ١١٤—١١٩، ١١٢، ١٥١، ١٥٥، ١٥٢	يثوب ١١٨، ١٢٨ انظر المدينة
٢٥١، ١٢٩، ١٢٨	يحصب ١٢٨ وانظر علو وسهل
ينبع ١٩١	يحيى اياك ٣٢، ٢٠٩
الينسوعة ١٢٩، ١١٠	يزيد (ابن) ٢٩، ٢٥
ينوجرد (جنوجرد، كنوجرد) ١٢، ١٢٤	يزوجرد ١٢٩
اليهود ١٥٣، ١١٠	بنو يصدرون ٦١
اليهودية باصيهان ٥٨	يقف ٢١٤
اليهوديتين (المغرب) ٨١، ١٢٤	يلعلم ١٢٩، ١٢١
يزون (نهر) ٢٠٤	يلومين انظر ايلمي
يزوكند انظر اوزكند	الليمامة ١٢٧، ١٥١، ١٥٢، ١٩١، ١٩٣، ١٢٨
يوزان ١١٢، ٢٢٣	٢٥١، ١٢٩

فهرست أسماء الرجال والقبائل

اسماعيل بن يزيد المهلبى ١٥١	ادم عم ٢٤، ١٢٣، ١٢٤
الاسود بن الهيثم ٨٨	ابراهيم عم ٧١، ٥١٢، ١٢٣
اشناس ١٥٢، ١٢٢	ابراهيم بن محمد البربرى ٨٨
الاصهبلى ٥٧٤، ٥٧١، ٥٧٧	ابراز (يراز) ٣٩
الاعشى ١٢١٨، ١١٣٣، ١١٣٨	كسرى ايرتيز ١٥، ١١٩، ١٢٤، ٢٥٢
ابن الاغلب ٨٧	احمد بن طولون ١٥١، ١١٠
افريديون ١٥، ٢٩	الاحنف بن قيس ٢٠٩
افشين (الافشين) ٢٠، ١٢١	الاحوص ٣٢
اليون ١٥	اخشيد ٤٠
امرو القيس بن حجر ٧٥، ١٢٨، ١٢٠	الاخطل ٧٤
١٥٢، ١٢٣، ١٢٢	ادريس بن ادريس ٨٨
امرو القيس بن ميس ٥٧١	دو ارنس ١٢٣
الامين ابن وييدة ١٢٧	ارلام بن جواله ٢٧
بنو امية ٣، ٣٥	اردشير بن بلك ١٧، ٢٥٢
امية بن ابي انصلت الثقفى ١٣٩	اسحاق بن اسماعيل صاحب ارمينية ١٢٣
انوشروان ٣، ١١٣، ١٢٠، ٢٥١—٢٥١	بنو اسراييل ١١٨
الاس ١٢٨	الاسكندر ذو القرنين ١١١، ١١٢، ١٢٤
اوس بن جابر ١٢١	٢٦٥، ٢٥٢، ٢٦٥—٢٦٥
ايران (اير، ايرج) ١٥، ١١، ١٢٤	اسماعيل عم ١٢٣
ايرج انظر ايران	ولد اسماعيل ١٠٩

حسان بن ثابت ٧٨, ٧٧
 حسان النبطي ٢٤
 حسان بن النعمان الغسالي ٨٩
 الحسن بن جيلويه ٤٧
 الحسن بن صالح ٤٧
 حسين بن الصبحك ١٠١, ١١١
 حصين بن المنذر الرقائتي ١٧٢
 ابن ابي حفصة ١٠٣
 حماد بن محمد ١١
 حميد بن بهرا الدهقان ١٨٢
 حميد بن ثور ١٣٤
 حميد بن سعيد ٥١
 حمير ١٤٥
 آل نعي حوال ١٤٢

خالصة مولاة المهدي ١٨٨
 خثعم ١٨٨
 خزيمية ١٨٩
 الخزرج ١٢٨
 خورتكين ٣٠, ٤١, ٤٨, ٤٩
 خولان ١٨١

دارا ملك الفرس ٣١٣
 داود عم ٧٨, ٧٩
 ابو دواك الايلدي ٤١٥
 داود بن ابي داود بن عباس ١٨٠
 داود بن علي بن عبد الله بن
 العباس ٣٢١
 ابو دلف ١٨٩
 دغاوند بن كارن ١١٨
 رافع ٦٧
 رقيبيل ٤٠
 رحبعم بن سليمان ٧٨
 رستم ١١
 رستم الشديدي ٥٠
 ابن الرقيات ٧
 روشنك ابنة دارا ٣٣٣
 الريوشار ٤٠

بليك ١٢١
 ذو بتع ١٤٤
 الجعثري ١٢٤, ١٢٢
 بزازان ٤٠
 بزاز بنده ٣٩
 بسطلم بن سورة بن عامر بن مساور
 ٣٤

بطرس الخواري ١١٥
 بطليموس القلندي ٣, ٥, ١٥٩
 ابن البعيت (محمد) ١١٩
 ابو بكر بن عمر القرشي ١١٤
 بكر بن وائل ١٢٧
 بكيد ١٨١
 بلقيس ١٣٨, ١٤٤
 بهرام جور ١١٨, ١٢٢
 بهمنه ٣٩
 بولس الخواري ١١٥
 بيك ١٨٠

ابو التقى العباس بن طرخان ٣١
 تمرود ٤١

جابه الهندى ١٦, ٣٦, ٦٧
 لياحظ ١٧
 بنو جازود ٩٥
 جالوت ٦١
 جيعويه خالان ١١, ٤٠
 الجبلاني ١٤٩
 ابن نعي جلدن (علقمه) ١٣٨, ١٤٤
 جرجير ٨٧
 جريز ١٣١, ١٤٩
 چشم ١٨١
 ابن ابي جعفر اللخاضي ١٤١
 جنب بن محمد بن همدان ١٨٦
 جونز ١١
 جيومت ٣٣٤

الحارث بن اسد ١٧١, ١٨٠
 الحجاج بن يوسف ١٤, ١٥, ٥٩, ٢٢١

طرخان ملك الخزر ١٣٣
 طرخان ملك سمرقند ٤٠
 طهموث ٢٠
 طوج انظر طوش
 طوش (طوج) ١٥, ١٩
 بنو العباس ٨٤
 العباس بن الاحنف ١٠٠
 العباس بن طرخان انظر ابو التقى
 ابن عباس بن عبد المطلب ١٥١
 العباس بن الفضل العلوي ١٢٨
 العباس بن محمد ٢١٦
 عبد الله بن الحجاب ٨٣
 عبد الله بن حذافة السهمي ٢٤٠
 عبد الله بن دراج ١٤٠
 عبد الله بن سعد بن ابي سرح ٥٩٤
 عبد الله الشخشي ١٨١
 عبد الله بن ابي طالب القرشي ١١٤
 عبد الله بن طاهر ٣٤, ٣٩, ١٢٩, ٢٤٣
 عبد الله بن عمرو بن العاص ١١٥
 عبد الله بن مذحج ١٤٨
 ابو عبد الله الواسطي الكاتب ١٥٩, ١٩٠
 عبد الرحمان بن معاوية بن هشام
 الاموي ٨١
 عبد العزيز بن ليلى ٨١
 عبد الملك بن مروان ٤٠
 عبد المؤمن بن علي ٣٧٧
 ابو العتاهية ٢٢
 عثمان بن عفان ٨٣, ٥٩٢, ٥٢٢٤
 عدى بن زيد ٩٤
 ابو العذافر ٣٩
 علي بن مر ١١٩
 علي بن يحيى الارمني ١١٠
 عمر بن الخطاب ١٤, ١١٨, ٥٢٢٤
 عمر بن ابي ربيعة ٥١٣٣
 عمر بن عبد العزيز ١٤
 عمران بن موسى البرمكي ٥٧
 عمرو بن العاص ٨٤
 بنو عمرو بن عوف ١٣٠

زاذويه ٣٦
 زاغى بن زاغى ٨١
 الزياء ١٢٩
 زبيد ٨١
 زردشت ١٢, ٨١٢١
 الساطرون بن الضيزن ٩٤
 سبأ ١٣٨
 سديف ٧٣
 ابو السرايا ٢٥
 مريا سرجس ٧١
 ابو سعيد الخزومي ٩٩
 سلام الترجمان ١٢٢-١٧٠
 سلم (شرح) ١٥, ١٩
 سليمان عم ٧٨, ١٣٨, ١٤٤, ١٥٩
 سليمان بن سميع ٥٥
 السمورل بن علي اليهودي ١٢٨
 سنجبو خاقان ٤٠
 سهراب ٤١
 بنو سواسنة ١٣٦
 سيف بن ذي يزن ١٣٦
 شابه خاقان ٤٠
 آل ذي شرح ١٢١
 شرح انظر سلم
 شقيق الفهمي ٢٣٣
 شكلنة ١١٦
 شمر يرعش بن ناضر نعم ١٤٥
 ابو الشميقة ٢٣٣
 صالح بن علي بن عبد الله بن
 العباس ٥٢٤٧
 صومنة الانصاري ١٢٨
 ابن صغير البيهقي ٨٤
 صفوان بن المعطل السلمي ١٣٣
 صول ٤٠, ٢١٢
 طبينون ١٢١
 طرخان ٤١

اللب ١٢١
 لوزريق (لوزريق) ٩, ١٥٧
 لؤلؤ غلام ابن طولون ١٥٩
 المأمون ٨, ١١٠
 مانوش خاقان ٤
 ماهية ٣٩
 محمد عم ١٩, ٢٤٠
 محمد بن الربيع ٢٩٦
 محمد بن حميد الطوسي ١١١
 محمد بن خزران ٥١
 محمد بن الروان الازدي ١١٦
 محمد بن عبد الملك (البيات) ١١٩, ١٠٠
 محمد بن موسى المنجم ١, ١٠٦, ١١٦
 ٥١٣٣
 محمد بن يزيدك ٥١
 محمد بن يوسف (القاسم) ٥٩
 مدايبك ابن ملك التبت ٣٣٣
 ابن المنذر ٥٧, ٢٢٩
 مرجب ١٢٦
 مروان بن محمد ٥١٤٧
 مسلمة بن عبد الملك ١, ٤, ١, ٩, ٢٢٦
 مضرود بن كعب الخزاعي ٥١٤٥
 معلوية بن ابي سفيان ٢٤
 المعتصم ١, ٢٥٣, ٢٥٨
 مسلم بن ابي مسلم الجرمي ١٥٠
 مصر بن حام بن توح ٨٠
 المعلى بن طريف ٥٩
 ابن مفرغ انظر يزيد
 ولد ذي مقلر ١٢٢
 مليح الارمني ٢٥٤
 آل نبي مناخ ١٢١
 للهدى ٢٢١
 مروق ٣٥
 موسى عم ١٣٣, ١٢٤, ٢١٠
 موفى بن عيسى ٨٤
 ميمون (افلح) بن عبد الوهاب
 الرستمى ٨٧
 ميمونة زوجة النبي

العميرين ١٣٩
 ابو العميد ٧١
 عيسى عم ١١٠
 العيص ١١٨
 غوزك ٢١
 غيلان بن سلمة الثقفي ٧
 فرج بن عثمان المقيمي ٢١
 فرعون ٤٨, ١٢١
 ابو الفضل رائف ابن الحارث ١٨٠
 الفضل بن مروان ٢١, ٢٢, ٢٨
 الفضل بن يحيى بن خالد بن
 برمك ٣٤
 فرور ملك الهند ٣٣٣
 فورك ٢١
 فيروز ملك زابلستان ٣٩, ١٨٠
 فيروز ملك السغد ٤٠
 فيروز خاقان ٢١
 آل ابي قابوس ١٤٩
 القاسم بن شهريار ٢٧
 قباك بن فيروز ١٤, ١٢٣, ١٧٢, ٢٤٠
 قتيبة بن مسلم ١٥٧
 قحطان ١٢٢
 ابو قرة الصفي ٥٨٨
 قريش ١٤٥
 قريظة ١٢٨
 قسطنطين الاكبر ١, ٤
 قيس ١٨٠
 كثير ٥١٨
 كثير (بن القريظة) ٣٣
 ابن كثوم الندي ٧١
 كعب بن جعيل ٦٨
 الكلبى ٥٨٠
 كنان ٣١
 كيقاوس ٢١, ٥٠
 كيلان ٣٩

- همدان ١٤٤، ١٨٩
 هوشهنگ (هوشنگ) ٢١
 هيلوب خانان ٤.
- الواثق بالله ١، ١٩٢، ١٩٣، ١٩٨، ١٧٠،
 الوليد بن عبد الملك ٨٦، ٢٤٠،
 ٢٤١
 وهب بن منبه ١٤٥
- يحيى بن عمرو ٥٥
 يزيد بن معاوية ١٥٥
 يزيد بن مفرغ الحميري ١٨، ٥٤،
 ١٤٧، ١٤٧، ١٧٥
- يسر مولد عثمان بن عفان ١٨٨
 يعفر بن عبد الرحمن بن كريب
 الحوالي ١٤٢
 يعقوب عم ١١٨
 يقطين ٢٤١
 يونس بن متى عم ٩٤
- النابغة الجعدي ١٢٨، ١٥١، ١٥٢
 ابو نخيلة ٤٢
 نصر الاقريطي (الاقريطشي) ١.١
 نصيب ١٤٨
 النصير ١٢٨
 ذو النعنة ٤.
 نفوذ بن كوش ٧
 النعميري ١٣٤
 ابو نواس ١٣٦
 نوح عم ٧١، ٧٦، ٢٤٥
 نوح بن اسد ٣٨
 نوكلديس ٣٦٤
 نيدون ٤.
 نيزك ٢١
- هارون الرشيد ٥٢.
 هارون ٢٦١
 هشام بن عبد انملك ٢٤.
 هشام بن محمد الكلبى ١٨٢

semble avoir le pluriel irrégulier *أَمْجَانَة* (comme *لُودِيَة* de *وَادٍ*),

lff l. avant dern. Comp. Tab. I, 091 note a.

الْمَرَارُ الْأَسْوَدُ, l'atrabile, au lieu de *السِّمْرَةُ السُّودَاءُ*, lvi, 1, Dozy,

Supplém.

الْمَهْرَاجُ, titre du roi des îles de la Sonde, lv, 48.

مَيْسَرٌ, pl. de *مَيْسَاءٌ*, ayant une marche élégante, l., 1.

النَّابِجِيُّ, espèce de dattes dans le Bahrain, lvi, 4.

النَّبِجَشِيُّ, titre du roi de l'Abessinie, lv.

وَسْنُ الْمُرُورِ وَصَفَائِحُ الْحَدِيدِ الْفِئِ وَثَلَاثُمِائَةٌ قِطْعَةً نَصْفَيْنِ. *de chaque sorte la moitié*, 38, 15, 36, 9. De même dans ce passage du livre *Matâli' al-bodour*, par Alâ-ad-dyn, I, 01 *وجاء*

القَرَّاشُونَ بِزَمَلٍ غَشِيَتْ بِأَمْ مَمْلُوءَةٌ نَقْلِيمٍ وَدِرَاهِمٍ صَعِيرِينَ « remplis de dénares et de dirhems, de chaque sorte la moitié ». L'explication que j'en ai donnée dans le Gloss. d'Ibn al-Fakyh doit être rejetée.

بِ V a. *بِ*, faire entretenir quelque chose, 41, 12.

نَقَطَ II, couler, 41, 15, Dozy, *Supplém.*

نَكَمَ IV *نَفَسَهُ*, il se trouva mal, il lui prit un dégoût, lv, 13.

نَيْمَخَانِكَةٌ, pl. *نَيْمَخَانِكَاتُ*, alcove, 101, 15, 41, 1, un passage du *Ta'çhyf*

chez von Kremer, *Beitrag*, II, 65 (491), où il faut corriger ainsi pour *نَيْمَخَانِكَةٌ*.

نَوْتَةٌ. *navin*, 41, 12 et l. avant dern. V. le Gloss. geogr.

نَوْتٌ = *أَوْتٌ* ou *يَوْتٌ*, lieu de campement, mot turc, 100, 6.

مَوْجِعٌ secrétaire attaché au service des postes, 107, 9. Comp.

Sprenger, *Post- und Reiserouten*, p. 3 et suiv. et surtout Barbier de Meynard, Préface, p. 11 et suiv.

الْبَيْتَنُ le sud, lvi, 1.

الْحَاكِرُ الْيَهُودِيُّ, la pierre judaïque, vi note m, Dozy, *Supplém.*, sous *حَاكِرٌ*.

ماء الكافور, l'eau de camphre (comp. la trad. p. 45 note 3), ٦٥, 15, écrit aussi en un mot الكافور, v., 13, selon l'analogie de ماورد.

بالكفافة, net (produit), ١١, 6, ٢٨, 2, 3. Il faut sousentendre من الموم^{٣٠} (libre) de frais. La traduction chez Dozy, *Supplém.*, par *compte rond* ou *somme totale* n'est pas exacte. Le passage de Bédédhory p. ٢٢ l. avant dern. يقتل القتل بالكفافة, semble devoir se traduire par « il tua des ouvriers en les rendant responsables du non-accomplissement du devoir imposé à tous », l'expression ayant ici le même sens que dans la phrase فرص على الكفافة. Les conjectures proposées par Fleischer sur ce passage (note au *Supplém.* de Dozy II, 479) ne sont pas heureuses.

كلب II, accrocher un âne, ١١, note f.

الكندجية الكرايسر, sont des pièces de grosse toile fabriquées au Turkestan, ٣٨, 14, ٣١, 8. V. le Gloss. geogr. où la forme du mot est الكندكية.

كيمخاو (كينخاو), soie damassée (kincob), v., 11; nom d'unité

كيمخاو ٣٢, 13. Comp. le Gloss. Ibn al-Fakyh, où il faut restituer كيمخاو, selon la bonne observation de Fleischer, note au *Supplém.* de Dozy II, 488. Pegolotti chez Yule, *Cathay*, p. 295 a *cammocca*. M. Yule cite le Gloss. Graecit. de Duncange: « καμυχαῖ, Pannus sericus more damasceno confectus. »

Freytag a le même sens كمتخا. D'après les observations de M. von Kremer dans la *Wiener Zeitschrift*, III, 112 il semble que l'arabe الثياب المعينة, معين désignait la même étoffe. Actuellement on donne dans l'Inde le nom de *kinkhoad* à une espèce de brocart d'or.

كَلْبِدْ, pl. كَلْبِيدُ, jaquette de feutre ١٣, 5 Tabary III, ٢١, 12, Dozy et Lane.

كحم I, river un anneau à (ب) une porte, ١٢١, 9.

لُغْطِط, logothète, ١٢, 3. Comp. le Gloss. Ibn al-Fakyh.

مأجل, au lieu de مأجل, réservoir d'eau (Gl. Geogr. sous مجل),

فُورن, *fournais*, expliqué l. 1, 16. — خُبُزٌ فَرْنِيَّةٌ, *pain cuit au four*, ll., 18. Comp. Sachau, *Gawālik's al-Muarrab*, p. 49 et suiv.

والغُرَّانِقُون, l. 8, 8, sont les *courriers*, mais الْفُرَّانِقِيْمُون, l. 9, 9, semblent être les *directeurs de la poste* dans les différentes villes. Comp. Sprenger, *Post- und Reiserouten*, p. 3 et surtout Barbier de Meynard, *Préface*, p. 11 et suiv.

تَقْدِيرٌ, *montant de l'impôt fait pour un canton*, v^f, 1.

قطع III, *couper*, p. a. Makrzy I, l. 14 d'une ligne qui coupe une autre ligne زوايا قائمة على à angles droits. De là مَقَاطَعٌ, *le lieu où l'on traverse un pays*, co, 6.

تَقْفِرُ الْعَلْفُ, *le pêne de la serrure*, l. 6, 6. Comp. le Gloss. Geogr. où j'ai mal traduit par *gêche*.

قفا, *derrière*, comme خَلْفٌ et وراء, ll., 2, les passages cités chez Dozy, *Corrections*, p. 97 (sur le texte des *Notices*, p. 172) et *Fâik*, II, 260 dans un poème ancien cité par Zamakhechary قفا سَلْعٌ expliqué par وراء.

قناز, titre du roi des Slaves, lv, 2. V. la note c.

قَنْطَرُخٌ, ll., 11 et suiv., et قَنْطَرُخٌ, l. 2, 2 et suiv., *kontarche*, commandant de 40 hommes. Comp. la trad. p. 84 note 2.

قائمة الباب, *le montant de la porte*, l. 2, 2. Comp. Dozy, *Supplém.*, qui donne *chambranle*.

قَوْمَسٌ, *comès*, commandant de 200 hommes, ll., 11, l. 1 avec le plur. قَمَامَسَةٌ.

كليل, titre du roi des Nubiens, lv, 1.

كشتيان, *couverture de selle*, l. 6, 6. Richardson: كستوان *kastu-wân* «a horsecloth», Freytag: *stratum dorsale*. Le contexte fait penser plutôt à des *gants*. On obtiendra cette signification du mot en admettant qu'il est une abbréviation de انكشتيان.

الكستانية, la caste des Kohatryas, vi, 9.

مكسر, *du sable fin*, l. 12, 12.

طُرْمَاخ, III, 9, et طُومَرِّخ, f°o, l. avant-dern. et suiv., au lieu de طُومَرِّخ (Gloss. geogr. p. 290), *tourmarkhe*, commandant de 5000 soldats.

طُرُنَجَار, *drungaire*, III, 10, f°o l. dern., f°o, 1, 9.

طُسُوج, *canton*, expliqué 4, 1.

طُطْر, un *château élevé*, 14., 5. J'ai ajouté les voyelles d'après Lane *طُطْر* « a high place », mais Yâkout et Ahlw. cités dans la note d ont lu طُطْر.

عَرِس. Nous trouvons dans un vers p. l., I la forme étrange تَعْرِس, qu'on est tenté de prononcer تَعْرِس et de considérer comme un nom d'action de عَرِس « he kept his place » (Lane), comme تَهْلِك est formé de هلك. Je ne connais d'autre exemple de la forme donnée par le texte que تَزْبِق qu'on prononce aussi تَزْبِق.

عَمَق, *vallée verdoyante encaissée dans les montagnes*, expliqué 4v, 9.

عَمَل, *registre, état des contributions* (Dozy, *Supplém.*), 441, 4. —

طَرِيقُ الْعَوَامِلِ وَالْعَمَلِ, *le chemin des bêtes de somme et des employés du gouvernement*, 19., 2—3. M. Sprenger, *Reiserouten*, p. 129 traduit « Beamte und Geschäftleute ».

عَمَل, *alods*; Ibn Khord. fait mention des espèces صَنْغِي, قَمَارِي et هِنْدِي, 4v, 4.

الدَّرَامُ الْعَطْرِيفِيَّةُ, 38, 10. V. le Gloss. geogr.

عَمْرِي, adjectif relatif dérivé de عَمْر et opposé à نَجْدِي, 137, 5,

Hamdâny, *Djazyrat*, éd. Müller, 131, 17, 132, 20, 22.

الْفَتَاتِب, *le prince de Java*, 14 l. dern. V. la trad. p. 13 note 1.

الْعَوَائِد, *les espions*, f°o, 8. V. le *Kâmous*.

الْقُرْفِير, *la pourpre*, décrit 14, 10.

ذِك V, *s'effiler en charpie*, 1.v, 9. Comp. Dozy: *s'émietter*.

- الرَّكَاذِ pl. coll. de رَكَاصٍ, *courrier*, fol³, 8. V. Dozy, *Supplém.*
- رَكْوَةٌ, pl. رِئَاتٍ, *puits, réservoir d'eau* (= رَكِيَّةٌ), f. f., 10—12.
- رَمَزٌ, pl. رَمُوزٌ, *campement de Kurdes*, f. v., 7 et suiv., Gl. Geogr. sous رَمَزٌ
- زهر II, *orner, بالذهب الزهرة للخصر الطيلسة les manteaux verts brochés d'or*, l. 1, 13.
- السَّنْدَالِيَّةُ, la caste des Tehandala, vi, 12.
- سَاجِرِدٌ *sergant*, l. 1, 21. C'est le persan شَاكِرِدٌ.
- الشَّاكِرِيَّةُ, la caste des Kehatva, v, 8. Comp. la traduction p. 52 note 1.
- شَأْنٌ مِنَ الشُّأْنِ, *affaire très grave, très importante* (Dozy, *Supplém.*), comme on dit دَاءٌ مِنَ الدَّاءِ, *un mal très grave*, Tabary II, f. 80, 2. De là شَأْنٌ مِنَ الشُّأْنِ, *un homme très illustre*, II, 11, 5, Tabary III, 113, 12 où l'on compare la note.
- شَاهَانِشَاهُ, titre du roi perse, écrit شَاهَا شَاهُ dans le man. B, 19, 6.
- شَبَّاحٌ, *de hautes portes*, fol, 16. Comp. Lane sous شَبَّاحٌ.
- الشُّوَدْرِيَّةُ, la caste des Sondras, vi, 11.
- شِيرٌ (شار), titre des princes de Bâmiân, du Rywschârân, du Khot-talân, 11 l. dern. et note m, f., 1, 3.
- المصعالبك, *les troupes irrégulières*, fol, 10, fol, 13. Comp. la tradition citée par Zamakhschary dans son *Fâsik*, II, 241: النبي صلعم كان يستفتح بمصعالك المهاجرين لئى يفتتح بهم القتال.
- صَنْدَلَاتٌ, *bois de sandal*, v., 13, au lieu de صَنْدَلٌ, Sanscr. *chandana*, Grec
- صِيلْبِنَجٌ, *drogue narcotique*, v., 11. C'est probablement le persan كَمَلِ بَنْجِ.
- الحجر الصيني, *la pierre chinoise*, qu'on exporte de Lonkyn, 11, 2. Je ne sais de quelle pierre l'auteur veut parler.
- الدراهم الطاطرية, 4v, 7. V. le Gloss. Geogr.

حمر^{٥٥}, *bitume*, expliqué vI, 13.

خاطرن, titre de tous les rois turcs excepté le roi des Kharlokh, vI, 8.

دأقرخ, *dékarake*, III, 12 et suiv., YoI, 3.

دَرَوْد, *linteau* (العنبة العليا). Yo, 7, 10, 11, et note g, YII, 2, Gloss. Geogr.

دَحْوَة signifie la distance à laquelle la voix humaine peut encore s'entendre (Gloss. Geogr.), lxx, 11.

مَدَكَة, le sentier battu entre le puits et le bassin (comp. le Gloss. sur le Diwân de Moslim ibn al-Walyd), semble devoir être lu مَدَكَة note b au lieu de مَدَكَة que quatre man. ont au lieu de مَدَكَة que j'ai reçu dans le texte et qui a la même signification. On pourrait lire aussi مَدَكَة et prendre ce mot dans le sens de نَزْل (نيل), نَزْل (مَدَكَة), mais je n'ai pas d'exemple de l'emploi de cette forme.

رَبْدَانَكَة, *dent de oléf*, lxx, 8, Gloss. Geogr.

دَوَارَة البَاب, *tourillon, gros pivot sur lequel la porte tourne*, lxx, 2 (Dozy: *gond*).

رَبْدَان, *trépied*, lxx, 3. Gloss. Geogr., Lane sous رَبْدَان p. 2165 c.

الدُّنْبِيَّة, la caste des Donba, vI, 13.

رَبَاب^{٥٦}, le chef qui prend soin de tous les intérêts de la tribu, lxx, 4. Comp. l'Asds cité par Lane.

الرَّابَانِيَّة, autre forme de الرَّابَانِيَّة ou الرَّابَانِيَّة, épithète des marchands juifs (v. le Gloss. Geogr.), loI, 9.

رَبَام^{٥٧}, plein, qui déborde (marmite), vI, 2. On lit dans une tradition

Fâik, I, 571 رَبَامَة فِي قَدُورٍ رَبَامَة que Zamakhschary (p. 572) explique par رَبَامَة مُمْتَلِئَةٌ تَسْبِيحًا.

الرَّبْرَبَات^{٥٨}, III, 5 est apparemment la traduction du titre d'un des hauts dignitaires de l'empire byzantin, probablement du Curopalate, que Procope appelle *princeps custodum palatii*. Comp. la note 3 sous la traduction p. 84.

entre ce lieu et Hiqn Ziyâd est petite», ١٣, 4. Comp. Mobar-

rad ovo, 5 خراي بينى و بينك

الجيازيقنة, les pasteurs, ١٤, 8. Comp. la note 9 sous la traduction p. 10.

جثم. Les جوائر dans le vers d'al-Abbâs ibn al-Ahnaf, l., 15, sont les catapultes qui lançaient des pierres enveloppées de coton qu'on avait imprégné de naphte et puis allumé. J'ai rejeté la leçon حاتمما de l'*Aghâny* (aussi XXI, ٣٣, 11) qui pourrait, cependant, désigner les pierres mêmes.

البحري^٤, le quartier du nord, ١٨, 12, ١٧٥, 1. Voyez la note au bas de la traduction p. 90.

جبرن^٥, sarcophage, ١٥, 4, ١٦, 1. Comp. Dozy et le Gloss. Geogr.

جزاً على التاجزة جزاً s'emploie ٢٥, 14 pour désigner le *minimum*.

Pour exprimer le *maximum* on se sert des mots على المتخة ٢٥, 11, ٢٥, 15. Une autre expression pour désigner le *minimum* est على التقريب, ٢٥, 11.

جوب^٦, excavation, caverne, ١٣, 5, 13.

جيش II, enrôler, ٢٥, 1. Dozy, *Supplém.*

جيل ou كيل, titre royal dont je traiterai en détail dans le Gloss.

sur Tabary, ٣٦, 13 (كيلان), ١١٦, 3 et 4 جيلان.

جسب^٧ II محسباً, lieu de sépulture, ١٤١, 4. احتسالات, impôts indirects, droits de marché, ٢٣١, 2. Le mot s'emploie en Turquie dans le même sens, v. le dict. de M. Redhouse. Je crois que M. von Kremer s'est trompé en le traduisant (Ueber das Einnahmehudget des Abbasiden-Reichs vom Jahre 306 H, p. 35) par «Rechnungsabsätzen». Le sens des mots (p. 29) بعد الاحتسالات

me semble être : «sans y comprendre les impôts indirects que les employés avaient l'habitude de compter parmi les revenus réguliers», comme Kodâma le fait dans le passage cité.

جشيش^٨ ou bien الثيب الحشيشية من الحشيش

v., 14 et note q, espèce d'étoffes fabriquées dans l'Inde. V. la traduction p. 51 note 2.

GLOSSAIRE.

- (١)
- أَوَّل, *quartier d'hiver*, mot turc, ٢٠, 9.
- أَيْقَسِيمُون, *buis*, au lieu de بَقْس qui est la forme ordinaire de ce mot, 11٥, 14.
- استان expliqué par أَحْزَاب, *arrondissement*, ٦, 1. Comp. la note a.
- الاسْخْلَانِيَّة *scholarii*, nom d'un des quatre corps de cavalerie établis à Constantinople, ٢٥٦, 6.
- اصْطِرْطِيْعُوس, *στρατηγος*, ٢٥٧, 1.
- بَانُوسِيَان, titre du gouverneur persan de l'Orient, ١٨, 7. V. Nöldeke, *Geschichte der Perser und Araber zur Zeit der Sasaniden*, p. 151 note 2.
- بَاسِيْل, ١٦, 7, et بَاسِيْلِي, ١٩, 10, *βασιλευς*.
- الْبِرَاهِمَةُ, *Les Brahmanes*, ٦٢, 10, ٧١, 9.
- بَسْدٌ expliqué par مَرَجَان, ٦٣, 8, Gloss. Ibn al-Fakyh.
- بَغْبَرَر, titre du roi de la Chine, ٦٤, 9.
- بَقْرَانِي espèce d'onyx excellente, 1٢, 11, Gloss. Ibn al-Fakyh.
- بَاهْرِي, titre d'un roi indien, ٦٤, 9, ٦٧, 4. Istakhry 1٧٣, Ibn Haukal ٢٣٧.
- بَنْدَار. Les بَنْدَارَةُ ٦٣, 7 semblent être *les maîtres de poste, les subalternes employés aux stations*. J'ai donné une note sur ce mot dans le Gloss. Geogr. et j'y reviendrai dans le Gloss. sur Tabary.
- بَهَار, poids de 330 *mann*, expliqué ٥٦, 6.
- الْبَيْشِيَّة, la caste des Weischya, ٧١, 11.
- بَيْنُ. Observer la phrase حَصَنُ زَيْدٍ قَرِيبٌ. *la distance*

extraits des chapitres 2—5 du cinquième livre; le sixième et le septième chapitre du sixième livre. Quant au dix-neuvième chapitre du septième livre, qui contient un précis de l'histoire des conquêtes tiré du livre de Belâdhory, j'en ai fait usage pour mon édition de ce dernier ouvrage.

Les chiffres latins placés entre parenthèses dans le texte d'Ibn Khordâdbeh indiquent les pages correspondantes du man. A; ceux qu'on trouve en marge de la traduction désignent les pages correspondantes du texte.

E R R A T A.

Texte p. ٧١, 12 l. اصحاب; ٧١, 8 l. عَسْكَان; ٨٧ b 1. اللجن.
 Traduction p. 1, l. 23 l. *dévolu*; 3, l. 24 l. *l'horizon*; 15 l. 1 l. *des* au lieu de *les*; 19, l. 26 l. *tu n'es*; 169 note 1, l. 3 l. *disent du mal*; 170 note 1, l. 4 l. *se révoltèrent*; 192 l. 16 l. *de la somme élevée*; 200 l. 1 l. *les conditions les plus faibles*; 204 l. 1 l. *plaines, où*; 205 l. 7 l. *charges d'âne*.

On peut en dire autant de la partie géographique et statistique du livre de Kodama que j'ai cru devoir ajouter à l'édition d'Ibn Khordādhbeh. La comparaison des itinéraires et des données sur les revenus de l'empire chez ces deux auteurs est très intéressante, surtout parce que Kodama a puisé souvent aux mêmes sources officielles. Le père de Kodama, qui était chrétien, avait connu Ibn Khordādhbeh personnellement (v. *Aghany* XIX, ۱۳۳, 10). Kodama fit profession d'islamisme entre les mains du khalife Moktafy (289—295) et mourut en 337. Il composa un grand nombre d'ouvrages, mais il ne nous en reste que le second volume du « Livre de l'impôt et de l'art du secrétaire », livre que l'auteur paraît avoir écrit peu après 316. Car il parle de Malyh (Mélias) l'Arménien comme d'un contemporain (comp. Ibn al-Athyr VIII, ۴۱ et ۱۴*), et il semble faire allusion au sac de Kazwyn par les Dailamites, qui eut lieu en 316 (Ibn al-Athyr VIII, ۱۴*), ou bien aux atrocités commises dans les années suivantes par Marliwydj, comme à un événement récent. Le manuscrit qui contient ce second volume se trouve dans la bibliothèque de Keuprulu à Constantinople et M. Schefcr en possède une bonne copie qu'il a eu l'extrême obligeance de me confier plusieurs fois. Malheureusement, non seulement la plupart des noms propres y ont été altérés au point d'être souvent méconnaissables, mais le texte même est quelquefois très fautif et déparé par plusieurs lacunes. Quoique de Slane, dans le *Journal asiatique* 1862, II, 159, eût adressé les mêmes reproches à l'original de Constantinople, j'espérais toujours qu'on pourrait en tirer plusieurs variantes utiles. M. le Dr. Gies de l'ambassade allemande à Constantinople a eu la bonté de collationner ma copie sur le man. Keuprulu et s'en est acquitté avec le plus grand soin. Je lui dois en effet quelques bonnes leçons, notamment quelques lacunes ont été comblées. Mais la grande majorité des fautes et des altérations s'y retrouvent. Même en beaucoup de passages où la copie a des points diacritiques, l'original ne les a pas, de sorte que l'incertitude semblait augmenter au lieu de décroître. Si l'on veut comparer les notes que j'ai données au bas du texte, on pourra se faire une idée de la triste condition du manuscrit. Malgré toute la peine que je me suis donnée pour restituer les véritables leçons, il est resté quelques *non liquet*. Ainsi, il m'a été impossible de découvrir les noms grecs des corps d'armée byzantins, et, conséquemment, je n'ai pu réussir à corriger les transcriptions arabes de ces noms chez Kodama. Les extraits que j'ai donnés comprennent le onzième chapitre du cinquième livre; des

interprètes. Il importe aussi de remarquer qu'ils se donnaient pour Chrétiens. Ibn Khordâdbeh semble avoir eu des doutes sur la véracité de cette assertion.

On trouve dans B quatre citations d'un certain Ispahâny qui corrigent les données d'Ibn Khordâdbeh sur le chiffre de l'impôt foncier des provinces syriennes. Ces citations ne se trouvent pas dans A et doivent être considérées comme des annotations marginales faites par le possesseur d'un exemplaire de la première édition, et introduites plus tard dans le texte par un copiste. Il en est de même de la correction p. 4 note *a* portant que les districts du Sawâd sont au nombre de 48, et non de 60 comme dans le texte. Yakouby parlant dans son Histoire, probablement écrite peu après 258 ¹⁾, de la division en 48 districts comme d'une chose connue, la thèse que cette partie du livre d'Ibn Khordâdbeh est plus ancienne d'un quart de siècle, en reçoit un nouvel appui. Les confusions et les déplacements du texte de B surpassent de beaucoup celles de A. Il en faut attribuer une grande partie à un relieur maladroit du manuscrit sur lequel cette copie a été faite.

La nouvelle rédaction ne nous apprend que fort peu de chose sur la vie de l'auteur. Nous savons par la préface qu'il a écrit son livre sur l'ordre d'un prince royal, apparemment l'héritier présomptif du trône, mais dont il m'est impossible de déterminer le nom. Les renseignements que l'auteur reçut de Sallâm, d'al-Fadl ibn Merwân et d'autres rendent très vraisemblable qu'il a écrit son livre à Samarra. Non seulement le témoignage de Mokaddasay, mais la nature de ses communications même nous donnent la certitude qu'il avait accès aux archives. C'est pourquoi la leçon de B: « nous avons trouvé dans le bureau du kharâdj », p. 177, 1 comp. note *a*, peut être bonne. Le man. A porte: « on a trouvé ». Nous savons aussi par le man. A qu'Ibn Khordâdbeh faisait encore des additions à son livre en 272. Je ne sais où H. Khal. (II p. 101) a pris qu'il est mort vers l'an 300, mais je n'ai les moyens ni de réfuter son assertion, ni de la confirmer.

Il est superflu, je crois, de m'étendre sur la valeur du livre reconnue en tous temps par les Orientaux, et, grâce surtout à l'édition de M. Barbier de Meynard, puis aux extraits qu'en ont donnés M.M. Sprenger et Von Kremer, appréciée, depuis un quart de siècle, aussi en Europe.

1) Voyez la Préface de M. Houtama.

était déjà un personnage important ¹⁾. Mais Aly ibn Yahya, surnommé l'Arménien, dont l'auteur parle p. 11., fut préfet des frontières syriennes de 237 à 248, et le vers cité p. 4. se rapporte au bannissement du célèbre médecin Bahtischou', qui eut lieu en 244 (Tabary III, 177^v).

De toutes ces données je crois être en droit de conclure qu'Ibn Khordâdbeh composa son livre vers l'an 232 et qu'il y fit plus tard des additions successives, de sorte qu'il en résulta une seconde édition, qui n'a pas été complétée avant 272. Comme aucun des passages qui sont nécessairement postérieurs à 234 ne se trouve dans B ²⁾, il est fort probable que cet abrégé a été fait sur l'ouvrage tel qu'il avait été publié dans les dernières années de Wâthik ou bien au commencement du règne de Motawakkil. Cette hypothèse trouve un fort appui dans le fait suivant: la relation du voyage de Sallâm d'après la rédaction de B est celle qui a été la plus répandue, et qui, déjà dans le dernier quart du troisième siècle, a été reproduite par Ibn al-Fakyh et par Ibn Rosteh, et plus tard par Mokaddasy et beaucoup d'autres. Il n'y a que Djaihâny qui semble avoir eu sous les yeux un texte semblable à celui de A, mais plus complet encore. Il s'ensuit que l'itinéraire des marchands juifs et russes a déjà appartenu à la première édition, ce qui rehausse la valeur de ce témoignage. Car par là il devient évident que les Normands avaient déjà depuis longtemps entrepris leurs voyages de commerce du haut Nord jusqu'à Constantinople et même jusqu'à Bagdad, avant de pénétrer dans l'empire Byzantin comme pirates. Il se peut fort bien que la première de ces expéditions hostiles n'ait été qu'un acte de représailles contre les mauvais traitements que les marchands avaient soufferts. Je soumetts cette question à l'opinion de M. Kunik, le savant le mieux renseigné sur les Russes-Normands. Qu'Ibn Khordâdbeh appelle ces Russes une race de Slaves, cela prouve seulement qu'il comprenait sous ce nom tous les peuples du nord de l'Europe, comme d'autres passages de son livre l'attestent aussi. Il ne pouvait même pas s'en douter, voyant que ces marchands se servaient à Bagdad d'ennuques slaves comme

1) Comp. Hamâny ed. Müller p. 106 l. dern. et suiv.

2) J'ai suppléé p. 87, 10 d'après B *الامرى وهو من*. M. Barbier de Meynard a supposé (p. 19) que l'auteur avait eu vue Mohammed I qui régna de 238—273, et c'est ainsi qu'Ibn al-Fakyh A', 6 a écrit. Comme nous ne connaissons pas la leçon de l'original de A, il est impossible de déduire de ce passage une pareille conclusion.

le secrétaire de Loulou. En 273 Loulou fut emprisonné, ses biens confisqués (Tab. ۲۱۱) et, comme d'ordinaire, le secrétaire doit avoir partagé la disgrâce de son chef.

Mais il y a des passages qui semblent prouver que le livre ne peut avoir été écrit après 250. On lit p. ۷۸ l. avant dern. que Maimoun était à cette époque prince de Tâhart. Or ce prince mourut en 250 ¹⁾. On pourrait supposer à la rigueur que l'auteur commet ici un anachronisme, comme Ibn al-Fakyh qui a reproduit ce passage et qui écrivait en 290; mais cela n'est pas probable. Car Ibrâhym ibn Mohammed aussi, dont Ibn Khordâdbeh parle comme d'un prince régissant, est mort avant 250 ²⁾. Si l'on veut comparer les paroles de notre auteur avec ce que Yakouby (qui écrivait en 278) dit de cette dynastie, on verra que sa puissance s'est développée aux dépens des Edrysidés. Au temps d'Ibn Khordâdbeh, ces derniers étaient encore maîtres de Tiemen, en 278 cette ville faisait partie des états de la dynastie d'Ibrâhym. En même temps ces princes avaient su se faire reconnaître comme descendants d'Aly, c'est-à-dire comme les égaux des Edrysidés. Ibn Khordâdbeh ignore encore ces circonstances et il appelle Ibrâhym simplement *le Berbère*.

D'autres passages nous obligent à placer la composition du livre encore plus tôt. Mohammed ibn al-Ba'ÿth, le seigneur de Marand, p. ۱۱ avant dernière l., se révolta et fut fait prisonnier en 234 (Tabary III, ۱۳۷), puis il périt en 235. Dans la même année 234 Mohammed ibn ar-Rawwâd, qu'Ibn Khordâdbeh désigne comme prince de Tabryz, perdit son indépendance (Yakouby, *Hist.* II, ۵۹ ³⁾). Comme le voyage de Sallâm commença en 228 et dura deux ans et demi, il est impossible de placer la date de notre livre avant 230. Les renseignements financiers qu'Ibn Khordâdbeh reçut d'al-Fadhl ibn Merwân (p. ۱۱, f^r, f_A, comp. la note au bas de la traduction p. 16) doivent donc dater du temps de son premier ministère qui prit fin en 233. En conformité avec ce qui précède est cette circonstance que Wathik est le dernier khalife que l'auteur nomme dans son livre et que les faits et gestes de Motacim sont racontés comme des événements récents. Les deux princes Magrébins régnaient déjà dans ce temps. Ya'fer ibn Abdarrahmân (Abdarrahym) al-Hawâly (+ 279), p. ۱۴ ^r, qui s'empara de Çan'a sous le règne de Motawakkil (donc avant 247),

1) V. ma *Descriptio al-Magribi* p. 102.

2) *Descriptio* p. 97

3) Où il faut lire محمد au lieu de يحيى.

avait été faite la première devait être la plus complète. Celle que contient notre man. A. a. nra été exécutée lorsqu'une partie des feuilles volantes avait disparu. Il m'est impossible de déterminer l'intervalle qui sépare ce manuscrit de l'autographe, mais je le crois très court. Malheureusement la souscription qui contenait la date où il avait été copié est devenue illisible. La note qu'un possesseur de cette copie a écrite sur le titre n. 156 ne nous sert de rien. Une note marginale (p. 10 note m) qui parle de la conquête de Tunis par Ibn Toumert (± 540) semble dater du sixième siècle. Mais, à mon avis, le manuscrit est beaucoup plus ancien.

Quant à la lacune de la Préface, lacune que H. Khal. nous a fait découvrir, il se peut bien qu'elle ne se trouvât pas originairement dans ce manuscrit. Car la première feuille a été écrite avec une encre plus pâle que le reste par une main plus moderne et moins exercée, la même qui a restauré aussi quelques passages au milieu et à la fin du livre. Différentes corrections y ont été faites plus tard avec une encre plus noire. Le fragment relatif à la mer Morte, p. 11, a été écrit par ce correcteur. Une autre main a inséré une addition à l'encre rouge p. 10.

Le manuscrit a été collationné après avoir été copié, comme le prouvent les *بلغ* sur la marge, et les additions de mots omis par le copiste ou de polites corrections, et par ces mots à la fin du livre *قيدت حسب الطاقة*. L'exemplaire a souffert beaucoup, surtout à la fin, mais aussi quelquefois dans le corps du récit.

L'*alif* de prolongation a été souvent omis dans les noms propres connus comme *القسم*, *معينة*, même on trouve *الصلوات* au lieu de *الصالوات*. Quelquefois les lettres *ط* et *ص* ont été mises l'une pour l'autre. Il y a plusieurs fautes dans le genre des noms de nombre. Les mots *اصبع* et *ذراع* ont été plusieurs fois construits comme masculins.

Voyons maintenant si le man. A. nous fournit quelques données pour mieux définir l'époque de la composition du livre. Nous y trouvons cité p. 114 un vers d'un poème de Bohtory composé en 269 en l'honneur d'Ishak ibn Kondadj. P. 118 l'auteur cite un vers d'un poème fait en 271. Le récit de l'ouverture de la pyramide p. 101 a été écrit probablement entre 270 et 273. Ce n'est qu'en 269 que Loulou se sépara d'Ibn Touloun et vint se ranger sous les ordres de Mowaffak (Tabary III, 2.28, 2.28 et suiv.). Avant la fin de la guerre des esclaves, en 270, Ibn Khordādhbeh n'aura pas eu l'occasion de rencontrer

nous est garantie par Edrysy; ou bien une meilleure leçon comme p. 61 note c.

Il résulte de ces considérations que le man. A; tout en offrant un texte beaucoup plus riche que celui de B et que celui auquel appartenait le fragment que j'ai nommé C, ne nous présente pas encore une rédaction complète de l'ouvrage d'Ibn Khordādhbeh. En même temps nous y observons cette particularité que plusieurs passages ont été déplacés. L'itinéraire p. ff, 8 et 9 qui appartient à la description du Khouzistān se trouve ici entre la description de deux provinces de la Perse. La liste des provinces de la Perse, p. f v l. dern., semble mal placée après la description de ces provinces elles-mêmes. Le passage p. 41 l. dern. — 42, 10 se trouve en deux l'itinéraire à la Chine. La notice p. 42, 7 et suiv. serait à sa place p. 42, 12. L'énumération des villes de l'Inde p. 42 l. pén. et suiv. n'est pas à sa place. Le passage p. 44, 11 et suiv. (comp. note e) est mal placé et mutilé. La note sur les revenus de Bagdad, p. 45, 4 et suiv., n'arrive pas mieux ici. La description du phare d'Alexandrie est un hors d'œuvre au milieu de la description de Rome. Le copiste a voulu placer d'abord l'itinéraire des marchands juifs et russes à la fin de la description du quartier du nord (p. 45), puis il s'est ravisé et l'a donné p. 46, après avoir achevé la description des quatre quartiers de l'empire. Un détail curieux est qu'à la p. ff on trouve la liste de onze provinces du Khouzistān, tandis qu'on lit, quelques lignes plus bas, qu'il n'y en a que sept.

Je crois qu'il n'y a qu'une seule manière d'expliquer l'origine de ces omissions et de ces déplacements. On sait que les autographes des savants arabes ont souvent un aspect étrange à cause des changements et des additions que l'auteur y introduit après coup. Souvent la marge en est couverte, et s'il n'y a pas de place à la marge de la page à laquelle le morceau ajouté ou corrigé se rapporte, la marge de la page suivante est employée et ainsi de suite. Ces notes marginales se trouvent maintes fois écrites pêle-mêle, sans qu'on sache à première vue à quelle partie du texte elles appartiennent. Si la marge ne suffit pas, l'auteur écrit ses additions sur des feuillets volants, qui s'égarerent et qui se perdent facilement. On conviendra qu'il y a bien des chances pour que le copiste insère une partie de ces additions ou corrections à une place qui ne leur avait pas été destinée, et pour que, si cet autographe a passé par diverses mains, quelques uns des feuillets volants se perdent. Il est très probable qu'il y a eu en circulation plus d'une copie du livre d'Ibn Khordādhbeh. Celle qui

pondre négativement. Le passage sur la muraille dite *de la Vieille*, signalé par M. Barbier de Meynard comme étant cité par Ibn Djobair et Hamdallah Mostawfy, y manque. Il en est de même de la citation de Masoudy sur la continuité des montagnes. J'ai fait observer dans une note au bas de ma traduction, p. 134, que cette théorie se trouve développée chez Ibn Hankal, qui, probablement, l'avait puisée dans le livre d'Ibn Khordādhbeh qu'il dit avoir beaucoup étudié. Ibn Hankal ne peut pas l'avoir inventée, car Masoudy lui est antérieur d'un demi-siècle. La description de la mosquée de Damas, qu'Ibn al-Fakyh (p. l.v, 12) dit avoir copiée sur le livre d'Ibn Khordādhbeh, ne se trouve pas dans notre texte. Le passage du même auteur, cité p. 107 note z, appartenait probablement au texte primitif d'Ibn Khordādhbeh. Ibn Iyas donne sous le nom de notre auteur des détails qu'on cherche en vain dans A (comp. p. A. notes f et l, 141 note a). Si l'on compare la description de Rome dans notre texte (p. 117) avec celles d'Ibn al-Fakyh et d'Ibn Rosteh, on est tenté de présumer que la première a été abrégée. La description du voyage de Sallām à la muraille de Gog et Magog par Djaihāny, dont Édrysy nous a conservé la plus grande partie, contenait plusieurs détails qui ne se trouvent pas dans le man. A. Comme Djaihāny a incorporé l'ouvrage d'Ibn Khordādhbeh dans le sien, et que son texte s'accorde en général mot pour mot avec celui de notre édition, nous sommes en droit de supposer que ces détails se trouvaient dans son exemplaire du Livre des routes et des royaumes.

En examinant le texte édité, nous arrivons au même résultat. Nous rencontrons quelquefois un جے « il dit » sans antécédent p. a. p. 11 où les mots cités sont de Kelby, p. 94, 5 pour introduire un passage qui paraît emprunté à Ptolémée. La citation d'Aboulféda que j'ai donnée p. 17 note l laisse soupçonner que le texte de A a été abrégé. L'auteur mentionne p. 77, 1 la station جے, 1) comme ayant été déjà nommée. L'itinéraire dans lequel elle devait figurer manque chez A aussi bien que chez B. Dans la description de la route menant au Khorāshān on cherche en vain la mention de Sinn Somaira d'où partait un embranchement dans la direction de l'Adherbaidjan (p. 171, 8). Dans le chapitre des rivières il y a au moins une lacune. Le man. B nous a conservé le titre de la description du Jaxarte, qui, dans A, manque absolument (p. 177 note e). Dans quelques cas assez rares le man. B nous a conservé une phrase qui manque chez A et qui doit avoir appartenu au texte original, p. c. p. 42, 6 dont l'authenticité

de Meynard, que je lui fis part de mon intention de préparer une nouvelle édition du livre, au cas où il ne voudrait pas l'entreprendre lui-même, et que je lui demandai l'autorisation de prendre sa traduction comme base de la mienne, il me répondit non seulement qu'il me cédait volontiers ses droits de priorité, mais aussi, à ma grande joie, il y joignit l'offre amicale de lire une épreuve de ma traduction. En effet, sans cela j'aurais hésité à la donner, convaincu que je suis qu'en traduisant d'une langue étrangère dans une autre qui l'est également, on s'expose à commettre bon nombre d'erreurs et de solécismes¹⁾. C'est pour moi une douce obligation de lui présenter ici mes vifs remerciements.

Je pouvais dès lors me mettre au travail. Le nouveau manuscrit, que j'ai appelé A, était ancien, assez bien écrit, et pouvait servir de base à une édition du livre, quoiqu'il ne fût pas exempt de fautes et qu'il eût été endommagé par le temps et l'usage. M. Barbier de Meynard avait démontré que le man. d'Oxford (B) ne contenait qu'une rédaction abrégée de l'ouvrage, faite par quelque abrégiateur maladroite. Le man. A confirmait à première vue la justesse de sa thèse. Les mots que Hâdjy Khalyfa (V, 511 et suiv.) cite de la préface du livre se trouvent dans A, à l'exception des derniers²⁾. Les mots qui manquent dans notre texte sont *فذلك كثير فيه الصعوبة والاشكال ولكن* (C'est pour cette raison qu'il y a beaucoup de difficultés et d'incertitudes, mais l'œuvre commandée est (d'avance) exécutée).

Comme Ibn Khordâdbeh a composé son livre sur l'ordre d'un prince abbâsîde, les mots cités par H. Khal. seraient bien à leur place dans la Préface, mais dans ce cas il faudrait admettre qu'il y manque tout un passage dans lequel l'auteur avait signalé la difficulté d'obtenir des informations exactes, et manifesté aussi ses scrupules pour entreprendre la tâche qui lui avait été confiée. Cela nous mène directement à la question principale: le manuscrit A contient-il réellement l'ouvrage complet d'Ibn Khordâdbeh? Je crois devoir y ré-

1) On voudra me pardonner le pédantisme d'avoir écrit *Abessinie*, et *Abessin* au lieu de *Abyssinie* et *Abyssin*.

2) Voyez dans la présente édition p. 1^m, 6—10, 0, 4 et suiv., 1. dern. et suiv.

3) Le texte de Flügel porte fautiveusement *ولكن المأمور مقدير*. M. B. d. M. avait déjà corrigé ces mots dans une note sur son Introduction p. 17. Le mot *أشتا* dans lequel Flügel avait vu *كسر* est une corruption de *أستان*.

savait parfaitement bien que, dans bon nombre d'endroits, il lui serait impossible de restituer le texte. Mais se souvenant de l'axiome « le mieux est souvent l'ennemi du bien », il a préféré offrir à ses confrères une édition nécessairement imparfaite que de laisser dormir dans la bibliothèque d'Oxford un ouvrage précieux dont la science pourrait tant profiter. Il s'est acquis par là des droits à la reconnaissance sincère de tous les Orientalistes. L'usage fréquent qui a été fait de son édition est la preuve la plus éclatante du grand service qu'il a rendu à la science en la publiant.

Or, depuis 1865, plus d'un livre a paru qui pouvait servir à corriger et améliorer le texte d'Ibn Khordādhbeh. Une collation exacte de l'édition sur le manuscrit d'Oxford m'avait fourni un certain nombre de bonnes leçons. Enfin, j'avais eu la bonne fortune de découvrir un fragment du même livre dans un autre manuscrit de la Bodléenne. Invité par plusieurs savants à en donner une seconde édition dans ma *Bibliotheca Geographorum*, je me mis à étudier de nouveau le texte, mais pour arriver encore à la conclusion que, sans un meilleur manuscrit, une édition vraiment critique de l'ouvrage était impossible. Toutes les démarches que j'avais faites par correspondance pour en découvrir un en Orient avaient été infructueuses. Une seule chance me restait. Je m'adressai, en 1885, à mon ami, M. le Dr. Carlo comte de Landberg, alors sur le point de partir pour l'Orient, en le priant de faire des recherches. Quelle ne fut pas ma joie quand je reçus, quelques semaines plus tard, à la fois la bonne nouvelle qu'il avait découvert un manuscrit très ancien, et la copie d'une page de ce manuscrit qui prouvait non seulement qu'il était beaucoup plus correct, mais encore qu'il offrait plus de détails que l'édition parisienne. Il restait pourtant une difficulté. Le propriétaire du trésor ne voulait le céder que moyennant une somme qui dépassait les ressources dont je pouvais disposer. M. de Landberg, ne voulant pas faire les choses à demi, n'hésita pas à l'acheter lui-même. On sait qu'à l'occasion du Congrès des Orientalistes à Vienne, en 1886, il fit donation du manuscrit à la Bibliothèque impériale, mais à la condition qu'on le lui traitât d'abord à ma disposition pour l'édition projetée de l'ouvrage. Sans la découverte de M. de Landberg et sans sa générosité cette édition n'eût pu paraître. Il a donc droit à la reconnaissance de tous ceux qui s'intéressent à cette publication. Quant à moi, je le prie d'agréer l'assurance que je n'oublierai jamais le service éminent qu'il m'a rendu.

Quand je communiquai cette découverte à mon cher ami C. Barbier

auteur a relevé le chiffre de l'impôt foncier payé par les districts de l'Irak; mais il est à remarquer que ce chiffre monte ou baisse, augmente ou diminue selon les temps et les événements. Ailleurs il dit que le mont al-'Ardj, situé entre la Mecque et Médine, se prolonge jusqu'en Syrie. En effet ¹⁾, il dit qu'il se rattache au mont al-'Akrâ, sur le territoire d'Antioche, lequel à son tour, va se réunir au Lökkâm (l'Amanus). Cette opinion est étrange. Il enseigne même que les différentes parties du monde se touchent et tiennent ensemble sans interruption et sans solution de continuité; mais que la surface de la terre offre tantôt des dépressions, tantôt des renflements considérables. Quoi qu'il en soit, l'ouvrage d'Ibn Khordâdbeh est le plus beau de tous ceux qui ont été composés sur ce sujet. Mokaddasy dit (p. f. i. dern. et suiv.) que le livre d'Ibn Khordâdbeh est trop succinct, et que, pour cette raison, on ne peut en tirer beaucoup de profit. Cela ne l'a pas empêché d'y prendre la plupart de ses itinéraires et beaucoup de particularités. Ibn Haukal avoue (p. 174, 2) que, dans ses voyages, le livre d'Ibn Khordâdbeh, celui de Djaihâny et le mémoire de Kodâma ne le quittaient jamais. Le ministre-géographe Djaihâny, auteur du second de ces livres qui, malheureusement, ne nous est pas parvenu, a, selon Mokaddasy, fait du livre d'Ibn Khordâdbeh la base de son propre ouvrage. Ibn al-Fakyh, de même, a incorporé dans son livre la plus grande partie du Livre des routes et des royaumes ²⁾.

Il n'y a pas encore quatre ans qu'on ne connaissait de ce livre qu'un seul ³⁾ manuscrit, celui de la bibliothèque bodléenne à Oxford. Ce manuscrit, quoi qu'ancien (écrit en 630) et, à première vue, assez bien écrit, est plein d'erreurs et de fautes. Une grande partie des noms propres y a été défigurée, souvent au point d'être illisibles. Il présente plusieurs lacunes et omissions et plus d'un passage a été déplacé, le manuscrit ayant été copié évidemment sur un volume mal relié. D'après ce manuscrit M. Barbier de Meynard publia, dans le *Journal asiatique* de 1865, le texte accompagné d'une traduction. Le savant éditeur n'ignorait point la triste condition du manuscrit et

1) Lis. لا أرى.

2) Voyez la Préface de mon édition p. XI.

3) M. Barbier de Meynard parle dans son Introduction d'un second manuscrit qui se trouverait dans une des bibliothèques de Constantinople, et dont S. Exc. Ahmed Wâfîk Pacha lui avait signalé l'existence; mais il m'a été impossible de retrouver la trace de ce document.

traité d'Ibn Dihya (mort en 633) sur les noms du vin ¹⁾, sous البابلي : « Le vin dit Babilly (Babylonien) a été nommé ainsi d'après Babel, la ville des Nimrod. Les constructions de cette ville furent les plus grandes du monde jusqu'à leur dévastation. C'est ce que raconte Abou'l-Kasim ibn Khordâdbeh, le savant historien ». L'autre est dans la description de Damas par Ibn Schaddad qui écrivait vers 680 (man. de Leide 1466, p. 9) : « Ibn Khordâdbeh raconte dans son Histoire que les hommes de Bass (Koran 25 vers. 40; 50 vers. 12) habitaient à Hadhour (dans le Yémen). Dieu leur envoya un prophète nommé Hanthala ibn Çafwân, mais ils le traitèrent de menteur et le tuèrent. En conséquence 'Aad ibn 'Ouç ibn Iram ibn Sâm ibn Nouh et ses enfants se séparèrent des Bass et s'établirent aux Ahkaf (les dunes de sable, au nord de Mahra, est de Hadhramawt), et Dieu fit périr les gens de Bass. Les fils de 'Aad se rassemblèrent tous dans le Yémen et se dispersèrent ensuite sur la terre. Djairoun ibn Sa'd ibn 'Aad ibn 'Ouç vint à Damas et y bâtit la ville qu'il nomma Djairoun. C'est elle qui s'appelle « Iram aux colonnes », car on ne trouve en aucun lieu autant de colonnes en pierre qu'à Damas. Dieu envoya Houd ibn Abdallah ibn Babâb ibn Khalid ibn al-Kholoud ibn 'Aad ibn 'Ouç ibn Iram ibn Sâm ibn Nouh comme prophète aux 'Aad, c'est-à-dire les Adites qui demeuraient aux Ahkaf. Ils le traitèrent de trompeur et Dieu les fit périr. J'ai lu, dit-il, dans quelque livre que Djairoun et Baryd étaient frères, tous les deux fils de Sa'd ibn 'Ammâr ibn 'Aad, et que c'est en souvenir de ces deux personnages qu'on a nommé les deux portes de Damas, la porte de Djairoun et celle d'al-Baryd ». — Masoudy ajoute, II, p. 72, que ce livre traite des peuples anciens qui ont vécu avant l'Islamisme.

Masoudy parle aussi du Livre des routes et des royaumes. Il le nomme (I, p. 13) « un livre précieux, une mine inépuisable de faits qu'on explore toujours avec fruit ». Mais il n'admire pas ce genre de livres. Nous lisons chez lui, II p. 70 et suiv. : « Obaidallah ibn Khordâdbeh, dans son livre intitulé *Les routes et les royaumes*, indique soigneusement la distance qui sépare tel et tel point l'un de l'autre; mais il ne donne aucun renseignement ni sur les princes, ni sur leurs états. Cette science des distances et des chemins ne peut être utile qu'aux courriers ²⁾ et aux porteurs de groupes et de lettres. Le même

1) Man. de Leide 531(1), Catal. I, 53 de la 2^{me} édition.

2) Il faut lire ^{الفرج}.

pas ici une faute de copiste pour Abdalazyz; une seule fois (XIX, 134, 10) sur l'autorité de Djafar ibn Kodâma. Toutes ces citations ¹⁾ ont rapport aux deux premiers siècles de l'hégire, à l'exception de deux: XIX, 134, 10, où Ibn Khordâdbeh raconte une anecdote du temps de Motawakkil qui lui avait été transmise par le poète Aly ibn Djahm (mort en 249), et XXI, 137, 8; d'après ce récit, Ibn Khordâdbeh parle de la mort du chanteur Mokharik, décédé dans une des premières années du règne de ce khalife.

Le jugement de l'auteur des *Aghâny* sur Ibn Khordâdbeh est peu flatteur. « Cet écrivain, dit-il (I, 11, V, 1^{re}), se donne peu de peine pour vérifier ce qu'il rapporte dans ses livres. Ce ne sont souvent que de simples conjectures sans aucune autorité, et auxquelles on aurait tort d'ajouter foi » (VI, 14, 9 a f., X, 131, 2). « Ce qu'on raconte sur les chansons des khalifes est pour la plus grande partie sans fondement, spécialement ce qu'en dit Ibn Khordâdbeh qui attribue des chansons même à Omar ibn al-Khattâb et à plusieurs autres khalifes, comme si le don du chant eût été un des prérogatives du khalifat. Ce qu'il rapporte sur les chansons des premiers khalifes abbâsides manque également d'autorité. Ce sont des balivernes qu'un homme sérieux ne peut accepter » (VIII, 137, 137, XIII, 141, 3 a f.) etc. etc. Toutefois, il le cite assez souvent, comme nous l'avons vu, et il n'est point du tout impossible qu'il ne le cite maintes fois aussi sans le nommer. Ce jugement sévère est contrebalancé par celui de Masoudy qui admire beaucoup les livres d'Ibn Khordâdbeh, auxquels, dit-il, on a fait de nombreux emprunts. Cet écrivain l'appelle un homme d'un grand savoir, qui connaissait l'art de faire un livre.

Quant au grand ouvrage historique d'Ibn Khordâdbeh que nous ne possédons plus, Masoudy (I, 13) dit qu'il se distinguait entre tous par le soin et l'ordre de sa méthode, l'abondance de ses renseignements sur l'histoire des peuples non-arabes et le gouvernement de leurs rois. J'ai noté deux passages de ce livre qui, malheureusement, ne suffisent pas pour en donner une idée. L'un se trouve dans le

1) Outre celles que j'ai mentionnées: II, 48, 11 a f., v^e, 11, 137, 11, III, v^e, 20, IV, 84, 13 a f., VI, 8, 8 (où il manque quelque chose), II, 10, 14, 9 a f., IV, 2, 131, 7 a f., VII, 137, 8, 138, 138, 16 et dern., VIII, v^e, 13, 137, 14, 137, 13 a f., IX, 87, 12, X, 131, 2, 137, 18, XIII, 137 l. avant dern. et suiv., VII, 8 a f. et suiv., XV, l., 12, XVIII, 137, 12, 137, 6, 137, 4 a f.

Mokaddasy (p. 1^{er} de mon édition) dit qu'Ibn Khordâdbeh a été wézyr du khalife et qu'il eut accès aux documents des archives, circonstance qui permet d'attacher plus d'importance à ses renseignements qu'à ceux d'autres géographes. M. Barbier de Meynard a fait remarquer avec raison qu'aucun témoignage historique ne laisse supposer qu'Ibn Khordâdbeh ait été au nombre des wézyrs en titre. Il est donc vraisemblable qu'il faut traduire l'expression de Mokaddasy par « haut fonctionnaire, chef d'un des ministères ». Il est à regretter que cet auteur n'ait pas ajouté le nom du khalife.

Enfin, l'auteur du *Fihrist* nous a conservé les titres de huit ouvrages d'Ibn Khordâdbeh. « On y trouve, dit M. Barbier de Meynard, la trace des recherches sérieuses de l'érudit, à côté des amusements frivoles du courtisan. A celui-ci appartiennent les ouvrages intitulés :

- 1^o. L'art de la musique.
- 2^o. Le manuel du cuisinier.
- 3^o. Le livre du jeu et des instruments de musique.
- 4^o. Le livre du vin.
- 5^o. Le livre des convives et des familiers.

Au savant et au fonctionnaire les trois ouvrages suivants :

6^o. Les principales généalogies des Perses et des peuplades transplantées ¹⁾.

7^o. Le livre des routes et des royaumes.

8^o. Le livre des *anwâ* (espèce de calendrier).»

Cette liste semble être incomplète, car nous savons par Masoudy et d'autres écrivains qu'Ibn Khordâdbeh est aussi l'auteur d'un grand ouvrage historique. Il se peut cependant que cet ouvrage soit celui qui, dans la liste précédente, est coté sous le n^o 6.

L'auteur des *Aghâny* parle une fois (VIII, 1^{er}, 13) *du* livre, deux fois (I, 1^{er}, V, 1^{er}) *des* livres d'Ibn Khordâdbeh. Le plus souvent il le cite par l'intermédiaire d'Aly ibn Abdalazyz le kâtib ²⁾; une seule fois (IX, 68, 1) par celui d'Aly ibn Ibrâhym le kâtib, si Ibrâhym n'est

1) C'est-à-dire les colonies établies dans diverses provinces frontières par les Khoroësâ. Chez Tabary I, 1^{er}, 9 ce nom est appliqué aux partisans d'Aly, transportée par Moâwia. Dans le texte du *Fihrist* on lit à tort النوازل, comme M. Barbier de Meynard l'a déjà fait observer.

2) III, 1^{er}, 8 a l., II, 8 a l., IV, 6^{er}, 15, 1^{er}, 8 a l., V, 1, 18, 1^{er}, 8 a l., VI, 1^{er}, 18, v. L. dern. et suiv., VII, 1^{er}, 7 a l., VIII, 60, 6, XI, 1^{er}, 8 a l., XIV, 1^{er}, 6, XVI, 1^{er}, 4 a l., XXI, 1^{er}, 11, 18, 1^{er}, 18.

chait à la sécurité du pouvoir et à l'ordre public. Nous ignorons complètement quand Ibn Khordâdbeh fut chargé de ce poste et jusqu'à quelle époque il resta en fonction. M. Spronger (*Post- und Reiserouten* p. XV) a émis la supposition que notre auteur aurait compilé les itinéraires pour son propre usage lorsqu'il était chef des postes. Comme le « Livre des routes » a été composé à Samarra entre 230 et 234, cette hypothèse nous obligerait à admettre qu'Ibn Khordâdbeh avait été appelé à cet emploi lorsqu'il était encore jeune, sous le khalifat de Motacim ou de Wathik. Il me semble plus probable qu'il ait été employé au bureau central des postes soit à Samarra soit à Bagdad, et que c'est là qu'il ait recueilli les matériaux de son livre.

Nous apprenons également par le *Fihrist* qu'Ibn Khordâdbeh fut admis dans l'intimité de Motamid. L'exactitude de ce renseignement nous est attestée par Masoudy qui nous a conservé un discours d'Ibn Khordâdbeh sur l'origine de la musique, sur l'art de chanter, et sur le rythme et les modes du chant, discours qu'il prononça à la demande de Motamid dans une réunion de beaux esprits chez ce khalife. Motamid, ravi de ce qu'il venait d'entendre, fit présent à Ibn Khordâdbeh d'une robe d'honneur magnifique (VIII, 88—100 de 1^{re} édition de M. Barbier de Meynard) Dans quelle période du règne de Motamid (256—272) faut-il placer cet événement? On sait que ce khalife, peu soucieux de politique, mais admirateur passionné de musique et de poésie, avait laissé la conduite des affaires à son frère Mowaffak. Bientôt le khalife n'eut plus qu'un pouvoir nominal. Il fit deux tentatives pour se soustraire à la prédominance de son frère, l'une en 264 (Tabary III, 111 et suiv.), l'autre en 269, lorsqu'il voulut se mettre sous la protection du prince d'Égypte, Ahmed ibn Touloun. Mowaffak lui-même fit échouer la première entreprise; l'insuccès de l'autre fut dû à la vigilance d'Ishâk ibn Kondâdj. Celui-ci reçut en récompense deux épées d'honneur et fut célébré par Bohtory dans un poème, dont Ibn Khordâdbeh a cité un vers dans le Livre des routes (p. 117 de l'édition actuelle). Depuis l'année 269, Motamid n'était plus en réalité qu'un prisonnier (Tabary III, 111, 112, 113, 114, 115, 116), quoiqu'en 270 on lui rendit un semblant de liberté (Tabary 115). Il me semble probable qu'il faut placer dans la première période du règne (256—264) les réunions dont parle Masoudy. Ce n'est qu'à cette époque que nous pouvons nous imaginer le khalife gai et libre de préoccupations au milieu de ses convives. L'âge d'Ibn Khordâdbeh qui, en 256, avait déjà plus de cinquante ans, semble nous conduire au même résultat.

« Maintenant, nous pouvons espérer de conquérir l'empire romain et la Chine grâce au héros qui a dompté le pouvoir de Scharwyn.

Fortifiez vos mains par Abdallah (employez les services d'Abdallah), car il joint à une loyauté parfaite une habileté énergique ».

Le nom du poète soulève une difficulté. A première vue on est tenté de voir dans Sallām une légère corruption de Salm, nom altéré en SALīm par Ibn Khallikān dans son article sur ce poète ¹⁾. Mais, dans ce cas, l'auteur des *Aghāny* doit s'être trompé lorsqu'il dit que Salm al-Khāsir mourut sous le règne de Haroun ar-Raschyd (XXI, 117, 20 et suiv. édition de M. Brūnow). En effet, cet auteur nous raconte une anecdote sur le même poète dans laquelle figure le khalife al-Māmoun (p. 111, 14 et suiv.) au lieu d'ar-Raschyd qui est nommé dans une autre tradition du même récit (p. 111, 8).

Nous savons encore qu'Abdallah était intimement lié avec le célèbre musicien Ishāk al-Mawcily. L'auteur des *Aghāny* nous a conservé l'anecdote suivante (V, 1., 22 et suiv.): « Ishāk raconte: je rencontrai Zahra la Kilābyya (femme distinguée et spirituelle dont Ishāk fréquentait la société) qui me demanda: « comment se porte Abdallah ibn Khordādhbeh? » — « Il est mort ». — « Homme noble et sans reproche, que Dieu ait pitié de son âme! Il t'aimait beaucoup et ton plaisir faisait sa joie ». — Ishāk mourut en 235 (*Aghāny* V, 111, 19, 111, 17, 21). Ibn Khordādhbeh doit à Ishāk beaucoup d'informations sur la musique et les musiciens, et il en a reçu quelques unes par l'intermédiaire de son père Abdallah (p. c. *Aghāny* V, 111 l. avantdern.), mais la plupart directement. Il en résulte qu'il était homme fait longtemps avant 235. La conjecture de M. Barbier de Meynard qu'Ibn Khordādhbeh est né dans les premières années du troisième siècle de l'hégire, doit être très proche de la vérité.

L'auteur du *Fihrist* nous apprend qu'Ibn Khordādhbeh a été chef des postes et des informations dans le Djabal, « la Montagne », comme les Arabes appelaient la Médie. M. Barbier de Meynard a donné, dans l'Introduction à son édition d'Ibn Khordādhbeh (*Journal asiatique* 1865 p. 9), un exposé clair et précis de la nature de cet emploi qu'on ne confiait qu'aux serviteurs fidèles du gouvernement, un des principaux devoirs de ces fonctionnaires étant de faire connaître au wézyr et, au besoin, directement au khalife tout ce qui, dans la province, tou-

1) N^o. 282 de l'édition de M. Wistenfeld. De Slane (I, 23 note, de la traduction) dit que cet article est d'une rédaction plus récente et mérite peu de confiance.

PRÉFACE.

L'auteur du « Livre des routes et des royaumes » s'appelait Abou 'I-Kasim Obaidallah ibn Khordâdbeh. C'est ainsi que son nom est donné dans les titres des deux manuscrits qui nous ont conservé son œuvre, dans plusieurs passages des *Aghâny*, et aussi par Masoudy, et, en partie, dans le *Fihrist*. C'est donc à tort qu'il est appelé Mobarzed dans un passage du manuscrit d'Oxford (p. 1.4 note m de la présente édition) et dans une note sur le titre du man. de Leide d'Ibn Haukal (reproduite dans mon édition de ce livre). L'auteur du *Fihrist* (édition de Flügel p. 161) est dans l'erreur, lorsqu'il nomme le père de notre auteur Ahmed. Ibn al-Fakih (p. 1.1^m, 9 de mon édition) n'est pas plus exact lorsqu'il donne au géographe le nom d'Abdallah et à son père celui de Mohammed. Abdallah peut être une faute de copiste pour Obaidallah; la même faute se trouve dans plus d'un passage des *Aghâny*. Il faut chercher l'origine de ces erreurs dans l'habitude qu'on avait de désigner notre auteur par le nom de son grand-père, en le nommant Ibn Khordâdbeh. L'auteur du *Fihrist* nous apprend que ce grand-père abjura le mazisme (la religion de Zoroastre) et embrassa l'Islam sur l'invitation d'un des Barmékides. Nous en pouvons conclure que Khordâdbeh était un homme habile et influent dont on désirait utiliser les services. L'histoire ne nous en dit rien, mais cette conclusion trouve un puissant appui dans ce fait que son fils Abdallah, le père de notre auteur, jouissait d'une grande considération. Gouverneur du Tabaristân, il conquit en 201 une partie du Dailam et les montagnes du Tabaristân. Nous lisons chez Tabary (III, 1.16 et suiv.): « Dans cette année (201 de l'hégire = 816—817 de J. C.) Abdallah ibn Khordâdbeh, le gouverneur du Tabaristân, conquit le Lariz et le Schiriz du pays des Dailam et les ajouta au territoire de l'Islam; il fit aussi la conquête des montagnes du Tabaristân et en délogea Sahariyâr, fils de Seharwyn. Le poète Sallâm al-Khâsir en parla dans ces vers (adressés au khalife):

VIRO AMPLISSIMO CLARISSIMO

C. BARBIER DE MEYNARD

QUI PRIMUS MAGNUM HUIUS LIBRI VALOREM OSTENDIT
ET CUI IN EO VERTENDO ET ILLUSTRANDO MAXIMA DEBEO

ET

VIRO NOBILISSIMO DOCTISSIMO

C. COMITI DE LANDBERG

QUI OPTIMUM LIBRI CODICEM MANUSCRIPTUM INDAGAVIT
ET QUAE EST LIBERALITATE IN MEUM USUM COMMENDAVIT

HUNC LIBRUM
GRATI ANIMI ET AMICITIAE TESTIMONIUM

d. d. d.

EDITOR.

KITÂB AL-MASÂLIK WA'L-MAMÂLIK

(LIBER VIARUM ET REGNORUM)

AUCTORE

Abu'l-Kâsim Obaidallah ibn Abdallah

IBN KHORDÂDHBEH

ET EXCERPTA E

KITÂB AL-KHARÂDJ

AUCTORE

Kodâma ibn Dja'far

QUAE CUM VERSIONE GALLICA EDIDIT, INDICIBUS ET
GLOSSARIO INSTRUXIT

M. J. DE GOEJE.



LUGDUNI-BATAVORUM.
APUD E. J. BRILL.
1889.

BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM

EDIDIT

M. J. DE GOEJE.

PARS SEXTA.

KITÂB AL-MASÂLIK WA'L-MAMÂLIK

AUCTORE

Abu'l-Kâsim Obaidallah ibn Abdallah

IBN KHORDÂDHBEH

ACCEDUNT EXCERPTA E

KITÂB AL-KHARÂDJ

AUCTORE

Kodâma ibn Dja'far.

LUGDUNI-BATAVORUM.
APUD E. J. BRILL.
1889.

